

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000001

2. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000002

3. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000003

4. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000004

5. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000005

6. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000006

7. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000007

8. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000008

9. 铁腕人物(the Man With The Iron Hand) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第1/9页

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn] [hænd]
THE MAN WITH THE IRON HAND
这 男人 和 这 铁 手

铁手

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n] [kɑ:rl] [ˈpærɪʃ]
JOHN CARL PARISH
约翰 卡尔 教区

约翰·卡尔·帕里什

[lɑ:] [sæl] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
La Salle took possession in the name of the King of France .
拉 萨勒 采取 拥有 在 这 姓名 的 这 国王 的 法国 .

拉萨尔以法国国王的名义占领了这片土地。

[tru:] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvæli]
True Tales of the Great Valley
真的 故事 的 这 伟大的 谷

大峡谷的真实故事

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈbendʒəmin][ef] . [ˈʃæm,bɔ]
EDITED BY BENJAMIN F . SHAMBAUGH
编辑 经过 本杰明 F . 尚博

由本杰明·F·尚博编辑

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][hænd]
The Man with the Iron Hand
这 男人 和 这 铁 手

铁腕人物

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n] [kɑ:rl] [ˈpærɪʃ]
JOHN CARL PARISH
约翰 卡尔 教区

约翰·卡尔·帕里什

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[ˈhɒtən, ˈhɑʊtən] [ˈmɪflɪn] [ˈkʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsəɪd] [pres] Cambridge1913
The Riverside Press Cambridge1913
这 河边 按 Cambridge1913

剑桥河畔出版社，1913年

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][ˈhɒtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1913 , BY HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
版权 , - , 经过 霍顿 米夫林 公司

版权所有，1913年，霍顿·米夫林公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈpʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] -
Published October 1913
已发布 十月 -

发表于1913年10月

[let] [juː 'es] ['pɪktʃər] [ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]
Let us picture in imagination the history of the Great Valley of the
让 我们 图片 在 想像力 这 历史 的 这 伟大的 谷 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [æz; əz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['drɑːmə] [i'næktɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][steɪdʒ] [wɪt] ['riːtʃɪz] [frʌm; frəm]
Mississippi as a splendid drama enacted upon a giant stage which reaches from
密西西比州 作为 一个 灿烂 戏剧 已颁布 之上 一个 巨大的 阶段 哪个 到达 从
[ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːkɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]
the Alleghanies to the Rockies and from the Great Lakes to the Gulf of
这 阿勒格尼 到 这 落基山脉 和 从 这 伟大的 湖泊 到 这 海湾 的
['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [θruː] [wɪt] [ðə; ði] ['faːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] [swiːps] [mə'dʒestɪkli] .
Mexico and through which the Father of Waters sweeps majestically .
墨西哥 和 通过 哪个 这 父亲 的 沃特斯 扫荡 雄伟地 .

让我们在想象中将密西西比大峡谷的历史描绘成一出在巨大舞台上上演的精彩戏剧，这个舞台从阿勒格尼山脉延伸到落基山脉，从五大湖延伸到墨西哥湾，而“水之父”密西西比河雄伟地流淌其间。

[let] [juː 'es] ['piːp(ə)] [ðɪs] [steɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['riːəl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [ˌpɪktʃə'resk] [red] [men]
Let us people this stage with real men and women — picturesque red men
让 我们 人们 这 阶段 和 真实的 男人 和 女性 — 如画 红色的 男人
[ænd; ənd][noʊ] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [waɪt] [men] ,
and no less interesting white men ,
和 不 较少的 有趣的 白色的 男人 ,

让我们用真正的男男女女来填充这个舞台——英俊的红发男子和同样引人入胜的白发男子。

['ɪndiəns] , ['spænjərdz] , ['frentʃmən] , ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ɪk'splɒrɜːz] , ['wɒrɪrz] , [priːsts] , [vwaː'jaːʒɜːrz] ,
Indians , Spaniards , Frenchmen , Englishmen , explorers , warriors , priests , voyageurs ,
印度人 , 西班牙人 , 法国人 , 英国人 , 探险家 , 战士 , 神父 , 旅行者 ,
[ku'rɜːrz] [diː][bwaː] ; [fɜːr] ['treɪdərz] , [ænd; ənd] ['setlɜːz] .
coureurs de bois ; fur traders , and settlers .
跑者 德 男孩们 ; 毛皮 交易员 , 和 定居者 .

印第安人、西班牙人、法国人、英国人、探险家、武士、牧师、航海者、丛林者；毛皮商人和定居者。

[let] [ðə; ði] [siːnz] [biː; bi][set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪks] , [ə'boːŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ɑːn][ðə; ði]
Let the scenes be set about the lakes , along the rivers , among the hills , on the
让 这 场景 是 放 关于 这 湖泊 , 沿着 这 河流 , 之中 这 丘陵 , 在 这
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

让场景设定在湖泊周围、河流沿岸、山丘之间、平原上，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['frɪsts] .
and in the forests .
和 在 这 森林 ；

以及在森林里。

[ðen] , [ˈvju:ɪŋ] [ðɪs] [ˈpædʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Then , viewing this pageant of the past ,
然后 , 观看 这 盛会 的 这 过去的 ,

然后，回顾这昔日的盛景，

[let][ju: 'es] [raɪt] [ðə; ði] [tru:] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [æz; əz][wi:; wi] [raɪt] [ˈru:mæns] —
let us write the true tales of the Great Valley as we write romance —
让 我们 写 这 真的 故事 的 这 伟大的 谷 作为 我们 写 浪漫 —
[wɪð; wɪθ][laɪf] ,
with life ,
和 生活 ,

让我们像书写爱情故事一样，用生命书写大峡谷的真实故事。

[æk(ə)n] , [ænd; ʌnd] ['kʌlər] — [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] [ˈvæli] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
action , and color — that the history of our Great Valley may live .
行动 , 和 颜色 — 那 这 历史 的 我们的 伟大的 谷 可能 居住 .

行动与色彩——让我们的大峡谷的历史得以永存。

[ˈbendʒəmaɪn][ef] . [ˈjæm,bɔ]
Benjamin F . Shambaugh
本杰明 F . 尚博

本杰明·F·尚博

[ˈɔθəz] [ˈprefəs]
AUTHOR'S PREFACE
作者的 前言

作者序

[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ˈri:dəb(ə)lɪ] [ˈnærətɪv] [fɔ:rm] , [jet] [wɪð; wɪθ] [strikt]
The purpose of this book is to present in readable narrative form , yet with strict
这 目的 的 这 书 是 到 展示 在 可读 叙述 形式 , 然而 和 严格的
[ækjərəsi] ,
accuracy ,
准确性 ,

本书的目的是以通俗易懂的叙述形式，同时又严格准确地呈现以下内容：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪt] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪkˈsplɒrɜ:z] [ɪntu:][ðə; ði]
some of the events which attended the coming of the French explorers into the
一些 的 这 活动 哪个 参加 这 未来 的 这 法语 探险家 进入 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] ,
Mississippi Valley ,
密西西比州 谷 ,

法国探险家进入密西西比河谷时发生的一些事件

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɪˈvents] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt]
and to deal with these events as much as possible from the standpoint
和 到 交易 和 这些 活动 作为 很多 作为 可能的 从 这 立场
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [hu:z] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ˈentəd] .
of the Indians whose country the white men entered .
的 这 印度人 谁 国家 这 白色的 男人 进入 .

并且要尽可能从印第安人的角度来处理这些事件，因为白人已经进入了他们的土地。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[æŋ; əŋ] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['riːdəɹ] [ɪn][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ænd; ənd]
an effort has been made to place the reader in the position and
一个 努力 有 到过 制成 到 地方 这 读者 在 这 位置 和
[ɪn'vaɪərənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn]['ɔːrdəɹ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
environment of the native inhabitants in order that he may witness the coming of
环境 的 这 本国的 居民 在 命令 那 他 可能 证人 这 未来 的
[ðə; ði] [waɪts] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['vjuːɪŋ]
the whites through the eyes and minds of the Indians instead of viewing
这 白人 通过 这 眼睛 和 思想 的 这 印度人 反而 的 观看
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][eksplə'reɪ(ə)n] ,
from the outside the exploration ,
从 这 外部 这 勘探 ,

本书力求将读者置于当地居民的立场和环境中，以便读者能够通过印第安人的眼睛和思想来见证白人的到来，而不是从外部视角来看待这种探索。

[baɪ] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] ,
by men of his own kind ,
经过 男人 的 他的 自己的 种类 ,
[baɪ] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] ,
由他同类的人所为 ,

[ʌv; əv][æŋ; əŋ] [ʌn'noʊŋ] [lænd] ['piːpld] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['veɪɡli] [ʌndə'stʊd] [reɪs] .
of an unknown land peopled by a strange and vaguely understood race .
的 一个 未知 土地 人 经过 一个 奇怪的 和 依稀 理解 种族 :
[ʌv; əv][æŋ; əŋ] [ʌn'noʊŋ] [lænd] ['piːpld] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['veɪɡli] [ʌndə'stʊd] [reɪs] .
一片未知的土地，居住着一个陌生而又难以理解的种族。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, prɪː'zɜːvɪŋ][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['væli] ,
For the sake of preserving the standpoint of the Great Valley ,
为了 这 清酒 的 保存 这 立场 的 这 伟大的 谷 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, prɪː'zɜːvɪŋ][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['væli] ,
为了维护大峡谷的立场 ,

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [eksplə'reɪŋz] [ɪz] ['sentəɹd] [ə'baʊt] ['henri] [diː] [tanti] — [ðə; ði] “ [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the story of explorations is centered about Henry de Tonty — the “ Man with the
这 故事 的 探索 是 居中 关于 亨利 德 托蒂 — 这 “ 男人 和 这
[ˈaɪərn][hænd] ” — [huː] ,
Iron Hand ” — who ,
铁 手 ” — WHO ,
[ˈaɪərn][hænd] ” — [huː] ,
探险故事的核心人物是亨利·德·托蒂——“铁腕人物”——他

[ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['liːdəɹ] [lɑː] [sæl] ,
unlike his leader La Salle ,
与此不同 他的 领导者 拉 萨勒 ,
[ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['liːdəɹ] [lɑː] [sæl] ,
与他的领导人拉萨尔不同 ,

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ɪn] [klaʊz] [rɪ'leɪŋz] [wɪð; wɪθ][ɪts]
remained in the valley of the Mississippi and in close relations with its
剩余 在 这 谷 的 这 密西西比州 和 在 关闭 关系 和 它是
[ɪn'hæbɪtənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtəɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
inhabitants for a quarter of a century .
居民 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 :
[ɪn'hæbɪtənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtəɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
在密西西比河谷，他与当地居民保持了密切联系长达四分之一世纪。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːtɪ][ɪn] ['eni] [sens] ['fɪkʃ(ə)n] .
This book is not in any sense fiction .
这 书 是 不是 在 任何 感觉 小说 :
[ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːtɪ][ɪn] ['eni] [sens] ['fɪkʃ(ə)n] .
这本书绝非虚构作品。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈsɔːrsɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
It has been written directly from the original sources and from
它 有 到过 书面 直接地 从 这 原来的 来源 和 从
[ðə; ði] [best] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈveɪləb(ə)] [əˈpɑːn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the best information available upon the life of the Indian at the time of the
这 最好的 信息 可用的 之上 这 生活 的 这 印度 在 这 时间 的 这
[əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
arrival of the whites .
到达 的 这 白人 .

本书直接根据原始资料和当时关于白人到来时印第安人生活状况的最佳信息写成。

[ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈfɑːðər]
The sources consist mainly of the letters and relations of Father
这 来源 由 主要 的 这 信件 和 关系 的 父亲
[mɑːrˈket] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdʒɛʒuːɪts] ,
Marquette and other Jesuits ,
马凯特 和 其他 耶稣会士 ,

资料主要包括马凯特神父和其他耶稣会士的信件和关系记录。

[ʌv; əv][ˈdʒɔʊliː,ɛt][ænd; ənd][lɑː] [sæl] [ænd; ənd] [tanti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]
of Joliet and La Salle and Tonty , and the writings of the various
的 乔利埃特 和 拉 萨勒 和 托蒂 , 和 这 著作 的 这 各种各样的
[ˈfraɪərz] , [priːsts] ,
friars , priests ,
修士们 , 神父 ,

乔利埃、拉萨尔和托蒂的著作，以及各位修士、神父的著作，

[ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ðəm; ðəm] .
and soldiers who accompanied them .
和 士兵 WHO 伴随 他们 .
以及随行的士兵。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrægmənts] [ɑːr; ər][əkˈsesəb(ə)] [ɪn] [ˈmænjuskɹɪpt] [fɔːrm][ˈoʊnli] ; [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
A few fragments are accessible in manuscript form only ; but the most important
一个 很少 片段 是 可访问 在 手稿 形式 仅有的 ; 但 这 最多 重要的
[məˈtɪriəl] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpaɪld] ,
material has been compiled ,
材料 有 到过 编译 ,

部分残篇仅以手稿形式保存；但最重要的资料已被汇编成册。

[ˈedɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [piː(ː)ɛə] - , [dʒɑːn] - [ˌjeɪ; ˈjiːə] , [biː] . [ef] . [frentʃ] ,
edited , and published by Pierre Margry , John Gilmary Shea , B . F . French ,
编辑 , 和 已发布 经过 皮埃尔 - , 约翰 - 谢伊 , B . F . 法语 ,
[ˈruːbɪn] [ɡoʊld] [θwerts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Reuben Gold Thwaites , and others .
鲁本 金子 斯韦茨 , 和 其他的 .

由皮埃尔·马格里、约翰·吉尔马里·谢伊、BF·弗伦奇、鲁本·戈尔德·斯韦茨等人编辑出版。

[wer] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Where conversations are given they have been taken from the reports of those
在哪里 对话 是 给定 他们 有 到过 已采取 从 这 报告 的 那些
[huː] [held] [ðəm; ðəm][ɔːr] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] .
who held them or heard them .
WHO 握住 他们 或者 听到 他们 .

文中提及的对话均来自对话参与者或听众的描述。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈlɪtərəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ˈrekərdz] .
Usually they have been translated literally from the French records .
通常 他们 有 到过 翻译 字面上地 从 这 法语 记录 .
通常情况下，它们是直接从法语记录翻译过来的。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][də'rekt] [ˈdiskɔ:rs] [hæz; həz] [bɪn] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ˌɪndə'rekt] , [ɔ:r] [ə'brɪdʒd] ,
Sometimes the direct discourse has been turned into indirect , or abridged ,
有时 这 直接的 话语 有 到过 转向 进入 间接 , 或者 简略 ,
有时直接引语会被转换成间接引语或简略引语。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði][ˌɪndə'rekt][hæz; həz] [bɪn] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði][də'rekt][fɔ:rm] .
and in a few cases the indirect has been turned into the direct form .
和 在 一个 很少 案例 这 间接 有 到过 转向 进入 这 直接的 形式 :
在少数情况下, 间接引语被转换成了直接引语。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ɪk'splɔ:rɜ:z] [ænd; ənd] [pri:sts] [ə'baʊnd] [ɪn] [dɪ'skrɪptɪv] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv]
The writings of the early explorers and priests abound in descriptive details of
这 著作 的 这 早期的 探险家 和 神父 盛产 在 描述性的 细节 的
[ə; eɪ][klaɪ'mæɪtɪk] ,
a climatic ,
一个 气候 ,
早期探险家和牧师的著作中充满了对气候的详细描述,

[ˈfɪzɪk(ə)l] , [ɔ:r][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈneɪtʃər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] , [wer'evər] [ɪˈlu:mə,neɪtɪv] ,
physical , or personal nature ; and this information , wherever illuminative ,
身体的 , 或者 个人的 自然 ; 和 这 信息 , 无论 有启发性的 ,
物理的或个人性质的; 以及这些信息, 无论在何处具有启发意义,

[hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ri:prə'du:s] [æz; əz] [ˈvɪvɪdli] [ænd; ənd][æz; əz][ˈtru:li][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l]
has been drawn upon to reproduce as vividly and as truly as possible
有 到过 绘制 之上 到 复制 作为 生动地 和 作为 真的 作为 可能的
[ðə; ði] [kən'dɪ](ə)nɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] .
the conditions surrounding the events described .
这 状况 周围 这 活动 描述 :
已尽可能生动、真实地再现了所描述的事件发生时的环境。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈsekənderi] [ˈraɪtər] [hu:] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [ˈgræɪtɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt]
There is one secondary writer who will always deserve the gratitude of the student
那里 是 一 次要 作家 WHO 将要 总是 应得 这 感激 的 这 学生
[ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ænd; ənd][ˈɪndiəns][ɪn][ˈkænədə][ænd; ənd][ðə; ði]
of subjects connected with the French and Indians in Canada and the
的 主题 连接 和 这 法语 和 印度人 在 加拿大 和 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˈvæli] ,
Mississippi Valley ,
密西西比州 谷 ,
有一位次要作家, 他永远值得研究加拿大和密西西比河流域法国人与印第安人相关主题的学生感激。

[ænd; ənd] [æk'noʊdʒmənts] [ɑ:r; ər] [hɪr] [meɪd] [tu:; tə][ˈfrænsɪs] [ˈpɑ:rkman] , [na:t][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rs]
and acknowledgments are here made to Francis Parkman , not as a source
和 致谢 是 这里 制成 到 弗朗西斯 帕克曼 , 不是 作为 一个 来源
[ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] — [ɔ:l'dʊʊ] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənɪz] ,
of information — although his conclusions ,
的 信息 — 虽然 他的 结论 ,
在此向弗朗西斯·帕克曼致谢, 并非感谢他提供信息——尽管他的结论,

[drɔ:n] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ə'ɪdʒən(ə)l][ˈdɑ:kjuments] ,
drawn from an exhaustive study of original documents ,
绘制 从 一个 详尽的 学习 的 原来的 文件 ,
本书基于对原始文献的详尽研究而作。

[ɑ:r; ər][ɪnˈvæljuəb(ə)l] — [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [paɪə'hɪr] [ænd; ənd] [ʌn'raɪvld] [ˈmæstər][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd]
are invaluable — but as a pioneer and unrivaled master in the field and
是 无价 — 但 作为 一个 先锋 和 无与伦比 掌握 在 这 场地 和
[ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌɪnspə'reɪ](ə)n] .
a source of unfailing inspiration .
一个 来源 的 永不失败 灵感 :
非常宝贵——但他是该领域的先驱和无可匹敌的大师, 也是源源不断的灵感来源。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv] ['eɪdɪd] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,
There are many persons who have aided the work in various ways ,
那里 是 许多 人 WHO 有 协助 这 工作 在 各种各样的 方式 ;
许多人以各种方式为这项工作提供了帮助。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] ['duːli] [ə'priːʃiətɪd] ;
and their assistance has been duly appreciated ;
和 他们的 协助 有 到过 正式地 感谢 ;
他们的帮助已得到充分感谢;

[bʌt; bət] [speɪs] [wɪl] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but space will permit the mention of only two of them .
但 空间 将要 允许 这 提到 的 仅有的 二 的 他们 ;
但篇幅有限，只能提及其中两位。

[ðə; ði]['helpf(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ænd] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][maɪ][waɪf] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
The helpful criticism and suggestions of my wife throughout the entire preparation
这 有帮助 批评 和 建议 的 我的 妻子 自始至终 这 全部的 准备
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔːljəm] [hæv; həv] [mə'tɪriəli] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði][tekst] ;
of the volume have materially benefited the text ;
的 这 体积 有 重大 受益 这 文本 ;
在本书的整个编写过程中，我的妻子提出了许多有益的批评和建议，这些批评和建议对本书的编写起到了实质性的作用；

[ænd; ænd][ðə; ði]['kɑːnstənt] [əd'vaɪs][ænd; ænd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['editər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,
and the constant advice and encouragement of the editor of the series ,
和 这 持续的 建议 和 鼓励 的 这 编辑 的 这 系列 ;
['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['bendʒəməɪn][ef] . ['æm,bɔ] ,
Dr . Benjamin F . Shambaugh ,
博士 : 本杰明 F : 尚博 ;
以及该系列丛书编辑本杰明·F·尚博博士的不断建议和鼓励，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kerf(ə)l] [edɪ'tɔːriəl] [rɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt][hæv; həv] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
and his careful editorial revision of the manuscript have added much to the
和 他的 小心 社论 修订 的 这 手稿 有 额外 很多 到 这
['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
value of the book .
价值 的 这 书 ;
他对书稿的认真编辑和修订大大提升了本书的价值。

[dʒɑːn][kɑːrl] ['pærɪʃ] .
John Carl Parish .
约翰 卡尔 教区 ;
约翰·卡尔·帕里什。

[ˈdenvər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
Denver , Colorado
丹佛 , 科罗拉多州
科罗拉多州丹佛市

['kɑːntents]
CONTENTS
内容
内容

[aɪ][ðə; ði] ['kæptɪv]
I THE CAPTIVE
我 这 俘虏
我，俘虏

[i:] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz]
II THE COMING OF THE STRANGERS
二 这 未来 的 这 陌生人

二、陌生人的到来

[,aɪ'ar'aɪ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər]
III DOWN THE GREAT RIVER
三、 向下 这 伟大的 河

第三章 沿大河而下

[,aɪ 'vi:] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [rɪ'li:st]
IV THE CAPTIVE RELEASED
第四 这 俘虏 发布

第四章 俘虏获释

[vi:] [ðə; ði] [blæk] [gaʊn]
V THE BLACK GOWN
V 这 黑色的 袍

黑色礼服

[ˈvaɪ, 'vi:] “ [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈkʌmɪŋ]
VI “ THE IROQUOIS ARE COMING
六年级 “ 这 易洛魁人 是 未来

VI “易洛魁人来了”

” [vi:,aɪ'aɪ] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ˈkaʊns(ə)l]
” VII THE SECRET COUNCIL
” 七 这 秘密 理事会

第七章 秘密议会

[vi:,aɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [fɔ:rt] [kɔ:ld] -
THE FORT CALLED CRÈVECŒUR
这 堡 称为 -

名为克雷夫库尔的堡垒

[,aɪ'ɛks] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
IX THE WHITE INVASION
第九章 这 白色的 入侵

第九章 白人入侵

[ɛks] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [hænd]
X THE MYSTERIOUS HAND
X 这 神秘 手

神秘之手

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] “ [wi;; wi] [ɑ:r; əɹ] [ɔ:l] [ˈsævɪdʒɪz]
XI “ WE ARE ALL SAVAGES
十一 “ 我们 是 全部 野蛮人

十一 “我们都是野蛮人”

” [ɛks,aɪ'aɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] -
” XII THE DEATH OF CHASSAGOAC
” 十二 这 死亡 的 -

“十二、夏萨戈阿克之死”

[ɛks,aɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['irəkwoiz] [kʌm]
THE IROQUOIS COME
这 易洛魁人 来

易洛魁人来了

[ɛks,ɑɪ'vi:][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz]
XIV THE SCATTERING OF THE TRIBES
十四 这 散射 的 这 部落

第十四章 各支派的分散

[ˈɛks'vi:][ə; eɪ] [su:] [wɔːr] ['pɑːrti]
XV A SIOUX WAR PARTY
十五 一个 苏族 战争 派对

十五、苏族战队

[ɛks'vi:'aɪ][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:]
XVI THE LAND OF THE SIOUX
十六 这 土地 的 这 苏族

第十六章 苏族之地

[ɛks,vi:'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ə; eɪ] ['bʌfələʊs] [hʌnt]
A BUFFALO HUNT
一个 水牛 打猎

野牛狩猎

[ɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði][maɪ'æmi] [rɪ'pent]
THE MIAMIS REPENT
这 迈阿密 悔改

迈阿密忏悔

[ɛks,ɑɪ'ɛks][ə; eɪ] [tʃi:f] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf]
XIX A CHIEF COME TO LIFE
十九 一个 首席 来 到 生活

十九、一位复活的酋长

[ˈɛks 'ɛks] [streɪndʒ] [raɪts]
XX STRANGE RITES
xx 奇怪的 仪式

XX 奇异仪式

[ɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] ['loʊər] [mɪsɪ'sɪpi]
XXI THE LOWER MISSISSIPPI
二十一 这 降低 密西西比州

密西西比河下游

[ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz]
THE GATHERING OF THE TRIBES
这 采集 的 这 部落

各部落的聚会

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [fɔːrt] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs]
XXIII FORT ST . LOUIS
二十三 堡 英石 ； 路易斯

第二十三圣路易斯堡

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [lɔːst] [tʃiːf]
THE LOST CHIEF
这 丢失的 首席

失落的酋长

[ˌɛksˈɛksˈviː] [nuːz] [frʌm; frəm] [lɑː] [sæl]
XXV NEWS FROM LA SALLE
25 消息 从 洛杉矶 厅

拉萨尔大学第二十五期新闻

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][æn; ən] [ɪl] - [stɑːrd] [ˈvɔɪdʒ]
XXVI AN ILL - STARRED VOYAGE
26 一个 患病的 - 星形 航程

第二十六章 不幸的航程

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
XXVII HUNTING THE MISSISSIPPI
xxvii 打猎 这 密西西比州

第二十七章 密西西比河狩猎

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʌlf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪləˈhɔɪ]
XXVIII FROM THE GULF TO THE ILLINOIS
二十八 从 这 海湾 到 这 伊利诺伊州

第二十八章 从墨西哥湾到伊利诺伊

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [wen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm]
XXIX WHEN HE LEFT THEM
二十九 什么时候 他 左边 他们

二十九、当他离开他们时

[ɛ.kse.kseks] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [ˈsævɪdʒɪz]
XXX WHITE AND RED SAVAGES
xxx 白色的 和 红色的 野蛮人

XXX 白红野蛮人

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] - [həˈrɒɪk] [ˈventʃə]
XXXI TONTY'S HEROIC VENTURE
xxxi - 英勇 风险投资

第三十一章 托尼的英雄冒险

[ˌɛksˈɛksˈtuː]
XXXII
xxxii

XXXII

[ðə; ði] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈremnənt]
THE PITIFUL REMNANT
这 可怜 剩

可怜的残余

[ðə; ði] [ˈfrʌntɪspiːs] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ] [fræŋk] [tiː] . [ˈmɛrəl]
The frontispiece is from a painting by Frank T . Merrill
这 卷首插图 是 从 一个 绘画 经过 坦率 下 ； 梅里尔

卷首插图取材自弗兰克·T·梅里尔的画作。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][hænd]
The Man with the Iron Hand
这 男人 和 这 铁 手

铁腕人物

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈkæptɪv]
THE CAPTIVE
这 俘虏

俘虏

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [fɑːr] - [ɔːf] [kraɪ] [broʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ðæt] [hæd; həd] [bruːdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
A sudden , far - off cry broke the stillness that had brooded over the long ,
一个 突然 , 远的 - 离开 哭 打破 这 寂静 那 有 沉思 超过 这 长的 ,
一声突如其来的、来自远处的喊叫打破了长久以来的寂静。

[loʊ] [ˈɪndiən] [ˈlɑːdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
low Indian lodges on the hill .
低的 印度 旅馆 在 这 爬坡道 .

山坡上低矮的印第安小屋。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈwoʊk] [tuː; tə] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Instantly the whole village awoke to intense excitement .
即刻 这 所有的 村庄 醒来 到 激烈的 激动 .

整个村庄瞬间被兴奋的气氛唤醒。

[ˈwɪmɪn] [draːpt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd] ;
Women dropped their work by the fireside ;
女性 掉落 他们的 工作 经过 这 炉边 ;

女人们放下手中的工作，围坐在炉火旁；

[oʊld] [men] [pʊt] [əˈwei] [ðer; ðər] [lɔːŋ] - [stemd] [paɪps] [ænd; ənd] [liːpt] [laɪk] [jʌŋ] [breɪvz] [tuː; tə]
old men put away their long - stemmed pipes and leaped like young braves to
老的 男人 放 离开 他们的 长的 - 茎 管道 和 跳跃 喜欢 年轻的 勇士们 到
[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] ;
the doors of the lodges ;
这 门 的 这 旅馆 ;

老人们收起长柄烟斗，像年轻的勇士一样跃向小屋的门口；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [stʊd] [streɪt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
while in the fields young girls stood straight to listen .
尽管 在 这 字段 年轻的 女孩们 站立 直的 到 听 .

田野里，年轻的女孩们笔直地站着倾听。

[əˈgen] [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] , [bʌt; bət] [ˈnɪrər] [naʊ] [ænd; ənd][æz; əz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] .
Again came the cry , but nearer now and as of many voices .
再次 来了 这 哭 , 但 更近 现在 和 作为 的 许多 声音 .

喊声再次响起，但这次更近了，而且像是很多人的声音。

[frʌm; frəm] [ˈevri] [lɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [ðə; ði]
From every lodge by the side of the river and on the hill came pouring the
从 每一个 小屋 经过 这 边 的 这 河 和 在 这 爬坡道 来了 浇注 这
[red] - [skɪnd] [ˈvɪlɪdʒɜːz] ,
red - skinned villagers ,
红色的 - 去皮 村民们 ,

河边和山坡上的所有茅屋里都涌出了皮肤黝黑的村民，他们涌向河边和山坡上的各个茅屋。

[ðer; ðər] [streɪt] , [blæk] [her] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
their straight , black hair glistening in the sunlight .
他们的 直的 , 黑色的 头发 闪闪发光 在 这 阳光 :

他们乌黑笔直的头发在阳光下闪闪发光。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] [skwɔʃɪz] [ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi:n] -
From the fields of corn and squashes and out from among the bean -
从 这 字段 的 玉米 和 南瓜 和 出去 从 之中 这 豆 -
[vaɪnz] [keɪm] [laɪð] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd] [ˈstɜ:rdi] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] ;
vines came lithe maidens and sturdy Indian women ;
藤蔓 来了 轻盈 少女们 和 结实的 印度 女性 ;

从玉米地和南瓜地里，从豆藤丛中，走出来身姿轻盈的少女和健壮的印第安妇女；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [ˈneɪkɪd] [ˈtʃɪldrən] [ˈtʌmbld] [ˈbreθləsli] [ˈɪntu:]
and from their play by the riverside naked children tumbled breathlessly into
和 从 他们的 玩 经过 这 河边 裸 孩子们 翻滚 气喘吁吁 进入
[ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪz] .
the open space before the lodges .
这 打开 空间 前 这 旅馆 .

孩子们赤身裸体地在河边玩耍，气喘吁吁地跌跌撞撞地来到小屋前的空地上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [wɪð; wɪθ][waɪld] , [traɪˈʌmfənt] [kraɪz] ,
In the distance , with wild , triumphant cries ,
在 这 距离 , 和 荒野 , 凯 哭泣 ,

远处传来狂野而胜利的呐喊声，

[keɪm] [ðə; ði][wɔ:r] [ˈpɑ:rtɪ][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][oʊld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd]
came the war party for which the women and old men of the village had
来了 这 战争 派对 为了 哪个 这 女性 和 老的 男人 的 这 村庄 有
[ˈweɪtɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
waited so long .
等待 所以 长的 .

村里的妇女和老人们期盼已久的战队终于来了。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [geɪ] [ˈfeðz] [ðæt] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [peɪnt]
Now they could see the gay feathers that decorated the heads and the red paint
现在 他们 可以 看 这 同性恋 羽毛 那 装饰 这 头部 和 这 红色的 画
[ðæt] [ˈsmiəd] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʜ:nɪŋ] [breɪvz] .
that smeared the bodies of the returning braves .
那 涂抹 这 身体 的 这 返回 勇士们 .

现在他们可以看到凯旋的勇士们头上装饰的艳丽羽毛，以及他们身上涂抹的红色颜料。

[naʊ] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][skælp] - [ˈlɑ:ks] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
Now they caught sight of scalp - locks waved in the air ;
现在 他们 捕捉 视线 的 头皮 - 锁 挥手 在 这 空气 ;

现在他们看到了在空中飘扬的碎发；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɹɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rɪrɪz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and in the midst of the throng of warriors they saw the figure of a
和 在 这 中间 的 这 人群 的 战士 他们 锯 这 数字 的 一个
[streɪndʒ] [ˈɪndiən] [læd] [ˈplɑ:dɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [bɪˈtwi:n] [tu:] [tɔ:l] [breɪvz] .
strange Indian lad plodding along between two tall braves .
奇怪的 印度 小伙子 缓慢地 沿着 之间 二 高的 勇士们 .

在熙熙攘攘的战士中，他们看到一个陌生的印度少年在两个高大的勇士之间蹒跚而行。

" [skælpz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] " [went] [ʌp][ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈvɪlɪdʒzɜ:z] ,
" Scalps and a captive " went up the cry from the waiting villagers ,
" 头皮 和 一个 俘虏 " 去 向上 这 哭 从 这 等待 村民们 ,
"要头皮和俘虏！"等候的村民们喊道。

[ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌ; əv] [ˈwelkəm] [ðeɪ] [pɔːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
and out into the open with shouts of welcome they poured to meet the
和 出去 进入 这 打开 和 喊叫 的 欢迎 他们 倾倒 到 见面 这
[hoʊm] - [ˈkʌmɪŋ] [bənd] .
home - coming band .
家 - 未来 乐队 .

他们涌到空地上，大声欢呼欢迎，迎接凯旋的乐队。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə ˈkeɪzŋ] [bɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈmembər] .
It was an occasion long to be remembered .
它 曾是 一个 场合 长的 到 是 记得 .

那是一件令人难忘的盛事。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌ; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ˈɡæðəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd]
The women of the tribe gathered in the open , and with weird songs and
这 女性 的 这 部落 聚集 在 这 打开 , 和 和 诡异的 歌曲 和
[waɪld] [ˈmjuːzɪk] ,
wild music ,
荒野 音乐 ,

部落里的妇女们聚集在空地上，唱着怪异的歌，跳着狂野的音乐，

[wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] [flʌŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [fiːt] [ˈʃʌflɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːdɪz]
with arms flung high and feet shuffling and leaping , and with bodies
和 武器 扔 高的 和 脚 洗牌 和 跳跃 , 和 和 身体
[ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] ,
twisting and bending ,
扭曲 和 弯曲 ,

双臂高举，双脚拖着脚步跳跃，身体扭动弯曲，

[dɑːnst] [ðə; ði] [skælp] [dæns] .
danced the scalp dance .
跳舞 这 头皮 舞蹈 .

他跳起了头皮舞。

[ðə; ði] [ˈkæptɪv] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
The captive was only a boy ,
这 俘虏 曾是 仅有的 一个 男生 ,

俘虏只是个孩子，

[huː] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈɪntuː] [huːz] [traɪˈʌmfənt] [hændz] [hiː; hi]
who did not speak the language of the Illinois into whose triumphant hands he
WHO 做过 不是 说话 这 语言 的 这 伊利诺伊州 进入 谁 凯 双手 他
[hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
had fallen .
有 倒下 .

他不会说伊利诺伊州的语言，而他却落入了伊利诺伊州胜利者的手中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv] [ˈenəmi] .
He was a stranger in the midst of enemies .
他 曾是 一个 陌生人 在 这 中间 的 敌人 .

他身处敌营，如同一个陌生人。

[ˈsʌmtaɪmz] , [æz; əz] [hiː; hi] [wel] [nuː] , [ɪn] [ðə; ði] [kæmps] [ʌ; əv] [ðə; ði] [piˈɔːriə] [traɪb] ,
Sometimes , as he well knew , in the camps of the Peoria tribe ,
有时 , 作为 他 出色地 知道 , 在 这 营地 的 这 皮奥里亚 部落 ,

他很清楚，有时候，在皮奥里亚部落的营地，

[wen] [ˈdɑːrkənəs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈæftər] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌ; əv] [ˈbæt(ə)] , [ˈkæptɪvz] [wɜːr; wər] [bəˈnd] [əˈlaɪv] .
when darkness had fallen after a day of battle , captives were burned alive .
什么时候 黑暗 有 倒下 后 一个 天 的 战斗 , 俘虏 是 烧伤 活 .

经过一天的激战，夜幕降临后，俘虏们被活活烧死。

他惊恐的脑海中浮现出这样的画面。

他想象自己被绑在林间空地中央的一根木桩下。

他看到火焰贪婪地蔓延开来，吞噬着枯枝败叶和灌木丛。

每秒钟它们都越爬越高，

将一圈光芒洒在拥挤不堪、冷酷无情却又欢欣鼓舞的印度人群上。

他眼睁睁地看着熊熊烈火窜起，舔舐着绑在火刑柱上的无助俘虏的四肢。

如果他是一个易洛魁人，那么这个男孩的命运或许就是被烧死。

未曾目睹过此类野蛮的酷刑。

未曾目睹过此类野蛮的酷刑。

[fɜːr; fər][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][tʃiːf][kleɪmd][ðə; ði][ˈkæptɪv][ænd; ənd][tʊk][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər]
for the wife of the chief claimed the captive and took him to her
为了 这 妻子 的 这 首席 声称 这 俘虏 和 采取 他 到 她
[oʊn][lɑːdʒ],
own lodge,
自己的 小屋 ;

酋长的妻子认领了俘虏，并将他带回了自己的住所。

[wer][ɪn][duː][taɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈprɑːpər][ˈserəmoʊni][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd][æz; əz][ə; eɪ]
where in due time and with proper ceremony he was adopted as a
在哪里 在 到期的 时间 和 和 恰当的 仪式 他 曾是 已采用 作为 一个
[ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃiːfs][ˈfæməli].
member of the chief's family.
成员 的 这 酋长的 家庭 .

后来，经过适当的仪式，他被酋长收养为家族成员。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][sʌtʃ][treɪn][ʌv; əv][ɪˈvents][ðæt][ðɪs][ˈkæptɪv][ˈɪndiən][bɔɪ][keɪm],
It was in some such train of events that this captive Indian boy came,
它 曾是 在 一些 这样的 火车 的 活动 那 这 俘虏 印度 男生 来了 ;
正是在这样一系列事件中，这个被俘的印度男孩来到了这里。

[wɪð; wɪθ][streɪndʒ][wɜːrdʒ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][fɪr][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːrt],
with strange words upon his lips and fear in his heart,
和 奇怪的 字 之上 他的 嘴唇 和 害怕 在 他的 心 ,
他嘴里说着奇怪的话语，心里却充满恐惧。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][piˈɔːriə][traɪb][ʌv; əv][ɪləˈnoɪ][ˈɪndiəns].
to live with the Peoria tribe of Illinois Indians.
到 居住 和 这 皮奥里亚 部落 的 伊利诺伊州 印度人 .
与伊利诺伊州皮奥里亚印第安部落一起生活。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈmeni][fɔːˈbəʊdɪŋz],
He had many forebodings,
他 有 许多 不祥的预感 ,
他有很多不祥的预感，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɪndiən][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːrˈsiː][ðæt][frʌm; frəm][ðɪs]
but with all his Indian imagination he could not foresee that from this
但 和 全部 他的 印度 想像力 他 可以 不是 预见 那 从 这
[ˈvɪlɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈdɑːp(ə)n][hiː; hi][wʊd][set][aʊt][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɪriːz][ʌv; əv][ədˈventʃəz][sʌtʃ][æz; əz]
village of his adoption he would set out upon a series of adventures such as
村庄 的 他的 采用 他 会 放 出去 之上 一个 系列 的 冒险 这样的 作为
[noʊ][bɔɪ][ɔːr][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb][hæd; həd][jet][ɪkˈspɪəriənst]—[ðæt][hiː; hi][wʊd][pæs][θruː]
no boy or man of his tribe had yet experienced — that he would pass through
不 男生 或者 男人 的 他的 部落 有 然而 经验丰富的 — 那 他 会 经过 通过
[ˈkʌntrɪz][ænd; ənd][əˈmʌŋ][piːp(ə)]l[ʌk][nʌŋ][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər][noʊn][ænd; ənd][kʌm][əˈpɑːn]
countries and among people like none he had ever known and come upon
国家 和 之中 人们 喜欢 没有任何 他 有 曾经 已知 和 来 之上
[ˈdeɪndʒəz][ðæt][wʊd][meɪk][hɪz; ɪz][ˈkæptʃər][ɪn][ˈbæt(ə)]l[siːm][æz; əz][teɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈdeɪz][ˈfɪʃɪŋ].
dangers that would make his capture in battle seem as tame as a day's fishing.
危险 那 会 制作 他的 捕获 在 战斗 似乎 作为 驯服 作为 一个 天 钓鱼 .

但即便他拥有丰富的印第安想象力，也无法预料到，从他收养的这个村庄出发，他将踏上一系列冒险之旅，这是他的部落中任何男孩或男人都从未经历过的——他将穿越他从未认识过的国度，结识他从未认识过的人民，并遭遇种种危险，以至于他在战斗中被俘虏都显得像一天的捕鱼一样微不足道。

[ˈtʃæptər][iː]
CHAPTER II
章 三

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [st'reɪndʒəz]
THE COMING OF THE STRANGERS
这 未来 的 这 陌生人
陌生人的到来

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meni] [deɪz] ['leɪtər] ,
It was many days later ,
它 曾是 许多 天 之后 ,
过了好几天之后,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][kwaɪət][ænd; ʌnd] ['bju:ti] [ʌv; əv][dʒu:n][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ['væli] .
and the quiet and beauty of June had come upon the Mississippi Valley .
和 这 安静的 和 美丽 的 六月 有 来 之上 这 密西西比州 谷 .
六月的宁静与美丽降临密西西比河谷。

[frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'ɔ:riə] ['lɑ:dʒɪz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪər] ['rɪvər] ,
From in front of the Peoria lodges on the banks of the Iowa River ,
从 在 正面 的 这 皮奥里亚 旅馆 在 这 银行 的 这 爱荷华州 河 ,
从爱荷华河岸边的皮奥里亚旅馆前,

[ə; eɪ] ['slendər] [treɪl] [slɪpt] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [præəɪɪz] [θru:] [tu:] [li:gz] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] ['oʊvər]
a slender trail slipped off across the prairies through two leagues of sunshine over
一个 苗条 踪迹 滑倒了 离开 穿过 这 草原 通过 二 联赛 的 阳光 超过
[ə; eɪ] ['kʌntri] [fer] [tu:; tə] [si:] ,
a country fair to see ,
一个 国家 公平的 到 看 ,
一条细长的步道蜿蜒穿过草原, 越过两里格的阳光, 来到乡村集市上空, 去看看。

[ænd; ʌnd] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
and came at length to the west bank of the Mississippi .
和 来了 在 长度 到 这 西方 银行 的 这 密西西比州 .
最后来到了密西西比河西岸。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌmər] [deɪ] [noʊ] ['ɪndiən] ['trævlɪd] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
But on this summer day no Indian traveled the pathway that led from the village
但 在 这 夏天 天 不 印度 旅行 这 路径 那 引领 从 这 村庄
.
:
.
但在这个夏日, 没有一个印第安人沿着从村庄通往外界的小路行走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊn] ,
There was no one in the streets of the Indian town ,
那里 曾是 不 一 在 这 街道 的 这 印度 镇 ,
印度小镇的街道上空无一人。

[ænd; ʌnd][noʊ] ['mu:vmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [seɪv] [ðə; ði] [sləʊ] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and no movement to be seen save the slow rising of smoke from the
和 不 移动 到 是 已见 节省 这 慢的 上升 的 抽烟 从 这
[tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] ['lɑ:dʒɪz] [wɪtʃ] ['dɑ:tɪd] [ðə; ði] [hɪl] [laɪk] [soʊ] ['meni] [lɔ:n] ['ɑ:rbəɪz] ,
tops of the three hundred lodges which dotted the hill like so many long arbors ,
最高额 的 这 三 百 旅馆 哪个 虚线 这 爬坡道 喜欢 所以 许多 长的 凉亭 ,
除了山坡上三百座小屋顶部缓缓升起的炊烟外, 看不到任何动静, 这些小屋像许多长长的凉亭一样点缀着山坡。

[wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] [ru:fs] [meɪd] ['wɔ:tərpru:f] [baɪ] ['leər] [ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [rʌʃ] [mæts] .
with rounded roofs made waterproof by layers of plaited rush mats .
和 圆润 屋顶 制成 防水的 经过 层 的 编织 匆忙 垫子 .
屋顶呈圆形, 用多层编织的灯芯草席防水。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
But from the lodges came the murmur of voices ,
但 从 这 旅馆 来了 这 低语 的 声音 ,
但从小屋里传来低语声,

[fɔːr; fər][ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊləs] [wɔːlz] [ðə; ði][ɪndiəns][ʌv; əv][ðə; ði][piːʊəriə] [traɪb][wɜːr; wər] [ˈɡæðəd] .
for inside the windowless walls the Indians of the Peoria tribe were gathered .
为了 里面 这 无窗 墙壁 这 印度人 的 这 皮奥里亚 部落 是 聚集 .

因为皮奥里亚部落的印第安人就聚集在这没有窗户的墙壁之内。

[daʊn] [ðə; ði][ˈsentər] [laɪn] [wɪˈðɪn] [iːt] [lɑːdʒ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][fairz][wɜːr; wər] [ˈbɜːrnɪŋ] ,
Down the center line within each lodge four or five fires were burning ,
向下 这 中心 线 之内 每个 小屋 四 或者 五 火灾 是 燃烧 ,
每个小屋的中心线上都有四五堆篝火在燃烧,

[ænd; ənd] [br'saɪd] [iːt] [ˈfaɪər] [tuː] [ˈfæməliz] [meɪd] [ðer; ðər][hoʊm] .
and beside each fire two families made their home .
和 旁 每个 火 二 家庭 制成 他们的 家 .
每堆篝火旁都住着两户人家。

[ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [skwɒtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsmoʊldərɪŋ] [ˈembərz] , [ɔːr] [ˈpaʊndɪd] [kɔːrn][ˈɪntuː] [miːl] [ɪn][stoʊn]
Indian women squatted by the smouldering embers , or pounded corn into meal in stone
印度 女性 蹲着 经过 这 闷烧 余烬 , 或者 猛击 玉米 进入 一顿饭 在 石头
bowls ;
bowls ;
碗 ;
印度妇女蹲在冒着烟的余烬旁，或者用石碗将玉米捣成粉；

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn] [rʌ] [mæts][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] [sæt][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ]
while here and there on rush mats or on the dirt floor sat the men with
尽管 这里 和 那里 在 匆忙 垫子 或者 在 这 污垢 地面 卫星 这 男人 和
tattooed and sinewy bodies ,
纹身 和 筋骨 身体 ,
而那些身材健硕、肌肉发达、身上纹着纹身的男人们，则零星地坐在草席上或泥地上。

[ˈsmoʊkɪŋ] [lɔːŋ] - [stemd] [paɪps][ɔːr] [ˈmendɪŋ] [ˈbaʊz, 'boʊz] .
smoking long - stemmed pipes or mending bows .
吸烟 长的 - 茎 管道 或者 修补 弓 .
抽长柄烟斗或修补弓箭。

[əˈɡenst] [ðə; ði][wɔːlz] [braʊn] [pæˈpuːsɪz] , [ɑːn][end][ɪn][ðer; ðər][ˈkeɪsɪz] ,
Against the walls brown papooses , on end in their cases ,
反对 这 墙壁 棕色的 婴儿背带 , 在 结尾 在 他们的 案例 ,
棕色的婴儿背带竖立在箱子里靠墙站着，

[blɪŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd][fairz][ɔːr] [geɪzd] [ˈstɑːɪdlɪ] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntlɪ]
blinked at the light from doorway and fires or gazed stolidly and silently
眨眼 在 这 光 从 门口 和 火灾 或者 凝视 沉稳地 和 默默
at nothing .
在 没有什么 .
眨了眨眼，看着门口和火堆透进来的光线，或者呆呆地、默默地凝视着虚空。

[laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪz] , [ɪk'sept] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] , [wʌz; wəz] [ʌnɪˈventf(ə)l] .
Life among the lodges , except in time of war , was uneventful .
生活 之中 这 旅馆 , 除了 在 时间 的 战争 , 曾是 平静无事 .
除了战争时期，各部族的生活平静无波。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [leɪt] [dʒuːn] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [rɪˈvents] [ˈʌðər]
Nor was there on this day in late June any reason to look for events other
也不 曾是 那里 在 这 天 在 晚的 六月 任何 原因 到 看 为了 活动 其他
than those which had fallen upon the tribe for generations .
比 那些 哪个 有 倒下 之上 这 部落 为了 几代人 .
在六月下旬的这一天，也没有任何理由去寻找除了世世代代降临在部落身上的那些事情之外的其他事情。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Then of a sudden the village was startled by a shout .
然后 的 一个 突然 这 村庄 曾是 惊慌 经过 一个 喊 。

突然，一声喊叫声惊醒了整个村庄。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðæt] [prɪ'kju:lɪə] [kraɪ][ʌv; əv] [wɔ:r] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['ekəʊd] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] ['væli] ,
It was not that peculiar cry of war which sometimes echoed along the valley ,
它 曾是 不是 那 奇特 哭 的 战争 哪个 有时 回声 沿着 这 谷 ,
那不是那种有时会在山谷中回荡的特殊战争呐喊声。

[nɔ:r] [jet] [ðə; ði] [kraɪ][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['hʌntərz] [ɔ:r] ['wɒrɪz] .
nor yet the cry of returning hunters or warriors .
也不 然而 这 哭 的 返回 猎人 或者 战士 。

既没有听到猎人或战士凯旋的呼喊声，也没有听到他们的呐喊声。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:d] [nu:] [noʊt] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðæt] ['hɔ:ltɪd] [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
It had an odd new note in it that halted the busy work of the Indian
它 有 一个 奇怪的 新的 笔记 在 它 那 停止 这 忙碌的 工作 的 这 印度
['wɪmɪn] [ænd; ənd] [wʊk] [tu:; tə] [æk'tɪvətɪ][ðə; ði] ['dri:mɪŋ] [breɪvz] .
women and woke to activity the dreaming braves .
女性 和 觉醒 到 活动 这 做梦 勇士们 。

它带来了一种奇特的新意，让印度妇女们停下了忙碌的劳作，也唤醒了沉睡的勇士们。

[paɪps] [wɜ:r; wər] [leɪd] [ə'saɪd] , [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skwɔ:z] [wɜ:r; wər] [graɪndɪŋ] [kɔ:rn] [fel] ['kwaɪət]
Pipes were laid aside , stones with which the squaws were grinding corn fell quiet
管道 是 铺设 旁边 , 石头 和 哪个 这 印第安女人 是 研磨 玉米 跌倒 安静的
[ɪntu:][ðə; ði] [boʊlz] ,
into the bowls ,
进入 这 碗 ,

烟斗被放到一边，印第安妇女用来磨玉米的石头静静地落入碗中。

[ænd; ənd] [pæ'pu:sɪz] [wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [swɔ:md] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ɪntu:]
and papooses were forgotten as the villagers swarmed out of the lodges into
和 婴儿背带 是 被遗忘的 作为 这 村民们 蜂拥而至 出去 的 这 旅馆 进入
[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
the sunlight .
这 阳光 。

村民们蜂拥走出小屋，涌向阳光，把婴儿们遗忘在了身后。

[streɪndʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met][ðer; ðər] ['kjʊriəs] [geɪz] .
Strange was the sight which met their curious gaze .
奇怪的 曾是 这 视线 哪个 遇见 他们的 好奇的 目光 。

他们好奇的目光所及之处，是一幅奇异的景象。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɜ:r; wər] [tu:] [men] .
There in the pathway that came over from the Mississippi were two men .
那里 在 这 路径 那 来了 超过 从 这 密西西比州 是 二 男人 。

在从密西西比河过来的路上，站着两个人。

[ðə; ði] [pi'əuriə] [hæd; həd] [si:n] [noʊ]['ɪndiəns] [laɪk] [ði:z] .
The Peorias had seen no Indians like these .
这 皮奥里亚斯 有 已见 不 印度人 喜欢 这些 。

皮奥里亚人从未见过这样的印第安人。

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [frʌm; frəm] [hed]
Although it was the month of June the strangers were covered from head
虽然 它 曾是 这 月 的 六月 这 陌生人 是 涵盖 从 头
[tu:; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:rmənts][ʌv; əv] [klɔ:θ] .
to foot with garments of cloth .
到 脚 和 服装 的 布 。

虽然当时是六月，但这些陌生人从头到脚都裹着布衣。

[wʌn] , [ə; eɪ][mæn] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twentɪz] , [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd] ['hevi] ['brɪtʃɪz] ;
One , a man yet in his twenties , was dressed in a coat and heavy breeches ;
一 , 一个 男人 然而 在 他的 二十多岁 , 曾是 穿着 在 一个 外套 和 重的 马裤 ;

其中一人年约二十多岁，身穿外套和厚重的马裤；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] - [mæn] ['sʌmwʌt] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
the other , a quietfaced man somewhat older than his companion , wore a long
这 其他 , 一个 - 男人 有些 老 比 他的 伴侣 , 穿着 一个 长的
[blæk] [roʊb] ,
black robe ,
黑色的 长袍 ,

另一名男子面容沉静，比同伴年纪稍长，身穿黑色长袍。

['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ][kɔːrd][ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
gathered about his waist by a cord and reaching to his feet .
聚集 关于 他的 腰部 经过 一个 绳索 和 到达 到 他的 脚 .

一根绳子系在他的腰间，一直垂到他的脚踝。

[swʌŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [biːdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ]
Swung from this cord was a string of large beads from which hung a
摇摆 从 这 绳索 曾是 一个 细绳 的 大的 珠子 从 哪个 悬挂 一个
[krɔːs] .
cross .
叉 .

绳子上挂着一串大珠子，珠子上挂着一个十字架。

[ʌnə'naʊnst] [ðiːz] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Unannounced these strange beings had appeared in the pathway before the village
未事先宣布的 这些 奇怪的 生物 有 出现 在 这 路径 前 这 村庄
[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [draːpt] [baɪ][sʌm; səm]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
almost as if dropped by some spirit from the sky .
几乎 作为 如果 掉落 经过 一些 精神 从 这 天空 .

这些奇怪的生物毫无预兆地出现在村庄前的小路上，就好像是某种精灵从天而降一样。

[noʊ] [peɪnt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər] [peɪl] ['feɪsɪz] , [noʊ] ['feðəz] [ɪn][ðer; ðər] [her] .
No paint was on their pale faces , no feathers in their hair .
不 画 曾是 在 他们的 苍白 面孔 , 不 羽毛 在 他们的 头发 .

他们苍白的脸上没有涂油彩，头发上也没有插羽毛。

[ðeɪ] ['kæərɪd] [noʊ] ['wepənz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] ['niːðər] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ɪts] [red]
They carried no weapons and displayed neither the pipe of war with its red
他们 携带 不 武器 和 显示 两者都不 这 管道 的 战争 和 它是红色的
[peɪnt][ænd; ənd] ['feðəz] [nɔːr][ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] [ðæt] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] .
paint and feathers nor the pipe of peace that told of the coming of friends .
画 和 羽毛 也不 这 管道 的 和平 那 讲述 的 这 未来 的 朋友们 .

他们没有携带武器，既没有展示涂着红色颜料、插着羽毛的战争烟斗，也没有展示象征朋友到来的和平烟斗。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [huː] ['daʊtləs] [nuː] [wens] [ðə; ði]
Yet there were those among the Indian villagers who doubtless knew whence the
然而 那里 是 那些 之中 这 印度 村民们 WHO 毫无疑问 知道 何处 这
[st'reɪndʒəz] [keɪm] .
strangers came .
陌生人 来了 .

然而，印度村民中肯定有人知道这些陌生人是从哪里来的。

[pər'hæps] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noɪ] ['wɔːrɪrz] [huː] , [sɪks] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr]
Perhaps among them were some of the Illinois warriors who , six years before
也许 之中 他们 是 一些 的 这 伊利诺伊州 战士 WHO , 六 年 前
,
:
,

或许其中就包括六年前的伊利诺伊州的一些战士，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈkæbɪnz] [ˈmeni] [li:gz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
had made a visit to a group of cabins many leagues to the north ,
有 制成 一个 访问 到 一个 团体 的 小木屋 许多 联赛 到 这 北 ,
曾到访过北方许多里格之外的一群小木屋,

[ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv] [leɪk] [suːˈpɪriər] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ðer; ðər] [si:n] [ðə; ði][enərˈdʒetɪk][fɜ:r] **on the shore of Lake Superior , and who had there seen the energetic fur traders** ,
在 这 支撑 的 湖 优越的 , 和 WHO 有 那里 已见 这 精力充沛 毛皮 交易员 ,

在苏必利尔湖畔，谁曾见过那些精力充沛的皮毛商人？

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪt] [kəʊts][ænd; ənd] [staʊt] [ˈbrɪtɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒezʊɪt] [pri:sts] [hu:] ,
with their blanket coats and stout breeches , and the Jesuit priests who ,
和 他们的 毯子 外套 和 肥硕 马裤 , 和 这 耶稣会 神父 WHO ,
他们身穿毯子外套和结实的马裤，还有耶稣会神父们，

[drest] [laɪk] [ðɪs] [mæn][ɪn] [blæk] [gaʊn] [ænd; ənd] [hʊd] ,
dressed like this man in black gown and hood ,
穿着 喜欢 这 男人 在 黑色的 袍 和 兜帽 ,
穿着像这位身穿黑色长袍、头戴兜帽的男子一样，

[hæd; həd] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
had pushed their way into the villages all about the Great Lakes .
有 推动 他们的 方式 进入 这 村庄 全部 关于 这 伟大的 湖泊 .
他们已经强行闯入了五大湖区周围的各个村庄。

[pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [ˈdʒə:nɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piˈəʊriə] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] **Perhaps in the journeys which the Peorias sometimes made to the village of their**
也许 在 这 旅程 哪个 这 皮奥里亚斯 有时 制成 到 这 村庄 的 他们的
[kɑ:sˈkɑ:skiə] [ˈbrʌðərz] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈrɪvər] ,
Kaskaskia brothers over on the Illinois River ,
卡斯卡斯基亚 兄弟 超过 在 这 伊利诺伊州 河 ,

或许在皮奥里亚人有时前往伊利诺伊河对岸卡斯卡斯基亚兄弟村庄的旅途中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈfeɪsɪz] [hu:] [lɪvd] [nɪr] [ɡri:n] [beɪ][ænd; ənd] **they had heard of the men with white faces who lived near Green Bay and**
他们 有 听到 的 这 男人 和 白色的 面孔 WHO 居住地 靠近 绿色的 湾 和
[æt; ət][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [ˈmækiˌnɔ:] .
at the Straits of Mackinac .
在 这 海峡 的 麦基诺 .

他们听说过住在格林湾和麦基诺海峡附近的白脸人。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˈkwɪkli] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɔ:riə] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [ði:z] [tu:] **The word quickly passed among the men of the Peoria village that these two**
这 单词 迅速地 通过了 之中 这 男人 的 这 皮奥里亚 村庄 那 这些 二
[stˈreɪndʒəz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˈnei(ə)n][frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] .
strangers were of the great French nation from over the sea .
陌生人 是 的 这 伟大的 法语 国家 从 超过 这 海 .

很快，皮奥里亚村的男人们就听说，这两个陌生人是来自大洋彼岸的伟大法国人。

[mɔ:rˈoʊvər] , [sɪns] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkʌstəməri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tuː; tə][bi:; bi][ˈhɑ:spɪtəb(ə)] [tuː; tə] **Moreover , since it was customary for the Indian to be hospitable to**
而且 , 自从 它 曾是 习惯 为了 这 印度 到 是 好客 到
[ˈpi:səbl] [ˈvɪzɪtər] ,
peaceable visitors ,
和平的 访客 ,

此外，由于印度人素来热情好客，欢迎爱好和平的来访者，

[ði:z] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [soʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɪtli]
these two men who had appeared so unexpectedly in the pathway must be fitly
这些 二 男人 WHO 有 出现 所以 不料 在 这 路径 必须 是 合适地
[ˈwelkəmd] .
welcomed .
欢迎 .

这两位不期而至的男士理应受到热烈欢迎。

[fɔ:r] [ˈɪndiənz] — [oʊld][men][wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði][traɪb] — [stept] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd]
Four Indians — old men with authority in the tribe — stepped out from the crowd
四 印度人 — 老的 男人 和 权威 在 这 部落 — 步 出去 从 这 人群
[ænd; ənd] [əd'vænst] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
and advanced down the path .
和 先进的 向下 这 小路 .

四位印第安人——部落里德高望重的老人——从人群中走出来，沿着小路向前走去。

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['sləʊli] ,
They walked slowly ,
他们 步行 缓慢地 ,

他们走得很慢，

[tu:] [ʌ; əv][ðem; ðəm] ['hoʊldɪŋ] [ə'blaʊ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ðə; ði] ['kælɪʃ,met] [ɔ:r]
two of them holding above their heads in the glowing sunlight the calumets or
二 的 他们 保持 多于 他们的 头部 在 这 发光 阳光 这 烟囱 或者
[paɪps][ʌ; əv] [pi:s] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['feðz;z] [ænd; ənd] ['faɪnli] [ˈɔ:nəmentɪd] .
pipes of peace decorated with feathers and finely ornamented .
管道 的 和平 装饰 和 羽毛 和 精细地 装饰 .

在耀眼的阳光下，他们两人高举着饰有羽毛和精美饰品的和平烟斗。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
Without a word they drew near the strangers ,
没有 一个 单词 他们 画 靠近 这 陌生人 ,

他们一言不发地靠近了陌生人。

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər][paɪps][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ɪf] [ˈɔ:fəriŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [smoʊk] .
holding their pipes to the sky as if offering them to the sun to smoke .
保持 他们的 管道 到 这 天空 作为 如果 提供 他们 到 这 太阳 到 抽烟 .

他们高举烟斗指向天空，仿佛要献给太阳吸食。

['faɪnəli] [ðeɪ] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'tentɪvli] , [jet] ['kɜ:rtiəsli] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [men] .
Finally they stopped and gazed attentively , yet courteously , upon the white men .
最后 他们 停止 和 凝视 认真地 , 然而 礼貌地 , 之上 这 白色的 男人 .

最后，他们停了下来，专注而又礼貌地注视着白人。

[ðen] [spoʊk] [ʌp][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [gaʊn] .
Then spoke up the man in the black gown .
然后 辐 向上 这 男人 在 这 黑色的 袍 .

这时，身穿黑袍的男人开口说话了。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['broʊkən][æ'l'gɑ:ŋkwɪən,æ'l'gɑ:ŋkiən] [tʌŋ] .
" **he said in a broken Algonquian tongue** .
" 他 说 在 一个 破碎的 阿尔冈昆语 舌头 .

“他用蹩脚的阿尔冈昆语说道。”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪlə'nɔɪ] , " [ðə; ði][oʊld][men] ['ænsər] .
" **We are Illinois , the old men answered** .
" 我们 是 伊利诺伊州 , " 这 老的 男人 回答 .

“我们是伊利诺伊州，”老人们回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][praɪd][ɪn][ðer; ðər][tuʊnz] ,
There was pride in their tones ,
那里 曾是 自豪 在 他们的 音调 ,
他们的语气中带着自豪。

[fɔːr; fər][ðə; ði][neɪm][ɪləˈnoʊ][miːnz] “ [ðə; ði][men] ” — [æz; əz][ɪf][noʊ][ˈlðər][ɪˈɪndiənz][wɜːr; wər][soʊ]
for the name Illinois means “ the men ” — as if no other Indians were so
为了 这 姓名 伊利诺伊州 方法 ” 这 男人 ” — 作为 如果 不 其他 印度人 是 所以
[ˈwɜːrði][tuː; tə][biː; bi][kɔːld][men] .
worthy to be called men .
值得 到 是 称为 男人 .
伊利诺伊州这个名字的意思是“男人”——仿佛其他印第安人都不配被称为男人似的。

[ðen][ðeɪ][geɪv][ðə; ði][waɪt][men][ðə; ði][paɪps][ʌv; əv][piːs][tuː; tə][smoʊk][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm]
Then they gave the white men the pipes of peace to smoke and invited them
然后 他们 给予 这 白色的 男人 这 管道 的 和平 到 抽烟 和 受邀 他们
[tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪz] .
to visit the lodges .
到 访问 这 旅馆 .
然后他们给了白人和平烟斗让他们抽，并邀请他们参观他们的小屋。

[təˈgeðər][ðə; ði][ˈɪndiənz][ænd; ənd][ðer; ðər][gests][wɔːkt][ʌp][ðə; ði][pæθ][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] .
Together the Indians and their guests walked up the path to the village .
一起 这 印度人 和 他们的 客人 步行 向上 这 小路 到 这 村庄 .
印第安人和他们的客人一起沿着小路走向村庄。

[æt; ət][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪz][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][huː][stʊd][ˈneɪkɪd]
At the door of one of the lodges was an old man who stood naked
在 这 门 的 一 的 这 旅馆 曾是 一个 老的 男人 WHO 站立 裸
[ænd; ənd][ɪˈrekt] ,
and erect ,
和 直立 ,
其中一间小屋门口站着一位赤身裸体、直立着的老人。

[wɪð; wɪθ][hændz][ɪkˈstendɪd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .
with hands extended to the sun .
和 双手 扩展 到 这 太阳 .
双手伸向太阳。

[tɔːrd][ðɪs][lɑːdʒ][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][meɪd][ðer; ðər][wei] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðeɪ][druː][nɪr] , [ðə; ði]
Toward this lodge the strangers made their way ; and as they drew near , the
朝向 这 小屋 这 陌生人 制成 他们的 方式 ; 和 作为 他们 画 靠近 , 这
[oʊld][mæn][spoʊk] :
old man spoke :
老的 男人 辐 :
陌生人朝着这间小屋走去；走近时，老人开口说道：

“ [haʊ][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ɪz][ðə; ði][sʌn] , [oʊ][ˈfrentʃmən] , [wen][ðəʊ][ˈkʌməst][tuː; tə][ˈvɪzɪt][juːˈes] !
“ **How beautiful is the sun , O Frenchmen , when thou comest to visit us !**
” 如何 美丽的 是 这 太阳 , 哦 法国人 , 什么时候 你 彗星 到 访问 我们 !
“法国人啊，当你们来拜访我们时，太阳是多么美丽啊！”

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪlɪdʒ][əˈweɪts][ðiː][ænd; ənd][ðəʊ][ælt][ˈentər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːdʒɪz][ɪn][piːs] .
All our village awaits thee and thou shalt enter all our lodges in peace .
全部 我们的 村庄 等待 你 和 你 应 进入 全部 我们的 旅馆 在 和平 .
我们全村都在等你，你可以平安地进入我们所有的旅馆。

“ [wɪˈðɪn][ðə; ði][lɑːdʒ][wɜːr; wər][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,
“ **Within the lodge were many of the tribe** ,
” 之内 这 小屋 是 许多 的 这 部落 ,
“营地里有很多部落成员，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][wʌz; wəz] [greɪt] ['wʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kjʊəriəs] [men]
and in their minds was great wonder as they looked upon the curious men
和 在 他们的 思想 曾是 伟大的 想知道 作为 他们 看起来 之上 这 好奇的 男人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
from the East .
从 这 东方 .

当他们看着这些来自东方的好奇的人时，心中充满了惊奇。

[ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ə'gen] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ðə; ði][paɪp] [ʌv; əv] [pi:s] ;
The elders of the tribe again gave to the visitors the pipe of peace ;
这 长者 的 这 部落 再次 给予 到 这 访客 这 管道 的 和平 ;
部落长老们再次向来访者赠送了和平烟斗；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [smoʊkt] , [ðə; ði]['indiəns][ɔ:lsʊʊ] [dru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kæljʊ,met] ,
and when they had smoked , the Indians also drew upon the calumet ,
和 什么时候 他们 有 熏制 , 这 印度人 还 画 之上 这 卡卢梅特 ,
抽完烟后，印第安人也开始使用卡卢梅特烟斗。

[ðʌs] ['baɪndɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [tu:; tə][ðer; ðər] [streɪndʒ] [gests] .
thus binding upon themselves peace and good will to their strange guests .
因此 结合 之上 他们自己 和平 和 好的 将要 到 他们的 奇怪的 客人 .
这样一来，他们便能以和平与友善的态度对待这些陌生的客人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ɔ:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['lɑ:dʒɪz] [wer] [lɪvd] [ðə; ði] ['gretɪst] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
A little way off was a group of lodges where lived the greatest chief of the
一个 小的 方式 离开 曾是 一个 团体 的 旅馆 在哪里 居住地 这 最 首席 的 这
[traɪb] .
tribe .
部落 .

不远处有一群茅屋，部落中最伟大的酋长就住在那里。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
When he heard of the coming of the white men ,
什么时候 他 听到 的 这 未来 的 这 白色的 男人 ,
当他听说白人要来时，

[hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] .
he sent to invite them to his lodge .
他 发送 到 邀请 他们 到 他的 小屋 .
他派人邀请他们到他的旅馆去。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['retənʊ:] [ə'tendɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst]
The strangers accepted , and a great retinue attended them as they passed
这 陌生人 公认 , 和 一个 伟大的 随从 参加 他们 作为 他们 通过了
[θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
through the village .
通过 这 村庄 .

陌生人接受了邀请，一大群随从陪同他们穿过村庄。

['i:gər] [tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [ʌn'ju:zuəl] ['vɪzɪtər] , [ðə; ði]['indiəns] ['fɑ:lʊʊd] [ðem; ðəm][ɪn] [θrɒŋz] .
Eager to see such unusual visitors , the Indians followed them in throngs .
渴望的 到 看 这样的 异常 访客 , 这 印度人 随后 他们 在 人群 .
印度人渴望一睹这些不同寻常的访客的风采，成群结队地跟在他们身后。

[sʌm; səm] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] ; ['ʌðər] [ræn]
Some lay in the grass and watched them as they passed by ; others ran
一些 躺 在 这 草 和 观看 他们 作为 他们 通过了 经过 ; 其他的 跑
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

有些躺在草地上，看着他们经过；有些则跑在前面。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
and then walked back to meet them .
和 然后 步行 后退 到 见面 他们 .

然后走回去和他们会合。

[jet] [wɪ'ðəʊt] [nɔɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜ:rtəsi] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men] .
Yet without noise and with great courtesy they looked upon the two white men .
然而 没有 噪音 和 和 伟大的 礼貌 他们 看起来 之上 这 二 白色的 男人 .

然而，他们却没有发出任何声音，并且非常有礼貌地看着这两个白人。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'ɔ:riə] [tʃi:f] .
Finally they all came to the lodge of the Peoria chief .
最后 他们 全部 来了 到 这 小屋 的 这 皮奥里亚 首席 .

最后，他们都来到了皮奥里亚酋长的住所。

[ðə; ði] [tʃi:f] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] , [waɪl] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stʊd] [æn; ən][oʊld][mæn] .
The chief stood in his doorway , while on either side of him stood an old man .
这 首席 站立 在 他的 门口 , 尽管 在 任何一个 边 的 他 站立 一个 老的 男人 .

酋长站在门口，他两侧各站着一位老人。

[ˈneɪkɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θri:] , [ænd; ənd][ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][sʌn] [ðeɪ] [held][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [stemd]
Naked were the three , and up toward the sun they held the long - stemmed
裸 是 这 三 , 和 向上 朝向 这 太阳 他们 握住 这 长的 - 茎

[ˈkæljʊ,met] .
calumet .
卡卢梅特 .

三人赤身裸体，高举长柄烟斗，面向太阳。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['dɪgnɪfaɪd] [wɜ:rdz][ðə; ði] [tʃi:f] [dru:] [ðə; ði] [waɪt] [men]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ,
With a few dignified words the chief drew the white men into his lodge ,
和 一个 很少 凝重 字 这 首席 画 这 白色的 男人 进入 他的 小屋 ,

酋长用几句庄重的话语，将白人引到他的帐篷里。

[wer] [ə'gen] [ðeɪ] [smʊkt] [tə'geðər] [ɪn] ['frendʃɪp] .
where again they smoked together in friendship .
在哪里 再次 他们 熏制 一起 在 友谊 .

他们又一次出于友谊一起抽烟。

[ðen] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
Then silence fell upon those within the lodge ,
然后 沉默 跌倒 之上 那些 之内 这 小屋 ,

随后，小屋内一片寂静。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .
for the time had come when the strangers should tell of their mission .
为了 这 时间 有 来 什么时候 这 陌生人 应该 告诉 的 他们的 使命 .

因为陌生人该讲述他们的使命的时候到了。

[ɪm'pæsv] [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsɪ] , [ðə; ði]['ɪndiəns] ['weɪtɪd] .
Impassive but full of expectancy , the Indians waited .
冷漠 但 满的 的 预期 , 这 印度人 等待 .

印度人面无表情，但满怀期待地等待着。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [gaʊn] [hu:] [spʊk] ;
It was the man in the black gown who spoke ;
它 曾是 这 男人 在 这 黑色的 袍 WHO 辐 ;

说话的是那个穿黑袍的男人；

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns][hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm] [fɔːr] [ˈprez(ə)nts][ænd; ənd]
and after the manner of the Indians he gave them four presents and
和 后 这 方式 的 这 印度人 他 给予 他们 四 礼物 和
[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈprez(ə)nt][hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
with each present he gave them a message .
和 每个 展示 他 给予 他们 一个 信息 .
他按照印第安人的习俗，送给他们四份礼物，每份礼物都附有一条信息。

[ˈsaɪləntli][ðə; ði] [red] [men] [ˈlɪsnd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈprez(ə)nt][hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv]
Silently the red men listened as with his first present he told them of
默默 这 红色的 男人 听着 作为 和 他的 第一的 展示 他 讲述 他们 的
[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
the object of his coming .
这 目的 的 他的 未来 .
红人们静静地听着，他用第一份礼物告诉他们他此行的目的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʒɑːk,dʒeɪks] [mɑːrˈket] , [ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈdʒɛʒuːɪts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He was Jacques Marquette , a priest of the Order of Jesuits , and his
他 曾是 雅克 马凯特 , 一个 牧师 的 这 命令 的 耶稣会士 , 和 他的
[kəmˈpænjən] [wʌz; wəz] [ˈluːɪs] [ˈdʒoʊliː,et] ,
companion was Louis Joliet ,
伴侣 曾是 路易斯 乔利埃特 ,
他是耶稣会神父雅克·马凯特，他的同伴是路易·乔利埃。

[ə; eɪ][fɜːr][ˈtreɪdər][ænd; ənd][ɪkˈsplɔːrər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [frentʃ] [ˈnei(ə)n] .
a fur trader and explorer of the great French nation .
一个 毛皮 商 和 探险家 的 这 伟大的 法语 国家 .
一位来自伟大的法兰西国家的皮毛商人和探险家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ˈpiːsəbli] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [dwelt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
They had come journeying peaceably to visit the tribes that dwelt upon the
他们 有 来 旅程 和平地 到 访问 这 部落 那 居住 之上 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
Mississippi ,
密西西比州 ,
他们怀着和平的心情前来拜访居住在密西西比河沿岸的部落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːɡər] [tuː; tə][ɡoʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [siː] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər]
and they were eager to go as far as the sea into which the Great River
和 他们 是 渴望的 到 去 作为 远的 作为 这 海 进入 哪个 这 伟大的 河
[ˈfloʊd] .
flowed .
流动 .
他们渴望到达大河注入的大海。

[əˈɡen] [hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]
Again he gave them a present and told them of the God of the
再次 他 给予 他们 一个 展示 和 讲述 他们 的 这 上帝 的 这
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,
他又送给他们一份礼物，并向他们讲述了白人的上帝。

[huː] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [æz; əz] [wel] ,
who had created the Indian as well ,
WHO 有 创建 这 印度 作为 出色地 ,
谁也创造了印度人？

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [blæk] - [roubd] [pri:sts] ['ɪntu:][ðə; ði][fa:r]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
and who had sent the black - robed priests into the far corners of the earth
和 WHO 有 发送 这 黑色的 - 身着长袍 神父 进入 这 远的 角落 的 这 地球
[tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['ɪndiəns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] .
to tell the Indians of his glory .
到 告诉 这 印度人 的 他的 荣耀 .

他还派遣身穿黑袍的祭司到天涯海角，向印第安人讲述他的荣耀。

[ðen] [ə; eɪ][θɜ:rd][ˈprez(ə)nt][hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [pi'əuriə] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Then a third present he gave to the Peorias and told them of the great
然后 一个 第三 展示 他 给予 到 这 皮奥里亚斯 和 讲述 他们 的 这 伟大的
[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [frent] [hu:] [sent] [wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ðə; ði] [fɪrs] ['ɪrəkwoɪz]
chief of the French who sent word that he had conquered the fierce Iroquois
首席 的 这 法语 WHO 发送 单词 那 他 有 征服 这 凶猛的 易洛魁人
[ænd; ənd] [meɪd] [pi:s] ['evriweɪ] .
and made peace everywhere .
和 制成 和平 到处 .

然后，他送给皮奥里亚人第三份礼物，并告诉他们法国伟大的酋长派人来信说，他已经征服了凶猛的易洛魁人，并在各地缔结了和平。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][læst][ˈprez(ə)nt][hi:; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] [pi'əuriə] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
With the fourth and last present he begged the Peorias to tell him of
和 这 第四 和 最后的 展示 他 乞求 这 皮奥里亚斯 到 告诉 他 的
[ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪʃəns][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][ænd; ənd]
the Indian nations to the south along the windings of the great river and
这 印度 国家 到 这 南 沿着 这 绕组 的 这 伟大的 河 和
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [si:] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [fləʊd] .
beside the sea into which it flowed .
旁 这 海 进入 哪个 它 流动 .

在第四份也是最后一份礼物中，他恳求皮奥里亚人告诉他，沿着大河蜿蜒的河道，以及河流入海口附近的南方印第安民族的情况。

[wen] [ðə; ði] [pri:st] ['si:st] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'əuriə] [roʊz] .
When the priest ceased speaking , the chief of the Peorias rose .
什么时候 这 牧师 停止 请讲 , 这 首席 的 这 皮奥里亚斯 玫瑰 .

祭司停止讲话后，皮奥里亚人的首领站了起来。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stəd] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] .
Beside him stood an Indian boy of about ten years .
旁 他 站立 一个 印度 男生 的 关于 十 年 .

他旁边站着一个大约十岁的印度男孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ] [pi'ɔ:riə] ,
He was not a Peoria ,
他 曾是 不是 一个 皮奥里亚 ,

他不是皮奥里亚人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪv] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃi:fs]
but the captive who had been taken in battle and adopted into the chief's
但 这 俘虏 WHO 有 到过 已采取 在 战斗 和 已采用 进入 这 酋长的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

但那名战俘被俘虏后，被酋长一家收养了。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hed] , [ðə; ði] [tʃi:f] [spu:k] [ði:z] [wɜ:rdz] : —
Placing his hand on the boy's head , the chief spoke these words : —
放置 他的 手 在 这 男孩们 头 , 这 首席 辐 这些 字 : —

酋长将手放在男孩的头上，说道：

“ [aɪ] [θæŋk] [ðɪ:] , [blæk] [gaʊn] , [ænd; ənd] [ðɪ:] , [oʊ] [ˈfrentʃmən] ,
“ **I thank thee , Black Gown , and thee , O Frenchman ,**
“ 我 感谢 你 , 黑色的 袍 , 和 你 , 哦 法国人 ,
“我感谢你, 黑袍女, 还有你, 法国人啊,

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [juː ˈes] .
for having taken so much trouble to come to visit us .
为了 拥有 已采取 所以 很多 麻烦 到 来 到 访问 我们 :
感谢您费心来看望我们。

[ˈnevər] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪn] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [soʊ] [braɪt] [æz; əz] [tuː; tə] - [deɪ] .
Never has the earth been so beautiful or the sun so bright as to - day .
绝不 有 这 地球 到过 所以 美丽的 或者 这 太阳 所以 明亮的 作为 到 - 天 :
地球从未像今天这样美丽, 太阳也从未像今天这样明亮。

[ˈnevər] [hæz; həz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɪvər] [bɪn] [soʊ] [kɑːm] [ɔːr] [soʊ] [friː] [frʌm; frəm] [ˈrɑːks] ,
Never has our river been so calm or so free from rocks ,
绝不 有 我们的 河 到过 所以 冷静的 或者 所以 自由的 从 岩石 ,
我们的河水从未如此平静, 也从未如此没有石块。

[wɪtʃ] [ðəɪ] [kəˈnuːz] [hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] .
which thy canoes have removed in passing .
哪个 你的 独木舟 有 已移除 在 通过 :
你的独木舟在经过时移走了它们。

[ˈnevər] [hæz; həz] [ˈaʊər; ɑːr] [təˈbækoʊ] [ˈteɪstɪd] [soʊ] [ɡʊd] [ɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrn] [əˈpɪrd] [soʊ] [faɪn] [æz; əz]
Never has our tobacco tasted so good or our corn appeared so fine as
绝不 有 我们的 烟草 尝过 所以 好的 或者 我们的 玉米 出现 所以 美好的 作为
[wiː; wi] [naʊ] [siː] [aɪ ˈtiː] .
we now see it .
我们 现在 看 它 :

我们的烟草从未像现在这样美味, 我们的玉米也从未像现在这样饱满。
[hɪr] [ɪz] [maɪ] [sʌn] [huːm] [aɪ] [ɡɪv] [ðɪː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪː] [maɪ] [hɑːrt] .
Here is my son whom I give thee to show thee my heart .
这里 是 我的 儿子 谁 我 给 你 到 展示 你 我的 心 :
这是我的儿子, 我把他交给你, 让你明白我的心意。

“ [ðʌs] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈɪndiən] [læd] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ɪkˈsplɒrɜːz]
“ **Thus the captive Indian lad came to be one of the party of explorers**
“ 因此 这 俘虏 印度 小伙子 来了 到 是 一 的 这 派对 的 探险家
[ænd; ənd] [tuː; tə] [er] [ðer; ðər] [streɪndʒ] [ˈwɑːndərɪŋz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvæli] .
and to share their strange wanderings and adventures in the Great Valley .
和 到 分享 他们的 奇怪的 漫游 和 冒险 在 这 伟大的 谷 :
“就这样, 这个被俘的印第安少年成为了探险队的一员, 并与他们一起在大峡谷中经历了奇特的漫游和冒险。

[æz; əz] [ðə; ði] [priːst] [spʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [huː] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [men]
As the priest spoke of the God of the French who had sent his men
作为 这 牧师 辐 的 这 上帝 的 这 法语 WHO 有 发送 他的 男人
[əˈkrɔːs] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ˈfɹɪsts] ,
across seas and into forests ,
穿过 海域 和 进入 森林 ,
当牧师讲述法国人的上帝派遣他的子民跨越海洋、深入森林的故事时,

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [tʃɪːf] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [θɔːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn]
the Indian chief , and those who sat with him , thought of their own
这 印度 首席 , 和 那些 WHO 卫星 和 他 , 想法 的 他们的 自己的
[ˈmæniˌtuː] [ænd; ənd] [ɡɒd z] ,
manitous and gods ,
曼尼图斯 和 神 ,
印第安酋长和与他同坐的人, 都想到了他们自己的神灵和神祇。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ['medɪs(ə)n] [men] [hu:] [ʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði]['paʊərf(ə)] ['spɪrɪts]
and of their own medicine men who understood and knew the powerful spirits
和 的 他们的 自己的 药品 男人 WHO 理解 和 知道 这 强大的 烈酒
,
:
,

他们还有自己的巫医，这些巫医了解并知晓强大的神灵。

[ænd; ənd][baɪ] [prerz] [ænd; ənd] [ɪnkæn'teɪənz] [kʊd; kəd] [ɪnfluəns] [ðem; ðəm][tu;; tə] [brɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn]
and by prayers and incantations could influence them to bring sunshine
和 经过 祈祷 和 咒语 可以 影响 他们 到 带来 阳光
[tu;; tə]['raɪpən][ðə; ði][kɔ:rn][ænd; ənd][reɪn][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [draʊt] ,
to ripen the corn and rain in time of drought ,
到 熟 这 玉米 和 雨 在 时间 的 干旱 ,
通过祈祷和咒语，可以影响神灵，祈求阳光使玉米成熟，并在干旱时期降雨。

[tu;; tə] [gɑ:rd] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɔ:rfer] , [ænd; ənd][tu;; tə] [kjʊr] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsɪknəs] .
to guard them in warfare , and to cure them in sickness .
到 警卫 他们 在 战争 , 和 到 治愈 他们 在 疾病 :
在战争中保护他们，在疾病中医治他们。

[ðɪs] [blæk] - [roubd] [pri:st] [mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['medɪs(ə)n][mæn][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This black - robed priest must be a great medicine man in the lodges of the
这 黑色的 - 身着长袍 牧师 必须 是 一个 伟大的 药品 男人 在 这 旅馆 的 这
[wɔ:ts] ;
whites ;
白人 ;
这位身穿黑袍的祭司一定是白人部落里一位德高望重的巫医；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [sed] : —
and so the chief said : —
和 所以 这 首席 说 : —
于是酋长说道：

“ [aɪ][beg] [ði:] [tu;; tə][hæv; həv] ['pɪtɪ] [ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd][ɑ:n][maɪ]['neiʃ(ə)n] .
“ I beg thee to have pity on me and on my nation .
” 我 求 你 到 有 遗憾 在 我 和 在 我的 国家 :
“我恳求你怜悯我和我的国家。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðəʊ] [hu:] [nəʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [hu:] [meɪd] [ju: 'es][ɔ:l] .
It is thou who knowest the Spirit who made us all .
它 是 你 WHO 最了解 这 精神 WHO 制成 我们 全部 .
只有你认识创造我们所有人的圣灵。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðəʊ] [hu:] ['spi:kɪst] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɪrɪst] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
It is thou who speakest to Him and hearest his word .
它 是 你 WHO 演讲者 到 他 和 亲爱的 他的 单词 :
是你与他对话，聆听他的话语。

[beg][hɪm; ɪm][tu;; tə] [gɪv] [em 'i:][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd][tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ]
Beg Him to give me life and health and to come and dwell with
求 他 到 给 我 生活 和 健康 和 到 来 和 住 和
[ju: 'es] [ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
us that we may know Him .
我们 那 我们 可能 知道 他 :
恳求祂赐予我生命和健康，并来到我们中间与我们同住，使我们认识祂。

” [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [geɪv] [ðə; ði] [pri:st] [ə; eɪ] [paɪp] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [oʊld] [men] [hæd; həd]
“ **Then the chief gave the priest a pipe like that which the two old men had**
” 然后 这 首席 给予 这 牧师 一个 管道 喜欢 那 哪个 这 二 老的 男人 有
[ˈkærid] .
carried .
携带 .

“然后酋长给了祭司一根和那两个老人拿着的一样的烟斗。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ka:vɪd] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈplu:mɪdʒ] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] ,
It was carved , and decked with the plumage of birds ,
它 曾是 雕刻 , 和 甲板 和 这 羽毛 的 鸟类 ,
[ænd; ənd] [ɪts] [stem] [wʌz; wəz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔ:l] [breɪvz] [ɑ:rm] .
and its stem was as long as a tall brave's arm .
和 它是 干 曾是 作为 长的 作为 一个 高的 勇敢的 手臂 .
[ænd; ənd] [ɪts] [stem] [wʌz; wəz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔ:l] [breɪvz] [ɑ:rm] .
它的茎秆像高大勇士的手臂一样长。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtʊʊkən] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [ni:d] [ɪn] [ðə; ði]
It was a token of peace which the white men would often need in the
它 曾是 一个 令牌 的 和平 哪个 这 白色的 男人 会 经常 需要 在 这
[ˈkʌntrɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] .
countries they were about to explore .
国家 他们 是 关于 到 探索 .
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtʊʊkən] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [ni:d] [ɪn] [ðə; ði]
这是和平的象征，白人在即将探索的国家中常常需要用到它。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [piˈɔ:riə] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [hi:; hi] [bɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f]
With this present the Peoria spoke of the love he bore for the great chief
和 这 展示 这 皮奥里亚 辐 的 这 爱 他 钻孔 为了 这 伟大的 首席
[ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .
of the French .
的 这 法语 .
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [piˈɔ:riə] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [hi:; hi] [bɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f]
皮奥里亚人通过这份礼物表达了他对这位法国伟大首领的爱戴之情。

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈprez(ə)nt] [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [əˈhed] [ʌv; əv]
With another present he warned the white men of the dangers ahead of
和 其他 展示 他 警告 这 白色的 男人 的 这 危险 前方 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈprez(ə)nt] [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [əˈhed] [ʌv; əv]
他用另一份礼物警告白人他们即将面临的危险；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈbɛgd] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu:; tə] [goʊ] [ˈfɑ:rðər] .
and he begged them not to go farther .
和 他 乞求 他们 不是 到 去 更远 .
[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈbɛgd] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu:; tə] [goʊ] [ˈfɑ:rðər] .
他恳求他们不要再往前走了。

[traɪbz] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈdedli] [lɪvd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Tribes fierce and deadly lived toward the south ,
部落 凶猛的 和 致命 居住地 朝向 这 南 ,
[traɪbz] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈdedli] [lɪvd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
南方居住着凶猛残暴的部落，
[ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈdeɪndʒəz] [mɔ:r] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈlɜ:kt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and other dangers more mysterious and awful lurked along the waters of the
和 其他 危险 更多的 神秘 和 可怕 潜伏 沿着 这 水 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .
[ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈdeɪndʒəz] [mɔ:r] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈlɜ:kt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
而其他更加神秘可怕的危险则潜伏在河水之中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] - [feɪst] [pri:st] [rɪˈplaɪd] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ,
But the gentle - faced priest replied that he had no fear of death ,
但 这 温和的 - 面对 牧师 回复 那 他 有 不 害怕 的 死亡 ,

但这位面容和善的牧师回答说，他并不惧怕死亡。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt][hi;; hi] [ˈkaʊntɪd] [noʊ] [ˈhæpɪnəs] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][tu;; tə][daɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑ:d] .
saying that he counted no happiness greater than to die teaching of his God .
说 那 他 计数 不 幸福 更大的 比 到 死 教学 的 他的 上帝 .

他说，他认为最大的幸福莫过于为传扬上帝的教诲而死。

[əˈmeɪzɪd] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃi:fs] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðɪs] [ˈænsər] .
Amazed were all the Indians who sat in the chiefs lodge and heard this answer .
惊叹 是 全部 这 印度人 WHO 卫星 在 这 酋长们 小屋 和 听到 这 回答 .

酋长小屋里的所有印第安人听到这个回答都感到惊讶。

[tu;; tə][skælp][ə; eɪ][foʊ][ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈmæni,tu:] [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnei](ə)n]
To scalp a foe in honor of one's manitou and to the glory of his nation
到 头皮 一个 敌人 在 荣誉 的 一个人的 马尼图 和 到 这 荣耀 的 他的 国家

[si:md] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] ;
seemed the height of joy and triumph ;
似乎 这 高度 的 喜悦 和 胜利 ;

为了纪念自己的族长，为了国家的荣耀而剥下敌人的头皮，这似乎是最大的快乐和胜利；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈkɜ:ɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [bi;; bi] [skælp]
but they could not understand the courage of one who would willingly be scalped
但 他们 可以 不是 理解 这 勇气 的 一 WHO 会 心甘情愿 是 被剥头皮

[ɔ:r] [ˈtɔ:rtʃərd] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑ:d] .
or tortured in honor of his God .
或者 受折磨 在 荣誉 的 他的 上帝 .

但他们无法理解一个为了荣耀上帝而甘愿被剥头皮或遭受酷刑的人的勇气。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [kloʊzd] .
So they made no reply and the council closed .
所以 他们 制成 不 回复 和 这 理事会 关闭 .

所以他们没有回复，议会就此关闭。

[ˈmi:nwaɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪz] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][hæd; həd] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn]
Meanwhile among the lodges Indian women and girls had busied themselves in
同时 之中 这 旅馆 印度 女性 和 女孩们 有 忙碌 他们自己 在

[priˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] .
preparing a feast for the strangers .
准备 一个 盛宴 为了 这 陌生人 .

与此同时，在各个旅馆里，印度妇女和女孩们正忙着为这些陌生人准备盛宴。

[pæˈpu:sɪz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɑ:n] [tri:z] [ɔ:r] [li:nd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɔ:lz]
Papooses were hung up out of the way on trees or leaned against the lodge walls
婴儿背带 是 悬挂 向上 出去 的 这 方式 在 树木 或者 倾斜 反对 这 小屋 墙壁

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [brɔ:t] [kɔ:rn][ænd; ənd] [mi:t] ,
while their mothers brought corn and meat ,
尽管 他们的 母亲们 带来 玉米 和 肉 ,

婴儿们被挂在树上或靠在小屋的墙上，而他们的母亲则去运送玉米和肉。

[stɜ:rd] [ðə; ði][ˈfaɪr] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ][dɔ:g][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɡests] .
stirred the fires , and killed a dog for the distinguished guests .
搅拌 这 火灾 , 和 被杀 一个 狗 为了 这 杰出的 客人 .

他拨弄着火堆，宰杀了一条狗来招待贵宾。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:z] [noʊz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f][æz; əz][ə; eɪ] ['plʌnɪmənt] [fɔ:r; fər] [ʌn'feɪθflnəs]
A woman whose nose had been cut off as a punishment for unfaithfulness
一个 女士 谁 鼻子 有 到过 切 离开 作为 一个 惩罚 为了 不忠
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [lɑ:dʒ] .
to her husband came out of a near - by lodge .
到 她 丈夫 来了 出去 的 一个 靠近 - 经过 小屋 ；

一名因对丈夫不忠而被割掉鼻子的女子从附近的旅馆里走了出来。

[jʌŋ] ['gɜ:lz] ,
Young girls ,
年轻的 女孩们 ,

年轻女孩们，

[hu:z] ['derli] ['du:ti][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rouz; 'raʊz][ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] [bi:nz] [ɪn]
whose daily duty it was to care for the rows of corn and beans in
谁 日常的 责任 它 曾是 到 关心 为了 这 行 的 玉米 和 豆子 在
[ðə; ði] [fi:ldz] ,
the fields ,
这 字段 ,

他们的日常职责是照料田里的一排排玉米和豆子，

[naʊ] [helpt] [tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ðə; ði] [fu:d] [wɪt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [meɪd] ['redi] .
now helped to bring into the lodge the food which the women had made ready .
现在 帮助 到 带来 进入 这 小屋 这 食物 哪个 这 女性 有 制成 准备好 .

现在帮忙把妇女们准备好的食物搬进旅馆。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:rs] [æt; ət] [ðɪs] [pi'b:riə] [fi:st] [wʌz; wəz]['sægə,maɪt] ,
The first course at this Peoria feast was sagamite ,
这 第一的 课程 在 这 皮奥里亚 盛宴 曾是 萨加米特 ,

这场皮奥里亚盛宴的第一道菜是萨加米特（sagamite）。

[ə; eɪ] [dɪ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mi:l] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:rn][ænd; ənd] ['si:znd] [wɪð; wɪθ][fæt] .
a dish made from the meal of Indian corn and seasoned with fat .
一个 盘子 制成 从 这 一顿饭 的 印度 玉米 和 经验丰富的 和 胖的 .

一道用玉米粉制成，并用油脂调味的菜肴。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['wʊd(ə)n] ['plætər] .
It was served on a great wooden platter .
它 曾是 服务 在 一个 伟大的 木制的 拼盘 .

它盛放在一个漂亮的木盘里。

[æn; ən] ['ɪndiən] , ['æktɪŋ] [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] , [tʊk] [ə; eɪ] [spu:n] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
An Indian , acting as master of ceremonies , took a spoon made from the
一个 印度 , 表演 作为 掌握 的 仪式 , 采取 一个 勺子 制成 从 这

[boʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ,
bone of a buffalo ,
骨 的 一个 水牛 ,

一位担任司仪的印第安人拿起一把用野牛骨制成的勺子，

[fɪld] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['sægə,maɪt] ,
filled it with sagamite ,
已填 它 和 萨加米特 ,

里面装满了萨伽美石，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [,aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][æz; əz][wʌn]
and presented it several times to the mouths of the strangers as one
和 呈现 它 一些 时代 到 这 嘴 的 这 陌生人 作为 一

[wʊd] [fi:d] ['tʃɪldrən] .
would feed children .
会 喂养 孩子们 .

然后像喂孩子一样，多次把食物递到陌生人的嘴边。

[ðen] [ðei] [brɔ:t] , [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪr z] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [tendɪd] ,
Then they brought , fresh from the fires which the Indian women had tended ,
然后 他们 带来 , 新鲜的 从 这 火灾 哪个 这 印度 女性 有 倾向于 ,
然后, 他们带来了刚从印第安妇女照料过的火堆里烧出来的火种,

[ə; eɪ] [dɪʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [θri:] [fɪʃ] .
a dish containing three fish .
一个 盘子 包含 三 鱼 .
一道包含三种鱼的菜肴。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɪndiən] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] , [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði][bəʊnz] , [blu:] [əˈpɑ:n][sʌm; səm] [ˈpi:sɪz] [tu:; tə]
The same Indian took the fish , removed the bones , blew upon some pieces to
这 相同的 印度 采取 这 鱼 , 已移除 这 骨头 , 吹 之上 一些 件 到
[ku:l] [ðem; ðəm] ,
cool them ,
凉爽的 他们 ,
同一个印第安人取下鱼, 剔除鱼刺, 对着一些鱼块吹气降温。

[ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [gests] .
and fed them to the guests .
和 美联储 他们 到 这 客人 .
然后把它们端给客人吃。

[ðə; ði][θɜ:rd] [kɔ:rs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ˈoʊnli][əˈpɑ:n] [rer] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [əˈkeɪzənz]
The third course , which was served only upon rare and highly important occasions
这 第三 课程 , 哪个 曾是 服务 仅有的 之上 稀有的 和 高度 重要的 场合
,
.
,
第三道菜只在极少数极其重要的场合才会供应。

[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] [ˈfreʃli] [kɪld] .
consisted of the meat of a dog freshly killed .
由.....组成 的 这 肉 的 一个 狗 新鲜的 被杀 .
由刚宰杀的狗肉制成。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [səˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz][ðə; ði] [waɪt] [men][dɪd][nɔ:t] [i:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪʃ] ,
To the great surprise of the Indians the white men did not eat of this dish ,
到 这 伟大的 惊喜 的 这 印度人 这 白色的 男人 做过 不是 吃 的 这 盘子 ,
令印第安人大为惊讶的是, 白人并没有吃这道菜。

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
and so it was taken away .
和 所以 它 曾是 已采取 离开 .
于是它就被夺走了。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈbʌfələʊ] [mi:t] ,
The fourth course was buffalo meat ,
这 第四 课程 曾是 水牛 肉 ,
第四道菜是野牛肉。

[ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈmɔ:səlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
the choicest morsels of which were given to the priest and his companion .
这 精选 小块 的 哪个 是 给定 到 这 牧师 和 他的 伴侣 .
其中最上等的几块给了牧师和他的同伴。

[ˈæftər] [ðɪs] [ɪˈlæbəɾət] [fi:st] , [ðə; ði] [piˈəʊriə] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtər] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
After this elaborate feast , the Peorias took their visitors through the whole village ,
后 这 精心制作的 盛宴 , 这 皮奥里亚斯 采取 他们的 访客 通过 这 所有的 村庄 ,
盛宴过后, 皮奥里亚人带着客人游览了整个村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd]['oʊpən] - ['hɑrtɪd] ['indiəns] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɡɪfts][ʌv; əv]
and the open - mouthed and open - hearted Indians brought them gifts of
和 这 打开 - 嘴巴 和 打开 - 心地 印度人 带来 他们 礼物 的
[ðer; ðər][oʊn] [meɪk] — [belts][ænd; ənd] ['breɪsləts] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [ɔ:r] [ber]
their own make — belts and bracelets made from the hair of buffalo or bear
他们的 自己的 制作 — 腰带 和 手镯 制成 从 这 头发 的 水牛 或者 熊
[ænd; ənd] [daɪd] [red] ,
and dyed red ,
和 染色 红色的 ,

热情好客的印第安人送给他们自己制作的礼物——用野牛或熊毛制成并染成红色的腰带和手镯。

[ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [ɡreɪ] .
yellow , and gray .
黄色的 , 和 灰色的 .

黄色和灰色。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [wen] [naɪt] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pi'ɔ:riə] ['lɑ:dʒɪz] ,
At length when night came upon the Peoria lodges ,
在 长度 什么时候 夜晚 来了 之上 这 皮奥里亚 旅馆 ,

最终，当夜幕降临皮奥里亚的旅馆时，

[mɑ:r'ket] [ænd; ənd]['dʒoʊli:,et][wɜ:r; wər] [meɪd] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑ:n] [bedz][ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [roʊbz] [ɪn]
Marquette and Joliet were made comfortable on beds of buffalo robes in
马凯特 和 乔利埃特 是 制成 舒服的 在 床 的 水牛 长袍 在
[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] .
the lodge of the chief .
这 小屋 的 这 首席 .

马凯特和乔利埃特在酋长的住所里，睡在用野牛皮铺成的床上，感觉很舒服。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['lɑ:dʒɪz]
In the afternoon of the next day the strangers departed from the Indian lodges
在 这 下午 的 这 下一个 天 这 陌生人 已离开 从 这 印度 旅馆
[ɑ:n][ðə; ði] ['aɪər] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
on the Iowa River and followed the pathway back to the bank of the
在 这 爱荷华州 河 和 随后 这 路径 后退 到 这 银行 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ;
Mississippi ;
密西西比州 ;

第二天下午，这些陌生人离开了爱荷华河畔的印第安人小屋，沿着小路返回了密西西比河岸；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['kɜ:rtiəs] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] ,
and with them , courteous to the last ,
和 和 他们 , 有礼貌 到 这 最后的 ,

而且，始终对他们彬彬有礼。

[went] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [fʊl] [sɪks] ['hʌndrəd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
went the chief and full six hundred members of the tribe .
去 这 首席 和 满的 六 百 成员 的 这 部落 .

酋长和部落的六百名成员都去了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,
When they came out upon the river bank ,
什么时候 他们 来了 出去 之上 这 河 银行 ,

当他们来到河岸边时，

[ðə; ði]['indiəns] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] [waɪt] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][ðer; ðər]
the Indians gazed in wonder at the five white men who had been left by their
这 印度人 凝视 在 想知道 在 这 五 白色的 男人 WHO 有 到过 左边 经过 他们的
['lɪdə] [tu:; tə] [ɡɑ:rd] [tu:] [smɔ:l] [kə'nu:z] — [smɔ:l] ,
leaders to guard two small canoes — small ,
领导人 到 警卫 二 小的 独木舟 — 小的 ,

印第安人惊奇地看着五个白人，他们的首领留下来看守两艘小独木舟——小小的，

[ɪn'di:d] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [pi'əuriə] [wɪt] , ['hɒləʊd] [aʊt]
indeed , in comparison with the great boats of the Peorias which , hollowed out
的确 , 在 比较 和 这 伟大的 船 的 这 皮奥里亚斯 哪个 , 空心的 出去
[ʌv; əv] [θri:] - [fʊt] [b:gz] ,
of three - foot logs ,
的 三 - 脚 日志 ,
的确, 与皮奥里亚人的大船相比, 那些大船是用三英尺长的原木掏空制成的,

[wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [b:ŋ] .
were half a hundred feet long .
是 一半 一个 百 脚 长的 .
长达五十英尺。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæfweɪ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] [wen] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ɪm'ba:kt] .
The sun was about halfway down the sky when the strangers embarked .
这 太阳 曾是 关于 半 向下 这 天空 什么时候 这 陌生人 启航 .
当陌生人登船时, 太阳大约在半山腰。

[ðə; ði] [pi'əuriə] , ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] ,
The Peorias , gathered on the bank ,
这 皮奥里亚斯 , 聚集 在 这 银行 ,
皮奥里亚人聚集在河岸上,

[ləkt] [ɑ:n] ['kjʊriəsli] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [dʒɔɪnd][ðər; ðər]
looked on curiously as the two white men and the Indian boy joined their
看起来 在 奇怪的是 作为 这 二 白色的 男人 和 这 印度 男生 加入 他们的
[kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] [kə'nu:z] ,
companions in the birch - bark canoes ,
同伴 在 这 桦木 - 吠 独木舟 ,
他们好奇地看着两个白人和一个印第安男孩上了桦树皮独木舟, 与同伴们会合。

[pʊʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [swʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɜ:rənt] , [ænd; ənd] ['pædlɪd] [ɔ:f]
pushed out from the shore , swung into the current , and paddled off
推动 出去 从 这 支撑 , 摇摆 进入 这 当前的 , 和 划桨 离开
[daʊn'stri:m] .
downstream .
下游 .
他从岸边划出去, 顺着水流向下游划去。

[ðen] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] ['dra:pɪŋ] [sʌn][ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Then they faced the dropping sun and walked back to the village .
然后 他们 面对 这 下降 太阳 和 步行 后退 到 这 村庄 .
然后, 他们迎着落日走回了村子。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)] ['deɪndʒəz]
As they thought of the savage tribes to the south and the awful dangers
作为 他们 想法 的 这 野蛮的 部落 到 这 南 和 这 可怕 危险
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,
当他们想到南方那些野蛮的部落和河流中潜藏的可怕危险时,

[ðeɪ] ['daʊtɪd] ['greɪtli] [ɪf] [ðə; ði] ['gælənt] [st'reɪndʒəz] [wʊd] [ə'gen] [kʌm] [tu:; tə][ðər; ðər] ['vɪlɪdʒ]
they doubted greatly if the gallant strangers would again come to their village
他们 怀疑 非常 如果 这 英勇 陌生人 会 再次 来 到 他们的 村庄
[ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['vɪzɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] [pri:st] [hæd; həd] ['prə:mɪst] .
and pay them the visit which the black - robed priest had promised .
和 支付 他们 这 访问 哪个 这 黑色的 - 身着长袍 牧师 有 承诺 .
他们非常怀疑这些英勇的陌生人是否会再次来到他们的村庄, 并像那位身穿黑袍的牧师承诺的那样拜访他们。

[ðeɪ] [dɪd] [si:] [ði:z] [seɪm] [ˈvɔɪdʒɜ:z] [əˈgen] ,
They did see these same voyagers again ,
他们 做过 看 这些 相同的 航海者 再次 ,

他们后来又见到了这些航海者。

[bʌt; bət][nɑ:tɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪər] [ˈrɪvər] ;
but not in the village by the side of the Iowa River ;
但 不是 在 这 村庄 经过 这 边 的 这 爱荷华州 河 ;

但爱荷华河畔的村庄里却不是这样；

[fɔ:r; fər] [ˈdʊərɪŋ] [ðæt] [ˈveri] [ˈsʌmə] [ðə; ði] [piˈɔ:riə] [traɪb] [mu:vd] .
for during that very summer the Peoria tribe moved .
为了 期间 那 非常 夏天 这 皮奥里亚 部落 已搬 .

就在那年夏天，皮奥里亚部落迁徙了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [stript] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] - [poʊlz] , [pækt] [ʌp] [ðə; ði][kæmp]
One day the Indian women stripped the lodge - poles , packed up the camp
一 天 这 印度 女性 脱衣舞 这 小屋 - 杆子 , 包装 向上 这 营

[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,
implements ,
实施 ,

有一天，印第安妇女们拆掉了帐篷的木杆，收拾好了营地用具。

[ˈloʊdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [roʊbz] ,
loaded themselves with supplies of food and robes ,
已加载 他们自己 和 补给品 的 食物 和 长袍 ,

他们携带了充足的食物和长袍，

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ˈi:stwərd] [wɪt]
and together with the men of the village started on a journey eastward which
和 一起 和 这 男人 的 这 村庄 开始 在 一个 旅行 向东 哪个

[led][ðəm; ðəm][fa:r] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
led them far beyond the Mississippi .
引领 他们 远的 超过 这 密西西比州 .

他们和村里的男人们一起踏上了向东的旅程，一路向东，最终到达了密西西比河以东很远的地方。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ˈrɪvər] , [nɑ:tɪ][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [stɪl] [berz] [ðer; ðər]
On the banks of the Illinois River , not far from the lake that still bears their
在 这 银行 的 这 伊利诺伊州 河 , 不是 远的 从 这 湖 那 仍然 熊 他们的

[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

在伊利诺伊河畔，离至今仍以他们名字命名的湖泊不远，

[ðə; ði] [piˈɔ:riə] [ˈwɪmɪn] [set] [ʌp] [nu:] [ˈlɑ:dʒɪz] [ænd; ənd] [ˈkɪndld] [ðə; ði] [ˈfaɪr] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bɜ:rn]
the Peoria women set up new lodges and kindled the fires that were to burn
这 皮奥里亚 女性 放 向上 新的 旅馆 和 点燃 这 火灾 那 是 到 烧伤

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈhoʊm] .
day and night in the new home .
天 和 夜晚 在 这 新的 家 .

皮奥里亚妇女们搭建了新的小屋，并点燃了将在新家中日夜燃烧的篝火。

[ˈfa:rðər] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [ˈrɪvər] [əˈnʌðər] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ˈneɪf(ə)n] — [ðə; ði] - —
Farther up the same river another tribe of the Illinois Nation — the Kaskaskias —
更远 向上 这 相同的 河 其他 部落 的 这 伊利诺伊州 国家 — 这 - —

[wɜ:r; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk] .
were living in a village on the north bank .
是 活的 在 一个 村庄 在 这 北 银行 .

沿着同一条河向上游走去，伊利诺伊民族的另一个部落——卡斯卡斯基亚人——居住在北岸的一个村庄里。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [ɪlə'nɔɪ] [taʊnz] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [noʊ] [daʊt] [ˈɔ:f(ə)n] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Between these two Illinois towns the young braves no doubt often passed during the
之间 这些 二 伊利诺伊州 城镇 这 年轻的 勇士们 不 怀疑 经常 通过了 期间 这
[ˈsʌmə] [ʌv; əv] - ;
summer of 1673 ;
夏天 的 - ;

毫无疑问，在 1673 年夏天，这些年轻的勇士们经常经过伊利诺伊州的这两个城镇；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði][faɪr z][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:s'kɑ:skiə] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ðə; ði]
and as they sat by the fires of their Kaskaskia brothers and smoked the
和 作为 他们 卫星 经过 这 火灾 的 他们的 卡斯卡斯基亚 兄弟 和 熏制 这
[lɔ:ŋ] ['kæljʊ,met] ,
long calumets ,
长的 烟囱 ,

他们坐在卡斯卡斯基亚兄弟家的篝火旁，抽着长长的烟斗。

[ðə; ði] [pi'əuriə] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
the Peorias told of the coming of the whites to the village beyond the
这 皮奥里亚斯 讲述 的 这 未来 的 这 白人 到 这 村庄 超过 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [tu:; tə] ['dʒɜ:ni] [daʊn] [ðə; ði]
Mississippi and of their departure with the Indian boy to journey down the
密西西比州 和 的 他们的 离开 和 这 印度 男生 到 旅行 向下 这
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
length of the mysterious river to the great salt sea of the south .
长度 的 这 神秘 河 到 这 伟大的 盐 海 的 这 南 .

皮奥里亚人讲述了白人来到密西西比河对岸的村庄，以及他们带着印第安男孩沿着这条神秘的河流一路南下，前往南方大盐海的故事。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər]
DOWN THE GREAT RIVER
向下 这 伟大的 河

顺流而下

[ə; eɪ] [blæk] - [roʊbd] [pri:st] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɜ:r][ˈtreɪdər] , [faɪv] ['frentʃmən] ,
A black - robed priest , a young fur trader , five Frenchmen ,
一个 黑色的 - 身着长袍 牧师 , 一个 年轻的 毛皮 商 , 五 法国人 ,
一位身穿黑袍的牧师，一位年轻的皮毛商人，五位法国人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [bɔɪ] [sæt][ɪn] [tu:] [bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] [kə'hnu:z] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv]
and a young Indian boy sat in two birch - bark canoes on the broad current of
和 一个 年轻的 印度 男生 卫星 在 二 桦木 - 吠 独木舟 在 这 广阔 当前的 的
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [wʌŋ] ['sʌmə] ['i:vniŋ] .
the Mississippi River one summer evening .
这 密西西比州 河 一 夏天 晚上 .

一个夏日的傍晚，一个印第安男孩坐在密西西比河宽阔的河面上的两艘桦树皮独木舟里。

['hævɪŋ] ['i:tn] [ə; eɪ] ['hɜ:rid] ['sʌpər] [brɪ'saɪd] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,
Having eaten a hurried supper beside a camp - fire on the bank ,
拥有 吃 一个 慌忙 晚餐 旁 一个 营 - 火 在 这 银行 ,
在河岸边的篝火旁匆匆吃过晚饭后，

[ðeɪ] [ˈpædld] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [ˈrɪvər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [maɪt] [na:t] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm]
they paddled on down the darkening river so that the fire might not betray them
他们 划桨 在 向下 这 变暗 河 所以 那 这 火 可能 不是 背叛 他们
[tu:; tə] [ˈɪndiən] [ˈenəmi] .
to Indian enemies .
到 印度 敌人 .

他们继续划着船顺着渐渐昏暗的河水而下，以免火光暴露他们，落入印第安敌人的手中。

[naɪt] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈæŋkər] [ðer; ðər] [kəˈnu:z] [ɪn] [ˌmɪdˈstri:m] .
Night overtook them and they anchored their canoes in midstream .
夜晚 超越 他们 和 他们 锚定 他们的 独木舟 在 中游 .
夜幕降临，他们将独木舟停泊在河中央。

[ˈli:vɪŋ] [wʌn][mæn][ɑ:n] [gɑ:rd] ,
Leaving one man on guard ,
离开 一 男人 在 警卫 ,
留下一人警戒，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [meɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
the rest of the party made themselves as comfortable as possible in the
这 休息 的 这 派对 制成 他们自己 作为 舒服的 作为 可能的 在 这
[ˈnæroʊ] [ˈboʊts][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [sli:p] .
narrow boats and tried to get some sleep .
狭窄的 船 和 尝试 到 得到 一些 睡觉 .
其余的人都在狭窄的船舱里尽可能地让自己舒服些，并试图睡一会儿。

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l][sæt][ˈsaɪlənt][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnu:z] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [sens] [əˈlɜ:rt] .
The sentinel sat silent in his canoe , but with every sense alert :
这 哨兵 卫星 沉默的 在 他的 独木舟 , 但 和 每一个 感觉 警报 :
哨兵静静地坐在独木舟里，但五官却十分警觉。

[θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [naɪt] [hi:; hi] [wɑ:tft] [wɪð; wɪθ] [ki:n] [aɪ] [fɔ:r; fər] [ʌnˈnætʃrəl]
Through the long hours of night he watched with keen eye for unnatural
通过 这 长的 小时 的 夜晚 他 观看 和 敏锐的 眼睛 为了 不自然
[ˈʃæ,douz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [mu:n] [ɔ:r][stɑ:rz][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈpæd(ə)l][ɔ:r]
shadows in the dim light of moon or stars and listened for sound of paddle or
阴影 在 这 暗淡 光 的 月亮 或者 明星 和 听着 为了 声音 的 桨 或者
[stɜ:r][ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] .
stir of wild animals .
搅拌 的 荒野 动物 .
在漫长的夜晚，他睁大眼睛，在昏暗的月光或星光下寻找不自然的影子，并倾听桨声或野生动物的骚动。

[ðə; ði] [ædˈventʃəz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [na:t] [wʌt] [ˈdeɪndʒəz]
The adventurers were in a strange country and they knew not what dangers
这 冒险者 是 在 一个 奇怪的 国家 和 他们 知道 不是 什么 危险
[maɪt] [lɜ:rk] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .
might lurk beside them while they slept .
可能 潜伏 旁 他们 尽管 他们 睡着了 .
冒险者们身处异国他乡，他们不知道在睡梦中身边会潜伏着怎样的危险。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] , [ˈɪntu:] [hu:z] [ˈvæli] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][hæd; həd] [kʌm] ,
The Indian boy , into whose valley the strangers had come ,
这 印度 男生 , 进入 谁 谷 这 陌生人 有 来 ,
陌生人来到了那个印第安男孩的山谷，

[nu:] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [əˈpɑ:n][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ɔ:r] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]
knew the ways of the night upon river and shore , but he was now in
知道 这 方式 的 这 夜晚 之上 河 和 支撑 , 但 他 曾是 现在 在
[streɪndʒ] [ˈkʌmpəni] .
strange company .
奇怪的 公司 .
他熟知夜晚在河岸边的生存之道，但如今却身处陌生的环境中。

[,aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [əˈweɪk] ,
It may be that he , too , was awake ,
它 可能 是 那 他 , 也 , 曾是 醒 ,
或许他当时也醒着。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪ] [hɑːrt] [ðə; ði] [ˈkjəriəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [waɪt] [men] .
thinking over in his childish heart the curious ways of these white men .
思维 超过 在 他的 幼稚 心 这 好奇的 方式 的 这些 白色的 男人 .
他用孩童般的心灵思考着这些白人的奇特行为。

[ðə; ði] [piˈɔːriə] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈleɪtli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ˈmeni] [liːgz]
The Peoria village where he had so lately made his home was many leagues
这 皮奥里亚 村庄 在哪里 他 有 所以 最近 制成 他的 家 曾是 许多 联赛
[ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
up the river .
向上 这 河 .

他不久前定居的皮奥里亚村位于河的上游很多里格处。

[wʌt] [lændz][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] ?
What lands were they coming to ?
什么 土地 是 他们 未来 到 ?
他们要去哪里？

[wen] [wʊd] [ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ʌv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] ,
When would the monsters of the river , of whom his people had told him ,
什么时候 会 这 怪物 的 这 河 , 的 谁 他的 人们 有 讲述 他 ,
[ˈswɑːləʊ] [ðem; ðəm] ,
swallow them ,
吞 他们 ,
他族人曾告诉他，河里的怪物何时会吞噬他们？

[kəˈnuːz] [ænd; ənd][ɔːl] , [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [deθ] ?
canoes and all , into a terrible death ?
独木舟 和 全部 , 进入 一个 糟糕的 死亡 ?
连同独木舟，一起走向可怕的死亡？

[wen] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kɑːnstəˈleɪ(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈziːnɪθ] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] [riːtʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd]
When a certain constellation crossed the zenith the sentinel reached over and
什么时候 一个 肯定 星座 交叉 这 天顶 这 哨兵 达到 超过 和
[weɪkt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
waked one of his comrades ,
醒来 一 的 他的 同志们 ,
当某个星座越过天顶时，哨兵伸手叫醒了他的一个同伴。

[ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [sliːp] .
then joined the others in sleep .
然后 加入 这 其他的 在 睡觉 .
然后也和其他睡着的人一起睡着了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [brɪˈgæn][tuː; tə][lɪft] ,
At length the darkness began to lift ,
在 长度 这 黑暗 开始 到 举起 ,
最终，黑暗开始消散。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [krept] [ʌp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːki] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
as to the left the faint light of dawn crept up over the rocky bank of the
作为 到 这 左边 这 头晕的 光 的 黎明 悄悄地爬向上 超过 这 岩石 银行 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .
左边，黎明的微光悄悄地爬上了河岸的岩石缝隙。

[su:n] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ə'wʊk] , [tʊk] [tu;; tə][ðer; ðər] ['pædlz] , [ænd; ənd][br'gæən] [ə'nʌðər] ['deiz]
Soon the Frenchmen awoke , took to their paddles , and began another day's
很快 这 法国人 醒来 , 采取 到 他们的 桨 , 和 开始 其他 天
[dʒɜ:nɪ] .
journey .
旅行 :

法国人很快醒来, 拿起桨, 开始了新一天的航程。

[i:tʃ] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædlz] ['kærid] [ðə; ði][ˈɪndiən] [bɔɪ] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd]
Each stroke of the paddles carried the Indian boy farther from his home and
每个 中风 的 这 桨 携带 这 印度 男生 更远 从 他的 家 和
[ˈnɪrər] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .
nearer the monsters of the great river .
更近 这 怪物 的 这 伟大的 河 :

每一次划桨都让印第安男孩离家更远, 离大河中的怪物更近。

[baɪ] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ki:n] [əb'zɜ:rər] ,
By training a keen observer ,
经过 训练 一个 敏锐的 观察员 ,

通过培养敏锐的观察者,

[hi;; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [sti:p] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [tu:] [streɪndʒ]
he looked up at a steep wall of rock and caught sight of two strange
他 看起来 向上 在 一个 陡 墙 的 岩石 和 捕捉 视线 的 二 奇怪的
[ænd; ənd] ['fɪrsəm] ['fɪgjərz] .
and fearsome figures .
和 可怕的 数据 :

他抬头望向陡峭的岩壁, 瞥见了两个奇怪而可怕的身影。

['terər] [pə'zest] [hɪm; ɪm] ,
Terror possessed him ,
恐怖 拥有 他 ,

恐惧攫住了他,

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [nu:] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] ['bi:ɪŋs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
for he knew he was in the presence of the dread beings of which his
为了 他 知道 他 曾是 在 这 在场 的 这 恐惧 生物 的 哪个 他的
['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] .
people had warned him .
人们 有 警告 他 :

因为他知道自己正身处他的人民警告过他的那些可怕生物面前。

[ðer; ðər] , ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn] [red] , [blæk] , [ænd; ənd] [gri:n] ['kʌlɜ:z] ,
There , painted on the rocks in red , black , and green colors ,
那里 , 绘 在 这 岩石 在 红色的, 黑色的, 和 绿色的 颜色 ,

那里, 岩石上用红色、黑色和绿色颜料绘制着:

[wɜ:r; wər] [tu:] ['mɒnstəz] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] ['bʌfəloʊ] [kævz] .
were two monsters as large as buffalo calves .
是 二 怪物 作为 大的 作为 水牛 小牛 :

那是两个体型和野牛犊一样大的怪物。

[ðeɪ] [hæd; həd]['feɪsɪz] [laɪk] [men] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['hɔ:rəb(ə)l] [red] [aɪz] , [ænd; ənd] [biədʒ] [laɪk] [ðoʊz]
They had faces like men , but with horrible red eyes , and beards like those
他们 有 面孔 喜欢 男人 , 但 和 可怕 红色的 眼睛 , 和 胡须 喜欢 那些
[ʌv; əv] [bʊl] ['bʌfəloʊ] ;
of bull buffalo ;
的 公牛 水牛 ;

他们长着像人一样的脸, 但眼睛却是可怕的红色, 胡须像公牛的胡须一样;

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər][hɔ:rnz] [laɪk][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv] [dɪr] .
and on their heads were horns like the horns of deer .
和 在 他们的 头部 是 角 喜欢 这 角 的 鹿 .
它们头上长着像鹿角一样的角。

[skeɪlz] ['kʌvəd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ;
Scales covered their bodies ;
秤 涵盖 他们的 身体 ;
它们的身体覆盖着鳞片；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [teɪlz] [wɜ:r; wər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wu:nd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ʌnd]['oʊvər][ðə; ði]
and their tails were so long that they wound about the body and over the
和 他们的 尾巴 是 所以 长的 那 他们 伤口 关于 这 身体 和 超过 这
[hed] [ænd; ʌnd] ,
head and ,
头 和 ,
它们的尾巴很长，可以缠绕在身体上，甚至绕过头部。

['gouɪŋ] [bæk] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər][legz] , ['endɪd] [ɪn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] .
going back between their legs , ended in the tail of a fish .
去 后退 之间 他们的 腿 , 结束 在 这 尾巴 的 一个 鱼 .
回到两腿之间，最后变成了一条鱼的尾巴。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:v(ə)]['spɪrɪt] ,
It was as if the Indian boy were alone with an evil spirit ,
它 曾是 作为 如果 这 印度 男生 是 独自的 和 一个 邪恶的 精神 ,
仿佛那个印度男孩独自一人与邪灵为伴。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
for no Indian was near him .
为了 不 印度 曾是 靠近 他 .
因为附近没有一个印第安人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][æsk][ðə; ði] [waɪt] [men] [noʊ] ['kwestʃənz] .
He could ask the white men no questions .
他 可以 问 这 白色的 男人 不 问题 .
他不能问白人任何问题。

[ðeɪ] , [tu:] , [naʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [dred] ['ænɪmlz] ;
They , too , now saw the dread animals ;
他们 , 也 , 现在 锯 这 恐惧 动物 ;
他们也看到了这些可怕的动物；

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
and with much pointing and excitement began to talk among themselves ,
和 和 很多 指向 和 激动 开始 到 讲话 之中 他们自己 ,
他们一边指指点点，一边兴奋地交谈起来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
but in a tongue the Indian boy could not understand .
但 在 一个 舌头 这 印度 男生 可以 不是 理解 .
但印度男孩听不懂这种语言。

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [lək] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəd] [rɑ:k] ,
Not daring to look long at the pictured rock ,
不是 大胆 到 看 长的 在 这 如图所示 岩石 ,
不敢久看那块绘岩，

[hiː; hi] [tʰɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [si:t] [ʌn'kʌmfərtɪd] [ænd; ənd] [fɪld]
he turned his face away and sat in his narrow seat uncomforted and filled
他 转向 他的 脸 离开 和 卫星 在 他的 狭窄的 座位 不安 和 已填
[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɪstɪk] [ɔː] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [kʊd; kəd] [fi:l] .
with that mystic awe which only people of his own race could feel .
和 那 神秘 敬畏 哪个 仅有的 人们 的 他的 自己的 种族 可以 感觉 .
他转过脸去，不安地坐在狭窄的座位上，心中充满了只有他自己种族的人才能感受到的那种神秘的敬畏之情。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [tʊːkt] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] [swept] ['smuːðli] [ˌdaʊn'stri:m] .
The white men talked on as the canoes swept smoothly downstream .
这 白色的 男人 谈话 在 作为 这 独木舟 扫荡 顺利 下游 .
白人男子一边聊天，一边乘着独木舟顺流而下。
[ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊːkt] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔːr] [met][ðer; ðər] [ɪrɪz] ,
Suddenly as they talked a dull roar met their ears ,
突然 作为 他们 谈话 一个 乏味的 吼 遇见 他们的 耳朵 ,
他们正说着话，突然耳边传来一声沉闷的轰鸣。

[ˈgroʊɪŋ] [ˈlaʊdər] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
growing louder as they descended the river until they saw a great opening in the
生长 更大声 作为 他们 下降 这 河 直到 他们 锯 一个 伟大的 开幕 在 这
[bæŋk][æɪt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər] [pɔːr] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə][dʒɔɪn]
bank at the right and a broad river pour in from the northwest to join
银行 在 这 正确的 和 一个 广阔 河 倒 在 从 这 西北 到 加入
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

随着他们沿河而下，声音越来越大，直到他们看到右岸出现了一个巨大的缺口，一条宽阔的河流从西北方向涌入，与他们汇合。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ]
It was the Missouri coming down from the mountains a thousand miles away
它 曾是 这 密苏里州 未来 向下 从 这 山脉 一个 千 英里 离开
[ænd; ənd] ['hɜːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [də'brɪː] ,
and hurling into the Mississippi a mass of mud and debris ,
和 投掷 进入 这 密西西比州 一个 大量的 的 泥 和 碎片 ,
那是密苏里河从一千英里外的山区奔流而下，裹挟着大量泥浆和碎石流入密西西比河。

[hjuːdʒ] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hoʊl] [triːz] .
huge branches , and even whole trees .
巨大的 分支 , 和 甚至 所有的 树木 .
巨大的树枝，甚至是整棵树。

[ðə; ði] [tuː] [kə'nuːz] [dɑːdʒd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [waɪl] [ðə; ði][men] [æɪt; ət][ðə; ði] ['pædlz] ,
The two canoes dodged here and there , while the men at the paddles ,
这 二 独木舟 躲避 这里 和 那里 , 尽管 这 男人 在 这 桨 ,
两艘独木舟左右闪避，而划桨的人，

[ə'lɜːrt] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'getfl] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['dræɡənz] , [droʊv] [ðer; ðər][kraːft] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
alert now and forgetful of painted dragons , drove their craft now to the right ,
警报 现在 和 健忘 的 绘 龙 , 驾驶 他们的 工艺 现在 到 这 正确的 ,
现在他们警觉起来，忘记了彩绘的龙，驾驶着飞船向右驶去。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [swəːvd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] ,
now to the left , swerved to avoid a great tree ,
现在 到 这 左边 , 急转弯 到 避免 一个 伟大的 树 ,
现在向左转，为了避开一棵大树而猛打方向盘。

[ɔːr] ['pædlɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ˌaʊt'reɪs] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [brʌʃ] .
or paddled for their lives to outrace a mass of brush .
或者 划桨 为了 他们的 生活 到 超越 一个 大量的 的 刷子 .
或者拼命划水，试图摆脱一大片灌木丛。

[ˈvɪɡərəs] [wɜ:rk] [əˈloʊn] [seɪvd] [ðem; ðəm] .
Vigorous work alone saved them .
蓬勃 工作 独自的 已保存 他们 .

他们全靠勤奋努力才得救。

[aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [fel] [tu:; tə] [ˈwʌndərɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [lændz] [keɪm] [ðə; ði]
Out of danger , the adventurers fell to wondering from what lands came the
出去 的 危险 , 这 冒险者 跌倒 到 好奇 从 什么 土地 来了 这
[ˈmaɪti] [stri:m] .
mighty stream .
强大的 溪流 .

脱离危险后，冒险者们开始好奇这条奔腾的河流究竟来自何方。

[ðə; ði] [staʊt] - [ˈhɑ:rtɪd] [mɑ:ˈrket] [ˈvəʊd] [tu:; tə] [stem] [ɪts] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈkɜ:rənt] [æt; ət][sʌm; səm][ˈfju:tʃər]
The stout - hearted Marquette vowed to stem its powerful current at some future
这 肥硕 - 心地 马凯特 发誓 到 干 它是 强大的 当前的 在 一些 未来
[deɪ] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊz] [ɪts] [ˈwɔ:tərz] [tu:; tə][ðər; ðər] [sɔ:rs] ,
day and follow its waters to their source ,
天 和 跟随 它是 水 到 他们的 来源 ,

意志坚定的马凯特发誓，将来有一天要阻止这股强大的水流，并顺着它的水流追溯到源头。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ðʌs] [faɪnd] [əˈnʌðər] [stri:m] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈwestwərd] [ˈɪntu:]
thinking that he might thus find another stream which would take him westward into
思维 那 他 可能 因此 寻找 其他 溪流 哪个 会 拿 他 向西 进入
[ðə; ði] [greɪt] [vərˈmɪliən] [si:] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˈtʃaɪnə] .
the great Vermilion Sea that lay on the road to China .
这 伟大的 朱红 海 那 躺 在 这 路 到 中国 .

他心想，这样或许就能找到另一条溪流，带他向西进入通往中国的朱砂海。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ˈi:zəli] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
But the Indian boy did not easily forget the monsters on the rocks ,
但 这 印度 男生 做过 不是 容易地 忘记 这 怪物 在 这 岩石 ,
[ðə; ði] [ˈbɒɪ] [ˈɪndiən] [ˈbɔɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈeɪsɪli] [fərˈɡet] [ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈrɑ:k] ,
但是，这个印度男孩并没有轻易忘记岩石上的怪物。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sti:l] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhensɪv] [ɡlɑ:nsɪz] .
and he still looked about him with apprehensive glances .
和 他 仍然 看起来 关于 他 和 忧虑 眼神 .

他仍然忧心忡忡地环顾四周。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈmeni] [li:gz] [ˈfɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] [keɪm] [tu:; tə]
It was not many leagues farther down the stream that the voyagers came to
它 曾是 不是 许多 联赛 更远 向下 这 溪流 那 这 航海者 来了 到
[əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piˈəʊriə] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ]
another of the fearful dangers of which the Peorias had warned them — a
其他 的 这 可怕 危险 的 哪个 这 皮奥里亚斯 有 警告 他们 — 一个
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wer] ,
place in the river where ,
地方 在 这 河 在哪里 ,

顺流而下没几里格，航海者们就遇到了皮奥里亚人警告过他们的另一个可怕危险——河中的一个地方，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈɪndiən] [ˈledʒənd] ,
according to Indian legend ,
根据 到 印度 传奇 ,

根据印度传说，

[ðər; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈdi:mən] [hu:] [dɪˈvəʊəd] [ˈtrævələz, ˈtrævləz] [ænd; ənd] [sʌkt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntu:]
there lived a demon who devoured travelers and sucked them down into
那里 居住地 一个 恶魔 WHO 吞噬 旅行者 和 真烂 他们 向下 进入
[ðə; ði] [ˈtrʌblɪd] [depθs] .
the troubled depths .
这 麻烦 深度 .

那里住着一个恶魔，它会吞噬旅行者，并将他们吸入危险的深渊。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['dredɪd] [spɑ:t] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [fɪrs] ['sɜ:rdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
As they approached the dreaded spot , they saw a fierce surging of the waters ,
作为 他们 接近 这 令人恐惧的 点 , 他们 锯 一个 凶猛的 滔滔 的 这 水 ,
当他们接近那可怖的地方时, 他们看到汹涌的海水翻滚涌动。

[ˈdrɪvŋ] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔ:rs] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [koʊv] .
driven with terrific force into a small cove .
驱动 和 了不起 力量 进入 一个 小的 海湾 :
被猛烈地推入一个小海湾。

[ˈrɔ:ks] [roʊz] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ; [ænd; ənd] [ə'genst] [ði:z] [ðə; ði]['rɪvər] [dæft] ['maɪtɪli] ,
Rocks rose high out of the stream ; and against these the river dashed mightily ,
岩石 玫瑰 高的 出去 的 这 溪流 ; 和 反对 这些 这 河 虚线 非常 ,
河水中耸立着高大的岩石; 河水猛烈地拍打着这些岩石。

[ˈtɔ:sɪŋ] [foʊm] [ænd; ənd] [spreɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
tossing foam and spray into the air .
抛掷 泡沫 和 喷 进入 这 空气 :
将泡沫和喷雾抛向空中。

[ˈbɔ:kt] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['wɔ:tərz] [pɔ:zd] , [ðen] [hə:ld] [ðəm'selvz] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
Balked in their course , the waters paused , then hurled themselves down into a
犹豫不决 在 他们的 课程 , 这 水 暂停 , 然后 投掷 他们自己 向下 进入 一个
[ˈnæroʊ] [ˈtʃæn(ə)] .
narrow channel .
狭窄的 渠道 :
水流受阻, 停顿片刻, 然后猛地倾泻入一条狭窄的水道。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [maɪnd] , [wɪtʃ] [sɔ:] [laɪf] [ænd; ənd][hju:'mænəti] , [gʊd] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][bæd] , [ɪn]
To the Indian mind , which saw life and humanity , good spirits and bad , in
到 这 印度 头脑 , 哪个 锯 生活 和 人类 , 好的 烈酒 和 坏的 , 在
[ɔ:l] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
all of nature ,
全部 的 自然 ,
在印度人的思想中, 他们认为自然界万物皆有生命和人性, 既有善灵也有恶灵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈi:v(ə)][ˈspɪrɪt][ɪn] [ði:z] [ˈtɜ:rbjələnt] ['wɔ:tərz] .
there was an evil spirit in these turbulent waters .
那里 曾是 一个 邪恶的 精神 在 这些 湍流 水 :
这片湍急的水域里潜藏着邪灵。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [naʊ] [wɑ:tft] [ðə; ði]
It was with the eyes of his own race that the Indian boy now watched the
它 曾是 和 这 眼睛 的 他的 自己的 种族 那 这 印度 男生 现在 观看 这
[haɪ] - [tɔ:st] [spreɪ] .
high - tossed spray .
高的 - 抛掷 喷 :
这位印第安男孩现在用他自己种族的眼光注视着高高抛起的水花。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [kə'nu:z] [pæst] [baɪ][ɪn] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] ['smu:ðər] ['wɔ:tərz] .
But the two canoes passed by in safety and soon came to smoother waters .
但 这 二 独木舟 通过了 经过 在 安全 和 很快 来了 到 更平滑 水 :
但两艘独木舟安全通过, 很快驶入了较为平静的水域。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] [brɔ:d] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] , [ɪn] [hu:z] [ˈvæli] ,
Presently the voyagers drew near the broad mouth of the Ohio , in whose valley ,
目前 这 航海者 画 靠近 这 广阔 嘴 的 这 俄亥俄州 , 在 谁 谷 ,
不久, 航海者们接近了俄亥俄河宽阔的河口, 在河谷中,

[ˈreɪdɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [baɪ] [fɪrs] [ˈtraɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] ,
raided from time to time by fierce tribes of the Iroquois ,
突袭 从 时间 到 时间 经过 凶猛的 部落 的 这 易洛魁人 ,
不时遭到凶猛的易洛魁部落的袭击,

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːniː] ['ɪndiəns] .

were the villages of the Shawnee Indians .
是 这 村庄 的 这 肖尼 印度人 .

那里曾是肖尼印第安人的村庄。

[ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːz] [wɜːr; wər] [keɪnz] [ænd; ənd] [riːdz] [ðæt] [gruː] [θɪk] [ænd; ənd] [haɪ] .

Along the shores were canes and reeds that grew thick and high .
沿着 这 海岸 是 拐杖 和 芦苇 那 生长 厚的 和 高的 .

岸边长满了茂密高大的芦苇和竹竿。

[mə'skiːtoʊz] [bɪ'gæən][tuː; tə] ['gæðər] [ɪn] [swɔːmz] [ðæt] [meɪd] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][æz; əz]

Mosquitoes began to gather in swarms that made life miserable for the men as

蚊子 开始 到 收集 在 蜂群 那 制成 生活 悲惨的 为了 这 男人 作为

they toiled in the heat of the day .

他们 辛勤劳作 在 这 热 的 这 天 .

蚊子成群结队地聚集起来，让在烈日下辛勤劳作的男人们苦不堪言。

[bʌt; bət] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntri] ,

But following the way of the Indians of the Southern country ,
但 下列的 这 方式 的 这 印度人 的 这 南方 国家 ,

但是，如果效仿南方印第安人的方式，

[ðeɪ] [reɪzd] [ə'blaʊ] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [tents] [ʌv; əv]['kænvəs] [wɪt]] ['feltərd] [ðem; ðəm][ɪn][pɑːrt]

they raised above their canoes tents of canvas which sheltered them in part

他们 提高 多于 他们的 独木舟 帐篷 的 帆布 哪个 避难所 他们 在 部分

[frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [sʌn] .

from both the mosquitoes and the burning sun .
从 两个都 这 蚊子 和 这 燃烧 太阳 .

他们在独木舟上搭起帆布帐篷，既能遮挡蚊虫，又能抵御烈日。

[soʊ] ['seɪlɪŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['ɪndiəns] .

So sailing , they came one day unexpectedly upon a group of armed Indians .
所以 帆船 , 他们 来了 一 天 不料 之上 一个 团体 的 武装 印度人 .

于是，在航行途中，他们有一天意外地遇到了一群武装的印第安人。

[ʌp] [roʊz] [mɑːr'ket] [ænd; ənd][held] [haɪ] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] ,

Up rose Marquette and held high the pipe of peace ,
向上 玫瑰 马凯特 和 握住 高的 这 管道 的 和平 ,

马凯特站起身来，高举和平烟斗。

[waɪl] ['dʒoʊliːɛt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['gʌnz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ʃʊd; ʃəd]

while Joliet and his comrades reached for their guns to be ready should

尽管 乔利埃特 和 他的 同志们 达到 为了 他们的 枪支 到 是 准备好 应该

an attack be made .

一个 攻击 是 制成 .

乔利埃特和他的战友们伸手去拿枪，以防遭到攻击。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] ;

This time , however , they were safe ;
这 时间 , 然而 , 他们 是 安全的 ;

但这一次，他们安全了；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiəns][wɜːr; wər]['oʊnli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ə'fɔːr] [ænd; ənd] [iːt] .

for the Indians were only inviting them to come ashore and eat .
为了 这 印度人 是 仅有的 邀请 他们 到 来 岸上 和 吃 .

因为印第安人只是邀请他们上岸吃饭而已。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒəz] ['lændɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][led][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The voyagers landed and were led to the village ,
这 航海者 登陆 和 是 引领 到 这 村庄 ,

航海者们登陆后被带到了村庄。

[wer] [ðə; ði]['indiəns] [fed] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n]['bʌfələʊ] [mi:t] [ænd; ənd] [waɪt] [plʌmz] .
where the Indians fed them upon buffalo meat and white plums .
在哪里 这 印度人 美联储 他们 之上 水牛 肉 和 白色的 李子 .

印第安人用野牛肉和白李子喂养它们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evidənt] [ðæt] [ði:z] ['indiəns][wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] ,
It was evident that these Indians were acquainted with white men ,
它 曾是 明显 那 这些 印度人 是 熟人 和 白色的 男人 ;
很明显, 这些印第安人认识白人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɔ:t] [gʊdz] [ʌ; əv]['treɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ;
and that they bought goods of traders from the East ;
和 那 他们 买 商品 的 交易员 从 这 东方 ;
他们从东方商人那里购买货物;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['gʌnz][ænd; ənd] [bi:dz] [ænd; ənd] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['hætʃɪt]
for they had knives and guns and beads and cloth and hatchets
为了 他们 有 刀具 和 枪支 和 珠子 和 布 和 斧头
[ænd; ənd][hoʊz] ,
and hoes ,
和 锄头 ;
因为他们有刀、枪、珠子、布匹、斧头和锄头,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [glæs] [flɑ:skz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['paʊdər] .
and even glass flasks for their powder .
和 甚至 玻璃 烧瓶 为了 他们的 粉末 .
甚至还有用来装粉末的玻璃瓶。

['ventʃərsəm] ['ɪŋɡlɪʃmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ət'ləntɪk] [kəʊst] [hæd; həd][pər'hæps][səʊld][ðem; ðəm] [ði:z]
Venturesome Englishmen from the Atlantic Coast had perhaps sold them these
冒险 英国人 从 这 大西洋 海岸 有 也许 卖 他们 这些
[θɪŋz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][fə:z] .
things in exchange for furs .
事物 在 交换 为了 毛皮 .
或许是来自大西洋沿岸的那些爱冒险的英国人, 用这些东西换取了毛皮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fɜ:rmli] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [səʊθ'west] ,
With the Spanish firmly settled in the Southwest ,
和 这 西班牙语 牢牢 定居 在 这 西南 ,
随着西班牙人在西南地区站稳脚跟,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] — [lɔ:ŋ] - [taɪm] ['enəmi] [ʌ; əv] [fræns] — ['pʊʃɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
and the English — long - time enemies of France — pushing in from the East ,
和 这 英语 — 长的 - 时间 敌人 的 法国 — 推动 在 从 这 东方 ;
还有从东面推进的英国人——法国的宿敌。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
it was high time that the French came down the river ,
它 曾是 高的 时间 那 这 法语 来了 向下 这 河 ;
法国人早就该沿河而下了。

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['væli] [ʌ; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [wɜ:r; wər]['evər][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ʌndər] [ðə; ði][flæɡ]
if the Great Valley of the Mississippi were ever to be brought under the flag
如果 这 伟大的 谷 的 这 密西西比州 是 曾经 到 是 带来 在下面 这 旗帜
[ʌ; əv] [fræns] .
of France .
的 法国 .
如果密西西比河大峡谷地区有朝一日要被置于法国的旗帜之下。

[ðə; ði]['indiəns] [naʊ] [təʊld] [mɑ:r'ket] [ænd; ənd]['dʒoʊli:,et] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ]
The Indians now told Marquette and Joliet that the great sea to the south
这 印度人 现在 讲述 马凯特 和 乔利埃特 那 这 伟大的 海 到 这 南
[wʌz; wəz]['oʊnli][ten] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [ə'veɪ] ;
was only ten days ' journey away ;
曾是 仅有的 十 天 - 旅行 离开 ;

印第安人告诉马凯特和乔利埃，南方的大海只有十天的路程；

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:ɪd] ['enərdʒi][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [eɪt] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔ:ɪr] [ɪn][ðer; ðər]
and so with renewed energy the band of eight set out once more in their
和 所以 和 更新 活力 这 乐队 的 八 放 出去 一次 更多的 在 他们的
[kə'nu:z] .
canoes .
独木舟 .

于是，这八个人再次精神抖擞地划着独木舟出发了。

[hju:ɪdʒ] ['kɑ:tnwɒd] [ænd; ənd]['ɛlmz] [naʊ] [laɪnd] ['i:ðər] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [braɪt] - ['plu:miɪdʒd] [bɜ:rdz]
Huge cottonwoods and elms now lined either shore , and bright - plumaged birds
巨大的 白杨树 和 榆树 现在 衬里 任何一个 支撑 , 和 明亮的 - 羽毛 鸟类
['dɑ:rtɪd][frʌm; frəm] [lɪm] [tu:; tə] [lɪm] ;
darted from limb to limb ;
飞镖 从 肢 到 肢 ;

两岸如今长满了巨大的白杨树和榆树，羽毛鲜艳的鸟儿在树枝间穿梭飞翔；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['præərɪz] [bɪ'jɑ:nd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [be'ləʊɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] ['bʌfəloʊ] .
while in the hidden prairies beyond could be heard the bellowing of wild buffalo .
尽管 在 这 隐 草原 超过 可以 是 听到 这 咆哮 的 荒野 水牛 .

而在更远处隐蔽的草原上，可以听到野牛的吼叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:ɪ] [nɪr] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [mɪtʃɪ'gæmi:ə] ['indiəns] , [hu:z] ['lɑ:dʒɪz] [wɜ:ɪr; wər]['ɔ:lmoʊst]
As they drew near a village of Michigamea Indians , whose lodges were almost
作为 他们 画 靠近 一个 村庄 的 米奇加米亚 印度人 , 谁 旅馆 是 几乎
[æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [edʒ] ,
at the water's edge ,
在 这 水的 边缘 ,

当他们靠近米奇加米亚印第安人的村庄时，发现他们的帐篷几乎就在水边上，

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɜ:z] [hɜ:rd] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [jelz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] [ɪn'saɪtɪŋ] [wʌn] [ə'ɪnʌðər] [tu:; tə][æn; ən] [ə'tæk]
the voyagers heard the savage yells of warriors inciting one another to an attack
这 航海者 听到 这 野蛮的 喊叫 的 战士 煽动 一 其他 到 一个 攻击
.
:
.

航海者们听到了战士们互相煽动攻击的野蛮叫喊声。

[su:n] [ðeɪ] [swɔ:md] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Soon they swarmed along the shore with bows and arrows , and with
很快 他们 蜂拥而至 沿着 这 支撑 和 弓 和 箭头 , 和 和
['hætʃɪt] [ænd; ənd] [greɪt] [wɔ:ɪr] [klʌbz] .
hatchets and great war clubs .
斧头 和 伟大的 战争 俱乐部 .

很快，他们就蜂拥而至，带着弓箭、斧头和巨大的战棍，沿着海岸涌来。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [mɑ:r'ket] [həʊld] [ʌp][ðə; ði]['kælɪʃɔ,met][ʌv; əv] [pi:s] .
In vain did Marquette hold up the calumet of peace .
在 徒劳 做过 马凯特 抓住 向上 这 卡卢梅特 的 和平 .
马凯特徒劳地举起了和平的烟斗。

[ˌdaʊnˈstri:m] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [klaɪmd] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ˈdʌlgauts] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp][tu:; tə] [əˈtæk]
Downstream the Indians climbed into their long dugouts and pushed up to attack
下游 这 印度人 攀登 进入 他们的 长的 球员休息区 和 推动 向上 到 攻击
[ðə; ði][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] ;
the strangers from below ;
这 陌生人 从 以下 ;

下游的印第安人爬进长长的掩体，向上推进，从下方攻击陌生人；

[waɪl] [ʌpˈstri:m] [ʌðər] [jʌŋ] [ˈwɒrɪrɪz] [lɔ:ntʃt] [ðer; ðər] [ˈwʊd(ə)n] [kəˈnu:z] [ænd; ənd] [swept] [daʊn]
while upstream other young warriors launched their wooden canoes and swept down
尽管 上游 其他 年轻的 战士 发射 他们的 木制的 独木舟 和 扫荡 向下
[ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ] [hɔ:rs] [kraɪz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
the river with hoarse cries of battle .
这 河 和 嘶哑 哭泣 的 战斗 .
与此同时，上游的其他年轻战士们划着木制独木舟顺流而下，发出嘶哑的战斗呐喊。

[hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [tu:] [wɔ:r] [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn][ˈboʊts] ,
Hemmed in by the two war parties in boats ,
包边 在 经过 这 二 战争 各方 在 船 ,
被两支乘船作战的队伍包围，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɑ:rmɪd] [ˈenəmi] [ˈhaʊlɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] , [deθ] [si:md] [ˈveri] [nɪr]
and with armed enemies howling along the river bank , death seemed very near
和 和 武装 敌人 嚎叫 沿着 这 河 银行 , 死亡 似乎 非常 靠近
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] .
to the Frenchmen .
到 这 法国人 .
敌军武装人员在河岸边咆哮，法国人似乎离死亡很近了。

[ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɔ:riə] [tʃɪ:f] [hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən][end]
The warning words of the Peoria chief had told them of just such an end
这 警告 字 的 这 皮奥里亚 首席 有 讲述 他们 的 只是 这样的 一个 结尾
.
:
.
皮奥里亚酋长的警告之语早已预示了他们的结局。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈrɪvər] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs]
Perhaps the twinkling lights of the Canadian river towns and the smiling face
也许 这 闪烁 灯 的 这 加拿大 河 城镇 和 这 微笑 脸
[ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd][ˈnevər] [si:md] [soʊ][fɑ:r] [əˈweɪ] [æz; əz] [naʊ] [ɪn] [ði:z] [ˌʌnˈtrævlɪd] [ˈstretʃɪz]
of France had never seemed so far away as now in these untraveled stretches
的 法国 有 绝不 似乎 所以 远的 离开 作为 现在 在 这些 未曾旅行过的人 伸展
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvæli] .
of the Great Valley .
的 这 伟大的 谷 .
或许，在大峡谷这片人迹罕至的地带，加拿大河畔小镇闪烁的灯光和法国的笑脸从未像现在这样遥远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [læd] — [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ˈi:ðər] [deθ] [ɔ:r][kæpˈtɪvəti] .
And the Indian lad — before him lay either death or captivity .
和 这 印度 小伙子 — 前 他 躺 任何一个 死亡 或者 囚禁 .
而那个印度少年——摆在他面前的要么是死亡，要么是俘虏。
[ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [si:nz] [æz; əz] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [traɪb] [tu:; tə] [traɪb] .
In just such scenes as this he had passed from tribe to tribe .
在 只是 这样的 场景 作为 这 他 有 通过了 从 部落 到 部落 .
他就是这样辗转于各个部落之间的。

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [maɪnd] [naʊ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wer]
It may be that his young mind now carried him back to the village where
它 可能 是 那 他的 年轻的 头脑 现在 携带 他 后退 到 这 村庄 在哪里
[ðə; ði] [smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
the smoke rose from the lodges of his own people ,
这 抽烟 玫瑰 从 这 旅馆 的 他的 自己的 人们 ,
或许他年轻的心灵此刻已将他带回了家乡，那里炊烟袅袅升起，那是他族人的住所。

[wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ʌnˈluːst] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
where his own mother had unloosed the thongs that bound him to the
在哪里 他的 自己的 母亲 有 解开 这 丁字裤 那 边界 他 到 这
[ˈkreɪd(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈpuːs] [deɪz] ,
cradle of his papoose days ,
摇篮 的 他的 婴儿 天 ,
在那里，他的母亲解开了他襁褓时期束缚在摇篮里的皮绳。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpreəriːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [wʊdz]
and taught him to run over the green prairies and in the cool woods
和 教授 他 到 跑步 超过 这 绿色的 草原 和 在 这 凉爽的 树林
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [lædz] ,
with the other lads ,
和 这 其他 小伙子们 ,
并教他和其他男孩一起在绿色的草原和凉爽的树林里奔跑。

[ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][træp][waɪld] [ˈkriːtjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][roʊl]
learning to draw a bow and trap wild creatures of the forest and roll
学习 到 画 一个 弓 和 陷阱 荒野 生物 的 这 森林 和 卷
[əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
about in the sun ,
关于 在 这 太阳 ,
学习拉弓射箭捕捉森林里的野生动物，并在阳光下打滚。

[ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
naked and healthy and happy .
裸 和 健康 和 快乐的 .
赤裸、健康、快乐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlðər] [deɪz] .
But this was not a time to think of other days .
但 这 曾是 不是 一个 时间 到 思考 的 其他 天 .
但现在不是考虑其他日子的时候。

[ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [breɪvz] [θruː] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [smɔːl]
A handful of young braves threw themselves into the river to seize the small
一个 少数 的 年轻的 勇士们 扔 他们自己 进入 这 河 到 抢占 这 小的
[kəˈnuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ;
canoes of the white men ;
独木舟 的 这 白色的 男人 ;
几个年轻勇敢的人跳入河中，夺取了白人的小独木舟；

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [tuː] [strɔːŋ] , [ðeɪ] [pʊt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːr] .
but finding the current too strong , they put back to the shore .
但 寻找 这 当前的 也 强的 , 他们 放 后退 到 这 支撑 .
但由于水流太强，他们只好返回岸边。

[wʌn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [həːld] [aɪˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] [priːst] .
One raised his club and hurled it at the black - robed priest .
一 提高 他的 俱乐部 和 投掷 它 在 这 黑色的 - 身着长袍 牧师 .
其中一人举起棍棒，朝身穿黑袍的牧师扔去。

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [aɪ ˈtiː] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ]
Whirling through the air it passed over the canoes and fell with a splash
旋转 通过 这 空气 它 通过了 超过 这 独木舟 和 跌倒 和 一个 溅
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
into the river .
进入 这 河 .

它旋转着掠过独木舟，然后扑通一声落入河中。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [kloʊzd] [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] [ˈenəmi] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
Nearer and nearer closed the net of enemies about them ,
更近 和 更近 关闭 这 网 的 敌人 关于 他们 ,
[ˈɪnəˈmɪ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
敌人的罗网越来越紧地包围着他们。

[ʌnˈtɪl] [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [bend] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [druː] [bæk] , [tɪpt]
until from every side bows began to bend and arrows drew back , tipped
直到 从 每一个 边 弓 开始 到 弯曲 和 箭头 画 后退 , 倾斜
[wɪð; wɪθ] [deθ] .
with death .
和 死亡 .

直到四面八方的弓箭开始弯曲，箭矢拉开，箭尖带着死亡。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [drɑːpt] .
Suddenly their weapons dropped .
突然 他们的 武器 掉落 .
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈweɪpənz] [drɑːpt] .
突然，他们的武器掉落了。

[ˈoʊldər] [men] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Older men among them ,
老年人 男人 之中 他们 ,
[ˈoʊldər] [men] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
其中有年纪较大的男性，

[pərˈhæps] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] [wɪtʃ] [mɑːrˈket] [stiːl] [held] ,
perhaps recognizing for the first time the pipe of peace which Marquette still held ,
也许 识别 为了 这 第一的 时间 这 管道 的 和平 哪个 马凯特 仍然 握住 ,
[pərˈhæps] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] [wɪtʃ] [mɑːrˈket] [stiːl] [held] .
或许是第一次认出了马凯特仍然握在手中的那支象征和平的烟斗。

[rɪˈstreɪnd] [ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [jʌŋ] [breɪvz] .
restrained the impetuous young braves .
克制 这 浮躁 年轻的 勇士们 .
[rɪˈstreɪnd] [ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [jʌŋ] [breɪvz] .
约束了那些鲁莽的年轻勇士。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [men] [druː] [ˈnɪrər] ,
Coming to the water's edge as the white men drew nearer ,
未来 到 这 水的 边缘 作为 这 白色的 男人 画 更近 ,
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [men] [druː] [ˈnɪrər] .
当白人越来越近时，他们来到了水边。

[tuː] [tʃiːfs] [tɔːst] [ðer; ðər] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [ˈkwɪvəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði]
two chiefs tossed their bows and quivers into the canoes and invited the
二 酋长们 抛掷 他们的 弓 和 箭筒 进入 这 独木舟 和 受邀 这
[stˈreɪndʒəz] [tuː; tə] [kʌm] [əˈʃɔːr] [ɪn] [piːs] .
strangers to come ashore in peace .
陌生人 到 来 岸上 在 和平 .

两位酋长将弓箭扔进独木舟，邀请陌生人和平上岸。

[wɪð; wɪθ] [ˈsaɪnz] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərz] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [waɪt] [men] [tɔːkt] .
With signs and gestures Indians and white men talked .
和 标志 和 手势 印度人 和 白色的 男人 谈话 .
[wɪð; wɪθ] [ˈsaɪnz] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərz] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [waɪt] [men] [tɔːkt] .
印第安人和白人用手势和符号交流。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [mɑːrˈket] [traɪ] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ðə; ði][sɪks] [ˈɪndiən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] [wɪt]
In vain did Marquette try , one after another , the six Indian languages which
在 徒劳 做过 马凯特 尝试 , 一 后 其他 , 这 六 印度 语言 哪个
[hiː; hi] [nuː] .
he knew .
他 知道 .

马凯特徒劳地尝试了他所掌握的六种印度语言，但都无济于事。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðer; ðər] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [æn; ən][oʊld][məen] [huː] [spoʊk] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ɪləˈnoʊ] [tʌŋ] .
At length there came forward an old man who spoke a broken Illinois tongue .
在 长度 那里 来了 向前 一个 老的 男人 WHO 辐 一个 破碎的 伊利诺伊州 舌头 .

最后，一位老人走上前来，他操着一口蹩脚的伊利诺伊州方言。

[θruː] [hɪm; ɪm] [mɑːrˈket] [æskt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈrɪvər][ænd; ænd][ðə; ði] [siː] .
Through him Marquette asked many questions about the lower river and the sea .
通过 他 马凯特 问 许多 问题 关于 这 降低 河 和 这 海 .

马凯特通过他询问了许多关于下游河流和大海的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈoʊnli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪft] [æt; ət][ə; eɪ]
But the Indians only replied that the strangers could learn all they wished at a
但 这 印度人 仅有的 回复 那 这 陌生人 可以 学习 全部 他们 希望 在 一个
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈɪndiəns] ,
village of the Arkansas Indians ,
村庄 的 这 阿肯色州 印度人 ,

但印第安人只是回答说，这些陌生人可以在阿肯色印第安人的村庄里学到他们想知道的一切。

[əˈbaʊt] [ten] [liːgz] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
about ten leagues farther down the stream .
关于 十 联赛 更远 向下 这 溪流 .

再往下游走大约十里格。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɒrɜːz] [wɜːr; wər] [fed] [wɪð; wɪθ] [ˈsæɡəˌmaɪt][ænd; ænd] [fɪʃ] ; [ænd; ænd] , [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm]
The explorers were fed with sagamite and fish ; and , not without some
这 探险家 是 美联储 和 萨加米特 和 鱼 ; 和 , 不是 没有 一些
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

探险家们以萨伽美特石和鱼为食；而且，他们也并非毫无畏惧，

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
they spent the night in the Indian village .
他们 花费 这 夜晚 在 这 印度 村庄 .

他们在印度的一个村庄过夜。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][oʊld][məen][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
The next morning they continued their journey , taking the old man with them
这 下一个 早晨 他们 持续 他们的 旅行 , 采取 这 老的 男人 和 他们
[æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] ;
as an interpreter ;
作为 一个 翻译 ;

第二天早上，他们继续上路，带上老人做翻译；

[ænd; ænd] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ] [ten][ˈɪndiəns] .
and ahead of them went a canoe with ten Indians .
和 前方 的 他们 去 一个 独木舟 和 十 印度人 .

在他们前面有一艘独木舟，船上有十个印第安人。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] ['meni] [li:gz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [tu:] [kə'hu:z] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər]
They had not gone many leagues when they saw two canoes coming up the river
他们 有 不是 已消失 许多 联赛 什么时候 他们 锯 二 独木舟 未来 向上 这 河
[tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
to meet them .
到 见面 他们 :

他们没走多少里格，就看到两艘独木舟逆流而上，正要和他们会合。

[ɪn][wʌn] [stʊd] [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃi:f] [hu:] [held][ə; eɪ]['kælɪʃ,met][ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [pi:s] .
In one stood an Indian chief who held a calumet and made signs of peace .
在 一 站立 一个 印度 首席 WHO 握住 一个 卡卢梅特 和 制成 标志 的 和平 :

其中一处站着一位印第安酋长，他手持烟斗，做出和平的手势。

[tʃæntɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['ɪndiən] [sɔ:ŋ] ,
Chanting a strange Indian song ,
吟唱 一个 奇怪的 印度 歌曲 ,

吟唱着一首奇怪的印度歌曲，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [waɪt] [men][tə'bækʊs][tu:; tə] [smʊk] [ænd; ənd]['sæɡə,maɪt][ænd; ənd] [bred] [meɪd]
he gave the white men tobacco to smoke and sagamite and bread made
他 给予 这 白色的 男人 烟草 到 抽烟 和 萨加米特 和 面包 制成
[frʌm; frəm] ['ɪndiən] [kɔ:n][tu:; tə] [i:t] .
from Indian corn to eat .
从 印度 玉米 到 吃 :

他给了白人烟草抽，给了他们萨伽米石和用印第安玉米做的面包吃。

[ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [gaɪdz] [ðə; ði] ['frentʃmən] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
Under the direction of their new guides the Frenchmen soon came to the
在下面 这 方向 的 他们的 新的 指南 这 法国人 很快 来了 到 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rkənsɔ:] ,
village of the Arkansas ,
村庄 的 这 阿肯色州 ,

在新的向导的带领下，法国人很快来到了阿肯色州的村庄。

[wɪtʃ] [leɪ] [naɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .
which lay near the mouth of the river of that name .
哪个 躺 靠近 这 嘴 的 这 河 的 那 姓名 :

它位于同名河流的入海口附近。

[hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði]['skæfʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɡɪv(ə)n] [si:ts] [ɑ:n] [faɪn] [rʌʃ] [mæts] .
Here under the scaffold of the chief they were given seats on fine rush mats .
这里 在下面 这 脚手架 的 这 首席 他们 是 给定 座位 在 美好的 匆忙 垫子 :

在酋长的刑台下，他们被安排坐在精美的灯芯草席上。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['ɡæðərd] [ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ;
In a circle about them were gathered the elders of the tribe ;
在 一个 圆圈 关于 他们 是 聚集 这 长者 的 这 部落 ;

部落的长老们围成一圈聚集在他们周围；

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eldəz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ;
and around about the elders were the warriors ;
和 大约 关于 这 长者 是 这 战士 ;

战士们围绕在长老们周围；

[ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraʊd] [wɜ:r; wər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ['i:ɡər]
and beyond the warriors in a great crowd were the rest of the tribe eager
和 超过 这 战士 在 一个 伟大的 人群 是 这 休息 的 这 部落 渴望的
[tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][streɪndʒ] [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
to see and hear the strange men who had come down from the north .
到 看 和 听到 这 奇怪的 男人 WHO 有 来 向下 从 这 北 :

在战士们身后，一大群人中还有部落的其他人，他们都渴望看到和听到从北方下来的陌生人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [hu:] [spəʊk] [ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] [tʌŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
Among the young men was one who spoke the Illinois tongue better than the
之中 这 年轻的 男人 曾是 一 WHO 辐 这 伊利诺伊州 舌头 更好的 比 这
[oʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ;

这些年轻人中有一个人说伊利诺伊方言比那位老人说得还好。

[ænd; ʌnd] [θru:] [hɪm; ɪm] [mə:'rket] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪb] .
and through him Marquette talked to the tribe .
和 通过 他 马凯特 谈话 到 这 部落 .

马凯特通过他与部落进行了交谈。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [hi:; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [rɪ'lɪdʒən] ,
In his talk he told of the white man's religion ,
在 他的 讲话 他 讲述 的 这 白色的 男人的 宗教 ,

他在演讲中讲述了白人的宗教信仰，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [tʃi:f] [hu:] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]
and of the great French chief who had sent them down the valley of
和 的 这 伟大的 法语 首席 WHO 有 发送 他们 向下 这 谷 的
[ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
the Mississippi .
这 密西西比州 .

还有那位派遣他们沿密西西比河谷而下的伟大的法国首领。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
Then he asked them all manner of questions about the trip to the sea .
然后 他 问 他们 全部 方式 的 问题 关于 这 旅行 到 这 海 .

然后他问了他们各种各样的问题，关于去海边的旅行。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['meni] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [naʊ] ?
Was it many days ' journey now ?
曾是 它 许多 天 - 旅行 现在 ?

这段旅程已经持续很多天了吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第2/9页

[ænd; ənd] [wʌt] [traɪbz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wei] ?
And what tribes were on the way ?
和 什么 部落 是 在 这 方式 ?

还有哪些部落正在前往那里的路上？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑːn] [ə'keɪzənz] [laɪk] [ðɪs] [ðæt][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
It was only on occasions like this that the Indian boy understood what was said ,
它 曾是 仅有的 在 场合 喜欢 这 那 这 印度 男生 理解 什么 曾是 说 ,
只有在这样的场合，那个印度男孩才能听懂别人在说什么。

[fɔːr; fər]['juːzuəli; 'juːzəli][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [kə'huːz] [spəʊk][ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [bʌt; bət][tuː; tə]
for usually his companions in the canoes spoke the melodious but to
为了 通常 他的 同伴 在 这 独木舟 辐 这 悦耳动听 但 到
[hɪm; ɪm] ['hoʊli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [frentʃ] .
him wholly unintelligible French .
他 完全 无法理解 法语 .

通常情况下，他独木舟上的同伴们说着悦耳动听但对他来说完全无法理解的法语。

[hiː; hi] [naʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] .
He now listened to the Illinois tongue with keen interest .
他 现在 听着 到 这 伊利诺伊州 舌头 和 敏锐的 兴趣 .

他现在饶有兴趣地听着伊利诺伊州的方言。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'tɜːrprətər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['neɪbəz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst]
The young interpreter was telling of their neighbors to the north and east
这 年轻的 翻译 曾是 讲述 的 他们的 邻居 到 这 北 和 东方
[ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
and south and west .
和 南 和 西方 .

这位年轻的翻译正在讲述他们北部、东部、南部和西方的邻居们的情况。

[fɔːr] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪlə'noʊ] [traɪb] ,
Four days ' journey to the west was the village of an Illinois tribe ,
四 天 - 旅行 到 这 西方 曾是 这 村庄 的 一个 伊利诺伊州 部落 ,
向西走四天路程，就到了伊利诺伊州一个部落的村庄。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɜːr; wər] [ʌðər] ['frendli] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [bɔːt] ['hætʃɪt] ,
and to the east were other friendly people from whom they bought hatchets ,
和 到 这 东方 是 其他 友好的 人们 从 谁 他们 买 斧头 ,
[naɪvz] , [ænd; ənd] [biːdz] .
knives , and beads .
刀具 , 和 珠子 .

东边还有其他友好的居民，他们从这些居民那里购买了斧头、刀具和珠子。

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wer] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪft] [tuː; tə][goʊ] ,
But toward the great sea to the south , where the white men wished to go ,
但 朝向 这 伟大的 海 到 这 南 , 在哪里 这 白色的 男人 希望 到 去 ,
但是，在白人想要前往的南方大海方向，

[wɜːr; wər][ðər; ðər] ['enəmi] .
were their enemies .
是 他们的 敌人 .

他们是他们的敌人。

[ˈsævɪdʒ] [traɪbz] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [bɑ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
Savage tribes with guns barred them from trade with the Spaniards .
野蛮的 部落 和 枪支 禁止 他们 从 贸易 和 这 西班牙人 .

拥有枪支的野蛮部落阻止他们与西班牙人进行贸易。

[ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈrɪvər][ðə; ði] [fɪrs] [traɪbz] [wɜ:r; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈfaɪtɪŋ] ;
All along the lower river the fierce tribes were continually fighting ;
全部 沿着 这 降低 河 这 凶猛的 部落 是 持续 斗争 ;

下游沿岸的各个好战部落不断交战；

[ænd; ənd][wʊʊ] [brɪtaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪf] [ðeɪ] [ˈventʃərd] [ˈfɑ:rðər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər]
and woe betide the white men if they ventured farther , for they would never
和 悲哀 贝特迪 这 白色的 男人 如果 他们 冒险 更远 , 为了 他们 会 绝不
[rɪˈtʃ:rn] .
return .
返回 .

如果白人胆敢进一步冒险，他们将有祸了，因为他们将一去不复返。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
As the Indians told of the dangers of the river below the mouth of the
作为 这 印度人 讲述 的 这 危险 的 这 河 以下 这 嘴 的 这
[ˈɑ:rkənsɔ:] [ˈrɪvər] ,
Arkansas River ,
阿肯色州 河 ,

印第安人讲述了阿肯色河口下游河流的危险情况。

[lɑ:rdʒ] [ˈplætərz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜ:r; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [ɪn] , [hi:pt] [wɪð; wɪθ][ˈsæɡəˌmaɪt] ,
large platters of wood were continually being brought in , heaped with sagamite ,
大的 拼盘 的 木头 是 持续 存在 带来 在 , 堆积如山 和 萨加米特 ,
[ˈɪndiən] [kɔ:rn] ,
Indian corn ,
印度 玉米 ,

一盘盘大木盘不断被运进来，上面堆满了萨伽美特草和印第安玉米。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][dɔ:gz] .
and the flesh of dogs .
和 这 肉 的 狗 .

还有狗肉。

[nɔ:r] [dɪd][ðə; ði] [fi:st] [end] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] .
Nor did the feast end before the close of day .
也不 做过 这 盛宴 结尾 前 这 关闭 的 天 .

宴席一直持续到天黑。

[ˈmedɪteɪɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər][həʊsts] , [ðə; ði] [waɪt] [men] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:r; fər]
Meditating upon the warnings of their hosts , the white men made ready for
冥想 之上 这 警告 的 他们的 主持人 , 这 白色的 男人 制成 准备好 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

白人牢记主人的警告，准备迎接夜晚的到来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][ɑ:n][bedz] [reɪzd] [əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æt; ət][ðə; ði]
When they had retired on beds raised about two feet from the ground at the
什么时候 他们 有 退休 在 床 提高 关于 二 脚 从 这 地面 在 这
[end][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [bɑ:rk] - [ˈkʌvərd] [lɑ:dʒ] ,
end of their long bark - covered lodge ,
结尾 的 他们的 长的 吠 - 涵盖 小屋 ,

当他们睡在长长的树皮小屋尽头离地约两英尺高的床上时，

[ðə; ði]['indiəns] [held] [ə; eɪ] ['si:kɾət] ['kaʊns(ə)] .

the Indians held a secret council .
这 印度人 握住 一个 秘密 理事会 .

印第安人举行了一次秘密会议。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔɾɪrɪz] [hæd; həd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['enviəs] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'hnu:z] , [kloʊðz]
Some of the warriors had looked with envious eyes upon the canoes , clothes
一些 的 这 战士 有 看起来 和 羡慕 眼睛 之上 这 独木舟 , 衣服
,
,
,

有些战士曾用羡慕的目光看着那些独木舟和衣服，

[ænd; ʌnd]['prez(ə)nts][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

and presents of the whites .
和 礼物 的 这 白人 .

以及白人的礼物。

[waɪ] [nɑ:t] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði][st'reɪndʒəz][baɪ] [naɪt] ,

Why not fall upon the strangers by night ,
为什么 不是 落下 之上 这 陌生人 经过 夜晚 ,

为什么不趁夜色袭击陌生人呢？

[bi:t] [aʊt] [ðer; ðər] [breɪnz] [wɪð; wɪθ] [skʌl] - ['krækərz] [ɔ:r] ['ɪndiən] [wɔ:r] [klʌbz] , [ænd; ʌnd] [merk] [ə'wei]
beat out their brains with skull - crackers or Indian war clubs , and make away
打 出去 他们的 大脑 和 颅骨 - 饼干 或者 印度 战争 俱乐部 , 和 制作 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plʌndər] ?
with the plunder ?
和 这 掠夺 ?

用碎颅器或印第安战棍击碎他们的脑袋，然后带着战利品逃走？

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvətəs] ['indiəns][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [plæn] .

To some of the covetous Indians it was a tempting plan .
到 一些 的 这 贪婪的 印度人 它 曾是 一个 诱人的 计划 .

对于一些贪婪的印第安人来说，这是一个极具诱惑力的计划。

[ðə; ði] [waɪts] [wɜ:r; wər] [dɪ'fensləs] [ænd; ʌnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [li:gz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] .
The whites were defenseless and hundreds of leagues from their friends .
这 白人 是 毫无防备 和 数百 的 联赛 从 他们的 朋友们 .

白人毫无防备，而且距离他们的盟友有数百里格远。

[hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] [deθ] ?

Who was there to avenge their death ?
WHO 曾是 那里 到 报仇 他们的 死亡 ?

谁来为他们报仇？

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] , [hu:] [hæd; həd] ['welkəmd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [pi:s] ,
But to the chief , who had welcomed the visitors with the pipe of peace ,
但 到 这 首席 , WHO 有 欢迎 这 访客 和 这 管道 的 和平 ,

但对于那位用和平烟斗迎接来访者的酋长来说，

[ðə; ði][ba:nd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz]['seɪkrɪd] .

the bond of friendship was sacred .
这 纽带 的 友谊 曾是 神圣 .

友谊是神圣的。

[hi:; hi] [brʊʊk] [ʌp][ðə; ði] [ski:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɾetʃərəs] [breɪvz] , [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
He broke up the schemes of the treacherous braves , dismissed the council ,
他 打破 向上 这 方案 的 这 奸诈 勇士们 , 解雇 这 理事会 ,

他挫败了奸诈勇士的阴谋，解散了议会。

[ænd; ʌnd][sent][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [men] .
and sent for the white men .

和 发送 为了 这 白色的 男人 .

于是派人去请白人。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [pi:s] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ðə; ði]
Then with the pipe of peace in his hand he danced before the strangers the

然后 和 这 管道 的 和平 在 他的 手 他 跳舞 前 这 陌生人 这

[ˈseɪkrɪd][ˈkæljʊ,met] [dæns] ;

sacred calumet dance ;

神圣 卡卢梅特 舞蹈 ;

然后他手里拿着和平烟斗，在陌生人面前跳起了神圣的卡鲁梅特舞；

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði][ˈserəmoʊni][hiː; hi] [geɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [mɑːrˈket] [ðə; ði]
and as he closed the ceremony he gave into the hands of Marquette the

和 作为 他 关闭 这 仪式 他 给予 进入 这 双手 的 马凯特 这

[ˈkæljʊ,met] .

calumet .

卡卢梅特 .

仪式结束时，他将卡鲁梅特笛交给了马凯特。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtoʊkən] , [ˈseɪkrɪd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ˈɪndiəns] , [ðæt] [pi:s] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈbroʊkən] ,
It was a token , sacred among all Indians , that peace should not be broken ,

它 曾是 一个 令牌 , 神圣 之中 全部 印度人 , 那 和平 应该 不是 是 破碎的 ,

这是所有印第安人视为神圣的象征，代表着和平不容破坏。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈhɑːrmd] .
and that the whites would be unharmed .

和 那 这 白人 会 是 毫发无损 .

白人不会受到伤害。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [sli:p] [mʌtʃ] .
The Frenchmen , however , did not sleep much .

这 法国人 , 然而 , 做过 不是 睡觉 很多 .

然而，法国人却很少睡觉。

[ˈdʒoʊliː,et][ænd; ʌnd][ðə; ði] [priːst] [sæt][ʌp][fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ʌnd] [ˈkaʊnsəld] [təˈgeðər] [æz; əz]
Joliet and the priest sat up far into the night and counseled together as

乔利埃特 和 这 牧师 卫星 向上 远的 进入 这 夜晚 和 咨询 一起 作为

[tuː; tə] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɔːr][tɜːrn] [bæk] .

to whether they should go on to the sea or turn back .

到 无论 他们 应该 去 在 到 这 海 或者 转动 后退 .

乔利埃特和牧师彻夜未眠，商议他们是应该继续前往海边还是返回。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
They were now very near to the sea ,

他们 是 现在 非常 靠近 到 这 海 ,

他们现在离海边很近了，

[ðeɪ] [θɔːt] — [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvər] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsaʊθwərd]
they thought — so near that they were confident that the river continued southward

他们 想法 — 所以 靠近 那 他们 是 自信的 那 这 河 持续 向南

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,

to the Gulf of Mexico ,

到 这 海湾 的 墨西哥 ,

他们认为——距离如此之近，以至于他们确信这条河继续向南流入墨西哥湾。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɔːr] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [vərˈmiliən] [siː] [ɔːr][ðə; ði][ətˈlæntɪk]
instead of turning to the west or east to the Vermilion Sea or the Atlantic
反而 的 转弯 到 这 西方 或者 东方 到 这 朱红 海 或者 这 大西洋
[ˈoʊʃ(ə)n] .
Ocean .
海洋 .

而不是转向西方或东方，前往朱砂海或大西洋。

[ɪnˈdiːd] , [ðei] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðei] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɡʌlf] .
Indeed , they believed that in two or three days they might reach the Gulf .
的确 , 他们 相信 那 在 二 或者 三 天 他们 可能 抵达 这 海湾 .

事实上，他们相信两三天后就能到达海湾。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
But in the country between the mouth of the Arkansas and the mouth of
但 在 这 国家 之间 这 嘴 的 这 阿肯色州 和 这 嘴 的
[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [skʌlkt] [fɪrs] [ænd; ɐnd] [ˈmɜːrdərəs] [traɪbz] ;
the Mississippi skulked fierce and murderous tribes ;
这 密西西比州 潜行 凶猛的 和 杀人犯 部落 ;

但在阿肯色河口和密西西比河口之间的地区，潜伏着凶残嗜杀的部落；

[waɪl] [naːt][faːr] [əˈwei] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
while not far away were the Spaniards .
尽管 不是 远的 离开 是 这 西班牙人 .

而西班牙人就在不远处。

[ʃʊd; ʃəd] [ðei] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈenəmi] [ænd; ɐnd] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; livz] ,
Should they fall into the hands of enemies and lose their lives ,
应该 他们 落下 进入 这 双手 的 敌人 和 失去 他们的 生活 ,

如果他们落入敌人手中而丧命，

[huː] [wʊd] [tel] [tuː; tə] [fræns] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmɑːrvələs] [ˈdʒɜːrniŋ] ?
who would tell to France the story of their marvelous journeyings ?
WHO 会 告诉 到 法国 这 故事 的 他们的 奇妙 旅程 ?

谁来向法国讲述他们这段奇妙的旅程？

[ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈneiʃ(ə)n] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ekspəˈdɪʃ(ə)n][ænd; ɐnd] [ˈðerfɔːr] [ɔːl]
Their beloved nation would lose all knowledge of their expedition and therefore all
他们的 心爱 国家 会 失去 全部 知识 的 他们的 远征 和 所以 全部
[kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ekspləˈreɪʃ(ə)n] .
claim to the Great Valley by right of their exploration .
宣称 到 这 伟大的 谷 经过 正确的 的 他们的 勘探 .

他们挚爱的国家将失去所有关于他们探险的信息，因此也将失去通过探险获得大峡谷的所有权利。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðer; ðər] [siːmd] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɜːrɪd] [ɪn] [ˈtrævlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
there seemed little more to be learned in traveling the balance of the way to
那里 似乎 小的 更多的 到 是 学习 在 旅行 这 平衡 的 这 方式 到
[ðə; ði] [maʊθ] .
the mouth .
这 嘴 .

似乎在前往河口的剩余路程中，没有什么可学到的了。

[ˈdʒɒʊliː,ɛt][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪdɪ(ə)n]

Joliet was anxious to report to his government the story of the expedition

乔利埃特 曾是 焦虑的 到 报告 到 他的 政府 这 故事 的 这 远征

,
!
,

乔利埃特急于向政府汇报这次探险的情况。

[ænd; ənd] [mɑːrˈket] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə][tel] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and Marquette was full of eagerness to tell his brother priests of the

和 马凯特 曾是 满的 的 渴望 到 告诉 他的 兄弟 神父 的 这

[ˈindiəns] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrk] [ðæt] [leɪ] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðer; ðər]

Indians whom he had met and the great work that lay open to their

印度人 谁 他 有 遇见 和 这 伟大的 工作 那 躺 打开 到 他们的

[ˈmɪʃənəri] [ˈefərts] .

missionary efforts .

传教士 努力 .

马凯特非常渴望告诉他的神父兄弟们，他遇到了哪些印第安人，以及他们传教工作中即将开展的伟大事业。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm]

As a matter of fact , the voyagers were many a long day's journey from

作为 一个 事情 的 事实 , 这 航海者 是 许多 一个 长的 天 旅行 从

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [maʊθ] .

the river's mouth .

这 河流的 嘴 .

事实上，这些航海者距离河口还有很长一段路要走。

[bʌt; bət] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɪrli] [ðer; ðər] ,

But happy in the thought that they were nearly there ,

但 快乐的 在 这 想法 那 他们 是 几乎 那里 ,

但想到他们即将到达目的地，他们感到很开心。

[ˈdʒɒʊliː,ɛt][ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [æt; ət][læst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ʌpˈstriːm] [ænd; ənd] [ˈkæri]

Joliet and the priest at last determined to turn back upstream and carry

乔利埃特 和 这 牧师 在 最后的 决定 到 转动 后退 上游 和 携带

[tuː; tə] [nuː] [fræns] [ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈvɔɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [ɡreɪt]

to New France the wonderful tale of their pioneer voyage down the great

到 新的 法国 这 精彩的 故事 的 他们的 先锋 航程 向下 这 伟大的

[ʌnˈtrævld] [ˈrɪvər] .

untraveled river .

未曾旅行过的人 河 .

乔利埃特和牧师最终决定逆流而上，将他们沿着这条人迹罕至的大河进行的先驱之旅的奇妙故事带回新法兰西。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˈkæptɪv] [rɪˈliːst]

THE CAPTIVE RELEASED

这 俘虏 发布

俘虏获释

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,

It was about the middle of July , 1673 ,

它 曾是 关于 这 中间 的 七月 , - ,

那是1673年7月中旬左右。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['indiəns] [sɔ:] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [waɪt] [men] [li:v] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [tu;; tə][stɑ:rt]
when the Arkansas Indians saw the band of white men leave their village to start
什么时候 这 阿肯色州 印度人 锯 这 乐队 的 白色的 男人 离开 他们的 村庄 到 开始
[aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['vɔɪɪdʒ] .
out upon the return voyage .
出去 之上 这 返回 航程 .

当阿肯色州的印第安人看到这群白人离开他们的村庄，开始返程之旅时。

[ðə; ði] [wi:ks] [ðæʔ] ['fa:lʊʊd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] [taʊn] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv]
The weeks that followed their departure from the Arkansas town were full of
这 周 那 随后 他们的 离开 从 这 阿肯色州 镇 是 满的 的
[tɔɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɜ:z] ;
toil for the voyagers ;
辛劳 为了 这 航海者 ;

离开阿肯色州小镇后的几周，对于这些旅行者来说充满了辛劳；

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] ['sʌmə] [ðeɪ] [mʌst; məst]['pæd(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for now in the heat of summer they must paddle against the current of the
为了 现在 在 这 热 的 夏天 他们 必须 桨 反对 这 当前的 的 这
[ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['rɪvəz] .
greatest of American rivers .
最 的 美国人 河流 .

眼下正值盛夏，他们必须逆着美国最伟大的河流逆流而上。

[æʔ; ət][lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

['kʌmɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæʔ] [aɪ 'ti:] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər]
coming to the mouth of the Illinois and believing that it offered a shorter
未来 到 这 嘴 的 这 伊利诺伊州 和 相信 那 它 提供 一个 较短
[ru:t] [ðæŋ; ðən][ðə; ði][wʌŋ][baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
route than the one by which they had come ,
路线 比 这 一 经过 哪个 他们 有 来 ,

他们来到伊利诺伊河口，认为这条路比他们来时走的路更近。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ɪts] ['wɔ:tərz][ænd; ənd] ['pædlɪd] [ʌp] [ɪts] [smu:ð] [stri:m] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] .
they turned into its waters and paddled up its smooth stream toward the Lake .
他们 转向 进入 它是 水 和 划桨 向上它是 光滑的 溪流 朝向 这 湖 .

他们划着船驶入水中，顺着平静的溪流向湖边驶去。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rnɪ] [ʌp][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] [ðeɪ] [keɪm] [wʌŋ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
In the course of this journey up the Illinois River they came one day , with great
在 这 课程 的 这 旅行 向上 这 伊利诺伊州 河 他们 来了 一 天 , 和 伟大的
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

在沿伊利诺伊河逆流而上的旅途中，有一天，他们惊讶地发现：

[tu;; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [hu:z] ['lɑ:dʒɪz] [lɪvd] [ðə; ði] [seɪm] [pɪ'ɔ:riə] ['indiəns] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][ləst]
to a village in whose lodges lived the same Peoria Indians whom they had last
到 一个 村庄 在 谁 旅馆 居住地 这 相同的 皮奥里亚 印度人 谁 他们 有 最后的
[si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
seen on the other side of the Mississippi ,
已见 在 这 其他 边 的 这 密西西比州 ,

他们来到一个村庄，村里的茅屋里住着他们上次在密西西比河对岸见到的那些皮奥里亚印第安人。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪər] ['rɪvər] .
in the town on the bank of the Iowa River .
在 这 镇 在 这 银行 的 这 爱荷华州 河 .

在爱荷华河畔的小镇上。

[ðə; ði] [pi'əuriə] , [tu:] ,
The Peorias , too ,
这 皮奥里亚斯 , 也 ,

皮奥里亚人也是如此。

[wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:: tə] [si:] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [kʌm] [ˈpædliŋ]
were surprised to see the seven white men and the Indian boy come paddling
是 惊讶 到 看 这 七 白色的 男人 和 这 印度 男生 来 划桨
[ʌp][ðə; ði] [stri:m] .
up the stream .
向上 这 溪流 .

看到七个白人和一个印第安男孩划着小船逆流而上，我们都感到很惊讶。

[hɪr] [ðə; ði][ˈtaɪərd] [ˈvɔɪdʒɜːz] [wɜ:r; wər] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌhɑːspɪˈtæləti] [ðæt] [ðeɪ] [ˈlɪŋgə]
Here the tired voyagers were welcomed with such hospitality that they lingered
这里 这 疲劳的 航海者 是 欢迎 和 这样的 热情好客 那 他们 徘徊不去
[fɔːr; fər] [θri:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
for three days in the village .
为了 三 天 在 这 村庄 .

疲惫的旅人们在这里受到了热情款待，以至于他们在村子里逗留了三天。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [rɪˈhuːd] [oʊld] [əˈkweɪntəns] , [waɪl] [məˈrket] [pæst] [frʌm; frəm] [lɑːdʒ] [tu:: tə]
The Indian boy renewed old acquaintances , while Marquette passed from lodge to
这 印度 男生 更新 老的 熟人 , 尽管 马凯特 通过了 从 小屋 到
[lɑːdʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

印第安男孩与老相识重聚，而马奎特则穿梭于各个旅馆之间。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [huː] [hæd; həd] [ˈgɑːrdɪd] [ðəm; ðəm][ɪn]
telling the Indians of the God of the French who had guarded them in
讲述 这 印度人 的 这 上帝 的 这 法语 WHO 有 守卫 他们 在
[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ˈpestɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzæstər]
their long journey and protected them from pestilence and the disasters
他们的 长的 旅行 和 受保护 他们 从 瘟疫 和 这 灾难
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,

告诉印第安人法国人的神在他们漫长的旅途中一直守护着他们，保护他们免受瘟疫和河流灾害的侵袭。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ənd][ˈmɜːrdər][baɪ][ˈhɑːst(ə)] [traɪbz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] .
and from torture and murder by hostile tribes of Indians .
和 从 酷刑 和 谋杀 经过 敌对的 部落 的 印度人 .

并遭受敌对印第安部落的酷刑和谋杀。

[ðə; ði] [pi'əuriə] [ɪn][tɜːrn][toʊld][ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [traɪbz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] [ˈrɪvər]
The Peorias in turn told the priest of their brother tribes along the Illinois River
这 皮奥里亚斯 在 转动 讲述 这 牧师 的 他们的 兄弟 部落 沿着 这 伊利诺伊州 河
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔrz] [ðeɪ] [weɪdʒd] [təˈgeðər] [əˈɡenst] [ðə; ði][sæks][ænd; ənd] [ˈfɒksɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and of the wars they waged together against the Sacs and Foxes of the
和 的 这 战争 他们 发动 一起 反对 这 萨克斯 和 狐狸 的 这
[nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv][ˈɪrəkwɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
North and the bands of Iroquois from the East .
北 和 这 乐队 的 易洛魁人 从 这 东方 .

皮奥里亚人又向祭司讲述了他们沿伊利诺伊河的兄弟部落，以及他们共同对抗北方的索克人和福克斯人以及东方的易洛魁部落的战争。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] , [ðeɪ] [sɔː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ]
But as they looked into the face of the priest , they saw lines of suffering
但 作为 他们 看起来 进入 这 脸 的 这 牧师 , 他们 锯 线条 的 痛苦
[ænd; ənd] [ˈsɪknəs] ,
and sickness ,
和 疾病 ,

但当他们看向牧师的脸色时，却看到了痛苦和疾病的痕迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɔːrɪn] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrdʒuəs]
and they knew that he had not borne with ease the long and arduous
和 他们 知道 那 他 有 不是 出生 和 舒适 这 长的 和 艰巨
[trɪp] .
trip .
旅行 .

他们知道他经历了漫长而艰辛的旅程，并不轻松。

[wen] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜːz] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ,
When the voyagers made ready to depart ,
什么时候 这 航海者 制成 准备好 到 离开 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜːz]
当航海者们准备启程时，

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈgæðəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][tuː; tə][bɪd][ðəm; ðəm] [ɡʊd] - [baɪ] .
the Indians gathered at the river bank to bid them good - bye .
这 印度人 聚集 在 这 河 银行 到 出价 他们 好的 - 再见 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns]
印第安人聚集在河岸边，向他们告别。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] ,
As they were about to embark ,
作为 他们 是 关于 到 启程 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜːz]
正当他们准备启程时，

[sʌm; səm][ˈɪndiəns] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld][ænd; ənd] [æskt]
some Indians brought to the edge of the stream a sick child and asked
一些 印度人 带来 到 这 边缘 的 这 溪流 一个 生病的 孩子 和 问
[ˈfɑːðər] [mɑːrˈket] [tuː; tə][ˈbæptɪz] [aɪˈtiː] .
Father Marquette to baptize it .
父亲 马凯特 到 施洗 它 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns]
一些印第安人把一个生病的孩子带到溪边，请马凯特神父为他施洗。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ðə; ði] [priːst] [kəmˈplaɪd] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
With great joy the priest complied , for it was the first and , indeed ,
和 伟大的 喜悦 这 牧师 遵命 , 为了 它 曾是 这 第一的 和 , 的确 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns]
牧师欣然应允，因为这是第一次，而且确实如此。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈbæptɪzəm][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌmɜːz] [ˈvɔɪdʒ] .
the only baptism on the whole summer's voyage .
这 仅有的 洗礼 在 这 所有的 夏季 航程 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns]
这是整个夏季航行中唯一的洗礼。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [daɪd] .
A few minutes later the little child died .
一个 很少 分钟 之后 这 小的 孩子 死亡 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns]
几分钟后，小孩就去世了。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [ðen] [pʊʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði][men] [ˈdɪpt] [ðer; ðər] [ˈpædlz] ,
The canoes were then pushed into the stream , the men dipped their paddles ,
这 独木舟 是 然后 推动 进入 这 溪流 , 这 男人 浸入 他们的 桨 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns]
然后，独木舟被推入溪流中，男人们将桨浸入水中，

[ˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] , [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm]
rounding a point of land a short distance up the stream , disappeared from
四舍五入 一个 观点 的 土地 一个 短的 距离 向上 这 溪流 , 消失 从
[vjuː] .
view .
看法 :

绕过溪流上游不远处的一处岬角，消失在视野中。

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
The group of Indians turned back to the village , bearing the body of the dead
这 团体 的 印度人 转向 后退 到 这 村庄 , 轴承 这 身体 的 这 死的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 :

那群印第安人抬着死去的孩子的尸体，返回了村庄。

[ðeɪ] [ræpt] [aɪˈtiː] [ˈtendəli] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][leɪd][aɪˈtiː] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ]
They wrapped it tenderly in the skins of wild animals and laid it away on a
他们 包装 它 温柔地 在 这 皮肤 的 荒野 动物 和 铺设 它 离开 在 一个
[ˈskæfoʊld][ʌv; əv] [poʊlz] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [praʊlɪŋ] [wʊlvz] .
scaffold of poles high above the reach of prowling wolves .
脚手架 的 杆子 高的 多于 这 抵达 的 潜行 狼 :

他们用野生动物的皮毛小心翼翼地把它包裹起来，放在高高的杆架上，以免被四处游荡的狼吃到。

[ˈɔːtəm] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [li:vz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] [ðə; ði]
Autumn came upon the land and through the fallen leaves along the shore the
秋天 来了 之上 这 土地 和 通过 这 倒下 树叶 沿着 这 支撑 这
[jʌŋ] [ˈɪndiəns] [pæst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪləˈnoɪ]
young Indians passed back and forth among the villages on the Illinois .
年轻的 印度人 通过了 后退 和 前进 之中 这 村庄 在 这 伊利诺伊州 :

秋天降临大地，落叶铺满岸边，年轻的印第安人在伊利诺伊河沿岸的各个村庄间来回穿梭。

[frʌm; frəm][ðə; ði] - , [huː] [dwelt] [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
From the Kaskaskias , who dwelt farther up the river ,
从 这 - , WHO 居住 更远 向上 这 河 ,
[ˈkɑːskəskeɪʃə] [ˈkɑːskəskeɪʃə] [ˈkɑːskəskeɪʃə]
卡斯卡斯基亚人居住在河流上游更远的地方 ,

[ðə; ði] [piˈəʊriə] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [mɑːrˈket] [ænd; ənd][ˈdʒoʊliː,et][hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər]
the Peorias learned that Marquette and Joliet had stopped at the upper
这 皮奥里亚斯 学习 那 马凯特 和 乔利埃特 有 停止 在 这 上
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

皮奥里亚人得知马凯特和乔利埃特曾在上游村庄停留过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [roʊb] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [pri:tʃ] [tuː; tə]
and that the black robe had promised to come again and preach to
和 那 这 黑色的 长袍 有 承诺 到 来 再次 和 布道 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

而且，那位身穿黑袍的人承诺会再次来向他们布道。

[mɔːrˈoʊvər] , [wen] [ðeɪ] [left] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnei(ə)n] ,
Moreover , when they left this village , one of the chiefs of the nation ,
而且 , 什么时候 他们 左边 这 村庄 , 一 的 这 酋长们 的 这 国家 ,
[ˈneɪʃən] ,
此外，当他们离开这个村庄时，该民族的一位酋长，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ðɪ] ['rɪvər] , [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ]
with a band of his own men , went with them up the river , across the
和 一个 乐队 的 他的 自己的 男人 , 去 和 他们 向上 这 河 , 穿过 这
['pɔ:rtɪdʒ] ,
portage ,
搬运 ,

他带着自己的一队人马，和他们一起沿河而上，穿过搬运路段。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪlə'noʊ] — [æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [kɔ:ld] [leɪk]
and as far as the Lake of the Illinois — as they then called Lake
和 作为 远的 作为 这 湖 的 这 伊利诺伊州 — 作为 他们 然后 称为 湖
[ˈmɪʃɪɡən] .
Michigan .
密歇根州 .

远至伊利诺伊湖——当时他们称之为密歇根湖。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [left][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] ['pædlɪŋ] ['væliəntli] [ʌp][ðə; ðɪ] [west] [ʃɔ:r] [tɔ:rd] [gri:n] [beɪ]
There they left the white men paddling valiantly up the west shore toward Green Bay
那里 他们 左边 这 白色的 男人 划桨 英勇地 向上 这 西方 支撑 朝向 绿色的 湾
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒeʒʊɪt] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['frænsɪs] ['zævɪr] .
and the Jesuit Mission of St . Francis Xavier .
和 这 耶稣会 使命 的 英石 . 弗朗西斯 泽维尔 .

他们留下白人英勇地划着船沿西岸向绿湾和圣方济各沙勿略耶稣会传教站进发。

[æt; ət] [gri:n] [beɪ] ,
At Green Bay ,
在 绿色的 湾 ,

在绿湾，

[mə:r'ket] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [pri:sts] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [geɪn] [streŋθ] [ɪ'nʌf]
Marquette stopped with his brother priests and tried to gain strength enough
马凯特 停止 和 他的 兄弟 神父 和 尝试 到 获得 力量 足够的
[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪlə'noʊ] ['vɪlɪdʒəz] .
to return to the Illinois villages .
到 返回 到 这 伊利诺伊州 村庄 .

马凯特和他的神父兄弟们停了下来，试图积蓄足够的力量返回伊利诺伊州的村庄。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊli:,ət] [went] ['fɑ:rðər] .
But Joliet went farther .
但 乔利埃特 去 更远 .

但乔利埃特走得更远。

['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ləd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Taking the Indian lad with him ,
采取 这 印度 小伙子 和 他 ,

带着那个印度小伙子，

[hi:; hi] ['dʒɜ:ni:d] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [streɪts] [ʌv; əv] ['mæki,nɔ:] .
he journeyed as far as the settlement at the Straits of Mackinac .
他 旅程 作为 远的 作为 这 沉降 在 这 海峡 的 麦基诺 .

他一路跋涉，最终到达了麦基诺海峡的定居点。

[ðer; ðər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [spɛnt] [sʌt] [ə; eɪ] ['wɪntər] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [brɪfɔ:r] .
There the young Indian spent such a winter as he had never known before .
那里 这 年轻的 印度 花费 这样的 一个 冬天 作为 他 有 绝不 已知 前 .

这位年轻的印第安人在那里度过了一个他从未经历过的冬天。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [greɪt] [lɔ:g] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] ;
About him were the great log lodges of the French ;
关于 他 是 这 伟大的 日志 旅馆 的 这 法语 ;

他周围是法国人建造的大型木屋；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [wɔ:kt] [men][ʌv; əv][streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs]
and in the streets of the little town walked men of strange and curious
和 在 这 街道 的 这 小的 镇 步行 男人 的 奇怪的 和 好奇的
[weɪz] .
ways .
方式 .

小镇的街道上走着一些举止古怪、令人好奇的男人。
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][dɑ:rk] - [ˈbɜ:rdɪd] [ˈtreɪdərz] , [pri:sts] [wɪð; wɪθ] [blæk] [roʊbz][ænd; ənd] [kaʊl] ,
There were dark - bearded traders , priests with black robes and cowls ,
那里 是 黑暗的 - 留着胡子的 交易员 , 神父 和 黑色的 长袍 和 兜帽 ,
[tˈræpəz] [ænd; ənd] [kuˈrɜ:rɜz] [di:] [bwa:] [ɪn] [ˈblæŋkɪt] [koʊts] , [ænd; ənd][fɜ:r][kæps] ; [ænd; ənd][ˈɪndiəns] ,
trappers and coureurs de bois in blanket coats , and fur caps ; and Indians ,
捕兽人 和 跑者 德 男孩们 在 毯子 外套 , 和 毛皮 帽子 ; 和 印度人 ,
[frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,
从 关于 这 伟大的 湖泊 ,
[ˈfrʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,
从 五大湖附近开始 ,

[ˈgæðərd] [ðer; ðər][tu:; tə] [sel] [fə:z][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈlɪkər] .
gathered there to sell furs and buy the white man's guns and liquor .
聚集 那里 到 卖 毛皮 和 买 这 白色的 男人的 枪支 和 酒 .
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [su:n] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
The Indian boy soon began to understand and talk the language of the white
这 印度 男生 很快 开始 到 理解 和 讲话 这 语言 的 这 白色的
[men] ,
men ,
男人 ,
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [su:n] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
这个印度男孩很快就能听懂并说白人的语言了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn]
and by the end of the winter he could even read and write a little in
和 经过 这 结尾 的 这 冬天 他 可以 甚至 读 和 写 一个 小的 在
[frentʃ] .
French .
法语 .
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn]
到冬天结束时，他甚至能够读写一些法语了。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] ;
He was quick to learn the ways of the Frenchmen ;
他 曾是 快的 到 学习 这 方式 的 这 法国人 ;
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] ;
他很快就学会了法国人的行事方式；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [əˈtræktɪv] [ˈkwɑ:lətɪz] [enˈdɪəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈdʒoʊli:;et] .
and his many attractive qualities endeared him to Joliet .
和 他的 许多 吸引人的 品质 可爱的 他 到 乔利埃特 .
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [əˈtræktɪv] [ˈkwɑ:lətɪz] [enˈdɪəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈdʒoʊli:;et] .
他身上诸多迷人的特质也让他深受乔利埃特的喜爱。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [keɪm] [ɑ:n] ,
When the spring of 1674 came on ,
什么时候 这 春天 的 - 来了 在 ,
[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [keɪm] [ɑ:n] ,
1674年春天来临之际，

[ˈdʒoʊliː,ɛt][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈfrentʃmən] [imˈbɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈhuːz] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][ðə; ði] [dɪˈsent]
Jolet and several Frenchmen embarked in a canoe and began the descent
乔利埃特 和 一些 法国人 启航 在 一个 独木舟 和 开始 这 下降
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪks] .
of the Great Lakes .
的 这 伟大的 湖泊 .

乔利埃和几名法国人乘独木舟出发，开始沿五大湖顺流而下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [fræns] [æt; ət] [kəˈbek] ,
They were bound for the home of the governor of New France at Quebec ,
他们 是 边界 为了 这 家 的 这 州长 的 新的 法国 在 魁北克 ,
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
high on the rocks beside the St . Lawrence .
高的 在 这 岩石 旁 这 英石 . 劳伦斯 .
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
在圣劳伦斯河畔的岩石高处。

[hɑɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
high on the rocks beside the St . Lawrence .
高的 在 这 岩石 旁 这 英石 . 劳伦斯 .
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
在圣劳伦斯河畔的岩石高处。
[æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
As a gift to the governor ,
作为 一个 礼物 到 这 州长 ,
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
作为送给州长的礼物，

[ˈdʒoʊliː,ɛt][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ʃerɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
Jolet was taking the Indian boy who had shared his wanderings in the Great
乔利埃特 曾是 采取 这 印度 男生 WHO 有 共享 他的 漫游 在 这 伟大的
[ˈvæli] .
Valley .
谷 .

乔利埃特带着那个曾与他一起在大峡谷中游历的印第安男孩。

[ˈdʒoʊliː,ɛt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [wiːks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ˈpædɪŋ] [ˈstedəli] [baɪ]
Jolet and his companions were weeks upon the journey , paddling steadily by
乔利埃特 和 他的 同伴 是 周 之上 这 旅行 , 划桨 稳步 经过
[leɪk] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ˈrɪvər] ,
lake shore and river ,
湖 支撑 和 河 ,

乔利埃特和他的同伴们已经走了好几个星期，沿着湖岸和河流稳步划行。

[θruː] [streɪts] [ænd; ənd][pæst] [ˈwʊdɪd] [ˈaɪləndz] .
through straits and past wooded islands .
通过 海峡 和 过去的 树木繁茂的 岛屿 .
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
穿过海峡，经过树木繁茂的岛屿。

[ˈoʊnli] [wʌns][wɜːr; wər] [ðeɪ] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðer; ðər] [kəˈhuːz] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈpɔːrtɪdʒ] .
Only once were they compelled to carry their canoe over a portage .
仅有的 一次 是 他们 被迫 到 携带 他们的 独木舟 超过 一个 搬运 .
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
他们只有一次被迫扛着独木舟走过一段陆路。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌmɑːntriˈbːl] ,
At last they came near to the town of Montreal ,
在 最后的 他们 来了 靠近 到 这 镇 的 蒙特利尔 ,
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
他们最终抵达了蒙特利尔镇附近。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑɪ] [hɪl] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][brɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
with the high hill rising up behind it .
和 这 高的 爬坡道 上升 向上 在后面 它 .
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
后面是高耸的山丘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [hoʊm] [naʊ] ,
They were nearly home now ,
他们 是 几乎 家 现在 ,
[ˈhɑː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
他们离家已经很近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈdʒoʊliː,ɛt][mʌst; məst][hæv; həv] [li:pt] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv]
and the heart of Joliet must have leaped high as he thought of
和 这 心 的 乔利埃特 必须 有 跳跃 高的 作为 他 想法 的
[ðə; ði] [lɔ:n] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [ˈdʒɜ:ni]
the long months he had spent on his perilous journey .
这 长的 几个月 他 有 花费 在 他的 危险的 旅行 .

想到自己在危险的旅途中度过的漫长几个月，乔利埃特的心一定激动不已。

[su:n] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [bɪˈfɔ:r] [frɑ:ntəˈnæk] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ˈkænədə] ,
Soon he would come in triumph before Frontenac , governor of Canada ,
很快 他 会 来 在 胜利 前 弗龙特纳克 , 州长 的 加拿大 ,
不久之后，他将凯旋踞在加拿大总督弗龙特纳克面前。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd]
and tell him of his explorations and put into his hands his map and
和 告诉 他 的 他的 探索 和 放 进入 他的 双手 他的 地图 和
[ˈpepərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈdʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ]
papers and the precious journal of his voyage .
文件 和 这 宝贵的 杂志 的 他的 航程 .

把他的探险经历告诉他，把他的地图、文件和珍贵的航海日志交到他手中。

[ði:z] [ˈdɑ:kjuments] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [ɪn][ə; eɪ][ba:ks] ,
These documents lay beside him in the bottom of the canoe in a box ,
这些 文件 躺 旁 他 在 这 底部 的 这 独木舟 在 一个 盒子 ,
这些文件放在他身旁独木舟底部的一个盒子里。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈreliks][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] - [əˈweɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
together with some relics of the far - away valley of the Mississippi .
一起 和 一些 遗物 的 这 远的 - 离开 谷 的 这 密西西比州 .
以及一些来自遥远的密西西比河谷的遗物。

[ˈoʊnli][lɑ:] [tʃaɪn] [ˈræpɪdʒ] — [ðə; ði] [suː] [esˈtiː] . [ˈluːɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [kɔ:ld] — [leɪ]
Only La Chine Rapids — the Sault St . Louis as they were then called — lay
仅有的 拉 中国 急流 — 这 苏圣玛丽 英石 . 路易斯 作为 他们 是 然后 称为 — 躺
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜːz] [ænd; ənd][ˌmɑ:ntriˈɔ:l]
between the voyagers and Montreal ,
之间 这 航海者 和 蒙特利尔 ,
只有拉欣急流（当时被称为苏圣路易斯河）横亘在航海者和蒙特利尔之间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [smu:ð] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rɑ:k] [ʌv; əv] [kəˈbek] .
and then the road was clear and smooth to the high rock of Quebec .
和 然后 这 路 曾是 清除 和 光滑的 到 这 高的 岩石 的 魁北克 .
然后，通往魁北克高地的道路变得畅通无阻。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈentəd] [ðə; ði] [swɪft] - [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
The canoe entered the swift - running water .
这 独木舟 进入 这 迅速 - 跑步 水 .
独木舟驶入湍急的水流中。

[foʊm] - [ˈkʌvəd] [ˈrɑ:ks] [swept] [pæst][ðem; ðəm] .
Foam - covered rocks swept past them .
泡沫 - 涵盖 岩石 扫荡 过去的 他们 .
泡沫覆盖的岩石从他们身边掠过。

[ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [hæd; həd][ˈdʒoʊliː,ɛt] [pæst] [θruː] [ði:z] [ˈræpɪdʒ] .
Many a time had Joliet passed through these rapids .
许多 一个 时间 有 乔利埃特 通过了 通过 这些 急流 .
乔利埃特曾多次穿越这些急流。

[ˈprɑːbəbli] , [ˈæftər][ɔːl][ðə; ði][ˈperɪlz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈseɪfli] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər]
Probably , after all the perils through which he had safely come on the Great River
大概 , 后 全部 这 危险 通过 哪个 他 有 安全 来 在 这 伟大的 河 ,
.
.

或许，在他历经重重险阻，平安抵达大河之后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][əˈpɑːn] [ðɪs] [fəˈmɪliər] [rʌʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] .
he looked only with joy upon this familiar rush of waters .
他 看起来 仅有的 和 喜悦 之上 这 熟悉的 匆忙 的 水 .

他满心欢喜地望着这熟悉的奔腾水流。

[pərˈhæps][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmən] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]
Perhaps to the Indian boy came the thought of the demon whom his people
也许 到 这 印度 男生 来了 这 想法 的 这 恶魔 谁 他的 人们
[fɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
feared in the surging waters of the Mississippi .
害怕 在 这 滔滔 水 的 这 密西西比州 .

或许，这位印第安男孩想到了密西西比河汹涌的河水中，他的族人所惧怕的恶魔。

[ˈʊrli] [əˈnʌðər] [sʌtʃ] [ˈdiːmən] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈtrʌblɪd] [ˈpæsɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪn][ɪts] [rɪˈlentləs]
Surely another such demon lived in this troubled passage , with death in its relentless
一定 其他 这样的 恶魔 居住地 在 这 麻烦 通道 , 和 死亡 在 它是 狠
[ɡræsp] .
grasp .
抓牢 .

可以肯定的是，在这条幽暗的通道里还潜伏着另一个这样的恶魔，死亡如影随形，无情地威胁着人们。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [ˈriːəl][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
As if to prove real the fears of the Indian ,
作为 如果 到 证明 真实的 这 恐惧 的 这 印度 ,

仿佛为了印证印度人的恐惧，

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wet][ɑːrm][ænd; ənd] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ðə; ði] [freɪl]
the demon of the water reached out a great wet arm and overturned the frail
这 恶魔 的 这 水 达到 出去 一个 伟大的 湿的 手臂 和 翻覆 这 脆弱
[kəˈnuː] .
canoe .
独木舟 .

水魔伸出一只巨大的湿漉漉的手臂，掀翻了那艘脆弱的独木舟。

[tɔːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɪrs] [ˈkɜːrənt] [wɜːr; wər][ˈdʒoʊliːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frentʃ] [ˈboʊtmən] , [ðə; ði] [ˈɪndiən]
Tossed into the fierce current were Joliet and his French boatmen , the Indian
抛掷 进入 这 凶猛的 当前的 是 乔利埃特 和 他的 法语 船夫 , 这 印度
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

乔利埃和他的法国船夫，以及那个印度男孩，都被抛入了湍急的水流中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [bɑːks][ʌv; əv][ˈpepərz] ; [waɪl] [ˌdaʊnˈstriːm] [went] [ˈblaɪndli] [ˈbɑːbɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk]
and the precious box of papers ; while downstream went blindly bobbing the bark
和 这 宝贵的 盒子 的 文件 ; 尽管 下游 去 盲目地 上下摆动 这 吠
[kəˈnuː] .
canoe .
独木舟 .

还有那盒珍贵的文件；而独木舟则顺流而下，盲目地漂流。

[ˈwaɪldli][ðə; ði] [men] [ˈstrʌɡld] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [striːm] ,
Wildly the men struggled in the rushing stream ,
疯狂地 这 男人 挣扎 在 这 匆忙 溪流 ,

男人们在湍急的溪流中拼命挣扎。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['rentʃɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][legz][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
the current all the while wrenching at their legs and playing with their
这 当前的 全部 这 尽管 扭动 在 他们的 腿 和 玩耍 和 他们的
[ˈfi:b(ə)l] ['efərts] .
feeble efforts .
微弱 努力 .

水流不断地冲击着他们的双腿，戏弄着他们微弱的努力。

[ˈdʒoʊli:ɛt] [fʊ:t] [tɪl] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ]
Joliet fought till the breath was gone from his lungs and the strength
乔利埃特 战斗 直到 这 气息 曾是 已消失 从 他的 肺 和 这 力量
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
from his limbs .
从 他的 四肢 .

乔利埃特战斗到最后一刻，直到他肺里的气息耗尽，四肢的力气也消失殆尽。

[ðen] [hi;; hi] [lɔ:st] ['kɑ:nʃəs nə s] .
Then he lost consciousness .
然后 他 丢失的 意识 .

然后他就失去了意识。

[ðə; ði] ['ʌn'pɪtiɪŋ] [sʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ɑ:rk][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] ['hju:mən] ['ba:dɪz] .
The unpitying sun made a long arc in the heavens above the tossing human bodies .
这 冷酷无情 太阳 制成 一个 长的 弧 在 这 天 多于 这 抛掷 人类 身体 .

无情的太阳在翻滚的人体上方划出一道长长的弧线。

[fɔ:r] ['aʊərz] [hæd; həd][ˈdʒoʊli:ɛt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [wen] ['fɪʃərmən] [pʊld] [hɪm; ɪm][aʊt][ɑ:n] [ʃɔ:r]
Four hours had Joliet been in the water when fishermen pulled him out on shore
四 小时 有 乔利埃特 到过 在 这 水 什么时候 渔民 拉 他 出去 在 支撑
[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu;; tə][laɪf] .
and brought him back to life .
和 带来 他 后退 到 生活 .

乔利埃特在水中待了四个小时后，渔民们把他拉上岸，使他恢复了生命。

[tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] [draʊnd] ;
Two of his men were drowned ;
二 的 他的 男人 是 溺水 ;

他的两名手下溺水身亡；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bɑ:ks][ʌv; əv] ['pepərz] [leɪ] ['sʌmwər] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tərz] .
and his precious box of papers lay somewhere beneath the rushing waters .
和 他的 宝贵的 盒子 的 文件 躺 某处 下面 这 匆忙 水 .

他那珍贵的文件盒沉入了湍急的水流之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ?
And the Indian boy ?
和 这 印度 男生 ?

那位印度男孩呢？

[hi;; hi] , [tu:] , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpɪdz] .
He , too , had given up to the evil spirit of the rapids .
他 , 也 , 有 给定 向上 到 这 邪恶的 精神 的 这 急流 .

他也屈服于湍急河流的邪灵。

[noʊ] [mɔ:r] [wʊd] [hi;; hi] [pæs] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪf] [frʌm; frəm] [traɪb] [tu;; tə] [traɪb] ;
No more would he pass like a waif from tribe to tribe ;
不 更多的 会 他 经过 喜欢 一个 孤儿 从 部落 到 部落 ;
他再也不会像个孤儿一样在各个部落间辗转流离了；

[nʊʊ] [ɔ:ŋgə] [wʊd] [hi:; hi][traɪ][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪŋgəz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ðɪ]
no longer would he try with eyes and tongue and fingers to learn the
不 更长 会 他 尝试 和 眼睛 和 舌头 和 手指 到 学习 这
[weɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [waɪt] [frendz] .
ways of his new white friends .
方式 的 他的 新的 白色的 朋友们 .

他不再试图用眼睛、舌头和手指去了解他的新白人朋友的方式。

[fəˈevər] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [ˈroʊlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [stri:mz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈvæli] ,
Forever he had left the rolling hills and streams of the Great Valley ,
永远 他 有 左边 这 滚动 丘陵 和 溪流 的 这 伟大的 谷 ,
[ðə; ðɪ] [gri:n] [ˈprɛərɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌŋjaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wʊdz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] .
the green prairies so full of sunshine , and the woods so full of game .
这 绿色的 草原 所以 满的 的 阳光 , 和 这 树林 所以 满的 的 游戏 .
[ðə; ðɪ] [ˈsʌŋjaɪn] [ˈwʊdz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] .
阳光普照的绿色草原，以及猎物遍布的森林。

[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
He had passed to the happy hunting - ground of his people .
他 有 通过了 到 这 快乐的 打猎 - 地面 的 他的 人们 .
[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
他已经去了他族人快乐的狩猎场。

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V
[ˈtʃæptər] [vi:]
第五章

[ðə; ðɪ] [blæk] [gaʊn]
THE BLACK GOWN
这 黑色的 袍
[ðə; ðɪ] [blæk] [gaʊn]
黑礼服

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪsɪˈsɪpi] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmə] [əˈgen] .
In the valley of the Mississippi it was summer again .
在 这 谷 的 这 密西西比州 它 曾是 夏天 再次 .
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪsɪˈsɪpi] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmə] [əˈgen] .
密西西比河谷又迎来了夏天。

[ˈfa:ðər] [ma:ˈrket] , [stɪl] [sɪk] , [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪləˈnoʊ] [traɪbz] .
Father Marquette , still sick , had not come back to the Illinois tribes .
父亲 马凯特 , 仍然 生病的 , 有 不是 来 后退 到 这 伊利诺伊州 部落 .
[ˈfa:ðər] [ma:ˈrket] , [stɪl] [sɪk] , [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪləˈnoʊ] [traɪbz] .
马凯特神父仍然生病，没有回到伊利诺伊州的部落。

[ðə; ðɪ] [piˈəuriə] [ænd; ənd] - , [ɪn][ðer; ðər] [tu:] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɪləˈnoʊ] [ˈrɪvər] , [lɪvd]
The Peorias and Kaskaskias , in their two villages on the Illinois River , lived
这 皮奥里亚斯 和 - , 在 他们的 二 村庄 在 这 伊利诺伊州 河 , 居住地
[ðə; ðɪ] [piˈəuriə] [ænd; ənd] - , [ɪn][ðer; ðər] [tu:] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɪləˈnoʊ] [ˈrɪvər] , [lɪvd]
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ˈhæpi] [laɪvz; lɪvz] ,
comfortable , happy lives ,
舒服的 , 快乐的 生活 ,
[ðə; ðɪ] [piˈəuriə] [ænd; ənd] - , [ɪn][ðer; ðər] [tu:] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɪləˈnoʊ] [ˈrɪvər] , [lɪvd]
皮奥里亚人和卡斯卡斯基亚人居住在伊利诺伊河畔的两个村庄里，过着舒适幸福的生活。

[fɔ:r; fər] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rtl] [ˈvæli] [ɪn] [ði:z] [ˈsʌni] [ˈsʌmə] [mʌnθs] .
for theirs was a beautiful and fertile valley in these sunny summer months .
为了 他们的 曾是 一个 美丽的 和 沃 谷 在 这些 阳光明媚 夏天 几个月 .
[fɔ:r; fər] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rtl] [ˈvæli] [ɪn] [ði:z] [ˈsʌni] [ˈsʌmə] [mʌnθs] .
在阳光明媚的夏季，他们的山谷美丽而肥沃。

[ɪn][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɛərɪz] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][pla:ntɪd] [si:dz] [wɪtʃ]
In the rich soil of the prairies the Indian women had planted seeds which
在 这 富有的 土壤 的 这 草原 这 印度 女性 有 已种植 种子 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜ:rv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] .
had been carefully preserved from the year before .
有 到过 小心 保存完好 从 这 年 前 .
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜ:rv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] .
在肥沃的草原土壤中，印第安妇女们种下了她们从前一年就精心保存下来的种子。

[fɔ:r; fər] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rtl] [ˈvæli] [ɪn] [ði:z] [ˈsʌni] [ˈsʌmə] [mʌnθs] .
for theirs was a beautiful and fertile valley in these sunny summer months .
为了 他们的 曾是 一个 美丽的 和 沃 谷 在 这些 阳光明媚 夏天 几个月 .
[fɔ:r; fər] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rtl] [ˈvæli] [ɪn] [ði:z] [ˈsʌni] [ˈsʌmə] [mʌnθs] .
在阳光明媚的夏季，他们的山谷美丽而肥沃。

[ɪn][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɛərɪz] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][pla:ntɪd] [si:dz] [wɪtʃ]
In the rich soil of the prairies the Indian women had planted seeds which
在 这 富有的 土壤 的 这 草原 这 印度 女性 有 已种植 种子 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜ:rv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] .
had been carefully preserved from the year before .
有 到过 小心 保存完好 从 这 年 前 .
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜ:rv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] .
在肥沃的草原土壤中，印第安妇女们种下了她们从前一年就精心保存下来的种子。

在肥沃的草原土壤中，印第安妇女们种下了她们从前一年就精心保存下来的种子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:ɪz][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['rouz; 'raʊz]
And now in the fields the young girls were working among the long rows
和 现在 在 这 字段 这 年轻的 女孩们 是 在 职的 之中 这 长的 行
[ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:rn][ænd; ənd] ['tendiŋ] [ðə; ði] [bi:n] - [vaɪnz] .
of Indian corn and tending the bean - vines .
的 印度 玉米 和 倾向于 这 豆 - 藤蔓 .
现在，田野里的年轻女孩们正在长长的玉米行间劳作，照料着豆藤。

[ɪn][ðer; ðər] ['si:z(ə)n] ['melənz] [ænd; ənd] [skwɔʒiz] [gru:] ['plentɪfəli] .
In their season melons and squashes grew plentifully .
在 他们的 季节 甜瓜 和 南瓜 生长 大量 .
在它们的生长季节，甜瓜和南瓜大量生长。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔ:tər][ʌv; əv]
The woods along the river were full of game ; and in the quiet water of
这 树林 沿着 这 河 是 满的 的 游戏 ; 和 在 这 安静的 水 的
[ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] ,
the Illinois ,
这 伊利诺伊州 ,
河边的树林里到处都是猎物；在平静的伊利诺伊河水中，

[fɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [swæm][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
fish by the hundred swam to and fro ,
鱼 经过 这 百 游泳 到 和 弗 ,
成百上千条鱼来回游动，

[æn; ən] ['i:zi] ['tɑ:rgɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [swɪft] - [wɪŋd] ['æroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ju:θ] .
an easy target for the swift - winged arrow of the Indian youth .
一个 简单的 目标 为了 这 迅速 - 有翅膀的 箭 的 这 印度 青年 .
对于印度青年迅捷如箭的射手来说，这无疑是一个唾手可得的目標。

[fɑ:r] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [rəʊnd] [greɪt] [hə:dz] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] ,
Far back on the plains roamed great herds of buffalo ,
远的 后退 在 这 平原 漫游 伟大的 畜群 的 水牛 ,
在遥远的平原上，游荡着大群的野牛。

[wɪtʃ] [ə'fɔ:d] [bəʊθ][spɔ:rt][ænd; ənd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiəns] .
which afforded both sport and food for the Indians .
哪个 提供 两个都 运动 和 食物 为了 这 印度人 .
这为印第安人提供了运动和食物。

[wen] [fɔ:l] [keɪm] ,
When fall came ,
什么时候 落下 来了 ,
秋天来临时，

[ðə; ði]['ɪndiəns] [wʊd] [sə'raʊnd] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [ðen] [set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['preɪrɪ]
the Indians would surround a herd of buffalo and then set fire to the prairie
这 印度人 会 环绕 一个 一群 的 水牛 和 然后 放 火 到 这 草原
,
:
,
印第安人会包围一群野牛，然后放火焚烧草原。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [li:v] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp]
taking care to leave an open space by which the frightened animals could escape
采取 关心 到 离开 一个 打开 空间 经过 哪个 这 害怕 动物 可以 逃脱
.
:
.
注意留出空地，以便受惊的动物能够逃脱。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] [pæst] [aʊt] [θruː] [ðɪs] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['faɪər] ,
As the big animals passed out through this break in the circle of fire ,
作为 这 大的 动物 通过了 出去 通过 这 休息 在 这 圆圈 的 火 ;
当那些大型动物穿过火圈的缺口时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [[ɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
they were easily shot by the Indian hunters .
他们 是 容易地 射击 经过 这 印度 猎人 .
他们很容易就被印度猎人射杀了。

[ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊɪ] ,
All up and down the river and over on the Lake of the Illinois ,
全部向上 和 向下 这 河 和 超过 在 这 湖 的 这 伊利诺伊州 ;
沿着河流上下, 以及伊利诺伊湖那边,

[ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][lənd][wɪð; wɪθ] ['stɪŋɪŋ] ['fɪrsnəs] .
the winter of 1674 fell upon the land with stinging fierceness .
这 冬天 的 - 跌倒 之上 这 土地 和 刺痛 凶猛 .
1674年的冬天, 凛冽的寒风席卷了这片土地。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ][kəʊld] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['brɪt(ə)l] .
The air was so cold that it was almost brittle .
这 空气 曾是 所以 寒冷的 那 它 曾是 几乎 脆 .
空气冷得几乎像脆片一样。

[ðə; ði]['waɪndz] [haʊld] [ænd; ənd] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ] [gʌsts] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði]['ɪndiəns]
The winds howled and swept through the valley with gusts that drove the Indians
这 风 嚎叫 和 扫荡 通过 这 谷 和 阵风 那 驾驶 这 印度人
[tʃɪld] [tuː; tə][ðer; ðər]['faɪə,sɑɪdz] ;
chilled to their firesides ;
冷藏 到 他们的 炉边 ;
狂风呼啸, 席卷山谷, 阵阵狂风将印第安人吹得瑟瑟发抖, 纷纷躲到火堆旁取暖;

[waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][paɪld] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
while the snow , as it piled higher and higher ,
尽管 这 雪 , 作为 它 堆积 更高 和 更高 ,
随着积雪越堆越高,

[ɔːf(ə)n] [brɔːt] [dɪ'spər] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ['skætəd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɪntər]
often brought despair to the men scattered far and wide on their long winter
经常 带来 绝望 到 这 男人 疏散 远的 和 宽的 在 他们的 长的 冬天
[hʌnts] .
hunts .
狩猎 .
漫长的冬季狩猎中, 分散在各地的猎人们常常感到绝望。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər][soʊ] [liːn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['skersli] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['ʊːtɪŋ] .
Sometimes the deer were so lean as to be scarcely worth the shooting .
有时 这 鹿 是 所以 倾斜 作为 到 是 几乎 值得 这 射击 .
有时鹿瘦得皮包骨, 几乎不值得射杀。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] [[ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]
From the Mississippi to the cold shores of the Lakes the men of the
从 这 密西西比州 到 这 寒冷的 海岸 的 这 湖泊 这 男人 的 这
[ɪlə'noʊɪ] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [fəːz] .
Illinois tribes were hunting and trapping and trading furs .
伊利诺伊州 部落 是 打猎 和 诱捕 和 贸易 毛皮 .
从密西西比河到五大湖寒冷的岸边, 伊利诺伊州各部落的男人们都在狩猎、设陷阱和进行毛皮交易。

[wʌn] [deɪ] ['dʊərɪŋ] [ðɪs] [bli:k] ['wɪntər] [ðer; ðər] [keɪm] [straɪdɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
One day during this bleak winter there came striding into the village of the
一天 期间 这 苍凉 冬天 那里 来了 大步走 进入 这 村庄 的 这
- [æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [greɪt] [noʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] .
Kaskaskias an Indian of great note among the Illinois .
一个 印度 的 伟大的 笔记 之中 这 伊利诺伊州 .
在这个寒冷的冬天，有一天，一位在伊利诺伊州颇有名望的印第安人大步走进了卡斯卡斯基亚斯村。

[hi:; hi][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['feɪməs] [kɑ:s'kɑ:skiə] [tʃi:f] [ænd; ənd][fɜ:r]['treɪdər] .
He was Chassagoac , the famous Kaskaskia chief and fur trader .
他 曾是 - , 这 著名的 卡斯卡斯基亚 首席 和 毛皮 商 .
他就是著名的卡斯卡斯基亚酋长兼皮毛商人查萨戈阿克。
['hævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ˈɔ:z] [ʌv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪɡən] ,
Having just come from the upper shores of Lake Michigan ,
拥有 只是 来 从 这 上 海岸 的 湖 密歇根州 ,
刚从密歇根湖上游岸边过来，

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [nɪr] [gri:n] [beɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n] ['fɑ:ðər] [mɑ:r'ket] [wɪð; wɪθ] [tu:]
he reported that near Green Bay he had come upon Father Marquette with two
他 据报道 那 靠近 绿色的 湾 他 有 来 之上 父亲 马凯特 和 二
['frentʃmən] ,
Frenchmen ,
法国人 ,
他报告说，在绿湾附近，他遇到了马凯特神父和两个法国人。

['setɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ləst][fɜ:r; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] .
setting out at last for the villages of the Illinois .
环境 出去 在 最后的 为了 这 村庄 的 这 伊利诺伊州 .
终于启程前往伊利诺伊州的各个村庄。
['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Coming into camp with a deer on his back ,
未来 进入 营 和 一个 鹿 在 他的 后退 ,
背上驮着一头鹿回到营地，

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [waɪt] [men] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæd; həd]
he had shared his meat with these white men and on the next day had
他 有 共享 他的 肉 和 这些 白色的 男人 和 在 这 下一个 天 有
[set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [west] [ˈɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
set out with them down the west shore of the Lake .
放 出去 和 他们 向下 这 西方 支撑 的 这 湖 .
他与这些白人分享了肉食，第二天便与他们一起沿着湖的西岸出发了。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [pri:st] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɑ:r][frʌm; frəm] [wel] ,
The courageous priest was still far from well ,
这 勇敢 牧师 曾是 仍然 远的 从 出色地 ,
这位勇敢的牧师身体还远未康复。
[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['pra:mɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] ['ɪndiəns] .
but he was determined to keep his promise to the Illinois Indians .
但 他 曾是 决定 到 保持 他的 承诺 到 这 伊利诺伊州 印度人 .

但他决心信守对伊利诺伊印第安人的承诺。
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪlə'hɔɪ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪntər] [hʌnt] ,
Accompanied by a number of Illinois men who were out on the winter hunt ,
伴随 经过 一个 数字 的 伊利诺伊州 男人 WHO 是 出去 在 这 冬天 打猎 ,
他与几名来自伊利诺伊州的男子一同外出进行冬季狩猎。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [pækt] [ðə; ði] [kəˈhu:z] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənts]
and by the Illinois women who had packed the canoes and equipments
和 经过 这 伊利诺伊州 女性 WHO 有 包装 这 独木舟 和 设备
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtɪdʒ] [frʌm; frəm] [ɡri:n] [beɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
across the portage from Green Bay to the Lake ,
穿过 这 搬运 从 绿色的 湾 到 这 湖 ,
还有那些将独木舟和装备从格林湾搬运到湖边的伊利诺伊州妇女们。

[ðə; ði][ˈpa:rti] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈsləʊli] [ˈsaʊθwərd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the party made their way slowly southward along the shore .
这 派对 制成 他们的 方式 缓慢地 向南 沿着 这 支撑 .
一行人沿着海岸线缓缓向南行进。

[ˈfa:ðər] [ma:ˈrket] [spɛnt] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈti:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ; [waɪl] [hɪz; ɪz] [tu:] [men] ,
Father Marquette spent part of the time teaching the Indians ; while his two men ,
父亲 马凯特 花费 部分 的 这 时间 教学 这 印度人 ; 尽管 他的 二 男人 ,
[pi(:)ˈɛə][ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeɪks] ,
Pierre and Jacques ,
皮埃尔 和 雅克 ,
马凯特神父花了一些时间教导印第安人; 而他的两个助手, 皮埃尔和雅克,

[ˈmɛndɪd] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn] [sɜ:rtʃ]
mended the guns of the Indian hunters and went out with them in search
已修复 这 枪支 的 这 印度 猎人 和 去 出去 和 他们 在 搜索
[ʌv; əv] [ɡeɪm] .
of game .
的 游戏 .
他修好了印第安猎人的枪支, 然后和他们一起出去寻找猎物。

[ðer; ðər] [kəˈnu:z] [wɜ:r; wər] [tu:] [freɪl] [tu:; tə][stænd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] [ðæt] [naʊ] [hʌŋ] [əˈbaʊt]
Their canoes were too frail to stand much of the weather that now hung about
他们的 独木舟 是 也 脆弱 到 站立 很多 的 这 天气 那 现在 悬挂 关于
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
the edge of the Lake .
这 边缘 的 这 湖 .
他们的独木舟太过脆弱, 无法承受现在笼罩在湖边的大部分恶劣天气。

[ˈfləʊtɪŋ] [aɪs] [drouv] [ðəm; ðəm] [əˈɔ:r] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .
Floating ice drove them ashore again and again .
漂浮的 冰 驾驶 他们 岸上 再次 和 再次 .
浮冰一次又一次地将他们冲上岸。

[reɪn] , [sli:t] , [ænd; ənd] [fɪrs] , [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈwaɪndz] [kept] [ðəm; ðəm] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [fɔ:r; fər] [deɪz] [æt; ət]
Rain , sleet , and fierce , chilling winds kept them off the water for days at
雨 , 霰 , 和 凶猛的 , 令人不寒而栗 风 保留 他们 离开 这 水 为了 天 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,
雨夹雪和凛冽的寒风让他们连续几天都无法下水。

[waɪl] [di:p] [snəʊz] [ɪmˈpi:did] [ðer; ðər] [ˈpra:ɡres] [ɑ:n][lænd] .
while deep snows impeded their progress on land .
尽管 深的 雪 受阻 他们的 进步 在 土地 .
而陆地上的积雪则阻碍了他们的行进。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [dɪˈsembər] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪkɑ:ɡoo] [ˈrɪvər] , [wer] , [ˈmu:viŋ]
Early in December , they reached the mouth of the Chicago River , where , moving
早期的 在 十二月 , 他们 达到 这 嘴 的 这 芝加哥 河 , 在哪里 , 移动
[ˈɪnlənd] [ə; eɪ] [fju:] [li:ɡz] ,
inland a few leagues ,
内陆 一个 很少 联赛 ,
12月初, 他们到达了芝加哥河口, 然后向内陆航行了几里格,

[ðə; ði] [waɪt] [men] [bɪlt] [ə; eɪ] [ruːd] [ˈkæbɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪnˈkæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
the white men built a rude cabin and made ready to encamp for the winter .
这 白色的 男人 建造 一个 粗鲁的 舱 和 制成 准备好 到 扎营 为了 这 冬天 .

白人搭建了一间简陋的小屋，准备在那里过冬。

[mɑːrˈket] [stiːl] [ˈsʌfəd] [ˈɡreɪtli] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ɡoʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] .
Marquette still suffered greatly and could go no farther .
马凯特 仍然 遭受 非常 和 可以 去 不 更远 .

马凯特大学仍然遭受重创，无法继续前进。

[hɪr] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪləˈnoʊ] [ˈfɔːləuəz] [left] [ðə; ði][ˈpɑːrti][ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə]
Here Chassagoac and his Illinois followers left the party and came on to
这里 - 和 他的 伊利诺伊州 追随者 左边 这 派对 和 来了 在 到

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ;
the village ;
这 村庄 ;

这时，查萨戈克和他的伊利诺伊州追随者们离开了聚会，来到了村庄；

[bʌt; bət][nɑːt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [fɔːr; fər] [θriː] [faɪn] [ˈbiːvər] [skɪnz] ,
but not before they had bought of the whites , for three fine beaver skins ,
但 不是 前 他们 有 买 的 这 白人 , 为了 三 美好的 海狸 皮肤 ,

但在此之前，他们已经用三张上好的海狸皮从白人手中买下了这一切。

[ə; eɪ][ˈkjuːbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [frɛnt] [təˈbækəʊ] .
a cubit of the French tobacco .
一个 肘尺 的 这 法语 烟草 .

一肘长的法国烟草。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [gaʊn] [wʊd] [kʌm]
Then they had journeyed on to bring the news that the Black Gown would come
然后 他们 有 旅程 在 到 带来 这 消息 那 这 黑色的 袍 会 来

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
in the spring .
在 这 春天 .

然后他们继续前行，带来了黑袍将在春天到来的消息。

[ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] .
Great was the rejoicing among the Illinois .
伟大的 曾是 这 欢欣鼓舞 之中 这 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州人民欢欣鼓舞。

[wiːks] [hæd; həd] [pæst] [wen] [ʒɑːk,dʒeɪks] , [ðə; ði] [ˈpriːsts] [ˈsɜːrvənt] ,
Weeks had passed when Jacques , the priest's servant ,
周 有 通过了 什么时候 雅克 , 这 牧师的 仆人 ,

几周过去了，神父的仆人雅克.....

[keɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [kæmps][ænd; ənd][təʊld][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [gaʊn] [leɪ] [sɪk]
came to one of the Illinois camps and told of how the Black Gown lay sick
来了 到 一 的 这 伊利诺伊州 营地 和 讲述 的 如何 这 黑色的 袍 躺 生病的

[ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] .
in the cabin near the Lake .
在 这 舱 靠近 这 湖 .

他来到伊利诺伊州的一个营地，讲述了黑袍女巫在湖边小屋生病的故事。

[ðərəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [ˌdelɪˈɡeɪʃn] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ænd; ənd] [draɪd] [miːt] [ænd; ənd]
Thereupon the Indians sent back a delegation with corn and dried meat and
于是 这 印度人 发送 后退 一个 代表团 和 玉米 和 干燥 肉 和

[ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][ænd; ənd] [ˈbiːvər] [skɪnz] .
pumpkins and beaver skins .
南瓜 和 海狸 皮肤 .

于是，印第安人派出代表团，带回了玉米、肉干、南瓜和海狸皮。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ˈprez(ə)nts] [ðeɪ] [æskt] [fɔ:ɾ; fər] [ˈpaʊdəɾ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] .
With these presents they asked for powder and other merchandise .
和 这些 礼物 他们 问 为了 粉末 和 其他 商品 .
他们用这些礼物换来了粉末和其他商品。

[ðə; ðɪ] [ˈpri:st] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [pi:s] — [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɪʃ]
The priest replied that he had come to encourage peace — that he did not wish
这 牧师 回复 那 他 有 来 到 鼓励 和平 — 那 他 做过 不是 希望
[ðəm; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:ɾ] [əˈpɑ:n] [ðə; ðɪ] [maɪˈæmi] — [ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [send] [ðəm; ðəm]
them to make war upon the Miamis — and so he could not send them
他们 到 制作 战争 之上 这 迈阿密 — 和 所以 他 可以 不是 发送 他们
[ˈpaʊdəɾ] ;
powder ;
粉末 ;

牧师回答说，他是来劝和的，他不希望他们与迈阿密人开战，所以他不能给他们送火药；
[bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈloʊdɪd] [ðəm; ðəm] [daʊn] [fɔ:ɾ; fər] [ðer; ðər] [ˈtwenti] - [li:g] [ˈdʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ] [ˈhætʃɪt]
but he loaded them down for their twenty - league journey with hatchets
但 他 已加载 他们 向下 为了 他们的 二十 - 联盟 旅行 和 斧头
[ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [bi:dz] [ænd; ənd] [ˈmɪrəz] .
and knives and beads and mirrors .
和 刀具 和 珠子 和 镜子 .

但他给他们准备了斧头、刀具、珠子和镜子，以便他们能走完二十里格的路程。
[naʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:ɾ; wər] [tu:] [waɪt] [ˈtreɪdəɾz] [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈventʃəd] [ˈɪntu:]
Now it happened that there were two white traders who had also ventured into
现在 它 发生 那 那里 是 二 白色的 交易员 WHO 有 还 冒险 进入
[ðə; ðɪ] [lənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪləˈnɔɪ] ;
the land of the Illinois ;
这 土地 的 这 伊利诺伊州 ;

恰巧还有两位白人商人也冒险进入了伊利诺伊人的土地；
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈkæbɪnz] [ðeɪ] [brɔ:t] [səˈplaɪz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [sɪk] [ˈpri:st] .
and from their cabins they brought supplies to the sick priest .
和 从 他们的 小木屋 他们 带来 补给品 到 这 生病的 牧师 .
他们从各自的小屋里给生病的牧师送去了补给品。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [men] , [hu:] [kɔ:ld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rdʒən] , [steɪd] [əˈwaɪl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈloʊnli]
One of these men , who called himself a surgeon , stayed awhile at the lonely
一 的 这些 男人 , WHO 称为 他自己 一个 外科医生 , 入住 一会儿 在 这 孤独
[ˈkæbɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rˈket] ,
cabin of Marquette ,
舱 的 马凯特 ,
其中一名自称外科医生的男子在马凯特那间偏僻的小屋里住了一段时间。

[glæd] [tu:; tə] [hɪr] [mæs] [ænd; ənd] [du:] [wʌt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ðɪ] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
glad to hear mass and do what he could to relieve the sufferings of the
高兴的 到 听到 大量的 和 做 什么 他 可以 到 缓解 这 苦难 的 这
[blæk] - [gaʊnd] [ˈfɑ:ðər] .
black - gowned father .
黑色的 - 身着礼服 父亲 .
很高兴能听到弥撒，并尽其所能减轻身穿黑袍神父的痛苦。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men][ɪn][ðer; ðər] [ˈkæbɪn] [nɪr] [ðə; ði]
It was with exceeding great joy that the white men in their cabin near the
它 曾是 和 超过 伟大的 喜悦 那 这 白色的 男人 在 他们的 舱 靠近 这
[leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiənz][ɪn][ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] - [kæmps][ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər]
Lake and the Indians in their hunting - camps and villages along the river
湖 和 这 印度人 在 他们的 打猎 - 营地 和 村庄 沿着 这 河
[ˈwelkəmd] [ðə; ði][ˈwɔːrmər][ˈwaɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [brʊʊk] [ʌp][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər]
welcomed the warmer winds from the south that broke up the ice in the river
欢迎 这 更温暖 风 从 这 南 那 打破 向上 这 冰 在 这 河
[ænd; ənd] [ʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [ˈwɪntri] [hoʊld] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði][lənd] .
and unlocked the wintry hold that had bound the land .
和 已解锁 这 冬季 抓住 那 有 边界 这 土地 .

湖边小屋里的白人和河边狩猎营地和村庄里的印第安人无比高兴地迎接来自南方的温暖微风，这些微风吹破了河中的冰层，解开了束缚这片土地的寒冬。

[waɪld] [ˈænɪmlz] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [miːt] [brˈkeɪm] [ˈplentɪf(ə)l] [wʌns] [mɔːr] .
Wild animals appeared and meat became plentiful once more .
荒野 动物 出现 和 肉 成为 丰富 一次 更多的 .
野生动物出现了，肉类再次变得丰富起来。

[ðə; ði] [snoʊ] [meltɪd] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈrʌʃɪŋ] [striːmz] [ɔːr][sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfrendli] [ɜːrθ] .
The snow melted down into rushing streams or sank into the friendly earth .
这 雪 融化 向下 进入 匆忙 溪流 或者 沉没 进入 这 友好的 地球 .
积雪融化成奔腾的溪流，或渗入肥沃的土地。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [brˈkeɪm] [ˈwɔːrmər][æt; ət] [mɪdˈdeɪ] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [priˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
As the sun became warmer at midday , the Indian women prepared for the
作为 这 太阳 成为 更温暖 在 正午 , 这 印度 女性 准备 为了 这
[ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] .
season of planting .
季节 的 种植 .
正午时分，太阳渐渐升温，印度妇女们开始为播种季节做准备。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [deɪ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
On the 8th day of April , in the year 1675 ,
在 这 8th 天 的 四月 , 在 这 年 - ,
1675年4月8日，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑːsˈkɑːskiə] [ˈvɪlɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪkˈspektɪd]
a shout of welcome went up in the Kaskaskia village , for the long - expected
一个 喊 的 欢迎 去 向上 在 这 卡斯卡斯基亚 村庄 , 为了 这 长的 - 预期的
[priːst] [hæd; həd] [kʌm] .
priest had come .
牧师 有 来 .
卡斯卡斯基亚村响起了一片欢迎的欢呼声，因为期盼已久的牧师终于来了。

[ðɪs] [ˈkwaɪət][mæn] , [kaɪnd][ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][ʌv; əv] [ˈmænər] ,
This quiet man , kind of face and gentle of manner ,
这 安静的 男人 , 种类 的 脸 和 温和的 的 方式 ,
这位性格沉静、面容和善、举止温和的男士，

[faʊnd] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [frendz] [huː] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs]
found himself among friends who looked with sorrow at the signs of sickness
成立 他自己 之中 朋友们 WHO 看起来 和 悲哀 在 这 标志 的 疾病
[ˈgreɪvn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)nt] [feɪs] .
graven upon his patient face .
雕刻 之上 他的 病人 脸 .
他发现自己身处一群朋友之中，他们悲伤地看着他那张饱经风霜的脸上刻下的病痛痕迹。

[ðeɪ] [nu:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈmeni] [mʌnθs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
They knew as well as he that he had not many months to live .
他们 知道 作为 出色地 作为 他 那 他 有 不是 许多 几个月 到 居住 .

他们和他一样清楚，他只剩下几个月的寿命了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈɔ:lsʊʊ][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dʒɔɪ] ,
But they saw also upon his face a wonderful joy ,
但 他们 锯 还 之上 他的 脸 一个 精彩的 喜悦 ,
但他们也看到他脸上洋溢着无比的喜悦，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [hæd; həd] [ʌpˈheld] [hɪm; ɪm]
for the priest had accomplished the one great purpose that had upheld him
为了 这 牧师 有 完成 这 一 伟大的 目的 那 有 维持 他
[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪri] [wi:ks] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] — [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [əˈgen] [tu:; tə] [pri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]
in the weary weeks of suffering — he had come again to preach to the
在 这 厌倦 周 的 痛苦 — 他 有 来 再次 到 布道 到 这
[ɪləˈhɔɪ] [ˈɪndiəns] .
Illinois Indians .
伊利诺伊州 印度人 .

因为这位牧师已经完成了支撑他度过漫长而痛苦的几周的伟大目标——他再次回到伊利诺伊州向印第安人传道。

[ɪn][wʌn][ˈkæbɪn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɑ:ðər] [spʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [ˈwɔrɪrz] [hu:]
In one cabin after another the good Father spoke to the chiefs and warriors who
在 一 舱 后 其他 这 好的 父亲 辐 到 这 酋长们 和 战士 who
[ˈɡæðərd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
gathered to hear him .
聚集 到 听到 他 .

在一间又一间小屋里，这位慈祥的父亲向聚集起来聆听他讲话的酋长和战士们讲述了他的故事。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪnz] [tu:] [smɔ:l] ,
Finding the cabins too small ,
寻找 这 小木屋 也 小的 ,

觉得小木屋太小，

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [ɑ:n][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈlev(ə)l] [ˈpreɪ] .
he held a great meeting in the open air on a broad level prairie .
他 握住 一个 伟大的 会议 在 这 打开 空气 在 一个 广阔 等级 草原 .

他在一片广阔平坦的草原上举行了一次盛大的露天集会。

[hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɡæðərd] .
Here the whole village gathered .
这里 这 所有的 村庄 聚集 .

全村人都聚集在这里。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [ˈeldəz] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] ;
The chiefs and elders seated themselves next to the priest ;
这 酋长们 和 长者 坐着 他们自己 下一个 到 这 牧师 ;

酋长和长老们在祭司旁边坐了下来；

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] [stʊd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [breɪvz] ;
and around them stood hundreds of young Indian braves ;
和 大约 他们 站立 数百 的 年轻的 印度 勇士们 ;

他们周围站着数百名年轻的印第安勇士；

[ænd; ənd] [sti:l] [ˈfɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [red] [men][wɜ:r; wər]
and still farther from the centre of the vast circle of red men were
和 仍然 更远 从 这 中心 的 这 广阔的 圆圈 的 红色的 男人 是
[ˈɡæðərd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
gathered the women and children of the tribe .
聚集 这 女性 和 孩子们 的 这 部落 .

离这群红衣男子的巨大圆圈中心更远的地方，聚集着部落的妇女和儿童。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
For a long time he talked to them ,
为了 一个 长的 时间 他 谈话 到 他们 ,
他跟他们谈了很久,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈprez(ə)nts][ˈæftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['ɪndiən]
and with each message he gave them presents after the manner of Indian
和 和 每个 信息 他 给予 他们 礼物 后 这 方式 的 印度
[ˈkaʊnslz] .
councils .
议会 .

他每次发出信息时，都会按照印度议会的惯例赠送礼物。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] [ˈpriːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈɪndiəns] .
This was the last visit of the black - robed priest to the Illinois Indians .
这 曾是 这 最后的 访问 的 这 黑色的 - 身着长袍 牧师 到 这 伊利诺伊州 印度人 .

这是这位身穿黑袍的牧师最后一次访问伊利诺伊州的印第安人。
[hɪz; ɪz] [streŋθ] [suːn] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
His strength soon failed him ,
他的 力量 很快 失败的 他 ,

他很快就力不从心了。
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ʒɑːk,dʒeɪks][ænd; ənd][pi(ː)ˈeə] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [əˈkrɔːs]
and with Jacques and Pierre he started back up the river and across
和 和 雅克 和 皮埃尔 他 开始 后退 向上 这 河 和 穿过

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
to the Lake ,
到 这 湖 ,
于是，他和雅克、皮埃尔一起沿河而上，返回湖边。

[ˈhoʊpɪŋ] [əˈɡenst] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ɪˈɪnɑːts] [æt; ət] [ˈmækiːnoː]
hoping against hope that he might reach the Mission of St . Ignace at Mackinac
希望 反对 希望 那 他 可能 抵达 这 使命 的 英石 . 伊格纳斯 在 麦基诺
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][daɪd] .
before he died .
前 他 死亡 .

他抱着一丝希望，希望在去世前能够到达麦基诺岛的圣伊格纳斯传教站。
[ˈfrendli] [ˈɪndiəns] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [liːɡz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
Friendly Indians went with them more than thirty leagues of the way ,
友好的 印度人 去 和 他们 更多的 比 三十 联赛 的 这 方式 ,
友好的印第安人陪同他们走了三十多里格的路。

[kənˈtendɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [fjuː] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .
contending with one another for the privilege of carrying his few belongings .
争吵 和 一 其他 为了 这 特权 的 携带 他的 很少 财物 .

他们争相帮他搬运仅有的几件行李。
[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ɪmˈbɑːkt] .
Finally they reached the Lake and embarked .
最后 他们 达到 这 湖 和 启航 .

最后他们到达了湖边，然后登船。
[ʒɑːk,dʒeɪks][ænd; ənd][pi(ː)ˈeə] [ˈpædlɪd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] , [æz; əz] [iːtʃ] [deɪ][ðə; ði] [ˈpriːst]
Jacques and Pierre paddled the canoe along the shore , as each day the priest
雅克 和 皮埃尔 划桨 这 独木舟 沿着 这 支撑 , 作为 每个 天 这 牧师
[gruː] [ˈwɪkər] .
grew weaker .
生长 较弱 .

随着神父一天比一天虚弱，雅克和皮埃尔划着独木舟沿着岸边前行。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [preɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [daɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] [seɪnt] , [ˌes ˈti:] . [ˈfrænsɪs]
He had always prayed that he might die like his patron saint , St . Francis
他 有 总是 祈祷 那 他 可能 死 喜欢 他的 赞助人 圣 , 英石 : 弗朗西斯
[ˈzævɪr] ,
Xavier ,
泽维尔 ,

他一直祈祷自己能像他的守护圣人圣方济·沙勿略那样死去。

[ɪn][ðə; ði][fa:r] [ænd; ənd] [ˈlʊsnli] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] .
in the far and lonely wilderness of his ministry .
在 这 远的 和 孤独 荒野 的 他的 部 .

在他遥远而孤独的传道生涯中。

[wʌn] [ˈfraɪdeɪ] [ˈi:vniŋ] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] ,
One Friday evening , about the middle of May ,
一 星期五 晚上 , 关于 这 中间 的 可能 ,

大约五月中旬的一个星期五晚上,

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [daɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rou] .
he told his companions with great joy that he would die on the morrow .
他 讲述 他的 同伴 和 伟大的 喜悦 那 他 会 死 在 这 明天 .

他欣喜若狂地告诉同伴们, 他明天就要死了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈrɪvər] , [məˈrket] ,
As they passed the mouth of a small river , Marquette ,
作为 他们 通过了 这 嘴 的 一个 小的 河 , 马凯特 ,

当他们经过一条小河的河口时, 马凯特

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [ˈraɪzɪŋ] [brɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:] , [æskt] [hɪz; ɪz] [tu:] [men] [tu:; tə] [ˈberi] [hɪm; ɪm]
pointing to a low hill rising beside it , asked his two men to bury him
指向 到 一个 低的 爬坡道 上升 旁 它 , 问 他的 二 男人 到 埋葬 他

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

指着旁边一座小山丘, 吩咐手下把他埋在那里。

[ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [hɪm; ɪm] [əˈʃɔ:r] [ænd; ənd] [bɪlt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] [ə; eɪ] [ru:d] [ˈkæbɪn][ʌv; əv][bəˈrk] .
They carried him ashore and built for his protection a rude cabin of bark .
他们 携带 他 岸上 和 建造 为了 他的 保护 一个 粗鲁的 舱 的 吠 .

他们把他抬上岸, 用树皮为他搭建了一个简陋的小屋作为保护。

[ðer; ðər][hi:; hi] [daɪd] [ˈkwaiətli][ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] , [meɪ] - , - .
There he died quietly on Saturday , May 18 , 1675 .
那里 他 死亡 悄悄 在 周六 , 可能 - , - .

1675年5月18日星期六, 他在那里平静地去世了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tu:] [men] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [noʊl] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] ;
He was buried by his two men on the rising knoll which he had chosen ;
他 曾是 埋葬 经过 他的 二 男人 在 这 上升 小丘 哪个 他 有 选定 ;

他被他的两名随从埋葬在他生前选定的山丘上;

[ænd; ənd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] [ðeɪ] [ræŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈtʃæp(ə)l] [bel] ,
and over his grave they rang his little chapel bell ,
和 超过 他的 严重 他们 响铃 他的 小的 教堂 钟 ,

他们在他的墓前敲响了他生前的小教堂钟声。

[ænd; ənd] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ru:d] [krɔ:s] [tu:; tə][məˈrk][ðə; ði] [spɑ:t] .
and erected a rude cross to mark the spot .
和 竖立 一个 粗鲁的 叉 到 标记 这 点 .

并竖起了一座简陋的十字架来标记这个地方。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] - [ˈɪndiəns] , [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ,
Some time later a party of Kiskakon Indians , returning from a hunting trip ,
一些 时间 之后 一个 派对 的 - 印度人 , 返回 从 一个 打猎 旅行 ,
不久之后, 一群基斯卡孔印第安人结束狩猎之旅返回家乡。

[keɪm] [baɪ][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊʊnli] [greɪv] .
came by the site of the lonely grave .
来了 经过 这 地点 的 这 孤独 严重 .
来到那座孤零零的坟墓前。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['fɑ:ðər] [mɑ:r'ket] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] [wen] [hi:; hi] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:z] [ʌv; əv]
They had known Father Marquette years before when he lived on the shores of
他们 有 已知 父亲 马凯特 年 前 什么时候 他 居住地 在 这 海岸 的
[leɪk] [su:'pɪriər] .
Lake Superior .
湖 优越的 .

他们多年前就认识马凯特神父了, 当时他住在苏必利尔湖畔。

[naʊ] [ðeɪ] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Now they determined to carry his remains to the church at the Mission of
现在 他们 决定 到 携带 他的 遗迹 到 这 教会 在 这 使命 的
[es 'ti:] . ['i^nɑ:ts] .
St . Ignace .
英石 . 伊格纳斯 .

现在他们决定将他的遗体运送到圣伊格纳斯传教教堂。

['revərəntli] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ʌp][ðə; ði] ['preʃəs] [bəʊnz] , [draɪd][ænd; ənd] [prɪˈperd] [ðəm; ðəm]['æftər]
Reverently they gathered up the precious bones , dried and prepared them after
虔诚地 他们 聚集 向上 这 宝贵的 骨头 , 干燥 和 准备 他们 后
[ðer; ðər] [oʊn] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,
their own Indian fashion ,
他们的 自己的 印度 时尚 ,
他们虔诚地收集了这些珍贵的骨头, 按照印度人特有的方式将它们晒干并进行处理。

[leɪd][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [bɜ:rtʃ] [bɑ:rk] ,
laid them in a box of birch bark ,
铺设 他们 在 一个 盒子 的 桦木 吠 ,
把它们放在一个桦树皮盒子里。

[ænd; ənd] [bɔ:ɹ] [ðəm; ðəm][ɪn] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv] ['θɜ:rtɪ] [kə'nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪɪ(ə)n]
and bore them in state with a convoy of thirty canoes to the Mission
和 钻孔 他们 在 状态 和 一个 护航 的 三十 独木舟 到 这 使命
[æt; ət] ['mæki,nɔ:] .
at Mackinac .
在 麦基诺 .

并用三十艘独木舟组成的护航队将他们隆重地送往麦基诺岛传教站。

[ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [vɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] [mɑ:r'ket] [wɜ:ɹ; wər][leɪd] [ə'weɪ]
There in a vault of the church the remains of Father Marquette were laid away
那里 在 一个 金库 的 这 教会 这 遗迹 的 父亲 马凯特 是 铺设 离开
[wɪð; wɪθ]['fju:nərəl] [ˈɔnəz] ;
with funeral honors ;
和 葬礼 荣誉 ;

马凯特神父的遗体被安葬在教堂的墓穴中, 并享受了隆重的葬礼仪式;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pri:sts] [ænd; ənd]['treɪdərz] ['venə,reitɪd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd][ˈɪndiəns] [keɪm] [tu:; tə]
and there priests and traders venerated his memory and Indians came to
和 那里 神父 和 交易员 受人尊敬 他的 记忆 和 印度人 来了 到
[preɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:m] .
pray at his tomb .
祈祷 在 他的 墓 .

在那里, 祭司和商人缅怀他, 印第安人也来到他的墓前祈祷。

[ænd; ɐnd][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhoɪ] ,
And out in the valley of the Illinois ,
和 出去 在 这 谷 的 这 伊利诺伊州 ;
在伊利诺伊河谷 ,

[ðə; ði][traɪbz][tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [mɔːnd] [ðə; ði] [deθ] [ˈʌv; əv]
the tribes to whom he had made his last pilgrimage mourned the death of
这 部落 到 谁 他 有 制成 他的 最后的 朝圣 哀悼 这 死亡 的
[ðer; ðər][ˈdʒent(ə)l] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈvɪzɪtər] ;
their gentle - spirited visitor ;
他们的 温和的 - 精神抖擞 游客 ;
他生前最后一次朝圣的那些部落都为这位性情温和的访客的去世而哀悼 ;

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [piˈəʊriə] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [ˌɑːkjəˈpeɪjənz] [ɪn] [fiːldz] [ɔːr] [ˈlɑːdʒɪz] ,
and the Peorias , as they went about their daily occupations in fields or lodges ,
和 这 皮奥里亚斯 , 作为 他们 去 关于 他们的 日常的 职业 在 字段 或者 旅馆 ,
而皮奥里亚人则在田间或小屋里忙着日常劳作 ,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpreəriːz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [striːmz] ,
on the prairies or on the streams ,
在 这 草原 或者 在 这 溪流 ,
在草原上或溪流边 ,

[ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] [wen] [ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] [priːst] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [frent]
often thought of the day in June when the black - robed priest and his French
经常 想法 的 这 天 在 六月 什么时候 这 黑色的 - 身着长袍 牧师 和 他的 法语
[kəmˈpænjən] [hæd; həd] [wɔːkt] [ˈʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpæθweɪ] [ænd; ɐnd] [stʊd] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn]
companion had walked up the little pathway and stood out to meet them in
伴侣 有 步行 向上 这 小的 路径 和 站立 出去 到 见面 他们 在
[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈsʌnʃaɪn] [æt; ət][ðer; ðər][ˈoʊld] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪər] [ˈrɪvər] .
the glorious sunshine at their old village on the banks of the Iowa River .
这 辉煌 阳光 在 他们的 老的 村庄 在 这 银行 的 这 爱荷华州 河 .
他常常想起六月的那一天 , 身穿黑袍的牧师和他的法国同伴沿着小路走上来 , 在爱荷华河畔他们古老的村庄里 , 沐浴着
灿烂的阳光 , 与他们相遇 .

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

“ [ðə; ði] [ˈɪrəkwoɪz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] ”
“ **THE IROQUOIS ARE COMING** ”
“ 这 易洛魁人 是 未来 ”

“易洛魁人来了”

“ [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] ! ”
“ **The Iroquois are coming** ! ”
“ 这 易洛魁人 是 未来 ! ”

“易洛魁人来了! ”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ˈʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈboʊldɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪləˈhoɪ]
” **It was a cry that shook the heart of even the boldest among the Illinois**
” 它 曾是 一个 哭 那 摇晃 这 心 的 甚至 这 最勇敢的 之中 这 伊利诺伊州
[ˈɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

“这声呐喊甚至震撼了伊利诺伊州印第安人中最勇敢的人的心。”

[fɪrs] [æz; əz][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] [wɪnd] [ɪn] [ˈwɪntər] , [ðə; ði][ˈkruːəl] ,
Fierce as the northwest wind in winter , the cruel ,
凶猛的 作为 这 西北 风 在 冬天 , 这 残忍的 ,
像冬天的西北风一样凶猛 , 残酷无情 .

[ˈblʌdθɜːrstɪ] [red] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [sprɛd] [ˈterər] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ]
bloodthirsty red men from the East had spread terror in their path all along
嗜血 红色的 男人 从 这 东方 有 传播 恐怖 在 他们的 小路 全部 沿着
[ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd][aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
the Great Lakes and out as far as the Mississippi .
这 伟大的 湖泊 和 出去 作为 远的 作为 这 密西西比州 .

来自东方的嗜血红种人，一路沿着五大湖区，远至密西西比河，所到之处都散播着恐怖。

[daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
Down near the mouth of the Ohio ,
向下 靠近 这 嘴 的 这 俄亥俄州 ,

在俄亥俄河河口附近，

[mɑːrˈket] [ænd; ənd][ˈdʒoʊliː,et][ɑːn][ðer; ðər][ˈmemərəb(ə)] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn] - [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]
Marquette and Joliet on their memorable voyage in 1673 had found the
马凯特 和 乔利埃特 在 他们的 难忘 航程 在 - 有 成立 这
[ɔːˈniː] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈdedli] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˌneɪʃəns] .
Shawnee living in deadly fear of the warriors of the Five Nations .
肖尼 活的 在 致命 害怕 的 这 战士 的 这 五 国家 .

1673 年，马凯特和乔利埃特在他们那次令人难忘的航行中发现，肖尼人生活在对五大部落战士的极度恐惧之中。

[faɪv] [ˈjɪrɪz] [hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈəʊriə] [ænd; ənd] - [sɪnz]
Five years had passed over the lodges of the Peorias and Kaskaskias since
五 年 有 通过了 超过 这 旅馆 的 这 皮奥里亚斯 和 - 自从
[ðæt] [ˈmemərəb(ə)] [ˈsʌmər] ;
that memorable summer ;
那 难忘 夏天 ;

自那个令人难忘的夏天以来，皮奥里亚和卡斯卡斯基亚的旅馆已经过去了五年；

[bʌt; bət] [fɪr] [stɪl] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] .
but fear still hung about the villages of the upper basin of the Great Valley .
但 害怕 仍然 悬挂 关于 这 村庄 的 这 上 盆地 的 这 伟大的 谷 .

但恐惧仍然笼罩着大峡谷上游盆地的各个村庄。

[θriː] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ˈsʌmər] [hʌnts] , [ʌv; əv] [ˈraɪpənɪŋ] [kɔːrɪn][ænd; ənd] [snoʊ] - [lɒkt]
Three years of winter and summer hunts , of ripening corn and snow - locked
三 年 的 冬天 和 夏天 狩猎 , 的 成熟 玉米 和 雪 - 已锁定
[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

三年冬夏狩猎，玉米成熟，白雪皑皑的景色，

[hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [sɪnz] [ðə; ði] [blæk] - [roʊbd]
had come and gone in the valley of the Illinois since the black - robed
有 来 和 已消失 在 这 谷 的 这 伊利诺伊州 自从 这 黑色的 - 身着长袍
[mɑːrˈket] ,
Marquette ,
马凯特 ,

自身穿黑袍的马凯特以来，伊利诺伊河谷就一直有这样的人来来往往。

[ˈdʒent(ə)] - [feɪst] [ænd; ənd] [sɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] ,
gentle - faced and sick unto death ,
温和的 - 面对 和 生病的 到 死亡 ,

面容和善，却病入膏肓。

[hæd; həd] [beɪrd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɑːsˈkɑːskiə][ˈɪndiənz][ænd; ənd] [ˈdʒɜːniːd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
had bade farewell to the young Kaskaskia Indians and journeyed off with
有 巴德 告别 到 这 年轻的 卡斯卡斯基亚 印度人 和 旅程 离开 和
[hɪz; ɪz] [tuː] [men] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] ,
his two men along the shore of the Lake of the Illinois ,
他的 二 男人 沿着 这 支撑 的 这 湖 的 这 伊利诺伊州 ,

他向年轻的卡斯卡斯基亚印第安人告别，带着他的两个手下沿着伊利诺伊湖岸边启程了。

[ˈnevər] [əˈɡen] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈlaɪv] [seɪv] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfeɪθf(ə)l] [kəmˈpænjənz] .
never again to be seen alive save by his two faithful companions .
绝不 再次 到 是 已见 活 节省 经过 他的 二 忠实 同伴 .

除了他的两个忠实伙伴外，再也没有人见过他活着的样子。

[θruː] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] [ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [ˈwɪspəd] [ðer; ðər] [fɪrz] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn]
Through all these years the Indian women whispered their fears among themselves in
通过 全部 这些 年 这 印度 女性 低声说道 他们的 恐惧 之中 他们自己 在
[ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] ;
the lodges ;
这 旅馆 ;

多年来，印度妇女们在旅馆里低声倾诉着她们的恐惧；

[ænd; ænd][ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʃɪpt] [ðer; ðər][stoʊn] [ˈæɹəʊhedz] [ɔːr] [ʃeɪpt] [ðer; ðər] [strɔːŋ]
and the men , as they chipped their stone arrowheads or shaped their strong
和 这 男人 , 作为 他们 缺口 他们的 石头 箭头 或者 形状 他们的 强的
[ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
bows ,
弓 ;

男人们一边打磨石箭头或制作结实的弓，一边.....

[preɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmæniˌtuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
prayed to their manitous that if the Iroquois should come ,
祈祷 到 他们的 曼尼图斯 那 如果 这 易洛魁人 应该 来 ,

他们向神灵祈祷，如果易洛魁人来袭，

[ðə; ði] [stoʊn] [tɪps] [maɪt] [flaɪ] [streɪt] [ænd; ænd] [fɔːr] , [lest] [ðer; ðər][ˈlɑːdʒɪz] [biː; bi] [bəːnd] [ænd; ænd]
the stone tips might fly straight and sure , lest their lodges be burned and
这 石头 尖端 可能 飞 直的 和 当然 , 免得 他们的 旅馆 是 烧伤 和
[ðə; ði] [ˈneɪkɪd] ,
the naked ,
这 裸 ,

石尖可能会笔直而准确地飞出去，以免他们的小屋被烧毁，而赤身裸体的人，

[ˈhaʊlɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈkæəri] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ænd] [deθ] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd]
howling men of the East carry torture and death among their women and
嚎叫 男人 的 这 东方 携带 酷刑 和 死亡 之中 他们的 女性 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

东方的咆哮之人给他们的妇女和儿童带来了酷刑和死亡。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [dɪd] [kʌm] .
The Iroquois did come .
这 易洛魁人 做过 来 .

易洛魁人确实来了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [wɔːr] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪrs] [traɪbz] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑːn]
It was in the year 1678 that war parties of these fierce tribes descended upon
它 曾是 在 这 年 - 那 战争 各方 的 这些 凶猛的 部落 下降 之上
[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] .
the valley of the Illinois .
这 谷 的 这 伊利诺伊州 .

1678年，这些凶猛部落的战队入侵了伊利诺伊河谷。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [pleɪnz] [ðə; ði][ˈælaɪd] [traɪbz] [ədˈvænst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ;
Out on the wooded plains the allied tribes advanced to meet them ;
出去 在 这 树木繁茂的 平原 这 盟军 部落 先进的 到 见面 他们 ;

在林木茂盛的平原上，联军部落向他们进发；

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ['weɪtɪd] [ɪn]
while the women and children and the old men of the villages waited in
尽管 这 女性 和 孩子们 和 这 老的 男人 的 这 村庄 等待 在
[dred] [ænd; ənd] [fɪr] [tɪl] [ˈrʌnəːz] [keɪm] ['breθləs] [tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv]
dread and fear till runners came breathless to tell them of the repulse of
恐惧 和 害怕 直到 跑步者 来了 喘不过气 到 告诉 他们 的 这 击退 的
[ðə; ði] [heɪtɪd] [foʊ] .
the hated foe .
这 憎恨 敌人 .

村里的妇女、儿童和老人战战兢兢地等待着，直到传令兵气喘吁吁地来告诉他们，可恨的敌人已被击退。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [seɪvd] , [bʌt; bət] [fɪr] [dɪd][nɑːt][daɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪktəri] .
This time the villages were saved , but fear did not die out with the victory .
这 时间 这 村庄 是 已保存 , 但 害怕 做过 不是 死 出去 和 这 胜利 .
这一次，村庄得救了，但恐惧并没有随着胜利而消失。

[ðə; ði] ['væli] [leɪ] [laɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['strɔːŋhəʊld] [huːz] [dɪˈfendɜːz] [hæd; həd] [fʊːt] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz]
The valley lay like an ancient stronghold whose defenders had fought the besiegers
这 谷 躺 喜欢 一个 古老的 据点 谁 后卫 有 战斗 这 围攻者
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,
away from the walls ,
离开 从 这 墙壁 ,

山谷宛如一座古老的堡垒，守卫者们曾奋力将围攻者击退，使其无法靠近城墙。

[jet] [slept] [ɑːn][ðər; ðər][ɑːrmz][ɪn] ['kɑːnstənt] [dred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['dedli] [əˈtæk] .
yet slept on their arms in constant dread of a still more deadly attack .
然而 睡着了 在 他们的 武器 在 持续的 恐惧 的 一个 仍然 更多的 致命 攻击 .
但他们却始终怀着对更致命袭击的恐惧，枕着手臂睡觉。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] [ʌv; əv] - , [ˈæluːɪz] , [əˈnʌðər] [blæk] - [roʊbd] [priːst] ,
In this same year of 1678 , Allouez , another black - robed priest ,
在 这 相同的 年 的 - , 阿卢埃兹 , 其他 黑色的 - 身着长袍 牧师 ,
同年（1678年），另一位身穿黑袍的神父阿卢埃兹

[keɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːsˈkɑːskiə] ['vɪlɪdʒ] .
came to settle among the Indians of the Kaskaskia village .
来了 到 定居 之中 这 印度人 的 这 卡斯卡斯基亚 村庄 .
来到卡斯卡斯基亚村的印第安人中间定居。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
He had come out to them for a few weeks in the spring of the year
他 有 来 出去 到 他们 为了 一个 很少 周 在 这 春天 的 这 年
[brɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,
前一年春天，他曾来和他们待了几个星期。

[wen] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] ['neɪ](ə)n][wɜːr; wər] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
when eight of the tribes of the Illinois Nation were gathered at the village
什么时候 八 的 这 部落 的 这 伊利诺伊州 国家 是 聚集 在 这 村庄
[ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['kɑːnstənt] ['redɪnəs] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ɪnˈveɪzənz] [ʌv; əv]
of the Kaskaskias that they might be in constant readiness to repel invasions of
的 这 - 那 他们 可能 是 在 持续的 准备就绪 到 击退 入侵 的
[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] .
the Iroquois .
这 易洛魁人 .
当时，伊利诺伊民族的八个部落聚集在卡斯卡斯基亚斯村，以便随时准备抵御易洛魁人的入侵。

[naʊ] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] , [tuː; tə]['bæptʌɪz][ðər; ðər] ['tʃɪldrən] ,
Now the priest had come to stay , to baptize their children ,
现在 这 牧师 有 来 到 停留 , 到 施洗 他们的 孩子们 ,
现在，这位牧师留了下来，要为他们的孩子施洗。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmæniˌtuː] [ʌv; əv] [huːm] [mɑːrˈket]
and to teach them more about the strange manitou of whom Marquette
和 到 教 他们 更多的 关于 这 奇怪的 马尼图 的 谁 马凯特
[hæd; həd][fɜːrst][təʊld][ðem; ðəm] .
had first told them .
有 第一的 讲述 他们 .

并向他们讲解更多关于马凯特最初告诉他们的那个奇怪的马尼图人的故事。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [krɔːs] , [ˈtwenti] - [faɪv] [fi:t] [haɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
A huge cross , twenty - five feet high , had been erected in the middle of the
一个 巨大的 叉 , 二十 - 五 脚 高的 , 有 到过 竖立 在 这 中间 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
[ˈkɹɒs] ,
镇中心竖立着一座巨大的十字架, 高达二十五英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈlɪsnd] [rɪˈspektfəli] [waɪl] [hiː; hi] [tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd] [priːtʃt]
and the Indians listened respectfully while he chanted the mass and preached
和 这 印度人 听着 尊敬 尽管 他 吟诵 这 大量的 和 布道
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

当他吟诵弥撒经文并向印第安人布道时, 印第安人恭敬地聆听着。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [wið; wiθ][ɪts] [lɔːŋ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [went] [baɪ] ; [ðə; ði] [ˈrɪvər] [froʊz] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [θɔːd]
The winter with its long hunting season went by ; the river froze over and thawed
这 冬天 和 它是 长的 打猎 季节 去 经过 ; 这 河 冻住了 超过 和 解冻
[aʊt] [əˈɡen] ;
out again ;
出去 再次 ;

漫长的冬季狩猎季过去了; 河流结冰又解冻;

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] [keɪm] [wʌns] [mɔːr] ;
the time of planting came once more ;
这 时间 的 种植 来了 一次 更多的 ;

又到了播种的季节;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈɡen] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] .
and the children again played in the sun through the long hours of summer .
和 这 孩子们 再次 玩 在 这 太阳 通过 这 长的 小时 的 夏天 .

孩子们又在漫长的夏日里沐浴着阳光玩耍。

[soʊ] [rɪˈvents] [muːvd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] .
So events moved on toward the strange happenings of the winter that followed .
所以 活动 已搬 在 朝向 这 奇怪的 事件 的 这 冬天 那 随后 .

于是, 事态发展到接下来那个冬天发生的种种怪事。

[ɪn][ðə; ði] [kɑːsˈkɑːskiə] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv]
In the Kaskaskia village the women and girls had gathered the harvest of
在 这 卡斯卡斯基亚 村庄 这 女性 和 女孩们 有 聚集 这 收成 的
[ˈɪndiən] [kɔːrɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [stəʊd] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈkæʃɪz] [ɔːr][pɪts] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Indian corn and had stowed it away in caches or pits dug in the ground ,
印度 玉米 和 有 已存放 它 离开 在 缓存 或者 坑 挖 在 这 地面 ,
[ˈkɑːsˈkɑːskiə] ,
在卡斯卡斯基亚村, 妇女和女孩们收集了印第安玉米的收成, 并将它们藏在挖好的地窖或坑里。

[laɪnd][wið; wiθ] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd] [twɪɡz] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] .
lined with rushes and twigs and covered over for the long winter .
衬里 和 冲刺 和 树枝 和 涵盖 超过 为了 这 长的 冬天 .
[ˈlʌmp] ,
用灯芯草和树枝铺成内衬, 并覆盖起来过漫长的冬季。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [stɔːr] ,
It was a precious store ,
它 曾是 一个 宝贵的 店铺 ,
那是一家珍贵的商店,
[fɔːr; fər][aɪˈtiː][mʌst; məst] [prəˈvaɪd] [kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst]
for it must provide corn for the spring sowing and food until the next
为了 它 必须 提供 玉米 为了 这 春天 播种 和 食物 直到 这 下一个
[ˈhɑːrvɪst] [keɪm] [əˈraʊnd] [əˈgen] .
harvest came around again .
收成 来了 大约 再次 .

因为它必须为春播提供玉米，并为下一次收成提供食物。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [li:vz] [draːpt] [wʌn][baɪ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd]
Then as the leaves dropped one by one from the trees along the river and
然后 作为 这 树叶 掉落 一 经过 一 从 这 树木 沿着 这 河 和
[ðə; ði][ˈkəʊldəz][ˈwaɪndz] [keɪm] ,
the colder winds came ,
这 更冷 风 来了 ,

随后，河边的树叶一片片飘落，寒风袭来，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [went] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɪntər] [hʌnt] .
the whole village went off for the winter hunt .
这 所有的 村庄 去 离开 为了 这 冬天 打猎 .

全村人都去参加冬季狩猎了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈæluːeɪz] , [ðə; ði] [blæk] - [roʊbd]
It was the night before Christmas in 1679 , and Allouez , the black - robed
它 曾是 这 夜晚 前 圣诞节 在 - , 和 阿卢埃兹 , 这 黑色的 - 身着长袍
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,

那是1679年圣诞节前夜，身穿黑袍的牧师阿卢埃兹

[stiːl] [ˈlɪŋgə] [ɪn][ðə; ði][kɑːsˈkɑːskiə] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] ,
still lingered in the Kaskaskia village , thinking , more than likely ,
仍然 徘徊不去 在 这 卡斯卡斯基亚 村庄 , 思维 , 更多的 比 可能 ,

仍然徘徊在卡斯卡斯基亚村，很可能在想着：

[ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [iːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [fræns] [fɑːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
of Christmas Eve in his beloved France far across the ocean ,
的 圣诞节 前夕 在 他的 心爱 法国 远的 穿过 这 海洋 ,

圣诞前夜，他身处遥远的大洋彼岸，在他挚爱的法国。

[wer] [əˈmɪd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkændlɪz] [priːsts] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪŋ] [ˈmɪdnʌɪt] [mæs]
where amid the lights of a hundred candles priests were conducting midnight mass
在哪里 之中 这 灯 的 一个 百 蜡烛 神父 是 进行 午夜 大量的
.
:
.

在百余支蜡烛的烛光下，神父们正在举行午夜弥撒。

[ɔːr] [pərˈtʃæns] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] [ʌv; əv] [kəˈbek] [wer] [ə; eɪ] [frʌnˈtɪr] [ˈset(ə)lmənt]
Or perchance he thought of the high rock of Quebec where a frontier settlement
或者 或许 他 想法 的 这 高的 岩石 的 魁北克 在哪里 一个 边境 沉降
[held] [ˈfraʊnɪŋ] [wɑːtʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
held frowning watch above the river .
握住 皱眉 手表 多于 这 河 .

或许他想到了魁北克的那座高耸岩石，那里有一个边境定居点，正警惕地俯瞰着河流。

[ˈiːv(ə)n][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [liːgz] [ˈnɪrər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
Even it was hundreds of leagues nearer civilization than he .
甚至 它 曾是 数百 的 联赛 更近 文明 比 他 .
即使它比他离文明世界近了数百里。

[bʌt; bət][hɑːrk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [priːst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrevərɪz] [ænd; ənd] [bæk]
There was a sound that brought the priest out of his reveries and back
那里 曾是 一个 声音 那 带来 这 牧师 出去 的 他的 遐想 和 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [snoʊ] - [ˈskɜːrtɪd] [ˈrɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
to the forest and rocks along the snow - skirted river of the wilderness .
到 这 森林 和 岩石 沿着 这 雪 - 裙摆 河 的 这 荒野 .
一阵声响将牧师从沉思中唤醒，让他回过神来，重新审视荒野中白雪皑皑的河流旁的森林和岩石。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaːrknəs] [keɪm] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] — [jʌŋ] [breɪvz] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
Out of the darkness came a group of Indians — young braves from some
出去 的 这 黑暗 来了 一个 团体 的 印度人 — 年轻的 勇士们 从 一些
[ˈwɑːndərɪŋ] [ˈbəændz][ʌv; əv][maɪˈæmi][ænd; ənd] - .
wandering bands of Miamis and Mascoutins .
漫游 乐队 的 迈阿密 和 - .
从黑暗中走出一群印第安人——他们是来自迈阿密人和马斯库廷人一些游牧部落的年轻勇士。

[wel] [dɪd] [ˈæluːeɪz] [noʊ] [ðiːz] [traɪbz] ,
Well did Allouez know these tribes ,
出色地 做过 阿卢埃兹 知道 这些 部落 ,
阿卢埃兹对这些部落究竟了解多少呢？

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ]
for he had lived with them years before in their village near the portage
为了 他 有 居住地 和 他们 年 前 在 他们的 村庄 靠近 这 搬运
[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ˈrɪvər] .
of the Fox River .
的 这 狐狸 河 .
因为多年前他曾和他们一起生活在福克斯河搬运道附近的村庄里。

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuːz] [wɪt] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [naɪt] .
Strange and exciting was the news which they brought him this night .
奇怪的 和 激动人心 曾是 这 消息 哪个 他们 带来 他 这 夜晚 .
他们今晚带给他的消息既奇怪又令人兴奋。

[əˈlɑːrm] [ˈdiːpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːsts] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [fjuː] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [ænd; ənd]
Alarm deepened on the priest's face as he gathered his few belongings and
警报 加深 在 这 牧师的 脸 作为 他 聚集 他的 很少 财物 和
[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wɒdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
made his way across the snow and through the woods to the village of the
制成 他的 方式 穿过 这 雪 和 通过 这 树林 到 这 村庄 的 这
[maɪˈæmi][ænd; ənd] - .
Miamis and Mascoutins .
迈阿密 和 - .
牧师脸上惊恐的神色愈发浓重，他收拾好仅有的几件行李，穿过雪地和树林，前往迈阿密人和马斯库廷人的村庄。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔːɪ] , [naʊ] [leɪ] [ˈsaɪlənt]
The village of the Kaskaskias , on the north shore of the Illinois , now lay silent
这 村庄 的 这 - , 在 这 北 支撑 的 这 伊利诺伊州 , 现在 躺 沉默的
[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
and deserted .
和 荒凉的 .
位于伊利诺伊河北岸的卡斯卡斯基亚斯村如今一片寂静，空无一人。

[ðə; ði] ['lʊŋli] ['lɑ:dʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [fɪld] ['kæfɪz] [ə'lʊŋ] [geɪv] ['eɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns]
The lonely lodges and the well - filled caches alone gave evidence that the Indians
这 孤独 旅馆 和 这 出色地 - 已填 缓存 独自的 给予 证据 那 这 印度人
[wʊd] [rɪ'tɜ:rn] .
would return .
会 返回 .

单凭那些孤零零的小屋和满满的储藏点就足以证明印第安人会回来。

[ˈmeni] ['li:gz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'əʊriə] .
Many leagues down the river was the village of the Peorias .
许多 联赛 向下 这 河 曾是 这 村庄 的 这 皮奥里亚斯 .

沿河而下许多里格，便是皮奥里亚人的村庄。

[hɪr] , [tu:] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪntər] [hʌnt] ;
Here , too , the young men were off on the winter hunt ;
这里 , 也 , 这 年轻的 男人 是 离开 在 这 冬天 打猎 ;

这里，年轻人们也出发去进行冬季狩猎了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
but the older men and the women and children were still at the village
但 这 老 男人 和 这 女性 和 孩子们 是 仍然 在 这 村庄
.
:
.

但村里的老人、妇女和儿童仍然留在那里。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʌz; wəz] - , [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['meni] ['lðər] [ʌv; əv]
With them was Nicanopé , brother of Chassagoac , and many others of
和 他们 曾是 - , 兄弟 的 - , 和 许多 其他的 的
[ðə; ði] [kɑ:s'kɑ:skiə] [traɪb] .
the Kaskaskia tribe .
这 卡斯卡斯基亚 部落 .

与他们同行的还有沙萨戈阿克的兄弟尼卡诺佩，以及卡斯卡斯基亚部落的许多其他人。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [brɔ:t] [sʌtʃ] [ə'lɑ:rm][tu:; tə] ['ælu,eɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər]
Not a hint of the message that brought such alarm to Allouez at the upper
不是 一个 暗示 的 这 信息 那 带来 这样的 警报 到 阿卢埃兹 在 这 上
['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pi'əʊriə] .
village had come to the Peorias .
村庄 有 来 到 这 皮奥里亚斯 .

给上游村庄的阿卢埃兹带来如此恐慌的消息，皮奥里亚人却丝毫没有察觉。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] , [ðæt] ['lɜ:kt] [ɪn] [i:tʃ] ['ɪndi:ənz]
Aside from the ever - present dread of the Iroquois , that lurked in each Indian's
旁边 从 这 曾经 - 展示 恐惧 的 这 易洛魁人 , 那 潜伏 在 每个 印度人的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

除了每个印第安人心中始终萦绕着的对易洛魁人的恐惧之外，

[ðeɪ] [lɪvd] [æz; əz] ['pi:sfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] ['wɪntər] [wʊd] [pər'mɪt] .
they lived as peacefully as the hardships of winter would permit .
他们 居住地 作为 和平地 作为 这 艰辛 的 冬天 会 允许 .

在严冬的严酷考验下，他们尽可能地过着平静的生活。

[smʊʊk] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['lɑ:dʒɪz] [roʊz] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪntri] [skaɪ] ,
Smoke from their lodges rose up into the wintry sky ,
抽烟 从 他们的 旅馆 玫瑰 向上 进入 这 冬季 天空 ,
他们小屋里的炊烟袅袅升起，直入冬日的夜空。

[ɔːr] [viəd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [wen] [ðə; ði][blæsts][ʌv; əv][wind] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
or veered off to the south and east when the blasts of wind swept across the
或者 转向 离开 到 这 南 和 东方 什么时候 这 爆炸 的 风 扫荡 穿过 这
[pleɪnz] .
plains .
平原 .

或者当狂风席卷平原时，转向南方和东方。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] ,
The river was open ,
这 河 曾是 打开 ,
河面开阔,
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][bəŋk][ɑːn] [iːðər] [saɪd] [leɪ] [piˈroʊɡ] — [ˈhevi] [kəˈnuːz] [ˈfɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
and by the bank on either side lay pirogues — heavy canoes fifty feet long and
和 经过 这 银行 在 任何一个 边 躺 独木舟 — 重的 独木舟 五十 脚 长的 和
[bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][men] .
big enough to hold more than a score of men .
大的 足够的 到 抓住 更多的 比 一个 分数 的 男人 .
河岸两旁停泊着独木舟——这种沉重的独木舟长达五十英尺，足以容纳二十多人。

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ˈæluːeɪz] [hæd; həd][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər]
Less than two weeks had passed since Allouez had fled from the upper
较少的 比 二 周 有 通过了 自从 阿卢埃兹 有 逃亡 从 这 上
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

阿卢埃兹逃离上村还不到两周时间。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][æn; ən] [ˈʌʊər][ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [piˈɔːriə] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]
The sun had been up an hour or more , and the Peoria village was
这 太阳 有 到过 向上 一个 小时 或者 更多的 , 和 这 皮奥里亚 村庄 曾是
[ˈbʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] .
bustling with life .
繁华 和 生活 .

太阳已经升起一个多小时了，皮奥里亚村里到处都充满了生机。

[ˈwɔːrɪrz] [ænd; ənd][oʊld][men] [stɔːkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [ˈɡɑːrmənts][ʌv; əv]
Warriors and old men stalked here and there in their winter garments of
勇士队 和 老的 男人 跟踪 这里 和 那里 在 他们的 冬天 服装 的
[ˈbʌfələʊ] [haɪd] ,
buffalo hide ,
水牛 隐藏 ,

战士和老人们身穿水牛皮冬衣，在各处徘徊。

[ɔːr][sæt] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ˈplæslɪli] [əˈpɑːn][ˈrɪvər][ænd; ənd][skaɪ] .
or sat smoking and gazing placidly upon river and sky .
或者 卫星 吸烟 和 凝视 平静地 之上 河 和 天空 .
或者坐着抽烟，平静地凝视着河流和天空。

[ðə; ði][ˈevər] [ˈbɪzi] [ˈwɪmɪn] [sæt] [ˈwiːvɪŋ] [rʌʃ] [mæts][ɔːr] [biˈstəːd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈɡæðərɪŋ] [wʊd] .
The ever busy women sat weaving rush mats or bestirred themselves in gathering wood .
这 曾经 忙碌的 女性 卫星 编织 匆忙 垫子 或者 搅拌 他们自己 在 采集 木头 .
这些忙碌的妇女们有的坐着编织草席，有的则忙着收集木柴。

[ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
Children played about in the open ,
孩子们 玩 关于 在 这 打开 ,
孩子们在空地上玩耍，

ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] ['zeləs] ['mʌðərz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [set] [ʌp][ɑ:n]
and on the sunny side of the lodges zealous mothers had already set up on
和 在 这 阳光明媚 边 的 这 旅馆 热心 母亲们 有 已经 放 向上 在
[end][ðə; ði] [braʊn] [pæ'pu:ɪz] [baʊnd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['mʌmi:z] [ɪn][ðə; ði] ['kreɪdlz] .
end the brown papooses bound like little mummies in the cradles .
结尾 这 棕色的 婴儿背带 边界 喜欢 小的 木乃伊 在 这 摇篮 .

在阳光充足的小屋一侧，热心的母亲们已经把棕色的婴儿像小木乃伊一样绑在摇篮里竖了起来。

[ðen] , ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] ['stɑ:tlz] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [keɪm] [ðə; ði]
Then , stirring the village as an arrow startles a covey of birds , came the
然后 , 搅拌 这 村庄 作为 一个 箭 惊吓 一个 蜂群 的 鸟类 , 来了 这
[waɪld][kraɪ] ,
wild cry ,
荒野 哭 ,
随后，一声野性的嚎叫响彻村庄，如同箭矢惊起一群鸟儿一般。

“ [ðə; ði]['irəkwoɪz] .
“ The Iroquois .
” 这 易洛魁人 .

“易洛魁人。”

” [frʌm; frəm][br'haɪnd][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] [swept] [ə; eɪ] [bɜ:n] [laɪn][ʌv; əv] [kə'hu:z] .
” From behind a jutting point up the river swept a long line of canoes .
” 从 在后面 一个 突出 观点 向上 这 河 扫荡 一个 长的 线 的 独木舟 .
“从河上游一个突出的岬角后面，一长排独木舟飞驰而来。”

[ɪndrɪ'skraɪbəbl] [kən'fju:z(ə)n] ['fɑ:lʊd] .
Indescribable confusion followed .
无法形容 困惑 随后 .

随后一片混乱。

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [men] [spræŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] ; [waɪl]
On both sides of the river men sprang for their bows and arrows ; while
在 两个都 侧面 的 这 河 男人 弹簧 为了 他们的 弓 和 箭头 ; 尽管
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

河两岸的男人们纷纷拿起弓箭；而女人们，

['hɑ:rdli] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ðer; ðər] ['berbz] ,
hardly pausing to seize their babes ,
几乎 暂停 到 抢占 他们的 宝贝们 ,

几乎没有停顿，就抓住了他们的孩子，

[s'kʌtlɪd] [ə'wei] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz][ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['frendli] [wʊdz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl]
scuttled away between the lodges and on to the friendly woods back on the hill
沉没 离开 之间 这 旅馆 和 在 到 这 友好的 树林 后退 在 这 爬坡道
.
:
.

在小屋之间匆匆溜走，回到了山坡上那片幽静的树林里。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [went] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:ɪz][ænd; ənd] [tʃɪldrən] , ['fli:ɪŋ] [laɪk] [skerd] ['ræbəts] .
With them went the young girls and children , fleeing like scared rabbits .
和 他们 去 这 年轻的 女孩们 和 孩子们 , 逃离 喜欢 害怕的 兔子 .

年轻女孩和孩子们也跟着他们逃走了，像受惊的兔子一样四处逃窜。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [bɔ:r] [ðə; ði] [kə'hu:z] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Meantime the current of the river bore the canoes down to the village .
与此同时 这 当前的 的 这 河 钻孔 这 独木舟 向下 到 这 村庄 .
与此同时，河水将独木舟冲向了村庄。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
They turned to the left ,
他们 转向 到 这 左边 ,

他们向左转，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈfɪgjər] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kəˈnu:] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðen]
and a tall figure leaped from the nearest canoe to the bank and then
和 一个 高的 数字 跳跃 从 这 最近的 独木舟 到 这 银行 和 然后
[stəd] [ˈkwaɪətli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][kənˈfju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] .
stood quietly watching the confusion of the villagers .
站立 悄悄 观看 这 困惑 的 这 村民们 .

一个高大的身影从最近的独木舟上跳到岸边，然后静静地站在那里，看着村民们的慌乱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
Some of the warriors fled to the woods with the women .
一些 的 这 战士 逃亡 到 这 树林 和 这 女性 .

一些战士带着妇女们逃进了森林。

[ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈi:gər] [ˈweɪpənɪz] [wɜ:r; wər][əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈnu:,kʌməz] ,
Others with eager weapons were about to attack the newcomers ,
其他的 和 渴望的 武器 是 关于 到 攻击 这 新来者 ,

其他人则手持武器，正准备攻击这些新来者。

[wen] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃi:fs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɔ:r] [meɪd] [ðem; ðəm] [pɔ:z] .
when a cry from one of their chiefs on the other shore made them pause .
什么时候 一个 哭 从 一 的 他们的 酋长们 在 这 其他 支撑 制成 他们 暂停 .

这时，对岸一位酋长的呼喊声让他们停了下来。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnu:z] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz]
He had seen that , although the men from the canoes , armed with guns
他 有 已见 那 , 虽然 这 男人 从 这 独木舟 , 武装 和 枪支

[ænd; ənd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
and ready for war ,
和 准备好 为了 战争 ,

他看到，尽管独木舟上的那些人全副武装，枪不离手，准备作战，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑ:t] [daʊn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɪləˈnɔɪ] [ɪn][ðər; ðər][fɜ:rst] [kənˈfju:zd] [ˈskræmb(ə)][fɔ:r; fər]
could have shot down a dozen Illinois in their first confused scramble for
可以 有 射击 向下 一个 打 伊利诺伊州 在 他们的 第一的 使困惑 争夺 为了
[ˈweɪpənɪz] ,
weapons ,
武器 ,

在伊利诺伊州民众第一次混乱地争抢武器时，本可以击落十几名士兵。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ˈfaɪərd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ʃɑ:t] .
they had not fired a single shot .
他们 有 不是 被解雇 一个 单身的 射击 .

他们一枪未发。

[ði:z] [men] [wɜ:r; wər] [ˈeɪvɪdəntli] [nɑ:t][ˈɪrəkwɔɪz] , [bʌt; bət] [ˈfrentʃmən] [hu:] [si:md] [bent] [ɑ:n] [pi:s]
These men were evidently not Iroquois , but Frenchmen who seemed bent on peace
这些 男人 是 显然 不是 易洛魁人 , 但 法国人 WHO 似乎 弯曲 在 和平
[ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈbæt(ə)] .
rather than battle .
相当 比 战斗 .

这些人显然不是易洛魁人，而是法国人，他们似乎更倾向于和平而不是战争。

Quickly the calumet was raised by the reassured Peorias, and another was offered by the French.
迅速地 这 卡卢梅特 曾是 提高 经过 这 放心 皮奥里亚斯, 和 其他 曾是
[ˈkwɪkli] [ðə; ði][ˈkæljʊ,met][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌri:əˈʃuəd] [piˈəuriə] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [wʌz; wəz]
[ˈɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
提供 经过 这 法语 .

皮奥里亚人重拾信心，迅速举起了烟斗，法国人又递上一支烟斗。

The canoes were drawn up to the bank,
这 独木舟 是 绘制 向上 到 这 银行 ,
独木舟被拖到了岸边。
[ðə; ði] [kəˈnu:z] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðə; ði] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪz] .
和 一起 这 白色的 男人 和 这 村民们 去 到 这 旅馆 .
于是，白人和村民们一起去了旅馆。

Old men reappeared from the woods and women came out of their hiding places.
老的 男人 再次出现 从 这 树林 和 女性 来了 出去 的 他们的 隐藏 地方 .
[oʊld][men] [ˌri:əˈpiəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] -
[ˈpleɪsɪz] .
老人们从树林里走了出来，女人们也从藏身之处出来了。

Children with wary eyes looked up into the faces of three friars,
孩子们 和 警惕 眼睛 看起来 向上 进入 这 面孔 的 三 修士们 ,
孩子们警惕地抬头看着三个修士的脸。
[ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [ˈweri] [aɪz] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [θri:] [ˈfraɪərz] ,
[ˈfɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekə,let] [ˈɔ:rdər][wɪð; wɪθ] [greɪ] [roubz][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [kaʊl] ,
父亲们 的 这 雷科莱特 命令 和 灰色的 长袍 和 尖 兜帽 ,
身穿灰色长袍、头戴尖顶兜帽的雷克莱特修会神父们

who took them by the hand and poured out friendly but unintelligible words.
WHO 采取 他们 经过 这 手 和 倾倒 出去 友好的 但 无法理解 字 .
[hu:] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt] [ˈfrendli] [bʌt; bət][ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [wɜ:rdz] .
他们拉着他们的手，说着友好但含糊不清的话。
[ɪn][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪz] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ænd; ənd] [tʃi:fs] — [naʊ] [ðæt][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɪrəkwɔɪz]
在 这 旅馆 这 战士 和 酋长们 — 现在 那 这 害怕 的 一个 易洛魁人
[əˈtæk] [hæd; həd][səbˈsaɪdɪd] — [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [saɪn][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .
攻击 有 平静下来 — 欢迎 这 访客 和 每一个 符号 的 好的 将要 .

在营地里，战士和酋长们——现在对易洛魁人袭击的恐惧已经消退——以各种友好姿态欢迎来访者。

They rubbed their feet with bear's oil and the fat of buffalo and fed them with the best the village had to offer.
他们 摩擦 他们的 脚 和 熊的 油 和 这 胖的 的 水牛 和 美联储
[ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈberz] [ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [ænd; ənd] [fed]
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈɔ:fər] .
他们 和 这 最好的 这 村庄 有 到 提供 .
他们用熊油和水牛脂肪按摩双脚，并用村里最好的食物喂养它们。

Then they sat down for a council of peace,
然后 他们 卫星 向下 为了 一个 理事会 的 和平 ,
然后他们坐下来召开和平会议。
[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [pi:s] ,

[ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
ready to hear the message of the white men .
准备好 到 听到 这 信息 的 这 白色的 男人 :
准备好听取白人的意见。

- [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] ,
Chassagoac was away on the hunt ,
- 曾是 离开 在 这 打猎 ,
查萨戈克外出狩猎了,

[ænd; ænd][soʊ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tʃiːfs]
and so his brother Nicanopé was the highest in rank of the Indian chiefs
和 所以 他的 兄弟 - 曾是 这 最高 在 秩 的 这 印度 酋长们
[huː] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .
who were present .
WHO 是 展示 :
因此，他的兄弟尼卡诺佩是到场的印第安酋长中地位最高的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][boʊld] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] ;
There were bold men among the French in this council ;
那里 是 大胆的 男人 之中 这 法语 在 这 理事会 ;
在这个委员会中，法国人中有不少胆识过人的人；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈɪndiəns] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪndlɪŋ] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɔːl] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
and the Indians gazed with kindling eyes upon the tall figure of the white
和 这 印度人 凝视 和 引火物 眼睛 之上 这 高的 数字 的 这 白色的
[tʃiːf] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] ,
chief who had first leaped from his canoe ,
首席 WHO 有 第一的 跳跃 从 他的 独木舟 ,
印第安人目光炯炯地注视着那位高大的白人酋长，他最先从独木舟上跳了下来。

[ænd; ænd][əˈpɑːn][ðə; ði][daːrk] [feɪs] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nekst][ɪn] [kəˈmænd] .
and upon the dark face of another man who seemed to be next in command .
和 之上 这 黑暗的 脸 的 其他 男人 WHO 似乎 到 是 下一个 在 命令 :
目光落在了另一个男人阴沉的脸上，他似乎是仅次于他的指挥官。

[ðɪs] [ˈsekənd] [mæn][hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ðæt]
This second man had sat in the canoe at the farther end of the line that
这 第二 男人 有 卫星 在 这 独木舟 在 这 更远 结尾 的 这 线 那
[hæd; həd] [swept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
had swept down to the village .
有 扫荡 向下 到 这 村庄 :

第二个人坐在独木舟里，独木舟位于顺着海岸线漂到村庄的队伍的另一端。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ləst][tuː; tə] [kʌm] [əˈʃɔːr] ;
He was among the last to come ashore ;
他 曾是 之中 这 最后的 到 来 岸上 ;
他是最后一批上岸的人之一；

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ænd; ænd] [ˈstreɪndʒli] [ˈɔːkwərd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [kɔːt] [ðə; ði]
but something unusual and strangely awkward about his movements caught the
但 某物 异常 和 奇怪的 尴尬的 关于 他的 移动 捕捉 这
[kwɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
quick attention of the Indians .
快的 注意力 的 这 印度人 :

但他举止中某些不寻常且略显笨拙之处很快引起了印第安人的注意。

[ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər] [aɪz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈswɔːrði] ,
In the council , however , their eyes turned from the swarthy ,
在 这 理事会 , 然而 , 他们的 眼睛 转向 从 这 黝黑的 ,
然而，在议会中，他们的目光却从那位肤色黝黑的人身上移开了，

[blæk] - [ˈherd] [luːˈtenənt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] [ˈliːdə] [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [spiːk] .
black - **haired lieutenant to the tall white leader as he rose to speak** .
黑色的 - 头发 中尉 到 这 高的 白色的 领导者 作为 他 玫瑰 到 说话 .

黑发中尉站在高大的白人领袖面前，准备发言。

[ˈrɑːbərt] [ˌkævəˈlɪr] , [sjəː] [diː][laː] [sæl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [stɪl] [ˈʌndər] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] ,
Robert Cavalier, Sieur de La Salle, was a man still under middle age ,
罗伯特 卡维利尔 , 先生 德 拉 萨勒 , 曾是 一个 男人 仍然 在下面 中间 年龄 ,

罗伯特·卡维利尔，德拉萨尔先生，还是个不到中年的男人，

[bʌt; bət][æn; ən][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌnˈsiːsɪŋ] [ækˈtɪvəti] [hæd; həd]
but an indomitable will and a restless and unceasing activity had
但 一个 不屈不挠 将要 和 一个 不安 和 不断 活动 有
[ɔːlˈredi] [ˈkraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈlaɪftaɪm] .
already crowded his years with the experiences of an ordinary lifetime .
已经 挤 他的 年 和 这 经历 的 一个 普通的 寿命 .

但是，他那不屈不挠的意志和永不停歇的活力，已经让他的一生充满了普通人的生活体验。

[noʊ] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][kʊʊld] ,
No Indian could look upon his cold ,
不 印度 可以 看 之上 他的 寒冷的 ,

没有哪个印第安人能看得下去他那冷漠的模样。

[ˈfaɪnli] [ˈtʃɪzld] [fɪtʃər] [ænd; ənd] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [aɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈlentləs] [fɔːrs] [ʌv; əv]
finely chiseled features and unflinching eyes without feeling the relentless force of
精细地 凿刻 特征 和 坚定不移 眼睛 没有 感觉 这 狠 力量 的
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .

她五官轮廓分明，眼神坚定，丝毫不受男人无情的压力影响。

[ðeɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
They listened with quiet attention to his words .
他们 听着 和 安静的 注意力 到 他的 字 .

他们静静地听着他的话。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [ˌmɑːrtɪˈnɪk] [təˈbækoʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈhætʃɪt] ,
He offered them a present of Martinique tobacco and some hatchets ,
他 提供 他们 一个 展示 的 马提尼克岛 烟草 和 一些 斧头 ,

他送给他们一些马提尼克烟草和斧头作为礼物。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [wɪt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
saying that first of all he wished to tell them of a thing he had done
说 那 第一的 的 全部 他 希望 到 告诉 他们 的 一个 事物 他 有 完毕
[ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][aɪˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and explain it to them .
和 解释 它 到 他们 .

他说，首先他想告诉他们他做过的一件事，并向他们解释一下。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
A few days before he and his men had come to the village of their
一个 很少 天 前 他 和 他的 男人 有 来 到 这 村庄 的 他们的
[ˈbrʌðər] [traɪb] ,
brother tribe ,
兄弟 部落 ,

就在他和他的部下来到他们兄弟部落的村庄前几天，

[ðə; ði] - , [ˈmeni] [liːgz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the Kaskaskias, many leagues up the river .
这 - , 许多 联赛 向上 这 河 .

卡斯卡斯基亚斯，位于河上游很多里格处。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈempti] [wɜr] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [ˈfrendli] [ˈɪndiəns][wɪð; wɪθ]
The village was empty where they had hoped to find friendly Indians with
这 村庄 曾是 空的 在哪里 他们 有 希望 到 寻找 友好的 印度人 和
[fu:d] .
food .
食物 .

他们原本希望在村子里找到友好的印第安人并提供食物，但村子里空无一人。

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kɪl] [geɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wɜr][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][stɑːrˈveɪ](ə)n] .
Unable to kill game , they were in danger of starvation .
无法 到 杀 游戏 , 他们 是 在 危险 的 饥饿 .

由于无法猎杀猎物，他们面临饿死的危险。

[ðeɪ] [wel] [nuː] [haʊ] [ˈpreʃəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːrn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd]
They well knew how precious was the corn hidden in the caches of the deserted
他们 出色地 知道 如何 宝贵的 曾是 这 玉米 隐 在 这 缓存 的 这 荒凉的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他们非常清楚藏在废弃小镇粮仓里的玉米有多么珍贵。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈstreməti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɔːroʊd] [sʌm; səm] ;
but in their extremity they had borrowed some ;
但 在 他们的 末端 他们 有 借来的 一些 ;

但他们走投无路时也借了一些；

[ænd; ænd] [naʊ] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈprez(ə)nts][ɔːr][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
and now they wished to pay for it in presents or to return it to the
和 现在 他们 希望 到 支付 为了 它 在 礼物 或者 到 返回 它 到 这
[piˈəʊriə] [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndiəns][kʊd; kəd][nɑːt] [spɜr] [aɪ ˈtiː] .
Peorias if the Indians could not spare it .
皮奥里亚斯如果 这 印度人 可以 不是 空闲的 它 .

现在他们希望用礼物来支付这笔钱，或者如果印第安人拿不出这笔钱，就把它还给皮奥里亚人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [fu:d] [fɔːr; fər]
At the same time he added that if they could not let him have food for
在 这 相同的 时间 他 额外 那 如果 他们 可以 不是 让 他 有 食物 为了
[hɪz; ɪz] [men] ,
his men ,
他的 男人 ,

与此同时，他还补充说，如果他们不能让他给士兵们提供食物，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈnebəz] , [ðə; ði][ˈəʊseɪdʒ; əʊˈseɪdʒ] ,
he would go down the river to their neighbors , the Osages ,
他 会 去 向下 这 河 到 他们的 邻居 , 这 奥塞奇人 ,

他会沿着河往下走，去拜访他们的邻居奥塞奇人。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [set] [ʌp][ðə; ði] [fɔːrdʒ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [mend] [ðer; ðər] [naɪvz]
and there set up the forge which he had brought to mend their knives
和 那里 放 向上 这 锻造 哪个 他 有 带来 到 修补 他们的 刀具
[ænd; ænd] [ˈhætʃɪt] [ænd; ænd] [meɪk] [ðem; ðəm] [nuː] [tuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːrpæθ] [ænd; ænd][ðə; ði] [tʃeɪs]
and hatchets and make them new tools for the warpath and the chase
和 斧头 和 制作 他们 新的 工具 为了 这 战争之路 和 这 追赶
.
:
.

他把带来的铁匠铺搬到那里，用来修理他们的刀斧，并为他们制造新的战争和狩猎工具。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪmˈpæsiv] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][maɪndz]
Behind the impassive faces of Nicanopé , Omawha , and other chiefs were minds
在后面 这 冷漠 面孔 的 - , - , 和 其他 酋长们 是 思想
[əˈlaɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
alive to a new situation .
活 到 一个 新的 情况 .

尼卡诺佩、奥马瓦和其他酋长面无表情的背后，是他们对新形势的敏锐洞察力。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [blæk] [roʊb] ,
This man was not a mere black robe ,
这 男人 曾是 不是 一个 仅仅 黑色的 长袍 ,
[kʌm] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈbæptʌɪz][ðər; ðər] [ˈdaɪŋ] ; [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi]
come among them to preach and to baptize their dying ; nor was he
来 之中 他们 到 布道 和 到 施洗 他们的 垂死 ; 也不 曾是 他
[ə; eɪ][loʊn] [ˈtreɪdər] ,
a lone trader ,
一个 孤独 商 ,

他来到他们中间传道，为他们临终之人施洗；他也不是孤身一人的商人。

[ə; eɪ] - [diː][bɔː] [ˈpæsiŋ] [baɪ][ɪn][hɪz; ɪz][boʊld] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtræpɪŋ] , [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd]
a coureur de bois passing by in his bold profession of trapping , hunting , and
一个 - 德 男孩们 通过 经过 在 他的 大胆的 职业 的 诱捕 , 打猎 , 和
[ˈtreɪdɪŋ] [fəːz] .
trading furs .
贸易 毛皮 .

一位皮毛猎人路过，他从事着大胆的捕猎、狩猎和皮毛交易的职业。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][men][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] -
Here was a great chief with men at his back , a warrior with fire -
这里 曾是 一个 伟大的 首席 和 男人 在 他的 后退 , 一个 战士 和 火 -
[ˈspɪtɪŋ] [ˈɡʌnz] ,
spitting guns ,
吐痰 枪支 ,

眼前是一位伟大的酋长，身后簇拥着部下，还有一位手持喷火枪的勇士。

[ə; eɪ][ˈtreɪdər][wɪð; wɪθ] [kəˈnuːz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd][təˈbækoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]
a trader with canoes full of hatchets and knives and tobacco and a
一个 商 和 独木舟 满的 的 斧头 和 刀具 和 烟草 和 一个
[fɔːrdʒ][tuː; tə] [kiːp] [ðər; ðər] [ˈwepənz] [ɪn][ˈɔːrdər][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [nuː] [wʌnz] .
forge to keep their weapons in order and to make them new ones .
锻造 到 保持 他们的 武器 在 命令 和 到 制作 他们 新的 一个 .

一位商人，他的独木舟上装满了斧头、刀具和烟草，还有一个铁匠铺，用来保养武器和制造新武器。

[ˈfʊrli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [ˈkʌntri]
Surely he was a great and powerful man who had come into their country
一定 他 曾是 一个 伟大的 和 强大的 男人 WHO 有 来 进入 他们的 国家
[ðɪs] [koʊld] [ˈwɪntər] [deɪ] ,
this cold winter day ,
这 寒冷的 冬天 天 ,

在这个寒冷的冬日，来到他们国家的无疑是一位伟大而强大的人物。

[ænd; ənd] [wel] [wʊd] [aɪˈtiː][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [əˈmʌŋ]
and well would it be for the tribes of the Illinois if he stayed among
和 出色地 会 它 是 为了 这 部落 的 这 伊利诺伊州如果 他 入住 之中
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

如果他能留在伊利诺伊部落，那对他们来说将是一件好事。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [hi:; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] ？
But what is this he is saying ?
但 什么 是 这 他 是 说 ？

但他到底在说什么？

[hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwoɪz] .
He speaks of the Iroquois .
他 说话 的 这 易洛魁人 。

他谈到了易洛魁人。

[ðeɪ] , [tu:] , [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
They , too , are subjects of the King of the French .
他们 ， 也 ， 是 主题 的 这 国王 的 这 法语 。

他们也是法兰西国王的臣民。

[jet] [ɪf] [ðə; ði][boʊld]['irəkwoɪz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
Yet if the bold Iroquois should fall upon them ,
然而 如果 这 大胆的 易洛魁人 应该 落下 之上 他们 ，

然而，如果骁勇善战的易洛魁人攻打他们，

[lə:] [sæl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] , [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['ɡʌnz]
La Salle and his followers would be with the Illinois , would give them guns
拉 萨勒 和 他的 追随者 会 是 和 这 伊利诺伊州 ， 会 给 他们 枪支
,
,
,

拉萨尔和他的追随者会与伊利诺伊州的人站在一起，并给他们提供枪支。

[ænd; ənd] [wʊd] [help][ðem; ðəm] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔŋ,slɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]
and would help them protect their villages from the onslaughts of the Five
和 会 帮助 他们 保护 他们的 村庄 从 这 猛攻 的 这 五
[neɪʃəns] .
Nations .
国家 。

并帮助他们保护自己的村庄免受五大部落的侵袭。

['oʊnli] [ðeɪ] [mʌst; məst][let][hɪm; ɪm] [bɪld] [ə; eɪ][fɔ:rt] [nɪr] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
Only they must let him build a fort near their village for the protection of
仅有的 他们 必须 让 他 建造 一个 堡 靠近 他们的 村庄 为了 这 保护 的
[hɪz; ɪz][men] .
his men .
他的 男人 。

他们唯一的要求是允许他在村庄附近修建一座堡垒，以保护他的部下。

[hi:; hi] [wɪʃt] , [ˈɔ:lsoʊ] , [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kə'nu:] , [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ɔ:l][hɪz; ɪz][men]
He wished , also , to build a great canoe , big enough to hold all his men
他 希望 ， 还 ， 到 建造 一个 伟大的 独木舟 ， 大的 足够的 到 抓住 全部 他的 男人
[ænd; ənd] [ɡʊdz] ,
and goods ,
和 商品 ，

他还希望建造一艘大独木舟，足以容纳他所有的人员和货物。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə]['træv(ə)] [daʊn] [ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd]
and by means of it to travel down the Illinois to the Mississippi and
和 经过 方法 的 它 到 旅行 向下 这 伊利诺伊州 到 这 密西西比州 和
[ðens] [ɑ:n][ɪts] [brɔ:d] ['kɜ:rənt] [tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:] ['emptɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] — [soʊ]
thence on its broad current to where it emptied into the Gulf of Mexico — so
因此 在 它是 广阔 当前的 到 在哪里 它 清空 进入 这 海湾 的 墨西哥 — 所以
[ðæt][hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [mɔ:r] ['hætʃɪt] [ænd; ənd]['prez(ə)nts] .
that he might bring back more hatchets and presents .
那 他 可能 带来 后退 更多的 斧头 和 礼物 .

然后他可以乘着它沿伊利诺伊河而下，到达密西西比河，然后顺着密西西比河宽阔的河道到达墨西哥湾入海口——这样
他就可以带回更多的斧头和礼物。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [wɜ:r; wər][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The Indians were overjoyed .
这 印度人 是 欣喜若狂 .

印度人欣喜若狂。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] - ,
Many of the Kaskaskias were present , and among them was Nicanopé ,
许多 的 这 - 是 展示 , 和 之中 他们 曾是 - ,
[wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:fs] .
one of their chiefs .
— 的 他们的 酋长们 .

许多卡斯卡斯基亚人都到场了，其中就包括他们的首领之一尼卡诺佩。

[ðeɪ] [toʊld][lə:] [sæl] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][kɔ:rn][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [ʌpər] [ˈvɪlɪdʒ] ,
They told La Salle to keep the corn he had taken at the upper village ,
他们 讲述 拉 萨勒 到 保持 这 玉米 他 有 已采取 在 这 上 村庄 ;
他们告诉拉萨尔，让他把从上游村庄带走的玉米留在那里。

[ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][set] [ʌp][hɪz; ɪz][fɔ:rdʒ][ænd; ənd] [bɪld]
and begged him to stay among them and set up his forge and build
和 乞求 他 到 停留 之中 他们 和 放 向上 他的 锻造 和 建造
[hɪz; ɪz][fɔ:rt] .
his fort .
他的 堡 .

他们恳求他留在他们中间，建立他的铁匠铺，建造他的堡垒。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [flʊd] [θru:] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
If he wished to descend the river that flowed through the length of the Great
如果 他 希望 到 下降 这 河 那 流动 通过 这 长度 的 这 伟大的
[ˈvæli] ,
Valley ,
谷 ,

如果他想沿着贯穿大峡谷的河流向下走，

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'ti:][æn; ən] [ɪ:zi] [ˈwɔ:tərweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [flʊd]
he would find it an easy waterway and the country through which it flowed
他 会 寻找 它 一个 简单的 水路 和 这 国家 通过 哪个 它 流动
[ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] ['plenti] .
a land of beauty and plenty .
一个 土地 的 美丽 和 很多 .

他会发现这是一条畅通无阻的水道，而它流经的地区则是一片美丽富饶的土地。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfərəns] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiəns] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɑ:dʒɪz] [ɪn]
Finally the conference broke up and the Indians retired to their own lodges in
最后 这 会议 打破 向上 和 这 印度人 退休 到 他们的 自己的 旅馆 在
[greɪt] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][maɪnd] .
great happiness of mind .
伟大的 幸福 的 头脑 .

最后会议结束了，印第安人心满意足地回到了各自的帐篷。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [nʌŋ] [wʌz; wəz] ['hæpi:ɜ] [ðæn; ðən] [tʃi:f] - ,
Among them none was happier than Chief Omawha ,
之中 他们 没有任何 曾是 更快乐 比 首席 - ,
其中最高兴的莫过于奥马瓦酋长了。

[fɔ:r; fər][lɑ:] [sæl] [hæd; həd] [ʃoʊŋ] [hɪm; ɪm] ['speʃ(ə)] ['feɪvər][ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [tu:]
for La Salle had shown him special favor and had given him two
为了 拉 萨勒 有 所示 他 特别的 偏爱 和 有 给定 他 二
[ˈhætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naɪvz] .
hatchets and a number of knives .
斧头 和 一个 数字 的 刀具 .
因为拉萨尔对他格外关照，送给他两把斧头和一些刀。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七
第七章

[ðə; ðɪ] ['si:kɾət] ['kaʊns(ə)]
THE SECRET COUNCIL
这 秘密 理事会
秘密议会

[naɪt] [keɪm] [ɑ:n][kəʊld][ænd; ənd] [sti:l] .
Night came on cold and still .
夜晚 来了 在 寒冷的 和 仍然 .
夜幕降临，寒冷而寂静。

[ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər][ðə; ðɪ] ['fləʊtɪŋ] ['pɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][aɪs] [gru:] ['ɪntu:] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [ʃi:t] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [stri:m]
In the river the floating particles of ice grew into a solid sheet until the stream
在 这 河 这 漂浮的 颗粒 的 冰 生长 进入 一个 坚硬的 床单 直到 这 溪流
[wʌz; wəz] ['kʌvəd] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .
was covered from shore to shore .
曾是 涵盖 从 支撑 到 支撑 .
河面上漂浮的冰粒逐渐积聚成厚厚的冰层，最终覆盖了整条河道，从岸边到岸边都被冰层覆盖。

[lɑ:] [sæl] , ['hævɪŋ] [rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][tu:; tə][ðə; ðɪ]['kwɔ:rtərz] [ə'saɪnd] ,
La Salle , having retired with his men to the quarters assigned ,
拉 萨勒 , 拥有 退休 和 他的 男人 到 这 四分之一 分配 ,
拉萨尔带着他的部下退到了指定的营房后，

[set] [gɑ:rdz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['lɑ:dʒɪz][ænd; ənd] [drɑ:pt] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] .
set guards about the lodges and dropped off to sleep .
放 守卫 关于 这 旅馆 和 掉落 离开 到 睡觉 .
在各处小屋周围安排了守卫，然后就去睡觉了。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊŋ] [ɔ:n] ['lɑ:dʒɪz][ðə; ðɪ]['ɪndiəns] [roʊld] [ʌp][ɪn] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [dri:md] [pər'tʃæns]
In their own long lodges the Indians rolled up in blankets and dreamed perchance
在 他们的 自己的 长的 旅馆 这 印度人 滚动 向上 在 毯子 和 梦见 或许
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:rpæθ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tʒ:rn] [ʌv; əv] ['wɔ:rɪrz] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ][skælpz][ʌv; əv]
of the warpath and the triumphant return of warriors bearing the scalps of
的 这 战争之路 和 这 凯 返回 的 战士 轴承 这 头皮 的
[ðə; ðɪ]['ɪrəkwoɪz] .
the Iroquois .
这 易洛魁人 .
在他们自己的长帐篷里，印第安人裹着毯子，梦想着或许会踏上征途，梦想着战士们凯旋而归，带回易洛魁人的头皮。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈɪndiəns][ˈkwaɪətli] [faɪld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
In the darkness off to the northeast half a dozen Indians quietly filed along the
在这黑暗离开到这东北一半一个打印度人悄悄已提交沿着这
[treɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
trail toward the village .
踪迹朝向这村庄 .

在东北方向的黑暗中，六七个印第安人静静地沿着小路向村庄走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈbəːdənz] .
They were loaded down with burdens .
他们是已加载向下和负担 .

他们背负着沉重的负担。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [slɪpt] [ˈstelθɪli] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
Into the village they slipped stealthily and came to the lodge of the chief .
进入这村庄他们滑倒了悄悄地和来了到这小屋的这首席 .

他们悄悄溜进村子，来到酋长的住所。

[suːn] [ˈfɜːrtɪv] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [men] [wɜːr; wər] [ˈkriːpɪŋ] [frəm; frəm] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌnˈtɪl]
Soon furtive figures of Indian men were creeping from this lodge and that until
很快鬼鬼祟祟数据 的 印度男人是爬行从这小屋和那直到
[ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈwɒrɪrz] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [naɪt] [ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the chiefs and warriors had gathered in a secret night council with the
这酋长们和战士有聚集在一个秘密夜晚理事会和这

[stˈreɪndʒəz][frəm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] .
strangers from the northeast .
陌生人从这东北 .

很快，印第安人的身影便开始偷偷地从这间小屋里出来，又从那间小屋里出来，直到酋长和战士们与来自东北的陌生人聚集在一起，举行了一次秘密的夜间会议。

[lɑː] [sæl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [slept] [ɑːn][ɪn] [piːs] ,
La Salle and his men slept on in peace ,
拉 萨勒 和 他的 男人 睡着了 在 在 和平 ,

拉萨尔和他的部下安然入睡。

[waɪl] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɪsnd]
while Nicanopé and Omawha and their friends sat in a circle and listened
尽管 - 和 - 和 他们的 朋友们 卫星 在 一个 圆圈 和 听着
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːktʃːrən(ə)l] [ˈvɪzɪtər] .
to the words of the nocturnal visitors .
到这字的这夜访客 .

尼卡诺佩、奥马瓦和他们的朋友们围坐成一圈，聆听着夜间来访者的话语。

- , [ə; eɪ] [tʃiːf] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈspʊksmən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [faɪv]
Monso , a Mascoutin chief , was the spokesman , and with him were five
- , 一个 马斯库廷 首席 , 曾是 这 发言人 , 和 和 他 是 五
[ɔːr][sɪks][maɪˈæmi] .
or six Miamis .
或者 六 迈阿密 .

蒙索是马斯科廷人的首领，他是发言人，和他在一起的还有五六个迈阿密人。

[ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ðeɪ] [bɔːr] [wɜːr; wər] [ˈketlz] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] ,
The burdens they bore were kettles and hatchets and knives ,
这 负担 他们 钻孔 是 水壶 和 斧头 和 刀具 ,

他们背负的重物是水壶、斧头和刀具。

[æz; əz][ˈprez(ə)nts][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ðei][hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [ˈsiːkrətli] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə]
as presents to accompany the story they had come so secretly to tell to
作为 礼物 到 陪伴 这 故事 他们 有 来 所以 偷偷 到 告诉 到
[ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] .
the Illinois .
这 伊利诺伊州 .

作为礼物，用来讲述他们偷偷摸摸来到伊利诺伊州的故事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈmesɪdʒ] .
And this was their message .
和 这 曾是 他们的 信息 .

这就是他们传达的信息。

[lɑː] [sæl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔiz] .
La Salle was a friend of the Iroquois .
拉 萨勒 曾是 一个 朋友 的 这 易洛魁人 .

拉萨尔是易洛魁人的朋友。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt]
Even now he was on his way to the enemies of the Illinois on the Great
甚至 现在 他 曾是 在 他的 方式 到 这 敌人 的 这 伊利诺伊州 在 这 伟大的
[ˈrɪvər] [bɪˈjɑːnd] .
River beyond .
河 超过 .

即使现在，他正前往大河对岸，与伊利诺伊的敌人作战。

[hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðiːz] [foʊz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈni(ə)n] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
He would give these foes arms and ammunition and come back with them
他 会 给 这些 敌人 武器 和 弹药 和 来 后退 和 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [waɪl] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔiz] [kloʊzd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
from the west while the Iroquois closed in from the east .
从 这 西方 尽管 这 易洛魁人 关闭 在 从 这 东方 .

他会给这些敌人提供武器弹药，然后带着他们从西边回来，而易洛魁人则从东边逼近。

[ðʌs] , [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [træpt] , [ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] [wʊd] [miːt] [ðer; ðər][ˈruːɪn] .
Thus , surrounded and trapped , the Illinois would meet their ruin .
因此 , 包围 和 被困 , 这 伊利诺伊州 会 见面 他们的 废墟 .

因此，被包围和困住的伊利诺伊队将走向灭亡。

[ðer; ðər][ˈoʊnli][hoʊp][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈvent] [lɑː] [sæl] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
Their only hope was to prevent La Salle from going farther and from
他们的 仅有的 希望 曾是 到 防止 拉 萨勒 从 去 更远 和 从
[ˈdʒɔɪnɪŋ][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
joining their enemies on the Mississippi .
加入 他们的 敌人 在 这 密西西比州 .

他们唯一的希望就是阻止拉萨尔继续前进，与他们在密西西比河上的敌人会合。

- [toʊld][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈfekt] ;
Monso told his message with effect ;
- 讲述 他的 信息 和 影响 ;

蒙索有效地传达了他的信息；

[ænd; ənd] [fɪr] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɔːriə] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz] [ðei] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and fear fell upon the men of the Peoria village as they pondered over the
和 害怕 跌倒 之上 这 男人 的 这 皮奥里亚 村庄 作为 他们 沉思 超过 这
[ˈwɔːrniŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [waɪd] [naɪt] [ˈkaʊns(ə)l] .
warning which had come to them in this weird night council .
警告 哪个 有 来 到 他们 在 这 诡异的 夜晚 理事会 .

恐惧笼罩着皮奥里亚村的男人们，他们反复思索着在这个诡异的夜晚会议上得到的警告。

[brʻni:θ] [ðə; ði][dʒ:rɪ] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ðeɪ] [ʻberɪd] [ðə; ði][ʻprez(ə)nts] [wɪtʃ] - [hæd; həd]
Beneath the dirt floor of the lodge they buried the presents which Monso had
下面 这 污垢 地面 的 这 小屋 他们 埋葬 这 礼物 哪个 - 有
[brɔ:t] .
brought .
带来 .

他们把蒙索带来的礼物埋在了旅馆的泥土地面下面。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [ʻhævɪŋ] [ʻgɪv(ə)n][ðər; ðər] [dɪs'kwaiətɪŋ] [nu:z] ,
The strangers , having given their disquieting news ,
这 陌生人 , 拥有 给定 他们的 令人不安的 消息 ,
陌生人带来了令人不安的消息后,

[slɪpt] [aʊt][ʻɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] [dɪsə'pɪrd] [æz; əz][ʻkwaiətli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ;
slipped out into the dark and disappeared as quietly as they had come ;
滑倒了 出去 进入 这 黑暗的 和 消失 作为 悄悄 作为 他们 有 来 ;
他们悄悄溜进黑暗中，像来时一样悄无声息地消失了；

[waɪl] [ðə; ði] [pɪ'ɔ:riə] [men] [krept] [bæk] [tu:; tə][ðər; ðər] [lɑ:dʒɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði][ə'lɑ:rm]
while the Peoria men crept back to their lodges and tried to forget the alarm
尽管 这 皮奥里亚 男人 悄悄地爬 后退 到 他们的 旅馆 和 尝试 到 忘记 这 警报
[wɪtʃ] - [hæd; həd] [brɔ:t] [ʻɪntu:][ðə; ði] [ʻvɪlɪdʒ] .
which Monso had brought into the village .
哪个 - 有 带来 进入 这 村庄 .

而皮奥里亚的男人们则悄悄地回到他们的住所，试图忘记蒙索给村庄带来的恐慌。

[æt; ət][ðə; ði] [ʻsi:krət] [ʻkaʊns(ə)][ɪn] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'æmi][təʊld][ðər; ðər] [ʻstɔ:ri] [ðər; ðər]
At the secret council in which Monso and the Miamis told their story there
在 这 秘密 理事会 在 哪个 - 和 这 迈阿密 讲述 他们的 故事 那里
[wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [fər] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʻfeləʊz] ;
was one who did not share the fear of his fellows ;
曾是 一 WHO 做过 不是 分享 这 害怕 的 他的 伙伴们 ;

在蒙索和迈阿密人讲述他们故事的秘密会议上，有一个人并不像他的同伴那样感到恐惧；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ʻnʌθɪŋ] .
but he said nothing .
但 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] - [sæt][ʻkwaiətli] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ʻkaʊns(ə)][ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The chief Omawha sat quietly throughout the council and passed out with his
这 首席 - 卫星 悄悄 自始至终 这 理事会 和 通过了 出去 和 他的
[ʻbrʌðər] [tʃɪ:fs] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
brother chiefs without a word .
兄弟 酋长们 没有 一个 单词 .

奥马瓦酋长在整个会议期间都静静地坐着，最后和他的酋长兄弟们一起一言不发地睡着了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʻɜ:rlɪ] [ʻmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ʻsi:krət] [tu:; tə][lɑ:] [sæl] [ænd; ənd][ən'fəʊldəd][tu:; tə]
But in the early morning he came in secret to La Salle and unfolded to
但 在 这 早期的 早晨 他 来了 在 秘密 到 拉 萨勒 和 展开 到
[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʻstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
him the story of the night .
他 这 故事 的 这 夜晚 .

但第二天清晨，他偷偷来到拉萨尔面前，把昨晚发生的事告诉了他。

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ʻrɪvər] [ðæt] [hæd; həd][ʻfrozen(ə)n][ʻoʊvər] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
As on the face of the river that had frozen over since the arrival of the
作为 在 这 脸 的 这 河 那 有 冷冻 超过 自从 这 到达 的 这
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

就像自法国人到来后就一直冰封的河面一样，

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [mu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ['ɪndiəns] .
there had come by morning a change in the mood of the Illinois Indians .
那里 有 来 经过 早晨 一个 改变 在 这 情绪 的 这 伊利诺伊州 印度人 .
到了早上，伊利诺伊印第安人的情绪发生了变化。

[ˈjestərdeɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['frendli] ,
Yesterday they were happy and friendly ,
昨天 他们 是 快乐的 和 友好的 ,
昨天他们都很开心友好。

[fʊl] [ʌv; əv] [smaɪlz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][lɑ:] [sæl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑ:rk] - [skɪn] [kəm'pænjən]
full of smiles and good words for La Salle and his dark - skinned companion
满的 的 微笑 和 好的 字 为了 拉 萨勒 和 他的 黑暗的 - 去皮 伴侣
[ænd; ənd][ðə; ði] [skɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] .
and the score and more of their men .
和 这 分数 和 更多的 的 他们的 男人 .
他们对拉萨尔和他的黑皮肤同伴以及他们的几十名手下都充满了笑容和赞美之词。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kʊld][ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
To - day they were cold and suspicious .
到 - 天 他们 是 寒冷的 和 可疑的 .
今天他们态度冷淡，疑心重重。

[ðeɪ] [bi'li:v] - [ænd; ənd] [fɪr] — [fɪr] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hoʊmz][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
They believed Monso and feared — feared for their homes and for the
他们 相信 - 和 害怕 — 害怕 为了 他们的 房屋 和 为了 这
[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['evri] [mæn] ,
lives of every man ,
生活 的 每一个 男人 ,
他们相信蒙索的话，也感到恐惧——他们害怕自己的家园，害怕每个人的生命。

[ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
woman , and child of the tribes .
女士 , 和 孩子 的 这 部落 .
部落中的妇女和儿童。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔiz] [roʊz] [freʃ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][æz; əz] [ðeɪ] [sa:] [ɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)]
The dread of the Iroquois rose fresh in their minds as they saw in the powerful
这 恐惧 的 这 易洛魁人 玫瑰 新鲜的 在 他们的 思想 作为 他们 锯 在 这 强大的
[ˈfrentʃmən] [ðə; ði][ˈælaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
Frenchmen the allies of their enemies .
法国人 这 盟国 的 他们的 敌人 .
当他们看到强大的法国人是他们敌人的盟友时，对易洛魁人的恐惧再次涌上心头。

[ðə; ði][kʊld] [sʌn] [ʌv; əv] ['wɪntər] [roʊz] [tu:; tə][ɪts][haɪst; 'haɪst][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ɪts]
The cold sun of winter rose to its highest in the sky and started on its
这 寒冷的 太阳 的 冬天 玫瑰 到 它是 最高 在 这 天空 和 开始 在 它是
['dʒɜ:rni] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
journey down to the west .
旅行 向下 到 这 西方 .
冬日的寒阳升至天空最高处，然后开始向西缓缓落下。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] .
Something must be done and at once or they were lost .
某物 必须 是 完毕 和 在 一次 或者 他们 是 丢失的 .
必须立即采取行动，否则他们就完了。

- [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [pri'peərɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st]
Nicanopé sent word to the lodge of La Salle that he was preparing a feast
- 发送 单词 到 这 小屋 的 拉 萨勒 那 他 曾是 准备 一个 盛宴
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
for him and his men .
为了 他 和 他的 男人 .

尼卡诺佩派人通知拉萨尔兄弟会，他正在为他和他的部下准备一场盛宴。

[ˈprez(ə)ntli] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [taʊn] [stɔ:kt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Presently through the streets of the Indian town stalked the strange procession of
目前 通过 这 街道 的 这 印度 镇 跟踪 这 奇怪的 游行 的
[waɪt] [men][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] .
white men on their way to the feast .
白色的 男人 在 他们的 方式 到 这 盛宴 .

这时，一群白人男子浩浩荡荡地穿过印第安小镇的街道，前往参加盛宴。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ˈevri] [lɑ:dʒ] [ˈkjʊəriəs] [ˈɪndiəns] [wɑ:tft] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [pæs] .
From the entrance of every lodge curious Indians watched the visitors pass .
从 这 入口 的 每一个 小屋 好奇的 印度人 观看 这 访客 经过 .

从每个旅馆门口，好奇的印第安人注视着来来往往的游客。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [pər'hæps] , [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] — [lɔ:ŋ] [ʌv; əv] [lɪm]
Most of them , perhaps , followed the movements of La Salle — long of limb
最多 的 他们 , 也许 , 随后 这 移动 的 拉 萨勒 — 长的 的 肢
[ænd; ənd] [ˈstedfæst] [ʌv; əv] [feɪs] ,
and steadfast of face ,
和 坚定不移 的 脸 ,

他们中的大多数人或许都效仿了拉萨尔的举止——四肢修长，面容坚定。

[wɪð; wɪθ] [ki:n] [aɪz] , [ænd; ənd] [her] [ðæt] [flʊd] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈkɑ:lər] .
with keen eyes , and hair that flowed down over his collar .
和 敏锐的 眼睛 , 和 头发 那 流动 向下 超过 他的 衣领 .

他目光锐利，头发垂到衣领上。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [aɪz] [streɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][dɑ:rk] - [feɪst] , [blæk] - [ˈherd]
But many eyes strayed from him to his dark - faced , black - haired
但 许多 眼睛 迷路了 从 他 到 他的 黑暗的 - 面对 , 黑色的 - 头发
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

但许多人的目光都从他身上移开，转向了他那位肤色黝黑、头发乌黑的同伴。

[hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi; bi][ˈsekənd] [ɪn] [kə'mænd] [ænd; ənd] [hu:z] [raɪt] [ɑ:rm][æz; əz][hi; hi] [wɔ:kt]
who appeared to be second in command and whose right arm as he walked
WHO 出现 到 是 第二 在 命令 和 谁 正确的 手臂 作为 他 步行
[hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [ˈhevinəs] .
hung by his side with a peculiar heaviness .
悬挂 经过 他的 边 和 一个 奇特 沉重 .

他看起来像是二把手，走路时右臂沉重地垂在身侧。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ˈhenri] [di:] [tanti] ;
This man was Henry de Tonty ;
这 男人 曾是 亨利 德 托蒂 ;

这个人是亨利·德·托蒂；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜ:rlɪd][ðer; ðər] [bi:t] [noʊ][ˈbreɪvər] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
and in all the Western world there beat no braver heart than his .
和 在 全部 这 西 世界 那里 打 不 更勇敢 心 比 他的 .

在整个西方世界，再也没有比他更勇敢的人了。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] ['gælənt] [lɑː] [sæl] [hæv; həv] [trʊ] [frend] [ænd; ənd] ['faːləʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌbləs] [deɪz]
Nor did the gallant La Salle have truer friend and follower in the troublous days
也不 做过 这 英勇 拉 萨勒 有 更真实 朋友 和 追随者 在 这 麻烦的 天
[ðæt] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hænd] .
that were at hand .
那 是 在 手 。

在即将到来的动荡岁月里，英勇的拉萨尔也没有比他更忠实的朋友和追随者。

[br'saɪdz] [ðiːz] [tuː] [men] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [pər'hæps] ['θɜːrti] ['frent] [mən] — [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
Besides these two men there were perhaps thirty Frenchmen — some of them
除了 这些 二 男人 那里 是 也许 三十 法国人 — 一些 的 他们
[weðə'biːtn] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['jɪrz] - [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] ,
weatherbeaten with many years ' experience in the wilds ,
饱经风霜 和 许多 年 - 经验 在 这 荒野 。

除了这两个人之外，还有大约三十名法国人——其中一些人饱经风霜，在荒野中生活了多年。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [fræns] .
and some of them young and not long arrived from distant France .
和 一些 的 他们 年轻的 和 不是 长的 到达的 从 遥远 法国 。
他们当中有些很年轻，刚从遥远的法国来到这里不久。

[hɪr] ['ɔːlsou] [wɜːr; wər] [θriː] [lɔːŋ] - [roubd] [ænd; ənd] ['sændəld] ['fraɪərz] ,
Here also were three long - robed and sandaled friars ,
这里 还 是 三 长的 - 身着长袍 和 凉鞋 修士们 ；
这里还有三位身穿长袍、脚穿凉鞋的修士，

[nɑːt] [gaʊnd] [ɪn] [blæk] [laɪk] [mɑːr'ket] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtli] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ælu,eɪz] , [bat; bət] [ɪn] [greɪ]
not gowned in black like Marquette and the lately departed Allouez , but in gray
不是 身着礼服 在 黑色的 喜欢 马凯特 和 这 最近 已离开 阿卢埃兹 ； 但 在 灰色的
[gaʊnz] [ænd; ənd] [hʊdz] .
gowns and hoods .
礼服 和 引擎盖 。

他们不像马凯特和最近去世的阿卢埃那样身穿黑色长袍，而是身穿灰色长袍和兜帽。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ； [wʌŋ] [wʌz; wəz] [oʊld] , [jet] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] .
One was young and short and vigorous ; one was old , yet full of spirit .
— 曾是 年轻的 和 短的 和 蓬勃 ； — 曾是 老的 ， 然而 满的 的 精神 。
一个年轻矮小但精力充沛；一个年老但精神矍铄。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːmpəs] [tred] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪs(ə)nt] [praɪd] [sæt] [ə'pɑːn]
The third walked with a pompous tread , and a complacent pride sat upon
这 第三 步行 和 一个 傲慢 踏 ； 和 一个 自满 自豪 卫星 之上
[hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] .
his round face .
他的 圆形的 脸 。

第三个人迈着傲慢的步伐走着，圆脸上挂着一副自鸣得意的神情。

['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wer] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [waɪt] [men] [faɪld] [ænd; ənd]
Into the lodge where the feast was to be given the white men filed and
进入 这 小屋 在哪里 这 盛宴 曾是 到 是 给定 这 白色的 男人 已提交 和
['siːtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪl'ɪnɔɪ] [traɪbz] .
seated themselves with the chiefs and men of the Illinois tribes .
坐着 他们自己 和 这 酋长们 和 男人 的 这 伊利诺伊州 部落 。

白人男子列队进入即将举行宴会的帐篷，与伊利诺伊部落的酋长和族人一起落座。

[les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Less than twenty - four hours had passed since the midnight visitors from the
较少的 比 二十 - 四 小时 有 通过了 自从 这 午夜 访客 从 这
[maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [tuʊld] [ðer; ðər] [teɪl] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [lɑːdʒ] .
Miami village had told their tale in low voices in the same lodge .
迈阿密 村庄 有 讲述 他们的 故事 在 低的 声音 在 这 相同的 小屋 。

距离来自迈阿密村庄的午夜访客在同一间旅馆里低声讲述他们的故事还不到24小时。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [əˈləʊn] [ə; eɪ] [fi:st] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈselɪbreɪtɪd] ;
It was not alone a feast that was to be celebrated ;
它 曾是 不是 独自的 一个 盛宴 那 曾是 到 是 著名 ;
值得庆祝的不仅仅是一场盛宴;

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ði:z] [bəʊld] [men]
for in the minds of the Illinois was the determination that these bold men
为了 在 这 思想 的 这 伊利诺伊州 曾是 这 决心 那 这些 大胆的 男人
[ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [stɑ:pt] [baɪ] [sʌm; səm] [mi:nz] [frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ɪnˈsaɪt] [ðer; ðər] [ˈwestərn]
should be stopped by some means from going on to incite their Western
应该 是 停止 经过 一些 方法 从 去 在 到 煽动 他们的 西
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

因为伊利诺伊州人决心要用某种方法阻止这些胆大妄为的人继续煽动西部的敌人。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɪdə] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] , [ˈhɑ:st(ə)] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər]
As they looked upon the two leaders and their company , hostile were their
作为 他们 看起来 之上 这 二 领导人 和 他们的 公司 , 敌对的 是 他们的
[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ,
他们看着两位首领及其随从，心中充满了敌意。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [aɪz] [dɪd] [nɑ:t] [foʊ] [aɪˈti:] .
though their eyes did not show it .
尽管 他们的 眼睛 做过 不是 展示 它 .
虽然他们的眼神中没有流露出来。

[jes] , [lɑ:] [sæl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [mʌst; məst] [bi:; bi] [stɑ:pt] .
Yes , La Salle and his men must be stopped .
是的 , 拉 萨勒 和 他的 男人 必须 是 停止 .
是的，必须阻止拉萨尔和他的手下。

[ænd; ənd] [soʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [skwɒtɪd] [ɑ:n] [mæts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɜ:rθn] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]
And so as they squatted on mats on the earthen floor of the lodge and
和 所以 作为 他们 蹲着 在 垫子 在 这 土 地面 的 这 小屋 和
[ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fi:st] ,
waited for the feast ,
等待 为了 这 盛宴 ,
于是，他们蹲坐在茅屋泥地上的垫子上，等待着宴席的开始。

[ðə; ði] [tʃi:f] - [roʊz] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [spi:k] .
the chief Nicanopé rose and began to speak .
这 首席 - 玫瑰 和 开始 到 说话 .
尼卡诺佩酋长站起身来，开始讲话。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [brɔ:t] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [sed] ,
He had not brought the white men there , he said ,
他 有 不是 带来 这 白色的 男人 那里 , 他 说 ,
他说，他并没有把白人带到那里。

[soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [fi:st] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [kɜr] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmædnəs]
so much to feast their bodies as to cure them of the strange madness
所以 很多 到 盛宴 他们的 身体 作为 到 治愈 他们 的 这 奇怪的 疯狂
[wɪtʃ] [pəˈzest] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] .
which possessed them of going on down the Mississippi .
哪个 拥有 他们 的 去 在 向下 这 密西西比州 .
他们如此尽情地享受美食，是为了治愈他们沿密西西比河而下的奇怪疯狂。

[ˈnoʊ][wʌŋ] [went] [ðer; ðər] [ɪkˈsept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

No one went there except to his death .
不 一 去 那里 除了 到 他的 死亡 .

除了他，没有人去过那里，只有他去了那里，直到死亡。

[ˈterəb(ə)l] [traɪbz] [huː] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [kɒd; kəd] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [dwelt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

Terrible tribes who by force of numbers could overwhelm the French dwelt along the shores .
糟糕的 部落 WHO 经过 力量 的 数字 可以 压倒 这 法语 居住 沿着 这 海岸 .

沿海地区居住着一些可怕的部落，他们凭借人数优势可以压倒法国人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第3/9页

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [hju:dʒ] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd] ['dedli] ['mɒnstəz] .
The waters of the river were full of huge serpents and deadly monsters .
这 水 的 这 河 是 满 的 的 巨大 的 蛇 和 致命 怪物 .
河水里到处都是巨蛇和凶猛的怪物。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [greɪt] [kə'nu:] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frəm; frəm] [ði:z] ['perɪlz] ,
Even if their great canoe saved them from these perils ,
甚至 如果 他们的 伟大的 独木舟 已保存 他们 从 这些 危险 ,
即使他们的大独木舟让他们免于这些危险,

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ræn] ['oʊvər] ['ræpɪdz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['tɒrənts] ['oʊvər] [sti:p] ['presəpɪsɪz]
the channel of the river ran over rapids and fell in torrents over steep precipices
这 渠道 的 这 河 跑 超过 急流 和 跌倒 在 种子 超过 陡 悬崖
,
!
,

河道蜿蜒流过湍急的河水，从陡峭的悬崖上倾泻而下，形成汹涌的洪流。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɑ:t] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'bis] [wer] [aɪ 'ti:] [wɜz; wəz] [bɜ:st] [ʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and finally shot down into a great abyss where it was lost under the earth ,
和 最后 射击 向下 进入 一个 伟大的 深渊 在哪里 它 曾是 丢失的 在下面 这 地球 ,
最后它坠入深渊，消失在地底之下。

[ænd; ənd] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [nu:] [wer] [aɪ 'ti:] [went] .
and no living man knew where it went .
和 不 活的 男人 知道 在哪里 它 去 .
没有一个人知道它去了哪里。

[sʌtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪf] [ðeɪ] [pər'su:d] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ['fɑ:rðər] .
Such would be the awful fate of the French if they pursued their journey farther .
这样的 会 是 这 可怕 命运 的 这 法语 如果 他们 追击 他们的 旅行 更远 .
如果法国人继续他们的征程，那将会是他们可怕的命运。

[ðə; ði] [pi'əuriə] [skwɒtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃi:fs] ['wɔ:rnɪŋ] .
The Peorias squatted in silence as they listened to the chief's warning .
这 皮奥里亚斯 蹲着 在 沉默 作为 他们 听着 到 这 酋长的 警告 .
皮奥里亚人静静地蹲着，听着酋长的警告。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [nɑ:t] ['ventʃər] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['deɪndʒəz] .
Surely the white men would not venture into such dangers .
一定 这 白色的 男人 会 不是 风险投资 进入 这样的 危险 .
白人肯定不会冒险进入这种危险的境地。

[ðeɪ] [wa:tʃt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [lɑ:] [sæl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['flɪkər] [ʌv; əv]
They watched the faces of La Salle and his followers for some flicker of
他们 观看 这 面孔 的 拉 萨勒 和 他的 追随者 为了 一些 闪烁 的
[fɪr] .
fear .
害怕 .

他们观察着拉萨尔和他的追随者的脸上，寻找一丝恐惧的闪现。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kaʊntənənsɪz] [ʌv; əv] [lɑ:] [sæl] [ænd; ənd] [tanti] [noʊ] ['ʃædɔʊ] [mu:vd] .
Upon the countenances of La Salle and Tonty no shadow moved .
之上 这 面容 的 拉 萨勒 和 托蒂 不 阴影 已搬 .
拉萨尔和托蒂的脸上没有一丝影子。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][men][wɜ:r; wər] [ku'rɜ:rz] [di:][bwa:] — [men] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd]
Here and there among their men were coureurs de bois — men who had lived
这里 和 那里 之中 他们的 男人 是 跑者 德 男孩们 — 男人 WHO 有 居住地
[ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hu:] [ʌndər'stəd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - .
in the Western country and who understood the words of Nicanopé .
在 这 西 国家 和 WHO 理解 这 字 的 - .

他们当中有不少来自西部的游民——他们曾在西部生活过，并且听懂了尼卡诺佩的话。

[ðeɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn] ['hwɪspəz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .
They translated them in whispers to their comrades .
他们 翻译 他们 在 低语 到 他们的 同志们 .

他们低声把这些话翻译给了同伴。

[ʌn'i:zi] [lʊks] [krɔ:st] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ði:z] [les] [ɪk'spɪriənst] [æd'ventʃəz] ,
Uneasy looks crossed the faces of these less experienced adventurers ,
不安 看起来 交叉 这 面孔 的 这些 较少的 经验丰富的 冒险者 ,
这些经验不足的冒险者脸上浮现出不安的神色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'əuriə] [kɔ:t] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [dis'meɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
and the keen eyes of the Peorias caught flashes of fear and dismay on the
和 这 敏锐的 眼睛 的 这 皮奥里亚斯 捕捉 闪光灯 的 害怕 和 沮丧 在 这
[feɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [frentʃ] ['vɔɪdʒər] .
face of many a French voyager .
脸 的 许多 一个 法语 旅行者 .

皮奥里亚人的敏锐目光捕捉到了许多法国航海者脸上闪过的恐惧和沮丧。

[ðer; ðər] [oʊn] ['hɑ:rts] [ri'dʒɔɪst] [æt; ət] [ði:z] [saɪnz][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ʃʊd]
Their own hearts rejoiced at these signs of alarm , but their faces showed
他们的 自己的 心 欣喜若狂 在 这些 标志 的 警报 , 但 他们的 面孔 显示
[ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [kɑ:m] [ʌnkən'sɜ:rn] .
nothing save calm unconcern .
没有什么 节省 冷静的 漠不关心 .

看到这些警示信号，他们内心感到欣喜，但他们的脸上却只有平静的漠不关心。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [wen] [ɪn][tɜ:rn][hi:; hi][roʊz][tu:; tə]
But in the words of La Salle they found little comfort when in turn he rose to
但 在 这 字 的 拉 萨勒 他们 成立 小的 舒适 什么时候 在 转动 他 玫瑰 到
[rɪ'plai] .
reply .
回复 .

但正如拉萨尔所说，当他起身回应时，他们并没有得到多少安慰。

[fɜ:r; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] - [ɪn] ['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][moʊst]
For the kindness of Nicanopé in warning them , he thanked him most
为了 这 仁慈 的 - 在 警告 他们 , 他 谢谢 他 最多
[kɔ:rdʒəli] .
cordially .
诚挚地 .

他衷心感谢尼卡诺佩好心提醒他们。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɔ:ntɪd] .
But he was not daunted .
但 他 曾是 不是 畏惧 .

但他并未气馁。

[ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒəz][wɜ:r; wər] [greɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər]['ɡlɔ:ri] .
If the dangers were great so much greater would be their glory .
如果 这 危险 是 伟大的 所以 很多 更大的 会 是 他们的 荣耀 .

如果危险巨大，那么他们的荣耀也会更加辉煌。

[ˈfrentʃmən] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] , [hiː; hi] [sed] ,
Frenchmen were happy , he said ,
法国人 是 快乐的 , 他 说 ,
他说, 法国人很高兴。

[tuː; tə] [ˈperɪʃ] [ɪn] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡreɪt] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
to perish in carrying the name of their great chief to the ends of the earth
到 沦 在 携带 这 姓名 的 他们的 伟大的 首席 到 这 结束 的 这 地球
.
:
.
他们为将伟大首领的名字传遍天涯海角而牺牲。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈdedli] [ˈperɪlz] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ] - [wʌz; wəz] [ˈprɔːmptɪd]
He believed that the story of deadly perils related by Nicanopé was prompted
他 相信 那 这 故事 的 致命 危险 有关的 经过 - 曾是 提示
[iːðər] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrendli] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [waɪt] [men] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
either by the friendly desire of the Illinois to have the white men remain in
任何一个 经过 这 友好的 欲望 的 这 伊利诺伊州 到 有 这 白色的 男人 保持 在
[ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr] [els] [baɪ][sʌm; səm][iːv(ə)l][ˈspɪrɪt] [huː] [hæd; həd] [ˈwɪspəd] [wɜːrdz][ʌv; əv] [dɪsˈtrʌst] .
their village or else by some evil spirit who had whispered words of distrust .
他们的 村庄 或者 别的 经过 一些 邪恶的 精神 WHO 有 低声说道 字 的 怀疑 .
他认为, 尼卡诺佩讲述的致命危险的故事, 要么是伊利诺伊人出于友好希望白人留在他们村庄而引起的, 要么是某种邪
灵低语不信任之言而引起的。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [wɜːr; wər][ɪn] [truːθ] [ˈfrendli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
If the Illinois were in truth friendly to him ,
如果 这 伊利诺伊州 是 在 真相 友好的 到 他 ,
如果伊利诺伊州真的对他友好,

[let][ðem; ðəm] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈfræŋkli] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [ðem; ðəm] .
let them tell him frankly of the things which disturbed them .
让 他们 告诉 他 坦率地说 的 这 事物 哪个 不安 他们 .
让他们坦诚地告诉他那些令他们不安的事情。

[ˈʌðərwaɪz] [hiː; hi][mʌst; məst] [biˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [ʃoʊn] [keɪm] [ˈoʊnli]
Otherwise he must believe that the friendship they had first shown came only
否则 他 必须 相信 那 这 友谊 他们 有 第一的 所示 来了 仅有的
[frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] .
from their lips .
从 他们的 嘴唇 .
否则他就会认为他们最初表现出的友谊只是说说而已。

- , [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːz] , [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət]
Nicanopé , discouraged at the failure of his ruse , made no reply , but
- , 灰心 在 这 失败 的 他的 诡计 , 制成 不 回复 , 但
[prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ɡests] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .
presented his guests with food .
呈现 他的 客人 和 食物 .
尼卡诺佩的计谋失败后, 他很沮丧, 没有回答, 而是给客人端上了食物。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtn] [ˈsæɡəˌmaɪt][ænd; ənd][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ænd; ənd][ˈbʌfəloʊ] [miːt] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
When they had eaten sagamite and venison and buffalo meat in silence ,
什么时候 他们 有 吃 萨加米特 和 鹿肉 和 水牛 肉 在 沉默 ,
他们默默地吃完了萨伽美特鱼、鹿肉和野牛肉。
[ləː] [sæl] [wʌns] [mɔːr] [roʊz][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
La Salle once more rose and continued his speech .
拉 萨勒 一次 更多的 玫瑰 和 持续 他的 演讲 .
拉萨尔再次起身, 继续他的演讲。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈlðər] [traɪbz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ə'baʊt]
He was not surprised to find the other tribes jealous of the advantages about
他 曾是 不是 惊讶 到 寻找 这 其他 部落 嫉妒的 的 这 优势 关于
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ,
to be enjoyed by the Illinois from their relations with the French ,
到 是 享受 经过 这 伊利诺伊州 从 他们的 关系 和 这 法语 ;
他并不惊讶地发现, 其他部落嫉妒伊利诺伊部落因与法国人建立关系而即将获得的优势。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [traɪbz] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:rt] [fɔ:ls] [ˈru:məz] ;
nor was he surprised that the other tribes should start false rumors ;
也不 曾是 他 惊讶 那 这 其他 部落 应该 开始 错误的 谣言 ;
其他部落散布谣言, 他并不感到意外;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sta:nɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] [ðoʊz] [teɪlz; 'teɪlɪz][ænd; ənd][haɪd]
but he was astonished that the Illinois should believe those tales and hide
但 他 曾是 惊讶 那 这 伊利诺伊州 应该 相信 那些 故事 和 隐藏
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [hu:ɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fræŋk] .
them from him who had been so frank .
他们 从 他 WHO 有 到过 所以 坦率 .
但他很惊讶, 伊利诺伊州的人竟然会相信这些故事, 并且对他这个如此坦诚的人隐瞒这些故事。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'staʊndɪd] - : —
Then he turned and directed his words to the astounded Nicanopé : —
然后 他 转向 和 指导 他的 字 到 这 震惊 - : —
然后他转过身, 对惊愕不已的尼卡诺佩说道:

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'sli:p] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ,
“ **I was not asleep , my brother ,**
” 我 曾是 不是 睡着了 , 我的 兄弟 ,
“我当时并没有睡着, 我的兄弟,

[wen] - [læst] [naɪt] [ɪn] [ˈsi:kɹət][toʊld][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪlɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt]
when Monso last night in secret told his tales against the French and said that
什么时候 - 最后的 夜晚 在 秘密 讲述 他的 故事 反对 这 法语 和 说 那
[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][spai][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] .
I was a spy of the Iroquois .
我 曾是 一个 间谍 的 这 易洛魁人 .

昨晚蒙索偷偷地向我讲述了他对法国人的种种劣迹, 还说我是易洛魁人的间谍。
[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
Under this very lodge the presents with which he tried to persuade you of the
在下面 这 非常 小屋 这 礼物 和 哪个 他 尝试 到 说服 你 的 这
[tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ˈberɪd] .
truth of his story are still buried .
真相 的 他的 故事 是 仍然 埋葬 .

在这座小屋下面, 他用来试图说服你相信他故事真实性的那些礼物, 至今仍然埋在那里。
[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [soʊ] [ˈkwɪkli] ?
Why did he take his flight so quickly ?
为什么 做过 他 拿 他的 航班 所以 迅速地 ?
他为什么这么快就搭乘飞机?

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ɪf] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] ?
Why did he not speak to you by daylight if he spoke the truth ?
为什么 做过 他 不是 说话 到 你 经过 日光 如果 他 辐 这 真相 ?
如果他说的是真话, 为什么不在白天跟你说话呢?

“ [ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [sæt][ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈædʒɪteɪtɪd][maɪndz] .
“ **The Illinois sat silent , but with agitated minds .**
” 这 伊利诺伊州 卫星 沉默的 , 但 和 激动 思想 .
“伊利诺伊州的人们沉默不语, 但内心却躁动不安。”

[ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ɔ:] [fɪld] [ðer; ðər] ['weri] [aɪz] .
Amazement and awe filled their wary eyes .
惊愕 和 敬畏 已填 他们的 警惕 眼睛 .

他们警惕的眼中充满了惊奇和敬畏。

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [ðɪs] [hu:] , [ðoʊ] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ,
What manner of man was this who , though asleep in his lodge ,
什么 方式 的 男人 曾是 这 WHO , 尽管 睡着了 在 他的 小屋 ,

这个人究竟是怎样的人？他虽然在自己的小屋里睡着了，

[di'vaɪnd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['si:kɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪdnait] ['kɑʊns(ə)] ?
divined the hidden secrets of their midnight council ?
神谕 这 隐 秘密 的 他们的 午夜 理事会 ?

洞悉了他们午夜会议的秘密？

[wʌt] [greɪt] ['medɪs(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
What great medicine gave him power over the things of the night as well as
什么 伟大的 药品 给予 他 力量 超过 这 事物 的 这 夜晚 作为 出色地 作为

[ðə; ði] [deɪ] ?
the day ?
这 天 ?

是什么样的神奇药物使他能够掌控黑夜和白昼之事？

[kʊd; kəd][hi:; hi] [ri:d] [ðer; ðər] [θɔ:ts] ?
Could he read their thoughts ?
可以 他 读 他们的 想法 ?

他能读懂他们的心思吗？

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [kən'tɪnju:d] : —
The ringing voice of the white man continued : —
这 铃声 嗓音 的 这 白色的 男人 持续 : —

白人男子的洪亮声音继续响起：——

“ [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] , [hæd; həd][aɪ] [wɪft] , [ɪn][jʊr; jər][kən'fju:ʒ(ə)n][æt; ət][maɪ][ə'raɪv(ə)] ,
“ **Do you not know that , had I wished , in your confusion at my arrival ,**
“ 做 你 不是 知道 那 , 有 我 希望 , 在 你的 困惑 在 我的 到达 ,

“难道你不知道，如果我愿意，在你因我的到来而感到困惑的时候，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ][ɔ:l] ?
I could have killed you all ?
我 可以 有 被杀 你 全部 ?

我本来可以杀了你们所有人？

[wʌt] [ni:d] [hæd; həd][aɪ][ʌv; əv]['ɪrəkwoɪz] ['ælaɪz] ?
What need had I of Iroquois allies ?
什么 需要 有 我 的 易洛魁人 盟国 ?

我为何需要易洛魁盟友？

[kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] [ðɪs] ['veri] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][maɪ]['soʊldʒərz] ['slɔ:tər] [ɔ:l][jʊr; jər] [tʃi:fs] [ænd; ənd][oʊld]
Could I not this very hour with my soldiers slaughter all your chiefs and old
可以 我 不是 这 非常 小时 和 我的 士兵 屠宰 全部 你的 酋长们 和 老的

[men] [waɪl] [jʊr; jər] [jʌŋ] [men][ɑ:r; ər] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] ?
men while your young men are off on the hunt ?
男人 尽管 你的 年轻的 男人 是 离开 在 这 打猎 ?

我能否趁着你们的年轻人外出狩猎的时候，立刻率领我的士兵屠杀你们所有的首领和老人？

[lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['bə:dənz] .
Look at our burdens .
看 在 我们的 负担 .

看看我们肩负的重担。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈbenɪfɪt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈwɛpənz]
Are they not tools and merchandise for your benefit rather than weapons
是 他们 不是 工具 和 商品 为了 你的 益处 相当 比 武器
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əˈtæk] [juː; jʊ] ?
with which to attack you ?
和 哪个 到 攻击 你 ？

它们难道不是为你们服务的工具和商品，而不是用来攻击你们的武器吗？

[rʌn] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈlaɪər] - .
Run after this liar Monso .
跑步 后 这 说谎者 - 。

追上这个骗子蒙索。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [feɪs] [em ˈiː] [huːm] [hiː; hi][hæz; hæz] [ˈnevər] [siːn] ,
Bring him back and let him face me whom he has never seen ,
带来 他 后退 和 让 他 脸 我 谁 他 有 绝不 已见 ,
把他带回来，让他面对我，一个他从未见过的人。

[jet] [huːz] [plænz][hiː; hi] [prɪˈtendz] [tuː; tə] [noʊ] .
yet whose plans he pretends to know .
然而 谁 计划 他 假装 到 知道 .
但他却假装知道谁的计划。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [pɔːz] .
” **There was a short pause .**
” 那里 曾是 一个 短的 暂停 。

“短暂的停顿。”

- [hæd; həd][noʊ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
Nicanopé had no word to say .
- 有 不 单词 到 说 。

尼卡诺佩一句话也没说。

- [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [træks] .
Monso was gone and a snow had fallen upon his tracks .
- 曾是 已消失 和 一个 雪 有 倒下 之上 他的 轨道 。

蒙索走了，他的足迹上落满了雪。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [treɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
They could not trace him and bring him back .
他们 可以 不是 痕迹 他 和 带来 他 后退 。

他们找不到他，也无法把他带回来。

[ðer; ðər][plænz][hæd; həd] [feɪld] .
Their plans had failed .
他们的 计划 有 失败的 。

他们的计划失败了。

[ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈwʌndər] [æz; əz] [wel]
The leader of the French was to them now a man of wonder as well
这 领导者 的 这 法语 曾是 到 他们 现在 一个 男人 的 想知道 作为 出色地
[æz; əz] [fɪr] .
as fear .
作为 害怕 。

在他们眼中，法国的领袖如今既令人敬畏又令人惊叹。

[ˈoʊnli] - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ʌndərˈstʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
Only Omawha of all the Illinois understood , but he said not a word .
仅有的 - 的 全部 这 伊利诺伊州 理解 , 但 他 说 不是 一个 单词 。

伊利诺伊州只有奥马瓦听懂了，但他一句话也没说。

[red] [men] [ænd; ənd] [waɪt] [pæst] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd] [ri'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðer; ðər]
Red men and white passed out from the feast and returned to their
红色的 男人 和 白色的 通过了 出去 从 这 盛宴 和 返回 到 他们的
[ˈlɑ:dʒɪz] .
lodges .
旅馆 :

红人和白人吃饱喝足后都昏昏沉沉地回到了各自的帐篷。

[ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] ['rɪvər] ['swɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['wɪntər] [sʌn] [ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ]
The wooded hills across the frozen river swallowed the winter sun and early
这 树木繁茂的 丘陵 穿过 这 冷冻 河 吞咽 这 冬天 太阳 和 早期的
[ˈtwɑɪlaɪt] [kloʊzd] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [waɪt] ['lændskeɪp] .
twilight closed down upon the white landscape .
暮 关闭 向下 之上 这 白色的 景观 :

冰封的河对岸树木葱郁的山丘吞噬了冬日的阳光，暮色渐渐笼罩了白雪皑皑的大地。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪz] ['grɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [lɑ:] [sæl] [set] [ə; eɪ] [gɑ:rd] ,
By the lodges given up to the Frenchmen , La Salle set a guard ,
经过 这 旅馆 给定 向上 到 这 法国人 , 拉 萨勒 放 一个 警卫 ,
[ˈkæmp] [ə'pɑ:n] [tə] [dʌŋ] [tə] [sɪ] [tə] [gɑ:rd] ,
在 交给 法国人的 营房旁 , 拉萨尔 安排了 守卫 .

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
and then lay down to sleep .
和 然后 躺 向下 到 睡觉 .
[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
然后躺下睡觉。

[tanti] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [tɜ:rnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [roʊbz] .
Tonty , after a last look at the village , turned in among the robes .
托蒂 , 后 一个 最后的 看 在 这 村庄 , 转向 在 之中 这 长袍 .
[tanti] [ˈæftər] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tɜ:rnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [roʊbz] .
托蒂最后看了一眼村庄，然后钻进长袍堆里睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɑ:dʒɪz] , [stretʃt] [ə'pɑ:n] [mæts] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] ['bʌfələʊ] [skɪnz] ,
In the other lodges , stretched upon mats and wrapped in buffalo skins ,
在 这 其他 旅馆 , 拉伸 之上 垫子 和 包装 在 水牛 皮肤 ,
[ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɑ:dʒɪz] [stretʃt] [ə'pɑ:n] [mæts] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] ['bʌfələʊ] [skɪnz] ,
在其他小屋里，人们躺在垫子上，裹着水牛皮，

[ˈɪndiən] [men] [leɪ] ['sli:pɪŋ] [ɔ:r] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
Indian men lay sleeping or thinking of the strange happenings of the night and
印度 男人 躺 睡眠 或者 思维 的 这 奇怪的 事件 的 这 夜晚 和
[deɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
day that were gone .
天 那 是 已消失 .

印度男人们躺着睡觉，或者回想着过去一天晚上发生的奇异事件。

[ɪf] ['eni] [hæd; həd] [wa:tʃt] , [æz; əz] ['meɪhæp] [ðeɪ] [dɪd] ,
If any had watched , as mayhap they did ,
如果 任何 有 观看 , 作为 或许 他们 做过 ,
[ɪf] ['eni] [hæd; həd] [wa:tʃt] [æz; əz] ['meɪhæp] [ðeɪ] [dɪd] ,
如果有人观看过，就像他们可能确实看过的那样，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['sekənd] ['naɪtli] ['gæðərɪŋ] — [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌdɔʊz] [ʌv; əv]
they would have seen a second nightly gathering — this time in the shadows of
他们 会 有 已见 一个 第二 每晚 采集 — 这 时间 在 这 阴影 的
[ðə; ði] [frɛntʃmɛnz] [ˈlɑ:dʒɪz] .
the Frenchmen's lodges .
这 法国人的 旅馆 :

他们会看到第二次夜间聚会——这次是在法国人帐篷的阴影下。

[sɪks] ['fɪgʒərz] ['stelθɪli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [saɪnz] ;
Six figures stealthily exchanged words and signs ;
六 数据 悄悄地 交换 字 和 标志 ;
[sɪks] ['fɪgʒərz] ['stelθɪli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [saɪnz] ;
六个人悄悄地交换着语言和手势；

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'daʊt] [nɔɪz] [krept] [pæst][ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [snəʊ]
and then without noise crept past the farthest lodge and out across the snow
和 然后 没有 噪音 悄悄地爬过去的 这 最远 小屋 和 出去 穿过 这 雪
[tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] [wens] - [hæd; həd] [kʌm] .
toward the village of the Miamis whence Monso had come .
朝向 这 村庄 的 这 迈阿密 何处 - 有 来 .
然后悄无声息地溜过最远的木屋，穿过雪地，朝着蒙索来时的迈阿密村走去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['frentʃmən] [ə'pɑ:n] [hu:z] ['feɪsɪz][ðə; ði] [əb'zɜ:rʋənt] ['ɪndiənz]
They were some of those Frenchmen upon whose faces the observant Indians
他们 是 一些 的 那些 法国人 之上 谁 面孔 这 观察者 印度人
[hæd; həd] [si:n] [saɪnz][ʌv; əv] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdʒ] [ʌv; əv] - .
had seen signs of fear at the words of Nicanopé .
有 已见 标志 的 害怕 在 这 字 的 - .
他们是那些法国人中的一些人，细心的印第安人从尼卡诺佩的话语中看到了他们脸上的恐惧迹象。

[æn; ən][ˈaʊər] [went] [baɪ] , [wen] [ə; eɪ] [nu:] [laɪt] [brɪ'gæən][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜdz]
An hour went by , when a new light began to touch the sky and the woods
一个 小时 去 经过 , 什么时候 一个 新的 光 开始 到 触碰 这 天空 和 这 树林
.
:
.
一个小时过去了，一道新的光线开始照亮天空和树林。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][lɑ:ɪ] [sæɪ] [ðə; ði][tɔ:l] ['fɪgʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]
Out from the lodge of La Salle the tall figure of the leader stepped into the
出去 从 这 小屋 的 拉 萨勒 这 高的 数字 的 这 领导者 步 进入 这
[kəʊld] ['mɔ:rnɪŋ] [er] .
cold morning air .
寒冷的 早晨 空气 .
从拉萨尔的住所里，高大的领袖身影走进了寒冷的晨风中。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [sər'praɪz] .
He looked about in surprise .
他 看起来 关于 在 惊喜 .
他惊讶地环顾四周。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n] [gɑ:rd] .
Not one of his men was to be seen on guard .
不是 一 的 他的 男人 曾是 到 是 已见 在 警卫 .
他的手下没有一个人站岗放哨。
[wɪð; wɪθ] [kwɪk] , [fɪrs] [straɪd] [hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪz] .
With quick , fierce stride he visited one after another of the lodges .
和 快的 , 凶猛的 步幅 他 到访 一 后 其他 的 这 旅馆 .

他迈着轻快有力的步伐，挨个拜访了各个旅馆。
[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hi:; hi] [faʊnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] ['frentʃmən] ,
In one of them he found only a single Frenchman ,
在 一 的 他们 他 成立 仅有的 一个 单身的 法国人 ,
其中一人只找到一个法国人。

[hu:z] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðər; ðər][plɑ:t] .
whose companions had not taken him into their plot .
谁 同伴 有 不是 已采取 他 进入 他们的 阴谋 .
他的同伴们没有把他拉进他们的阴谋中。
[tanti] , [ə'weɪkɪŋ] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['li:dər] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [nu:z] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
Tonty , awaking , found his leader beside him with serious news upon his lips .
托蒂 , 觉醒 , 成立 他的 领导者 旁 他 和 严肃的 消息 之上 他的 嘴唇 .
托蒂醒来后，发现他的领导就在他身边，领导正要宣布一件重要的事情。

[sɪks][ʌv; əv][ðer; ðər][men] — [ˈkaʊədʒ] [ænd; ənd] [neɪvz] — [hæd; həd] [prɪfɜːrd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv]
Six of their men — cowards and knaves — had preferred the dangers of
六 的 他们的 男人 — 懦夫 和 无赖 — 有 首选 这 危险 的
[ɪkˈspəʊʒər][ænd; ənd][stɑːrˈveɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] .
exposure and starvation to the dangers which Nicanopé had described .
接触 和 饥饿 到 这 危险 哪个 - 有 描述 .
他们六个人——懦夫和恶棍——宁愿忍受暴露和饥饿的危险，也不愿面对尼卡诺佩所描述的危险。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [gɑːrdz] [tuː; tə][ˈdezərt] [ðer; ðər] [ˈliːdər]
They had taken advantage of their position as guards to desert their leader
他们 有 已采取 优势 的 他们的 位置 作为 守卫 到 沙漠 他们的 领导者
[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [kʌm] .
in the hope of reaching the village from which Monso had come .
在 这 希望 的 到达 这 村庄 从 哪个 - 有 来 .
他们利用自己守卫的身份，背叛了他们的首领，希望能够到达蒙索所在的村庄。

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ɑɪˈɑɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [fɔːrt] [kɔːld] -
THE FORT CALLED CRÈVECŒUR
这 堡 称为 -

名为克雷夫库尔的堡垒

[fɔːr; fər][ten] [deɪz] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈsnæpɪŋ] [wɪð; wɪθ][kəʊld] ,
For ten days the air was snapping with cold ,
为了 十 天 这 空气 曾是 啪啪 和 寒冷的 ,
连续十天，空气都刺骨寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [piːˈvɪəriə] [ˈvɪlɪdʒ] [rɪˈmeɪnd] [ˈfrouz(ə)n] .
and the river beside the Peoria village remained frozen .
和 这 河 旁 这 皮奥里亚 村庄 剩余 冷冻 .
皮奥里亚村旁边的河流仍然冰封着。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈəʊriə] [ˈlɪŋgə] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [fɪr] ,
In the hearts of the Peorias lingered the chill of fear ,
在 这 心 的 这 皮奥里亚斯 徘徊不去 这 寒意 的 害怕 ,
皮奥里亚人的心中仍然萦绕着恐惧的寒意。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈbænɪʃ] [ðer; ðər] [daʊts]
for in spite of his denunciation of Monso they could not banish their doubts
为了 在 尽管如此 的 他的 谴责 的 - 他们 可以 不是 放逐 他们的 疑虑
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tʃiːf] ;
of the French chief ;
的 这 法语 首席 ;
尽管他谴责了蒙索，但他们仍然无法消除对这位法国首领的疑虑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈɪrəkwoɪz][ɪnˈveɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈhɔːntɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,
and the dreaded Iroquois invasion , which had haunted them for years ,
和 这 令人恐惧的 易洛魁人 入侵 , 哪个 有 闹鬼的 他们 为了 年 ,
还有令他们恐惧多年的易洛魁人入侵，

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
was very present in their thoughts as the Frenchmen passed among them .
曾是 非常 展示 在 他们的 想法 作为 这 法国人 通过了 之中 他们 .
当法国人从他们中间经过时，这件事一直萦绕在他们的脑海中。

[wen] [ˈɪndiəns][wʌns] [siː] [fɪr] [brɪˈtreɪd] [ɪn][ˈpʌblɪk] , [ðeɪ] [ˈnevər] [fərˈget] ;
When Indians once see fear betrayed in public , they never forget ;
什么时候 印度人 一次 看 害怕 背叛 在 民众 , 他们 绝不 忘记 ;
印度人一旦看到恐惧在公共场合暴露出来，就永远不会忘记；

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [lɑː] [sælz] [men] [ðə; ði] [piˈəuriə] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [kənˈtempt] ,
and now for some of La Salle's men the Peorias had only contempt ,
和 现在 为了 一些 的 拉 萨勒的 男人 这 皮奥里亚斯 有 仅有的 鄙视 ,
而对于拉萨尔的一些部下，皮奥里亚人只有蔑视。

[fɔːr; fər] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [fɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - [hæd; həd]
for not all of those who had shown fear at the words of Nicanopé had
为了 不是 全部 的 那些 WHO 有 所示 害怕 在 这 字 的 - 有
[fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
fled to the woods .
逃亡 到 这 树林 .

因为并非所有听到尼卡诺佩的话就感到害怕的人都逃进了树林。

[ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɑːkoʊ] , [ðə; ði] - [diː] [bwaː] , [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Others of the French , such as Ako , the coureur de bois , were of a
其他的 的 这 法语 , 这样的 作为 ako , 这 - 德 男孩们 , 是 的 一个
[ˈdɪfrənt] [briːd] .
different breed .
不同的 品种 .

还有一些法国人，比如森林游侠阿科，则属于另一种类型。

[boʊld] , [strɔːŋ] , [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ˈwʊdkræft] [baɪ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] ,
Bold , strong , experienced in woodcraft by many years in the wilds ,
大胆的 , 强的 , 经验丰富的 在 木工 经过 许多 年 在这 荒野 ,
胆大、强壮，多年野外生存经验丰富，精通木工技艺。

[ðeɪ] [kəˈmɑːndɪd] [æt; ət] [liːst] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪrz] .
they commanded at least consideration from the Indian warriors .
他们 命令 在 至少 考虑 从 这 印度 战士 .
他们至少赢得了印度武士的重视。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [greɪ] - [roʊbd] [ˈfraɪərz] ,
As for the three gray - robed friars ,
作为 为了 这 三 灰色的 - 身着长袍 修士们 ,
至于那三位身穿灰色长袍的修士，

[ðeɪ] [dɪd] [noʊ] [hɑːrm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈserəməniːz]
they did no harm and there was a curious mystery about their ceremonies
他们 做过 不 伤害 和 那里 曾是 一个 好奇的 神秘 关于 他们的 仪式
[ðæt] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] - [ˈtʃaɪldlɪk] [ˈhɑːrts] .
that pleased the Indians ' childlike hearts .
那 高兴 这 印度人 - 孩子气 心 .

他们没有作恶，而且他们的仪式有一种奇特的神秘感，令印第安人童心未泯。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfraɪərz] — [ˈfaːðər] [ˈhenɪpɪn] — [lʊkt] [faːr] [mɔːr] [lɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lʌvd] [ðə; ði]
One of these friars — Father Hennepin — looked far more like a man who loved the
— 的 这些 修士们 — 父亲 亨内平 — 看起来 远的 更多的 喜欢 一个 男人 WHO 喜爱 这
[wɜːrld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .
world and the joys of life .
世界 和 这 喜悦 的 生活 .

这些修士中有一位——亨内平神父——看起来更像一个热爱世界和生活乐趣的人。

[hiː; hi] [strʌtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈpriːstli] [ˈmiːknəs] [ˈsmʌðəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn]
He strutted about the village with all priestly meekness smothered by his interest in
他 昂首阔步 关于 这 村庄 和 全部 祭司 谦逊 窒息 经过 他的 兴趣 在
[hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .
his surroundings .
他的 周围环境 .

他昂首阔步地在村子里走来走去，神父的谦逊被他对周围环境的浓厚兴趣所掩盖。

[ˈveri] [ˈkɑːnʃəs] [wʌz; wəz][hiː; hi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈgreɪtnəs] ,
Very conscious was he of his own greatness ,
非常 有意识的 曾是 他 的 他的 自己的 伟大 ,
他非常清楚自己的伟大之处。

[ænd; ənd] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bænd][ʌv; əv] [frentʃ] [wəd] [biː; bi][ɪn] [sɔːr] [streɪts] .
and well satisfied that without him the little band of French would be in sore straits .
和 出色地 使满意 那 没有 他 这 小的 乐队 的 法语 会 是 在 疮 海峡 .

他深信，如果没有他，这支法国小队将会陷入困境。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [piˈəʊriə] [lʊkt] [əˈpɑːn][lɑː] [sæl] [ænd; ənd] [tanti] .
It was with different feelings that the Peorias looked upon La Salle and Tonty .
它 曾是 和 不同的 情怀 那 这 皮奥里亚斯 看起来 之上 拉 萨勒 和 托蒂 .

皮奥里亚人对拉萨尔和托蒂的看法截然不同。
[ðeɪ] [fɪrd] [ðem; ðəm] [ˈgreɪtli] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪˈteɪnd] [ðer; ðər] [səsˈpɪənz] ,
They feared them greatly and still retained their suspicions ,
他们 害怕 他们 非常 和 仍然 保留 他们的 怀疑 ,
他们非常害怕这些人，并且仍然心存疑虑。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪr] [ænd; ənd] [səˈspɪ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsuː] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ɔː] .
but with their fear and suspicion there was also respect and awe .
但 和 他们的 害怕 和 怀疑 那里 曾是 还 尊重 和 敬畏 .
但恐惧和怀疑之中也夹杂着敬畏和崇拜。

[ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkwɑːlətɪz] [æn; ən] [ˈɪndiən] [lʌvz] — [streŋθ] , [ˈlʌtər] [ˈfɪrləsənəs] .
They recognized in them the qualities an Indian loves — strength , utter fearlessness .
他们 认可 在 他们 这 品质 一个 印度 爱 — 力量 , 说出 无畏 ,
他们从他们身上看到了印度人所喜爱的品质——力量、无所畏惧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ðæt] [breɪks] [daʊn] [ɔːl][ˈɑːbstək(ə)lɪz] .
and a determination that breaks down all obstacles .
和 一个 决心 那 休息 向下 全部 障碍 .
以及克服一切障碍的决心。

[əˈbaʊt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈmɪstəri] [wɪtʃ] [ˈbæfəld] [ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] .
About each of these men there was mystery which baffled the wits of the Indians and excited their interest even more than did the medicine men of their own tribes .
关于 每个 的 这些 男人 那里 曾是 神秘 哪个 困惑 这 智慧 的 这 印度人 和 兴奋的 他们的 兴趣 甚至 更多的 比 做过 这 药品 男人 的 他们的 自己的 部落 .

这些人身上都有一种神秘感，这种神秘感令印第安人百思不得其解，甚至比他们自己部落的巫医更能激起印第安人的兴趣。
[ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [men][ðə; ði][ˈɪndiəns] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] ;
Of the past of these two remarkable men the Indians knew nothing ;
的 这 过去的 的 这些 二 卓越 男人 这 印度人 知道 没有什么 ;
印第安人对这两位杰出人物的过去一无所知；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðə; ði]
they could not read the tale of danger and hardship that had marked the
他们 可以 不是 读 这 故事 的 危险 和 困境 那 有 标记 这
[ˈɪrɪz] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] ,
years of La Salle ,
年 的 拉 萨勒 ,

他们无法了解拉萨尔时代所经历的危险和艰辛。

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtʃlɜ:lz] [ænd; ənd] [sneəz] [leɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
or the story of the pitfalls and snares laid by his enemies for his
或者 这 故事 的 这 陷阱 和 陷阱 铺设 经过 他的 敌人 为了 他的
[dɪˈstrʌkʃn] .
destruction .
破坏 .

或者讲述他的敌人为了毁灭他而设下的陷阱和圈套的故事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [fɔ:rt] [ˌfrɑ:ntəˈnæk] ,
They could not know that at Fort Frontenac ,
他们 可以 不是 知道 那 在 堡 弗龙特纳克 ,
[ˌfrɑ:ntəˈnæk] ,
他们不可能知道在弗龙特纳克堡 ,

[wen] [lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
when La Salle was on his way to their country ,
什么时候 拉 萨勒 曾是 在 他的 方式 到 他们的 国家 ,
[ˌfrɑ:ntəˈnæk] ,
当拉萨尔前往他们国家途中时 ,

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [pʊt] [ˈpɔɪzn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fu:d] .
one of his men had put poison in his food .
一 的 他的 男人 有 放 毒 在 他的 食物 .
[ˌfrɑ:ntəˈnæk] ,
他的一个手下在他的食物里下了毒。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði][maɪˈæmi] [ˈpɔ:rtɪdʒ] , [wer] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Nor did they know of the incident at the Miami portage , where one of his
也不 做过 他们 知道 的 这 事件 在 这 迈阿密 搬运 , 在哪里 一 的 他的
[ˈfɔ:ləʊəz] ,
followers ,
追随者 ,

他们也不知道迈阿密搬运站发生的那起事件，当时他的一名追随者.....

[ˈwɔ:kɪŋ] [brˈhaɪnd] ,
walking behind ,
步行 在后面 ,
[ˌfrɑ:ntəˈnæk] ,
跟在后面 ,

[hæd; həd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪz; ɪz] [ˈli:dər] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [priˈventɪd]
had raised his gun to shoot his leader in the back and was prevented
有 提高 他的 枪 到 射击 他的 领导者 在 这 后退 和 曾是 阻止
[ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [ɑ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd] .
only by the quick arm of a comrade .
仅有的 经过 这 快的 手臂 的 一个 同志 .

他举起枪准备从背后射杀他的领导，幸亏一位同志反应迅速才阻止了他。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
They knew that six of the men had deserted and gone off into the woods ,
他们 知道 那 六 的 这 男人 有 荒凉的 和 已消失 离开 进入 这 树林 ,
[ˌfrɑ:ntəˈnæk] ,
他们知道有六个人已经逃跑，躲进了树林里。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ɑ:n] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
but they did not know that on that same day in their own village another of his
但 他们 做过 不是 知道 那 在 那 相同的 天 在 他们的 自己的 村庄 其他 的 他的
[ˈtretʃərəs] [neɪvz] [hæd; həd] [əˈgen] [traɪd] [tu:; tə] [ˈpɔɪzn] [hɪm; ɪm] .
treacherous knaves had again tried to poison him .
奸诈 无赖 有 再次 尝试 到 毒 他 .

但他们并不知道，就在同一天，在他们自己的村庄里，他的另一个奸诈爪牙再次试图毒害他。

[ðeɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv] [ˈhenrɪ] [di:] [ˈtanti] ,
They knew nothing of the early experiences of Henry de Tonty ,
他们 知道 没有什么 的 这 早期的 经历 的 亨利 德 托蒂 ,
他们对亨利·德·托蒂早年的经历一无所知。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [seɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪts] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:t] [baɪ] [lænd]
of the seas he had sailed and the fights he had fought by land
的 这 海域 他 有 航行 和 这 战斗 他 有 战斗 经过 土地
[ænd; ənd] [ˈwɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
and water in the service of the King of France .
和 水 在 这 服务 的 这 国王 的 法国 .

他曾航行过无数海域，也曾为法国国王在陆地和水上参与过无数战斗。

[nɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [jet] [noʊ] [ðə; ði] [ferθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [ˈli:dər] [ænd; ənd] [frend] [lɑ:]
Nor did they yet know the faith with which he served his leader and friend La
也不 做过 他们 然而 知道 这 信仰 和 哪个 他 服务 他的 领导者 和 朋友 拉
[sæl] .
Salle .
萨勒 .

他们当时还不知道他以何等的信仰侍奉他的领袖和朋友拉萨尔。

[bʌt; bæt] [ə; eɪ] [fɔr] [ˈɪnstɪŋkt] [tuʊld] [ðə; ði] [red] [men] [ðæt] [hɪr] [wɜ:r; wər] [tu:] [men] [hu:m] [ðeɪ] [wʊd]
But a sure instinct told the red men that here were two men whom they would
但 一个 当然 本能 讲述 这 红色的 男人 那 这里 是 二 男人 谁 他们 会
[ʌv] [æz; əz] [frendz] [ɔ:r] [fɪr] [æz; əz] [ˈenəmi] .
love as friends or fear as enemies .
爱 作为 朋友们 或者 害怕 作为 敌人 .

但红人们的直觉告诉他们，眼前的两个人，他们要么会视之为挚友，要么会畏惧为敌人。

[wʌn] [tʃɪl] [deɪ] [ˈfɑ:lʊd] [əˈnʌðər] .
One chill day followed another .
一 寒意 天 随后 其他 .
一个又一个凉爽的日子接踵而至。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜ:r; wər] [sti] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] [ˈwɔ:rpæθ] .
Most of the young men were still off on the hunt and warpath .
最多 的 这 年轻的 男人 是 仍然 离开 在 这 打猎 和 战争之路 .
大多数年轻人仍在外征战沙场。

[ðoʊz] [hu:] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [ˈmɛndɪd] [ðer; ðər] [ˈwepənz] , [smʊkt] ,
Those who remained at home mended their weapons , smoked ,
那些 WHO 剩余 在 家 已修复 他们的 武器 , 熏制 ,
那些留在家里的人修补武器、抽烟，

[ænd; ənd] [ˈaɪdli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɑ:n] [mæts] [ænd; ənd] [roʊbz] — [bʌt; bæt] [ˈnevər] [fɔ:r; fər]
and idly watched the women at work on mats and robes — but never for
和 闲散地 观看 这 女性 在 工作 在 垫子 和 长袍 — 但 绝不 为了
[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [let] [goʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɔ:r] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [stˈreɪndʒəz] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .
a moment let go the thought or sight of the white strangers in their midst .
一个 片刻 让 去 这 想法 或者 视线 的 这 白色的 陌生人 在 他们的 中间 .
她漫不经心地看着妇女们在垫子和长袍上劳作——但她一刻也没有忘记她们中间的白人陌生人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri][ðə; ði][aɪs] [meltɪd] , [ðə; ði] [er] [dra:pt] [ɪts] [stɪŋ] ,
In the middle of January the ice melted , the air dropped its sting ,
在这中间的 一月 这 冰 融化 , 这 空气 掉落 它是 蜚 ,
一月中旬, 冰雪融化, 空气不再刺骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] [ɜ:rθ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [snəʊ] .
and the friendly earth appeared from beneath the snow .
和 这 友好的 地球 出现 从 下面 这 雪 .
皑皑白雪之下, 露出了生机勃勃的土地。

[lɑ:] [sæl] [ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪər] ['henɪpɪn] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kə'nu:] [ænd; ənd] ['pædlɪd] [daʊn] [ðə; ði]
La Salle and the friar Hennepin stepped into a canoe and paddled down the
拉 萨勒 和 这 修士 亨内平 步 进入 一个 独木舟 和 划桨 向下 这
[ˈrɪvər][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf][ə; eɪ] [li:g] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
river to a point half a league below the village .
河 到 一个 观点 一半 一个 联盟 以下 这 村庄 .
拉萨尔和亨内平修士坐上独木舟, 顺流而下, 到达村庄下游半里格处。

[su:n] [tanti] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] .
Soon Tonty and the rest of the band joined them .
很快 托蒂 和 这 休息 的 这 乐队 加入 他们 .
不久, 托蒂和乐队其他成员也加入了他们。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [tu:] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the left - hand side of the river , two hundred paces from the edge of the
在这 左边 - 手 边 的 这 河 , 二 百 步幅 从 这 边缘 的 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
在河的左岸, 距离水边两百步远,

[roʊz][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] .
rose a small hill .
玫瑰 一个 小的 爬坡道 .

隆起一座小山丘。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [loʊ] ['swɑ:mpi] [graʊnd] ,
In front of it there was a stretch of low swampy ground ,
在 正面 的 它 那里 曾是 一个 拉紧 的 低的 沼泽地 地面 ,
前面是一片低洼的沼泽地。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ɪ:'ðər] [saɪd][wɜ:r; wər] [di:p] [rə'vi:nz] .
and on either side were deep ravines .
和 在 任何一个 边 是 深的 峡谷 .
两侧都是深邃的沟壑。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ɪndiəns] [hu:] [slɪpt] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv]
The inquisitive Indians who slipped along the shore to watch the movements of
这 好奇 印度人 WHO 滑倒了 沿着 这 支撑 到 手表 这 移动 的
[ðə; ði] [waɪt] [men] [sɔ:] [ðəm; ðəm][æt; ət][wɜ:rk] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [kə'nekt]
the white men saw them at work digging a ditch behind the hill to connect
这 白色的 男人 锯 他们 在 工作 挖掘 一个 沟 在后面 这 爬坡道 到 连接
[ðə; ði] [tu:] [rə'vi:nz] .
the two ravines .
这 二 峡谷 .
好奇的印第安人沿着海岸悄悄溜过去, 观察白人的动向, 发现他们正在山后挖一条沟渠, 连接两条峡谷。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [laɪn][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] ,
Around the edge of the hill a line of earth was thrown up ,
大约 这 边缘 的 这 爬坡道 一个 线 的 地球 曾是 抛掷 向上 ,
山坡边缘堆起了一道土带,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪt] [ˈsloʊpt] [ˈdaʊn] [ˈɪntuː] [dɪt] [ænd; ənd] [rəˈviːn] [ænd; ənd] [ˈmɑːrʃ] .
making a wall which sloped down into ditch and ravine and marsh .
制作 一个 墙 哪个 倾斜的 向下 进入 沟 和 峡谷 和 沼泽 .

建造了一堵向下倾斜到沟渠、峡谷和沼泽的墙。

[ðen] [ə; eɪ] [ˌpæliˈseɪd] [ʌv; əv] [ˈbɔːgz] [wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [ˈtwenti] [fiːt] [haɪ] .
Then a palisade of logs was erected twenty feet high .
然后 一个 栅栏 的 日志 曾是 竖立 二十 脚 高的 .

然后竖起了一道二十英尺高的原木栅栏。

[ɪnˈsaɪd] [ðɪs] [ˈstɑːkeɪd] [ɪn] [tuː] [ˈkɔːrnərz] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈfrentʃmən] [ˈbɪlt] [ˈlɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
Inside this stockade in two corners the busy Frenchmen built lodgings for themselves ,
里面 这 栅栏 在 二 角落 这 忙碌的 法国人 建造 住宿 为了 他们自己 ,

在这座栅栏内的两个角落，忙碌的法国人为自己搭建了住所。

[ə; eɪ] [ˈkæbɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [ˈfraɪərz] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈstɔːrhaʊs] [ɪn] [ðə; ði]
a cabin for the three friars in the third corner , and a storehouse in the
一个 舱 为了 这 三 修士们 在 这 第三 角落 , 和 一个 库 在 这

[fɔːrθ] .

fourth .

第四 .

第三个角落是三位修士的小屋，第四个角落是仓库。

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ,
Along the rear wall the forge was set up ,
沿着 这 后部 墙 这 锻造 曾是 放 向上 ,

锻炉就设在后墙边，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [lɑː] [sæl] [ænd; ənd]
and in the very midst of the inclosure were the quarters of La Salle and
和 在 这 非常 中间 的 这 附件 是 这 四分之一 的 拉 萨勒 和

[ˈtanti] .

Tonty .

托蒂 .

在围墙的正中央，是拉萨尔和托蒂的住所。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈstrɔːŋhoʊld] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈrɪvər] , [lɑː] [sæl] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fɔːrt]
To this stronghold beside the Illinois River , La Salle gave the name of Fort
到 这 据点 旁 这 伊利诺伊州 河 , 拉 萨勒 给予 这 姓名 的 堡

-

Crèveœur .

-

拉萨尔将伊利诺伊河畔的这座要塞命名为克雷夫科尔堡。

[əˈnʌðər] [wɜːrk] [ðæt] [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [stiɪ] [mɔːr] [went] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Another work that astonished the Indians still more went on at the bank of the
其他 工作 那 惊讶 这 印度人 仍然 更多的 去 在 在 这 银行 的 这

[ˈrɪvər] .

river .

河 .

河岸边还发生了另一件令印第安人惊叹不已的事情。

[hɪr] [ðə; ði] [men] [feld] [ɡreɪt] [triːz] , [hjuːd] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈtɪmbəz] , [sɔːd] [ˈplæŋks] ,
Here the men felled great trees , hewed them into timbers , sawed planks ,
这里 这 男人 倒下 伟大的 树木 , 砍伐 他们 进入 木材 , 锯 木板 ,

在这里，男人们砍伐大树，将它们劈成木材，锯成木板，

[ænd; ənd][br'gæn][tu; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [kə'nu:] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][hæd; həd]
and began to build a mighty canoe such as the men of the tribe had
和 开始 到 建造 一个 强大的 独木舟 这样的 作为 这 男人 的 这 部落 有
[ˈnevər] [si:n] .
never seen .
绝不 已见 .

于是，他开始建造一艘部落里的男人们从未见过的巨型独木舟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔ:rti] - [fʊt] [ki:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] [bi:m] ,
With a forty - foot keel and a twelve - foot beam ,
和 一个 四十 - 脚 龙骨 和 一个 十二 - 脚 光束 ,
[nəʊ] [pi'ɔ:riə] [kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ɪts] [wei] ['seɪfli] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ðæt]
no Peoria could doubt that it would make its way safely down the Great River that
不 皮奥里亚 可以 怀疑 那 它 会 制作 它是 方式 安全 向下 这 伟大的 河 那
[ræn] [θru:] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
ran through the land of their enemies .
跑 通过 这 土地 的 他们的 敌人 .

皮奥里亚人无不相信，这艘船能够安全地顺着流经敌人领土的大河而下。

[ˈmeni] [taɪmz] [dɪd][ðə; ði]['ɪndiəns] ['wʌndər] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [frentʃ] [tʃi:f]
Many times did the Indians wonder in their hearts whether or not the French chief
许多 时代 做过 这 印度人 想知道 在 他们的 心 无论 或者 不是 这 法语 首席
[bi'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] ['terər] [ðæt] - [hæd; həd]['spʊkən] .
believed in the tales of terror that Nicanopé had spoken .
相信 在 这 故事 的 恐怖 那 - 有 说 .

印第安人常常在心里疑惑，法国酋长是否相信尼卡诺佩所讲述的那些恐怖故事。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] ,
They saw him little at the village now ,
他们 锯 他 小的 在 这 村庄 现在 ,
[fɔ:r; fər][hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [mu:vɪd] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [nu:] [fɔ:rt] - ;
for he and his men had moved down to the new Fort Crèvecœur ;
为了 他 和 他的 男人 有 已搬 向下 到 这 新的 堡 - ;

因为他和他的部下已经转移到了新建的克雷夫科尔堡；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['ɪndiən] ['fɪgjərz] , [nʌn] [tu:] ['bɪzi] [æt; ət] [hoʊm] ,
but there was never a time when Indian figures , none too busy at home ,
但 那里 曾是 绝不 一个 时间 什么时候 印度 数据 , 没有任何 也 忙碌的 在 家 ,
[dɪd][nɑ:t] [pɪr] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔ:r][sɪt]['bəʊldli][baɪ] ,
did not peer through the bushes or sit boldly by ,
做过 不是 同伴 通过 这 灌木丛 或者 坐 大胆地 经过 ,
[dɪd][nɑ:t] [pɪr] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔ:r][sɪt]['bəʊldli][baɪ] ,
did not peer through the bushes or sit boldly by ,
做过 不是 同伴 通过 这 灌木丛 或者 坐 大胆地 经过 ,

没有从灌木丛中窥视，也没有大胆地坐在旁边。

[fæsn'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪzi] ['du:ɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['ʃɪpjɑ:rd] .
fascinated by the busy doings at the fort and primitive shipyard .
着迷 经过 这 忙碌的 行为 在 这 堡 和 原始 船厂 .
[fæsn'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪzi] ['du:ɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['ʃɪpjɑ:rd] .
fascinated by the busy doings at the fort and primitive shipyard .
着迷 经过 这 忙碌的 行为 在 这 堡 和 原始 船厂 .

被堡垒和原始造船厂里繁忙的景象深深吸引。

[fɑ:r][tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] , ['mi:nwaɪl] ,
Far to the south , meanwhile ,
远的 到 这 南 , 同时 ,
[fɑ:r][tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] , ['mi:nwaɪl] ,
Far to the south , meanwhile ,
远的 到 这 南 , 同时 ,
[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:rpæθ] .
a band of the young men were on their way home from the warpath .
一个 乐队 的 这 年轻的 男人 是 在 他们的 方式 家 从 这 战争之路 .
[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:rpæθ] .
a band of the young men were on their way home from the warpath .
一个 乐队 的 这 年轻的 男人 是 在 他们的 方式 家 从 这 战争之路 .

一群年轻人正从战场上归来。

[ˈmeni] [li:gz] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhɜ:rid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
Many leagues ahead of them hurried one of the band ,
许多 联赛 前方 的 他们 慌忙 一 的 这 乐队 ,
乐队中有人急忙赶往远在他们前面的许多排。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər] [sent][ɑ:n][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈproʊtʃ] .
a young warrior sent on to tell the village of their approach .
一个 年轻的 战士 发送 在 到 告诉 这 村庄 的 他们的 方法 .
一名年轻的战士被派去通知村民他们的到来。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [θru:] [ˈtæŋg(ə)ld] [wʊdz] [hi:; hi] [plɒdid] [ɑ:n] [ˈwɪri] [fi:t] .
Over the plains and through tangled woods he plodded on weary feet .
超过 这 平原 和 通过 纠缠不清 树林 他 蹒跚而行 在 厌倦 脚 .
他拖着疲惫的双脚，跋涉过平原，穿过茂密的树林。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [li:gz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [naʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]
He was less than three leagues from the village now , but he was
他 曾是 较少的 比 三 联赛 从 这 村庄 现在 , 但 他 曾是
[ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] .
tired and very hungry .
疲劳的 和 非常 饥饿的 .
他现在离村庄不到三里格了，但他又累又饿。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈtrʌdʒd] [əˈb:ŋ] , [hi:; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈsʌmwʌt] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
As he trudged along , he came upon a figure somewhat strange to his eyes .
作为 他 艰难跋涉 沿着 , 他 来了 之上 一个 数字 有些 奇怪的 到 他的 眼睛 .
他艰难地向前走着，遇到一个在他看来有些陌生的身影。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈtreɪdərz] [hu:] [keɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvəz]
But he had seen the traders who came now and then down the rivers
但 他 有 已见 这 交易员 WHO 来了 现在 和 然后 向下 这 河流
[frʌm; frəm][ˈkænədə][ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðɪs] [mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] .
from Canada and he knew this man for a Frenchman .
从 加拿大 和 他 知道 这 男人 为了 一个 法国人 .
但他见过偶尔从加拿大沿河而下的商人，他知道这个人是法国人。

[hi:; hi] [sɔ:] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:dz] , [ðæt][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈkærid] [fɔ:r]
He saw , what was more pleasing to his needs , that the stranger carried four
他 锯 , 什么 曾是 更多的 令人愉悦 到 他的 需求 , 那 这 陌生人 携带 四
[waɪld] [ˈtɜ:kɪz] .
wild turkeys .
荒野 火鸡 .
更令他高兴的是，他看到陌生人带着四只野火鸡。

[fɑ:r] [spent] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
Far spent with hunger , he called to him and asked for food .
远的 花费 和 饥饿 , 他 称为 到 他 和 问 为了 食物 .
他饿得精疲力竭，便呼喊着向他讨要食物。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈtɜ:kɪz] .
The white man handed him one of the wild turkeys .
这 白色的 男人 递交 他 一 的 这 荒野 火鸡 .
白人递给他一只野火鸡。

[wɪð; wɪθ] [ˈi:gər] [hændz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
With eager hands the Indian lighted a fire ,
和 渴望的 双手 这 印度 照明 一个 火 ,
印第安人迫不及待地点燃了一堆火。

[ˈswʌŋ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈket(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkæriəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [kʊk]
swung over it a kettle which he carried with him and proceeded to cook
摇摆 超过 它 一个 壶 哪个 他 携带 和 他 和 继续 到 厨师
[ðə; ðɪ] [faʊl] .
the fowl .
这 鸡 .

他把随身携带的水壶甩到鸡身上，开始煮鸡。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [lɪkt] [ðə; ðɪ][saɪdz] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈket(ə)l][ðə; ðɪ][streɪndʒ] [waɪt] [mæn] [æskt] [hɪm; ɪm]
While the fire licked the sides of the kettle the strange white man asked him
尽管 这 火 舔过 这 侧面 的 这 壶 这 奇怪的 白色的 男人 问 他
[ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈrɪvər] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntrɪz]
of his journey and inquired about the Great River that ran through the countries
的 他的 旅行 和 询问 关于 这 伟大的 河 那 跑 通过 这 国家
[ʌ; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
of the South .
的 这 南 .

当火焰舔舐着水壶的侧壁时，那个陌生的白人询问了他的旅程，并打听了流经南方国家的大河。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ə; eɪ] [tʃɑːrd] [bɪt][ʌ; əv] [wʊd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
The young warrior picked up from the fire a charred bit of wood and with
这 年轻的 战士 挑选 向上 从 这 火 一个 烧焦的 少量 的 木头 和 和
[aɪ ˈtiː] [druː] ,
it drew ,
它 画 ,

年轻的战士从火堆里捡起一块烧焦的木头，拔出了它。

[ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌ; əv][bɑːrk] ,
on a piece of bark ,
在 一个 片 的 吠 ,

在一块树皮上，

[ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈdaɪəgræm] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [striːmz] [ðæt]
a careful diagram which showed the course of the river and the streams that
一个 小心 图表 哪个 显示 这 课程 的 这 河 和 这 溪流 那
[fel] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
fell into it .
跌倒 进入 它 .

一张精细的图表，显示了河流的走向以及汇入其中的支流。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌ; əv] [ðiːz] [striːmz] [ænd; ənd][təʊld][ʌ; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] [ðæt] [dwelt]
Then he gave the names of these streams and told of the tribes that dwelt
然后 他 给予 这 姓名 的 这些 溪流 和 讲述 的 这 部落 那 居住
[əˈlɔːŋ] [ðem; ðəm] ,
along them ,
沿着 他们 ,

然后他报出了这些溪流的名字，并讲述了居住在溪流沿岸的部落。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] [roʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ][bɑːrk] .
and the white man wrote them down in his own language on the bark .
和 这 白色的 男人 写道 他们 向下 在 他的 自己的 语言 在 这 吠 .

白人用自己的语言把它们写在了树皮上。

[ˈevriwɛr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pɪˈroʊɡ] ,
Everywhere along the Mississippi the young Indian had traveled in a pirogue ,
到处 沿着 这 密西西比州 这 年轻的 印度 有 旅行 在 一个 独木舟 ,

这位年轻的印第安人曾乘着独木舟，沿着密西西比河到处旅行。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [fɔːl] [ɔːr] [ˈræpɪdʒ] [tuː; tə] [əbˈstrækt] [hɪz; ɪz] [wei] .
and never was there a fall or rapids to obstruct his way .
和 绝不 曾是 那里 一个 落下 或者 急流 到 阻碍 他的 方式 .

而且一路上从未遇到瀑布或急流阻挡他的去路。

[nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n][wɜ:r; wər][ðer; ðər][ˈsænd,bɑ:rz] , [seɪv] [nɪr][ðə; ði] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] -
Not even were there sandbars , save near the mouth in the heat of summer -
不是 甚至 是 那里 沙洲 , 节省 靠近 这 嘴 在 这 热 的 夏天 -
[taɪm] .
time .
时间 .

除了盛夏时节河口附近，那里甚至连沙洲都没有。

[ðə; ði] [tu:] [men] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
The two men talked of these things for some time ,
这 二 男人 谈话 的 这些 事物 为了 一些 时间 ,
两人就这些事情谈了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [əˈpi:zd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgər] .
while the Indian rested and appeased his hunger .
尽管 这 印度 休息 和 安抚 他的 饥饿 .
印度人趁机休息，填饱了肚子。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [mæn][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
Finally the Frenchman gave to the red man a hatchet and asked him to
最后 这 法国人 给予 到 这 红色的 男人 一个 斧头 和 问 他 到
[seɪ] [tu:; tə][noʊ][wʌn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] .
say to no one that he had met him .
说 到 不 一 那 他 有 遇见 他 .

最后，法国人给了红人一把斧头，并嘱咐他不要告诉任何人他曾见过法国人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] [ðʌs] [si:lɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ɡɪft][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [meɪd] [ɡlæd][baɪ]
With his lips thus sealed by the white man's gift and his stomach made glad by
和 他的 嘴唇 因此 密封 经过 这 白色的 男人的 礼物 和 他的 胃 制成 高兴的 经过
[ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [geɪm] ,
the white man's game ,
这 白色的 男人的 游戏 ,

他的嘴唇被白人的礼物封住了，他的肚子也被白人的游戏满足了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [tɜ:rnd] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [nu:] [frend] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɔ:]
the young Indian turned aside and accompanied his new friend with some awe
这 年轻的 印度 转向 旁边 和 伴随 他的 新的 朋友 和 一些 敬畏
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:lɪ] [bɪlt] [fɔ:rt] ,
to the newly built fort ,
到 这 新 建造 堡 ,

这位年轻的印度人转过身，带着几分敬畏，陪着他的新朋友参观了这座新建的堡垒。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
instead of passing on to the village .
反而 的 通过 在 到 这 村庄 .
而不是传到村子里。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈəʊriə] ,
Early on the morning of the next day , in the village of the Peorias ,
早期的 在 这 早晨 的 这 下一个 天 , 在 这 村庄 的 这 皮奥里亚斯 ,
第二天清晨，在皮奥里亚斯村，

[ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv][ˈɪndiənz] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərd] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] .
a group of Indians were gathered in the lodge of one of the chiefs .
一个 团体 的 印度人 是 聚集 在 这 小屋 的 一 的 这 酋长们 .
一群印第安人聚集在一位酋长的帐篷里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfiːstɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] — [ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] [mʌt]
They were feasting in great joy upon the meat of a bear — a delicacy much
他们是 是 盛宴 在 伟大的 喜悦 之上 这 肉 的 一个 熊 — 一个 美味 很多
[praɪzd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
prized among them .
珍贵的 之中 他们 .

他们正兴高采烈地享用熊肉——这是他们非常珍视的美味佳肴。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][fɔːrm] [ˈdaːkənd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][lɑː] [sæl] [stroʊd] [ɪn]
Suddenly a form darkened the entrance to the lodge and La Salle strode in
突然 一个 形式 变暗 这 入口 到 这 小屋 和 拉 萨勒 大步走 在
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [skwɒtɪd] [ˈɪndiəns] .
among the squatted Indians .
之中 这 蹲着 印度人 .

突然，一个身影出现在旅馆入口处，拉萨尔大步走了进去，他身后是一群蹲着的印第安人。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] .
He paused in their midst and looked about before he spoke .
他 暂停 在 他们的 中间 和 看起来 关于 前 他 辐 .

他停在他们中间，环顾四周，然后才开口说话。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
A smile of triumph was on his lips .
一个 微笑 的 胜利 曾是 在 他的 嘴唇 .

他脸上露出了胜利的笑容。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Perhaps you do not know , ” he said ,
“ 也许 你 做 不是 知道 , ” 他 说 ,

“或许你不知道,”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [teɪks] [ɪˈspeʃl] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
“ that the Maker of all things takes especial care of the French .
“ 那 这 制造商 的 全部 事物 需要 特别的 关心 的 这 法语 .

“万物的创造者特别眷顾法国人。”

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][maɪ] [prerz] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [truːθ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði]
In answer to my prayers he has revealed to me the truth concerning the
在 回答 到 我的 祈祷 他 有 揭晓 到 我 这 真相 有关 这
[ɡreɪt] [ˈrɪvər] ,
Great River ,
伟大的 河 ,

我祈祷之后，他向我揭示了有关大河的真相。

[wɪtʃ] [jɔːr; jər] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [priˈventɪd] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈlɜːrɪŋ] .
which your frightful tales prevented me from learning .
哪个 你的 可怕 故事 阻止 我 从 学习 .

你那些可怕的故事让我错过了了解真相的机会。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [əˈstaʊndɪd] [ˈɪndiəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Then he went on to tell the astounded Indians of all the windings of the
“ 然后 他 去 在 到 告诉 这 震惊 印度人 的 全部 这 绕组 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
Mississippi ,
密西西比州 ,

然后，他继续向惊愕不已的印第安人讲述了密西西比河蜿蜒曲折的河道。

[ʌv; əv][ðə; ði] [smuːð] [ˈkɜːrənt] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [maɪt] [raɪd][tuː; tə][ɪts] [maʊθ] .
of the smooth current upon which a canoe might ride to its mouth .
的 这 光滑的 当前的 之上 哪个 一个 独木舟 可能 骑 到 它是 嘴 .

平静的水流，独木舟可以顺流而下到达河口。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [iːtʃ] ['rɪvər] [ðæt] ['entərd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [west]
He described each river that entered it from the east and from the west
他 描述 每个 河 那 进入 它 从 这 东方 和 从 这 西方
,
!
,

他描述了从东面和西面流入该地的每一条河流，

[ænd; ənd] [neɪmd] [iːtʃ] [traɪb] [ðæt] [dwelt] [ɑːn][ɪts]['bɔːrdərz] .
and named each tribe that dwelt on its borders .
和 命名 每个 部落 那 居住 在 它是 边界 .

并给居住在其边界上的每个部落都起了名字。

[ˈnoʊwər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːl][ɔːr]['ræpɪdz][tuː; tə] [əb'strʌkt] [wʌnz] [wei] ,
Nowhere was there fall or rapids to obstruct one's way ,
无处 曾是 那里 落下 或者 急流 到 阻碍 一个人的 方式 ,
沿途没有瀑布或急流阻挡去路。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] ['brɔːdnd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['ʃæloʊz]
and only where the river broadened out at the mouth were there shallows
和 仅有的 在哪里 这 河 扩大 出去 在 这 嘴 是 那里 浅滩

[ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [mʌd] - [bɑːz] .
and sand and mud - bars .
和 沙 和 泥 - 酒吧 .

只有在河口河面开阔的地方才有浅滩、沙滩和泥滩。

[iːtʃ] [twɪst] [ænd; ənd][tɜːrn] ,
Each twist and turn ,
每个 捻 和 转动 ,

每一次转弯和翻滚，

[iːtʃ] ['rɔːki] [klɪf] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [striːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
each rocky cliff and entering stream he seemed to know as if he had
每个 岩石 悬崖 和 进入 溪流 他 似乎 到 知道 作为 如果 他 有
[spent] [mʌnθs] [ɪn] ['pædlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [pɪˈroʊɡ] .
spent months in paddling up and down the river in an Indian pirogue .
花费 几个月 在 划桨 向上 和 向下 这 河 在 一个 印度 独木舟 .

他似乎对每一处岩石峭壁和每一条流入河道的溪流都了如指掌，仿佛他曾花几个月的时间划着印第安独木舟在河上来回穿梭。

[ðə; ði] [ber] [miːt] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .
The bear meat was forgotten .
这 熊 肉 曾是 被遗忘的 .

熊肉被遗忘了。

[ðə; ði]['ɪndiəns][sæt]['saɪlənt] , [ðer; ðər][hændz] [klæpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The Indians sat silent , their hands clapped to their mouths in amazement .
这 印度人 卫星 沉默的 , 他们的 双手 鼓掌 到 他们的 嘴 在 惊愕 .

印第安人静静地坐着，惊讶地捂着嘴。

[wʌt] [greɪt] ['paʊər] [ɔːr] “ ['medɪs(ə)n] ” [dɪd] [ðɪs] [mæn] [pə'zeɪs] [ðæt] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ]
What great power or “ medicine ” did this man possess that enabled him to watch
什么 伟大的 力量 或者 “ 药品 ” 做过 这 男人 具有 那 已启用 他 到 手表
[wʌt] [ə'kɜːrd] [ɪn]['siːkrət] ['naɪtli] ['kaʊnslz] ,
what occurred in secret nightly councils ,
什么 发生 在 秘密 每晚 议会 ,

这个人究竟拥有怎样的强大力量或“秘法”，才能让他得以窥见每晚秘密会议上发生的事情？

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [liːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ˈvæli]
and to see and describe hundreds of leagues of the course and valley
和 到 看 和 描述 数百 的 联赛 的 这 课程 和 谷
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] ?
of the Great River he had never visited ?
的 这 伟大的 河 他 有 绝不 到访 ?
让他去观察和描述他从未到访过的大河数百里格的河道和河谷？

[laɪk] [ˈtʃɪldrən] [kɔːt] [ɪn] ['mɪstʃɪf] ,
Like children caught in mischief ,
喜欢 孩子们 捕捉 在 恶作剧 ,
就像调皮捣蛋的孩子一样，
[ðeɪ] [kən'fest] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]
they confessed that all he said was true and that they had deceived him
他们 坦白 那 全部 他 说 曾是 真的 和 那 他们 有 受骗 他
[ˈoʊnli][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
only to keep him in their midst .
仅有的 到 保持 他 在 他们的 中间 .
他们承认他说的都是真的，他们欺骗他只是为了把他留在他们中间。

[laː] [sæl] [dɪ'pɑːrtɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['trʌblɪd] [maɪndz] .
La Salle departed from the lodge , leaving them with troubled minds .
拉 萨勒 已离开 从 这 小屋 , 离开 他们 和 麻烦 思想 .
拉萨尔离开了旅馆，留下他们心事重重。

[haʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːr; wər] [ðiːz] [men][ʌv; əv] [fer] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['flaʊɪŋ] [her] .
How strange and wonderful were these men of fair faces and flowing hair .
如何 奇怪的 和 精彩的 是 这些 男人 的 公平的 面孔 和 流动 头发 .
这些面容俊美、头发飘逸的男子是多么奇特而迷人啊！

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [boʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ?
And what did their presence bode for the Indian ?
和 什么 做过 他们的 在场 预兆 为了 这 印度 ?
他们的出现对印度人来说意味着什么？

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðer; ðər] [frendz] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [æt; ət] [hɑːrt] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] ?
Were they their friends , or were they at heart friends of the Iroquois ?
是 他们 他们的 朋友们 , 或者 是 他们 在 心 朋友们 的 这 易洛魁人 ?
他们是易洛魁人的朋友，还是他们内心深处就是易洛魁人的朋友？

[huː] [nuː] [haʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər][ˈbændz][ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Who knew how near to their villages were bands of painted warriors of the
WHO 知道 如何 靠近 到 他们的 村庄 是 乐队 的 绘 战士 的 这
[faɪv] ['neɪʃəns] ?
Five Nations ?
五 国家 ?
谁能想到，离他们的村庄如此之近的地方，竟然隐藏着五大部落的彩绘战士？

[jet] , [ðəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [leɪ] ['hevi] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
Yet , though suspicion lay heavy upon their hearts ,
然而 , 尽管 怀疑 躺 重的 之上 他们的 心 ,
然而，尽管他们心中充满疑虑，
[ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['kʌvətəs] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] ,
they looked with covetous eyes upon the hatchets and knives ,
他们 看起来 和 贪婪的 眼睛 之上 这 斧头 和 刀具 ,
他们贪婪地盯着那些斧头和刀具，

[ðə; ði] ['ketlz] [ænd; ənd] ['wepənz] [ðæt][ðə; ði] [waɪt] [men] [brɔːt] .
the kettles and weapons that the white men brought .
这 水壶 和 武器 那 这 白色的 男人 带来 .
白人带来的水壶和武器。

[ðə; ði] [waɪt] [ɪnˈveɪz(ə)n]
THE WHITE INVASION
这 白色的 入侵

白人入侵

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈfɑːləʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkwɪzətɪv] [aɪz] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts]
Not a day passed but the Illinois followed with inquisitive eyes the movements
不是 一个 天 通过了 但 这 伊利诺伊州 随后 和 好奇 眼睛 这 移动
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] .
of the men at the fort .
的 这 男人 在 这 堡 .

伊利诺伊号每天都用好奇的目光跟踪着堡垒里士兵们的动向。

[ðeɪ] [waːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [biːmz] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk][æz; əz][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [leɪd]
They watched the great white beams by the river bank as the Frenchmen laid
他们 观看 这 伟大的 白色的 光束 经过 这 河 银行 作为 这 法国人 铺设
[ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ænd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ʃɪp] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk]
them out and fastened them together till the growing ship began to look like
他们 出去 和 系紧 他们 一起 直到 这 生长 船 开始 到 看 喜欢
[ðə; ði] [waɪt] [ˈskelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [æən; ən] [ɪˈmens] [ˈbʌfələʊ] [ˈlaɪɪŋ] [bliːtʃt] [ænd; ænd] [ber] [tuː; tə][ðə; ði]
the white skeleton of an immense buffalo lying bleached and bare to the
这 白色的 骨骼 的 一个 巨大 水牛 说谎 漂白 和 裸 到 这
[fɔːr] [ˈwaɪndz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
four winds of heaven .
四 风 的 天堂 .

他们看着河岸边巨大的白色梁柱，法国人将它们铺设起来，并将它们固定在一起，直到这艘不断扩大的船看起来像一头巨大的水牛的白色骨架，光秃秃地躺在四面八方，暴露在苍天之下。

- , [ðə; ði] [ˈfrendli] [tʃiːf] , [əˈdɑːptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [jʌŋ] [ˈfraɪər][ʌv; əv][lɑː] [sælz]
Omawha , the friendly chief , adopted as a son the short young friar of La Salle's
- , 这 友好的 首席 , 已采用 作为 一个 儿子 这 短的 年轻的 修士 的 拉 萨勒的
[ˈpɑːrti] ;
party ;
派对 ;

友善的酋长奥马瓦收养了拉萨尔一行人中个子矮小的年轻修士为子；

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [greɪ] [roʊb][ʌv; əv] [ˈfɑːðər] - [pæst] [ˈfriːli] [ɪn][ænd; ænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and so the gray robe of Father Membré passed freely in and out of the
和 所以 这 灰色的 长袍 的 父亲 - 通过了 自由 在 和 出去 的 这
[ˈlɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
lodges of the village .
旅馆 的 这 村庄 .

于是，梅姆布雷神父的灰色长袍便自由地进出村里的各个小屋。

[laɪk] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈfæməli] ,
Like one of the chief's family ,
喜欢 一 的 这 酋长的 家庭 ,

就像酋长的家人一样，

[hiː; hi] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [fer] [ænd; ænd] [slept] [ɑːn] [ˈbʌfələʊ] [roʊbz] [bɪˈsaɪd] [ˈsmoʊldərɪŋ] [lɑːdʒ] -
he ate of the Indian fare and slept on buffalo robes beside smouldering lodge -
他 吃 的 这 印度 票价 和 睡着了 在 水牛 长袍 旁 闷烧 小屋 -
[ˈfaɪrz] .
fires .
火灾 .

他吃了印度菜，睡在燃烧的篝火旁的野牛皮上。

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [waɪts] [wɜ:ɹ; wəɹ][æt; ət][ðə; ði] [nu:] [fɔ:rt] ;
His fellow - whites were at the new fort ;
他的 同伴 - 白人 是 在 这 新的 堡 ；
他的白人同胞们都在新堡垒里；

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'loʊn] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪndiən] [taʊn] .
and he alone watched the coming of spring in the Indian town .
和 他 独自的 观看 这 未来 的 春天 在 这 印度 镇 ；
唯有他一人见证了印第安小镇的春天到来。

[æz; əz] ['wɪntər] [brɪ'gæən][tu:; tə] [breɪk] [ʌp] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pa:rtɪz] [keɪm] [hoʊm] .
As winter began to break up , the hunting parties came home .
作为 冬天 开始 到 休息 向上 , 这 打猎 各方 来了 家 ；
随着冬日渐逝，狩猎队伍陆续返回家园。

[ðə; ði][wɔ:ɹ][pɑ:rtɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [brɔ:t] ['kæptɪvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
The war party from the South brought captives with them , and the village
这 战争 派对 从 这 南 带来 俘虏 和 他们 , 和 这 村庄
[brɪ'keɪm] [mɔ:ɹ] [pɑ:pjələs] .
became more populous .
成为 更多的 人口众多 ；
来自南方的战争队伍带来了俘虏，村庄的人口也因此增多。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [ɪndɪ'fætɪgəbl] ['hʌntər] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
But Chassagoac , the indefatigable hunter , was still off in the woods .
但 - , 这 不懈 猎人 , 曾是 仍然 离开 在 这 树林 ；
但是，不知疲倦的猎人沙萨戈阿克仍然在树林里。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndiən] ['kʌntri] , - [ænd; ənd] [drɪɹ] , [nu:z]
Even in the long stretches of the Indian country , winterlocked and drear , news
甚至 在 这 长的 伸展 的 这 印度 国家 , - 和 凄凉 , 消息
['trævld] [fæst] ;
traveled fast ;
旅行 快速地 ；
即使在漫长而荒凉的印第安人聚居区，冬季严寒，消息也能迅速传播；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl'ɪnɔɪ] [wel] [nu:] [ðæt] [rʌnə:z] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['kæriɪŋ] [ɔ:l] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
and the Illinois well knew that runners were carrying all up and down the
和 这 伊利诺伊州出色地 知道 那 跑步者 是 携带 全部向上 和 向下 这
[ɡreɪt] ['væli] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pi'əuriə] ,
Great Valley tales of the white men among the Peorias ,
伟大的 谷 故事 的 这 白色的 男人 之中 这 皮奥里亚斯 ,
伊利诺伊州人都知道，信使们在大峡谷一带四处传播着白人在皮奥里亚人中的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
of the fort on the hill ,
的 这 堡 在 这 爬坡道 ,
山上的堡垒，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['rɪvər] .
and of the ship that was to sail down the long river .
和 的 这 船 那 曾是 到 帆 向下 这 长的 河 ；
还有那艘即将沿长河航行的船。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:ɹ] ,
It was , therefore ,
它 曾是 , 所以 ,
因此，

[wɪð; wɪθ][kən'sɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [pi'əuriə] [sɔ:] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɹv; əv]['ɪndiəns] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt]
with concern that the Peorias saw one day a gathering of Indians encamped about
 和 忧虑 那 这 皮奥里亚斯 锯 一 天 一个 采集 的 印度人 营地 关于
 [ðə; ði][fɔ:rt] .
the fort .
 这 堡 .

皮奥里亚人担心有一天会看到一群印第安人在堡垒附近扎营。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['əuseɪdʒ; əu'seɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃɪkə,sɔ:] [ænd; ənd] ['ɑ:rkənsɔ:] — [traɪbz] [ðæt] [lɪvd] [ə'bi:ŋ]
They were Osages and Chickasaws and Arkansas — tribes that lived along
 他们 是 奥塞奇人 和 奇克索人 和 阿肯色州 — 部落 那 居住地 沿着
 [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
the Mississippi far to the south .
 这 密西西比州 远的 到 这 南 .
 他们是奥塞奇人、奇克索人和阿肯色人——这些部落居住在密西西比河沿岸遥远的南方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] — [ˈdʒələs] [ʌv; əv][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] —
And the villagers knew that they — jealous of the advantages of the Illinois —
 和 这 村民们 知道 那 他们 — 嫉妒的 这 优势 的 这 伊利诺伊州 —
 [wʊd] [tel] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːzi] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ˌɜːrdʒ][hɪm; ɪm]
would tell the white chief of the easy navigation of the river and urge him
 会 告诉 这 白色的 首席 的 这 简单的 导航 的 这 河 和 敦促 他
 [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðər; ðər] [ˈkʌntri] .
to come down and live in their country .
 到 来 向下 和 居住 在 他们的 国家 .

村民们知道，他们嫉妒伊利诺伊人的优势，会告诉白人酋长这条河航行方便，并敦促他到他们的土地上居住。

[nɑ:t] ['meni] [deɪz] [pæst] [brɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɪndiəns] [ə'raɪvd] ,
Not many days passed before another group of Indians arrived ,
 不是 许多 天 通过了 前 其他 团体 的 印度人 到达的 ,
 没过几天, 另一批印第安人就到了。

[ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fa:r] [west] — [soʊ][fa:r] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [ðæt] [ðeɪ] [təʊld]
this time from the Far West — so far beyond the Mississippi River that they told
 这 时间 从 这 远的 西方 — 所以 远的 超过 这 密西西比州 河 那 他们 讲述

[ʌv; əv] [lɔ:n] - ['herd] ['spænjərdz] [hu:] [roʊd][tu:; tə][wɔ:r][ɑ:n] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [læns] .
of long - haired Spaniards who rode to war on horses and fought with lances .
 的 长的 - 头发 西班牙人 WHO 骑 到 战争 在 马匹 和 战斗 和 长矛 .

这次的故事来自遥远的西部——远在密西西比河以西，他们讲述了长发西班牙人骑马上战场，用长矛作战的故事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ˈpraʊdli] [wɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt] [ə; eɪ][təˈbækʊs] [paʊtʃ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
One of the Indians proudly wore at his belt a tobacco pouch made from the
 一 的 这 印度人 自豪地 穿着 在 他的 腰带 一个 烟草 小袋 制成 从 这
 [huːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] [əˈtætʃt] .
hoof of a horse with some of the skin of the leg attached .
 蹄 的 一个 马 和 一些 的 这 皮肤 的 这 腿 随附的 .
 一位印第安人自豪地在腰间佩戴着一个用马蹄制成的烟草袋，袋子上还缝着一些马腿皮。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] [keɪm] [stɪl] [ə'nʌðər] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [fɑːr] - [feɪmɪd] [waɪts] .
A week later came still another delegation to see the far - famed whites .
一个 星期 之后 来了 仍然 其他 代表团 到 看 这 远的 - 著名的 白人 .

一周后，又有另一批代表团前来拜访远近闻名的白人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌnɔːrθ'west] , [ɪn][ðə; ði][lənd] [wer] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
They were Sioux from the distant Northwest , in the land where the Mississippi
 他们 是 苏族 从 这 遥远 西北 , 在 这 土地 在哪里 这 密西西比州
 [tʊk] [ɪts][raɪz] ;
took its rise ;
 采取 它是 上升 ;

他们是来自遥远西北部的苏族人，那里是密西西比河的发源地：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] - [taɪm] [foʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] .
and they were long - time foes of the tribes of the Illinois .
和 他们 是 长的 - 时间 敌人 的 这 部落 的 这 伊利诺伊州 .
他们与伊利诺伊部落长期为敌。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ['ɪndiənz][ðər; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [drɪ'beɪt] .
In the councils of the Illinois Indians there was much debate .
在 这 议会 的 这 伊利诺伊州 印度人 那里 曾是 很多 辩论 .
伊利诺伊印第安人的议会里有很多争论。

[i:tʃ] [tʃi:f] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] .
Each chief had his own opinion .
每个 首席 有 他的 自己的 观点 .
每个酋长都有自己的看法。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋz] .
It was a time of new and strange happenings .
它 曾是 一个 时间 的 新的 和 奇怪的 事件 .
那是一个充满新奇事件的时代。

[lɔ:ŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [traɪb] [lɪvd] [praʊd] [ænd; ənd]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
Long had the Illinois tribe lived proud and comfortable in the valley .
长的 有 这 伊利诺伊州 部落 居住地 自豪的 和 舒服的 在 这 谷 .
长期以来，伊利诺伊部落一直骄傲而舒适地生活在山谷中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [æt; ət][ðər; ðər] [wɪl] .
They had hunted and fished up and down the rivers at their will .
他们 有 猎杀 和 钓鱼 向上 和 向下 这 河流 在 他们的 将要 .
他们曾随心所欲地在河流上下游打猎捕鱼。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['speɪsɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðər; ðər]['ɑ:rbər] - [laɪk] ['lɑ:dʒɪz] [ðeɪ] ['gæmbld] [ænd; ənd] [smoʊkt]
In the open spaces before their arbor - like lodges they gambled and smoked
在 这 打开 空间 前 他们的 乔木 - 喜欢 旅馆 他们 赌博 和 熏制
[ænd; ənd] [bæskt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [deɪz] ,
and basked in the summer days ,
和 晒太阳 在 这 夏天 天 ,
在他们凉亭式小屋前的空地上，他们赌博、抽烟、享受夏日阳光。

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ['wɔ:rmɪŋ] [ðər; ðər]['neɪkɪd] ['bɑ:dɪz] .
the bright sun warming their naked bodies .
这 明亮的 太阳 变暖 他们的 裸 身体 .
明媚的阳光温暖着他们裸露的身体。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd][ʌv; əv] [bæskɪŋ] , [ðeɪ] [pʊt][ɑ:n][ðər; ðər]['gɑ:rmənts][ʌv; əv] [red]
And when they were tired of basking , they put on their garments of red
和 什么时候 他们 是 疲劳的 的 晒太阳 , 他们 放 在 他们的 服装 的 红色的
[ænd; ənd] [blæk] [peɪnt] ,
and black paint ,
和 黑色的 画 ,
当他们晒够了太阳后，就穿上了红黑相间的衣服。

['gæðərd] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [dæns] ,
gathered howling in the war dance ,
聚集 嚎叫 在 这 战争 舞蹈 ,
聚集在一起，发出战舞般的嚎叫，

[ænd; ənd][set] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ][reɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][sæks][ænd; ənd] [fɒksɪz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]
and set out on a raid against the Sacs and Foxes west of the Lake of
和 放 出去 在 一个 袭击 反对 这 萨克斯 和 狐狸 西方 的 这 湖 的
[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ,
the Illinois ,
这 伊利诺伊州 ,
于是他们出发袭击伊利诺伊湖以西的索克人和福克斯人，

[ɔːr][ðə; ði] [su:] [baɪ][ðə; ði] [ˈhedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
or the Sioux by the headwaters of the Mississippi ,
或者 这 苏族 经过 这 源头 的 这 密西西比州 ;
或者密西西比河源头的苏族人,

[ɔːr][ðə; ði][ˈəuseɪdʒ; əuˈseɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [traɪbz] [ɑːn][ɪts] [ˈsʌðərn] [bəŋks] .
or the Osages and Arkansas and other tribes on its southern banks .
或者 这 奥塞奇人 和 阿肯色州 和 其他 部落 在 它是 南部 银行 .
或者奥塞奇人、阿肯色人以及其他居住在其南岸的部落。

[ˈɔːf(ə)n] , [tu:] , [wɔːr] [keɪm] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
Often , too , war came to them ,
经常 , 也 , 战争 来了 到 他们 ;
战争也常常降临到他们身上。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [soʊ] [ˈdespərət] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [fɔːt] [hænd][tuː; tə][hænd]
and sometimes so desperate that even the Indian women fought hand to hand
和 有时 所以 绝望的 那 甚至 这 印度 女性 战斗 手 到 手
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [ˈspeɪsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
with the enemy in the spaces between the lodges of the village .
和 这 敌人 在 这 空间 之间 这 旅馆 的 这 村庄 .
有时情况非常危急, 甚至连印度妇女都在村庄的帐篷之间与敌人进行肉搏战。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrɪz] [hæd; həd] [kʌm] [nuː] [ˈdeɪndʒəz] .
But of late years had come new dangers .
但 的 晚的 年 有 来 新的 危险 .
但近年来出现了新的危险。

[feɪnt] [ˈwɪspərɪŋ] [rɪːtɪt] [ðəm; ðəm][ʌv; əv] [waɪt] - [feɪst] [men] [huː] [brɔːt] [frʌm; frəm] [əˈkrɔːs]
Faint whisperings reached them of white - faced men who brought from across
头晕的 耳语 达到 他们 的 白色的 - 面对 男人 WHO 带来 从 穿过
[ðə; ði] [siː] [ˈwepənz] [ðæt] [rɔːrd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [smoʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪktəms] [laɪk] [boʊlts]
the sea weapons that roared like the thunder and smote their victims like bolts
这 海 武器 那 咆哮 喜欢 这 雷 和 猛击 他们的 受害者 喜欢 螺栓
[ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
of lightning .
的 闪电 .
他们隐约听到一些关于白脸男子的低语, 这些男子从海对岸带来了像雷鸣般咆哮、像闪电般击打受害者的武器。

[ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈɪrəkwoɪz] ,
Their ancient enemies , the Iroquois ,
他们的 古老的 敌人 , 这 易洛魁人 ,
他们的宿敌, 易洛魁人,

[bɔːt] [ðiːz] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ][fəːz][ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ðer; ðər] [ˈrævɪdʒɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [traɪbz]
bought these weapons with furs and carried their ravages upon the Western tribes
买 这些 武器 和 毛皮 和 携带 他们的 蹂躏 之上 这 西 部落
[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈdedlɪnɪs] .
with increased deadliness .
和 增加 致命性 .
他们用毛皮购买了这些武器, 并用它们对西部部落造成了越来越严重的破坏。

[ðen] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði]
Then they learned that the white men themselves were beginning to appear on the
然后 他们 学习 那 这 白色的 男人 他们自己 是 开始 到 出现 在 这
[ɡreɪt] [leɪks] — [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstərn] [end] ,
Great Lakes — first at the eastern end ,
伟大的 湖泊 — 第一的 在 这 东 结尾 ;
后来他们得知, 白人也开始出现在五大湖区——首先是在东端,

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:z] [ʌv; əv] [leɪk] [su:'pɪriər] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] .
but finally on the shores of Lake Superior and the Lake of the Illinois .
但 最后 在 这 海岸 的 湖 优越的 和 这 湖 的 这 伊利诺伊州 .
但最终抵达了苏必利尔湖和伊利诺伊湖的岸边。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [pʊʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæliz] [ʌv; əv][ðə; ði]
By and by there pushed out from the Lakes into the valleys of the
经过 和 经过 那里 推动 出去 从 这 湖泊 进入 这 山谷 的 这
[wɪs'kɑ:nsɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] ,
Wisconsin and the Illinois ,
威斯康星州 和 这 伊利诺伊州 ,
渐渐地，他们从五大湖区向威斯康星河谷和伊利诺伊河谷扩张。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] [pri:st] [ænd; ənd]
and even as far as the Upper Mississippi , the black - robed priest and
和 甚至 作为 远的 作为 这 上 密西西比州 , 这 黑色的 - 身着长袍 牧师 和
[ðə; ði][loʊn][fɜ:r][ˈtreɪdər] .
the lone fur trader .
这 孤独 毛皮 商 .
甚至远至密西西比河上游，还有身穿黑袍的牧师和孤身一人的皮毛商人。

[ˈrestləs] [ku'rɜ:rz] [di:][bwa:ɪ] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɪn] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbərz] .
Restless coureurs de bois floated down the rivers in greater numbers .
不安 跑者 德 男孩们 漂浮 向下 这 河流 在 更大的 数字 .
不安分的伐木工人顺流而下，数量越来越多。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ˈkæbɪnz][ænd; ənd] [ˈwɪntɜːd] [ɪn][ðə; ði][ləændz] [wɪtʃ] [wʌnz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ə'loʊn] [nu:] .
They set up cabins and wintered in the lands which once the Indians alone knew .
他们 放 向上 小木屋 和 过冬 在 这 土地 哪个 一次 这 印度人 独自的 知道 .
他们搭建了小木屋，在曾经只有印第安人知道的土地上过冬。

[pri:sts] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] , [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [steɪ] .
Priests , having come to visit , came again to stay .
神父 , 拥有 来 到 访问 , 来了 再次 到 停留 .
前来探访的神父们，后来又留了下来。

[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ɪk'splɔɪrɜːz] [pɪrst] [ðə; ði][fɑ:r] [ˈwɪldərnəs] .
Soldiers and explorers pierced the far wilderness .
士兵 和 探险家 穿孔 这 远的 荒野 .
士兵和探险家深入遥远的荒野。

[streɪndʒ] [kə'nu:z] [ʃɑ:t] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .
Strange canoes shot up and down the waters .
奇怪的 独木舟 射击 向上 和 向下 这 水 .
奇怪的独木舟在水面上来回穿梭。

[ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ˈæksɪz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ˈfɔrts] [spræŋ] [ʌp] .
The ringing of axes sounded in the woods , and forts sprang up .
这 铃声 的 轴 听起来 在 这 树林 , 和 堡垒 弹簧 向上 .
树林中响起斧头砍伐的叮当声，堡垒拔地而起。

[ði:z] [nu:] [boʊld] [ˈhæbɪtənt] [brɔ:t] [ˈhætʃɪt] [ðæt] [pʊt][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [klʌbz] [tu:; tə] [ʃeɪm] ,
These new bold habitants brought hatchets that put the old stone clubs to shame ,
这些 新的 大胆的 居民 带来 斧头 那 放 这 老的 石头 俱乐部 到 耻辱 ,
这些新来的大胆居民带来了斧头，让以前的石棍相形见绌。

[ˈketlz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [ˈnevər] [dri:md] [ʌv; əv] , [naɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdedli]
kettles such as the Indians had never dreamed of , knives with a deadly
水壶 这样的 作为 这 印度人 有 绝不 梦见 的 , 刀具 和 一个 致命
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,
印第安人做梦都想不到的壶，锋利无比的刀刃，

[ˈblæŋkɪts] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈklɪər] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈtekstʃər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃaɪldlaɪk] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
blankets of bright color and fine texture — and the childlike heart of the
毯子 的 明亮的 颜色 和 美好的 质地 — 和 这 孩子气 心 的 这
[ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɡlæd] .
Indian was made glad .
印度 曾是 制成 高兴的 .

色彩鲜艳、质地细腻的毯子——让印第安人那颗赤子之心感到无比欣喜。

[ə; eɪ] [nuː] [fɔːrs] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wʌz; wəz]
A new force had come upon the land and the end of the old days was
一个 新的 力量 有 来 之上 这 土地 和 这 结尾 的 这 老的 天 曾是
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 .

一股新的力量降临这片土地，旧时代的终结即将到来。

[noʊ] [ˈɪndiən] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː] .
No Indian fully realized it .
不 印度 完全 已实现 它 .

没有一个印度人完全意识到这一点。

[ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [ˈʃɔːtnd]
The novelty of the white man's ways and the charm of his gifts shortened
这 新奇 的 这 白色的 男人的 方式 和 这 魅力 的 他的 礼物 缩短
[ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n] ,
their vision ,
他们的 想象 ,

白人新奇的生活方式和他们赠送的礼物让他们眼界大开。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪvent(ə)] [ˈprez(ə)nt] .
and so they lived each in the eventful present .
和 所以 他们 居住地 每个 在 这 多事 展示 .

于是，他们各自活在了充满变故的当下。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈfʊrli] [æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvər] [flʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
But as surely as the river flowed down to the sea ,
但 作为 一定 作为 这 河 流动 向下 到 这 海 ,
[ðə; ði] [græsp] .
但正如河流最终流入大海一样，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡræsp] .
the Great Valley was passing out of their grasp .
这 伟大的 谷 曾是 通过 出去 的 他们的 抓牢 .

大峡谷正逐渐从他们的掌控中消失。

[ðə; ði] [waɪd] [ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈmedoʊ] , [ðə; ði] [liːɡz] [ʌv; əv] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
The wide reaches of meadow , the leagues of hill and plain ,
这 宽的 到达 的 草地 , 这 联赛 的 爬坡道 和 清楚的 ,
[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ðæt] [ræn][pæst][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɪlz] , [ˈvɜːrdʒɪn] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɡeɪm] ,
广袤的草地，绵延的山丘和平原，

[ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ðæt] [ræn][pæst][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɪlz] , [ˈvɜːrdʒɪn] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɡeɪm] ,
the waters that ran past a thousand hills , virgin forest for their game ,
这 水 那 跑 过去的 一个 千 丘陵 , 处女 森林 为了 他们的 游戏 ,
[lɪv; laɪv] [soɪl] [fɔːr; fər][ðer; ðər][kɔːrn] ,
流经千山万壑的溪水，以及供他们狩猎的原始森林，

[lɪv; laɪv] [soɪl] [fɔːr; fər][ðer; ðər][kɔːrn] ,
live soil for their corn ,
居住 土壤 为了 他们的 玉米 ,

土壤肥沃，适宜玉米生长。

[ɔːl][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['baʊnti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['væli] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [bɪn]
all the freedom and bounty of the greatest valley in the world had been
全部 这 自由 和 赏金 的 这 最 谷 在 这 世界 有 到过
[ðɜːz] — [ə; eɪ] ['væli] [tuː; tə][roʊm][ˈoʊvər][æt; ət] [wɪl] ,
theirs — a valley to roam over at will ,
他们的 — 一个 谷 到 漫游 超过 在 将要 ,
世界上最大山谷的所有自由和富饶都属于他们——他们可以随意漫游这片山谷。

[tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːznz] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l]
to hunt in with the changing seasons , to fight for in the glory of battle
到 打猎 在 和 这 变化 季节 , 到 斗争 为了 在 这 荣耀 的 战斗
[əˈmʌŋ] [ðəmˈsɛlvz] .
among themselves .
之中 他们自己 .
随着季节更迭而狩猎，为了彼此间的荣耀而战。

[ðə; ði] [red] [men][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] ,
The red men did not know that things were really going to be different ,
这 红色的 男人 做过 不是 知道 那 事物 是 真的 去 到 是 不同的 ,
红种人并不知道事情真的会变得更不一样。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][waɪz] [ɪn] ['prɑːfəsi] .
for they were not wise in prophecy .
为了 他们 是 不是 明智的 在 预言 .
因为他们不善于预言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restləs] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]
But they were restless in mind and they felt some of the dangers of the
但 他们 是 不安 在 头脑 和 他们 毛毡 一些 的 这 危险 的 这
[ˈprez(ə)nt] ;
present ;
展示 ;
但他们心神不宁，感受到了当下的一些危险；

[fɔːr; fər] [laɪk] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [fɪrd] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
for like children they feared a power they could not understand .
为了 喜欢 孩子们 他们 害怕 一个 力量 他们 可以 不是 理解 .
他们像孩子一样，惧怕自己无法理解的力量。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [traɪbz] [ðɪs] [veɪg] [fɪr] [roʊz][ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ˈplæsɪd]
Among the Illinois tribes this vague fear rose and then died out in the more placid
之中 这 伊利诺伊州 部落 这 模糊的 害怕 玫瑰 和 然后 死亡 出去 在 这 更多的 平静
[ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
courses of their lives .
课程 的 他们的 生活 .
在伊利诺伊州的各个部落中，这种模糊的恐惧曾经出现过，但在他们平静的生活进程中又逐渐消失了。

[ðen] [ˈləːkɪŋ] [səˈspi(ə)n] [siːzd] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [ɪˈvent] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][əˈlɑːrm] [əˈɡen] .
Then lurking suspicion seized upon some event and all was alarm again .
然后 潜伏 怀疑 查获 之上 一些 事件 和 全部 曾是 警报 再次 .
然后，潜藏的怀疑抓住了某个事件，大家再次陷入恐慌。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [traɪbz] , [fɔːr; fər] [fɪrs] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈæbdʒekt] [ˈterər]
So it was with other tribes , for fierce courage and abject terror
所以 它 曾是 和 其他 部落 , 为了 凶猛的 勇气 和 卑贱 恐怖
[ˈɔltɜːneɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [maɪnd] .
alternated in the Indian mind .
交替 在 这 印度 头脑 .
其他部落也是如此，因为在印第安人的心中，英勇无畏和极度恐惧交替出现。

[ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]
Over on the shores of the Fox River and about the foot of the Lake of
超过 在 这 海岸 的 这 狐狸 河 和 关于 这 脚 的 这 湖 的
[ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [lɪvd] [ðə; ði][ˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][maɪˈæmi] .
the Illinois lived the nation of Miamis .
这 伊利诺伊州 居住地 这 国家 的 迈阿密 :

在福克斯河岸边，伊利诺伊湖的南端，居住着迈阿密人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [traɪbz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈnebəz] ,
They were relatives of the Illinois tribes as well as neighbors ,
他们 是 亲属 的 这 伊利诺伊州 部落 作为 出色地 作为 邻居 ,
他们既是伊利诺伊州部落的亲戚，也是邻居。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
and their language was much the same .
和 他们的 语言 曾是 很多 这 相同的 .
他们的语言也大同小异。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈmenz] [ˈwepənz] ,
The fear of the Iroquois , armed with white men's weapons ,
这 害怕 的 这 易洛魁人 , 武装 和 白色的 男士 武器 ,
人们对手持白人武器的易洛魁人感到恐惧。

[hæd; həd] [si:zd] [sʌtʃ] [fɜ:rm][ˈhoʊld][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌnz] [ðeɪ] [ˈmaɪɡreɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
had seized such firm hold upon them that once they migrated to the Mississippi
有 查获 这样的 公司 抓住 之上 他们 那 一次 他们 已迁移 到 这 密西西比州
:
:
:

对他们产生了如此强大的影响，以至于他们一度迁徙到了密西西比河。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [ˈhoʊmz] .
But in a time of peace they had wandered back to their former homes .
但 在 一个 时间 的 和平 他们 有 漫步 后退 到 他们的 以前的 房屋 .
但在和平时期，他们又回到了以前的家园。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈroʊz] [bɪˈtwi:n] [maɪˈæmi][ænd; ənd] [ˌɪləˈnɔɪ] ,
Now and then trouble arose between Miami and Illinois ,
现在 和 然后 麻烦 出现 之间 迈阿密 和 伊利诺伊州 ,
迈阿密和伊利诺伊州之间时不时会发生一些冲突。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [weɪdʒd][wɔ:r][əˈpɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
and for years they waged war upon each other .
和 为了 年 他们 发动 战争 之上 每个 其他 .
多年来，他们互相交战。

[ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈembəsi] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪˈæmi] [ˈfɔ:ləʊəz] [left] [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [ʌnˈi:zi] .
The secret embassy of Monso with his Miami followers left the Illinois uneasy .
这 秘密 大使馆 的 - 和 他的 迈阿密 追随者 左边 这 伊利诺伊州 不安 .
蒙索及其迈阿密追随者的秘密使馆让伊利诺伊州感到不安。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][maɪˈæmi] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] ?
How did the Miamis know so much about the Iroquois ?
如何 做过 这 迈阿密 知道 所以 很多 关于 这 易洛魁人 ?
迈阿密人怎么会对易洛魁人了解那么多？

[ɪf] [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [keɪm] , [wʊd] [ðə; ði][maɪˈæmi][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
If the Iroquois came , would the Miamis join them against the people of the
如果 这 易洛魁人 来了 , 会 这 迈阿密 加入 他们 反对 这 人们 的 这
[ˌɪləˈnɔɪ] ?
Illinois ?
伊利诺伊州 ?

如果易洛魁人来袭，迈阿密人会加入他们对抗伊利诺伊人吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [wɒd] [lɑ:] [sæl] [ænd; ənd] [tanti] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][du:] ?
And what would La Salle and Tonty and the men at the fort do ?
和 什么 会 拉 萨勒 和 托蒂 和 这 男人 在 这 堡 做 ?
那么拉萨尔、托蒂和堡垒里的男人们会怎么做呢？

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [went] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ɑ:n] .
Round and round went question and answer as the spring came on .
圆形的 和 圆形的 去 问题 和 回答 作为 这 春天 来了 在 .
随着春天的到来，问答环节也一轮接一轮地进行着。

[su:n] [wɒd] - , [ðer; ðər] ['gretɪst] [tʃi:f] , [bi; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhʌntərz] .
Soon would Chassagoac , their greatest chief , be back with his hunters .
很快 会 - , 他们的 最 首席 , 是 后退 和 他的 猎人 .
不久之后，他们最伟大的酋长查萨戈阿克就会带着他的猎人们回来。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [maɪt] [help][ðem; ðəm] .
Perhaps his wisdom might help them .
也许 他的 智慧 可能 帮助 他们 .
或许他的智慧能对他们有所帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['du:tɪz] [ænd; ənd] ['plezərz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
In the meantime they went about their duties and pleasures in the village .
在 这 与此同时 他们 去 关于 他们的 职责 和 快乐 在 这 村庄 .
与此同时，他们在村里继续着他们的日常工作和娱乐活动。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] ['februəri] , - , [keɪm] ,
The end of February , 1680 , came ,
这 结尾 的 二月 , - , 来了 ,
1680年2月底，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɜ:rɪŋ] — [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl]
and on the last day of the month they saw a great stirring — an unusual
和 在 这 最后的 天 的 这 月 他们 锯 一个 伟大的 搅拌 — 一个 异常
['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] - [roubd]
bustling about and strutting up and down on the part of the gray - robed
繁华 关于 和 昂首阔步 向上 和 向下 在 这 部分 的 这 灰色的 - 身着长袍
[ˈhenɪpɪn] .
Hennepin .
亨内平 .

到了月底的最后一天，他们看到一阵骚动——身穿灰色长袍的亨内平先生来了个不寻常的喧闹，昂首阔步地走来走去。
[ˈfɑ:nəli] [hi; hi] [plɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ['sɑ:lɪdli] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ænd; ənd] ['wepənz]
Finally he planted his figure solidly in a canoe laden with skins and weapons
最后 他 已种植 他的 数字 稳固地 在 一个 独木舟 满载 和 皮肤 和 武器
[ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['ketlz] .
and knives and kettles .
和 刀具 和 水壶 .

最后，他稳稳地坐进了一艘满载兽皮、武器、刀具和水壶的独木舟里。
[ðə; ði] ['vetərən] ['wɒdzmən] , ['maɪk(ə)l] ['ɑ:kou] ,
The veteran woodsman , Michael Ako ,
这 老将 樵夫 , 迈克尔 ako ,
资深樵夫迈克尔·阿科 (Michael Ako)

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æn'twa:n] - — [kɔ:ld] [ðə; ði][pɪ'kɑ:rd][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]
was with him and Antoine Auguel — called the Picard by his comrades
曾是 和 他 和 安托万 - — 称为 这 皮卡德 经过 他的 同志们
[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][hi; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['pɪkədi] [ɪn] [fræns] .
because he came from Picardy in France .
因为 他 来了 从 皮卡第 在 法国 .
他和安托万·奥格尔在一起——他的战友们称他为“皮卡第人”，因为他来自法国的皮卡第地区。

[ˈbɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðooʊz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
Bidding good - bye to those on the bank ,
投标 好的 - 再见 到 那些 在 这 银行 ,
向岸边的人们道别，

[ðə; ði] [θriː] [men] [slɪpt] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
the three men slipped swiftly down the current and out of sight .
这 三 男人 滑倒了 迅速地 向下 这 当前的 和 出去 的 视线 .
三人迅速顺流而下，消失在视线之外。

[wʌt] [nuː] [muːv] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
What new move was this ?
什么 新的 移动 曾是 这 ?
这是什么新举措？

[ðə; ði][ˈɪndiəns] ['wʌndəːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['welkəmd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]
The Indians wondered until the next day when the village welcomed the return of
这 印度人 想知道 直到 这 下一个 天 什么时候 这 村庄 欢迎 这 返回 的
[wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtɪz] ,
one of its hunting parties ,
一 的 它是 打猎 各方 ,
印第安人百思不得其解，直到第二天，村里迎来了一支狩猎队的归来。

[dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
just arrived from down the river .
只是 到达的 从 向下 这 河 .
刚从河下游过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['ɑːkoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['felouz] [əˈbaʊt] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd]
They had passed Ako and his fellows about sundown the night before and
他们 有 通过了 ako 和 他的 伙伴们 关于 日落 这 夜晚 前 和
[traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
tried to persuade them to return .
尝试 到 说服 他们 到 返回 .
前一天晚上日落时分，他们遇到了阿科和他的同伴，并试图说服他们返回。

[bʌt; bət][noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ,
But no , they were bound for the land of the Sioux ,
但 不 , 他们 是 边界 为了 这 土地 的 这 苏族 ,
不，他们要去的是苏族人的土地。

[wer] ['ɑːkoʊ] [ment] [tuː; tə] [treɪd] [ɪn][fəːz][ænd; ənd] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
where Ako meant to trade in furs and learn of the country ;
在哪里 ako 意思是 到 贸易 在 毛皮 和 学习 的 这 国家 ;
阿科原本打算在那里进行毛皮交易并了解这个国家；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæfəb(ə)][ˈfraɪər] [prəˈnaʊnst] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['perɪlz] [ʌv; əv]
and the affable friar pronounced himself bound to undertake the great perils of
和 这 和蔼可亲 修士 发音 他自己 边界 到 承担 这 伟大的 危险 的
[æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [lənd][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
an unknown land to preach to the Indians of the Upper Mississippi .
一个 未知 土地 到 布道 到 这 印度人 的 这 上 密西西比州 .
这位和蔼可亲的修士宣布，他有义务冒着巨大的危险前往未知的土地，向密西西比河上游的印第安人传教。

[soʊ][ðə; ði] [red] ['hʌntərz] [let][ðem; ðəm] [pæs] — [ðə; ði] ['boʊstfl] ['fraɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
So the red hunters let them pass — the boastful friar and his two companions
所以 这 红色的 猎人 让 他们 经过 — 这 自夸 修士 和 他的 二 同伴
.
:
.
于是，红衣猎人们放他们过去了——那个自夸的修士和他的两个同伴。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [θri:] [noʊ] [wʌt] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sɔː]
Little did the three know what experiences were to befall them before they saw
小的 做过 这 三 知道 什么 经历 是 到 降临 他们 前 他们 锯
[əˈgen] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmenz] [ˈkæbɪnz] .
again the lights of white men's cabins .
再次 这 灯 的 白色的 男士 小木屋 .

这三个人丝毫没有意识到，在再次看到白人小屋的灯光之前，他们将经历怎样的遭遇。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [rɪˈtɜːrnd] ,
On the day that the hunters returned ,
在 这 天 那 这 猎人 返回 ,
[ðəʊz] [huː] [waːtɪt] [ðə; ði][fɔːrt] [sɔː] [tuː] [ˈʌðər] [kəˈnuːz] [set] [aʊt] , [ðɪs] [taɪm] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
those who watched the fort saw two other canoes set out , this time going up the river .
那些 WHO 观看 这 堡 锯 二 其他 独木舟 放 出去 , 这 时间 去 向上 这 河 .

那些监视堡垒的人看到另外两艘独木舟出发了，这次是沿河而上。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvent] ,
Here was a still more important event ,
这里 曾是 一个 仍然 更多的 重要的 事件 ,
[fɔːr; fər][ɪn][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] [hɪmˈself] .
for in one of the boats was the figure of La Salle himself .
为了 在 一 的 这 船 曾是 这 数字 的 拉 萨勒 他自己 .

因为其中一艘船上就有拉萨尔本人的身影。

[sɪks] [ˈfrentʃmən] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][məʊˈhiːgən] [ˈwɔːrɪər] [huːm] [ðeɪ]
Six Frenchmen were with him , and also a Mohegan warrior whom they
六 法国人 是 和 他 , 和 还 一个 莫希根 战士 谁 他们
[kɔːld] [ðə; ði] [wʊlf] ,
called the Wolf ,
称为 这 狼 ,

与他同行的还有六名法国人，以及一名被他们称为“狼”的莫希干族战士。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
from the name of his people .
从 这 姓名 的 他的 人们 .
[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈwaɪtɪd] [ɪn] [ˈwʌndərmənt] .
The Indians waited in wonderment .
这 印度人 等待 在 惊奇 .

印第安人满怀惊奇地等待着。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈzɜːrtɪd] ?
Was the fort being deserted ?
曾是 这 堡 存在 荒凉的 ?
[nɑːt] [jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [tanti] , [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈheɪvɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Not yet , for the mysterious Tonty , his arm swinging heavily at his side ,
不是 然而 , 为了 这 神秘 托蒂 , 他的 手臂 摇摆 重度 在 他的 边 ,
[pæst] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
passed about among the men at the fort giving orders in the absence of his
通过了 关于 之中 这 男人 在 这 堡 给予 订单 在 这 缺席 的 他的
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

在他的首领不在的时候，他在堡垒里四处传令，指挥士兵。

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [hænd]
THE MYSTERIOUS HAND
这神秘手

神秘之手

[ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɔːriə] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈɪntrəstɪd] [spekˈteɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪt]
The Indians of the Peoria village were interested spectators of the events which
这印度人的这皮奥里亚村庄是感兴趣的观众的活动哪个

[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈæktɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [ˈfrentʃmən]
were being acted out by the band of Frenchmen
是存在行动出去经过这乐队的法国人

皮奥里亚村的印第安人饶有兴趣地旁观着这群法国人表演的节目。

[ˈfɑːðər] - [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪˈspektfəl] [əˈtenʃ(ə)n]
Father Membré lived in their town and they gave him respectful attention
父亲-居住地在他们的镇和他们给予他尊重注意力

梅姆布雷神父住在他们的镇上，他们对他非常尊敬。

[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈfrendz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [wɔːlz]
Among themselves they talked much of his white friends within the stockaded walls
之中他们自己他们谈话很多他的白色的朋友们之内这围墙墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt]
of the fort
的这堡

他们私下里谈论着堡垒围墙内的他的白人朋友们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈskersli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men][wɪð; wɪθ] [tanti] [naʊ]
There were scarcely a dozen men with Tonty now
那里是几乎一个打男人和托蒂现在

现在托蒂身边只剩下不到十二个人了。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪksʃər] [ʌv; əv][ˈkjʊrɪˈɑːsəti] [kənˈtempt]
and upon them the Indians looked with a mixture of curiosity, contempt
和之上他们这印度人看起来和一个混合物的好奇心，鄙视

[ænd; ənd] [ɔː]
and awe
和敬畏

印第安人看着他们，眼中充满了好奇、轻蔑和敬畏。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈɪp] [ˈkɑːpɪntəz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz]
Among them there were ship carpenters and soldiers
之中他们那里是船木匠和士兵

其中包括造船木匠和士兵，

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz] [ˈfeɪsɪz][ræsˈkæləti][ænd; ənd] [ˈkaʊərdɪs] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n]
on some of whose faces rascality and cowardice were written
在一些的谁面孔坏事和怯懦是书面

他们当中有些人脸上写满了无赖和懦弱。

[hæd; həd][ðə; ði] [piˈəʊriə] [nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] [ˈnɜːrvəs] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [waɪl] - [təʊld][ðem; ðəm]
Had the Peorias not seen them nervous with fear while Nicanopé told them
有这皮奥里亚斯不是已见他们紧张的和害怕尽管-讲述他们

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪneri] [ˈterərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]
of the imaginary terrors of the river
的这假想恐怖的这个河

如果皮奥里亚人没有看到他们在尼卡诺佩讲述河流中虚构的恐怖景象时因恐惧而紧张不安，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kaʊns(ə)] , [tu:] , — [wʌt] [kʊd; kəd] [mɔ:ɾ] ['klɪrli] [stæmp][ðə; ði] ['kaʊərd] ?
and at a public council , too , — what could more clearly stamp the coward ?
和 在 一个 民众 理事会 , 也 , — 什么 可以 更多的 清楚地 邮票 这 懦夫 ?
而且还是在一个公开的会议上——还有什么比这更能暴露懦夫的真面目呢?

[ðə; ði][oʊld][ˈfraɪər] - [ˈʌfəld] [əˈbaʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪ] [gaʊn] [ænd; ənd] [ber] ['sændəld] [fi:t] ,
The old friar Ribourde shuffled about in his gray gown and bare sandaled feet ,
这 老的 修士 - 洗牌 关于 在 他的 灰色的 袍 和 裸 凉鞋 脚 ,
老修士里布尔德穿着灰色长袍, 光着凉鞋, 步履蹒跚地走来走去。

[ˈseɪɪŋ] [mæs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [æz; əz] - [dɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [piˈəʊriə] .
saying mass among the Frenchmen as Membré did among the Peorias .
说 大量的 之中 这 法国人 作为 - 做过 之中 这 皮奥里亚斯 .
像梅布雷在皮奥里亚人中那样, 在法国人中举行弥撒。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] - [ɑ:ɾmd] [mæn] , [lə] [mɛˈjɜ:ɾ] , [hu:m] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mɾæd] [kɔ:ld] [lɑ:] [fɔ:ɾdʒ] ,
The strong - armed man , Le Meilleur , whom his comrade called La Forge ,
这 强的 - 武装 男人 , 乐 最好的 , 谁 他的 同志 称为 拉 锻造 ,
武装力量强悍的勒梅勒尔, 他的战友称他为拉福吉,

[swʌŋ] [ðə; ði] [ˈhæməɾ] [ɑ:n][ðə; ði] [red] - [hɑ:tɪ]ˈaɪəɾn][ænd; ənd] ['mended] [ðə; ði] [tu:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ]
swung the hammer on the red - hot iron and mended the tools of the French
摇摆 这 锤 在 这 红色的 - 热的 铁 和 已修复 这 工具 的 这 法语
[æt; ət][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [fɔ:ɾdʒ] .
at the precious forge .
在 这 宝贵的 锻造 .
在珍贵的锻炉里, 他挥动铁锤敲打烧红的铁块, 修补法国人的工具。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
Down by the river ,
向下 经过 这 河 ,
沿着河边,

['mɔɪs] - [ænd; ənd][lɑ:] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['fɪpbɪldər] [ænd; ənd] ['kɑ:pɪntəz] [leɪd] [aʊt]
Moysel Hillaret and La Roze and the other shipbuilders and carpenters laid out
莫伊斯基拉罗泽和其他造船厂和木匠铺设出去
[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ðə; ði][ɾɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] ['wʊd(ə)n] ['skelɪt(ə)n] .
and joined together the ribs of the huge wooden skeleton .
和 加入 一起 这 肋骨的 这 巨大的 木制的 骨骼 .
莫伊斯基希拉雷特、拉罗兹和其他造船工人和木匠们布置并连接了巨大的木制骨架的肋骨。

[əˈmʌŋ] [ði:z] [ˈbrɔ:ni] [men][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌskjələɾ] [jʌŋ] [læd] [frʌm; frəm][ˈpæɾɪs] [neɪmd] [rəˈnəʊ] ,
Among these brawny men was a muscular young lad from Paris named Renault ,
之中 这些 强壮的 男人 曾是 一个 肌肉发达的 年轻的 小伙子 从 巴黎 命名 雷诺 ,
- ,
L'Espérance ,
- ,
这些壮汉中有一个来自巴黎的肌肉发达的年轻小伙子, 名叫雷诺·莱斯佩朗斯 (Renault L'Espérance)。

[ə; eɪ] [breɪv] - [ˈhɑrtɪd] [jʌŋ] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] , [ænd; ənd] - ,
a brave - hearted young servant of La Salle , and Boisrondet ,
一个 勇敢的 - 心地 年轻的 仆人的 拉 萨勒 , 和 - ,
拉萨尔和布瓦龙代的一位勇敢的年轻仆人

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈhaɪər] [bɜ:ɾθ][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [frend] [ʌv; əv] [tanti] .
a man of higher birth than the rest and a special friend of Tonty .
一个 男人 的 更高 出生 比 这 休息 和 一个 特别的 朋友 的 托蒂 .
出身比其他人高贵, 而且是托蒂的挚友。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːtɪ][ʌv; əv] [ðɪːz] [men] [ðæt] [ðə; ði] [pi'əuriə] [tɔːkt] [moʊst][tuː; tə][ðə; ði][bændz]

But it was not of these men that the Peorias talked most to the bands

但 它 曾是 不是 的 这些 男人 那 这 皮奥里亚斯 谈话 最多 到 这 乐队

[ʌv; əv] ['hʌntərz] [ænd; ʌnd] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrniŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][lɑː] [sæl]

of hunters and warriors returning now to the village — it was of La Salle

的 猎人 和 战士 返回 现在 到 这 村庄 — 它 曾是 的 拉 萨勒

,

‘

,

但是，皮奥里亚人与返回村庄的猎人和战士们谈论最多的并不是这些人，而是拉萨尔。

[ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] , [hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [fɔ:rt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [tanti] , [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

the white chief , who had left the fort , and of Tonty , the man of mystery

这 白色的 首席 , who 有 左边 这 堡 , 和 的 托蒂 , 这 男人 的 神秘

,

,

,

那位离开堡垒的白人酋长，还有神秘的托尼，

[hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæərɪsn] .
who remained in charge of the garrison .
WHO 剩余 在 收费 的 这 驻军 .

他继续负责驻军。

[ðə; ði]['ɪndiəns][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
The Indians could not understand the curious commander of the fort .
这 印度人 可以 不是 理解 这 好奇的 指挥官 的 这 堡 .

印第安人无法理解这位古怪的堡垒指挥官。

[waɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [skɪn] ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hər] [soʊ]
Why was his skin darker than that of his comrades and his hair so
为什么 曾是 他的 皮肤 较暗 比 那 的 他的 同志们 和 他的 头发 所以
[blæk] — [laɪk] [ðə; ði] [hər] [ʌ; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ,
black — like the hair of their own Indian women ,
黑色的 — 喜欢 这 头发 的 他们的 自己的 印度 女性 ,
为什么他的肤色比同伴们深，头发却像他们印第安妇女的头发一样黑？

[ðəʊ] [na:t][səʊ] [streɪt] ?
though not so straight ?
 尽管 不是 所以 直的 ?

虽然不太直？

[bʌt; bət][məʊst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðei] ['wʌndə-d] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [raɪt]
But most of all they wondered at the queer way in which he used his right
 但 最多 的 全部 他们 想知道 在 这 酷儿 方式 在 哪个 他 用过的 他的 正确的
 [hænd] .
hand .
 手 .

但最让他们感到惊奇的是他使用右手的奇特方式。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['nu:lɪ] [ə'raɪvd] ['ɪndiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
They told the newly arrived Indians of the day the white men came to the
 他们 讲述 这 新 到达的 印度人 的 这 天 这 白色的 男人 来了 到 这
 ['vɪlɪdʒ] .
village .
 村庄 .

他们把白人来到村庄的那一天告诉了新来的印第安人。

[æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] ['welkəm] [tanti] [hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ˈɔ:lweɪz] [æz; əz][hi:; hi] [ert]
At the feast of welcome Tonty had used his left hand always as he ate
在 这 盛宴 的 欢迎 托蒂 有 用过的 他的 左边 手 总是 作为 他 吃
[ʌv; əv][ðer; ðər]['sægə,maɪt][ænd; ɐnd] [mi:t] ,
of their sagamite and meat ,
的 他们的 萨加米特 和 肉 ,
在欢迎宴上, 托蒂吃他们的萨伽米特酒和肉时, 一直都用左手。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [hɪr] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][men]
and now they watched him as he passed here and there among his men
和 现在 他们 观看 他 作为 他 通过了 这里 和 那里 之中 他的 男人
.
:
:
:
现在, 他们看着他穿梭在士兵们中间。

[ɪf] [hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [kəˈnu:ɪ] [ʌp][ɑ:n] [ɔ:r] [ɔ:r] [grɑ:spt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
If he pulled a canoe up on shore or grasped a piece of timber down at the
如果 他 拉 一个 独木舟 向上 在 支撑 或者 抓住 一个 片 的 木材 向下 在 这
['ɪpja:rd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nevər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
shipyard it was never with his right hand .
船厂 它 曾是 绝不 和 他的 正确的 手 .
如果他把独木舟拉上岸, 或者在造船厂抓住一块木头, 那绝不是用他的右手。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [di:l] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mɪˈstɪriəs] [raɪt] [hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Yet they had seen him deal blows with that mysterious right hand which had
然而 他们 有 已见 他 交易 打击 和 那 神秘 正确的 手 哪个 有
[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [wɔ:r] [klʌb] .
the effect of an Indian war club .
这 影响 的 一个 印度 战争 俱乐部 .
然而, 他们曾亲眼目睹他用那只神秘的右手击打他人, 那只手拥有印第安战棍般的威力。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [streɪndʒ] “ [ˈmedɪs(ə)n] ” [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑ:rm][wʌz; wəz] ['ɡɪftɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [tel] ;
With what strange “ medicine ” his powerful arm was gifted they could not tell ;
和 什么 奇怪的 “ 药品 ” 他的 强大的 手臂 曾是 天才 他们 可以 不是 告诉 ;
他们无法得知他那条强壮的手臂究竟被赋予了什么奇特的“药物”;
[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .
and it was partly for that reason that they feared him .
和 它 曾是 部分 为了 那 原因 那 他们 害怕 他 .

部分原因也正是如此, 他们害怕他。
[ˈɔ:f(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ædˈventʃərəs] ['jɪrz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ,
Often , in the adventurous years that followed ,
经常 , 在 这 冒险的 年 那 随后 ,
在随后的那些充满冒险的岁月里, 常常是这样的:

[red] - [skɪnd] ['wɒrɪrz] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [ænd; ɐnd] [ɔ:d]
red - skinned warriors in many parts of the Great Valley were startled and awed
红色的 - 去皮 战士 在 许多 部分 的 这 伟大的 谷 是 惊慌 和 敬畏
[baɪ][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd][baɪ][wʌn] ['hevi] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]
by the ease with which this man could by one heavy swing of his right hand
经过 这 舒适 和 哪个 这 男人 可以 经过 一 重的 摇摆 的 他的 正确的 手
[breɪk] [ðə; ði] [ti:θ] [ɔ:r] [kræk] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈru:li] ['ɪndiən] .
break the teeth or crack the skull of an unruly Indian .
休息 这 牙齿 或者 裂缝 这 颅骨 的 一个 不羁 印度 .
大峡谷许多地方的红皮肤战士们都对这个人轻而易举地用右手一挥就能打碎不守规矩的印第安人的牙齿或敲碎他们的头骨感到震惊和敬畏。

[ɪf] [ðə; ði] [pi'əʊriə] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [ɔ:f][ɪntu:] [lændz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ænd; ənd] [ri:d]
If the Peorias could have looked off into lands they had never seen and read
如果 这 皮奥里亚斯 可以 有 看起来 离开 进入 土地 他们 有 绝不 已见 和 读
[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] ,
the events of other times and places ,
这 活动 的 其他 时代 和 地方 ,
如果皮奥里亚人能够眺望他们从未见过的土地，并阅读其他时代和地方发生的事件，那该多好啊！

[æz; əz][aɪ 'ti:] [naʊ] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lɑ:] [sæl] [kʊd; kəd][du:] ,
as it now seemed to them that La Salle could do ,
作为 它 现在 似乎 到 他们 那 拉 萨勒 可以 做 ,
在他们看来，拉萨尔大学现在似乎能够做到这一点。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][eksplə'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .
they might have found the explanation of the mystery .
他们 可能 有 成立 这 解释 的 这 神秘 .
他们或许已经找到了这个谜团的答案。

[nɑ:t] ['meni] ['jɪrz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pi'bɔ:riə] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði][ɪt(ə)] ['aɪlənd]
Not many years before the white men came to the Peoria village , the little island
不是 许多 年 前 这 白色的 男人 来了 到 这 皮奥里亚 村庄 , 这 小的 岛
[ʌv; əv] [ˈsisili] ,
of Sicily ,
的 西西里岛 ,
就在白人来到西西里岛皮奥里亚村的前几年，

[ɪn][ðə; ði][fa:r] - [ə'weɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪtər] [wɔ:r] .
in the far - away Mediterranean Sea , was in the throes of a bitter war .
在 这 远的 - 离开 地中海 海 , 曾是 在 这 阵痛 的 一个 苦的 战争 .
在遥远的地中海，正处于一场残酷战争之中。

[ə'bɔ:n] [ɪts] [koʊst] [grɪm] - [maʊðd] [ɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] ['gæli:z] , [prə'peld] [baɪ][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz]
Along its coast grim - mouthed ships of war and galleys , propelled by the oars
沿着 它是 海岸 严峻 - 嘴巴 船舶 的 战争 和 厨房 , 推进 经过 这 桨
[ʌv; əv] [kən'vɪkts] [ænd; ənd] ['kæptɪvz] ,
of convicts and captives ,
的 罪犯 和 俘虏 ,
沿着海岸线，是面目狰狞的战船和桨帆船，由囚犯和俘虏的桨推动着航行。

[bɔ:r] [ðə; ði][flægz][ʌv; əv] [θri:] [neɪfəns] — [fræns] , ['hɑ:lənd] , [ænd; ənd] [speɪn] .
bore the flags of three nations — France , Holland , and Spain .
钻孔 这 旗帜 的 三 国家 — 法国 , 荷兰 , 和 西班牙 .
上面飘扬着三个国家的国旗——法国、荷兰和西班牙。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['henri] [di:] [tanti] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] ['faɪtɪŋ]
In one of the battles the figure of Henry de Tonty might have been seen fighting
在 一 的 这 战斗 这 数字 的 亨利 德 托蒂 可能 有 到过 已见 斗争
[ˈʌndər] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [fræns] .
under the flag of France .
在下面 这 旗帜 的 法国 .
在其中一场战役中，人们或许可以看到亨利·德·托蒂的身影在法国国旗下作战。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [fɔ:t] — [fɔ:r] [kæm'peɪnz] [ɑ:n] [ɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd]
For many years he had so fought — four campaigns on ships of war and
为了 许多 年 他 有 所以 战斗 — 四 竞选活动 在 船舶 的 战争 和
[θri:] [ɑ:n] ['gæli:z] — [ænd; ənd][hæd; həd] [geɪnd] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .
three on galleys — and had gained high rank in the service .
三 在 厨房 — 和 有 获得 高的 秩 在 这 服务 .
多年来，他一直浴血奋战——参加了四次战舰战役和三次桨帆船战役——并在军队中获得了很高的军衔。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːtɪ][ʌv; əv] [frentʃ] [bɜːrθ] .

But he was not of French birth .
但 他 曾是 不是 的 法语 出生 .

但他并非法国人。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈpærɪs][æz; əz][æn; ən][ˈeksaɪl][frʌm; frəm][ˈneɪpəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌni] [lænd]

His father had come to Paris as an exile from Naples in the sunny land
他的 父亲 有 来 到 巴黎 作为 一个 流亡 从 那不勒斯 在 这 阳光明媚 土地

[ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈpraːmɪnənt][pɑːrtɪ][ɪn][ðə; ði] [niəˈpɑːlətən] [rɪˈvɔʊlt][ʌv; əv] - .

of Italy after taking a prominent part in the Neapolitan Revolt of 1647 .
的 意大利 后 采取 一个 著名的 部分 在 这 那不勒斯 反叛 的 - .

他的父亲曾是意大利阳光之乡那不勒斯的流亡者，在 1647 年的那不勒斯起义中扮演了重要角色，之后来到巴黎。

[ˈsɪsɪli] [laɪk] [ˈneɪpəlz][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈlʌndər][ðə; ði] [heɪtɪd] [ruːl] [ʌv; əv] [speɪn] ,

Sicily like Naples had long been under the hated rule of Spain ,
西西里岛 喜欢 那不勒斯 有 长的 到过 在下面 这 憎恨 规则 的 西班牙 ,

西西里岛和那不勒斯一样，长期以来一直处于西班牙令人憎恶的统治之下。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈsɪsɪljən] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][rɪˈvɔʊlt][hæd; həd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːr; fər][help] .

and now the Sicilians rising in revolt had called upon the French for help .
和 现在 这 西西里人 上升 在 反叛 有 称为 之上 这 法语 为了 帮助 .

现在，西西里人发动起义，向法国寻求帮助。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [haːrd] [prest] , [kɔːld] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [fliːt] [ɪn][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] .

The Spaniards , hard pressed , called a Dutch fleet in to aid them .
这 西班牙人 , 难的 按下 , 称为 一个 荷兰语 舰队 在 到 援助 他们 .

西班牙人陷入困境，于是请求荷兰舰队前来支援。

[soʊ][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][weɪdʒd] , [naʊ] [ɑːn] [siː] , [naʊ] [ɑːn][lænd] ; [ænd; ənd] [tanti] ,

So the war was waged , now on sea , now on land ; and Tonty ,
所以 这 战争 曾是 发动 , 现在 在 海 , 现在 在 土地 ; 和 托蒂 ,

于是战争爆发了，一会儿在海上，一会儿在陆地；而托蒂，

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,

in the thick of the battle ,
在 这 厚的 的 这 战斗 ,

在激烈的战斗中，

[rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [tuː; tə] [friː] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspæniʃ]

rejoiced in a struggle to free men of his father's country from the Spanish
欣喜若狂 在 一个 斗争 到 自由的 男人 的 他的 父亲的 国家 从 这 西班牙语

[joʊk] .

yoke .
轭 .

他为解放祖国人民、使其摆脱西班牙统治的斗争而感到高兴。

[ðə; ði] [ˈkænən] [flæʃt] [ænd; ənd] [rɔːrd] .

The cannon flashed and roared .
这 大炮 闪光灯 和 咆哮 .

大炮发出闪光和轰鸣声。

[men] [fel] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

Men fell all about him .
男人 跌倒 全部 关于 他 .

他周围的人都倒下了。

[ə; eɪ][hænd] [grəˈneɪd] , [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

A hand grenade , thrown by the enemy ,
一个 手 手榴弹 , 抛掷 经过 这 敌人 ,

敌人投掷的一枚手榴弹

[bʌ:rst] [nɪr] [baɪ][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd] [tɔ:r] [əˈweɪ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] [ˈhenri] [di:]
burst near by into a thousand pieces and tore away the right hand of Henry de
爆裂 靠近 经过 进入 一个 千 件 和 撕裂 离开 这 正确的 手 的 亨利 德
[tanti] .
Tonty .
托蒂 .

附近突然炸成碎片，撕掉了亨利·德·托蒂的右手。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [held] [ˈprɪz(ə)nər][fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] .
He was captured by the enemy and held prisoner for six months .
他 曾是 捕获 经过 这 敌人 和 握住 囚犯 为了 六 几个月 .
他被敌人俘虏，被囚禁了六个月。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈli:st] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgʌvə-nɜ:z] [sʌn] .
Then he was released in exchange for the governor's son .
然后 他 曾是 发布 在 交换 为了 这 州长的 儿子 .
然后他被释放，作为交换，州长的儿子也被释放了。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:st] [ˈmembər] [hi:; hi] [ˈsʌbstɪtʃutɪd] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv][ˈmet(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɔ:r]
In place of his lost member he substituted a hand of metal which he wore
在 地方 的 他的 丢失的 成员 他 替代 一个 手 的 金属 哪个 他 穿着
[ɪnˈkeɪst] [ɪn][ə; eɪ] [glʌv] .
encased in a glove .
包裹 在 一个 手套 .

他用一只金属手代替失去的肢体，并将这只金属手戴在手套里。

[bʌt; bət] [naʊ] [pi:s] [hæd; həd] [ˈsetld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ,
But now peace had settled upon the Mediterranean ,
但 现在 和平 有 定居 之上 这 地中海 ,
但如今地中海地区已恢复和平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrestləs] [tanti] [dʒɔɪnd][lɑ:] [sæl] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]
and the restless Tonty joined La Salle and came across the sea to where the
和 这 不安 托蒂 加入 拉 萨勒 和 来了 穿过 这 海 到 在哪里 这
[lənd][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] [leɪ] [ɪn] [ˈevri] [ˈrɪvər] [ˈvæli] .
land was young and adventure lay in every river valley .
土地 曾是 年轻的 和 冒险 躺在 每一个 河 谷 .

于是，不安分的托蒂加入了拉萨尔的行列，渡海来到这片土地还很年轻的地方，每个河谷都充满了冒险。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [ˈmedɪs(ə)n] ” [ɑ:rm] ; [ænd; ənd] [θru:ˈaʊt]
In time the Indians learned the story of his “ medicine ” arm ; and throughout
在 时间 这 印度人 学习 这 故事 的 他的 “ 药品 ” 手臂 ; 和 自始至终
[ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] ,
the Great Valley ,
这 伟大的 谷 ,

随着时间的推移，印第安人听说了他的“药臂”的故事；在整个大峡谷地区，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
from the Lakes to the mouth of the Mississippi ,
从 这 湖泊 到 这 嘴 的 这 密西西比州 ,
从五大湖区到密西西比河口，

[tanti] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪbz] [æz; əz][ðə; ði] “ [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaɪərn][hænd] .
Tonty came to be known to the tribes as the “ Man with the Iron Hand .
托蒂 来了 到 是 已知 到 这 部落 作为 这 “ 男人 和 这 铁 手 .
托蒂因此被各部落称为“铁手之人”。

“ [ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
” **CHAPTER XI**
” 章 十一

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈsævidʒɪz]
“ WE ARE ALL SAVAGES
“ 我们 是 全部 野蛮人

我们都是野蛮人

“ [ðə; ði] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhoʊ]
“ The winter was a long one in the valley of the Illinois .
“ 这 冬天 曾是 一个 长的 一 在 这 谷 的 这 伊利诺伊州 .
“伊利诺伊河谷的冬天漫长而寒冷。”

[fuːd] [wʌz; wəz] [skers] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bænd][æt; ət] [fɔːrt] - [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈhʌŋɡri]
Food was scarce and the little band at Fort Crèvecoeur had many hungry
食物 曾是 稀少 和 这 小的 乐队 在 堡 - 有 许多 饥饿的
[deɪz] .
days .
天 .

食物匮乏，克雷夫科尔堡的小部队经常挨饿。

[wʌns] [ðer; ðər] [pæst] [ðə; ði] [piˈbɔːriə] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ˈhedɪd] [ˌdaʊnˈstriːm] ,
Once there passed the Peoria village a canoe headed downstream ,
一次 那里 通过了 这 皮奥里亚 村庄 一个 独木舟 标题 下游 ,
过了皮奥里亚村后，一艘独木舟顺流而下。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈrekəɡnaɪzd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][lɑː]
and in it the Indians recognized two of the men who had set out with La
和 在 它 这 印度人 认可 二 的 这 男人 WHO 有 放 出去 和 拉
[sæl] .
Salle .
萨勒 .

印第安人从中认出了与拉萨尔一起出发的两个人。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ˈlɒʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌn] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] .
The canoe was loaded to the gunwale with provisions .
这 独木舟 曾是 已加载 到 这 舷缘 和 条款 .
独木舟的舷边装满了补给品。

[wer] [kʊd; kəd][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːr] ?
Where could the white chief have found such a store ?
在哪里 可以 这 白色的 首席 有 成立 这样的 一个 店铺 ?
这位白人酋长是从哪里找到这样一家商店的呢？

[ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [ˈleɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] - [hɪmˈself] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd]
The answer came later from the lips of Chassagoac himself when he returned
这 回答 来了 之后 从 这 嘴唇 的 - 他自己 什么时候 他 返回
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɪntər] [hʌnt] .
from his winter hunt .
从 他的 冬天 打猎 .

后来，当沙萨戈阿克结束冬季狩猎回来后，他亲口给出了答案。

[ˈtreɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdʒ] [wʌn] [deɪ] - [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [smʊʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] -
Trailing through the woods one day Chassagoac had seen the smoke of a camp -
尾随 通过 这 树林 一 天 - 有 已见 这 抽烟 的 一个 营 -
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

一天，查萨戈阿克在树林里散步时，看到了篝火的烟雾。

[ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪt] [mæn] [huː] [prɪˈzentɪd]
Drawing near with two of his men he met a strange white man who presented
绘画 靠近 和 二 的 他的 男人 他 遇见 一个 奇怪的 白色的 男人 WHO 呈现
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['blæŋkɪt] ,
him with a red blanket ,
他 和 一个 红色的 毯子 ,
他带着两个手下走近时, 遇到一个陌生的白人男子, 那男子送给他一条红毯子。

[ə; eɪ] ['ket(ə)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] .
a kettle , and some hatchets and knives .
一个 壶 , 和 一些 斧头 和 刀具 .
一个水壶, 还有一些斧头和刀具。

- [suːn] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][lɑː] [sæl] ,
Chassagoac soon learned that the stranger was La Salle ,
- 很快 学习 那 这 陌生人 曾是 拉 萨勒 ,
沙萨戈克很快得知, 这个陌生人是拉萨尔。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] ['setld] [nɪr] [ðə; ði] [piːˈbɔːriə] ['vɪlɪdʒ]
the chief of the company of white men who had settled near the Peoria village
这 首席 的 这 公司 的 白色的 男人 WHO 有 定居 靠近 这 皮奥里亚 村庄
.
:
.

在皮奥里亚村附近定居的白人公司的首领。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [nuː] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] - ,
The white man knew the fame of Chassagoac ,
这 白色的 男人 知道 这 名声 的 - ,
这位白人知道沙萨戈阿克的名声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːnfərəns] ,
and the two chiefs sat down for a long conference ,
和 这 二 酋长们 卫星 向下 为了 一个 长的 会议 ,
于是两位首领坐下来进行了长时间的会谈。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [lɑː] [sæl] [təʊld][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
during which La Salle told of all the things that had happened at the village
期间 哪个 拉 萨勒 讲述 的 全部 这 事物 那 有 发生 在 这 村庄
[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [tʃiːf] [ðæt] [hɪz; ɪz][men][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər][ɪn][sæd] [niːd]
and explained to the red chief that his men at the fort were in sad need
和 解释 到 这 红色的 首席 那 他的 男人 在 这 堡 是 在 伤心 需要
[ʌv; əv] [fuːd] .
of food .
的 食物 .

期间, 拉萨尔讲述了村里发生的一切事情, 并向红衣酋长解释说, 堡垒里的士兵们非常需要食物。

[ɪf] [ðə; ði] [red] ['brʌðər] [wʊd] ['fɜːrniʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm][ɑːn]
If the red brother would furnish them with provisions he would repay him on
如果 这 红色的 兄弟 会 提供 他们 和 条款 他 会 偿还 他 在
[hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
his return from the East .
他的 返回 从 这 东方 .
如果红衣兄弟能为他们提供补给, 他会在从东方回来后偿还他。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaɪndli] - ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [help] ,
Then , as the kindly Chassagoac promised his help ,
然后 , 作为 这 亲切地 - 承诺 他的 帮助 ,
然后, 正如好心的沙萨戈克承诺的那样,

[ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .
the white chief went on to tell of his plans .
这 白色的 首席 去 在 到 告诉 的 他的 计划 .
白人酋长接着讲述了他的计划。

[hi:; hi][tuʊld][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [[ɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd]
He told of the fort and the great ship that was being built on the riverside
他 讲述 的 这 堡 和 这 伟大的 船 那 曾是 存在 建造 在 这 河边
.
.
.
他讲述了河边正在建造的堡垒和巨轮。

[i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə] [merk] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Even now he was on his way to the East to make peace with the
甚至 现在 他 曾是 在 他的 方式 到 这 东方 到 制作 和平 和 这
['ɪrəkwɔɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ,
Iroquois for the Illinois ,
易洛魁人 为了 这 伊利诺伊州 ,
即使现在，他正前往东部与易洛魁人就伊利诺伊问题进行和平谈判。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [dɪ'fens] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and he would come back with arms for their defense and with
和 他 会 来 后退 和 武器 为了 他们的 防御 和 和
['mɜ:rtəndaɪs] [tu:; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ;
merchandise to distribute among them ;
商品 到 分发 之中 他们 ;
他会带着武器回来保卫他们，还会带着货物回来分发给他们；

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:ɹ] ['frentʃmən] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət]
and many more Frenchmen would return with him to establish themselves at
和 许多 更多的 法国人 会 返回 和 他 到 建立 他们自己 在
[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ['vɪlɪdʒəz] .
the Illinois villages .
这 伊利诺伊州 村庄 .
还有许多法国人会和他一起回到伊利诺伊州的村庄定居。

[hi:; hi][tuʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ekspə'dɪ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ɪts] [maʊθ] ,
He told of his plans for a great expedition down the river to its mouth ,
他 讲述 的 他的 计划 为了 一个 伟大的 远征 向下 这 河 到 它是 嘴 ,
他讲述了他计划沿河而下，到达河口的伟大探险计划。

[wens] [hi:; hi][kʊd; kəd][set] [ʌp] [mɔ:ɹ] ['i:zi] [treɪd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [gʊdz]
whence he could set up more easy trade and bring from across the sea goods
何处 他 可以 放 向上 更多的 简单的 贸易 和 带来 从 穿过 这 海 商品
[ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] .
of all kinds for the tribes of the Illinois .
的 全部 种类 为了 这 部落 的 这 伊利诺伊州 .
他由此可以建立更便捷的贸易，从海上为伊利诺伊部落带来各种货物。

- [wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] ,
Chassagoac was deeply interested ,
- 曾是 深 感兴趣的 ,
沙萨戈克对此非常感兴趣，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] [hænd][hi:; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [kə'nu:] [wɪð; wɪθ] ['stɔ:rz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæʃɪz]
and with generous hand he filled a canoe with stores from the caches
和 和 慷慨的 手 他 已填 一个 独木舟 和 商店 从 这 缓存
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [kɑ:s'kɑ:skɪə] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
of the deserted Kaskaskia village near at hand .
的 这 荒凉的 卡斯卡斯基亚 村庄 靠近 在 手 .
他慷慨地从附近废弃的卡斯卡斯基亚村的储藏处取来物资，装满了一艘独木舟。

[hi:; hi] [ʔ̤: dʒd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [su:n] ,
He urged the white man to return soon ,
他 敦促 这 白色的 男人 到 返回 很快 ,
他敦促白人尽快返回。

[ænd; ənd] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:zi]
and assured him that what had been said about the beauty and the easy
和 保证 他 那 什么 有 到过 说 关于 这 美丽 和 这 简单的
[ˈpæsi dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz][ɔ:l] [tru:] .
passage of the Mississippi was all true .
通道 的 这 密西西比州 曾是 全部 真的 .
并向他保证，关于密西西比河的美景和航行便利性的说法都是真的。

[ðen] [ˈæftər] [ˈkɜ:rtiəs] [li:v] - [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [tʃi:fs] [ˈsepəreɪtɪd] .
Then after courteous leave - taking the two chiefs separated .
然后 后 有礼貌 离开 - 采取 这 二 酋长们 分开 .
然后，两位酋长礼貌地告别后便分开了。

[la:] [sæl] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
La Salle continued his way up the river ,
拉 萨勒 持续 他的 方式 向上 这 河 ,
拉萨尔继续沿河而上，

[waɪl] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ˈpædlɪd] [ðə; ði] [kə'nu:] [fɔl] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə]
while two of his men paddled the canoe full of supplies down the stream to
尽管 二 的 他的 男人 划桨 这 独木舟 满的 的 补给品 向下 这 溪流 到
[fɔ:rt] - .
Fort Crèvecœur .
堡 - .
而他的两名手下则划着装满补给的独木舟顺流而下，前往克雷夫科尔堡。

[ˈæftər] [ˈpa:rtɪŋ] [frʌm; frəm][la:] [sæl] ,
After parting from La Salle ,
后 离别 从 拉 萨勒 ,
离开拉萨尔大学后，

- [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə]
Chassagoac went on with his hunting until the day when he came once more to
- 去 在 和 他的 打猎 直到 这 天 什么时候 他 来了 一次 更多的 到
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
the village of his people .
这 村庄 的 他的 人们 .
沙萨戈克继续他的狩猎，直到有一天他再次回到他的族人所在的村庄。

[hɪr] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
Here his arrival was welcomed by the Indians ,
这里 他的 到达 曾是 欢迎 经过 这 印度人 ,
他的到来受到了当地印第安人的欢迎。

[hu:z] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər][pər'hæps] [ˈsʌmwʌt] [ˈkwaiətɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [stɑ:ntɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [men] .
whose fears were perhaps somewhat quieted by his stanch belief in the white men .
谁 恐惧 是 也许 有些 安静 经过 他的 立柱 信仰 在 这 白色的 男人 .
他对白人的坚定信念或许在一定程度上缓解了他的恐惧。

[hi:; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] - [roubd][ˈfraɪərz][ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌv; əv]
He spent much time with the gray - robed friars and talked with them of
他 花费 很多 时间 和 这 灰色的 - 身着长袍 修士们 和 谈话 和 他们 的
[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] [blæk] - [gaʊnd] [mɑ:r'ket] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪstənt] [[ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
how he had met the black - gowned Marquette on the distant shores of the
如何 他 有 遇见 这 黑色的 - 身着礼服 马凯特 在 这 遥远 海岸 的 这
[leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'hoɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [hi:; hi][hæd; həd]
Lake of the Illinois and had given him part of the deer he had
湖 的 这 伊利诺伊州 和 有 给定 他 部分 的 这 鹿 他 有
[kɪld] .
killed .
被杀 .

他花了很多时间和身穿灰色长袍的修士们在一起，并和他们谈论他如何在伊利诺伊湖遥远的岸边遇到身穿黑色长袍的马凯特，以及他如何将自己猎杀的鹿的一部分送给了他。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

- [θɔ:t] [soʊ] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfraɪərz] [ðæt] [hi:; hi] [ə'ɡri:d] [tu:; tə]
Chassagoac thought so well of the teachings of the friars that he agreed to
- 想法 所以 出色地 的 这 教义 的 这 修士们 那 他 同意 到
[ˈfɑ:lʊʊ] [ðer; ðər] [streɪndʒ] ['mæni,tu:] ,
follow their strange manitou ,
跟随 他们的 奇怪的 马尼图 ,
沙萨戈阿克非常认同修士们的教义，于是同意追随他们奇特的马尼图。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd][ˈæftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .
and so was baptized after the manner of the Frenchmen .
和 所以 曾是 受洗 后 这 方式 的 这 法国人 .
于是，他按照法国人的方式接受了洗礼。

['mi:nwaɪl] [tu:] [mɔ:r] ['frentʃmən] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][pæst][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
Meanwhile two more Frenchmen slipped down the river past the village to the fort ,
同时 二 更多的 法国人 滑倒了 向下 这 河 过去的 这 村庄 到 这 堡 ,
与此同时，又有两名法国人顺着河水溜过村庄，来到了堡垒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
which they reached about the middle of April .
哪个 他们 达到 关于 这 中间 的 四月 .
他们大约在四月中旬到达那里。

[æt; ət] [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['stɜ:rɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] ,
At once there was much stirring among the whites ,
在 一次 那里 曾是 很多 搅拌 之中 这 白人 ,
白人中立刻出现了很大的骚动。

[ænd; ənd] [su:n] [tanti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [pæst] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [tɔ:rd] [ðə; ði]
and soon Tonty with a few of his men passed up the river toward the
和 很快 托蒂 和 一个 很少 的 他的 男人 通过了 向上 这 河 朝向 这
['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
village of the Kaskaskias .
村庄 的 这 - .
不久，托蒂带着几个手下沿河而上，向卡斯卡斯基亚斯村进发。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ˈkjʊriəs] [æt; ət] [ðɪs] [nu:] [mu:v] .
The Indians were curious at this new move .
这 印度人 是 好奇的 在 这 新的 移动 .
印度人对这一新举措感到好奇。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vetərən] ['ɑːkoʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ'kɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪər]
Some time before the veteran Ako , together with the Picard and the friar
一些 时间 前 这 老将 ako , 一起 和 这 皮卡德 和 这 修士
[ˈhɛnɪpɪn] ,
Hennepin ,
亨内平 ,

在老兵阿科与皮卡德和亨内平修士一起之前不久，

[hæd; həd] [set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
had set off down the stream ,
有 放 离开 向下 这 溪流 ,
他们顺流而下，

[ænd; ənd][lɑː] [sæl] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [men] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] .
and La Salle with more men had gone up the river the day after .
和 拉 萨勒 和 更多的 男人 有 已消失 向上 这 河 这 天 后 .
第二天，拉萨尔率领更多人沿河而上。

[naʊ] ['iːv(ə)n] [tanti] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːtɪŋ] .
Now even Tonty was departing .
现在 甚至 托蒂 曾是 离开 .
现在连托蒂也要离开了。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [wɑːtʃt] ['kloʊsli] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv][men] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɔːlz]
The Indians watched closely the handful of men who remained in the stockaded walls
这 印度人 观看 密切 这 少数 的 男人 WHO 剩余 在 这 围墙 墙壁
.
.
.

印第安人密切注视着留在栅栏墙内的少数几个人。

- [lə] [blæŋk][ænd; ənd] ['nɪkələs] ['lɒrənt] , [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
Nöel Le Blanc and Nicolas Laurent , the two men who had lately arrived at the
- 乐 布兰克 和 尼古拉斯 洛朗 , 这 二 男人 WHO 有 最近 到达的 在 这
[fɔːrt] ,
fort ,
堡 ,

诺埃尔·勒布朗和尼古拉斯·洛朗，这两个最近才抵达堡垒的人，

[hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][lɑː] [sæl] [tuː; tə] [tanti] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] [fɔːrt][æt; ət]
had come with orders from La Salle to Tonty to build another fort at
有 来 和 订单 从 拉 萨勒 到 托蒂 到 建造 其他 堡 在
[ðə; ði] [ʌpər] ['vɪlɪdʒ] .
the upper village .
这 上 村庄 .

奉拉萨尔之命来到托蒂，要在上游村庄建造另一座堡垒。

[ɪn] - ['æbsəns] , [lə] [blæŋk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] ,
In Tonty's absence , Le Blanc seemed to be moving about like a restless spirit ,
在 - 缺席 , 乐 布兰克 似乎 到 是 移动 关于 喜欢 一个 不安 精神 ,
托蒂不在的时候，勒布朗似乎像个不安分的幽灵一样四处游荡。

['tɔːkɪŋ] ['ɜːrniːstli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] .
talking earnestly among the men .
说 切实 之中 这 男人 .
男人们认真地交谈着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈkɑ:pɪntəz] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [hi; hi] [əˈpɪrd] [tu; tə][bi; bi]
With the blacksmith and the ship carpenters in particular he appeared to be
和 这 铁匠 和 这 船 木匠 在 特别的 他 出现 到 是
[ˈplɑ:tɪŋ] [sʌm; səm] [di:p] - [leɪd] [ski:m] .
plotting some deep - laid scheme .
绘制 一些 深的 - 铺设 方案 .

他似乎特别与铁匠和造船木匠们密谋着什么深谋远虑的计划。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈəuriə] , [ˈlaɪkwaɪz] , [krept] [streɪndʒ] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈru:məz] .
Into the village of the Peorias , likewise , crept strange whisperings and rumors .
进入 这 村庄 的 这 皮奥里亚斯 , 同样地 , 悄悄地爬 奇怪的 耳语 和 谣言 .

同样，在皮奥里亚人的村庄里，也开始流传着奇怪的窃窃私语和谣言。

[men][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [keɪm] [tu; tə] [tel] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪsˈtrʌstɪd] [ˈnebəz] , [ðə; ði]
Men from other villages came to tell them that their distrusted neighbors , the
男人 从 其他 村庄 来了 到 告诉 他们 那 他们的 不信任 邻居 , 这
[maɪˈæmi] ,
Miamis ,
迈阿密 ,

其他村庄的人来告诉他们，他们不信任的邻居迈阿密人

[hæd; həd] [bɪn] [ˈsi:kɪŋ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪtɪd] [ˈɪrəkwaɪz] .
had been seeking an alliance with the hated Iroquois .
有 到过 寻求 一个 联盟 和 这 憎恨 易洛魁人 .

一直试图与他憎恨的易洛魁人结盟。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɔ:rt][tu; tə][bi; bi] [əˈbændənd] ,
Was the fort to be abandoned ,
曾是 这 堡 到 是 弃 ,

这座堡垒要被废弃吗？

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [tu; tə] [kri:p] [ɔ:f] [baɪ] [tu:z] [ænd; ənd] [θˈri:z] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði]
and were the Frenchmen to creep off by twos and threes leaving the
和 是 这 法国人 到 潜行者 离开 经过 二 和 三 离开 这
[piˈəuriə] [tu; tə][bi; bi] [ˈi:tn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪrəkwaɪz] ?
Peorias to be eaten by the Iroquois ?
皮奥里亚斯 到 是 吃 经过 这 易洛魁人 ?

难道法国人三三两两地偷偷溜走，把皮奥里亚人留给易洛魁人吃掉吗？

[ˈprez(ə)ntli] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rt] [sɔ:] [əˈhʌðər] [ˈpɑ:rti] [stɑ:rt] [aʊt] .
Presently those who watched the fort saw another party start out .
目前 那些 WHO 观看 这 堡 锯 其他 派对 开始 出去 .

这时，那些监视堡垒的人看到另一队人马出发了。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:] — [ˈfɑ:ðər] - , - ,
This time there were five men in the canoe — Father Ribourde , Boisrondet ,
这 时间 那里 是 五 男人 在 这 独木舟 — 父亲 - , - ,
- , [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðər] ,
L'Espérance , and two others ,
- , 和 二 其他的 ,

这次独木舟里有五个人——里布尔德神父、布瓦龙代、莱斯佩朗斯和另外两个人。

[ˈpeti] - [bled] [ænd; ənd] - .
Petit - Bled and Boisdardenne .
小 - 出血 和 - .

小布莱德和布瓦达尔登。

[ˈæftər][ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈroʊz] [wɪðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rt] .
After their departure a strange commotion arose within the walls of the fort .
后 他们的 离开 一个 奇怪的 骚动 出现 之内 这 墙壁 的 这 堡 .

他们离开后，堡垒内发生了一阵奇怪的骚动。

[ʃɪp] [ˈkɑ:pɪntəz] [ræn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈplʌndərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪnz] : [ðeɪ] [tɔ:r] [daʊn] [ðə; ði]
Ship carpenters ran here and there plundering the cabins : they tore down the
船 木匠 跑 这里 和 那里 掠夺 这 小木屋 : 他们 撕裂 向下 这
[dɔ:z] ,
doors ,
门 ,

造船木匠们四处奔走，洗劫船舱：他们拆掉了舱门，

[ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [rɒbd] [ɑ:n] [ˈevri] [hænd] .
and pillaged and robbed on every hand .
和 被洗劫一空 和 被抢劫 在 每一个 手 .

到处烧杀抢掠。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .
They even overturned the effects in the lodgings of the priests .
他们 甚至 翻覆 这 效果 在 这 住宿 的 这 神父 .

他们甚至颠覆了祭司住所里的效果。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɔ:ni] [ˈblæksmɪθ] [fɔ:rst] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈstɔ:rhaʊs] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt]
Hillaret and the brawny blacksmith forced open the storehouse and brought out
- 和 这 强壮的 铁匠 强制 打开 这 库 和 带来 出去
[ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [bɔ:lz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ,
powder and balls and arms ,
粉末 和 球 和 武器 ,

希拉雷特和那个壮汉铁匠强行打开了仓库，搬出了火药、弹丸和武器。

[ænd; ənd][fə:z] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] .
and furs and merchandise .
和 毛皮 和 商品 .

还有皮毛和商品。

[frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rtres] [lɑ:] [roʊz] [ænd; ənd] [lə] [blæŋk][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] -
From every corner of the fortress La Roze and Le Blanc and their fellow -
从 每一个 角落 的 这 堡垒 拉 罗泽 和 乐 布兰克 和 他们的 同伴 -
[kənˈspɪərətəz] [ˈgæðəd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈvælju:] .
conspirators gathered things of value .
阴谋者 聚集 事物 的 价值 .

拉罗兹、勒布朗和他们的同谋者从要塞的每个角落搜集了值钱的东西。

[ðen] , [ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈbi:vər] [ˈskɪnz] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [ˈmɒkəsɪnz]
Then , loaded down with guns and beaver skins and fine linen and moccasins
然后 , 已加载 向下 和 枪支 和 海狸 皮肤 和 美好的 亚麻布 和 鹿皮鞋
,
:
,

然后，他们背着枪支、海狸皮、上等亚麻布和鹿皮鞋，

[ðeɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] .
they made for the riverside .
他们 制成 为了 这 河边 .

他们向河边走去。

[wʌn] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈɪnstɹəmənt] [ˈskrætʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡli:mɪŋ] [waɪt] [ˈtɪmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
One man with a sharp instrument scratched on the gleaming white timbers of the
一 男人 和 一个 锋利的 乐器 刮痕 在 这 闪闪发光 白色的 木材 的 这
[hæf] - [bɪlt] [ʃɪp] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
half - built ship the words ,
一半 - 建造 船 这 字 ,

一个男人用锋利的工具在半成品船闪亮的白色木梁上刻下了这样几个字：

“ [naʊs] [sɒmz] [tu:] [sɔːˈvɑːʒɪz] ” — “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈsævɪdʒɪz] ” — [ænd; ənd][ðə; ði] [dɛrt] : “ [ˌsiː ˈiː]
“ **Nous sommes tous Sauvages** ” — “ **We are all savages** ” — **and the date** : “ **Ce**
“ 我们 索姆河 我们 野蛮人 ” — “ 我们 是 全部 野蛮人 ” — 和 这 日期 : “ 塞
- [ə; eɪ] — - .
15 A — 1680 .
- 一个 — - .

“Nous sommes tous Sauvages”——“我们都是野蛮人”——以及日期：“Ce 15 A—1680。

“ [ðɛn] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [ðeɪ] [ˈvæniʃt] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] [rɛkt] [ænd; ənd] [ˈplʌndəd] .
“ **Then off into the woods they vanished , leaving the fort wrecked and plundered** .
“ 然后 离开 进入 这 树林 他们 消失了 , 离开 这 堡 损毁 和 掠夺 .
“然后他们消失在树林里，留下了被摧毁和洗劫一空的堡垒。”

[ˈmiːntaɪm] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði][eɪdʒd][ˈfraɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [kəmˈpænjənz] [ɑːn]
Meantime night had come upon the aged friar and his four companions on
与此同时 夜晚 有 来 之上 这 老年人 修士 和 他的 四 同伴 在
[ðɛr; ðər] [wei] [tuː; tə] [tanti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈvɪlɪdʒ] .
their way to Tonty at the upper village .
他们的 方式 到 托蒂 在 这 上 村庄 .

与此同时，夜幕降临，年迈的修士和他的四个同伴正前往上村的托尼。

[ˈpeti] - [bled][ænd; ənd] - , [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ,
Petit - Bled and Boisdardenne , in league with the conspirators at the fort ,
小 - 出血 和 - , 在 联盟 和 这 阴谋者 在 这 堡 ,
小布莱德和布瓦达尔登与堡垒中的阴谋者勾结，

[rouz] [ʌp] [ænd; ənd] [spaɪkt] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,
rose up and spiked the guns of L'Espérance and Boisrondet ,
玫瑰 向上 和 尖峰 这 枪支 的 - 和 - ,
他们起身，刺穿了L'Espérance和Boisrondet的枪炮。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈæftər][ðɛr; ðər] [ˈfelouz] ,
and made off with the canoe after their fellows ,
和 制成 离开 和 这 独木舟 后 他们的 伙伴们 ,
他们划着独木舟追赶同伴们。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɛkəˌlɛt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][tuː; tə][faɪnd][ðɛr; ðər] [wei] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd]
leaving the Recollet and the two young men to find their way on foot and
离开 这 雷科莱特 和 这 二 年轻的 男人 到 寻找 他们的 方式 在 脚 和
[wɪˈðəʊt] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
without means of defense to the village of the Kaskaskias .
没有 方法 的 防御 到 这 村庄 的 这 - .

留下雷科莱特和两个年轻人徒步前往卡斯卡斯基亚斯村，他们没有任何防御手段。

[tanti] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmjuːtəni][wɪð; wɪθ][kɑːnstərˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈæŋɡər] ,
Tonty heard the news of the mutiny with consternation and anger ,
托蒂 听到 这 消息 的 这 兵变 和 惊愕 和 愤怒 ,
汤蒂听到叛变的消息，感到既惊恐又愤怒。

[ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [fɔːrt] .
and hastened back to the ruined fort .
和 加快 后退 到 这 毁坏 堡 .
然后匆匆赶回了那座废弃的堡垒。

[ˈɛvriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
Everything of value seemed to have been taken ,
一切 的 价值 似乎 到 有 到过 已采取 ,
所有值钱的东西似乎都被拿走了。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tu:lz] [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [di'zə:təz] [tu:; tə]
except the forge and some tools and arms too heavy for the deserters to
除了 这 锻造 和 一些 工具 和 武器 也 重的 为了 这 逃兵 到
['kæri] [ɑ:n][ðer; ðər] [flaɪt] .
carry on their flight .
携带 在 他们的 航班 ；

除了锻造炉和一些工具、武器之外，逃兵们没有携带那些太重的工具和武器。

[wið; wiθ] [ðɪs] [freɪt] [ðə; ði] ['hevi] - ['hɑ:rtɪd] [tanti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:s'kɑ:skiə]
With this freight the heavy - hearted Tonty made his way back to the Kaskaskia
和 这 货运 这 重的 - 心地 托蒂 制成 他的 方式 后退 到 这 卡斯卡斯基亚
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ；

心情沉重的托蒂带着这批货物返回了卡斯卡斯基亚村。

[wer] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [wɜ:r; wər] [wʌns] [mɔ:r] [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['wɒrɪz] [ænd; ənd] ['hʌntərz] .
where the lodges were once more filled by the returning warriors and hunters .
在哪里 这 旅馆 是 一次 更多的 已填 经过 这 返回 战士 和 猎人 ；
归来的战士和猎人再次住进了营地小屋。

['æftər] ['sendɪŋ] , [baɪ] [tu:] ['ru:ts, 'raʊts, 'rɒts] , ['mesɪndʒəz] [tu:; tə] [tel] [lɑ:] [sæl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi]
After sending , by two routes , messengers to tell La Salle of the catastrophe
后 发送 ， 经过 二 路线 ， 信使 到 告诉 拉 萨勒 的 这 灾难
，
，
，

在通过两条路线派遣信使将灾难告知拉萨尔之后，

[tanti] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [laɪf] .
Tonty prepared for a new order of life .
托蒂 准备 为了 一个 新的 命令 的 生活 ；

托蒂为新的生活秩序做好了准备。

[ðə; ði] [fɔ:rt] [ænd; ənd] [ɪts] ['gæɪsɪn] [noʊ] [b:ŋgər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [prə'tekʃn] ；
The fort and its garrison no longer gave him protection ；
这 堡 和 它是 驻军 不 更长 给予 他 保护 ；

堡垒及其驻军已无法再为他提供保护；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['aɪərn] [hænd] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kəʊəd] .
but the Man with the Iron Hand was no coward .
但 这 男人 和 这 铁 手 曾是 不 懦夫 ；

但铁腕人物绝非懦夫。

[wið; wiθ] [hɪz; ɪz] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bənd] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]
With his fragment of a band he entered the village and asked the
和 他的 分段 的 一个 乐队 他 进入 这 村庄 和 问 这
- [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .
Kaskaskias if he might live in their midst .
- 如果 他 可能 居住 在 他们的 中间 ；

他带着他那支残存的队伍进入村庄，问卡斯卡斯基亚人是否可以住在他们中间。

[ðeɪ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['ketlɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kæbɪnz] ,
They welcomed him to their kettles and their cabins ,
他们 欢迎 他 到 他们的 水壶 和 他们的 小木屋 ；

他们热情地邀请他到他们的水壶旁和小屋里来。

[ænd; ənd] [ʃerɪd] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ðer; ðər] [fu:d] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bʌfələʊ] [roʊbz] .
and shared with him and his men their food and their buffalo robes .
和 共享 和 他 和 他的 男人 他们的 食物 和 他们的 水牛 长袍 ；

他们把食物和水牛皮分给了他和他手下。

[ðə; ði][bənd][ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ɔ:r] [mɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ə; ei] [fju:] [mʌnθs] [brɪʃ:r]
The band of thirty or more that had come into the valley a few months before
这 乐队 的 三十 或者 更多的 那 有 来 进入 这 谷 一个 很少 几个月 前
[wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][sɪks] — [tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] - ,
was now reduced to six — Tonty and his friend Boisrondet ,
曾是 现在 减少 到 六 — 托蒂 和 他的 朋友 - ,
几个月前来到山谷的三十多人的队伍现在只剩下六个人了——托蒂和他的朋友布瓦龙代。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] , - [ænd; ənd] [rə'nəu] [ðə; ði][pə'rizjən] ,
the two young men , L'Espérance and Renault the Parisian ,
这 二 年轻的 男人 , - 和 雷诺 这 巴黎人 ,
这两个年轻人, L'Espérance 和 Renault the Parisian,
[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['fraɪərz] — ['fɑ:ðər] - ['hæviŋ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ləʊər] ['vɪlɪdʒ] .
and the two friars — Father Membré having come up from the lower village .
和 这 二 修士们 — 父亲 - 拥有 来 向上 从 这 降低 村庄 .
还有两位修士——梅姆布雷神父是从下村上来的。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二
第十二章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] -
THE DEATH OF CHASSAGOAC
这 死亡 的 -
夏萨戈阿克之死

[ðə; ði] ['sʌməɹ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'kwaɪət] ['si:z(ə)n] ,
The summer of 1680 was an unquiet season ,
这 夏天 的 - 曾是 一个 不安 季节 ,
1680年的夏天是一个动荡不安的季节。

[wen] ['evri] ['wɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪl] [nu:z] .
when every whisper of the wind seemed to bring ill news .
什么时候 每一个 耳语 的 这 风 似乎 到 带来 患病的 消息 :
那时, 每一次风的低语都似乎带来不祥的消息。

[pər'sɪstənt] ['ru:məz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz]
Persistent rumors came to the Illinois of an alliance between the Iroquois
执着的 谣言 来了 到 这 伊利诺伊州 的 一个 联盟 之间 这 易洛魁人
[ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'æmi] .
and the Miamis .
和 这 迈阿密 .
伊利诺伊州一直流传着易洛魁人和迈阿密人结盟的传闻。

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第4/9页

[ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪrɪz] [ðə; ði][ˌenərˈdʒetɪk][ˈmæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [ˈmedɪs(ə)n] " [ɑːrm][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tiːtʃ]
Seeing their fears the energetic man with the " medicine " arm began to teach
看到 他们的 恐惧 这 精力充沛 男人 和 这 " 药品 " 手臂 开始 到 教

[hɪz; ɪz] [red] [ˈbrʌðərz] [ðə; ði][aːts][ˈlʌ; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmæn] :
his red brothers the arts of the white man :
他的 红色的 兄弟 这 艺术 的 这 白色的 男人 :

看到他们的恐惧，这位精力充沛、拥有“医术”手臂的男子开始教他的红种兄弟们白人的技艺：

[hiː; hi] [ˈʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][juːz][ˈlʌ; əv][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [tʊːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz]
he showed them the use of guns and taught them how to fight as
他 显示 他们 这 使用 的 枪支 和 教授 他们 如何 到 斗争 作为

[ðə; ði] [waɪt] [ˈmen] [ˈfʊːt] .
the white men fought .
这 白色的 男人 战斗 .

他向他们展示了枪支的使用方法，并教他们如何像白人一样战斗。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈrʌnər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [deθ] [ˈlʌ; əv][laː] [sæl] ,
One day a runner came into the village with news of the death of La Salle ,
一 天 一个 跑步者 来了 进入 这 村庄 和 消息 的 这 死亡 的 拉 萨勒 ,

有一天，一个信使来到村里，带来了拉萨尔去世的消息。

[ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][baɪ] [əˈnʌðər] [ˈɪndiən] [huː] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈtaɪdɪŋz] .
followed a little later by another Indian who confirmed the evil tidings .
随后 一个 小的 之后 经过 其他 印度 WHO 确认的 这 邪恶的 消息 .

不久之后，另一位印度人也证实了这一不祥之讯。

[ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [sɔː] [ɡluːm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ˈlʌ; əv] [ˈtɒnti] ;
The Illinois saw gloom in the face of Tonty ;
这 伊利诺伊州 锯 愁云 在 这 脸 的 托蒂 ;

伊利诺伊州对汤蒂感到悲观；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃt] [noʊ] [les] [ˈlʌ; əv][ˈfaɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][step] [lækt] [nʌn] [ˈlʌ; əv][ɪts][ˈjuːʒuəl]
but his eyes flashed no less of fire and his step lacked none of its usual
但 他的 眼睛 闪光灯 不 较少的 的 火 和 他的 步 缺乏 没有任何 的 它是 通常

[ˈvɪɡər] ,
vigor ,
活力 ,

但他眼中依然闪烁着熊熊怒火，步伐也丝毫未减往日的活力。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈevri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃiːf] .
for he was every inch a chief .
为了 他 曾是 每一个 英寸 一个 首席 .

因为他浑身上下都散发着首领的气质。

[ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈruːmər] [keɪm] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðæt] [ðɪs] [dɑːrk] -
Then into the village a new rumor came whispering to the Indians that this dark -
然后 进入 这 村庄 一个 新的 谣言 来了 耳语 到 这 印度人 那 这 黑暗的 -

[ˈvɪzɪdʒd] [ˈtʃiːftən] [wɪð; wɪθ] [ˈfloʊɪŋ] [her] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈfrentʃmən] [æt; ət][ɔːl] ;
visaged chieftain with flowing hair was no Frenchman at all ;
面容 头目 和 流动 头发 曾是 不 法国人 在 全部 ;

随后，村里传来一个新的谣言，印第安人低声说，这位面色黝黑、长发飘飘的酋长根本不是法国人；

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [fræns] [huːz] [ˈpiːp(ə)l] [bɔːr] [noʊ] [ˈkɪnʃɪp] [ɔːr]
that he came from a country far beyond France whose people bore no kinship or
那 他 来了 从 一个 国家 远的 超过 法国 谁 人们 钻孔 不 亲属关系 或者
[əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
allegiance to the great King of the French .
忠诚 到 这 伟大的 国王 的 这 法语 .

他来自一个遥远的法国之外的国家，那里的人民与伟大的法兰西国王没有任何血缘关系或效忠对象。

[ˈfɔːrli] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [lʊkt] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈpæsiŋ] [deɪ] .
Surely the situation looked worse for the Illinois with each passing day .
一定 这 情况 看起来 更糟 为了 这 伊利诺伊州 和 每个 通过 天 .

随着时间的推移，伊利诺伊州的处境无疑越来越糟。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men][wɜːr; wər][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪrəkwɔiz] , [ænd; ɐnd] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈkɪnzmen] ,
If the white men were in league with the Iroquois , and if their kinsmen ,
如果 这 白色的 男人 是 在 联盟 和 这 易洛魁人 , 和 如果 他们的 亲属 ,
[ðə; ði][maɪˈæmi] ,
the Miamis ,
这 迈阿密 ,

如果白人与易洛魁人结盟，并且如果他们的亲属迈阿密人也结盟，

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
had joined the enemy ,
有 加入 这 敌人 ,

投靠了敌方，

[ðeɪ] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɪldrən] [maɪt] [wel] [fɪr] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][wɔːr][kraɪ]
they and their wives and children might well fear the time when the war cry
他们 和 他们的 妻子们 和 孩子们 可能 出色地 害怕 这 时间 什么时候 这 战争 哭
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈɪrəkwɔiz] [wʊd] [ˈekəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] .
of the painted Iroquois would echo in the valley of the Illinois .
的 这 绘 易洛魁人 会 回声 在 这 谷 的 这 伊利诺伊州 .

他们和他们的妻子儿女或许会害怕，有一天，彩绘易洛魁人的战吼会在伊利诺伊河谷回荡。

[dɪˈfiːtɪd] [ænd; ɐnd] [ˌoʊvərˈwelmd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːtn] [baɪ][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
Defeated and overwhelmed , they would be eaten by their enemies .
战败 和 不堪重负 , 他们 会 是 吃 经过 他们的 敌人 .

战败溃败后，他们将被敌人吞噬。

[dɪd] [nɑːt][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈneɪʃəns] [ðʌs] [triːt] [ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] ?
Did not the tribes of the Five Nations thus treat their captives ?
做过 不是 这 部落 的 这 五 国家 因此 对待 他们的 俘虏 ?

五大部落难道不是这样对待他们的俘虏的吗？

[ˌkɑːnstərˈneɪ](ə)n] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [fɪr] .
Consternation rose on the wings of fear .
惊愕 玫瑰 在 这 翅膀 的 害怕 .

惊愕之情在恐惧的羽翼下升起。

[wʌt] [hoʊp][hæd; həd][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [traɪbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ?
What hope had the Illinois against the tribes from the East ?
什么 希望 有 这 伊利诺伊州 反对 这 部落 从 这 东方 ?

伊利诺伊州对抗东部部落有什么希望？

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈhɑʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ðə; ði] [ˈfeɪməs]
From their long houses at the other end of the Great Lakes the famous
从 他们的 长的 房屋 在 这 其他 结尾 的 这 伟大的 湖泊 这 著名的
[ˈɪrəkwɔiz] [ˈwɔːrɪz] [hæd; həd] [sprɛd] [ˌdesəˈleɪʃn] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [traɪbz] .
Iroquois warriors had spread desolation among a hundred tribes .
易洛魁人 战士 有 传播 荒凉 之中 一个 百 部落 .

从他们位于五大湖另一端的长屋里，著名的易洛魁战士们给一百个部落带来了毁灭性的灾难。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒə,geɪtɪd] [hoʊl] [neɪʃəns] .

They had conquered and subjugated whole nations .
他们 有 征服 和 被征服 所有的 国家 .

他们征服并奴役了整个国家。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃerə,ki:z] [ænd; ənd] [kəˈtɔ:bə] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
Toward the south as far as the Cherokees and Catawbas they had made
朝向 这 南 作为 远的 作为 这 切罗基人 和 卡托巴斯人 他们 有 制成

[ˈi:zi] ['kɒŋkwests] .
easy conquests .
简单的 征服 .

他们向南轻易征服了切罗基人和卡托巴人。

[nɔ: rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [wɜ: r; wər][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ: n][ðə; ði][es ˈti:] . ['lɔ: rəns] .
North of the Iroquois were the French on the St . Lawrence .
北 的 这 易洛魁人 是 这 法语 在 这 英石 . 劳伦斯 .

易洛魁人以北是圣劳伦斯河沿岸的法国人。

[sɪns] [ˌjæmˈpleɪn] [hæd; həd][ˈteɪkən] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈɪndiəns] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] ,
Since Champlain had taken sides with the Canadian Indians against the Iroquois ,
自从 尚普兰 有 已采取 侧面 和 这 加拿大 印度人 反对 这 易洛魁人 ,
由于尚普兰站在加拿大印第安人一边对抗易洛魁人,

[θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈɡoo] , [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neɪʃəns] [hæd; həd] [heɪtɪd]
three quarters of a century ago , the tribes of the Five Nations had hated
三 四分之一 的 一个 世纪 前 , 这 部落 的 这 五 国家 有 憎恨
[ðə; ði] [frentʃ] .
the French .
这 法语 .

75年前，五大部落都憎恨法国人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [der] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
But they did not dare attack them .
但 他们 做过 不是 敢 攻击 他们 .

但他们不敢攻击他们。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [west] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [best] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈi:gər] [ˈrævɪdʒɪz] .
So now the West offered the best field for their eager ravages .
所以 现在 这 西方 提供 这 最好的 场地 为了 他们的 渴望的 蹂躏 .

所以现在西部成了他们肆意蹂躏的最佳场所。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌt] [ɪn] [nu:] [ˈneðs-lənd] , [ænd; ənd][ˈleɪtər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [səkˈsesəz] ,
From the Dutch in New Netherland , and later from their English successors ,
从 这 荷兰语 在 新的 荷兰 , 和 之后 从 他们的 英语 继承人 ,
源自新尼德兰的荷兰人，后来又源自他们的英国后裔。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] [ˈɡʌnz][ænd; ənd] [æmjəˈni(ə)n] ,
they had purchased guns and ammunition ,
他们 有 购买 枪支 和 弹药 ,

他们购买了枪支弹药。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [set][ðer; ðər][ˈkru:əl] [ˈhɑ:rts] [əˈpɑ:n] [ˈleɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they had set their cruel hearts upon laying waste the valley of the
和 他们 有 放 他们的 残忍的 心 之上 躺下 浪费 这 谷 的 这
[ɪləˈhoɪ] — [æt; ət] [li:st] [soʊ][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [biˈli:vɪd] .
Illinois — at least so the tribes of the West had heard and believed .
伊利诺伊州 — 在 至少 所以 这 部落 的 这 西方 有 听到 和 相信 .

他们残忍地决心要摧毁伊利诺伊河谷——至少西部的部落是这么听说的，并且相信的。

[ðə; ði] [ɪləˈhoɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [ɔ:f][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [brɪfɔ:r] .
The Illinois had fought off the Iroquois before .
这 伊利诺伊州 有 战斗 离开 这 易洛魁人 前 .

伊利诺伊人以前就曾击败过易洛魁人。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː][,aɪ 'ti:] [ə'gen] ?
Could they do it again ?
可以 他们 做 它 再次 ?

他们能再次做到吗？

[ðer; ðər] [oʊn] ['wɒrɪz] [wɜːr; wər][ˈɛkspɜːrts][wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Their own warriors were experts with bows and arrows , and some
他们的 自己的 战士 是 专家 和 弓 和 箭头 , 和 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈɡʌnz] [naʊ] ;
of them had guns now ;
的 他们 有 枪支 现在 ;

他们自己的战士都是弓箭高手，现在他们中的一些人还拥有了枪支；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] ['wɒrɪz] [hæd; həd] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
but the Iroquois warriors had every man his gun ,
但 这 易洛魁人 战士 有 每一个 男人 他的 枪 ,
但是，易洛魁战士人人都有枪。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ˈiːld] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈfiːb(ə)] ['æərəʊs] [ʌv; əv] ['westərn] [traɪbz] .
and also his shield to ward off the feeble arrows of Western tribes .
和 还 他的 盾 到 病房 离开 这 微弱 箭头 的 西 部落 .
他还带着盾牌，用来抵挡西方部落虚弱的箭矢。

[baɪ][ðer; ðər] [ə'tæks] [ˈʌðər] [traɪbz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ɪk'stɜːmə,neɪtɪd] ,
By their attacks other tribes had been almost exterminated ,
经过 他们的 攻击 其他 部落 有 到过 几乎 灭绝 ,
他们的袭击几乎将其他部落灭绝殆尽。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kæptɪvz] [bəːnd] [baɪ] [sləʊ] [fairz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['tɔːtʃəz] .
and their captives burned by slow fires with inconceivable tortures .
和 他们的 俘虏 烧伤 经过 慢的 火灾 和 不可思议 酷刑 .
他们的俘虏被慢火焚烧，遭受难以想象的酷刑。

[wʌt] ['betər] [tʃæns] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪlə'hoɪ] ,
What better chance had the Illinois ,
什么 更好的 机会 有 这 伊利诺伊州 ,
伊利诺伊州还有比这更好的机会吗？

[pər'tɪkjələrlɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [maɪ'æmi][dʒɔɪnd][ðə; ði][foʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men][ˈɔːlsəʊ]
particularly if the treacherous Miamis joined the foe and the white men also
特别 如果 这 奸诈 迈阿密 加入 这 敌人 和 这 白色的 男人 还
[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmi] ?
proved to be enemies ?
已证实 到 是 敌人 ?
尤其是如果奸诈的迈阿密人加入敌方阵营，而白人也被证明是敌人的话？

[soʊ] [ðeɪ] [waːtʃt] [tanti] ['næroʊli] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrk] - [aɪd] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːrdʒ]
So they watched Tonty narrowly ; but the dark - eyed chief , with his forge
所以 他们 观看 托蒂 勉强 ; 但 这 黑暗的 - 眼睛 首席 , 和 他的 锻造
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuːlz] ,
and his tools ,
和 他的 工具 ,
于是他们严密地观察着托蒂；但这位黑眼睛的首领，带着他的锻炉和工具，

[hɪz; ɪz] ['restləs] [straɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praʊd] ['berɪŋ] , [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
his restless stride , and his proud bearing , lived among them ,
他的 不安 步幅 , 和 他的 自豪的 轴承 , 居住地 之中 他们 ,
他那不安分的步伐和骄傲的姿态，与他们同在。

[ænd; ənd] [hiːdɪd] [nɑːt][ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [ɔːr] [sə'spɪʃəs] [lʊks] .
and heeded not their anxious or suspicious looks .
和 听从了 不是 他们的 焦虑的 或者 可疑的 看起来 .
他们没有理会他们焦虑或怀疑的眼神。

[ðə; ði] [jɪr] [si:mɪd] [ˈtru:li][ə; eɪ] [kəˈlæmɪtəs] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] .

The year seemed truly a calamitous one for the Indians .
这 年 似乎 真的 一个 灾难性的 一 为了 这 印度人 .

对于印第安人来说，这一年似乎真是灾难性的一年。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [ˈtraɪɪŋ] [deɪz] [ðæt][sʌm; səm] [ˌɪləˈnoʊ] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
It was in those trying days that some Illinois were gathered in one of the

[bɜ:ŋ] - [ru:ft] [ˈlɑ:dʒɪz] ,
long - roofed lodges ,
长的 - 有顶棚 旅馆 ,

正是在那些艰难的日子里，一些伊利诺伊州人聚集在一座长屋顶的小屋里。

[wer] [ɑ:n][ə; eɪ][bed] [meɪd] [sɔ:ft][baɪ][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [leɪ] [ə; eɪ][mæn] [kloʊz] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] .
where on a bed made soft by the skins of buffalo lay a man close unto death .
在哪里 在 一个 床 制成 柔软的经过 这 皮肤 的 水牛 躺 一个 男人 关闭 到 死亡 .

在一张由野牛皮铺成的柔软床上，躺着一个奄奄一息的男人。

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði][men][əˈpɑ:n] [hu:m] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [rɪˈlaɪd] [tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]
About him stood the men upon whom the nation relied to heal the sick and

[kjʊr] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] ,
cure the wounded ,
治愈 这 受伤 ,

他周围站着的是举国上下赖以救治病人、医治伤员的医务人员。

[tu:; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈkɑ:ndʒər][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] — [ðə; ði]
to drive away the evil spirits , and to conjure the good spirits — the

[mɪˈstɪriəs] [ˈmedɪs(ə)n] [men] .
mysterious medicine men .
神秘 药品 男人 .

驱赶邪灵，召唤善灵——神秘的巫医。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [bɜ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [leɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bed] ,
They had worked long with the man who lay upon the bed ,

他们 有 工作 长的 和 这 男人 WHO 躺 之上 这 床 ,
他们曾与躺在床上的那个人共事很长时间，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:f] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] [ˈnei(ə)n] .
for he was a chief great in the councils of the Illinois nation .

因为他是伊利诺伊民族议会中的一位重要人物。

[ə; eɪ][ˈskɪlf(ə)] [ˈhʌntər] , [ə; eɪ] [breɪv] [ˈwɔ:riər] , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] , -
A skillful hunter , a brave warrior , the greatest chief of the Illinois , Chassagoac

[leɪ] [ˈdaɪɪŋ] .
lay dying .
躺 垂死 .

技艺高超的猎人，勇敢的战士，伊利诺伊最伟大的酋长查萨戈克，奄奄一息。

[faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ˈfɑ:ðər] [mɑ:rˈket] ,
Five years ago he had known Father Marquette ,

五 年 前 他 有 已知 父亲 马凯特 ,
五年前他就认识了马凯特神父。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈɡoʊ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd][baɪ][wʌn][ʌv; əv]
and now just a little while ago he had been baptized by one of
和 现在 只是 一个 小的 尽管 前 他 有 到过 受洗 经过 一 的
[ðə; ði] [greɪ] - [roubd] [ˈfraɪərz] [huː] [brɪˈb:ŋd] [tuː; tə][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [lɑː] [sæl] .
the gray - robed friars who belonged to the band of his friend La Salle .
这 灰色的 - 身着长袍 修士们 WHO 属于 到 这 乐队 的 他的 朋友 拉 萨勒 .
就在不久前，他接受了他的朋友拉萨尔的教团中一位身穿灰色长袍的修士的洗礼。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [deθ] [keɪm] [ɑːn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] .
But as his death came on , it was to his own people that he turned .
但 作为 他的 死亡 来了 在 , 它 曾是 到 他的 自己的 人们 那 他 转向 .
但临终之际，他却转向了自己的人民。

[ðə; ði] [ˈmæni,tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz][soʊ][faːr] [əˈwei] ,
The manitou of the French was so far away ,
这 马尼图 的 这 法语 曾是 所以 远的 离开 ,
法国人的马尼图离得太远了，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] .
while the medicine men of his tribe were so near .
尽管 这 药品 男人 的 他的 部落 是 所以 靠近 .
而他部落的巫医们就在附近。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] ;
So they gathered about him with their dances and their incantations ;
所以 他们 聚集 关于 他 和 他们的 舞蹈 和 他们的 咒语 ;
于是他们聚集在他周围，载歌载舞，念诵咒语；

[ðeɪ] [meɪd] [ˈpaːsɪz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [streɪndʒ] [wɜːrdz] ;
they made passes over his body and muttered strange words ;
他们 制成 通过 超过 他的 身体 和 低声说道 奇怪的 字 ;
他们抚摸着他的身体，嘴里念念有词；

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [tɜːrd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] ;
they lifted their eyes and their voices toward the four winds of the heavens ;
他们 抬起 他们的 眼睛 和 他们的 声音 朝向 这 四 风 的 这 天 ;
他们举目望天，向四方呼喊；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪvd] [ˈrætlɪz] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ˈefərt] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə]
and they waved rattles in a vain effort to appease the spirit that sought to
和 他们 挥手 嘎嘎作响 在 一个 徒劳 努力 到 安抚 这 精神 那 寻求 到
[rɑːb][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] .
rob them of their chief .
抢 他们 的 他们的 首席 .
他们挥舞着拨浪鼓，徒劳地试图安抚想要夺走他们首领的恶灵。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] .
It was useless .
它 曾是 无用 .
毫无用处。

- [hæd; həd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
Chassagoac had looked about him for the last time .
- 有 看起来 关于 他 为了 这 最后的 时间 .
查萨戈克最后一次环顾四周。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
For a moment it was quiet in the lodge .
为了 一个 片刻 它 曾是 安静的 在 这 小屋 .
小屋里安静了一会儿。

[ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪˈspɛrɪŋ] [weɪl] [rent] [ðə; ði] [er] ;
Then a long despairing wail rent the air ;
然后 一个 长的 绝望 哀号 租 这 空气 ;

随后，一声凄厉的哀嚎响彻云霄；

[ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [nuː] [ðæt]
and outside among the lodges every man and woman and child knew that
和 外部 之中 这 旅馆 每一个 男人 和 女士 和 孩子 知道 那
[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] - [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fəˈevər] .
the spirit of the great Chassagoac had gone out of him forever .
这 精神 的 这 伟大的 - 有 已消失 出去 的 他 永远 .

在外面的小屋里，每个男人、女人和孩子都知道，伟大的沙萨戈阿克的精神已经永远地离开了他。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪˌaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [ˈɪrəkwoɪz] [kʌm]
THE IROQUOIS COME
这 易洛魁人 来

易洛魁人来了

[ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [lənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈrɪvər] ,
The level stretch of land along the north bank of the Illinois River ,
这 等级 拉紧 的 土地 沿着 这 北 银行 的 这 伊利诺伊州 河 ,
伊利诺伊河北岸的平坦地带，

[wer] [leɪ] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
where lay the lodges of the Kaskaskias ,
在哪里 躺 这 旅馆 的 这 - ,
卡斯卡斯基亚人的住所在哪里？

[swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [breɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
swarmed with hundreds of Indian braves who were eager to be off into the
蜂拥而至 和 数百 的 印度 勇士们 WHO 是 渴望的 到 是 离开 进入 这
[wʊdz] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .
woods and across the plains .
树林 和 穿过 这 平原 .

数百名印第安勇士蜂拥而至，他们渴望进入森林，穿越平原。

[wʌt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈstuːpɪd] [æz; əz] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [oʊld] [men]
What was so stupid as life among the lodges with the women and old men
什么 曾是 所以 愚蠢的 作为 生活 之中 这 旅馆 和 这 女性 和 老的 男人
[wen] [ðə; ði] [faːr] - [ɔːf] [waɪldz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
when the far - off wilds called them ,
什么时候 这 远的 - 离开 荒野 称为 他们 ,

当遥远的荒野召唤他们时，与妇女和老人们一起住在山间小屋里，这究竟是何等愚蠢！

[wen] [striːmz] [maɪt] [ˈkæəri] [ðer; ðər] [pɪˈroʊɡ] [ˈɪntuː] [ləndz] [wer] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [leɪ] [ˈsliːpɪŋ]
when streams might carry their pirogues into lands where their enemies lay sleeping
什么时候 溪流 可能 携带 他们的 独木舟 进入 土地 在哪里 他们的 敌人 躺 睡眠
[ænd; ənd] [ˌʌnˈwɒtʃfl] [ˌ-ˈwɔː-] ,
and unwatchful ,
和 昧 ,

当溪流可能将他们的独木舟带入敌人沉睡不醒的土地时，

[wen] [ðə; ði] [treɪlz] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] [maɪt] [liːd] [ðem; ðəm]
when the trails to north and south and east and west might lead them
什么时候 这 小径 到 北 和 南 和 东方 和 西方 可能 带领 他们
[ˈɪntuː] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wer] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [geɪm] [wʊd] [fɔːl] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈæraʊs] ?
into woods and fields where bountiful game would fall before their arrows ?
进入 树林 和 字段 在哪里 丰富 游戏 会 落下 前 他们的 箭头 ?
当通往南北东西的小路可能将他们引向树林和原野，在那里，大量的猎物会倒在他们的箭下时？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [meɪk] [soʊ] [ˈsɪriəs] [əbɪˈdʒekʃ(ə)n] ?
Why should the white chief make so serious objection ?
为什么 应该 这 白色的 首席 制作 所以 严肃的 异议 ?
白人酋长为何要提出如此严重的反对意见？
[ˈʌðər] [ˈbændz][hæd; həd][set] [ɔːf] [sʌm; səm] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprəʊtests] .
Other bands had set off some days before in spite of his protests .
其他 乐队 有 放 离开 一些 天 前 在 尽管如此 的 他的 抗议活动 .
尽管他极力反对，其他乐队还是在几天前出发了。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] ,
No one had seen signs of the Iroquois ,
不 一 有 已见 标志 的 这 易洛魁人 ,
没有人见过易洛魁人的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈlɑːrm] [reɪzd] [soʊ][ɔːf(ə)n][brɪˈɡæn][tuː; tə] [luːz] [ɪts] [ˈterər] .
and the alarm raised so often began to lose its terror .
和 这 警报 提高 所以 经常 开始 到 失去 它是 恐怖 .
而频繁响起的警报也开始失去其恐怖性。

[brɪˈsaɪdz] , [wʌz; wəz] [tanti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpraːfɪt] [ˈæftər][ɔːl] ?
Besides , was Tonty such a good prophet after all ?
除了 , 曾是 托蒂 这样的 一个 好的 先知 后 全部 ?
此外，托蒂真的是一位很厉害的预言家吗？

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [lɑː] [sæl] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] ,
He had told them that La Salle would return by the end of May ,
他 有 讲述 他们 那 拉 萨勒 会 返回 经过 这 结尾 的 可能 ,
他曾告诉他们，拉萨尔将于五月底返回。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪ] [hæd; həd] [ɔːn] [bɪn] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ˈtaɪdɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [lɑː] [sæl]
and now May had long been gone and sure tidings had come that La Salle
和 现在 可能 有 长的 到过 已消失 和 当然 消息 有 来 那 拉 萨勒
[wʌz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .
五月早已过去，确切的消息传来，拉萨尔已经去世了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [fɔːl] .
It was not yet fall .
它 曾是 不是 然而 落下 .
当时还不是秋天。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd] [ɡriːn] ,
Across the river the leaves of the trees , still fresh and green ,
穿过 这 河 这 树叶 的 这 树木 , 仍然 新鲜的 和 绿色的 ,
河对岸的树叶依然鲜嫩翠绿，

[wɜːr; wər] [ˈtɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪplɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪndz] .
were turning and rippling in the winds .
是 转弯 和 涟漪 在 这 风 .
在风中翻滚荡荡，泛起涟漪。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɪspərɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] :
Even the sound of their whispering said to the Indians :
甚至 这 声音 的 他们的 耳语 说 到 这 印度人 :
就连他们的低语声都向印第安人传达了这样的信息:

“ [su:n] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒsts] [wɪl] [kʌm] .
” Soon we will be dropping off and the frosts will come .
” 很快 我们 将要 是 下降 离开 和 这 霜冻 将要 来 .
“很快我们就要下山了，霜冻就要来了。”

[ˈhʌntɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] .
Hunting is good .
打猎 是 好的 .

狩猎是件好事。

[kʌm] [əˈwei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
Come away into the woods .
来 离开 进入 这 树林 .

到树林里去吧。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] .
” And they went .
” 和 他们 去 .

于是他们就走了。

[sepˈtɛmbər] [faʊnd] [nɑːt][hæf][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ;
September found not half the warriors left in the village ;
九月 成立 不是 一半 这 战士 左边 在 这 村庄 ;

九月份，村里只剩下不到一半的战士了；

[bʌt; bət] [tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] [stiːl] [ðer; ðər] .
but Tonty and his three young men were still there .
但 托蒂 和 他的 三 年轻的 男人 是 仍然 那里 .

但托蒂和他的三个年轻手下还在那里。

[ðə; ði] [tuː] [greɪ] - [roʊbd] — [wʌn] [ɔːrt] [ænd; ənd] [ˈstɜːrdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
The two gray - robed Recollets — one short and sturdy and young ,
这 二 灰色的 - 身着长袍 雷科莱特 — 一 短的 和 结实的 和 年轻的 ,

两名身穿灰色长袍的雷科莱特会修士——一名身材矮壮、年轻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈsiːznz] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði][oʊld] [men]
and the other who had seen the seasons change as often as the old men
和 这 其他 WHO 有 已见 这 季节 改变 作为 经常 作为 这 老的 男人
[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] — [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
in the village — withdrew to a cabin in the midst of a field some distance
在 这 村庄 — 退出 到 一个 舱 在 这 中间 的 一个 场地 一些 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
from the town .
从 这 镇 .

而另一位像村里的老人们一样，经常见证四季更迭的人，则退隐到离镇子一段距离的田野中央的一间小屋里。

[laː] [sæl] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ; [nɔːr][hæd; həd][ðə; ði] [raʊnd] - [feɪst] [priːst] ,
La Salle had not come back ; nor had the round - faced priest ,
拉 萨勒 有 不是 来 后退 ; 也不 有 这 圆形的 - 面对 牧师 ,
拉萨尔没有回来；那位圆脸神父也没有回来。

[huː] [strʌtɪd] [soʊ] [ˈpɑːmpəsli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtə-z] [edʒ] [ɪn] [ˈfebruəri] [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [ɔːf]
who strutted so pompously down to the water's edge in February and paddled off
WHO 昂首阔步 所以 傲慢地 向下 到 这 水的 边缘 在 二月 和 划桨 离开
[wɪð; wɪθ][ˈɑːkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][pɪˈkɑːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsʌnsɛt] .
with Ako and the Picard toward the sunset .
和 ako 和 这 皮卡德 朝向 这 日落 .

二月份，她趾高气扬地走到水边，和阿科以及皮卡德号一起划着小船向日落驶去。

[ðə; ði]['indiəns] [hoʊpt] [tanti] [wəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The Indians hoped Tonty would continue to stay with them .
这 印度人 希望 托蒂 会 继续 到 停留 和 他们 .

印第安人希望托蒂能继续留在他们身边。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [fɔ:ɹ] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

More than four months he had lived in their midst ,
更多的 比 四 几个月 他 有 居住地 在 他们的 中间 ,

他们在他们中间生活了四个多月，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [twais] [ðæt] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [kʌm] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['væli] .

and now it was twice that time since he had first come into their valley .
和 现在 它 曾是 两次 那 时间 自从 他 有 第一的 来 进入 他们的 谷 .

现在距离他第一次来到他们的山谷已经过去了两个小时。

[hi:; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈɑ:nɪstli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t]

He dealt with them honestly and without fear , and he had taught
他 已处理 和 他们 诚实地 和 没有 害怕 , 和 他 有 教授

[ðem; ðəm] ['meni] [nu:] [weɪz] .

them many new ways .
他们 许多 新的 方式 .

他坦诚无畏地对待他们，并教会了他们许多新的方法。

[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈɑ:rtjərz] [hu:z] [feɪm] [hæd; həd] [sprɛd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd]

The Illinois were archers whose fame had spread throughout the length and
这 伊利诺伊州 是 弓箭手 谁 名声 有 传播 自始至终 这 长度 和

[bredθ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ;

breadth of the valley of the Mississippi ;
宽度 的 这 谷 的 这 密西西比州 ;

伊利诺伊人是弓箭手，他们的名声传遍了整个密西西比河谷；

[bʌt; bət] [tanti] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['gʌnz] [ðæt] [spæt][ˈfaɪər][ænd; ənd]

but Tonty had shown them how to use the guns that spat fire and
但 托蒂 有 所示 他们 如何 到 使用 这 枪支 那 争吵 火 和

[dra:pt] [ə; eɪ][foʊ] [waɪl] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] — [ðə; ði] ['gʌnz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɪrəkwoɪz]

dropped a foe while the bow was bending — the guns that made the Iroquois
掉落 一个 敌人 尽管 这 弓 曾是 弯曲 — 这 枪支 那 制成 这 易洛魁人

[soʊ] ['dredɪd] .

so dreaded .
所以 令人恐惧的 .

但托蒂向他们展示了如何使用喷火的火枪，这种火枪能在弓弦弯曲时击倒敌人——正是这种火枪让易洛魁人如此令人畏惧。

[ɪn] [spart] [ʌ; əv][praɪ'veɪ](ə)n][ænd; ənd] [dɪs'kɜ:ɹɪdʒmənt] , [dɪ'zɜ:ʃənz] [ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌ; əv] [frendz] ,

In spite of privation and discouragement , desertions and loss of friends ,
在 尽管如此 的 匮乏 和 沮丧 , 逃兵 和 损失 的 朋友们 ,

尽管经历了匮乏和沮丧，遭遇了背叛和失去朋友，

[tanti] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [hɑ:ɹt] .

Tonty gave no sign that he had lost heart .
托蒂 给予 不 符号 那 他 有 丢失的 心 .

托蒂丝毫没有表现出灰心丧气的样子。

[ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði]['indiəns] [kʊd; kəd] [hɪɹ] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [wɜ:ɹdz][ʌ; əv][ðə; ði] [lə'mentɪd]

If only the Indians could hear again the reassuring words of the lamented
如果 仅有的 这 印度人 可以 听到 再次 这 令人安心 字 的 这 哀叹

- [ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [stɪl] [sə'spɪʃəs] ['brʌðər] ,

Chassagoac and forget the warnings of his still suspicious brother ,
- 和 忘记 这 警告 的 他的 仍然 可疑的 兄弟 ,

如果印第安人能够再次听到已故的查萨戈亚克令人安心的话语，并忘记他那仍然疑心重重的兄弟的警告，那该多好啊！

- , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] [ðɪs] [waɪt] ['li:dər]
Nicanopé , they could learn to trust the French and to love this white leader
- , 他们 可以 学习 到 相信 这 法语 和 到 爱 这 白色的 领导者
[laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] .
like a brother .
喜欢 一个 兄弟 .

尼卡诺佩，他们可以学会信任法国人，像爱兄弟一样爱戴这位白人领袖。

[wʌns] [tanti] [hæd; həd][set] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [æt; ət][ðə; ði]
Once Tonty had set off in a canoe to see if he could learn at the
一次 托蒂 有 放 离开 在 一个 独木舟 到 看 如果 他 可以 学习 在 这
[ˈset(ə)lmənt] [æt; ət] ['mæki,nɔ:] [sʌm; səm] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [hu:] [ɔ:l] ['pi:p(ə)] [sed] [wʌz; wəz] [ded] .
settlement at Mackinac some news of his chief who all people said was dead .
沉降 在 麦基诺 一些 消息 的 他的 首席 WHO 全部 人们 说 曾是 死的 .
托蒂曾划着独木舟前往麦基诺岛的定居点，看看能否打听到他酋长的消息，因为所有人都说他的酋长已经去世了。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [prəu'testɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
The Indians protested against his departure , but in vain .
这 印度人 抗议 反对 他的 离开 , 但 在 徒劳 .

印第安人抗议他的离开，但无济于事。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ][fɑ:r] , [həʊ'evər] ,
He did not go far , however ,
他 做过 不是 去 远的 , 然而 ,

但他并没有走远。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ræn] [ə'pɑ:n] [[oʊlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
for the river was at that time so low that he ran upon shoals and was
为了 这 河 曾是 在 那 时间 所以 低的 那 他 跑 之上 浅滩 和 曾是
[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
obliged to return to the village .
有义务 到 返回 到 这 村庄 .

因为当时河水水位很低，他划船时触礁搁浅，不得不返回村庄。

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [sep'tembər] [keɪm] [ðə; ði] [hoʊpt] - [fɔ:r; fər] [reɪnz] ,
Toward the middle of September came the hoped - for rains ,
朝向 这 中间 的 九月 来了 这 希望 - 为了 雨 ,

九月中旬，期盼已久的雨水终于到来了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [dru:] [ðer; ðər] [kə'nu:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
and one day Tonty and his men drew their canoe out of the water ,
和 一 天 托蒂 和 他的 男人 画 他们的 独木舟 出去 的 这 水 ,

有一天，托蒂和他的手下把独木舟从水里拖了出来。

[tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
turned it upside down ,
转向 它 上行 向下 ,

把它翻过来，

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [rɪ'nu:] [ɪts] [koʊt] [ʌv; əv] [gʌm] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
and began to renew its coat of gum ready for another trial of the river .
和 开始 到 更新 它是 外套 的 胶 准备好 为了 其他 审判 的 这 河 .

它开始重新长出树胶，准备再次经受河流的考验。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kjʊriəs] [left] -
Some of the Indians watched him as he worked with his curious left -
一些 的 这 印度人 观看 他 作为 他 工作 和 他的 好奇的 左边 -
[ˈhændɪd] ['mu:vmənts] .
handed movements .
递交 移动 .

一些印第安人看着他奇特的左手动作干活。

[ʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzi] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ʃɔːniː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt]
Others were too busy entertaining a friendly Shawnee who was paying a visit
其他的 是 也 忙碌的 娱乐 一个 友好的 肖尼 WHO 曾是 付费 一个 访问
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
to the village .
到 这 村庄 .

其他人则忙着招待一位来村里参观的友好的肖尼族人。

[æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [ʃɔːniː] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ]
As night came on , the Shawnee departed , making his way toward the south
作为 夜晚 来了 在 , 这 肖尼 已离开 , 制作 他的 方式 朝向 这 南
[ænd; ənd] [west] .
and west .
和 西方 .

夜幕降临，肖尼人启程，向南向西进发。

[ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈæərəʊs] [ʃaɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn][ænd; ənd]
The rounded roofs of the village caught the arrows shot by the setting sun and
这 圆润 屋顶 的 这 村庄 捕捉 这 箭头 射击 经过 这 环境 太阳 和
[ðen] [sæŋk][ˈɪntuː] [dʌsk] .
then sank into dusk .
然后 沉没 进入 黄昏 .

村庄的圆形屋顶捕捉到了落日射出的光束，然后沉入了暮色之中。

[ˈʌndər] [iːtʃ] [ruːf] [ˈɪndiən] [men] [stretʃt] [aʊt] [əˈpɑːn] [ˈbʌfələʊ] [ˈhaɪdʒ][ænd; ənd] [lɔːst] [ðəmˈselvz] [ɪn]
Under each roof Indian men stretched out upon buffalo hides and lost themselves in
在下面 每个 屋顶 印度 男人 拉伸 出去 之上 水牛 隐藏 和 丢失的 他们自己 在
[driːmz] .
dreams .
梦境 .

在每间屋子里，印第安男人们都躺在水牛皮上，沉浸在自己的梦境中。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [braʊn]
The women arranged the lodges for the night and then lay down beside brown
这 女性 安排 这 旅馆 为了 这 夜晚 和 然后 躺 向下 旁 棕色的
[ˈlɪt(ə)l] [pæˈpuːsɪz] [huːz] [raʊnd] [aɪz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [kloʊzd] .
little papooses whose round eyes had long been closed .
小的 婴儿背带 谁 圆形的 眼睛 有 长的 到过 关闭 .

妇女们布置好过夜的帐篷，然后躺在棕色的小婴儿旁边，这些婴儿的圆眼睛早已闭上了。

[soʊ][ðə; ði] [ˈkwaɪət] [naɪt] [ˈsetld] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
So the quiet night settled down upon the village .
所以 这 安静的 夜晚 定居 向下 之上 这 村庄 .
于是，宁静的夜幕降临在村庄上。

[θriː] [taɪmz] [wɒd] [ðə; ði] [oʊks] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [soʊ] [ðer; ðər] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪndz][ʌv; əv]
Three times would the oaks along the river sow their leaves to the winds of
三 时代 会 这 橡树 沿着 这 河 母猪 他们的 树叶 到 这 风 的
[ˈwɪntər] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [sʌtʃ] [ˈpiːsf(ə)l] [naɪt] [wɒd] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpiːp(ə)l]
winter before another such peaceful night would come upon the village and its people
冬天 前 其他 这样的 和平 夜晚 会 来 之上 这 村庄 和 它是 人们
.
.
.

在河边的橡树三次将树叶撒向冬日的寒风之前，村庄和村民们不会再迎来如此宁静的夜晚。

[ðə; ði][nekst][deɪ]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒ][sɔ:] [ðə; ði][jɔ:'ni:] [kʌm]['hʌrɪŋ][bæk] , [krɔ:s] [ðə; ði]
The next day Indians of the village saw the Shawnee come hurrying back , cross the
这 下一个 天 印度人 的 这 村庄 锯 这 肖尼 来 匆忙 后退 , 叉 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

第二天，村里的印第安人看到肖尼人匆匆赶回来，渡过了河。

[ænd; ənd][rʌʃ][hɔ:t] - [fʊt]['ɪntu:] [ðə; ði][taʊn] .
and rush hot - foot into the town .
和 匆忙 热的 - 脚 进入 这 镇 .

然后匆匆赶往镇上。

“ [ðə; ði]['ɪrəkwoɪz] !
“ **The Iroquois !**
“ 这 易洛魁人 !

“易洛魁人！ ”

“ [hi;; hi][pæntɪd][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][tʃi:fs] .
“ **he panted to the excited chiefs .**
“ 他 喘息 到 这 兴奋的 酋长们 .

他气喘吁吁地对兴奋的首领们说道。

[tu:] [li:gz][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][sʌθ'west] , [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Two leagues off to the southwest , on the banks of the Aramoni ,
二 联赛 离开 到 这 西南 , 在 这 银行 的 这 - ,

往西南方向走两里格，在阿拉莫尼河岸边，

[ə; eɪ]['trɪbjətəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪlə'hɔɪ]['rɪvər] ,
a tributary of the Illinois River ,
一个 支流 的 这 伊利诺伊州 河 ,

伊利诺伊河的一条支流

[hi;; hi][hæd; həd][dɪ'skʌvəd][æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks]['hʌndrəd]['ɪrəkwoɪz] ['kʌmɪŋ][tu:; tə][ə'tæk]
he had discovered an army of five or six hundred Iroquois coming to attack
他 有 发现 一个 军队 的 五 或者 六 百 易洛魁人 未来 到 攻击

[ðə; ði]['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

他发现有一六百名易洛魁人正准备进攻村庄。

[tɜ:rmɔɪl][fel][ə'pɑ:n][ðə; ði] - .
Turmoil fell upon the Kaskaskias .
动荡 跌倒 之上 这 - .

卡斯卡斯基家族陷入了混乱。

[wer][wɜ:r; wər][ðer; ðər]['wɔ:rɪz] ?
Where were their warriors ?
在哪里 是 他们的 战士 ?

他们的战士在哪里？

[mɔ:r][ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['skætəd][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['væli]
More than half of them were scattered to the four quarters of the valley
更多的 比 一半 的 他们 是 疏散 到 这 四 四分之一 的 这 谷

.
:
.

其中超过一半的人分散在山谷的四个方向。

['oʊnli][fɔ:r][ɔ:r][faɪv]['hʌndrəd][rɪ'meɪnd] .
Only four or five hundred remained .
仅有的 四 或者 五 百 剩余 .

只剩下四五百人了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈɡʌnz] [wɪt] [tanti] [hæd; həd][soʊ] [ˈkerfəli] [treɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
And where were the guns which Tonty had so carefully trained them to
和 在哪里 是 这 枪支 哪个 托蒂 有 所以 小心 受过训练 他们 到
[juːz] ?
use ?
使用 ?

托蒂精心训练他们使用的那些枪支又在哪里呢？

[gɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæbsənt] [ˈwɒrɪrɪz] .
Gone for the most part with the absent warriors .
已消失 为了 这 最多 部分 和 这 缺席的 战士 .

大部分都随着那些缺席的战士们一起消失了。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [left] , [wɪð; wɪθ] [æmjəˈni](ə)n [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʃɑːts] [əˈpiːs] .
Only a few were left , with ammunition for three or four shots apiece .
仅有的 一个 很少 是 左边 , 和 弹药 为了 三 或者 四 镜头 一块 .

只剩下几个人，每个人手里只有三四发子弹。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [hæd; həd][ˈoʊnli][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs][ænd; ənd][wɔːr] [klʌbz] .
The rest of the braves had only bows and arrows and war clubs .
这 休息 的 这 勇士们 有 仅有的 弓 和 箭头 和 战争 俱乐部 .

其余的勇士只有弓箭和战棍。

[tanti] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [ləˈment] .
Tonty had been right , but it was no time now to lament .
托蒂 有 到过 正确的 , 但 它 曾是 不 时间 现在 到 哀叹 .

托蒂是对的，但现在不是哀叹的时候。

[ə; eɪ] [ˈrekənɔɪtərɪŋ] [ˈpɑːrti] [sent] [aʊt] [tuː; tə][spaɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [suːn] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ɡreɪt]
A reconnoitring party sent out to spy upon the enemy soon came back in great
一个 侦察 派对 发送 出去 到 间谍 之上 这 敌人 很快 来了 后退 在 伟大的
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .

一支被派去侦察敌情的侦察队很快兴奋地返回。

[əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrəkwoɪz][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [əˈbːŋ] [ðə; ði] - .
About five hundred Iroquois were encamped along the Aramoni .
关于 五 百 易洛魁人 是 营地 沿着 这 - .

大约有五百名易洛魁人驻扎在阿拉莫尼河沿岸。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈpɪstlɪz] [ænd; ənd] [ˈseɪbər] .
They had guns and pistols and sabers .
他们 有 枪支 和 手枪 和 光剑 .

他们有枪、手枪和军刀。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ʃiːldz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈleðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɔːr]
Most of them had shields of wood or of leather , and some wore
最多 的 他们 有 盾牌 的 木头 或者 的 皮革 , 和 一些 穿着
[ˈwʊd(ə)n] [ˈbrestpleɪt] .
wooden breastplates .
木制的 胸甲 .

他们大多拥有木制或皮革盾牌，有些人还穿着木制胸甲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪˈæmi] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz]
And with the Iroquois were a hundred Miamis , armed with bows
和 和 这 易洛魁人 是 一个 百 迈阿密 , 武装 和 弓
[ænd; ənd][ˈærəʊs] .
and arrows .
和 箭头 .

与易洛魁人同行的还有一百名迈阿密人，他们配备了弓箭。

[ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [roʊz][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [fɪr] .

The anger of the Illinois rose with their fear .
这 愤怒 的 这 伊利诺伊州 玫瑰 和 他们的 害怕 .

伊利诺伊州人民的愤怒与恐惧交织在一起。

[ðə; ði][maɪˈæmi] , [ðər; ðər] [ˈnebəz] [ænd; ənd][kɪn] , [ʃʊd; ʃəd][smɑːrt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈæftərwərd] .

The Miamis , their neighbors and kin , should smart for this afterward .
这 迈阿密 , 他们的 邻居 和 亲属 , 应该 聪明的 为了 这 之后 .

迈阿密一家、他们的邻居和亲戚事后应该为此付出代价。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspaɪɪŋ] [ˈpaːrtɪ][hæd; həd] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [nuːz] [tuː; tə] [tel] .

But the spying party had still further news to tell .
但 这 间谍活动 派对 有 仍然 更远 消息 到 告诉 .

但间谍小组还有更多消息要透露。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌn] [əˈreɪd] [ɪn][ə; eɪ] [blæk]

Among the moving figures of the enemy they had seen one arrayed in a black
之中 这 移动 数据 的 这 敌人 他们 有 已见 一 排列 在 一个 黑色的

[roʊb][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɛʒuɪts] [kaʊl] .

robe and a Jesuit's cowl .
长袍 和 一个 耶稣会士 兜帽 .

在敌军移动的身影中，他们看到一个身穿黑色长袍、头戴耶稣会士兜帽的人。

[ˈkaːmə-, ˈkaːlmə-] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][ˈɪrəkwɔɪz] [tʃiːf] [dekt] [aʊt]

Calmer eyes would have seen that it was only an Iroquois chief decked out
更平静 眼睛 会 有 已见 那 它 曾是 仅有的 一个 易洛魁人 首席 甲板 出去

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [kaʊt][ænd; ənd][hæt] .

in a black coat and hat .
在 一个 黑色的 外套 和 帽子 .

稍有冷静的人就会发现，那只不过是一位身穿黑色外套、头戴黑色帽子的易洛魁族酋长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [sɔː] [ə; eɪ] [frentʃ] [priːst] ;

But the heated imagination of the scouts saw a French priest ;
但 这 加热 想像力 的 这 侦察兵 锯 一个 法语 牧师 ;

但侦察兵们丰富的想象力却将他看作是一位法国神父；

[waɪl] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈfɪɡjər] [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðeɪ] [sɔː] [lɑː] [sæl] [hɪmˈself] .

while in another figure they made sure they saw La Salle himself .
尽管 在 其他 数字 他们 制成 当然 他们 锯 拉 萨勒 他自己 .

而在另一个场景中，他们确保看到了拉萨尔本人。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtɜːrmɔɪl] [bɪˈfɔːr] , [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊəri] .

If the village had been in a turmoil before , now it was in a fury .
如果 这 村庄 有 到过 在 一个 动荡 前 , 现在 它 曾是 在 一个 愤怒 .

如果说之前这个村庄还处于动荡之中，那么现在它已经陷入了愤怒之中。

[ðər; ðər][wɜːrst] [fɪrz] , [ðen] , [hæd; həd] [kʌm] [truː] : [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈtreɪtəz] .

Their worst fears , then , had come true : the French were all traitors .
他们的 最差 恐惧 , 然后 , 有 来 真的 : 这 法语 是 全部 叛徒 .

他们最担心的事还是发生了：所有法国人都是叛徒。

[ˈiːv(ə)n] [tanti] [hæd; həd] [diˈsiːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ]

Even Tonty had deceived them and had his own reasons for trying
甚至 托蒂 有 受骗 他们 和 有 他的 自己的 原因 为了 尝试

[tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [keɪm] .

to get out of the village before the Iroquois came .
到 得到 出去 的 这 村庄 前 这 易洛魁人 来了 .

就连汤蒂也欺骗了他们，他有自己的理由想在易洛魁人到来之前离开村庄。

[laɪk] [ˈæŋɡri] [biːz] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [swɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [tanti] .

Like angry bees the Indians swarmed to the lodge of Tonty .
喜欢 生气的 蜜蜂 这 印度人 蜂拥而至 到 这 小屋 的 托蒂 .

印第安人像愤怒的蜜蜂一样涌向托蒂的住所。

“ [naʊ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:fs] , “ [wi:; wi] [noʊ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Now** , ” **said one of their chiefs** , “ **we know you for a friend of the**
“ 现在 , ” 说 一 的 他们的 酋长们 , ” 我们 知道 你 为了 一个 朋友 的 这
['irəkwɔiz] .
Iroquois .
易洛魁人 .

“现在,”他们的一位酋长说,“我们知道你是易洛魁人的朋友。”

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv]['ru:mər][hæv; həv][tuʊld][ju: 'es][noʊ][laɪz] .
The winds of rumor have told us no lies .
这 风 的 谣言 有 讲述 我们 不 谎言 .

谣言之风没有骗我们。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][lɔ:st] ,
We are lost ,
我们 是 丢失的 ,

我们迷路了,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [ɑ:r; ər]
for the enemy are too many for us and you and the Frenchmen are
为了 这 敌人 是 也 许多 为了 我们 和 你 和 这 法国人 是
[ðer; ðər] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 .

因为敌人太多,我们无法战胜他们,而你和法国人是他们的朋友。

“ [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊəriəs] , [dʒe'stɪkjə'leɪtɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] [tanti] [stʊd] [kɑ:m] .
“ **In the midst of the furious , gesticulating crowd of warriors Tonty stood calm** .
“ 在 这 中间 的 这 狂怒 , 做手势 人群 的 战士 托蒂 站立 冷静的 .

在愤怒的、挥舞着手臂的战士人群中,托蒂却镇定自若地站着。

“ [aɪ] [wɪl] [jʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **I will show you that I am not a friend of the Iroquois , ” he replied** .
“ 我 将要 展示 你 那 我 是 不是 一个 朋友 的 这 易洛魁人 , ” 他 回复 .

“我会让你知道我不是易洛魁人的朋友,”他回答说。

“ [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [aɪ] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ **If need be , I will die with you** .
“ 如果 需要 是 , 我 将要 死 和 你 .

“如果需要,我愿与你同死。”

[aɪ][ænd; ənd][maɪ][men] [wɪl] [help][ju:; jʊ] [faɪt] [jʊr; jər]['bæt(ə)l] .
I and my men will help you fight your battle .
我 和 我的 男人 将要 帮助 你 斗争 你的 战斗 .

我和我的部下会帮助你打赢这场仗。

“ [ðer; ðər]['æŋgər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['li:dər] [ðə; ði] [gʊd]
“ **Their anger turned to joy as they thought that with such a leader the good**
“ 他们的 愤怒 转向 到 喜悦 作为 他们 想法 那 和 这样的 一个 领导者 这 好的
['sprɪts] [maɪt] [jet] [gɪv] [ðem; ðəm] ['vɪktəri] .
spirits might yet give them victory .
烈酒 可能 然而 给 他们 胜利 .

“他们的愤怒转为喜悦,因为他们认为有了这样的领袖,善良的神灵或许还能给他们带来胜利。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
There was much to do before the battle .
那里 曾是 很多 到 做 前 这 战斗 .

战前还有很多事情要做。

[wɪð; wɪθ] [swɪft] [hændz] [ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv][kɔ:rn] ;
With swift hands they gathered together a supply of corn ;
和 迅速 双手 他们 聚集 一起 一个 供应 的 玉米 ;

他们迅速地收集了一批玉米;

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] ['ɡoʊstli] ['fɪɡjəz] [mu:vɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʃ][æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'bə:kt]
and when night came ghostly figures moved to and fro as they embarked
和 什么时候 夜晚 来了 幽灵般的 数据 已搬 到 和 弗 作为 他们 启航
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [b:ŋ] [pɪ'roʊɡ] .
the women and children in their long pirogues .
这 女性 和 孩子们 在 他们的 长的 独木舟 .
夜幕降临时，幽灵般的身影来回移动，将妇女和儿童送上长长的独木舟。

[i:tɪʃ] ['wʊd(ə)n] [kə'nu:] [wʊd] [hoʊld] ['θɜ:rti] [ɔ:r] [mɔ:r] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [tu:; tə]
Each wooden canoe would hold thirty or more , and there were hundreds to
每个 木制的 独木舟 会 抓住 三十 或者 更多的 , 和 那里 是 数百 到
[kraʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fli:t] .
crowd the little fleet .
人群 这 小的 舰队 .
每艘木制独木舟可容纳三十人或更多，数百人挤满了这支小型船队。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡɑ:rd] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti] [men][ðə; ði]['boʊts] [slɪpt] [aʊt] , [wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] ,
With a guard of fifty or sixty men the boats slipped out , one after another ,
和 一个 警卫 的 五十 或者 六十 男人 这 船 滑倒了 出去 , 一 后 其他 ,
在五六十名士兵的押送下，小船一艘接一艘地悄悄驶出。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][da:rk]['wɔ:tərz] .
upon the dark waters .
之上 这 黑暗的 水 .
在漆黑的水面上。

['nɔɪzləs] ['pædlz] ['dɪpt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][æz; əz][ðə; ði] [bə:ks] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]
Noiseless paddles dipped in and out as the barks , filled with provisions and
无声 桨 浸入 在 和 出去 作为 这 树皮 , 已填 和 条款 和
[ðə; ði] ['kloʊsli] ['hʌdlɪd] ['fɪɡjəz] ,
the closely huddled figures ,
这 密切 蜷缩着 数据 ,
无声的桨声在船舱里穿梭，船上满载着补给品和挤在一起的人们。

[ʃɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .
shot down the stream .
射击 向下 这 溪流 .
顺流而下。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [blæk] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
They passed the black mouth of the Aramoni ,
他们 通过了 这 黑色的 嘴 的 这 - ,
他们经过了阿拉莫尼河的黑色河口，

[ænd; ənd][ʌftər] ['sevrəl] ['aʊərz] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t][sɪks] [li:gz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and after several hours came to a spot six leagues below the village .
和 后 一些 小时 来了 到 一个 点 六 联赛 以下 这 村庄 .
几个小时后，他们来到了距离村庄六里格的地方。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,
这里，

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [meɪd] ['ɔ:lməʊst][ɪnək'sesəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][swɑ:mp][ɑ:n]
in a place made almost inaccessible by the river on one side and a swamp on
在 一个 地方 制成 几乎 无法进入 经过 这 河 在 一 边 和 一个 沼泽 在
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
在一个几乎与世隔绝的地方，一边是河流，另一边是沼泽，

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
they landed and set up camp .
他们 登陆 和 放 向上 营 .

他们登陆并安营扎寨。

[ɪn] [ðə; ði] [kɑ:s'kɑ:skiə] [ˈvɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rest] [ðæt] [naɪt] .
In the Kaskaskia village there was no rest that night .
在 这 卡斯卡斯基亚 村庄 那里 曾是 不 休息 那 夜晚 .

卡斯卡斯基亚村当晚无人安眠。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
The young braves were preparing for the battle of the morrow .
这 年轻的 勇士们 是 准备 为了 这 战斗 的 这 明天 .

这些年轻的勇士们正在为明天的战斗做准备。

[baɪ] [bɔ:ŋ] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [kæmp] - [fairz] , [ˈketlz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] .
By long rows of camp - fires , kettles were hung .
经过 长的 行 的 营 - 火灾 , 水壶 是 悬挂 .

在长长的篝火旁，悬挂着水壶。

[dɔ:gz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [kʊkt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [wʌn] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [soʊ] .
Dogs were killed and cooked , for the occasion was one deserving of so

[greɪt] [ə; eɪ] ['serəmoʊni] .
great a ceremony .
伟大的 一个 仪式 .

狗被宰杀烹煮，因为这是一件值得举行如此盛大仪式的大事。

[baɪ] [tɜ:rnz] [ðeɪ] [fi:st] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fairz] — [waɪrd] .
By turns they feasted and danced in the flickering light of the fires — weird

[ˈdænsəz, 'dænsɪz] ,
dances ,
舞蹈 ,

他们轮流在摇曳的篝火中享用美食、跳舞——跳着奇特的舞蹈，

[ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [haʊlz] [ænd; ənd] [wʊps] .
punctuated with howls and whoops .
标点符号 和 嚎叫 和 哎呀 .

间或夹杂着嚎叫和呼喊。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] - [fairz] [kæst] [ðə; ði] ['ʃæ,douz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊpən] .
The flames of the camp - fires cast the shadows of the dancers across the open

[speɪs] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [laɪk] ['ɡoʊstli] ,
space and against the walls of the lodges like ghostly ,
空间 和 反对 这 墙壁 的 这 旅馆 喜欢 幽灵般的 ,

篝火的火焰将舞者的影子投射到空地上和木屋的墙壁上，如同幽灵一般。

[ˈevər] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] ['spɪrɪts] ; [ænd; ənd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [naɪt] [er] [roʊz] [ˈtʃænts] , [ˈrɪðmɪk] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] .
ever - changing spirits ; and into the night air rose chants , rhythmic and uncanny

曾经 - 变化 烈酒 ; 和 进入 这 夜晚 空气 玫瑰 吟唱 , 节奏 和 不可思议 .
:
:
:

变幻莫测的灵魂；夜空中升起有节奏、神秘莫测的吟唱声。

[ɔ:ɪ][ðə; ði][lɔ:n][naɪt][θru:] [ðə; ði][ˈɪndiənz][keɪpt][ʌp][ðer; ðər][raɪts][tu:; tə][wɜ:rk][ðəmˈselvz][ˈɪntu:]
All the long night through the Indians kept up their rites to work themselves into
全部 这 长的 夜晚 通过 这 印度人 保留 向上 他们的 仪式 到 工作 他们自己 进入
[ə; eɪ][ˈprɑ:pər][ˈspɪrɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][əˈtæk][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] — [ə; eɪ][faɪt][əˈɡenst][ɑ:dʒ][werˈɪn]
a proper spirit for the attack upon the Iroquois — a fight against odds wherein
一个 恰当的 精神 为了 这 攻击 之上 这 易洛魁人 — 一个 斗争 反对 赔率 其中
[ðeɪ][ˈni:dɪd][ðə; ði][help][ʌv; əv][ˈevri][ˈmæni,tu:][ɔ:r][ˈspɪrɪt][ðæt][kʊd; kəd][eɪd][ðem; ðəm].
they needed the help of every manitou or spirit that could aid them .
他们 需要 这 帮助 的 每一个 马尼图 或者 精神 那 可以 援助 他们 .

整个漫漫长夜，印第安人都在进行各种仪式，以积蓄力量，准备向易洛魁人发起进攻——这是一场以少胜多的战斗，他们需要每一个神灵的帮助。

[ˈɡrædʒuəli][ðə; ði][faɪrɪz][daɪ][aʊt][æz; əz][ɪn][ðə; ði][i:st][ə; eɪ][feɪnt][laɪt][brɪˈɡɪnz][tu:; tə][spred].
Gradually the fires die out as in the east a faint light begins to spread .
逐步地 这 火灾 死 出去 作为 在 这 东方 一个 头晕的 光 开始 到 传播 .
火势逐渐熄灭，东方开始出现微弱的光芒。

[ðə; ði][deɪ][hæz; hæz][kʌm][æt; ət][ləst], [ðə; ði][deɪ][wɪtʃ][fɔ:r; fər][jɪrɪz][ðə; ði][ɪləˈnɔɪ][hæv; həv]
The day has come at last , the day which for years the Illinois have
这 天 有 来 在 最后的 , 这 天 哪个 为了 年 这 伊利诺伊州 有
[ˈdredɪd].
dreaded .
令人恐惧的 .

这一天终于到来了，这是伊利诺伊州多年来一直害怕的一天。

[ðeɪ][ˈɡæðər][wɪð; wɪθ][freɪ][wɔ:r][peɪnt][ænd; ænd][ˈredi][ˈwepənz] — [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ænd][ˈæərəʊs],
They gather with fresh war paint and ready weapons — bows and arrows ,
他们 收集 和 新鲜的 战争 画 和 准备好 武器 — 弓 和 箭头 ,
[ˈhevi] - [ˈhedɪd][klʌbz], [ɔ:r][skʌl] - [ˈkrækərz],
heavy - headed clubs , or skull - crackers ,
重的 - 标题 俱乐部 , 或者 颅骨 - 饼干 ,
他们脸上涂着新鲜的战妆，手持弓箭、沉重的棍棒或碎颅器，聚集在一起。

[ænd; ænd][ðə; ði][fju:] [ˈɡʌnz][ðæt][ɑ:r; ər][left].
and the few guns that are left .
和 这 很少 枪支 那 是 左边 .
以及仅存的几支枪。

[ˈtanti][ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men].
Tonty is there with two of his men .
托蒂 是 那里 和 二 的 他的 男人 .
托蒂带着他的两个手下在那里。

- [ɪz][tu:; tə][rɪˈmeɪn][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][tu:; tə][ɡɑ:rd][ðə; ði][ˈpepərz][ʌv; əv][la:] [sæl];
L'Espérance is to remain in the village to guard the papers of La Salle ;
- 是 到 保持 在 这 村庄 到 警卫 这 文件 的 拉 萨勒 ;
L'Espérance 将留在村里守护 La Salle 的文件；

[ænd; ænd][ðə; ði][tu:] [ˈfraɪərz], [ˈɪgnərənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈsaɪtmənt],
and the two friars , ignorant of the excitement ,
和 这 二 修士们 , 无知 的 这 激动 ,
而那两位修士，对这激动人心的场面毫不知情，

[ɑ:r; ər][ə; eɪ][li:g] [əˈweɪ][ɪn][ðer; ðər][rɪˈtri:t][ɪn][ðə; ði][fi:ldz].
are a league away in their retreat in the fields .
是 一个 联盟 离开 在 他们的 撤退 在 这 字段 .
他们在田野里退守，相距甚远。

[tə'geðər] [ðə; ði] ['wɒrɪz] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bəŋk] , [tanti] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
Together the warriors crowd to the river bank , Tonty and Boisrondet and
一起 这 战士 人群 到 这 河 银行 , 托蒂 和 - 和
[rə'nəu] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
Renault in the lead ,
雷诺 在 这 带领 ,
战士们一起涌向河岸, 托蒂、布瓦龙代和雷诺走在最前面。

[wið; wiθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['ɪndiəns] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd][ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
with the naked and painted Indians howling and whooping about them .
和 这 裸 和 绘 印度人 嚎叫 和 欢呼 关于 他们 .
赤身裸体、涂着油彩的印第安人对他们嚎叫、欢呼。

[ðer; ðər] [pɪˈrɒʊg] [krɔːs] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .
Their pirogues cross the stream in a trice .
他们的 独木舟 又 这 溪流 在 一个 瞬间 .
他们的独木舟很快就能渡过小溪。

[θruː] [ðə; ði] [stri:p] [ʌv; əv] [oʊks] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpən] ['medoʊ] ,
Through the strip of oaks , over the hill and out across the open meadow ,
通过 这 条 的 橡树 , 超过 这 爬坡道 和 出去 穿过 这 打开 草地 ,
[ðə; ði] ['wɒrɪz] ,
the warriors ,
这 战士 ,
穿过橡树林, 翻过山丘, 越过开阔的草地, 战士们,

[waɪt] [ænd; ənd] [red] , [dæʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnflikt] .
white and red , dash on to the conflict .
白色的 和 红色的 , 短跑 在 到 这 冲突 .
白色和红色, 冲向冲突。

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwoɪz] ,
They approach the ranks of the Iroquois ,
他们 方法 这 排名 的 这 易洛魁人 ,
他们逐渐接近易洛魁人的阵营,

[bʌt; bət][hɔːlt][ɪn][æŋ; ən] [ˈoʊpən] [fiːld] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
but halt in an open field in sight of the enemy .
但 停止 在 一个 打开 场地 在 视线 的 这 敌人 .
但在开阔地带, 敌人的视线范围内, 却停了下来。

[tanti] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [læst] ['efərt] [æt; ət] [piːs] [ænd; ənd][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈwɑːmpəm] ['nekləs] [æz; əz]
Tonty will make a last effort at peace and is given a wampum necklace as
托蒂 将要 制作 一个 最后的 努力 在 和平 和 是 给定 一个 贝壳串珠 项链 作为
[ə; eɪ] [truːs] [ˈɔːfərɪŋ] .
a truce offering .
一个 休战 提供 .
托蒂将做出最后的和平努力, 并获赠一条贝壳串珠项链作为休战礼物。

['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [hiː; hi] [wɔːks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [speɪs] [əˈtendɪd] [baɪ]
Handing his gun to a friend , he walks across the intervening space attended by
处理 他的 枪 到 一个 朋友 , 他 散步 穿过 这 介入 空间 参加 经过
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪləˈhɔɪ] .
a single Illinois .
一个 单身的 伊利诺伊州 .
他把枪交给朋友, 然后穿过中间的空间, 身边只有一名伊利诺伊州居民。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [æz; əz][hiː; hi] ['nɪrz] [ðə; ði][foʊ] .
The Indians watch him closely as he nears the foe .
这 印度人 手表 他 密切 作为 他 临近 这 敌人 .
印第安人密切注视着他接近敌人。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] , [ˈdedli] [ˈvɑ:li] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈirəkwoiz] .

There is a sharp , deadly volley from the Iroquois .
那里 是 一个 锋利的 , 致命 截击 从 这 易洛魁人 .

易洛魁人发动了一次猛烈而致命的齐射。

[ˈtanti] [ˈsta:ps] , [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈɪndiən] [hu:] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈgoʊz][ɑ:n][əˈloʊn] .

Tonty stops , and sending back the Indian who is with him , goes on alone .
托蒂 停止 , 和 发送 后退 这 印度 WHO 是 和 他 , 去 在 独自的 .

托蒂停了下来, 把和他一起的印第安人打发走了, 独自继续前行。

[ˈæroʊ] [ænd; ənd][bɔ:l] [flaɪ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði][laɪnz] [ˈʌnˈskeɪdɪd] .

Arrow and ball fly about him , but he reaches the lines unscathed .
箭 和 球 飞 关于 他 , 但 他 到达 这 线条 毫发无损 .

箭矢和球在他周围飞来飞去, 但他毫发无损地到达了终点线。

[ˈirəkwoiz] [ˈwɒrɪz] [ˈswɑ:lʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˌɪləˈnoʊ] .

Iroquois warriors swallow him from the view of the anxious Illinois .
易洛魁人 战士 吞 他 从 这 看法 的 这 焦虑的 伊利诺伊州 .

从焦虑不安的伊利诺伊人的视线中, 易洛魁战士们将他吞噬。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈɪndiən] [hu:] [hæz; həz] [krɔ:st] [hæf][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [si:z] [ðə; ði] [naɪf]

Only the Indian who has crossed half the open space with him sees the knife
仅有的 这 印度 WHO 有 交叉 一半 这 打开 空间 和 他 看到 这 刀

[ʌv; əv][æn; ən][ˈirəkwoiz] [flæʃ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈberi] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] .

of an Iroquois flash out and bury itself in the side of the white chief .
的 一个 易洛魁人 闪光 出去 和 埋葬 本身 在 这 边 的 这 白色的 首席 .

只有和他一起穿过半片开阔地带的印第安人看到易洛魁人的刀闪出, 刺入了白人酋长的侧腹。

[ðen] [ðə; ði] [ˈstægərɪŋ] [ˈfɪgjər] [ɪz][bɔ:st][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈvju:] .

Then the staggering figure is lost even to his view .
然后 这 令人震惊 数字 是 丢失的 甚至 到 他的 看法 .

然后, 那惊人的身影甚至消失在他的视线中。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hɪz; ɪz][hæt][ɪz] [reɪzd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedz]

A moment later his hat is raised upon the end of a gun high above the heads
一个 片刻 之后 他的 帽子 是 提高 之上 这 结尾 的 一个 枪 高的 多于 这 头部

[ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .

of the foe .
的 这 敌人 .

片刻之后, 他的帽子被高高举起, 架在敌军头顶上方的枪口上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] [breɪks] [əˈgen] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ]

With a cry of rage the whole force of the Illinois breaks again into a charge
和 一个 哭 的 愤怒 这 所有的 力量 的 这 伊利诺伊州 休息 再次 进入 一个 收费

,
!
,

伴随着一声愤怒的呐喊, 伊利诺伊全军再次发起冲锋。

[ˈfjʊriəs] [tu:; tə] [əˈvendʒ] [sʌtʃ] [ˈtretʃəri] .

furious to avenge such treachery .
狂怒 到 报仇 这样的 背信弃义 .

怒不可遏, 誓要报复这种背叛。

[ðə; ði] [ˌjʌŋ] - [ænd; ənd] [rəˈnəʊ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [li:d] , [ðer; ðær] [her] [ˈfloʊɪŋ] [bæk] [ɪn]

The young Boisrondet and Renault are in the lead , their hair flowing back in
这 年轻的 - 和 雷诺 是 在 这 带领 , 他们的 头发 流动 后退 在

[ðer; ðær] [spi:d] ,

their speed ,
他们的 速度 ,

年轻的布瓦隆德和雷诺领先, 他们的头发在速度的吹拂下向后飞扬。

[ðer; ðær][set] ['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv]['bæt(ə)][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .
their set faces full of the lust of battle and revenge .
他们的 放 面孔 满的 的 这 欲望 的 战斗 和 复仇 .
他们脸上满是战斗和复仇的渴望。

[ðə; ði] ['twɪstɪŋ] , ['haʊlɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪndiəns][hɜ:rl] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ræŋks]
The twisting , howling figures of five hundred Indians hurl themselves upon the ranks
这 扭曲 , 嚎叫 数据 的 五 百 印度人 投 他们自己 之上 这 排名
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
of the enemy .
的 这 敌人 .
五百名印第安人扭动着身躯，发出嚎叫，向敌军阵营猛扑过去。

[ðen] [laɪk] [fi:ndz] [ðeɪ] [faɪt] .
Then like fiends they fight .
然后 喜欢 恶魔 他们 斗争 .

然后他们像魔鬼一样互相残杀。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] [gʌnz] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə]
The report of the Iroquois guns is like the cracking of twigs in the forest to
这 报告 的 这 易洛魁人 枪支 是 喜欢 这 裂纹 的 树枝 在 这 森林 到
[ðə; ði] [nu:] - [faʊnd] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ]
the new - found courage of the Illinois .
这 新的 - 成立 勇气 的 这 伊利诺伊州 .
易洛魁人的枪声就像森林里树枝断裂的声音，激发了伊利诺伊人新获得的勇气。

[ðer; ðær][wɔ:r] [kraɪz] [raɪz] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .
Their war cries rise above it sharp and shrill .
他们的 战争 哭泣 上升 多于 它 锋利的 和 尖锐 .

他们的战吼声盖过了这一切，尖锐刺耳。

[swɪft] ['æərəʊs][flaɪ] [laɪk] ['draɪvɪŋ] [heɪl] .
Swift arrows fly like driving hail .
迅速 箭头 飞 喜欢 驾驶 冰雹 .

迅捷的箭矢如同疾驰的冰雹般飞舞。

['hevi] [wɔ:r] [klʌbz] [kræʃ] [ɑ:n]['ɪrəkwɔɪz] [ʃi:ld] [ɔ:r][ɑ:n] ['peɪntɪd] [hed] [ænd; ənd]['bɑ:di] .
Heavy war clubs crash on Iroquois shield or on painted head and body .
重的 战争 俱乐部 碰撞 在 易洛魁人 盾 或者 在 绘 头 和 身体 .

沉重的战棍砸在易洛魁人的盾牌上，或者砸在涂有彩绘的头部和身体上。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['vɔ:ntɪd] ['ɪrəkwɔɪz] ['kænɑ:t] [hoʊld] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
Even the vaunted Iroquois cannot hold against them .
甚至 这 吹嘘 易洛魁人 不能 抓住 反对 他们 .

即使是声名显赫的易洛魁人也无法与他们抗衡。

[ðer; ðær] [left] [saɪd] ['wi:kənz] , [ðen] [ji:ldz] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [bæk] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [li:g] [ə'krɔ:s]
Their left side weakens , then yields , and gives back for half a league across
他们的 左边 边 减弱 , 然后 产量 , 和 给予 后退 为了 一半 一个 联盟 穿过
[ðə; ði] ['medəʊ] .
the meadow .
这 草地 .

他们的左翼逐渐衰弱，然后溃败，退守到草地另一边半里格处。

[ðen] [goʊz] [ʌp][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [ðæt] [tanti] [ɪz][ə'laɪv] .
Then goes up the sudden cry that Tonty is alive .
然后 去 向上 这 突然 哭 那 托蒂 是 活 .

然后突然传来一声惊呼，说汤蒂还活着。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['bætlɪŋ] [foʊz][hi:; hi] [kʌmz] ['moʊʃənɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hoʊld] .
Out of the press of battling foes he comes motioning them to hold .
出去 的 这 按 的 战斗 敌人 他 来 示意 他们 到 抓住 .

他从交战的敌人中走出来，示意他们坚持住。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði][dɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtuːmlʌt] [siːs] .
Gradually the din and the tumult cease .
逐步地 这 din 和 这 骚乱 停止 .

喧闹声渐渐平息下来。

[ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [wɪðˈdrɔː] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðer; ðər] [lɔːsɪz] .
The Illinois withdraw and count their losses .
这 伊利诺伊州 提取 和 数数 他们的 损失 .

伊利诺伊州队退出比赛，损失惨重。

[ˈtanti] [ˈriːtɪz] [ðem; ðəm] , [wiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈgeɪpɪŋ] [wuːnd] [ɪn]
Tonty reaches them , weak with the loss of blood from a gaping wound in
托蒂 到达 他们 , 虚弱的 和 这 损失 的 血 从 一个 张开的 伤口 在
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

托蒂赶到时，浑身虚弱，侧腹有一道大伤口，失血过多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkæriz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈwaːmpəm] [piːs] [ˈɔːfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] .
but he carries in his hand a wampum peace offering from the Iroquois .
但 他 携带 在 他的 手 一个 贝壳串珠 和平 提供 从 这 易洛魁人 .

但他手里拿着易洛魁人赠送的贝珠和平礼物。

[ˈtʃæptər] [ɛks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [ˈskætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz]
THE SCATTERING OF THE TRIBES
这 散射 的 这 部落

各部落的分散

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [faɪt] - [laɪf] [hʌŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [θred] .
Throughout the fight Tonty's life hung upon a thread .
自始至终 这 斗争 - 生活 悬挂 之上 一个 线 .

整场战斗中，托蒂的生命都岌岌可危。

[æn; ən] [ɪmˈpetʃuəs] [ˌɒnənˈdɑːgə-ˈdɔː-] [hæd; həd] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] ,
An impetuous Onondaga had stabbed him in the side ,
一个 浮躁 奥农达加 有 刺伤 他 在 这 边 ,

一个冲动的奥农达加人用刀刺伤了他的肋部。

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪb] .
but fortunately the knife had glanced from a rib .
但 幸运的是 这 刀 有 瞥了一眼 从 一个 肋骨 .

但幸运的是，刀子擦过了肋骨。

[əˈnʌðər] [ˈɪndiən] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [her] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][əˈpɑːn][ə; eɪ]
Another Indian seized him by the hair ; and a third raised his hat upon a
其他 印度 查获 他 经过 这 头发 ; 和 一个 第三 提高 他的 帽子 之上 一个
[ɡʌn] .
gun .
枪 .

另一名印第安人抓住他的头发；第三名印第安人举起帽子砸向一支枪。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [ɪntəˈviːnd] .
Then one of the chiefs recognized him as a white man and intervened .
然后 一 的 这 酋长们 认可 他 作为 一个 白色的 男人 和 介入 .

这时，其中一位酋长认出他是白人，便上前干预。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
He was carried into the midst of the camp ,
他 曾是 携带 进入 这 中间 的 这 营 ,
他被抬进了营地中央。

[wer] [ðə; ði] [tʃi:fs] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [pli:] [fɔ:r; fər] [pi:s] .
where the chiefs gathered about him and heard his plea for peace .
在哪里 这 酋长们 聚集 关于 他 和 听到 他的 恳求 为了 和平 .
酋长们聚集在他周围，听他请求和平。

[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] , [sed] [tanti] ,
The Illinois , said Tonty ,
这 伊利诺伊州 , 说 托蒂 ,
伊利诺伊州，汤蒂说道，

[wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['kænədə][æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði]
were just as much the friends of the governor of Canada as were the
是 只是 作为 很多 这 朋友们 的 这 州长 的 加拿大 作为 是 这
['irəkwɔiz] .
Iroquois .
易洛魁人 .
他们与加拿大总督的关系，就像易洛魁人一样亲密。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['irəkwɔiz] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ?
Why should the Iroquois make war upon them ?
为什么 应该 这 易洛魁人 制作 战争 之上 他们 ?
易洛魁人为什么要向他们发动战争？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'kwaɪət] ['pɑ:rlɪ] .
It was an unquiet parley .
它 曾是 一个 不安 谈判 .
这是一场气氛紧张的谈判。

[bɪ'haɪnd] [tanti] [stʊd] [æn; ən]['ɪndiən] ['wɔ:riər] [wɪð; wɪθ] ['redi] [naɪf] ;
Behind Tonty stood an Indian warrior with ready knife ;
在后面 托蒂 站立 一个 印度 战士 和 准备好 刀 ;
托蒂身后站着一名手持利刀的印度武士；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [hi:; hi] [wu:nd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]
and now and then as they talked he wound his fingers in the white man's
和 现在 和 然后 作为 他们 谈话 他 伤口 他的 手指 在 这 白色的 男人的
[her] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [blæk] ['lɑ:ks] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][skælp][hɪm; ɪm] .
hair and raised his black locks as if to scalp him .
头发 和 提高 他的 黑色的 锁 作为 如果 到 头皮 他 .
他们交谈时，他不时地用手指勾住白人的头发，撩起他的黑发，仿佛要剥下他的头皮。

[aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑ:n] .
Outside of the circle the fight went on .
外部 的 这 圆圈 这 斗争 去 在 .
圈外，战斗仍在继续。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] ['irəkwɔiz] [men][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
Then came the report that Iroquois men were killed and wounded and that the
然后 来了 这 报告 那 易洛魁人 男人 是 被杀 和 受伤 和 那 这
[left] [saɪd][wʌz; wəz] ['ji:ldɪŋ] .
left side was yielding .
左边 边 曾是 屈服 .
随后传来消息，易洛魁人伤亡惨重，左翼正在溃败。

[dɪs'meɪd] , [ðə; ði] [tʃi:fs] [æskt] [ðer; ðər] [waɪt] ['kæptɪv] [haʊ] ['meni] [men][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
Dismayed , the chiefs asked their white captive how many men were in the fight .
沮丧 , 这 酋长们 问 他们的 白色的 俘虏 如何 许多 男人 是 在 这 斗争 .
酋长们惊愕地问他们的白人俘虏，有多少人参战。

[ˈtanti] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˈhɒs'tilitiz] ,
Tonty , seeing a chance to prevent hostilities ,
托蒂 , 看到 一个 机会 到 防止 敌对行动 ,
托蒂看到了阻止敌对行动的机会,

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˌɪlə'noʊ] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɪfti] ['frentʃmən] [wɜːr; wər]
replied that there were twelve hundred Illinois and that fifty Frenchmen were
回复 那 那里 是 十二 百 伊利诺伊州 和 那 五十 法国人 是
['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
fighting with them .
斗争 和 他们 .
他回答说, 伊利诺伊州有1200名士兵, 还有50名法国人与他们并肩作战。

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːnstər'neiʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪːz] ['fɪɡjərz] ,
Overcome with consternation at these figures ,
克服 和 惊愕 在 这些 数据 ,
看到这些数字, 我感到无比震惊。

[ðə; ðɪ] [tʃiːfs] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tanti] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˌɹ; əv][ˈwɑːmpəm][ænd; ənd][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə]
the chiefs hastened to give Tonty the present of wampum and beg him to
这 酋长们 加快 到 给 托蒂 这 展示 的 贝壳串珠 和 求 他 到
[meɪk] [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈɪrəkwɔɪz] .
make peace for the Iroquois .
制作 和平 为了 这 易洛魁人 .
酋长们赶紧把贝壳串珠作为礼物送给托蒂, 并恳求他为易洛魁人争取和平。

[ðə; ðɪ] [ˌɪlə'noʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwuːndɪd] [waɪt] [ˈliːdər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]
The Illinois with their wounded white leader and his two men turned back to
这 伊利诺伊州 和 他们的 受伤 白色的 领导者 和 他的 二 男人 转向 后退 到
[ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .
伊利诺伊人带着受伤的白人首领和他的两个手下返回了村庄。

[ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][hoʊm] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ˈfɑːðər] - ['hʌrɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm]
A league from home they came upon Father Membré hurrying out to meet them
一个 联盟 从 家 他们 来了 之上 父亲 - 匆忙 出去 到 见面 他们
.
:
.
离家还有一英里的时候, 他们遇到了梅姆布雷神父匆匆赶来迎接他们。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ˌɹ; əv][ˈɡʌnz][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːldz] [bæk] [ˌɹ; əv]
The sound of guns had brought him from his cabin in the fields back of
这 声音 的 枪支 有 带来 他 从 他的 舱 在 这 字段 后退 的
[ðə; ðɪ] [taʊn] .
the town .
这 镇 .
枪声把他从镇子后面田野里的木屋里惊醒过来。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [tə'geðər] ,
They crossed the river together ,
他们 交叉 这 河 一起 ,
他们一起过了河。
[ænd; ənd] [tanti] [wʌz; wəz][ɡlæd] [rɪ'ɹɪf] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][wʌn][ˌɹ; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɑːdʒɪz] [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ]
and Tonty was glad enough to lie down in one of the lodges and let the
和 托蒂 曾是 高兴的 足够的 到 说谎 向下 在 一 的 这 旅馆 和 让 这
[priːst] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [tend][hɪz; ɪz] [wuːnd] .
priest and young men tend his wound .
牧师 和 年轻的 男人 趋向 他的 伤口 .
托蒂很高兴地躺在其中一间小屋里, 让牧师和年轻人为他处理伤口。

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər][lɑ:dʒɪz] [wen] , [ˈlɒkɪŋ] [bæk] ,
Scarcely had the Illinois reached their lodges when , looking back ,
几乎 有 这 伊利诺伊州 达到 他们的 旅馆 什么时候 , 寻找 后退 ;
伊利诺伊人刚回到各自的营地，回头望去，

[ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv][ˈirəkwɔɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
they saw little groups of Iroquois on the other side of the river .
他们 锯 小的 团体 的 易洛魁人 在 这 其他 边 的 这 河 .
他们在河对岸看到了几小群易洛魁人。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [su:n] [faʊnd] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈkrɔ:sɪŋ] ,
A few of these soon found means of crossing ,
一个 很少 的 这些 很快 成立 方法 的 过境 ;
其中一些人很快找到了过河的方法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɒvəd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈsi:kɪŋ] [fu:d] .
and they hovered near the village in a pretense of seeking food .
和 他们 悬停 靠近 这 村庄 在 一个 虚伪 的 寻求 食物 .
它们在村庄附近盘旋，假装寻找食物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] , [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈwɔ:rfer] ,
But the Illinois , who were not children in the art of Indian warfare ,
但 这 伊利诺伊州 , who 是 不是 孩子们 在 这 艺术 的 印度 战争 ,
但是伊利诺伊人，他们对印第安战争的技艺并不陌生，

[wɜ:r; wər] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈirəkwɔɪz] ,
were well aware of the ways of the treacherous Iroquois ,
是 出色地意识到的 的 这 方式 的 这 奸诈 易洛魁人 ,
他们非常清楚奸诈的易洛魁人的行事方式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðɪ:z] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈbændz][wɪð; wɪθ] [ˈɡlu:mi] [fɔ:rˈboʊdɪŋ] .
and they watched these straggling bands with gloomy foreboding .
和 他们 观看 这些 零散的 乐队 和 阴沉 不祥的预感 .
他们怀着阴郁的预感注视着这些零散的队伍。

[baɪ][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsæli] [ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [hæd; həd] [dɔ:ntɪd] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
By a magnificent sally the Illinois had daunted their enemy ,
经过 一个 壮丽 莎莉 这 伊利诺伊州 有 畏惧 他们的 敌人 ,
伊利诺伊人凭借一次英勇的突袭，震慑了他们的敌人。

[ænd; ənd] - [ɪɡˌzædʒəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [hæd; həd] [kəmˈpli:tɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and Tonty's exaggeration of their numbers had completed the impression of
和 - 夸张 的 他们的 数字 有 完全的 这 印象 的
[ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈirəkwɔɪz] .
their power in the minds of the Iroquois .
他们的 力量 在 这 思想 的 这 易洛魁人 .
汤蒂夸大了他们的人数，这更加深了易洛魁人对他们实力的印象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [wel] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈirəkwɔɪz][wɪð; wɪθ]
But the Illinois well knew that they were no match for the Iroquois with
但 这 伊利诺伊州出色地 知道 那 他们 是 不 匹配 为了 这 易洛魁人 和
[ðer; ðər] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈælaɪz] ,
their abundance of arms and ammunition and their allies ,
他们的 丰富 的 武器 和 弹药 和 他们的 盟国 ,
但伊利诺伊人很清楚，他们根本不是拥有大量武器弹药及其盟友的易洛魁人的对手。

[ðə; ði][maɪˈæmi] .
the Miamis .
这 迈阿密 .

迈阿密人。

[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [wʊd] [lɜːrn] [ðə; ði] [truː] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] .
Sooner or later the Iroquois would learn the true numbers of the villagers .
俄克拉荷马或者 之后 这 易洛魁人 会 学习 这 真的 数字 的 这 村民们 .

易洛魁人迟早会知道村民的真实人数。

[ðen] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neɪʃəns] [wʊd] [ˈhæri] [ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [ðei] [faʊnd]
Then the fierce warriors of the Five Nations would harry them until they found
然后 这 凶猛的 战士 的 这 五 国家 会 哈利 他们 直到 他们 成立
[æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] .
an opportunity to crush them out of existence .
一个 机会 到 压碎 他们 出去 的 存在 .

然后，五大国的勇猛战士们会不断骚扰他们，直到找到机会将他们彻底消灭。

[ˈmæsəkər] , [ˈtɔːtʃəz] , [ænd; ənd] [ˈbɜːrnɪŋ] [kʊd; kəd][biː bi][ðer; ðər][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)][end] [ɪf] [ðei]
Massacres , tortures , and burnings could be their only possible end if they
大屠杀 , 酷刑 , 和 燃烧 可以 是 他们的 仅有的 可能的 结尾 如果 他们
[steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
stayed in the village .
入住 在 这 村庄 .

如果他们继续留在村子里，屠杀、酷刑和焚烧可能是他们唯一的结局。

[ˈæftər][ðer; ðər] [ˈwɒrɪrz] [wɜːr; wər] [sleɪn] , [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
After their warriors were slain , what of the women and children ,
后 他们的 战士 是 被杀 , 什么 的 这 女性 和 孩子们 ,
[ˈfɪtɪŋz] [wɜːr; wər] [sleɪn] [wɪt] [wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
战士们战死之后，妇女和儿童又该何去何从？

[ˈæŋkʃəsli] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [srˈkluːdɪd] [ˈrefjuːdʒ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ?
anxiously waiting in the secluded refuge down the river ?
焦虑地 等待 在 这 僻 避难所 向下 这 河 ?

在河下游僻静的避难所里焦急地等待着？

[tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [seɪf] ,
Tonty and his men were probably safe ,
托蒂 和 他的 男人 是 大概 安全的 ,
[ˈtɒnti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [seɪf] ,
托蒂和他的手下可能很安全。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ˈkænədə][tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm]
for the Iroquois had too much fear of the French in Canada to harm them
为了 这 易洛魁人 有 也 很多 害怕 的 这 法语 在 加拿大 到 伤害 他们
[wɪˈðəʊt] [ɡreɪt] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] .
without great provocation .
没有 伟大的 挑衅 .

因为易洛魁人非常惧怕加拿大的法国人，没有受到极大的挑衅，他们不会伤害法国人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [seɪf] .
But the Illinois were not safe .
但 这 伊利诺伊州 是 不是 安全的 .

但伊利诺伊州并不安全。

[soʊ] [ðei] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] , [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pɪˈrɒʊɡ] ,
So they deserted their village , took to their pirogues ,
所以 他们 荒凉的 他们的 村庄 , 采取 到 他们的 独木舟 ,
[ˈsəʊ] [ðei] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] , [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pɪˈrɒʊɡ] ,
于是他们弃村而去，乘着独木舟离开了。

[ænd; ənd] [pæst] [ˌdaʊnˈstriːm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][oʊld] [men] .
and passed downstream to join their wives and old men .
和 通过了 下游 到 加入 他们的 妻子们 和 老的 男人 .
[ænd; ənd] [pæst] [ˌdaʊnˈstriːm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][oʊld] [men] .
然后顺流而下，与他们的妻子和老人们团聚。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈflaɪt] ,
In their hearts the Indians saw the wisdom of flight ,
在 他们的 心 这 印度人 锯 这 智慧 的 航班 ,
[ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈflaɪt] ,
在印第安人的心中，他们看到了飞行的智慧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
for they knew what had happened in the past .
为了 他们 知道 什么 有 发生 在 这 过去的 .

因为他们知道过去发生过什么。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈlðər] [neɪʃəns] [hu:m] [ðə; ði][ˈirəkwoɪz][hæd; həd] [ˈpræktɪkli]
They did not forget the fate of other nations whom the Iroquois had practically
他们 做过 不是 忘记 这 命运 的 其他 国家 谁 这 易洛魁人 有 几乎
[ɪkˈstɜːməneɪtɪd] .
exterminated .
灭绝 .

他们没有忘记其他被易洛魁人几乎灭绝的民族的命运。

[wʊd] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ˈkʌntri] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈlðər] [end] ?
Would the invasion of the Illinois country have any other end ?
会 这 入侵 的 这 伊利诺伊州 国家 有 任何 其他 结尾 ?

入侵伊利诺伊州还能有其他结果吗？

[jet] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktənt] [ˈhɑːrts] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðər; ðər][ˈlɑːdʒɪz]
Yet it was with heavy and reluctant hearts that they gave up their lodges
然而 它 曾是 和 重的 和 不情愿的 心 那 他们 给予 向上 他们的 旅馆
[tuː; tə][ðə; ði] [heɪtɪd] [foʊ] ;
to the hated foe ;
到 这 憎恨 敌人 ;

然而，他们怀着沉重和不舍的心情，将自己的营帐拱手让给了可恨的敌人；

[ænd; ənd][ˈbəændz][ʌv; əv] [ˈwɒrɪz] [treɪld] [bæk] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðər; ðər][wʌn]
and bands of warriors trailed back up the river for another look at their one
和 乐队 的 战士 拖着 后退 向上 这 河 为了 其他 看 在 他们的 一
- [taɪm] [hoʊm] .
- **time home .**
- 时间 家 .

于是，一群群战士沿着河岸逆流而上，再次探望他们曾经的家园。

[əˈpiəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [geɪzd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Appearing on the hills a short distance behind the village they gazed down upon the
出现 在 这 丘陵 一个 短的 距离 在后面 这 村庄 他们 凝视 向下 之上 这
[ˈruːɪnd] [ˈlɑːdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði][ˈirəkwoɪz] ,
ruined lodges which had been fired by the Iroquois ,
毁坏 旅馆 哪个 有 到过 被解雇 经过 这 易洛魁人 ,

他们出现在村庄后方不远处的小山上，俯瞰着被易洛魁人烧毁的残垣断壁。

[huː] [hæd; həd] [paɪld] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [hæf] - [bəːnd] [poʊsts][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [fɔːrt] .
who had piled timber and half - burned posts in the form of a rude fort .
WHO 有 堆积 木材 和 一半 - 烧伤 帖子 在 这 形式 的 一个 粗鲁的 堡 .

他们用木材和半烧焦的木桩堆砌成一个简陋的堡垒。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈwei] [təntɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [stiːl] [ˈsʌfəriŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
In a lodge some distance away Tonty had been left still suffering from his
在 一个 小屋 一些 距离 离开 托蒂 有 到过 左边 仍然 痛苦 从 他的
[wuːnd] [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][faɪv] [men] .
wound and attended by his five men .
伤口 和 参加 经过 他的 五 男人 .

在不远处的一间小屋里，汤蒂仍然受着伤痛的折磨，他的五个手下正在照顾他。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ˈɡæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
More and more of the Illinois gathered on the hill ,
更多的 和 更多的 的 这 伊利诺伊州 聚集 在 这 爬坡道 ,
越来越多的伊利诺伊州人聚集在山上，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [ə'lɑ:rmɪd] [ðə; ði] ['irəkwoɪz] ,
until the array of warriors alarmed the Iroquois ,
直到 这 大批 的 战士 惊慌 这 易洛魁人 ,
直到这群战士惊动了易洛魁人 ,

[hu:] [stɪl] [nə:st] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ɪlə'noʊ] [wɜ:r; wər] [ˈho:ntɪŋ] [ðer; ðər] [rɪr] .
who still nursed the belief that twelve hundred Illinois were haunting their rear .
WHO 仍然 护理 这 信仰 那 十二 百 伊利诺伊州 是 令人难忘 他们的 后部 .
他们仍然抱有这样的信念：一千二百个伊利诺伊州的幽灵正萦绕在他们的身后。

[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [wɑ:tʃ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔ:ɪ] [tu:] [men] [li:v] [ðə; ði]
The Illinois continued their watch day by day and presently saw two men leave the
这 伊利诺伊州 持续 他们的 手表 天 经过 天 和 目前 锯 二 男人 离开 这
[taʊn] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
town and climb the hill toward them .
镇 和 爬 这 爬坡道 朝向 他们 .

伊利诺伊人继续日复一日地守望，不久便看到有两个人离开城镇，爬上山坡向他们走来。
[ðer] [su:n] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frend] [tanti] .
They soon distinguished the peculiar swing of their friend Tonty .
他们 很快 杰出的 这 奇特 摇摆 的 他们的 朋友 托蒂 .
他们很快就辨认出了朋友汤蒂独特的摇摆方式。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['irəkwoɪz] [ˈɪndiən] .
With him was an Iroquois Indian .
和 他 曾是 一个 易洛魁人 印度 .
他身边还有一位易洛魁印第安人。

[ˈdʒɔɪfəli] [ðer] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .
Joyfully they welcomed him and listened to his message .
欣喜地 他们 欢迎 他 和 听着 到 他的 信息 .
他们欣然欢迎他，并聆听了他的讲话。

[ðə; ði] ['irəkwoɪz] [wɪft] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [wʌn] [ʌv; əv]
The Iroquois wished to make a treaty of peace and had sent one of
这 易洛魁人 希望 到 制作 一个 条约 的 和平 和 有 发送 一 的
[ðer; ðər] [men] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɑ:stɪdʒ] .
their men as a hostage .
他们的 男人 作为 一个 人质 .
易洛魁人希望缔结和平条约，并派出了一名男子作为人质。

[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [ɪn] [tɜ:rn] [sent] [bæk] [wɪð; wɪθ] [tanti] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [jʌŋ] [men] ,
The Illinois in turn sent back with Tonty one of their own young men ,
这 伊利诺伊州 在 转动 发送 后退 和 托蒂 一 的 他们的 自己的 年轻的 男人 ,
伊利诺伊州方面则派出了他们自己的一名年轻人陪同汤蒂返回。

[ænd; ənd] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] [su:n] [bɪ'ɡʌn] .
and negotiations were soon begun .
和 谈判 是 很快 开始 .
谈判随即展开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpi:smeɪkər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [ˈtʃoʊzn] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] , [ˈi:ɡər]
But the peacemaker had been badly chosen , for the young Indian , eager
但 这 和平缔造者 有 到过 糟糕 选定 , 为了 这 年轻的 印度 , 渴望的
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] ,
for a treaty of peace ,
为了 一个 条约 的 和平 ,
但是，这位调解人选错了，因为这位渴望和平条约的年轻印第安人.....

[ˈprɑːmɪst] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [ðə; ði] [truː] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
promised everything and finally revealed to the Iroquois the true number of
承诺 一切 和 最后 揭晓 到 这 易洛魁人 这 真的 数字 的
[ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ˈwɒrɪrz] .
the Illinois warriors .
这 伊利诺伊州 战士 .

他承诺了一切，最终向易洛魁人透露了伊利诺伊战士的真实人数。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [sed] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ˈmesɪndʒər] ,
The Iroquois said little to the Illinois messenger ,
这 易洛魁人 说 小的 到 这 伊利诺伊州 信使 ,
易洛魁人几乎没有对伊利诺伊的信使说些什么。

[bʌt; bət] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə] [kʌm] [nekst]
but sent him back to his people that night to tell the chiefs to come next
但 发送 他 后退 到 他的 人们 那 夜晚 到 告诉 这 酋长们 到 来 下一个
[deɪ] [wɪˈðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrt][ænd; ənd] [kənˈkluːd] [ðə; ði] [piːs] .
day within half a league of the fort and conclude the peace .
天 之内 一半 一个 联盟 的 这 堡 和 结束 这 和平 .
但当晚就派他回去告诉族人，第二天到堡垒半里格范围内来缔结和平。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn] [tanti] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃɪz] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈsiːvd]
Then they turned on Tonty with wrath and reproaches for having deceived
然后 他们 转向 在 托蒂 和 愤怒 和 责备 为了 拥有 受骗
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
然后，他们怒不可遏，斥责托蒂欺骗了他们。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ɪləˈnɔɪ] [ænd; ənd][ˈɪrəkwɔɪz] [met] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
The next day at noon Illinois and Iroquois met not far from the village .
这 下一个 天 在 中午 伊利诺伊州 和 易洛魁人 遇见 不是 远的 从 这 村庄 .
第二天中午，伊利诺伊人和易洛魁人在离村庄不远的地方相遇。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] , [ˈhaɪdɪŋ][ðer; ðər] [truː] [plænz] ,
The Iroquois , hiding their true plans ,
这 易洛魁人 , 隐藏 他们的 真的 计划 ,
易洛魁人隐藏着他们的真实计划。

[geɪv] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðer; ðər] [leɪt] [əˈpəʊnənts] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrm]
gave presents to their late opponents and bound themselves to a firm
给予 礼物 到 他们的 晚的 对手 和 边界 他们自己 到 一个 公司
[ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [piːs] .
and lasting peace .
和 持久 和平 .
他们向已故的对手赠送礼物，并承诺缔结牢固持久的和平。

[bʌt; bət] [tanti] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌmɪsˈled] ,
But Tonty , who was not misled ,
但 托蒂 , WHO 曾是 不是 被误导 ,
但托蒂并没有被误导，

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [send] [ˈfɑːðər] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [piːs]
managed to send Father Membré to the Illinois to tell them that the peace
管理 到 发送 父亲 - 到 这 伊利诺伊州 到 告诉 他们 那 这 和平
[wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpriːtens] ,
was only a pretense ,
曾是 仅有的 一个 虚伪 ,
他设法派梅姆布雷神父前往伊利诺伊州，告诉他们和平只是假象。

[ðæt][ðə; ði]['irəkwoiz][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [elm] - [bɑ:rk] [kə'hu:z] ,
that the Iroquois were making elm - bark canoes ,
那 这 易洛魁人 是 制作 榆树 - 吠 独木舟 ,
易洛魁人正在制作榆树皮独木舟,

[ænd; ənd][ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪlə'noɪ] [dɪd][nɑ:t] [fli:] [æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['fɑ:lʊd] [ænd; ənd]
and that if the Illinois did not flee at once they would be followed and
和 那 如果 这 伊利诺伊州 做过 不是 逃跑 在 一次 他们 会 是 随后 和
[ðer; ðər] [hoʊl] [traɪb] ['mæsəkə] .
their whole tribe massacred .
他们的 所有的 部落 大屠杀 .
如果伊利诺伊人不立即逃离，他们就会遭到追捕，整个部落将被屠杀。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['irəkwoiz] [kɔ:ld] [tanti] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] - ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:d] [fɔ:rt] ,
At night the Iroquois called Tonty and Father Membré into the rude fort ,
在 夜晚 这 易洛魁人 称为 托蒂 和 父亲 - 进入 这 粗鲁的 堡 ,
夜里，易洛魁人把汤蒂和梅布雷神父叫到简陋的堡垒里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['si:tɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['li:dər] [ðeɪ] [leɪd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nts] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
and having seated the white leader they laid before him presents consisting of
和 拥有 坐着 这 白色的 领导者 他们 铺设 前 他 礼物 由 的
[sɪks] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)] ['bi:vər] [skɪnz] .
six bundles of valuable beaver skins .
六 捆绑 的 有价值的 海狸 皮肤 .
他们请白人首领坐下，并在他面前摆上礼物，其中包括六捆珍贵的海狸皮。

[baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['prez(ə)nts][ðə; ði]['irəkwoiz] [ment] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] [ˈgʌvərnər] [frɑ:ntə'hæk] [ðæt] [ðeɪ]
By the first two presents the Iroquois meant to inform Governor Frontenac that they
经过 这 第一的 二 礼物 这 易洛魁人 意思是 到 通知 州长 弗龙特纳克 那 他们
[wʊd] [nɑ:t] [i:t] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['æŋgri][æt; ət] [wʌt] [ðeɪ]
would not eat his children and that he should not be angry at what they
会 不是 吃 他的 孩子们 和 那 他 应该 不是 是 生气的 在 什么 他们
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .
前两件礼物，易洛魁人意在告知弗龙特纳克总督，他们不会吃他的孩子，他不应该对他们所做的事感到生气。

[ðə; ði][θɜ:rd]['bʌnd(ə)] [ʌv; əv] [skɪnz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['plæstər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [wu:nd]
The third bundle of skins was to be a plaster for the white man's wound
这 第三 捆 的 皮肤 曾是 到 是 一个 石膏 为了 这 白色的 男人的 伤口
.
:
.

第三捆兽皮是用来包扎白人伤口的。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɔɪl][tu:; tə][bi:; bi] [rʌbd] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [ˌmenz] [lɪmz] [brɪ'keɪz, brɪ'ko:z][ʌv; əv]
The fourth represented oil to be rubbed on the white men's limbs because of
这 第四 代表 油 到 是 摩擦 在 这 白色的 男士 四肢 因为 的
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˌ'dʒə:nɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .
the long journeys they had taken .
这 长的 旅程 他们 有 已采取 .
第四个象征物是油，用来涂抹在白人长途跋涉后的四肢上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪfθ] [ðeɪ] [təʊld] [tanti] [haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ;
With the fifth they told Tonty how bright the sun was ;
和 这 第五 他们 讲述 托蒂 如何 明亮的 这 太阳 曾是 ;
第五个人告诉汤蒂太阳有多亮;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪksθ] [ðeɪ] [sed] [ðæt][hiː; hi][ʃəd; ʃəd][ˈprɑːfɪt][baɪ][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][rɪˈtʃːrən] [ðə; ði]
and with the sixth they said that he should profit by it and return the
和 和 这 第六 他们 说 那 他 应该 利润 经过 它 和 返回 这
[nekst][deɪ][tuː; tə][ðə; ði] [frɛntʃ] ['setlmənts] .
next day to the French settlements .
下一个 天 到 这 法语 定居点 .
第六个人说，他应该从中获利，第二天返回法国殖民地。

“ [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈkʌntri] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈdɑːntləs] [waɪt]
“ When are you going to leave the Illinois country ? ” asked the dauntless white
“ 什么时候 是 你 去 到 离开 这 伊利诺伊州 国家 ? ” 问 这 无畏 白色的
[mæn] .
man .
男人 .
“你什么时候离开伊利诺伊州？”这位无所畏惧的白人问道。

“ [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈiːtən] [ðɪːz] [ɪləˈnoʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈæŋɡərd] [tʃiːfs] .
“ Not until we have eaten these Illinois , ” replied the angered chiefs .
“ 不是 直到 我们 有 吃 这些 伊利诺伊州 , ” 回复 这 愤怒 酋长们 .
“等我们把这些伊利诺伊人吃掉再说吧,”愤怒的酋长们回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [tanti] [kɪkt] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [skɪnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] —
With a quick motion of his foot Tonty kicked the beaver skins from him —
和 一个 快的 运动 的 他的 脚 托蒂 踢 这 海狸 皮肤 从 他 —
[æn; ən] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [əˈfens] [əˈmʌŋ] [ˈɪndiəns] .
an unpardonable offense among Indians .
一个 不可饶恕的 罪行 之中 印度人 .
托蒂迅速用脚踢开了他身上的海狸皮——这在印第安人中是不可饶恕的罪行。

[ˈæŋɡrɪ] [lʊks] [ænd; ənd] [dʒɛˌstɪkjʊˈleɪʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [ækt] ,
Angry looks and gesticulations from the Indians greeted this act ,
生气的 看起来 和 手势 从 这 印度人 问候 这 行为 ,
印度人对这一举动报以愤怒的目光和手势。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tuː; tə] [leɪ] [hændz][əˈpɑːn] [tanti] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend]
but they hesitated to lay hands upon Tonty for he was a friend
但 他们 犹豫了一下 到 躺 双手 之上 托蒂 为了 他 曾是 一个 朋友
[ʌv; əv][ˈfrɑːntəˈnæk] ,
of Frontenac ,
的 弗龙特纳克 ,
但他们不敢对托蒂下手，因为他是弗龙特纳克的朋友。

[ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [fræns] .
the powerful governor of New France .
这 强大的 州长 的 新的 法国 .
新法兰西的权势总督。

[pərˈhæps] , [tuː] , [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] , [ˈbetər] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Perhaps , too , they realized , better even than did the Illinois , the power of his
也许 , 也 , 他们 已实现 , 更好的 甚至 比 做过 这 伊利诺伊州 , 这 力量 的 他的
[ˈhevi] [raɪt] [hænd] ,
heavy right hand ,
重的 正确的 手 ,
或许他们也意识到了，甚至比伊利诺伊州更清楚地意识到了他那重拳的威力。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt]
for he had lived in the land of the Iroquois before he had come out
为了 他 有 居住地 在 这 土地 的 这 易洛魁人 前 他 有 来 出去
[ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈwestərn] [waɪldz] .
into these Western wilds .
进入 这些 西 荒野 .
因为在他来到这片西部荒野之前，他曾生活在易洛魁人的土地上。

[ˈskɜːrsli] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [ˈdroʊv] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrt] .
Scarcely restraining themselves , they drove the two men from the fort .
几乎 限制 他们自己 , 他们 驾驶 这 二 男人 从 这 堡 .

他们几乎毫不犹豫地将两人赶出了堡垒。

[ˈtanti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfraɪər] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [æt; ət][ðer; ðər] [lɑːdʒ] .
Tonty and the friar returned to their comrades at their lodge .
托蒂 和 这 修士 返回 到 他们的 同志们 在 他们的 小屋 .

托蒂和修士回到了他们在旅馆的同伴身边。

[noʊ] [ˌɒːŋɡər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [kæmp][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] [ɔːr] [seɪf]
No longer was their presence in the Iroquois camp useful to the Illinois or safe
不 更长 曾是 他们的 在场 在 这 易洛魁人 营 有用 到 这 伊利诺伊州或者安全的
[fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

他们留在易洛魁营地对伊利诺伊人来说既没有用处，对他们自己来说也不安全。

[ˈhɑːrdli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [daːn] ,
Hardly expecting to see the dawn ,
几乎 期待 到 看 这 黎明 ,

几乎不指望能看到黎明，

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [ɡɑːrd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ˈdɪrli] [æz; əz]
they passed the night on guard resolved to sell their lives as dearly as
他们 通过了 这 夜晚 在 警卫 已解决 到 卖 他们的 生活 作为 亲爱的 作为
[ˈpaːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他们彻夜守卫，决心以最昂贵的代价献出自己的生命。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [məˈlest] , [ænd; ənd] [wen] [deɪ] [keɪm] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][faːr]
But they were not molested , and when day came they embarked for the far
但 他们 是 不是 性骚扰 , 和 什么时候 天 来了 他们 启航 为了 这 远的
- [ɔːf] [ˈsetlmənts] .
- off settlements .
- 离开 定居点 .

但他们没有受到骚扰，天亮后，他们启程前往遥远的定居点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [waɪt] [men][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] [wer] [ˈkɑːrɪdʒ]
They were the last white men to leave the valley of the Illinois where carnage
他们 是 这 最后的 白色的 男人 到 离开 这 谷 的 这 伊利诺伊州 在哪里 屠杀
[ænd; ənd][wʊʊ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [reɪn] .
and woe were to reign .
和 悲哀 是 到 在位 .

他们是最后一批离开伊利诺伊河谷的白人，那里后来充满了杀戮和苦难。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] [ˈtanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn] ,
The journey of Tonty and his companions was a difficult one ,
这 旅行 的 托蒂 和 他的 同伴 曾是 一个 难的 一 ,
托蒂和他的同伴们的旅程十分艰辛。

[ænd; ənd] [kəˈlæməti] [met] [ðem; ðəm] [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
and calamity met them early on the way .
和 灾害 遇见 他们 早期的 在 这 方式 .

灾难很快降临到他们身上。

[ˈæftər][sʌm; səm] [faɪv] [ˈaʊərz] - [ˈpædliŋ] , [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [mend] [ðer; ðər] [kəˈnuː] .
After some five hours ' paddling , they stopped to mend their canoe .
后 一些 五 小时 - 划桨 , 他们 停止 到 修补 他们的 独木舟 .

划了大约五个小时后，他们停下来修理独木舟。

[ðə; ði][oʊld][ˈfraɪər] - [went] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [preɪ] ,
The old friar Ribourde went off in the woods a little distance to pray ,
这 老的 修士 - 去 离开 在 这 树林 一个 小的 距离 到 祈祷 ,
老修士里布尔德走到不远处的小树林里祈祷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][set][əˈpɑːn][ænd; ənd] [ˈməːdəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈroʊvɪŋ] [bənd][ʌv; əv] [kɪkəpuːz] .
and was set upon and murdered by a roving band of Kickapoos .
和 曾是 放 之上 和 被谋杀 经过 一个 漫游 乐队 的 基卡普斯 .
他遭到一群四处游荡的基卡普人的袭击并被杀害。

[ˈæftər] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] [went] [ɑːn] .
After searching for him in vain , the rest of his party went on .
后 搜索 为了 他 在 徒劳 , 这 休息 的 他的 派对 去 在 .
寻找他无果后，他的同伴们继续前行。

[baɪ] [ʃɔːrt] [ˈdʒəːnɪz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈnɔːrθwərd] .
By short journeys they reached the Lake of the Illinois and turned northward .
经过 短的 旅程 他们 达到 这 湖 的 这 伊利诺伊州 和 转向 向北 .
他们经过短途旅行到达伊利诺伊湖，然后转向北方。

[ˈwɪntər] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] ; [ðer; ðər] [fuːd] [geɪv] [aʊt] ;
Winter overtook them ; their food gave out ;
冬天 超越 他们 ; 他们的 食物 给予 出去 ;
寒冬来临，他们的食物也耗尽了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] [ˈeɪkɔːnz][ænd; ənd] [ˈɡrʌbɪŋ] [ʌp] [ruːts] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [snoʊ]
and they fell to eating acorns and grubbing up roots from beneath the snow
和 他们 跌倒 到 吃 橡子 和 挖掘 向上 根 从 下面 这 雪
.
.
.
于是他们开始吃橡子，并从雪下挖出树根。

[wen] [ðer; ðər] [ˈmɒkəsɪnz] [wɔːr] [aʊt] , — [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈtræv(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [baɪ][lænd]
When their moccasins wore out , — for most of their travel was now by land
什么时候 他们的 鹿皮鞋 穿着 出去 , — 为了 最多 的 他们的 旅行 曾是 现在 经过 土地
,
.
,
当他们鹿皮鞋磨损后——因为他们现在大部分的出行都是陆路——

— [ðeɪ] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ʃuːz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈməːdəd] [ˈfraɪər][hæd; həd] [left]
— they made themselves shoes out of a cloak which the murdered friar had left
— 他们 制成 他们自己 鞋 出去 的 一个 披风 哪个 这 被谋杀 修士 有 左边
[bɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .
他们用被谋杀的修士留下的斗篷给自己做了双鞋。

[wiːks] [pæst] [baɪ][æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] .
Weeks passed by as they journeyed on .
周 通过了 经过 作为 他们 旅程 在 .
他们继续旅途，几周过去了。

[ðeɪ] [keɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈpɑːn] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɪndiən] [kæmps] , [ænd; ənd] , [ˈdespərət] [wɪð; wɪθ]
They came now and then upon deserted Indian camps , and , desperate with
他们 来了 现在 和 然后 之上 荒凉的 印度 营地 , 和 , 绝望的 和
[ˈhʌŋɡər] ,
hunger ,
饥饿 ,
他们时不时会遇到废弃的印第安人营地，由于饥饿难耐，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈleðər] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [təˈgeðər] [ðə; ði] [pəʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən]
they tried to eat the leather thongs which bound together the poles of the Indian lodges .
他们 尝试 到 吃 这 皮革 丁字裤 哪个 边界 一起 这 杆子 的 这 印度 旅馆 .

他们试图吃掉将印第安帐篷的杆子捆绑在一起的皮绳。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [tʃuːd] [ðə; ði] [tʌf] [ˈrɔːhaɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈɪndiən] [ʃiːld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
They even chewed the tough rawhide of an old Indian shield which they had found .
他们 甚至 咀嚼 这 艰难的 生皮 的 一个 老的 印度 盾 哪个 他们 有 成立 .

他们甚至啃咬了他们找到的一面古老印第安盾牌上坚韧的生皮。

[tanti] [wʌz; wəz] [sɪk] [ˈɔːlmoʊst] [ˈkɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] [ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .
Tonty was sick almost constantly with fever and scarcely able to walk .
托蒂 曾是 生病的 几乎 不断地 和 发烧 和 几乎 有能力的 到 走 .
托蒂几乎一直发烧，身体虚弱，几乎无法行走。

[nɑːt] [ʌnˈtɪl] [dɪˈsembər] [dɪd][ðə; ði] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [faɪv] [men] [riːtʃ] [ˈɡriːn] [beɪ] ,
Not until December did the party of five men reach Green Bay ,
不是 直到 十二月 做过 这 派对 的 五 男人 抵达 绿色的 湾 ,
直到十二月，这五人探险队才抵达格林湾。

[wer] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [wɔːrm] [ˈwelkəm] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
where at last they were given a warm welcome by the Indians and some Frenchmen in a Pottawattomie village .
在哪里 在 最后的 他们 是 给定 一个 温暖的 欢迎 经过 这 印度人 和 一些 法国人 在 一个 村庄 .

最后，他们在波塔瓦托米村受到了印第安人和一些法国人的热情欢迎。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] ,
Back in the valley of the Illinois ,
后退 在 这 谷 的 这 伊利诺伊州 ,
回到伊利诺伊河谷，

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡruːp] [ʌv; əv] [frentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
after the departure of the little group of French from the village ,
后 这 离开 的 这 小的 团体 的 法语 从 这 村庄 ,
那一小群法国人离开村庄后，

[ɔːl] [ˈpriːtens] [æt; ət] [piːs] [wʌz; wəz][kæst] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈɪrəkwɔɪz] [ˈfjʊəri] [tɜːrnd] [ɪtˈself] [luːs] .
all pretense at peace was cast aside , and Iroquois fury turned itself loose .
全部 虚伪 在 和平 曾是 投掷 旁边 , 和 易洛魁人 愤怒 转向 本身 松动的 .
和平的假象荡然无存，易洛魁人的怒火彻底爆发。

[ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] , [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The Illinois had gone , leaving them only a deserted village , on which they wreaked their vengeance .
这 伊利诺伊州 有 已消失 , 离开 他们 仅有的 一个 荒凉的 村庄 , 在 哪个 他们 破坏 他们的 复仇 .

伊利诺伊人走了，只留下一个荒凉的村庄，他们便在那里展开了复仇。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [baɪ] [ˈfaɪər] ,
Having destroyed the lodges by fire ,
拥有 损毁 这 旅馆 经过 火 ,
用火烧毁了旅馆后，

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['kæʃɪz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] [bə:nd] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði]['kɑ:ntents] .
they dug up the caches of corn and burned and scattered the contents .
他们 挖 向上 这 缓存 的 玉米 和 烧伤 和 疏散 这 内容 .

他们挖出了藏匿的玉米，并将里面的东西烧毁或散落一地。

[ðen] [ðeɪ] [mu:vd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['greɪvjɑ:rd] [ænd; ənd] [tɔ:r] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['skæfoʊldz]
Then they moved on to the village graveyard and tore down from the scaffolds
然后 他们 已搬 在 到 这 村庄 墓地 和 撕裂 向下 从 这 支架

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['berɪəl] .
the bodies that had been left there for a time before burial .
这 身体 那 有 到过 左边 那里 为了 一个 时间 前 葬礼 .

然后他们来到村里的墓地，从架子上拆下了那些在下葬前放置在那里一段时间的尸体。

[frʌm; frəm][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['berɪd] ['relatɪvz] [ʌv; əv]
From the graves of the village they dug up the long - buried relatives of
从 这 坟墓 的 这 村庄 他们 挖 向上 这 长的 - 埋葬 亲属 的

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] ,
the departed inhabitants ,
这 已离开 居民 ,

他们从村里的坟墓里挖出了已故村民的亲属，这些亲属都埋葬在那里很久了。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði][boʊnz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
and scattered the bones in every direction .
和 疏散 这 骨头 在 每一个 方向 .

并将骨头散落在四面八方。

[aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['fi:ndɪ'nəs] [ðeɪ] [dɪ'spɔɪld] [ðɪs] [moʊst]['seɪkrɪd][spɑ:tɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊn] .
Out of pure fiendishness they despoiled this most sacred spot in the Indian town .
出去 的 纯的 邪恶 他们 掠夺 这 最多 神圣 点 在 这 印度 镇 .

他们纯粹出于邪恶本性，褻渎了印度小镇上这个最神圣的地方。

[ɑ:n][ðə; ði][hæf] - [bə:nd] [poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ðeɪ] [hʌŋ] [skʌlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [krəʊz] [tu:; tə] [pɪk]
On the half - burned poles of the lodges they hung skulls for the crows to pick
在 这 一半 - 烧伤 杆子 的 这 旅馆 他们 悬挂 头骨 为了 这 乌鸦 到 挑选

.
:
.

他们在半烧焦的木屋杆子上挂上头骨，供乌鸦啄食。

[ðen] [ðeɪ] ['fa:lʊsd] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [ɪlə'hoʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
Then they followed the fleeing Illinois down the river .
然后 他们 随后 这 逃离 伊利诺伊州 向下 这 河 .

然后他们沿着河一路追赶逃亡的伊利诺伊人。

[ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] ['gæðərd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]
The Illinois gathered again at the place where their women and children had
这 伊利诺伊州 聚集 再次 在 这 地方 在哪里 他们的 女性 和 孩子们 有

['teɪkən]['refju:dʒ] .
taken refuge .
已采取 避难所 .

伊利诺伊人再次聚集在他们妇女儿童避难的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] [bɪt][ʌv; əv][lənd][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
It was a long narrow bit of land on the north bank of the river .
它 曾是 一个 长的 狭窄的 少量 的 土地 在 这 北 银行 的 这 河 .

那是一片位于河流北岸的狭长地带。

[br'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]['sɑ:lɪd] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ,
Between it and solid ground was a heavy ,
之间 它 和 坚硬的 地面 曾是 一个 重的 ,

它和坚实的地面之间隔着一块沉重的东西，

[ˈmʌdi] [swɑ:mp] [əˈkrɔ:s] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fɔ:r] - [fɒt] [pæθ] [ʌv; əv][fɜ:rm] [graʊnd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
muddy swamp across which only a four - foot path of firm ground was to be
浑 沼泽 穿过 哪个 仅有的 一个 四 - 脚 小路 的 公司 地面 曾是 到 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

一片泥泞的沼泽地，只有一条四英尺宽的坚实地面可以穿过。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈsemi] - [ˈaɪlənd] , [hæf][ə; eɪ] [li:g] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][bʌt; bət] [ˈfɪfti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz]
On this semi - island , half a league in length and but fifteen or twenty paces
在 这 半 - 岛 , 一半 一个 联盟 在 长度 和 但 十五 或者 二十 步幅
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

在这个长约半里格、宽仅十五到二十步的半岛岛上，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [bɪlt] [ˈtempərəri] [ˈlɑ:dʒɪz] .
the women had built temporary lodges .
这 女性 有 建造 暂时的 旅馆 .

妇女们搭建了临时住所。

[ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [saɪd][kʊd; kəd] [əˈtæk] [bi:; bi] [meɪd] ,
Only from the water side could attack be made ,
仅有的 从 这 水 边 可以 攻击 是 制成 ,

只有从水面才能发起攻击。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðei] [paɪld] [ʌp][ðer; ðər] [pɪˈroʊg] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔ:l] .
and here they piled up their pirogues in the form of a wall .
和 这里 他们 堆积 向上 他们的 独木舟 在 这 形式 的 一个 墙 .

于是，他们把独木舟堆成一堵墙。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] , [ˈfɑ:lʊɪŋ] [kloʊz][ˈæftər] , [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər]
The Iroquois , following close after , camped on the shore directly across the river
这 易洛魁人 , 下列的 关闭 后 , 露营 在 这 支撑 直接地 穿过 这 河
 ,
 ,
 ,

易洛魁人紧随其后，在河对岸的岸边扎营。

[wer] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hʌt] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪˈrektɪd] .
where over a hundred huts were soon erected .
在哪里 超过 一个 百 小屋 是 很快 竖立 .

很快，那里就建起了一百多间小屋。

[ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [nɪr] - [baɪ] [tri:z] [ðei] [kʌt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] ,
On the bark of near - by trees they cut the savage story of the raid ,
在 这 吠 的 靠近 - 经过 树木 他们 切 这 野蛮的 故事 的 这 袭击 ,

他们在附近树皮上刻下了这场野蛮袭击的故事。

[ænd; ənd] [treɪst] [ru:d] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rɪz] [ðæt] [i:tʃ]
and traced rude pictures of the chiefs and the number of warriors that each
和 追踪 粗鲁的 图片 的 这 酋长们 和 这 数字 的 战士 那 每个
[tʃi:f] [led] [aʊt] .
chief led out .
首席 引领 出去 .

并描绘了酋长的粗俗画像以及每个酋长率领的战士人数。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] - [tu:] [breɪvz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [rɪˈkɔ:rdɪd] .
Five hundred and eighty - two braves were thus recorded .
五 百 和 八十 - 二 勇士们 是 因此 记录 .

由此记录在案的勇士共有五百八十二人。

[ɑ:n][wʌn] [tri:] [ə; eɪ][ˈdaɪəgræm][wʌz; wəz] [treɪst] [ˈʃoʊn] [ðə; ði][skælpz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [hu:]
On one tree a diagram was traced showing the scalps of the Illinois who
在 一 树 一个 图表 曾是 追踪 显示 这 头皮 的 这 伊利诺伊州 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] ;
had been killed and the number of captives who had been taken ;
有 到过 被杀 和 这 数字 的 俘虏 WHO 有 到过 已采取 ;
在一棵树上描绘了一幅图表，显示了被杀的伊利诺伊州人的头皮和被俘虏的人数；

[waɪl] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ˈfɪgjərz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [pɪrst]
while on their own record of warriors were figures represented as pierced
尽管 在 他们的 自己的 记录 的 战士 是 数据 代表 作为 穿孔
[wɪð; wɪθ] [ˈɡʌŋʃɑ:t] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] [wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs] .
with gunshot or wounded with arrows .
和 枪声 或者 受伤 和 箭头 .
而在他们自己的战士记录中，人物形象被描绘成被枪弹射穿或被箭射伤。

[ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] , [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
The Illinois , terrified by the pursuit of their enemy ,
这 伊利诺伊州 , 恐惧 经过 这 追逐 的 他们的 敌人 ,
伊利诺伊州人被敌人的追击吓坏了，
[krɔ:st] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] [ˌdaʊnˈstri:m] .
crossed the narrow path to the mainland and took up their journey downstream .
交叉 这 狭窄的 小路 到 这 大陆 和 采取 向上 他们的 旅行 下游 .
他们穿过通往大陆的狭窄小路，开始了顺流而下的旅程。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [əˈgen] [kæmpt] [brˈsaɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] ;
At night they again camped beside the river ;
在 夜晚 他们 再次 露营 旁 这 河 ;
夜里，他们再次在河边扎营；
[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][faɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [kæmp] [ʃɑ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:r] .
and soon the fires of the Iroquois camp shot up from the other shore .
和 很快 这 火灾 的 这 易洛魁人 营 射击 向上 从 这 其他 支撑 .
很快，易洛魁人营地的火光就从对岸窜了起来。

[əˈnʌðər] [ˈdeɪz] [mɑ:rtɪ] , [ænd; ənd] [əˈgen] [tu:] [kæmps] [əˈpɪrd] [æt; ət] [naɪt] [ɑ:n] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋks] .
Another day's march , and again two camps appeared at night on opposite banks .
其他 天 行进 , 和 再次 二 营地 出现 在 夜晚 在 对面的 银行 .
又走了一天，夜里河两岸又出现了两个营地。

[ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [jet] [der] [tu:; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [əˈtæk] ,
The Iroquois , who did not yet dare to make an attack ,
这 易洛魁人 , WHO 做过 不是 然而 敢 到 制作 一个 攻击 ,
当时还不敢发动进攻的易洛魁人，
[hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ˈkavədli] [wʊlvz] .
hung on the flanks of the Illinois like a pack of cowardly wolves .
悬挂 在 这 侧翼 的 这 伊利诺伊州 喜欢 一个 盒 的 胆小 狼 .
它们像一群胆小的狼一样，盘踞在伊利诺伊河两岸。

[ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [ˈtrævlɪd] [ˈsləʊli] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpi:did] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
The Illinois traveled slowly , for they were greatly impeded by the women and
这 伊利诺伊州 旅行 缓慢地 , 为了 他们 是 非常 受阻 经过 这 女性 和
[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld][men] ,
children and old men ,
孩子们 和 老的 男人 ,
伊利诺伊号行进缓慢，因为妇女、儿童和老人严重阻碍了他们的行进。

[ænd; ənd] [fu:d] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgæðərd] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
and food must be gathered by the way .
和 食物 必须 是 聚集 经过 这 方式 .
沿途还需要收集食物。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði]['irəkwɔiz] .

But just as slowly and deliberately followed the Iroquois .
但 只是 作为 缓慢地 和 故意地 随后 这 易洛魁人 .

但他们也同样缓慢而坚定地追随了易洛魁人。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðei] [traɪd] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [ɔ:f] [ðer; ðər] [gɑ:rd] [baɪ][ɔ'fɜ:ɪŋz, ɔ'frɪŋz][ʌv; əv] [pi:s] ;
Occasionally they tried to put the Illinois off their guard by offerings of peace ;
偶尔 他们 尝试 到 放 这 伊利诺伊州 离开 他们的 警卫 经过 供品 的 和平 ;

他们偶尔会通过示好来放松伊利诺伊州的警惕；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [wɜ:r; wər] ['weri] .

but the Illinois were wary .
但 这 伊利诺伊州 是 警惕 .

但伊利诺伊州方面却很谨慎。

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] , [ma:tʃɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'twi:n] , [pæst] [pi'b:riə]
The two armies , marching side by side with only the river between , passed Peoria
这 二 军队 , 行军 边 经过 边 和 仅有的 这 河 之间 , 通过了 皮奥里亚
[leɪk] ,
Lake ,
湖 ,

两军并肩行进，中间隔着一条河流，经过了皮奥里亚湖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [pi'b:riə] ['vɪlɪdʒ] [krɔ:st] [oʊvər][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['breðrən] .
and the men of the Peoria village crossed over and joined their brethren .
和 这 男人 的 这 皮奥里亚 村庄 交叉 超过 和 加入 他们的 弟兄们 .

于是，皮奥里亚村的男人们渡河与他们的兄弟们会合。

[wen] [ðə; ði]['irəkwɔiz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['ru:ɪnz][ʌv; əv] [fɔ:rt] - [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
When the Iroquois came to the deserted ruins of Fort Crèvecoeur below the village
什么时候 这 易洛魁人 来了 到 这 荒凉的 废墟 的 堡 - 以下 这 村庄
,
:
,

当易洛魁人来到村庄下方的克雷夫科尔堡废弃遗址时，

[ðei] [stɑ:pt] [lɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [neɪlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]
they stopped long enough to pull the nails out of the timbers of the skeleton
他们 停止 长的 足够的 到 拉 这 指甲 出去 的 这 木材 的 这 骨骼
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [baɪ][ðə; ði] ['wɔtɜ:z] [edʒ] .
of the boat by the water's edge .
的 这 船 经过 这 水的 边缘 .

他们停下来，把水边船架木材上的钉子拔了出来。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd]['irəkwɔiz] [wɔ:kt] [brɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] .
Day after day the Illinois and Iroquois walked beside the river .
天 后 天 这 伊利诺伊州 和 易洛魁人 步行 旁 这 河 .

日复一日，伊利诺伊人和易洛魁人沿着河岸行走。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [kæmp] - [fairz] [feɪst] [i:tʃ] [ʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tərz] .
Night after night camp - fires faced each other across the waters .
夜晚 后 夜晚 营 - 火灾 面对 每个 其他 穿过 这 水 .

夜复一夜，两岸篝火遥遥相望。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪbz] [tə'geðər] .
On the way the Illinois had gathered many of their tribes together .
在 这 方式 这 伊利诺伊州 有 聚集 许多 的 他们的 部落 一起 .

途中，伊利诺伊人将他们的许多部落聚集到了一起。

[ðə; ði] [pi'əʊriə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
The Peorias , the Cahokias , the Moingwenas , the Tamaroas ,
这 皮奥里亚斯 , 这 - , 这 - , 这 - ,

皮奥里亚人、卡霍基亚人、莫因圭纳人、塔马罗阿人

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['maɪnər] [traɪbz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['ɑ:rmɪ] [laɪk] [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ]
and several minor tribes had joined the moving army like parts of a rolling
和 一些 次要的 部落 有 加入 这 移动 军队 喜欢 部分 的 一个 滚动
[ˈsnəʊbɔ:l] .
snowball .
雪球效应 .

一些小部落也像滚雪球一样加入了这支进军的军队。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]
If only they were armed with guns and free from their wives and
如果 仅有的 他们 是 武装 和 枪支 和 自由的 从 他们的 妻子们 和
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

如果他们能拥有枪支，摆脱妻儿的束缚就好了。

[ðeɪ] [maɪt] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [wʊd] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] .
they might strike a blow that the Iroquois would long remember .
他们 可能 罢工 一个 吹 那 这 易洛魁人 会 长的 记住 .

他们或许会给易洛魁人带来一次令他们永生难忘的打击。

[bʌt; bət][ˈwaɪzər] ['kaʊnsəlz] [pri'ventɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:v] .
But wiser counsels prevented such a move .
但 更明智 律师 阻止 这样的 一个 移动 .

但更明智的建议阻止了这一举动。

[aɪ ˈti:] [brɪkeɪm] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] [fu:d] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ;
It became more and more difficult to find food for so many ;
它 成为 更多的 和 更多的 难的 到 寻找 食物 为了 所以 许多 ;

为这么多人找到食物变得越来越困难；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ðeɪ] [lɔŋd] [tu:; tə] ['seprət] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɔ:f]
and as they neared the Mississippi River they longed to separate and go off
和 作为 他们 接近 这 密西西比州 河 他们 渴望 到 分离 和 去 离开
[i:tʃ] [traɪb] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [ˈhʌntɪŋ] - [ɡraʊnd] .
each tribe to its own hunting - ground .
每个 部落 到 它是自己的 打猎 - 地面 .

当他们接近密西西比河时，他们渴望分开，每个部落都去自己的狩猎场。

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['pɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:s] [wʌz; wəz]
They held a parley with the enemy across the river , and a truce was
他们 握住 一个 谈判 和 这 敌人 穿过 这 河 , 和 一个 休战 曾是
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 .

他们与河对岸的敌人举行了谈判，并宣布停战。

[ðen] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [traɪbz] ['sepəreɪtɪd] .
Then the Illinois tribes separated .
然后 这 伊利诺伊州 部落 分开 .

随后，伊利诺伊州的各个部落分裂了。

[ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [traɪbz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ;
The Moingwenas with several of the smaller tribes went down the Mississippi ;
这 - 和 一些 的 这 较小的 部落 去 向下 这 密西西比州 ;

莫因格韦纳人与几个较小的部落一起沿密西西比河而下；

[ðə; ði] [piˈəʊriə] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] ;
the Peorias crossed to the western side ;
这 皮奥里亚斯 交叉 到 这 西 边 ;

皮奥里亚人渡河到了西岸；

[waɪl] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [tɔ:rd] [ðə; ði][lənd]
while the Kaskaskias and Cahokias preferred to go up the river toward the land
尽管 这 - 和 - 首选 到 去 向上 这 河 朝向 这 土地
[ʌv; əv][ðə; ði] [su:] .
of the Sioux .
的 这 苏族 .

而卡斯卡斯基亚人和卡霍基亚人则更喜欢沿河而上，前往苏族人的土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] - , [moʊst] ['lʌkləs] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['lɪŋgə] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ]
But the Tamaroas , most luckless of all , lingered near the mouth of the Illinois
但 这 - , 最多 倒霉的 的 全部 , 徘徊不去 靠近 这 嘴 的 这 伊利诺伊州
['rɪvər] .
River .
河 .

但最不幸的塔马罗阿一家却在伊利诺伊河口附近徘徊不去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ðə; ði] ['irəkwɔɪz][hæd; həd] ['weɪtɪd] ,
It was the opportunity for which the Iroquois had waited ,
它 曾是 这 机会 为了 哪个 这 易洛魁人 有 等待 ,
这是易洛魁人一直期盼的机会。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] [lɔ:ŋ] - [taɪm] ['pɑ:ləsi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] “ [dɪ'vaɪd][ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər] .
for their long - time policy had been to “ divide and conquer .
为了 他们的 长的 - 时间 政策 有 到过 到 “ 划分 和 征服 .
因为他们长期以来的政策是“分而治之”。

” [sʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðər; ðər][plæn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪntu:][ðə; ði] ['væli] ,
” **Such had been their plan when they came into the valley ,**
” 这样的 有 到过 他们的 计划 什么时候 他们 来了 进入 这 谷 ,
“他们进入山谷时就是这么打算的。”

['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lætər] .
separating the Miamis from the Illinois and falling upon the latter .
分离 这 迈阿密 从 这 伊利诺伊州 和 坠落 之上 这 后者 .
将迈阿密河与伊利诺伊河分开，并落在了后者身上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['irəkwɔɪz] [ə'tækt] [ðə; ði]
As soon as the other tribes were out of the way , the Iroquois attacked the
作为 很快 作为 这 其他 部落 是 出去 的 这 方式 , 这 易洛魁人 遭到攻击 这
Tamaroas .

其他部落被清除后，易洛魁人立即向塔马罗阿人发起进攻。

[ðæt] ['fi:b(ə)l] [traɪb] [fled] [ɪn] ['terər] .
That feeble tribe fled in terror .
那 微弱 部落 逃亡 在 恐怖 .

那个弱小的部落惊恐地逃走了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪ'skeɪpt] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] ['mæsəkə] .
Some of the men escaped , while the rest were massacred .
一些 的 这 男人 逃脱 , 尽管 这 休息 是 大屠杀 .
部分男子逃脱，其余人则被屠杀。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ma:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən]
Along the margin of the Illinois , not far from its mouth , was an open
沿着 这 利润 的 这 伊利诺伊州 , 不是 远的 从 它是 嘴 , 曾是 一个 打开
['medoʊ] ;
meadow ;
草地 ;

伊利诺伊河岸边，离河口不远的地方，是一片开阔的草地；

[ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər] [i'næktɪd] [siːnz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [lɔːŋ] [meɪd] [ðə; ði]['irəkwɔɪz] [heɪtɪd]
and here were enacted scenes such as had long made the Iroquois hated
和 这里 是 已颁布 场景 这样的 作为 有 长的 制成 这 易洛魁人 憎恨
[ænd; ənd] [fɪrɪd] .
and feared .
和 害怕 .

这里上演的正是那些长期以来令易洛魁人遭人憎恨和恐惧的场景。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə]['hɔːrəb(ə)l] ['tɔːments] : [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['rəʊstɪd] [tuː; tə] [deθ] ,
The captives were put to horrible torments : some were roasted to death ,
这 俘虏 是 放 到 可怕 折磨 : 一些 是 烤 到 死亡 ,
[sʌm; səm] [skɪnd] [ə'laɪv] .
some skinned alive .
一些 去皮 活 .

俘虏们遭受了可怕的折磨：有的被活活烤死，有的被活活剥皮。

[ðə; ði] [nəːvs] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɜːr; wər][tɔːrɪn] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['tɔːtʃəz]
The nerves and sinews of some were torn out ; and when their tortures
这 神经 和 肌腱 的 一些 是 撕裂 出去 ; 和 什么时候 他们的 酷刑
[hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk] ,
had done their work ,
有 完毕 他们的 工作 ,

有些人的神经和筋腱被撕裂；当酷刑达到目的后，

[ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hoʊl] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn]
the heads and even whole bodies of women and children were placed upon
这 头部 和 甚至 所有的 身体 的 女性 和 孩子们 是 放置 之上
[ʌpraɪt] [poʊlz][ænd; ənd][ə'pɑːn] [steɪks] ['drɪvɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
upright poles and upon stakes driven into the ground .
直立 杆子 和 之上 赌注 驱动 进入 这 地面 .

妇女和儿童的头颅甚至整个身体都被放置在竖立的杆子上和打入地面的木桩上。

['tʃæptər] ['eks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [suː] [wɔːr] ['pɑːrtɪ]
A SIOUX WAR PARTY
一个 苏族 战争 派对

苏族战队

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['irəkwɔɪz] [droʊv] [ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [traɪbz] [aʊt]
A little more than seven months before the Iroquois drove the Illinois tribes out
一个 小的 更多的 比 七 几个月 前 这 易洛魁人 驾驶 这 伊利诺伊州 部落 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər]['rɪvər] ['væli] ,
of their river valley ,
的 他们的 河 谷 ,

在易洛魁人将伊利诺伊部落驱逐出他们的河谷七个多月前，

[ə; eɪ][bəʊnd][ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['pædɪŋ] [ɪn] ['wʊd(ə)n] ['dʌgʌuts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ['rɪvər] [nɑːt]
a band of Tamaroas were paddling in wooden dugouts upon the Illinois River not
一个 乐队 的 - 是 划桨 在 木制的 球员休息区 之上 这 伊利诺伊州 河 不是
[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['leɪtər] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]
far from the place where later occurred the massacre of so many of their
远的 从 这 地方 在哪里 之后 发生 这 屠杀 的 所以 许多 的 他们的
[traɪbz] .
tribes .
部落 .

一群塔马罗亚人划着木制独木舟在伊利诺伊河上航行，距离后来发生他们许多部落惨遭屠杀的地方不远。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ,
It was early in March ,
它 曾是 早期的 在 行进 ;

那是三月初。

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lənd] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv]['ɪndiəns] [ʌv; əv] ['evri] [traɪb] [wɜ:r; wər] [stiɪl] ['ru:ɒmɪŋ]
and throughout the land parties of Indians of every tribe were still roaming
和 自始至终 这 土地 各方 的 印度人 的 每一个 部落 是 仍然 漫游
[ə'baʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['wɪntər] [hʌnt] .
about on their winter hunt .
关于 在 他们的 冬天 打猎 .

整个大陆上，各个部落的印第安人队伍仍在四处游荡，进行他们的冬季狩猎。

[ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] ['ʌðər] ['wɒndərəz] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:mz] [ænd; ənd] [treɪlz] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r]
That they should meet other wanderers along the streams and trails was therefore
那 他们 应该 见面 其他 流浪者 沿着 这 溪流 和 小径 曾是 所以
[nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] .
not surprising .
不是 奇怪 .

因此，他们在溪流和小径上遇到其他旅行者也就不足为奇了。

[ðɪs] [dei] [ðei] ['tʃænst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [kə'nu:] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
This day they chanced upon a single canoe coming down the river .
这 天 他们 偶然 之上 一个 单身的 独木舟 未来 向下 这 河 .

这天，他们偶然遇到一艘独木舟顺流而下。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [prɪ'ru:ɒg] [soʊ] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [traɪbz] ,
It was not one of the wooden pirogues so common among their tribes ,
它 曾是 不是 一 的 这 木制的 独木舟 所以 常见的 之中 他们的 部落 ;

它并不是他们部落中常见的木制独木舟。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [kə'nu:] [ʌv; əv] [bɜ:rtʃ] [bɑ:rk] , [ænd; ənd][ɪn][,aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [θri:] [waɪt] [men] .
but a small canoe of birch bark , and in it were three white men .
但 一个 小的 独木舟 的 桦木 吠 , 和 在 它 是 三 白色的 男人 .

但船上只有一艘用桦树皮制成的小独木舟，里面有三个白人。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rdɪd] [ænd; ənd] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] ;
Two of them were bearded and brown with wind and weather ;
二 的 他们 是 留着胡子的 和 棕色的 和 风 和 天气 ;

其中两人蓄着胡须，皮肤被风吹日晒得黝黑；

[waɪl] [ðə; ði][θɜ:rd] [wʌz; wəz] [smu:ð] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [freɪm] ,
while the third was smooth of face and large of frame ,
尽管 这 第三 曾是 光滑的 的 脸 和 大的 的 框架 ;

第三位面容光滑，身材高大。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [ɫɔ:ŋ] [greɪ] [roub] .
and was clothed in a long gray robe .
和 曾是 穿着衣服 在 一个 长的 灰色的 长袍 .

他身穿一件灰色长袍。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [si:n] [fju:] [waɪt] [men] ,
The Tamaroas had seen few white men ,
这 - 有 已见 很少 白色的 男人 ;

塔马罗阿人很少见到白人，

[bʌt; bət] [laɪk] [moʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌpər] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] [ðei] [hæd; həd] [hɜ:rd]
but like most of the tribes of the Upper Mississippi Valley they had heard
但 喜欢 最多 的 这 部落 的 这 上 密西西比州 谷 他们 有 听到

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɔ:rt] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðər] [traɪb] ,
of the French fort near the village of their brother tribe ,
的 这 法语 堡 靠近 这 村庄 的 他们的 兄弟 部落 ;

但和密西西比河上游流域的大多数部落一样，他们也听说过在他们兄弟部落村庄附近有一座法国堡垒。

[ðə; ði] [pi'əuriə] ；
the Peorias ；
这 皮奥里亚斯 ；

皮奥里亚斯；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; ei] [ki:n] [di'zaiə] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [waɪts] ['set(ə)l] [nɪr] [ðer; ðər] [oʊn]
and they had a keen desire to have the whites settle near their own
和 他们 有 一个 敏锐的 欲望 到 有 这 白人 定居 靠近 他们的 自己的
[taʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv][ˈaɪərən] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [braɪt] - ['kʌlərd] ['pi:sɪz]
town and bring them presents of iron weapons and bright - colored pieces
镇 和 带来 他们 礼物 的 铁 武器 和 明亮的 - 有色 件
[ʌv; əv] [klɔ:θ] .
of cloth .
的 布 .

他们非常希望白人能在他们自己的城镇附近定居，并给他们带来铁制武器和色彩鲜艳的布匹作为礼物。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [stɔ:pt] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] [θri:] [men] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
So now they stopped the canoe and begged the three men to come home with
所以 现在 他们 停止 这 独木舟 和 乞求 这 三 男人 到 来 家 和
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [peɪ] [ə; ei][ˈvɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔ:r]
them and pay a visit to the village of their tribe on the western shore
他们 和 支付 一个 访问 到 这 村庄 的 他们的 部落 在 这 西 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [wei] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] .
of the Mississippi a little way below the mouth of the Illinois .
的 这 密西西比州 一个 小的 方式 以下 这 嘴 的 这 伊利诺伊州 .

于是，他们停下独木舟，恳求这三个人跟他们一起回家，去拜访他们位于密西西比河西岸、伊利诺伊河河口下游不远的部落村庄。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪrdɪd] ['vɔɪdʒɜ:z] , [ˈmaɪk(ə)] [ˈɑ:kou] , ['ænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'skju:s] ,
One of the bearded voyagers , Michael Ako , answered with an excuse ,
一 的 这 留着胡子的 航海者 , 迈克尔 ako , 回答 和 一个 原谅 ,
其中一位留着胡子的旅行者迈克尔·阿科找了个借口回答道：

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ˈfraɪər] ['nɑ:dɪŋ] ['pɑ:mpəs] [ə'pru:v(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] [slɪpt] [ɑ:n] [ˌdaʊn'stri:m] .
the big gray friar nodding pompous approval as the canoe slipped on downstream .
这 大的 灰色的 修士 点头 傲慢 赞同 作为 这 独木舟 滑倒了 在 下游 .

那个身材魁梧、满脸灰灰的修士傲慢地点头表示赞许，独木舟顺流而下。

[ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [brɪ:f] ,
Although the time of their parley was brief ,
虽然 这 时间 的 他们的 谈判 曾是 简短的 ,
虽然他们的谈判时间很短暂，

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [nɑ:t][ˈoʊnli]
the Indians had observed that the canoe of the whites was loaded not only
这 印度人 有 观察到 那 这 独木舟 的 这 白人 曾是 已加载 不是 仅有的
[wɪð; wɪθ] [prə'vɪznz] ,
with provisions ,
和 条款 ,

印第安人注意到，白人的独木舟上不仅装载着食物，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][fə:z] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] , [ænd; ənd] , [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] , [wɪð; wɪθ] ['ɡʌnz]
but with furs and merchandise , and , most important of all , with guns
但 和 毛皮 和 商品 , 和 , 最多 重要的 的 全部 , 和 枪支
[ænd; ənd] ['paʊdər] [ænd; ənd][bɔ:l] .
and powder and ball .
和 粉末 和 球 .

但还有毛皮和商品，最重要的是，还有枪支、火药和弹丸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] , [nɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
They were going , not down the Mississippi to the village of the Tamaroas
他们是 去 , 不是 向下 这 密西西比州 到 这 村庄 的 这 -
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsʌðərn] [ˈnebəz] ,
and their southern neighbors ,
和 他们的 南部 邻居 ,
他们要去的地方, 不是沿着密西西比河往南去, 去塔马罗亚人的村庄和他们的南方邻居那里。

[bʌt; bət][ʌp][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] , [ðer; ðər] [ˈenəmi] .
but up the Great River to the land of the Sioux , their enemies .
但 向上 这 伟大的 河 到 这 土地 的 这 苏族 , 他们的 敌人 .
但要沿着大河逆流而上, 到达苏族人的土地, 也就是他们的敌人。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] - [rɪˈzɑːlvd] [ðæt][ðə; ði] [suː] [ˈwɒrɪrɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðə; ði]
Quickly the Tamaroas resolved that the Sioux warriors should never lay hands on the
迅速地 这 - 已解决 那 这 苏族 战士 应该 绝不 躺 双手 在 这
[waɪt] [ˈmenz] [ˈɡʌnz] .
white men's guns .
白色的 男士 枪支 .

塔马罗亚人很快决定, 苏族战士绝不能碰白人的枪支。
[ɔːlˈredi] , [ɑːrmd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
Already , armed only with arrows and clubs ,
已经 , 武装 仅有的 和 箭头 和 俱乐部 ,
他们当时只配备了弓箭和棍棒,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][foʊ][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][noʊ] [laɪt] [ˈstiːm] .
they were a foe to be held in no light esteem .
他们 是 一个 敌人 到 是 握住 在 不 光 尊重 .
他们是不可小觑的敌人。

[æz; əz] [ˈkaʊntləs] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɪft] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðer; ðər][bɑːrk] [kəˈnuːz]
As countless as the trees in the woods and swift enough in their bark canoes
作为 无数 作为 这 树木 在 这 树林 和 迅速 足够的 在 他们的 吠 独木舟
[tuː; tə][fɑːr] [aʊtˈstriːp] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ɪləˈnoʊ] [pɪˈroʊg] ,
to far outstrip the clumsy Illinois pirogues ,
到 远的 超过 这 笨拙 伊利诺伊州 独木舟 ,
数量如同林中的树木般众多, 乘坐树皮独木舟的速度也远超笨重的伊利诺伊州独木舟。

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [breɪvz] [nɑːt][duː][wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] ?
what could the Northern braves not do with guns ?
什么 可以 这 北方 勇士们 不是 做 和 枪支 ?
北方勇士们有了枪还有什么做不到的?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiɪ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [prɪˈvent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] .
There was still a chance to prevent such a catastrophe .
那里 曾是 仍然 一个 机会 到 防止 这样的 一个 灾难 .
原本还有机会阻止这场灾难的发生。

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɑːt][oʊvərˈteɪk][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði] [swɪft] - [ˈpædliŋ] [waɪt] [men] .
The Tamaroas could not overtake on the water the swift - paddling white men .
这 - 可以 不是 超过 在 这 水 这 迅速 - 划桨 白色的 男人 .
塔马罗阿人无法在水上追上划桨飞快的白人。

[ðeɪ] [traɪd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈoʊnli] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They tried it and the men in the canoe only laughed at them .
他们 尝试 它 和 这 男人 在 这 独木舟 仅有的 笑了 在 他们 .
他们试了试, 结果独木舟里的人都嘲笑他们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌdaʊn'stri:m] ['kwɪkli] [ri:tʃt] [ɑ:n] [fɒt] [ænd; ənd] [wel] ['fɪtɪd]
But there was a place downstream quickly reached on foot and well fitted
但 那里 曾是 一个 地方 下游 迅速地 达到 在 脚 和 出色地 适配
[fɔ:r; fər][æən; ən] [ˌæmbəs'keɪd] .
for an ambushade .
为了 一个 伏击 .
但下游有一个地方步行即可很快到达，非常适合设伏。

[ðə; ði] [fli:t] [jʌŋ] - [breɪvz] [ˈdɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt]
The fleet young Tamaroas braves darted across country and were soon lying in wait
这 舰队 年轻的 - 勇士们 飞镖 穿过 国家 和 是 很快 说谎 在 等待
[ɑ:n][ə; eɪ] ['næroʊ] [pɔɪnt] [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
on a narrow point jutting out into the river .
在 一个 狭窄的 观点 突出 出去 进入 这 河 .
塔马罗阿斯年轻勇士们身手矫健，飞速穿过乡村，很快就埋伏在伸入河中的一处狭窄岬角上。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] ['kerf(ə)l]
Unfortunately , however , for the plans of the Tamaroas , they were not careful
很遗憾 , 然而 , 为了 这 计划 的 这 - , 他们 是 不是 小心
[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kæmp] - ['faɪər] ,
enough with their camp - fire ,
足够的 和 他们的 营 - 火 ,
然而不幸的是，塔玛罗阿一家在处理篝火时不够小心，导致他们的计划落空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] , [stoʊl] ['kwaiətli][baɪ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [[ɔ:r] .
and the white men , seeing the smoke , stole quietly by near the opposite shore .
和 这 白色的 男人 , 看到 这 抽烟 , 偷窃 悄悄 经过 靠近 这 对面的 支撑 .
白人看到烟雾，便悄悄地从对岸附近溜过去。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bɑ:rk] [kə'nu:] [kən'tɪnju:d] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ]
And so the little bark canoe continued its way to the mouth of the Illinois
和 所以 这 小的 吠 独木舟 持续 它是 方式 到 这 嘴 的 这 伊利诺伊州
[ˈrɪvər] ;
River ;
河 ;
于是，这艘小树皮独木舟继续驶向伊利诺伊河口；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪts] [ˈɔkju:pənts] , [ðə; ði]['fraɪər] ['henɪpɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and before the end of the month its occupants , the friar Hennepin and his
和 前 这 结尾 的 这 月 它是 居住者 , 这 修士 亨内平 和 他的
[tu:] [kəm'pænjənz] ,
two companions ,
二 同伴 ,
到月底，屋内的居民，亨内平修士和他的两个同伴，

[wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
were well on their way up the Mississippi .
是 出色地 在 他们的 方式 向上 这 密西西比州 .
他们正沿着密西西比河逆流而上。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər][bɑ:rk][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
While they were pushing their bark with difficulty against the current of this
尽管 他们 是 推动 他们的 吠 和 困难 反对 这 当前的 的 这
[streɪndʒ] [nu:] [stri:m] ,
strange new stream ,
奇怪的 新的 溪流 ,
当他们费力地用船皮逆着这条陌生新溪流的水流前进时，

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [su:] ['vɪlɪdʒəz] [tʊ:rd] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʒɜ:rnɪŋ]
there was great excitement in the Sioux villages toward which they were journeying
那里 曾是 伟大的 激动 在 这 苏族 村庄 朝向 哪个 他们 是 旅程

.
:
.

他们前往的苏族村庄里一片欢腾。

[pɑ:rtɪz] [ʌv; əv]['ɪndiəns][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [dæns] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['sævɪdʒɪz] ,
Parties of Indians had gathered in the war dance , and painted savages ,
各方 的 印度人 有 聚集 在 这 战争 舞蹈 , 和 绘 野蛮人 ,
[stript] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)] ,
stripped and ready for battle ,
脱衣舞 和 准备好 为了 战斗 ,
一群群印第安人聚集在一起跳战舞，他们涂着油彩，赤身裸体，准备战斗。

[wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] .
were leaving the towns of the Sioux for the south .
是 离开 这 城镇 的 这 苏族 为了 这 南 .

他们正离开苏族人的城镇，向南迁徙。

[ðeɪ] [su:n] [ri:tft] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:lz] [ʌv; əv][es 'ti:]
They soon reached the waters of the great river not far from the Falls of St
他们 很快 达到 这 水 的 这 伟大的 河 不是 远的 从 这 瀑布 的 英石
. ['æntəni] ,
: Anthony ,
. 安东尼 ,

他们很快到达了离圣安东尼瀑布不远的大河水边。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['θɜ:rtɪ] - [θri:] [bɑ:rk] [kə'nu:z] , [mænd] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and from this point thirty - three bark canoes , manned by more than a
和 从 这 观点 三十 - 三 吠 独木舟 , 有人值守 经过 更多的 比 一个
['hʌndrəd] [men] , [swept] ['swɪftli] [daʊn'stri:m] .
hundred men , swept swiftly downstream .
百 男人 , 扫荡 迅速地 下游 .

从这里出发，三十三艘独木舟，由一百多名船员驾驶，迅速顺流而下。

[ðə; ði] [su:] [wɜ:r; wər] [ɪm'ba:kt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði][maɪ'æmi][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪlə'noɪ] ;
The Sioux were embarked upon a war against the Miamis and the Illinois ;
这 苏族 是 启航 之上 一个 战争 反对 这 迈阿密 和 这 伊利诺伊州 ;

苏族人向迈阿密人和伊利诺伊人发动了战争；

[ænd; ənd] ['bɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðær] ['li:dər] , [ðə; ði][oʊld] [tʃi:f]
and bitter with the desire for revenge was their leader , the old chief
和 苦的 和 这 欲望 为了 复仇 曾是 他们的 领导者 , 这 老的 首席
-
Aquipaguetin ,
- ,

他们的首领，老酋长阿奎帕格廷，心中充满了复仇的渴望。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ðæt] [ðə; ði][maɪ'æmi][hæd; həd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
for it was not long since that the Miamis had killed one of his sons .
为了 它 曾是 不是 长的 自从 那 这 迈阿密 有 被杀 一 的 他的 儿子们 .

因为不久前迈阿密人杀害了他的一个儿子。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['trævld] ['meni] [deɪz] [wen] , ['ɜ:rlɪ] [wʌn]['eɪprəl] [æftər'nu:n] , -
They had not traveled many days when , early one April afternoon , Aquipaguetin
他们 有 不是 旅行 许多 天 什么时候 , 早期的 一 四月 下午 , -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [su:] ['wɔrɪrz] ,
and his Sioux warriors ,
和 他的 苏族 战士 ,

他们行军没几天，四月初的一个下午，阿奎帕格廷和他的苏族战士们.....

[ˈskɪmɪŋ] [ˈswɪftli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] , [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θri:] [streɪndʒ]
skimming swiftly over the waters , saw on the bank ahead of them three strange
撇脂 迅速地 超过 这 水 , 锯 在 这 银行 前方 的 他们 三 奇怪的
[men] .
men .
男人 :

他们快速掠过水面，看到前方岸边有三个陌生的男人。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [lɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ʌv; əv][roʊb] ,
One of them , long of body and long of robe ,
一 的 他们 , 长的 的 身体 和 长的 的 长袍 ,
其中一人身形修长，长袍也长，

[wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ˈɡʌmɪŋ] [ə; eɪ][bɑ:rk] [kəˈnu:] [wɪtʃ] [leɪ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
was busily gumming a bark canoe which lay upon the shore .
曾是 忙碌地 胶质 一个 吠 独木舟 哪个 躺 之上 这 支撑 .
他正忙着给搁在岸边的一艘树皮独木舟涂胶。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [men][wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [sʌm; səm] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈket(ə)] [ˈoʊvər][ə; eɪ][kæmp]
The other two men were engaged in boiling some meat in a kettle over a camp
这 其他 二 男人 是 已订婚的 在 沸腾 一些 肉 在 一个 壶 超过 一个 营
- [ˈfaɪər] .
- **fire** .
- 火 .

另外两名男子正在篝火上用锅煮肉。

[ðə; ði] [θri:] [men] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][swɔ:rm][ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n]
The three men looked up and saw the swarm of Indians coming down upon
这 三 男人 看起来 向上 和 锯 这 蜂群 的 印度人 未来 向下 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

三人抬头望去，只见一大群印第安人正朝他们扑来。

[ˈheɪstɪli] [ðeɪ] [θru:] [əˈweɪ][ðə; ði] [faʊl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkʊkɪŋ] , [tɔ:st] [ðə; ði] [kəˈnu:] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Hastily they threw away the fowl they were cooking , tossed the canoe into the
草草 他们 扔 离开 这 鸡 他们 是 烹饪 , 抛掷 这 独木舟 进入 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

他们匆忙扔掉了正在烹煮的家禽，把独木舟扔进了水里。

[dʒʌmpt] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][bɪˈɡæŋ][tu:; tə][ˈpæd(ə)] [ʌpˈstri:m] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [su:]
jumped to their places , and began to paddle upstream to meet the Sioux
跳了起来 到 他们的 地方 , 和 开始 到 桨 上游 到 见面 这 苏族
[breɪvz] .
braves .
勇士们 :

他们跳到各自的位置上，开始逆流而上，与苏族勇士会合。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ədˈventʃər] [ɔ:lˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈi:gər] [su:] .
Here was adventure already for the eager Sioux .
这里 曾是 冒险 已经 为了 这 渴望的 苏族 .
对于渴望冒险的苏族人来说，这已经是一场冒险了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [dru:] [bæk] [ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ænd; ənd][ˈæərəʊs] [sped] [θru:] [ðə; ði] [er] .
The young braves drew back their bows , and arrows sped through the air .
这 年轻的 勇士们 画 后退 他们的 弓 , 和 箭头 加速 通过 这 空气 .
年轻的勇士们拉开弓弦，箭矢疾驰而去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔːf] ,
While they were still some distance off ,
尽管 他们 是 仍然 一些 距离 离开 ,

虽然他们之间还有一段距离，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [men] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] .
they could hear the men calling out to them in words of a strange tongue .
他们 可以 听到 这 男人 呼叫 出去 到 他们 在 字 的 一个 奇怪的 舌头 .

他们能听到那些人用一种陌生的语言呼喊他们。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [men] , [ˈhævɪŋ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpˈreɪzd] [ˈkæljʊ,met] [ʌv; əv] [piːs] ,
At last the older men , having caught sight of the upraised calumet of peace ,
在 最后的 这 老 男人 , 拥有 捕捉 视线 的 这 抬起 卡卢梅特 的 和平 ,

最后，那些年长的男人们，看到了高高举起的和平之烟斗，

[held] [bæk] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tuː] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈwepənz] .
held back the young braves with their too impetuous weapons .
握住 后退 这 年轻的 勇士们 和 他们的 也 浮躁 武器 .

年轻的勇士们被他们过于鲁莽的武器阻挡住了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəˈhuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
In a few moments the Sioux had reached the canoe of the white men .
在 一个 很少 时刻 这 苏族 有 达到 这 独木舟 的 这 白色的 男人 .

片刻之后，苏族人就追上了白人的独木舟。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ænd] [sʌm; səm] [ɑːn] [ɔːr] , [kəmˈpliːtli]
Some of the Indians leaped into the water and some on shore , completely
一些 的 这 印度人 跳跃 进入 这 水 和 一些 在 支撑 , 完全地

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [stˈreɪndʒəz] .
surrounding the three strangers .
周围 这 三 陌生人 .

一些印第安人跳入水中，一些跳上岸，将这三个陌生人完全包围了起来。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [kəˈhuːz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [lænd] ,
Quickly the canoes all came to land ,
迅速地 这 独木舟 全部 来了 到 土地 ,

很快，所有的独木舟都靠岸了。

[ænd; ænd] - [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [tʃiːfs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [sɪt] [daʊn] [əˈpɑːn] [skɪnz]
and Aquipaguetin and his fellow - chiefs made the prisoners sit down upon skins
和 - 和 他的 同伴 - 酋长们 制成 这 囚犯 坐 向下 之上 皮肤

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] .
on the river bank .
在 这 河 银行 .

阿基帕格廷和他的酋长同伴们让囚犯们坐在河岸上的兽皮上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfrentʃmən] — [tuː] [ˈbɜːdɪd] [ˈtreɪdərz] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ] - [roʊbd] [ˈfraɪər] —
They were Frenchmen — two bearded traders and a big gray - robed friar —
他们 是 法国人 — 二 留着胡子的 交易员 和 一个 大的 灰色的 - 身着长袍 修士 —

[ænd; ænd] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ˈsɜːrkl] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [sæt] .
and around them in circles the Indians sat .
和 大约 他们 在 界 这 印度人 卫星 .

他们是法国人——两个留着胡子的商人和一个身穿灰色长袍的高大修士——印第安人围坐在他们周围。

[truː] , [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [smoʊk] [aɪ ˈtiː] ,
True , the Sioux had seized the pipe of peace ; but they would not smoke it ,
真的 , 这 苏族 有 查获 这 管道 的 和平 ; 但 他们 会 不是 抽烟 它 ,

没错，苏族人夺取了和平烟斗；但他们却不愿吸食它。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] [ˈredi] [fɔːr; fər] [piːs] .
for they were not yet ready for peace .
为了 他们 是 不是 然而 准备好 为了 和平 .

因为他们还没有做好和平的准备。

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈɑːkoʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] .
Michael Ako understood the significance of this conduct and was troubled .
迈克尔 ako 理解 这 意义 的 这 执行 和 曾是 麻烦 .

迈克尔·阿科明白了这种行为的严重性，并为此感到不安。

[ˌɔːrdn'erəli] [ˈfɑːðər] [ˈhenɪpɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][əˈmɪt][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['serəmoʊni] ,
Ordinarily Father Hennepin might have been glad to omit the smoking ceremony ,
按说 父亲 亨内平 可能 有 到过 高兴的 到 忽略 这 吸烟 仪式 ,
通常情况下，亨内平神父或许会乐于省略熏香仪式。

[fɔːr; fər][ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtestɪd] [təˈbækoʊ] [smoʊk] .
for ever since his boyhood he had detested tobacco smoke .
为了 曾经 自从 他的 童年 他 有 令人厌恶的 烟草 抽烟 .

他从小就讨厌烟草味。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈrɛkəˌlet] [ˈfraɪər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði]
As a young Recollet friar he had many years before been sent to the

[ˈsiːˌkəʊst] [taʊn] [ʌv; əv] [kæˈleɪ] ,
seacoast town of Calais ,
海岸 镇 的 加莱 ,

多年前，年轻的雷克莱特修道士他曾被派往沿海城市加莱。

[wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈseɪləz] [dʒʌst][hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːz] .
where he heard the stories of sailors just home from the seas .
在哪里 他 听到 这 故事 的 水手们 只是 家 从 这 海域 .

在那里，他听到了刚从海上归来的水手们的故事。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[soʊ] [kiːn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [hɪr] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l][ænd; ənd][boʊld] [diːdz] [ðæt] [hiː; hi]
so keen was his desire to hear accounts of travel and bold deeds that he

[wʊd] [haɪd] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ˈtævəːnz] ,
would hide himself behind the doors of taverns ,
会 隐藏 他自己 在后面 这 门 的 酒馆 ,

他非常渴望听到关于旅行和英勇事迹的故事，以至于他会躲在酒馆的门后。

[wer] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [keɪm] [tuː; tə] [smoʊk] [ænd; ənd][drɪŋk] ,
where the sailors came to smoke and drink ,
在哪里 这 水手们 来了 到 抽烟 和 喝 ,

水手们常来这里抽烟喝酒。

[ˈlɪsnɪŋ] ([ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv][təˈbækoʊ] [wɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk]) [tuː; tə][ðə; ði]
listening (in spite of the odor of tobacco which made him sick) to the

[teɪlz; ˈteɪˌlɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvɔɪdʒz] .
tales of their voyages .
故事 的 他们的 航程 .

尽管烟草的气味让他感到恶心，但他还是听他们讲述航海故事。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,
But now , disagreeable as was the smoke of tobacco ,
但 现在 , 令人不快的 作为 曾是 这 抽烟 的 烟草 ,

但是现在，尽管烟草的烟雾令人不快，

[hiː; hi][noʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv][ˈglædli] [drɔːn] [diːp] [əˈpɑːn][ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] [ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi]
he no doubt would have gladly drawn deep upon the pipe of peace if only he
他 不 怀疑 会 有 乐意 绘制 深的 之上 这 管道 的 和平 如果仅有的 他
[kʊd; kəd] [siː] [ðiːz] [suː] [pʊt][ðə; ði][ˈkæljʊˌmet][tuː; tə][ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd] [ðʌs] [ˈbæniʃ] [ðə; ði] [fɪr]
could see these Sioux put the calumet to their lips and thus banish the fear
可以 看 这些 苏族 放 这 卡卢梅特 到 他们的 嘴唇 和 因此 放逐 这 害怕
[ʌv; əv][æn; ən][ˈevər] - [ˈredi] [ˈtɑːməhɔːk] .
of an ever - ready tomahawk .
的 一个 曾经 - 准备好 钺 .

毫无疑问，如果他能看到这些苏族人把烟斗放到嘴边，从而消除对随时准备挥舞的战斧的恐惧，他一定会乐意深深地吸上一口和平之烟。

“ [ðə; ði][maɪˈæmi] !
“ The Miamis !
” 这 迈阿密 !

“迈阿密人！ ”

[ðə; ði][maɪˈæmi] !
The Miamis !
这 迈阿密 !

迈阿密人！

[wer] [ɑːr; ər] [ðei] ? " [kraɪd][ðə; ði] [suː] [ɪn][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ˈɑːkoʊ] ,
Where are they ? " cried the Sioux in words which even Ako ,
在哪里 是 他们 ? " 哭 这 苏族 在 字 哪个 甚至 ako ,
“他们在哪儿？”苏族人喊道，就连阿科都听不懂他们在说什么。

[ðə; ði][mæn] [ˈlɜːrniɪd] [ɪn] [ˈɪndiən] [tʌŋz] , [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [æt; ət][fɜːrst] .
the man learned in Indian tongues , did not understand at first .
这 男人 学习 在 印度 舌头 , 做过 不是 理解 在 第一的 .
这位学习印度语言的男子起初并没有听懂。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][hiː; hi] [kɔːt] [ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] ;
At length he caught their meaning ;
在 长度 他 捕捉 他们的 意义 ;
他终于明白了他们的意思；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpæd(ə)][hiː; hi] [druː] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ][ˈdaɪəgræm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]
and with a paddle he drew on the sand a diagram to show that the
和 和 一个 桨 他 画 在 这 沙 一个 图表 到 展示 那 这
[maɪˈæmi][hæd; həd] [muːvd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈhɔɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]
Miamis had moved over to the land of the Illinois and were out of
迈阿密 有 已搬 超过 到 这 土地 的 这 伊利诺伊州 和 是 出去 的
[riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [ˈwɒrɪrɜːz] .
reach of the Sioux warriors .
抵达 的 这 苏族 战士 .

他用桨在沙滩上画了一个图，表示迈阿密人已经迁徙到伊利诺伊人的土地上，苏族战士已经无法触及他们了。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第5/9页

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r][ˈpɑ:rti] .

This was bitter news to the war party .
这 曾是 苦的 消息 到 这 战争 派对 .

这对作战方来说无疑是噩耗。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] [leɪd][ðer; ðər][hændz][əˈpɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men]
Three or four of the old men laid their hands upon the heads of the white men
三 或者 四 的 这 老的 男人 铺设 他们的 双手 之上 这 头部 的 这 白色的 男人
[ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] [læmenˈteɪjənz] .

and burst into weeping and lamentations .
和 爆裂 进入 哭泣 和 哀歌 .

三四个老人把手放在白人的头上，放声痛哭，哀号不已。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ðeɪ] [li:pt] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [kəˈnu:z] , [fɔ:rst] [ðer; ðər] ['kæptɪvz] [tu:; tə] [teɪk]
Then with loud cries they leaped into their canoes , forced their captives to take
然后 和 大声 哭泣 他们 跳跃 进入 他们的 独木舟 , 强制 他们的 俘虏 到 拿

[ʌp][ðer; ðər] ['pædlz] ,
up their paddles ,
向上 他们的 桨 ,

然后他们大声喊叫着跳进独木舟，强迫俘虏们拿起桨，

[ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] [əˈnʌðər] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

and crossed the river to another landing - place .
和 交叉 这 河 到 其他 降落 - 地方 .

然后渡过河流，到达另一个登陆点。

[hɪr] [ðeɪ] [held][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
Here they held a council as to what they should do with the prisoners .
这里 他们 握住 一个 理事会 作为 到 什么 他们 应该 做 和 这 囚犯 .

他们在这里召开会议，商讨如何处置这些囚犯。

[ðə; ði] [su:] ['pɑ:rti] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][ekspəˈdɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði][maɪˈæmi] ,
The Sioux party decided to give up their expedition against the Miamis ,
这 苏族 派对 决定 到 给 向上 他们的 远征 反对 这 迈阿密 ,

苏族人决定放弃对迈阿密人的远征。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntɪd] - [si:md] [bent] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
but the disappointed Aquipaguetin seemed bent upon the killing of the whites .
但 这 失望的 - 似乎 弯曲 之上 这 杀 的 这 白人 .

但失望的阿基帕格廷似乎一心想要杀死白人。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [went] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] ['kæptɪvz] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
Two of the chiefs went to inform the captives by signs that they were to be
二 的 这 酋长们 去 到 通知 这 俘虏 经过 标志 那 他们 是 到 是
[ˈtoməhɔ:k] .
tomahawked .
战斧 .

两名酋长去用手势告诉俘虏们，他们将被用战斧砍死。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [rɪˈplaɪd] [baɪ] ['hi:pɪŋ] ['æksɪz] , [naɪvz] ,
The white men replied by heaping axes , knives ,
这 白色的 男人 回复 经过 堆积 轴 , 刀具 ,

白人则以堆积如山的斧头、刀具作为回应。

[ænd; ənd][tə'bækoo][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kræfti] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] ,
and tobacco at the feet of the crafty leader of the Indians , and ,
和 烟草 在 这 脚 的 这 狡猾 领导者 的 这 印度人 , 和 ,
['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rænsəm] ,
satisfied with the ransom ,
使满意 和 这 赎金 ,
狡猾的印第安人首领脚下放着烟草, 他们对赎金感到满意。

[hi:; hi] [sed] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] ['slɔ:tər] .
he said no more for a while of slaughter .
他 说 不 更多的 为了 一个 尽管 的 屠宰 .
他一言不发, 任由屠杀继续进行。
[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [men][ðer; ðər]['kæljʊ,met] , [stɪl] [ʌns'məʊkt] .
That night the Indians gave back to the white men their calumet , still unsmoked .
那 夜晚 这 印度人 给予 后退 到 这 白色的 男人 他们的 卡卢梅特 , 仍然 未吸烟 .
当晚, 印第安人把还没抽过的烟斗还给了白人。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['aʊərz] ['ɪntu:] [θri:] ['wɑ:tʃɪz] [lest] [ðeɪ] [bi:; bi] ['mæsəkə] [ɪn][ðer; ðər]
The captives divided the hours into three watches lest they be massacred in their
这 俘虏 分割 这 小时 进入 三 手表 免得 他们 是 大屠杀 在 他们的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .
为了避免在睡梦中被屠杀, 俘虏们将时间分成三组轮班。

['henɪpɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][let] [hɪm'self] [bi:; bi] [kɪld] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] , [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Hennepin was resolved to let himself be killed without resistance , all for the
亨内平 曾是 已解决 到 让 他自己 是 被杀 没有 反抗 , 全部 为了 这
[glɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] ;
glory of his faith ;
荣耀 的 他的 信仰 ;
亨内平决心不抵抗就被杀, 这一切都是为了他信仰的荣耀;

[bʌt; bət][ˈɑ:koo][ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kɑ:rd] [slept] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wepənz] [kloʊz] [tu:; tə][ðer; ðər][hændz] .
but Ako and the Picard slept with their weapons close to their hands .
但 ako 和 这 皮卡德 睡着了 和 他们的 武器 关闭 到 他们的 双手 .
但阿科和皮卡德睡觉时都把武器放在手边。

[ˈtʃæptər] [eks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六
第十六章

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:]
THE LAND OF THE SIOUX
这 土地 的 这 苏族
苏族人的土地
[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] , - , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] , [ə'pɪrd] [brɪ'fɔ:r]
When morning came , Narrhetoba , one of the chiefs of the Sioux , appeared before
什么时候 早晨 来了 , - , 一 的 这 酋长们 的 这 苏族 , 出现 前
[ðə; ði] [waɪt] [men] ,
the white men ,
这 白色的 男人 ,
清晨, 苏族酋长之一纳雷托巴出现在白人面前。

[æskt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈkælj̥mət] , [fɪld] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [təˈbækoo] , [ænd; ənd] [smoʊkt] [aɪˈtiː]
asked for their calumet , filled it with his own tobacco , and smoked it
问 为了 他们的 卡卢梅特 , 已填 它 和 他的 自己的 烟草 , 和 熏制 它
[ɪn][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
in their presence .
在 他们的 在场 .

要了他们的烟斗，装上自己的烟草，当着他们的面抽了起来。

[hensˈfɔːrθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] -
Henceforth he was their friend , despite the wiles of the old chief Aquipaguetin
今后 他 曾是 他们的 朋友 , 尽管 这 诡计 的 这 老的 首席 -
.
.
.

从此以后，尽管老酋长阿奎帕格廷耍尽诡计，他还是成了他们的朋友。

[ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəˈnuːz] [ðæt] [deɪ] ,
Taking to their canoes that day ,
采取 到 他们的 独木舟 那 天 ,
.
.
.
那天，他们划着独木舟出发了。

[ðə; ði][ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [waɪt] [ˈkæptɪvz] [ˈpædlɪd] [ʌpˈstriːm] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the party with the three white captives paddled upstream toward the home of the
这 派对 和 这 三 白色的 俘虏 划桨 上游 朝向 这 家 的 这
[suː] .
Sioux .
苏族 .

一行人带着三名白人俘虏，划着小船逆流而上，前往苏族人的家园。

[iːtʃ] [deɪ] [æt; ət] [daːn] [æn; ən][oʊld][mæn] [raʊzd] [ðə; ði] [breɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] ,
Each day at dawn an old man roused the braves with a cry ,
每个 天 在 黎明 一个 老的 男人 唤醒 这 勇士们 和 一个 哭 ,
.
.
每天黎明时分，一位老人会用一声呐喊唤醒勇士们。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈpædlɪŋ] [ðeɪ] [ˈskauəd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [fɔːr; fər]
and before taking up the day's paddling they scoured the neighborhood for
和 前 采取 向上 这 天 划桨 他们 彻底清洗 这 邻里 为了
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

在开始当天的划船活动之前，他们先在附近搜寻敌人。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [θriː] [wiːks] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz]
For nearly three weeks they were on the way before they drew near to the Falls
为了 几乎 三 周 他们 是 在 这 方式 前 他们 画 靠近 到 这 瀑布
[ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈæntəni] .
of St . Anthony .
的 英石 . 安东尼 .

在接近圣安东尼瀑布之前，他们走了将近三个星期。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , [ˈmɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˌʌnəˈvendʒd] [deθ] ,
Time and again the old chief , mourning over his son's unavenged death ,
时间 和 再次 这 老的 首席 , 丧 超过 他的 儿子的 未复仇 死亡 ,
[ˈθretnɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [waɪts] ;
threatened to kill the whites ;
威胁 到 杀 这 白人 ;

老酋长因儿子死后未报仇而悲痛不已，一次又一次地威胁要杀死白人；

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['kʌvətəs] ['fɪŋgərz] [hi; hi] [wʊd] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ði] [ɡɪfts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi] [meɪd]
then with covetous fingers he would gather up the gifts with which he made
 然后 和 贪婪的 手指 他 会 收集 向上 这 礼物 和 哪个 他 制成
 [ðem; ðəm] [baɪ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
them buy their lives .
 他们 买 他们的 生活 .

然后，他会用贪婪的手指收集那些他强迫他们用以换取性命的礼物。

["kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kɑːnstəntli] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [frend] ,
Carrying with him constantly the bones of a dead friend ,
 携带 和 他 不断地 这 骨头 的 一个 死的 朋友 ,
 他一直随身带着一位已故朋友的遗骨,

[ræpt] [ɪn] [skɪnz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv] ['pɔːkjəˌpaɪnz] ,
wrapped in skins decorated with the quills of porcupines ,
 包装 在 皮肤 装饰 和 这 羽毛 的 豪猪 ,
 裹在饰有豪猪刺的兽皮中,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [leɪ] [ðɪs] [ˈbʌnd(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [ænd; ɐnd] [dɪˈmænd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkʌvər] [ðə; ði]
he would often lay this bundle before the captives and demand that they cover the
 他 会 经常 躺 这 捆 前 这 俘虏 和 要求 那 他们 覆盖 这
 [ˈboʊnz] [wɪð; wɪθ] [ˈprez(ə)nts] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .
bones with presents in honor of the dead .
 骨头 和 礼物 在 荣誉 的 这 死的 .

他经常把这个包裹放在俘虏面前，要求他们用礼物盖住骨头，以示对死者的敬意。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [wʊd] [æt; ət] [taɪmz] [breɪk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪr] ['tempər]
As they journeyed the old chief would at times break out into a fierce temper
 作为 他们 旅程 这 老的 首席 会 在 时代 休息 出去 进入 一个 凶猛的 脾气
 [ænd; ænd] [vaʊ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [st'reɪndʒəz] .
and vow the destruction of the three strangers .
 和 发誓 这 破坏 的 这 三 陌生人 .

在旅途中，老酋长有时会突然发怒，发誓要除掉这三个陌生人。

[bʌt; bət][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['lðər] [tʃi:fs] ,
But on such occasions he would be restrained by the other chiefs ,
 但 在 这样的 场合 他 会 是 克制 经过 这 其他 酋长们 ,
 但每当这时，他都会受到其他酋长的制止。

[hu:]	[ˈri:əlaɪzd]	[ðæt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kɪld]	[ðɪ:z]	[waɪt]	[men]	[noʊ]	[mɔ:r]	[ˈtreɪdərz]	[wʊd]	[kʌm]	[tu:; tə]	[ðə; ði]
who	realized	that	if	they	killed	these	white	men	no	more	traders	would	come	to	the
WHO	已实现	那	如果	他们	被杀	这些	白色的	男人	不	更多的	交易员	会	来	到	这
[su:]	[ˈkʌntri]	[ˈbrɪŋɪŋ]			[ˈmɜ:rtʃəndaɪs]	[ænd; ənd]	[ˈɡʌnz]	—	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[spoʊk]	[ʌv; əv]	[æz; əz]	“	[ðə; ði]
Sioux	country	bringing	merchandise		and		guns	—	which	they	spoke	of	as	“	the
苏族	国家	带来	商品		和		枪支	—	哪个	他们	辐	的	作为	“	这
[ˈaɪərn]	[pəˈzest]	[baɪ]	[æn; ən]	[ˈi:v(ə)l]	[ˈspɪrɪt]	.									
iron	possessed	by	an	evil	spirit	.									
铁	拥有	经过	一个	邪恶的	精神	.									

他们意识到，如果他们杀了这些白人，就不会再有商人带着商品和枪支来到苏族地区——他们把枪支称为“被邪灵附身的铁”。

” [ðə; ði] [su:] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈkjəriəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈfraɪər] [ˈhɛnɪpɪn] ,
” The Sioux watched the curious ways of Friar Hennepin ,
” 这 苏族 观看 这 好奇的 方式 的 修士 亨内平 ,
苏族人观察着亨内平修士的奇特行径，

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [sɔ:] [him; ɪm] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑ:n][æŋ; əŋ][ˈoʊpən] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪps][ɪn]
and when they saw him looking upon an open book and moving his lips in
和 什么时候 他们 锯 他 寻找 之上 一个 打开 书 和 移动 他的 嘴唇 在
[ˈmʌtəd] [wɜ:rdz] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmouʊst][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [him; ɪm] — [fɔ:r; fər] [ˈfɔrli] [hi:; hi]
muttered words they were almost on the point of killing him — for surely he
低声说道 字 他们 是 几乎 在 这 观点 的 杀 他 — 为了 一定 他
[wʌz; wəz][ə; ei][ˈsɔ:rsərər] [kənˈvə:sɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ][æŋ; əŋ][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]
was a sorcerer conversing under his breath with an evil spirit that might be
曾是 一个 巫师 对话 在下面 他的 气息 和 一个 邪恶的 精神 那 可能 是
[pəˈsweɪdɪd] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

persuaded any moment to kill them all .
被说服 任何 片刻 到 杀 他们 全部 .

当他们看到他正对着一本打开的书，嘴唇翕动着低声念着什么时，他们几乎就要杀了他——因为他们确信他是一个巫师，正在与一个邪灵低声交谈，随时可能被说服杀死他们所有人。

[ˈɑ:kou] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪˈkɑ:rd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfraɪərz] [dɪˈvoʊʃənz] ,
Ako and the Picard , seeing the effect of the friar's devotions ,
ako 和 这 皮卡德 , 看到 这 影响 的 这 修士们 虔诚 ,
[ˈɑ:kou] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪˈkɑ:rd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfraɪərz] [dɪˈvoʊʃənz] ,
阿科和皮卡德看到修士虔诚的祈祷所带来的效果 ,

[ˈɜ:dʒd] [him; ɪm][tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [sʌt] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpræktɪsɪz] .
urged him to leave off such dangerous practices .
敦促 他 到 离开 离开 这样的 危险的 实践 .
[ˈɜ:dʒd] [him; ɪm][tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [sʌt] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpræktɪsɪz] .
敦促他停止这种危险的做法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstʌbərn] [ˈhenɪpɪn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
But the stubborn Hennepin , instead of muttering his holy offices ,
但 这 固执的 亨内平 , 反而 的 喃喃自语 他的 圣 办公室 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstʌbərn] [ˈhenɪpɪn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
但固执的亨内平并没有低声念诵他的神圣祷文 ,

[naʊ] [fel] [tu:; tə] [ˈsɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ə; ei] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈvɔɪs] ,
now fell to singing from the book in a loud and cheerful voice ,
现在 跌倒 到 歌唱 从 这 书 在 一个 大声 和 快乐 嗓音 ,
[naʊ] [fel] [tu:; tə] [ˈsɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ə; ei] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈvɔɪs] ,
现在他开始用响亮而欢快的声音唱起了书里的歌词。

[mʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈli:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hu:] [fɪrd] [ðɪs] [fɑ:r] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmʌmbld]
much to the relief of the Indians who feared this far less than the mumbled
很多 到 这 宽慰 的 这 印度人 WHO 害怕 这 远的 较少的 比 这 喃喃自语
[ˈʌndəˈtəʊnz] .
undertones .
[ˈʌndəˈtəʊnz] .
弦外之音 .

令印第安人大为宽慰的是，他们对此的恐惧远不及对低声细语的担忧。

[æt; ət][læst] [ðei] [left] [ðə; ði][ˈrɪvər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:lz] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈæntəni] [ænd; ənd]
At last they left the river not far from the Falls of St . Anthony and
在 最后的 他们 左边 这 河 不是 远的 从 这 瀑布 的 英石 . 安东尼 和
[ˈhɜ:rid] [əˈwei] [ˈnɔ:rθwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [mil]
hurried away northward toward the villages that lay in the region of the broad Mille
慌忙 离开 向北 朝向 这 村庄 那 躺在 这 地区 的 这 广阔 千
[læk] ,
Lac ,
拉克 ,

最后，他们在离圣安东尼瀑布不远的地方离开了河边，匆匆向北赶往位于宽阔的米勒湖地区的村庄。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [lɪmd] [su:] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spi:d] .
the long - limbed Sioux covering the ground with great speed .
这 长的 - 有肢的 苏族 覆盖 这 地面 和 伟大的 速度 .
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [lɪmd] [su:] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spi:d] .
身形修长的苏族人以极快的速度掠过地面。

[ðeɪ] [weɪdɪd] [stri:mz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][aɪs][frʌm; frəm][ðə; ði][frɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
They waded streams covered by a coat of ice from the frost of the night
他们 涉水 溪流 涵盖 经过 一个 外套 的 冰 从 这 霜 的 这 夜晚
[brʊd:r] .
before .
前 .

他们趟过被前夜霜冻结成冰层的溪流。

[ˈni:ðər] [ˈɑ:kou][nɔ:r][ðə; ði][pɪˈkɑ:rd][kʊd; kəd] [swɪm] ,
Neither Ako nor the Picard could swim ,
两者都不 ako 也不 这 皮卡德 可以 游泳 ,
阿科和皮卡德都不会游泳。

[ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [pæst] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] .
and so they often passed over on the backs of the Sioux .
和 所以 他们 经常 通过了 超过 在 这 背部 的 这 苏族 .
因此，他们经常骑在苏族人的背上通过。

[ˈhenɪpɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [spi:d] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ɪmˈpeɪ](ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] [sləʊ]
Hennepin was not built for speed , and the Indians , impatient at his slow
亨内平 曾是 不是 建造 为了 速度 , 和 这 印度人 , 不耐烦 在 他的 慢的
[ˈpra:gres] ,
progress ,
进步 ,

亨内平并不以速度见长，印第安人对他缓慢的行进速度感到不耐烦，

[set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpreri] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
set fire to the prairie behind him and then , taking his hands ,
放 火 到 这 草原 在后面 他 和 然后 , 采取 他的 双手 ,
他点燃了身后的草原，然后握住自己的双手，

[ˈhɜ:rid] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [mæn][ʌv; əv] [prer] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [ˈfleɪmz] .
hurried the frightened man of prayer ahead of the licking flames .
慌忙 这 害怕 男人 的 祷告 前方 的 这 舔舐 火焰 .
惊恐万分的祈祷者匆匆跑到舔舐着火焰的前面。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði][wɔ:r][ˈpɑ:rti] [ˈfaɪnəli] [ˈsepəreɪtɪd] ,
When they came to the first village the war party finally separated ,
什么时候 他们 来了 到 这 第一的 村庄 这 战争 派对 最后 分开 ,
当他们到达第一个村庄时，作战队伍最终分散开来。

[i:tʃ] [su:] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [taʊn] .
each Sioux going to his own home town .
每个 苏族 去 到 他的 自己的 家 镇 .
每个苏族人都回到了自己的家乡。

[ðə; ði] [pʊr] [pɪˈkɑ:rd] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈfɪrɪz] , [hæd; həd] [raʊzɪd] [ðə; ði] [kwɪk]
The poor Picard , unable to conceal his growing fears , had roused the quick
这 贫穷的 皮卡德 , 无法 到 隐藏 他的 生长 恐惧 , 有 唤醒 这 快的
[kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] ,
contempt of the Sioux ,
鄙视 的 这 苏族 ,
可怜的皮卡德无法掩饰自己日益增长的恐惧，这很快就引起了苏族人的鄙视。

[hu:] [si:zd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈdʒent(ə)] [hændz] ,
who seized him with no gentle hands ,
WHO 查获 他 和 不 温和的 双手 ,
他们用粗暴的手抓住了他，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkəʊəd] [dɪˈzːrɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [rɪˈspekt] [æz; əz][ðeɪ] [ˈwɪlɪŋli]
for they saw in him a coward deserving of no such respect as they willingly
为了 他们 锯 在 他 一个 懦夫 值得 的 不 这样的 尊重 作为 他们 心甘情愿
[bɪˈstəʊ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [stɜːn] [frend] [ˈɑːkoʊ] .
bestowed upon his sterner friend Ako .
授予 之上 他的 更严厉 朋友 ako .

因为他们认为他是个懦夫，不配得到他们心甘情愿给予他那更严厉的朋友阿科的尊重。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈɪndiən] [ˈkæptɪv] .
He should be treated like an ordinary Indian captive .
他 应该 是 治疗 喜欢 一个 普通的 印度 俘虏 .

他应该像普通的印度俘虏一样被对待。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlɜːz] ,
So they painted his head and face with different colors ,
所以 他们 绘 他的 头 和 脸 和 不同的 颜色 ;

于是他们用不同的颜色涂了他的头和脸。

[ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [ˈfeð̩z] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] ,
fastened a tuft of feathers in his hair ,
系紧 一个 簇 的 羽毛 在 他的 头发 ;

他在头发上别了一簇羽毛，

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [gɔrd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [raʊnd] [stoʊnz] ,
placed in his hand a gourd filled with small round stones ,
放置 在 他的 手 一个 葫芦 已填 和 小的 圆形的 石头 ;

他手中拿着一个装满小圆石的葫芦，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈræt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk]
and made him sing shaking his rattle in the air to keep time to the music
和 制成 他 唱歌 摇晃 他的 嘎嘎作响 在 这 空气 到 保持 时间 到 这 音乐
.
:
.

然后让他一边唱歌一边摇晃手中的拨浪鼓来打节拍。

[jet] [laɪk] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈvæli] , [ðə; ði] [suː] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈhɑːspɪtəb(ə)] [ˈpiːp(ə)] .
Yet like the tribes of the Illinois Valley , the Sioux were a hospitable people .
然而 喜欢 这 部落 的 这 伊利诺伊州 谷 , 这 苏族 是 一个 好客 人们 .

然而，与伊利诺伊河谷的各个部落一样，苏族人也是热情好客的民族。

[ðeɪ] [fed] [ðə; ði] [waɪt] [men][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld] [raɪs] , [ˈsiːznd] [wɪð; wɪθ]
They fed the white men with fish and with wild rice , seasoned with
他们 美联储 这 白色的 男人 和 鱼 和 和 荒野 米 , 经验丰富的 和
[ˈbluːberɪz] ,
blueberries ,
蓝莓 ,

他们用鱼和野生稻米招待白人，野生稻米还加了蓝莓调味。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [əˈpɑːn] [ˈdɪfɪz] [meɪd] [ʌv; əv][bɜːrtʃ] [bɑːrk] .
and served upon dishes made of birch bark .
和 服务 之上 菜肴 制成 的 桦木 吠 .

盛放在桦树皮制成的盘子里。

[ðen] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [sʌtʃ] [səˈplaɪz] [æz; əz] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
Then they proceeded to divide among themselves such supplies as still remained in
然后 他们 继续 到 划分 之中 他们自己 这样的 补给品 作为 仍然 剩余 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
the hands of the white men .
这 双手 的 这 白色的 男人 .

然后，他们开始瓜分白人手中剩余的物资。

[θri:] [ˈtʃi:ftənz] , [mɔ:ˈrʊʊvər] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
Three chieftains , moreover , living in as many villages ,
三酋长们 , 而且 , 活的 在 作为 许多 村庄 ,

此外, 还有三位酋长, 分别居住在三个村庄里。

[əˈdɑ:ptɪd] [ðə; ði] [θri:] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɔ:f] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] .
adopted the three prisoners and carried them off to their homes .
已采用 这 三 囚犯 和 携带 他们 离开 到 他们的 房屋 .

收养了这三名囚犯, 并将他们送回了家。

[pərˈhæps][ˈɑ:kou] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfraɪər] ,
Perhaps Ako was not sorry to part with the friar ,
也许 ako 曾是 不是 对不起 到 部分 和 这 修士 ,

或许阿科并不舍得和修士告别。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈboʊstfl] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈhenɪpɪn] [hæd; həd] [ˈsɔ:rlɪ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪ](ə)ns] .
for the boastful ways of Hennepin had sorely tried his patience .
为了 这 自夸 方式 的 亨内平 有 非常 尝试 他的 耐心 .

亨内平的自夸作风已经严重考验了他的耐心。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] - [hu:] [əˈdɑ:ptɪd] [ˈhenɪpɪn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli][tu:; tə]
It was the old chief Aquipaguetin who adopted Hennepin into his own family to
它 曾是 这 老的 首席 - WHO 已采用 亨内平 进入 他的 自己的 家庭 到

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn][hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:st] .
take the place of the son he had lost .
拿 这 地方 的 这 儿子 他 有 丢失的 .

老酋长阿奎帕格廷收养了亨内平, 让他成为自己家庭的一员, 以代替自己失去的儿子。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈfraɪər][ə; eɪ] [greɪt] [rəʊb][ʌv; əv][ten] [ˈbi:vər] [skɪnz] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈpɔ:rkjupaɪn]
He gave the friar a great robe of ten beaver skins , trimmed with porcupine
他 给予 这 修士 一个 伟大的 长袍 的 十 海狸 皮肤 , 修剪过的 和 豪猪

[kwɪlz] ,
quills ,
羽毛 ,

他送给修士一件用十张海狸皮缝制的大袍子, 袍边饰以豪猪刺。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈɪndiən] [waɪvz] [tri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃi:ftənz] [sʌn] .
and bade his half - dozen Indian wives treat him as a chieftain's son .
和 巴德 他的 一半 - 打 印度 妻子们 对待 他 作为 一个 酋长的 儿子 .

并命令他的六个印度妻子像对待酋长的儿子一样对待他。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [hʌʊ] [fəˈti:gd] [ˈhenɪpɪn] [wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] ,
And when he observed how fatigued Hennepin was after the long journey ,
和 什么时候 他 观察到 如何 疲劳 亨内平 曾是 后 这 长的 旅行 ,

当他注意到亨内平长途跋涉后疲惫不堪时,

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɔ:rdərd] [ðæt][ə; eɪ] [swet] - [bæθ] [bi:; bi] [priˈperd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the chief ordered that a sweat - bath be prepared for him .
这 首席 订购 那 一个 汗 - 洗澡 是 准备 为了 他 .

酋长下令为他准备一个蒸汽浴。

[ə; eɪ] [swet] - [hʌʊs] [wʌz; wəz][set] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈbʌfələʊ] [skɪnz] .
A sweat - house was set up with buffalo skins .
一个 汗 - 房子 曾是 放 向上 和 水牛 皮肤 .

他们用野牛皮搭建了一个汗蒸房。

[θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈoʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ˈhenɪpɪn] [ænd; ənd] [fɔ:r]
Through a small opening , which was closed behind them , Hennepin and four
通过 一个 小的 开幕 , 哪个 曾是 关闭 在后面 他们 , 亨内平 和 四

[breɪvz] [ˈentərd] ,
braves entered ,
勇士们 进入 ,

亨内平与四名勇士从一个小洞口进入, 洞口在他们身后被关闭。

[stript] [tu:; tə][ðə; ði][skin] .
stripped to the skin .
脱衣舞 到 这 皮肤 .

剥光了衣服。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðɪs][haʊs] , [red] - [hɑ:t][stoʊnz][hæd; həd][bɪn][pleɪst] , [ænd; ənd][ði:z] ,
In the middle of this house , red - hot stones had been placed , and these ,
在 这 中间 的 这 房子 , 红色的 - 热的 石头 有 到过 放置 , 和 这些 ,
[naʊ][ˈsprɪŋkld][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
now sprinkled with water ,
现在 撒上 和 水 ,

在这栋房子的中央, 放置着烧红的石头, 现在这些石头上洒满了水。

[geɪv][ɔ:f][klaʊdz][ʌv; əv][sti:m] .
gave off clouds of steam .
给予 离开 云 的 蒸汽 .

冒出滚滚蒸汽。

[æz; əz][ðə; ði][pɜ:rspə'reɪʃn][pɔ:d][frʌm; frəm][ðə; ði][menz][ˈbɑ:dɪz][ðə; ði][fɔ:r][ˈɪndiənz][leɪd][ðer; ðər]
As the perspiration poured from the men's bodies the four Indians laid their
作为 这 汗 倾倒 从 这 男士 身体 这 四 印度人 铺设 他们的
[hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈfraɪər][ænd; ənd][rʌbd][hɪm; ɪm][ˈbrɪskli] ;
hands upon the friar and rubbed him briskly ;
双手 之上 这 修士 和 摩擦 他 轻快地 ;

汗水从男人身上倾泻而下, 四个印第安人把手放在修士身上, 用力地搓着他;

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ˈfeɪntɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈwi:knəs][hi:; hi][wʌz; wəz]
and when he was on the point of fainting with weakness he was
和 什么时候 他 曾是 在 这 观点 的 昏厥 和 弱点 他 曾是
[ˈkærid][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][swet] - [haʊs][ænd; ənd][ˈkʌvəd][ə'gen][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊb] .
carried out of the sweat - house and covered again with his robe .
携带 出去 的 这 汗 - 房子 和 涵盖 再次 和 他的 长袍 .

当他虚弱得几乎昏厥过去时, 人们把他抬出汗蒸房, 又用长袍盖住他。

[θri:] [taɪmz][ə; eɪ][wi:k][ðə; ði][ˈfraɪər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðɪs][swet] - [bæθ] ,
Three times a week the friar was given this sweat - bath ,
三 时代 一个 星期 这 修士 曾是 给定 这 汗 - 洗澡 ,

修士每周要进行三次这种汗蒸浴。

[wɪtʃ][hi:; hi][sed][meɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][wel][æz; əz][ˈevər] .
which he said made him as well as ever .
哪个 他 说 制成 他 作为 出色地 作为 曾经 .

他说这让他感觉和以前一样好。

[ˈhɛnɪpɪn][ænd; ənd][ˈmeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪˈlɔ:ŋɪŋz][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈmɪstəri][tu:; tə][ðə; ði][su:] [ˈɪndiənz]
Hennepin and many of his belongings were a mystery to the Sioux Indians
亨内平 和 许多 的 他的 财物 是 一个 神秘 到 这 苏族 印度人
.
:
.

亨内平及其许多物品对苏族印第安人来说都是个谜。

[hɪz; ɪz][ˈfeɪvn][hed][ænd; ənd][feɪs][əˈraʊzd][ðer; ðər][ædmə'reɪʃ(ə)n] ,
His shaven head and face aroused their admiration ,
他的 剃光 头 和 脸 被唤醒 他们的 钦佩 ,

他剃光的头和脸引起了他们的钦佩。

[ænd; ənd][soʊ][ðeɪ][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə][wɜ:rk][ˈfeɪvɪŋ][ðə; ði][ˈhedz][ʌv; əv][ðə; ði][jʌŋ][bɔɪz] .
and so they put him to work shaving the heads of the young boys .
和 所以 他们 放 他 到 工作 剃须 这 头部 的 这 年轻的 男孩们 .

于是他们就让他去给小男孩们剃头。

[hi:; hi][ɔ:lsou][bled][ðə; ði] [sɪk] ,
He also bled the sick ,
他 还 出血 这 生病的 ,
他还给病人放血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['medsnz] [hi:; hi] ['kærid] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [pər'fɔ:rmɪd] ['meni] [ə; eɪ]
and the strange medicines he carried about with him performed many a
和 这 奇怪的 药物 他 携带 关于 和 他 执行 许多 一个
[ˈju:sf(ə)l] [ˈpɜ:rpəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪlɪŋ] [su:] .
useful purpose among the ailing Sioux .
有用 目的 之中 这 生病 苏族 .
他随身携带的奇特药物对患病的苏族人发挥了許多有益的作用。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən]['aɪərn][pɑ:t][wɪð; wɪθ] [θri:] [fi:t] ['məʊldɪd] [ɪn][ðə; ði]
He had brought with him an iron pot with three feet moulded in the
他 有 带来 和 他 一个 铁 锅 和 三 脚 模制 在 这
[ʃeɪp] [ʌ; əv]['laɪən] [pɔ:z] .
shape of lion paws .
形状 的 狮子 爪子 .
他带来了一个铁锅，锅的三个脚被铸成狮爪的形状。

[ðɪs] [ðə; ði] [su:] [dɜ:d] [nɑ:t] [tʌtʃ] ,
This the Sioux dared not touch ,
这 这 苏族 敢于 不是 触碰 ,
这是苏族人不敢碰的东西。

[ən'les] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ræpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ][ɔ:r] [dɪr] [skɪn] .
unless they first wrapped their hands in a buffalo or deer skin .
除非 他们 第一的 包装 他们的 双手 在 一个 水牛 或者 鹿 皮肤 .
除非他们先用野牛皮或鹿皮包裹住双手。

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ti:pi:] [ɔ:r] ['lɑ:dʒɪz] ,
Not daring to keep it in the tepees or lodges ,
不是 大胆 到 保持 它 在 这 圆锥形帐篷或者 旅馆 ,
不敢把它放在帐篷或小屋里，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [hʌŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] [aʊt'saɪd][ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] [ʌ; əv]
the women with great fear in their hearts hung it up outside on the limb of
这 女性 和 伟大的 害怕 在 他们的 心 悬挂 它 向上 外部 在 这 肢 的
[ə; eɪ] [tri:] .
a tree .
一个 树 .
妇女们怀着极大的恐惧，把它挂在了外面的树枝上。

[ɪn] [tu:] ['ʌðər] [taʊnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [su:] [lɪvd] [ˈɑ:kou][ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kɑ:rd][ɪn] ['prɪmətɪv] ['ɪndiən]
In two other towns of the Sioux lived Ako and the Picard in primitive Indian
在 二 其他 城镇 的 这 苏族 居住地 ako 和 这 皮卡德 在 原始 印度
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .
在苏族人的另外两个城镇里，阿科和皮卡德人过着原始的印第安生活。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [faʊnd] [ˈɑ:kou][ə; eɪ][mə'n][ˈæftər][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑ:rts] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd]
The villagers found Ako a man after their own hearts , for he had lived
这 村民们 成立 ako 一个 男人 后 他们的 自己的 心 , 为了 他 有 居住地
[wɪð; wɪθ]['ɪndiəns] ,
with Indians ,
和 印度人 ,
村民们觉得阿科很合他们的心意，因为他曾与印第安人一起生活过。

[ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər][waɪld][laɪf] , [ænd; ənd] [nu:] [ðer; ðər] [weɪz] [æz; əz][dɪd] [fju:] [waɪt] [men] .
enjoyed their wild life , and knew their ways as did few white men .
享受 他们的 荒野 生活 , 和 知道 他们的 方式 作为 做过 很少 白色的 男人 .
他们享受着自由自在的生活, 并且像极少数白人一样了解他们的生活方式。

[ˈɡrædʒuəli] [hi; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] ,
Gradually he learned the language of the Sioux ,
逐步地 他 学习 这 语言 的 这 苏族 ,
他逐渐学会了苏族语,

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [traɪbz] [hu:] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈvælɪz]
as he had learned the tongues of other tribes who dwelt in the river valleys
作为 他 有 学习 这 舌头 的 其他 部落 WHO 居住 在 这 河 山谷
[tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] .
to the south and east .
到 这 南 和 东方 .
因为他学会了居住在南部和东部河谷的其他部落的语言。

[ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [stretʃt] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [liːg] ,
In their home country which stretched west and north for many a league ,
在 他们的 家 国家 哪个 拉伸 西方 和 北 为了 许多 一个 联盟 ,
在他们横跨西部和北部许多里格的祖国,

[ðə; ði] [su:] [traɪbz] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn] [ɡruːps] [ʌv; əv] [ˈtiːpiː] — [ˈlɑːdʒɪz] [faːr] [ˈdɪfrənt]
the Sioux tribes lived for the most part in groups of tepees — lodges far different
这 苏族 部落 居住地 为了 这 最多 部分 在 团体 的 圆锥形帐篷 — 旅馆 远的 不同的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] .
from the rounded houses of the Illinois .
从 这 圆润 房屋 的 这 伊利诺伊州 .
苏族部落大多居住在圆锥形帐篷里——这种帐篷与伊利诺伊人的圆形房屋截然不同。

[ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːpiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈkɔːnɪkl] [ɪn] [ˈʃeɪp] ,
In building the tepee , which was small and conical in shape ,
在 建筑 这 圆锥形帐篷 , 哪个 曾是 小的 和 锥 在 形状 ,
搭建这种小型圆锥形帐篷时,

[ðə; ði] [skwɔːz] [fɜːrst][plaːntɪd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [poʊlz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ænd; ənd] [ðen] [baʊnd] [ðem; ðəm]
the squaws first planted about twenty poles in a circle and then bound them
这 印第安女人 第一的 已种植 关于 二十 杆子 在 一个 圆圈 和 然后 边界 他们
[təˈgeðər] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [ˈleðər] [θɔːŋ] .
together near the top with a stout leather thong .
一起 靠近 这 顶部 和 一个 肥硕 皮革 丁字裤 .
印第安妇女们先竖起大约二十根杆子围成一个圆圈, 然后用一根结实的皮绳将它们顶部绑在一起。

[ðɪs] [ˈfreɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌfələʊ] [ˈhɑːdz] ,
This framework was covered with buffalo hides ,
这 框架 曾是 涵盖 和 水牛 隐藏 ,
这个框架是用野牛皮覆盖的,

[ˈsoʊd] [ˈtaɪtli] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][wʌn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæp][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈentrəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
sewed tightly together into one piece with a flap for an entrance which was
缝制的 紧紧 一起 进入 一 片 和 一个 瓣膜 为了 一个 入口 哪个 曾是
[ˈɔːlweɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .
always toward the east .
总是 朝向 这 东方 .
缝合在一起, 形成一个整体, 带有一个开口作为入口, 入口始终朝东。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtiːpiː] [ðə; ði][smoʊk][roʊz][ænd; ənd][pæst][aʊt]
From the fire in the center of the tepee the smoke rose and passed out
从这火在这中心的这圆锥形帐篷这抽烟玫瑰和通过了出去
[ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][wer][ðə; ði][poʊlz][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp].
of a hole where the poles were joined at the top.
的一个洞在哪里这杆子是加入在这顶部.

帐篷中央的火堆冒出浓烟，从帐篷顶部杆子连接处的洞口逸出。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][suː], [haʊˈevər], [lɪvd][ɪn][soʊ]-[kɔːld][bɑːrk][ˈlɑːdʒɪz],
Some of the Sioux, however, lived in so - called bark lodges,
一些的这个苏族，然而，居住地在这所以 - 称为吠旅馆，
然而，一些苏族人居住在所谓的树皮小屋里。

[wɪtʃ][wɜːr; wər][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈrɪdʒ,pəʊl][ænd; ənd][ruːft][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][elm]
which were made with a ridgepole and roofed with the bark of the elm
哪个是制成和一个脊杆和有顶棚和这吠的这个榆树
[triː].
tree.
树.

这些房屋以屋脊梁为支撑，屋顶则用榆树皮覆盖。

[ðə; ði][sprɪŋ][mʌnθs][ʌv; əv]-[æz; əz][ðeɪ][gruː][ˈwɔːrmər][ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ˈsʌmə] ,
The spring months of 1680, as they grew warmer and ran into summer,
这春天几个月 - 的，作为他们生长更温暖和跑进入夏天，
1680年的春季，随着气温升高，进入夏季，

[faʊnd][ðə; ði][suː][breɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz][nɪr][mil][læk][ˈiːgərli][ˈlʊkɪŋ][ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ə; eɪ]
found the Sioux braves in the villages near Mille Lac eagerly looking forward to a
成立这苏族勇士们在这村庄靠近千拉克急切地寻找向前到一个
[ˈbʌfəloʊ][hʌnt].
buffalo hunt.
水牛打猎.

在米勒湖附近的村庄里，我们发现苏族勇士们正热切期盼着一场野牛狩猎。

- [ˈɜːdʒd][hɪz; ɪz][ˈfaːstər][sʌn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti][ɪn][ə; eɪ][lɔːŋ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]
Aquipaguetin urged his foster son to join the party in a long trip to the
- 敦促他的促进儿子到加入这派对在一个长的旅行到这
[saʊθˈwest].
southwest.
西南.

阿基帕格廷敦促他的养子加入队伍，前往西南地区进行长途旅行。

[bʌt; bət][ˈhenɪpɪn][ˈwɑːntɪd][naʊ][tuː; tə][get][bæk][tuː; tə][ˌsɪvələˈzeɪʃn],
But Hennepin wanted now to get back to civilization,
但亨内平通缉现在到得到后退到文明，
但亨内平现在只想回到文明社会。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][ˈlɪt(ə)l][səkˈses][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstri].
for he had found little success in his ministry.
为了他有成立小的成功在他的部.
因为他的传道工作并没有取得多少成功。

[soʊ][hiː; hi][æskt][pərˈmɪʃ(ə)n][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][ˈdʒɜːrni][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði]
So he asked permission to make a journey down to the mouth of the
所以他问允许到制作一个旅行向下到这嘴的这个
[wɪsˈkɑːnsɪn],
Wisconsin,
威斯康星州，
于是他请求允许前往威斯康星河口。

[wer] [hiː; hi] [sed] [lɑː] [sæl] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [men] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [ænd; ənd]
where he said La Salle had promised to send men with supplies and
在哪里 他 说 拉 萨勒 有 承诺 到 发送 男人 和 补给品 和
[ˈmɜːrtʃəndaɪs] .
merchandise .
商品 .

他说，拉萨尔承诺会派人运送物资和货物。

[ˈæftər] [sʌm; səm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ðə; ði] [suː] [beɪd] [hɪm; ɪm] [duː][æz; əz] [hiː; hi] [wɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]
After some discussion the Sioux bade him do as he wished and take the
后 一些 讨论 这 苏族 巴德 他 做 作为 他 希望 和 拿 这
[pɪˈkɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Picard with him .
皮卡德 和 他 .

经过一番商议，苏族人让他随心所欲，把皮卡德号带走。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wen] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ˈhʌntərz] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
Accordingly when the buffalo hunters gathered together from the various villages ,
因此 什么时候 这 水牛 猎人 聚集 一起 从 这 各种各样的 村庄 ,

于是，当来自各个村庄的猎人们聚集在一起时，

[ðə; ði][pɪˈkɑːrd][wʌns] [mɔːr] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][ˈfraɪər] .
the Picard once more joined his friend the friar .
这 皮卡德 一次 更多的 加入 他的 朋友 这 修士 .

皮卡德再次与他的朋友修士会合。

[ˈɑːkoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [nɑːt] [loʊθ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] ,
Ako , on the other hand , not loath to see them go ,
ako , 在 这 其他 手 , 不是 厌恶 到 看 他们 去 ,

另一方面，阿科并不舍不得他们离开。

[kæst][hɪz; ɪz][lɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
cast his lot in with the hunters .
投掷 他的 很多 在 和 这 猎人 .

他选择了和猎人站在一起。

[wɪð; wɪθ] - , [ɔːr][ðə; ði] [pɪrst] [paɪn] , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [suː] , [æz; əz]
With Ouasicoudé , or the Pierced Pine , the greatest chief of all the Sioux , as
和 - , 或者 这 穿孔 松树 , 这 最 首席 的 全部 这 苏族 , 作为
[ðer; ðər] [ˈliːdər] ,
their leader ,
他们的 领导者 ,

以苏族最伟大的酋长瓦西库德（Ouasicoudé，又称“穿刺的松树”）为首领，

[ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [striːm] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rʌm] [ˈrɪvər] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [fel]
the hunting party followed the stream now known as the Rum River until it fell
这 打猎 派对 随后 这 溪流 现在 已知 作为 这 朗姆酒 河 直到 它 跌倒
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ə; eɪ] [fjuː] [liːɡz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈæntəni] .
into the Mississippi a few leagues above the Falls of St . Anthony .
进入 这 密西西比州 一个 很少 联赛 多于 这 瀑布 的 英石 . 安东尼 .

狩猎队沿着现在被称为朗姆河的小溪一路前行，直到它在圣安东尼瀑布上游几里格处汇入密西西比河。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ˈhɔːltɪd] [tuː; tə] [kəˈmens] [wɜːrk][ɑːn][bɜːrtɪ] - [bɑːrk] [kəˈnuːz] .
Here the women of the party halted to commence work on birch - bark canoes .
这里 这 女性 的 这 派对 停止 到 开始 工作 在 桦木 - 吠 独木舟 .

在这里，女人们停下来开始制作桦树皮独木舟。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][Λv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [kə'lekt] [bɔːŋ] [strips] [Λv; əv][bəːrk]
While awaiting the arrival of those who had gone to collect long strips of bark
尽管 等待中 这 到达 的 那些 WHO 有 已消失 到 收集 长的 条状物 的 吠
,
.
.
.

在等待那些去收集长条树皮的人到来时，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [set] [Λp] [freɪmz] [ɔːr][ˈlɪt(ə)l] [dɑːks] [Λv; əv] [poʊlz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
the women set up frames or little docks of poles upon which to build the canoes .
这 女性 放 向上 框架 或者 小的 码头 的 杆子 之上 哪个 到 建造 这 独木舟 .

妇女们搭建框架或用木杆制成的小码头，用来建造独木舟。

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ˈhʌntərz] ,
The buffalo hunters ,
这 水牛 猎人 ,

猎杀野牛的人，

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [Λv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌmbər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ]
having first sent a few of their number down to the Falls to offer a
拥有 第一的 发送 一个 很少 的 他们的 数字 向下 到 这 瀑布 到 提供 一个

[ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][Λv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
sacrifice to the spirit of the water ,
牺牲 到 这 精神 的 这 水 ,

他们先派出几个人到瀑布边去向水神献祭，

[set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər][trɪp][wɪð; wɪθ][ˈɑːkoʊ][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ;
set off on their trip with Ako in their midst ;
放 离开 在 他们的 旅行 和 ako 在 他们的 中间 ;

他们带着阿科踏上了旅程；

[ænd; ænd][ˈfrʌrər] [ˈhenɪpɪn] [ænd; ænd][ðə; ði][pɪˈkɑːrd] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [əˈloʊn] [ɪn][ðer; ðər]
and Friar Hennepin and the Picard started down the Mississippi alone in their
和 修士 亨内平 和 这 皮卡德 开始 向下 这 密西西比州 独自的 在 他们的
[kə'nuː] ,
canoe ,
独木舟 ,

于是，亨内平修士和皮卡德号独自乘着独木舟沿密西西比河顺流而下。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][bənd][Λv; əv] [waɪts] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [Λv; əv][ðə; ði] [wɪsˈkɑːnsɪn] .
hoping to reach the band of whites at the mouth of the Wisconsin .
希望 到 抵达 这 乐队 的 白人 在 这 嘴 的 这 威斯康星州 .

希望能到达威斯康星河口的白人部落。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [hʌnt]
A BUFFALO HUNT
一个 水牛 打猎

野牛狩猎

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [stʊd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [fɔːlz] [Λv; əv][es ˈtiː] . [ˈæntəni] , [ə; eɪ] [dɪˈvəʊt] [suː] [klaɪmd] ,
Into a tree that stood beside the Falls of St . Anthony , a devout Sioux climbed ,
进入 一个 树 那 站立 旁 这 瀑布 的 英石 : 安东尼 , 一个 虔诚的 苏族 攀登 ,
一位虔诚的苏族人爬上了圣安东尼瀑布旁的一棵树。

[ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] [ˈbɪtərli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈbiːvər]
weeping and lamenting bitterly as he fastened to the branches a fine beaver
哭泣 和 哀叹 苦涩地 作为 他 系紧 到 这 分支 一个 美好的 海狸
[skin] .
skin .
皮肤 :

他一边痛哭流涕，一边将一张上好的海狸皮绑在树枝上。

[ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][skin][hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [drest] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [waɪt] ,
On the inside the skin had been carefully dressed and painted white ,
在 这 里面 这 皮肤 有 到过 小心 穿着 和 绘 白色的 ,
皮肤内侧经过精心修饰，涂成了白色。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv][ˈpɔːrkjupaɪn] .
and it was decorated with the quills of porcupine .
和 它 曾是 装饰 和 这 羽毛 的 豪猪 .

它上面装饰着豪猪的刺。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] ,
And while he offered this sacrifice to the spirit of the Falls ,
和 尽管 他 提供 这 牺牲 到 这 精神 的 这 瀑布 ,
当他向瀑布之神献上这份祭品时，

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : —
he cried out in a loud voice : —
他 哭 出去 在 一个 大声 嗓音 : —

他大声喊道：——

“ [ðəʊ] [huː] [ɑːrt][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] , [grænt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪ(ə)n] [meɪ] [pæs] [hɪr] [ˈkwaɪətli] [wɪˈðəʊt]
“ **Thou who art a spirit , grant that our nation may pass here quietly without**
” 你 WHO 艺术 一个 精神 , 授予 那 我们的 国家 可能 经过 这里 悄悄 没有
[ˈæksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

“你乃是神灵，请保佑我们的国家能够平安无事地度过此地。”

[meɪ] [kɪl] [ˈbʌfəloʊ][ɪn] [əˈbʌndəns] , [ˈkɑːŋkər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [sleɪvz] ,
may kill buffalo in abundance , conquer our enemies and bring in slaves ,
可能 杀 水牛 在 丰富 , 征服 我们的 敌人 和 带来 在 奴隶 ,
可能会大量猎杀野牛，征服敌人并掳掠奴隶，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [brɪˈfɔːr] [ðɪː] .
some of whom we will put to death before thee .
一些 的 谁 我们 将要 放 到 死亡 前 你 .

我们将把他们中的一些人处死在你面前。

[ðə; ði] [fɒksɪz] [hæv; həv] [kɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪndrəd] .
The Foxes have killed our kindred .
这 狐狸 有 被杀 我们的 亲属 .

狐狸们杀害了我们的族人。

[grænt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əˈvendʒ] [ðəm; ðəm] .
Grant that we may avenge them .
授予 那 我们 可能 报仇 他们 .

愿我们能为他们报仇。

“ [ʌŋk] - [tɑː] - [hiː; hi] , [ðə; ði][gɑːd] [huː] [dwelt] [ˈʌndər][ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈæntəni] , [mʌst; məst]
“ **Unk - ta - he , the god who dwelt under the Falls of St . Anthony , must**
” 未知 - ta - 他 , 这 上帝 WHO 居住 在下面 这 瀑布 的 英石 : 安东尼 , 必须

[hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [prer] ,
have heard his prayer ,
有 听到 他的 祷告 ,

“居住在圣安东尼瀑布下的神灵昂克塔赫一定听到了他的祈祷。”

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
for all that he asked was granted .
为了 全部 那 他 问 曾是 的确 .

他所要求的一切都得到了满足。

[ˈmeni] [ˈbʌfələʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] ,
Many buffalo fell to the lot of the hunters ,
许多 水牛 跌倒 到 这 很多 的 这 猎人 ,

许多野牛落入猎人之手。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɒksɪz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [wʌz; wəz]
and later in the season they attacked the nation of Foxes and great was
和 之后 在 这 季节 他们 遭到攻击 这 国家 的 狐狸 和 伟大的 曾是
[ðer; ðər] [ˈvɪktəri] .
their victory .
他们的 胜利 .

后来，他们在赛季中进攻了狐狸之国，并取得了巨大的胜利。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] [hoʊm][tuː; tə][ˈɔːfər][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm]
They brought their captives home to offer to the spirit that had given them
他们 带来 他们的 俘虏 家 到 提供 到 这 精神 那 有 给定 他们
[sʌt] [ˈɡlɔːriəs] [səkˈses] .
such glorious success .
这样的 辉煌 成功 .

他们将俘虏带回家，献给赐予他们如此辉煌胜利的神灵。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈɜːrli] [dʒʊˈlaɪ] [deɪ] [ˈhenɪpɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɪmɪd] [pɪˈkɑːrd] ,
On this early July day Hennepin and the timid Picard ,
在 这 早期的 七月 天 亨内平 和 这 胆小 皮卡德 ,

七月初的某一天，亨内平与胆怯的皮卡德，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fɔːlz] ,
looking up as they made the portage around the Falls ,
寻找 向上 作为 他们 制成 这 搬运 大约 这 瀑布 ,

他们抬头望着瀑布，一边绕着瀑布搬运行李。

[sɔː] [ðə; ði] [suː] [ˈprezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːnəmentɪd] [roʊb][ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ˈɔːfər] [ʌp][hɪz; ɪz]
saw the Sioux presenting his ornamented robe and heard him offer up his
锯 这 苏族 呈现 他的 装饰 长袍 和 听到 他 提供 向上 他的
[prer] .
prayer .
祷告 .

看到苏族人展示他华丽的长袍，听到他祈祷。

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [kəˈnuː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Then they pushed their canoe into the water and took up their journey upon the
然后 他们 推动 他们的 独木舟 进入 这 水 和 采取 向上 他们的 旅行 之上 这
[striːm] [ðæt] [ʃɑːt] [aʊt][soʊ] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] .
stream that shot out so swiftly from the foot of the Falls .
溪流 那 射击 出去 所以 迅速地 从 这 脚 的 这 瀑布 .

然后他们将独木舟推入水中，沿着从瀑布脚下奔流而下的溪流开始了他们的旅程。

[ðə; ði] [suː] [klaɪmd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɑːn][ðer; ðər] [hʌnt]
The Sioux climbed down out of the tree and joined his friends on their hunt
这 苏族 攀登 向下 出去 的 这 树 和 加入 他的 朋友们 在 他们的 打猎
[əˈbːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpleɪnz] .
along the river and out over the plains .
沿着 这 河 和 出去 超过 这 平原 .

苏族人从树上爬下来，和他的朋友们一起沿着河岸和平原上狩猎。

[ðə; ði] ['kræfti] - [wʌz; wəz][wið; wiθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deiz] [went] [baɪ]
The crafty Aquipaguetin was with them , and as the days went by
这 狡猾 - 曾是 和 他们 , 和 作为 这 天 去 经过
狡猾的阿奎帕格廷也和他們在一起，日子一天天过去。

[hi:; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] ['hɛnɪpɪn] [hæd; həd][tu:ld][him; ɪm][ʌv; əv] [ʌðər] [waɪt] [men]
he kept thinking of the story Hennepin had told him of other white men
他 保留 思维 的 这 故事 亨内平 有 讲述 他 的 其他 白色的 男人
[sent] [aʊt] [baɪ][lɑ:ɪ] [sæl] [wið; wiθ] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ænd; ənd][ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
sent out by La Salle with merchandise and arms to the mouth of the
发送 出去 经过 拉 萨勒 和 商品 和 武器 到 这 嘴 的 这
[wis'kɑ:nsɪn] .
Wisconsin .
威斯康星州 .

他一直想起亨内平给他讲过的故事，拉萨尔派其他白人带着货物和武器前往威斯康星河口。
[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][nɑ:t] [mi:t] [ði:z] [men] [him'self] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðer; ðər][fɜ:rst] ['lævɪ] ['prez(ə)nts] ?
Why should he not meet these men himself and receive their first lavish presents ?
为什么 应该 他 不是 见面 这些 男人 他自己 和 收到 他们的 第一的 奢华的 礼物 ?
他为什么不亲自与这些人见面，并接受他们赠送的第一批贵重礼物呢？

['faɪnəli] [hi:; hi][kʊd; kəd][nʊʃ][b:ŋgər] [rɪ'streɪn] [him'self] ,
Finally he could no longer restrain himself ,
最后 他 可以 不 更长 抑制 他自己 ,
最终他再也无法克制自己了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wið; wiθ][him; ɪm] [ə'baʊt] [ten] [men][hi:; hi] ['pædlɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər][æftər] ['hɛnɪpɪn]
and taking with him about ten men he paddled down the river after Hennepin
和 采取 和 他 关于 十 男人 他 划桨 向下 这 河 后 亨内平
[ænd; ənd][ðə; ði][prɪ'kɑ:rd] .
and the Picard .
和 这 皮卡德 .

他带着大约十个人，划着独木舟顺流而下，追赶亨内平号和皮卡德号。
[ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .
The two white men had had many adventures .
这 二 白色的 男人 有 有 许多 冒险 .
这两个白人男子经历过许多冒险事。

[ɪn][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['fɔ:rtʃənət] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd]
In their hunting they had not been fortunate , and many times they had
在 他们的 打猎 他们 有 不是 到过 幸运 , 和 许多 时代 他们 有
[kʌm] [nɪr] [tu:; tə][sta:r'veɪʃ(ə)n] .
come near to starvation .
来 靠近 到 饥饿 .
他们在狩猎中运气不佳，多次濒临饿死。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [tu:] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] [fu:d] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pa:n][sʌm; səm] ['bʌfələʊ]
Once they had passed two days without food , when they came upon some buffalo
一次 他们 有 通过了 二 天 没有 食物 , 什么时候 他们 来了 之上 一些 水牛
['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
crossing the river .
过境 这 河 .
他们有一次两天没吃东西了，后来遇到一些水牛正在过河。

[ðə; ði][prɪ'kɑ:rd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ʃu:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
The Picard managed to shoot one of the cows in the head .
这 皮卡德 管理 到 射击 一 的 这 牛 在 这 头 .
皮卡德成功地击中了一头牛的头部。

[ðə; ði][ˈænim(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈhevi] [tu;; tə] [hɔ:l] [əʃɔ:r] , [ðei] [kʌt][,aɪˈti:] [ˈɪntu:] [ˈpi:sɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
The animal being too heavy to haul ashore , they cut it into pieces in the water .
这 动物 存在 也 重的 到 运输 岸上 , 他们 切 它 进入 件 在 这 水 .

由于这只动物太重，无法拖上岸，他们就在水中把它切成了块。

[ðen] [ðei] [fi:st] [soʊ] [ˈhɑ:rtɪli] [ðæt][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðei] [wɜ:r; wər] [tu:] [sɪk] [tu;; tə] [rɪˈzu:m]
Then they feasted so heartily that for several days they were too sick to resume
然后 他们 盛宴 所以 衷心地 那 为了 一些 天 他们 是 也 生病的 到 恢复
[ðə; ði] [dʒɜ:rni] .
the journey .
这 旅行 .

然后他们大吃大喝，结果好几天都病怏怏的，无法继续赶路。

[ˈhenɪpɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪˈkɑ:rd][wɜ:r; wər] [jet] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wɪsˈkɑ:nsɪn] [wen]
Hennepin and the Picard were yet some distance above the Wisconsin when
亨内平 和 这 皮卡德 是 然而 一些 距离 多于 这 威斯康星州 什么时候
- [oʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] .
Aquipaguetin overtook them .
- 超越 他们 .

当阿奎帕格廷号追上亨内平号和皮卡德号时，它们还与威斯康星号保持着一段距离。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [lɔ:ŋ] ,
He did not stop long ,
他 做过 不是 停止 长的 ,

他没有停留太久。

[bʌt; bət] [ˈdɪpt] [ˈpæd(ə)] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [su:n] [ri:tft] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [wer]
but dipped paddle once more and soon reached the mouth of the river where
但 浸入 桨 一次 更多的 和 很快 达到 这 嘴 的 这 河 在哪里
[mɑ:rˈket] ,
Marquette ,
马凯特 ,

但他再次将桨伸入水中，很快就到达了马凯特所在的河口。

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] , [hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
seven years before , had first seen the Mississippi .
七 年 前 , 有 第一的 已见 这 密西西比州 .

七年前，他第一次见到了密西西比河。

[ðer; ðər][hi;; hi] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .
There he halted and looked about for signs of white men .
那里 他 停止 和 看起来 关于 为了 标志 的 白色的 男人 .

他停下脚步，环顾四周，寻找白人的踪迹。

[noʊ][kæmp][wʌz; wəz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
No camp was beside the river ,
不 营 曾是 旁 这 河 ,

河边没有营地。

[nɔ:r][dɪd] [ˈeni] [smoʊk] [raɪz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
nor did any smoke rise as far as his eye could reach .
也不 做过 任何 抽烟 上升 作为 远的 作为 他的 眼睛 可以 抵达 .

他的目光所及之处，也没有升起一丝烟雾。

[ˈhævɪŋ] [sə:tʃt] [ɪn][veɪn][hi;; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [tɜ:rnd] [ˈnɔ:rθwərd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ræθ] [tu;; tə]
Having searched in vain he at length turned northward with great wrath to
拥有 搜索 在 徒劳 他 在 长度 转向 向北 和 伟大的 愤怒 到
[si:k] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈfɑ:stər][sʌn] .
seek out his foster son .
寻找 出去 他的 促进 儿子 .

徒劳地寻找之后，他最终怀着极大的愤怒向北走去，寻找他的养子。

[ðə; ði][pɪ'kɑ:rd][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f][tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪər][wʌz; wəz][ə'loʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['feltər]
The Picard had gone off to hunt and the friar was alone under a shelter
这 皮卡德 有 已消失 离开 到 打猎 和 这 修士 曾是 独自的 在下面 一个 庇护所
[ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp][tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
they had set up to protect them from the sun .
他们 有 放 向上 到 保护 他们 从 这 太阳 .

皮卡德去打猎了，修士独自一人待在他们搭建的遮阳棚下，以躲避烈日。

[glænsɪŋ] [ʌp][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['fɑ:stər] ['fɑ:ðər] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [klʌb] [ɪn][hænd] .
Glancing up he saw his foster father coming toward him , club in hand .
瞥了一眼 向上 他 锯 他的 促进 父亲 未来 朝向 他 , 俱乐部 在 手 .
他抬头一看，发现养父手里拿着棍子朝他走来。

[ɪn] ['terər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkərdz] ['pɪstlz] [ænd; ənd]
In terror of his life , he reached for a pair of the Picard's pistols and
在 恐怖 的 他的 生活 , 他 达到 为了 一个 一对 的 这 皮卡德的 手枪 和
[ə; eɪ] [naɪf] .
a knife .
一个 刀 .

他惊恐万分，伸手去拿皮卡德的两把手枪和一把刀。

[pər'hæps][ðə; ði]['fraɪər] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ʌn'hooʊli] ['wepənz] , [dɔ:ntɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] ,
Perhaps the friar , armed with these unholy weapons , daunted the chief ,
也许 这 修士 , 武装 和 这些 不圣洁的 武器 , 畏惧 这 首席 ,
或许，这位手持邪恶武器的修士吓退了首领。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊərɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] [.mælə'dɪk(ə)n] [fɔ:r; fər]
for he contented himself with showering upon his adopted son maledictions for
为了 他 满足 他自己 和 淋浴 之上 他的 已采用 儿子 诅咒 为了
['kæmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] ['ræʃli] [tu:; tə]
camping on the wrong side of the river and thus exposing himself rashly to
野营 在 这 错误的 边 的 这 河 和 因此 暴露 他自己 贸然 到
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

因为他只顾着诅咒他的养子，责怪他把营地设在河的错误一侧，从而鲁莽地将自己暴露在敌人面前。

[ðen] [hi:; hi] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [su:] .
Then he pushed on to rejoin his fellow - Sioux .
然后 他 推动 在 到 重新加入 他的 同伴 - 苏族 .
然后他继续前进，与他的苏族同胞会合。

[ðə; ði]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['hʌntərz] [hæd; həd] [naʊ] [tɜ:rnd] [saʊθ] ,
The party of hunters had now turned south ,
这 派对 的 猎人 有 现在 转向 南 ,
猎人们此时已经转向南方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] ['henɪpɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kɑ:rd] ,
and in a few days they came upon Hennepin and the Picard ,
和 在 一个 很少 天 他们 来了 之上 亨内平 和 这 皮卡德 ,
几天后，他们遇到了亨内平号和皮卡德号。

[hu:] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][bɪɡ] [geɪm] .
who joined them on the trail of big game .
WHO 加入 他们 在 这 踪迹 的 大的 游戏 .
他们和他们一起追踪大型猎物。

[meni] [li:gz] [daʊn] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔ:r; fər] ['bʌfələʊ] ,
Many leagues down the Mississippi they hunted for buffalo ,
许多 联赛 向下 这 密西西比州 他们 猎杀 为了 水牛 ,
他们沿着密西西比河向下游许多里格远的地方猎捕野牛，

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jægi] [bi:sts] .
and altogether they captured a hundred and twenty of the shaggy beasts .
和 共 他们 捕获 一个 百 和 二十 的 这 毛茸茸 野兽 .

他们一共捕获了120只毛茸茸的野兽。

[waɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['præktɪs] [tu:; tə][pəʊst][oʊld][men][ɑ:n] [haɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]
While on the chase it was their practice to post old men on high points of
尽管 在 这 追赶 它 曾是 他们的 实践 到 邮政 老的 男人 在 高的 积分 的
[ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] [tu:; tə] [ki:p] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər] ['enəmi] .
the cliffs and neighboring hills to keep watch for enemies .
这 悬崖 和 邻接 丘陵 到 保持 手表 为了 敌人 .

在追击敌人的过程中，他们通常会安排一些老人在悬崖和附近山丘的高处放哨，以防敌人靠近。

[wʌn] [deɪ] ['henɪpɪn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [naɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][kʌt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [θɔ:rn] [aʊt]
One day Hennepin was busy with a sharp knife trying to cut a long thorn out
一 天 亨内平 曾是 忙碌的 和 一个 锋利的 刀 尝试 到 切 一个 长的 刺 出去
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndi:ənz] [fʊt] [wen] [æn; ən][əˈlɑ:rm][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
of an Indian's foot when an alarm was given in the camp .
的 一个 印度人的 脚 什么时候 一个 警报 曾是 给定 在 这 营 .

有一天，亨内平正忙着用一把锋利的刀子试图从一名印第安人的脚上拔出一根长刺，这时营地里响起了警报。

[tu:] ['hʌndrəd] ['bəʊmən] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Two hundred bowmen sprang to their arms and ran in the direction of
二 百 弓箭手 弹簧 到 他们的 武器 和 跑 在 这 方向 的
[ðə; ði][əˈlɑ:rm] .
the alarm .
这 警报 .

两百名弓箭手跃起武器，朝着警报传来的方向奔去。

[nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
Not to be left out of the fighting ,
不是 到 是 左边 出去 的 这 斗争 ,

为了不被排除在战斗之外，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [fʊt] [dʒʌmpt] [ʌp] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd][ræn][ɔ:f] [æz; əz][fæst][æz; əz]
the Indian with the wounded foot jumped up likewise and ran off as fast as
这 印度 和 这 受伤 脚 跳了起来 向上 同样地 和 跑 离开 作为 快速地 作为
[eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
any of them .
任何 的 他们 .

脚受伤的印第安人也跳了起来，像他们一样飞快地跑开了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['stɑ:rtɪd][ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)] [sɔ:ŋ] ,
The women started a mournful song ,
这 女性 开始 一个 悲哀 歌曲 ,

女人们开始唱起哀歌，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][æn; ən] ['enəmi] ,
which they kept up until the men returned to say that it was not an enemy ,
哪个 他们 保留 向上 直到 这 男人 返回 到 说 那 它 曾是 不是 一个 敌人 ,
他们一直坚持到这些人回来确认那不是敌人为止。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stægz] .
but a herd of nearly a hundred stags .
但 一个 一群 的 几乎 一个 百 雄鹿 .

但这是一群近百头雄鹿。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪ] [poʊsts] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
A few days later the men from their high posts announced that there were
一个 很少 天 之后 这 男人 从 他们的 高的 帖子 宣布 那 那里 是
[tu:] [ˈwɔrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
two warriors in the distance .
二 战士 在 这 距离 .

几天后，高处哨兵宣布远处有两名战士。

[əˈgen] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [ræn][aʊt] [ˈoʊnli][tu;; tə][faɪnd] [tu:] [su:] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə]
Again the young braves ran out only to find two Sioux women who had come to
再次 这 年轻的 勇士们 跑 出去 仅有的 到 寻找 二 苏族 女性 WHO 有 来 到
[tel] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [su:] ,
tell the chiefs that a party of Sioux ,
告诉 这 酋长们 那 一个 派对 的 苏族 ,
年轻的勇士们再次跑出去，却发现有两个苏族妇女前来告知酋长们，有一队苏族人，

[ˈhʌntɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [leɪk] [su:ˈpɪriər] ,
hunting near the end of Lake Superior ,
打猎 靠近 这 结尾 的 湖 优越的 ,
在苏必利尔湖尽头附近狩猎，

[hæd; həd] [faʊnd] [faɪv] [ˈʌðər] [waɪt] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [saʊθ] [tu;; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
had found five other white men who were coming south to learn more about the
有 成立 五 其他 白色的 男人 WHO 是 未来 南 到 学习 更多的 关于 这
[θri:] [waɪts] [wɪð; wɪθ] - [bənd] .
three whites with Ouasicoudé's band .
三 白人 和 - 乐队 .

他还找到了另外五名白人男子，他们正前往南方，想更多地了解瓦西库德部落的三名白人。

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʌnt] [sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðei] [met] [ðɪ:z] [faɪv] [nu:] [waɪt] [men] .
Returning from their hunt some days later , they met these five new white men .
返回 从 他们的 打猎 一些 天 之后 , 他们 遇见 这些 五 新的 白色的 男人 .

几天后，他们狩猎归来，遇到了这五个白人。

[ðer; ðər] [ˈli:dər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʃə:] [di:ˈju] [ˈlu:θ] ,
Their leader was the Sieur Du Luth ,
他们的 领导者 曾是 这 先生 杜 路德 ,
他们的首领是杜鲁特先生，

[ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][ɪkˈsplɔɪ:rər] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
a famous hunter and explorer who had come into the upper end of the
一个 著名的 猎人 和 探险家 WHO 有 来 进入 这 上 结尾 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [leɪk] [su:ˈpɪriər] ,
Mississippi Valley by way of Lake Superior ,
密西西比州 谷 经过 方式 的 湖 优越的 ,
一位著名的猎人和探险家，他经由苏必利尔湖进入了密西西比河谷的上游地区。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [frentʃ] [kuˈrɜ:rz] [di:][bwa:] .
and with him were four French coureurs de bois .
和 和 他 是 四 法语 跑者 德 男孩们 .

与他同行的还有四名法国伐木工。

[di:ˈju] [ˈlu:θ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv] [ˈhenri] [di:] [tanti] ,
Du Luth was a cousin of Henry de Tonty ,
杜 路德 曾是 一个 表哥 的 亨利 德 托蒂 ,
杜·卢斯是亨利·德·托蒂的表亲，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈiːgərnəs] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] [frʌm; frəm][ˈɑːkoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði]
and with great eagerness did he hear from Ako and his friends the
和 和 伟大的 渴望 做过 他 听到 从 ako 和 他的 朋友们 这
[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [waɪts] [huː] [hæd; həd] ['setld] [æt; ət][ðə; ði] [piˈɔːriə] ['vɪldʒ] [ænd; ənd]
story of the band of whites who had settled at the Peoria village and
故事 的 这 乐队 的 白人 WHO 有 定居 在 这 皮奥里亚 村庄 和
[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [br'saɪd] [ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] .
of the fort they had built beside the Illinois River .
的 这 堡 他们 有 建造 旁 这 伊利诺伊州 河 .

他非常渴望地从阿科和他的朋友们那里听到关于一群白人在皮奥里亚村定居以及他们在伊利诺伊河边建造的堡垒的故事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [waɪt] [men] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][bənd] [ðæt] [ˈdʒɜːniːd] [ˈnɔːrθwəd] [tɔːrd] [ðə; ði]
There were eight white men now in the band that journeyed northward toward the
那里 是 八 白色的 男人 现在 在 这 乐队 那 旅程 向北 朝向 这
[suː] [taʊnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] .
Sioux towns about the Lake .
苏族 城镇 关于 这 湖 .

现在队伍中有八名白人男子，他们向北前往湖边的苏族城镇。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [suːn] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [diː'ju] ['luːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['paʊər]
The Indians soon made up their minds that Du Luth was a man of power
这 印度人 很快 制成 向上 他们的 思想 那 杜 路德 曾是 一个 男人 的 力量
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] — [mɔːr] [soʊ] ,
among the whites — more so ,
之中 这 白人 — 更多的 所以 ,

印第安人很快就认定杜卢斯在白人中是一位有权势的人物——不仅如此，

[pər'hæps] , [ðæn; ðən][ˈɑːkoʊ] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['vɪzɪtər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]
perhaps , than Ako , the leader of the first three visitors who had come into
也许 , 比 ako , 这 领导者 的 这 第一的 三 访客 WHO 有 来 进入
[ðer; ðər] ['kʌntri] .
their country .
他们的 国家 .

或许，比阿科（Ako）——最早来到他们国家的三个访客中的领头人——还要好。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ˈɑːkoʊ][nɔːr][diː'ju] ['luːθ] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [greɪ] - [roubd] ['fraɪər][ɪn][ðə; ði] [haɪ]
But neither Ako nor Du Luth seemed to hold the gray - robed friar in the high
但 两者都不 ako 也不 杜 路德 似乎 到 抓住 这 灰色的 - 身着长袍 修士 在 这 高的
[ɪ'stiːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn'taɪtld] .
esteem to which he thought himself entitled .
尊重 到 哪个 他 想法 他自己 标题 .

但无论是阿科还是杜鲁斯，似乎都没有像这位身穿灰袍的修士自认为的那样对他表示崇高的敬意。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪldʒəz] [ðə; ði] [suː] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði]
When they had arrived at the villages the Sioux gave a great feast to the
什么时候 他们 有 到达的 在 这 村庄 这 苏族 给予 一个 伟大的 盛宴 到 这
[ˈpeɪlfeɪsɪz] ,
palefaces ,
苍白面孔 ,

当他们到达村庄时，苏族人为白人举行了一场盛大的宴会。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
who had come into their country from the south and from the north ,
WHO 有 来 进入 他们的 国家 从 这 南 和 从 这 北 ,
他们是从南方和北方来到这个国家的，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [red] [men][ænd; ənd] [waɪt] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] ,
and for more than a month red men and white lived together in peace ,
和 为了 更多的 比 一个 月 红色的 男人 和 白色的 居住地 一起 在 和平 ,
红人和白人和平共处了一个多月。

[i:tʃ] [lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] .
each learning from the other .
每个 学习 从 这 其他 .

互相学习。

[sep'tembər] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,
September drew near to a close ,
九月 画 靠近 到 一个 关闭 ,

九月即将结束，

[ænd; ʌnd][æz; əz] ['wɪntər] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [gru:] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər]
and as winter approached the white men grew anxious to return to their
和 作为 冬天 接近 这 白色的 男人 生长 焦虑的 到 返回 到 他们的
[oʊn] [kaɪnd] .
own kind .
自己的 种类 .

随着冬天的临近，白人越来越渴望回到他们自己的族群中。

[ðeɪ] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] - ,
They secured the consent of Ouasicoudé ,
他们 安全 这 同意 的 - ,

他们获得了瓦西库德的同意。

[hu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [treɪst] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [ðeɪ] [wʊd]
who with his own hand traced for them a map of the route they would
WHO 和 他的 自己的 手 追踪 为了 他们 一个 地图 的 这 路线 他们 会
[ni:d] [tu:; tə] [teɪk] .
need to take .
需要 到 拿 .

他亲手为他们描绘了他们需要走的路线图。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃɑ:rt] [ðeɪ] [ɪm'bɑ:kt] [ɪn] [tu:] [kə'nu:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rʌm] ['rɪvər] ,
With this chart they embarked in two canoes upon the Rum River ,
和 这 图表 他们 启航 在 二 独木舟 之上 这 朗姆酒 河 ,

他们带着这张地图，乘着两艘独木舟沿朗姆河而上。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] ['kæərɪŋ]
and a few days later they had reached the Mississippi and were carrying
和 一个 很少 天 之后 他们 有 达到 这 密西西比州 和 是 携带

[ðer; ðər] [laɪt] [kra:ft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:lz] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['æntəni] .
their light craft around the Falls of St . Anthony .
他们的 光 工艺 大约 这 瀑布 的 英石 . 安东尼 .

几天后，他们到达了密西西比河，并带着他们的轻型船只绕过了圣安东尼瀑布。

[hɪr] [tu:] [ʌv; əv][di:'ju] - [men] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['li:də-z] [ræθ] ,
Here two of Du Luth's men , much to their leader's wrath ,
这里 二 的 杜 - 男人 , 很多 到 他们的 领导人的 愤怒 ,

令杜鲁斯首领大为恼火的是，杜鲁斯的两名手下.....

[stəʊl] [roubz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
stole robes which were hanging in the trees as sacrifices to the spirit of the
偷窃 长袍 哪个 是 绞刑 在 这 树木 作为 牺牲 到 这 精神 的 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

他们偷走了挂在树上作为祭祀水神的祭品的长袍。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪs'kɑ:nsɪn][tu:; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv][sɪm; səm]
They stopped at the mouth of the Wisconsin to smoke the meat of some
他们 停止 在 这 嘴 的 这 威斯康星州 到 抽烟 这 肉 的 一些
[ˈbʌfələʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .
buffalo they had killed .
水牛 他们 有 被杀 .
他们在威斯康星河口停下来，熏制他们猎杀的一些野牛肉。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kæmpt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
While they were camped at this point ,
尽管 他们 是 露营 在 这 观点 ,
他们当时就在那里扎营。

[θri:] [su:] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈsɪməθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeɪ]
three Sioux came to tell them of something which had happened since they
三 苏族 来了 到 告诉 他们 的 某物 哪个 有 发生 自从 他们
[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈvɪlɪdʒəz] .
had left the northern villages .
有 左边 这 北方 村庄 .
三个苏族人来告诉他们，自从他们离开北方村庄以来， 发生了一些事情。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [su:] , [led][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] ,
A party of Sioux , led by one of the chiefs ,
一个 派对 的 苏族 , 引领 经过 一 的 这 酋长们 ,
一群苏族人，由其中一位酋长带领，

[hæd; həd] [ˈplɒtɪd] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈæftər][ðə; ði] [eɪt] [waɪt] [men][ænd; ənd] [kɪl] [ænd; ənd] [ˈplʌndər]
had plotted to follow after the eight white men and kill and plunder
有 绘制 到 跟随 后 这 八 白色的 男人 和 杀 和 掠夺
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他们密谋跟踪这八个白人，并将他们杀害并掠夺。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [pɜrst] [paɪn] , [ðə; ði][ˈevər] [ˈfrendli] [tʃi:f] ,
But Ouasicoudé , the Pierced Pine , the ever friendly chief ,
但 - , 这 穿孔 松树 , 这 曾经 友好的 首席 ,
但是，那位被刺穿的松树，那位永远友好的酋长，

[wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrətəz]
was so enraged that he went to the lodge of the chief of the conspirators
曾是 所以 愤怒 那 他 去 到 这 小屋 的 这 首席 的 这 阴谋者
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ˈtɒməhɔ:k] [hɪm; ɪm] .
and in the presence of his friends tomahawked him .
和 在 这 在场 的 他的 朋友们 战斧 他 .
他怒不可遏，跑到阴谋者首领的住所，当着朋友的面用战斧砍死了他。

[ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] , [ðə; ði] [waɪts] [ˈpædlɪd] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [ʌp][ðə; ði] [wɪs'kɑ:nsɪn]
Thankful for their deliverance , the whites paddled their canoes up the Wisconsin
感恩 为了 他们的 解救 , 这 白人 划桨 他们的 独木舟 向上 这 威斯康星州
[ˈrɪvər] ,
River ,
河 ,
白人感激涕零，划着独木舟沿威斯康星河逆流而上。

[krɔ:st] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:ks] [ˈrɪvər] ,
crossed the portage to the Fox River ,
交叉 这 搬运 到 这 狐狸 河 ,
穿过陆路到达福克斯河，

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ðæt] [stri:m] [tu:; tə] [gri:n] [beɪ] [ænd; ənd][its] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv] [frentʃ] [pri:sts]
and followed that stream to Green Bay and its settlements of French priests
和 随后 那 溪流 到 绿色的 湾 和 它是 定居点 的 法语 神父
[ænd; ənd][ˈtreɪdərz] .
and traders .
和 交易员 .

然后沿着这条溪流来到绿湾，那里居住着法国神父和商人。

[ˈmi:ntaɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,
Meantime back in the country they had left ,
与此同时 后退 在 这 国家 他们 有 左边 ,
与此同时，在他们离开的那个国家，

[ðə; ði] [su:] [wɜ:r; wəɹ][ˈweɪdʒɪŋ] [fɪrs] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Sioux were waging fierce war with the Illinois and other nations of the
这 苏族 是 工资 凶猛的 战争 和 这 伊利诺伊州 和 其他 国家 的 这
[saʊθ] .
South .
南 .

苏族人当时正与伊利诺伊人以及南方其他部落进行激烈的战争。

- , [ə; eɪ][kɑ:sˈkɑ:skiə] [tʃi:f] [hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv]
Paessa , a Kaskaskia chief who had left the village of his people , in spite of
- , 一个 卡斯卡斯基亚 首席 WHO 有 左边 这 村庄 的 他的 人们 , 在 尽管如此 的
- [rɪˈma:nstrənsɪz] ,
Tonty's remonstrances ,
- 抗议 ,
帕埃萨是卡斯卡斯基亚的一位酋长，尽管通蒂百般劝阻，他还是离开了自己的村庄。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] ,
before the coming of the Iroquois ,
前 这 未来 的 这 易洛魁人 ,
在易洛魁人到来之前，

[hæd; həd] [led] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ɪləˈnoʊ] [breɪvz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
had led a party of Illinois braves into the fastnesses of the Upper Mississippi
有 引领 一个 派对 的 伊利诺伊州 勇士们 进入 这 坚固性 的 这 上 密西西比州
[əˈgenst] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] - [taɪm] [foʊz] .
against their long - time foes .
反对 他们的 长的 - 时间 敌人 .
他曾率领一群伊利诺伊州的勇士深入密西西比河上游的险要地带，与他们长期的敌人作战。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [wɪtʃ] [ˈflʊd]
In the valley of the Illinois and in the valleys of the rivers which flowed
在 这 谷 的 这 伊利诺伊州 和 在 这 山谷 的 这 河流 哪个 流动
[təˈgeðər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
together to make the current of the mighty Mississippi ,
一起 到 制作 这 当前的 的 这 强大的 密西西比州 ,
在伊利诺伊河谷以及汇聚成雄伟的密西西比河的各条河流的河谷中，

[noʊ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
no white man was now to be found .
不 白色的 男人 曾是 现在 到 是 成立 .
现在，一个白人也找不到了。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [snəʊz] [keɪm] ,
When the first snows came ,
什么时候 这 第一的 雪 来了 ,
当第一场雪来临时，

[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɡʌnz][ænd; ənd]
the tribes of the Upper Mississippi found themselves with a few guns and
这 部落 的 这 上 密西西比州 成立 他们自己 和 一个 很少 枪支 和
[naɪvz] [ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [braɪt] [kɪbːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [weɪz] .
knives and bits of bright cloth and the memory of the white man's ways .
刀具 和 比特 的 明亮的 布 和 这 记忆 的 这 白色的 男人的 方式 .
密西西比河上游的部落发现自己只有几支枪、几把刀、一些鲜艳的布料，以及对白人生活方式的记忆。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [ˈfrentʃmən] , [huː] [keɪm] [ˈberɪŋ] [ˈprez(ə)nts][ænd; ənd]
But instead of the pale - faced Frenchmen , who came bearing presents and
但 反而 的 这 苍白 - 面对 法国人 , WHO 来了 轴承 礼物 和
[ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] ,
asking for peace ,
问 为了 和平 ,
然而，来的不是那些面色苍白、带着礼物前来请求和平的法国人，

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [skʌlɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [ˈvæliz] , [ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [ˈɪrəkwɔɪz]
they now had with them , skulking through their valleys , the faithless Iroquois
他们 现在 有 和 他们 , 潜行 通过 他们的 山谷 , 这 不忠 易洛魁人
,
:
,
现在，他们身边跟着那些背信弃义的易洛魁人，他们正鬼鬼祟祟地穿过山谷。

[wɪð; wɪθ][hændz] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈkɒŋkəd] [ˌneɪʃəns][ænd; ənd] [ˈhɑːrts] [sɪəd] [wɪð; wɪθ]
with hands red with the blood of conquered nations and hearts seared with
和 双手 红色的 和 这 血 的 征服 国家 和 心 烤 和
[ðə; ði] [ˈfleɪmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌbæːnd] [ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] .
the flames with which they burned their captives .
这 火焰 和 哪个 他们 烧伤 他们的 俘虏 .
双手沾满了被征服国家的鲜血，心中燃烧着焚烧俘虏的烈焰。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] [maɪˈæmi] [rɪˈpent]
THE MIAMIS REPENT
这 迈阿密 悔改

迈阿密忏悔

[ðə; ði][kæmp] - [ˌfaɪr z] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrəkwɔɪz] [ˌɡləʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfrɔːsti] [naɪt] [er] ,
The camp - fires of five hundred Iroquois glowed in the frosty night air ,
这 营 - 火灾 的 五 百 易洛魁人 发光 在 这 霜冻 夜晚 空气 ,
五百名易洛魁人的篝火在寒冷的夜空中闪耀。
[ðə; ði] [smoʊk] [ˈhʌvər] [əˈbʌv] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrɪftɪŋ] [klaʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
the smoke hovering above like a drifting cloud under the moon .
这 抽烟 悬停 多于 喜欢 一个 漂流 云 在下面 这 月亮 .
烟雾在月光下像一团漂浮的云朵般笼罩着天空。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [leɪ] [ˈsliːpɪŋ] , [ðer; ðər] [ˈwepənz] [klaʊz] [tuː; tə][ðer; ðər][hændz] ,
Some of the five hundred lay sleeping , their weapons close to their hands ,
一些 的 这 五 百 躺 睡眠 , 他们的 武器 关闭 到 他们的 双手 ,
五百人中有些人躺着睡觉，武器放在手边。

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] [ˈpɑːsəb(ə)l][ˈdeɪndʒər] .
while others were standing guard against possible danger .
尽管 其他的 是 常设 警卫 反对 可能的 危险 .
其他人则在一旁警戒，防范可能的危险。

[ˈmeni] [wi:ks] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [haʊndɪd] [ðə; ði] [ɪləˈhoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
Many weeks had passed since they had hounded the Illinois out of the valley
许多 周 有 通过了 自从 他们 有 被追捕 这 伊利诺伊州 出去 的 这 谷
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] [bɔ:ɾ] [ðer; ðər] [neɪm] ,
of the river that bore their name ,
的 这 河 那 钻孔 他们的 姓名 ,
自从他们将伊利诺伊人赶出以他们名字命名的河谷以来，已经过去了许多周。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪts][lenkθ; lenθ][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] .
and now all up and down its length was quiet .
和 现在 全部向上 和 向下 它是 长度 曾是 安静的 .
现在，整条街上到处都静悄悄的。

[noʊ] [ɪləˈhoʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [[ɔ:z] [sent][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ɪts] [lɑ:dʒ] - [fairz] [ˈʌpwərdz] .
No Illinois village along the shores sent the smoke of its lodge - fires upwards .
不 伊利诺伊州 村庄 沿着 这 海岸 发送 这 抽烟 的 它是 小屋 - 火灾 向上 .
伊利诺伊州沿岸没有哪个村庄会把木屋篝火的烟雾升腾到空中。

[noʊ] [ˈwɪntər] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑ:rti] [kæmpt] [baɪ][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [stri:m] .
No winter hunting party camped by the frozen stream .
不 冬天 打猎 派对 露营 经过 这 冷冻 溪流 .
没有冬季狩猎队伍在冰封的溪流旁扎营。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðoʊ] [dɪˈzɜ:rtɪd] [baɪ][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ˈdwelərz] ,
At the same time , though deserted by its ancient dwellers ,
在 这 相同的 时间 , 尽管 荒凉的 经过 它是 古老的 居民 ,
与此同时，尽管这里已被古代居民遗弃，

[ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɑ:ntɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðer; ðər]
the valley was not wanting signs of the thing which had caused their
这 谷 曾是 不是 想要 标志 的 这 事物 哪个 有 导致 他们的
[dɪˈpɑ:rtʃər] .
departure .
离开 .
山谷里的人不愿看到导致他们离开的那件事的痕迹。

[ðə; ði] [mu:n] [wɪtʃ] [ðæt] [naɪt] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ˈɪrəkwɔɪz] [[ʃoʊn] [əˈpɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]
The moon which that night hung over the returning Iroquois shone upon all the
这 月亮 哪个 那 夜晚 悬挂 超过 这 返回 易洛魁人 闪耀 之上 全部 这
[lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
length of the river ,
长度 的 这 河 ,
当晚，一轮明月高悬在归途的易洛魁人头上，照耀着整条河流。

[rɪˈvi:lɪŋ] [si:nz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [li:gz] [ðæt] [spoʊk] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz]
revealing scenes for a hundred leagues that spoke as plainly of the Iroquois
揭示 场景 为了 一个 百 联赛 那 辐 作为 显然 的 这 易洛魁人
[ˈpæsɪŋ] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [træk] [ɪn] [freɪ] [snoʊ] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] .
passing as does the track in fresh snow tell of the passing of a wolf .
通过 作为 做 这 追踪 在 新鲜的 雪 告诉 的 这 通过 的 一个 狼 .
百里之内的景象清晰地展现了易洛魁人的经过，就像新雪上的足迹诉说着狼的经过一样。

[ðə; ði] [treɪl] [brɪˈgæən][æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
The trail began at the great village of the Kaskaskias .
这 踪迹 开始 在 这 伟大的 村庄 的 这 - .
这条徒步路线始于卡斯卡斯基亚斯大村。

[hɪr] [ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hæf] - [bə:nd] ['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['lɑ:dʒɪz] , [ðə; ði] ['skætərd]
Here the pale light fell upon the half - burned ruins of lodges , the scattered
这里 这 苍白 光 跌倒 之上 这 一半 - 烧伤 废墟 的 旅馆 , 这 疏散
['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʃɪz] ,
contents of the caches ,
内容 的 这 缓存 ,
昏暗的光线洒落在半烧毁的旅馆废墟和散落一地的藏匿处物品上。

[ðə; ði] ['desɪkreitɪd] ['grevjɑ:rd] ,
the desecrated graveyard ,
这 亵渎 墓地 ,
被亵渎的墓地

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [haʊlz] [stiɪl] [hʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər]['hju:mən]
and the wolves that with savage howls still hung about the town their human
和 这 狼 那 和 野蛮的 嚎叫 仍然 悬挂 关于 这 镇 他们的 人类
['kʌznz] [hæd; həd] ['rævɪdʒd] .
cousins had ravaged .
表兄弟姐妹 有 饱受蹂躏 .
还有那些发出凄厉嚎叫的狼群，仍然徘徊在它们人类表亲蹂躏过的城镇周围。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [went] [ðə; ði] [treɪl] [mɑ:rkɪt] [baɪ] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [kæmps] ,
Down the river went the trail marked by ashes of deserted camps ,
向下 这 河 去 这 踪迹 标记 经过 灰烬 的 荒凉的 营地 ,
沿着河流向下，可以看到废弃营地留下的灰烬痕迹。

[pæst][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'əuriə] , [ðə; ði] ['ru:ɪnd] [fɔ:rt] - ,
past the lodges of the Peorias , the ruined Fort Crèvecoeur ,
过去的 这 旅馆 的 这 皮奥里亚斯 , 这 毁坏 堡 - ,
穿过皮奥里亚人的旅馆，来到克雷夫科尔堡的废墟，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [ʃɪp] ['gli:mɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
and the ribs of the unfinished ship gleaming white in the moonlight .
和 这 肋骨 的 这 未完成 船 闪闪发光 白色的 在 这 月光 .
月光下，未完工的船体肋骨闪着白光。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [kæmps] ,
Then came the ashes of more camps ,
然后 来了 这 灰烬 的 更多的 营地 ,
随后，更多集中营的灰烬也随之而来。

[ɔ:lweɪz] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði]['rɪvər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['medəʊ]
always facing each other as they followed the river down to the open meadow
总是 面向 每个 其他 作为 他们 随后 这 河 向下 到 这 打开 草地
[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [wer] [stʊd] [ðə; ði] [grɪm] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:rtʃərd] - .
near the mouth where stood the grim figures of the tortured Tamaroas .
靠近 这 嘴 在哪里 站立 这 严峻 数据 的 这 受折磨 - .

他们沿着河流一路向下，来到河口附近的开阔草地上，始终彼此面对着，那里站着饱受折磨的塔玛罗阿斯人的凄惨身影。
[noʊ] , [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] [wʌz; wəz] [nɑ:t][hɑ:rd][tu:; tə] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪlə'noɪ] ['væli] .
No , the trail of the Iroquois was not hard to trace in the Illinois Valley .
不 , 这 踪迹 的 这 易洛魁人 曾是 不是 难的 到 痕迹 在 这 伊利诺伊州 谷 .
不，在伊利诺伊河谷，易洛魁人的踪迹并不难寻觅。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪndiən] [tu:; tə] [faɪnd][ðə; ði] [ru:t] [ðeɪ] [hæd; həd]
Nor was it a difficult task for an Indian to find the route they had
也不 曾是 它 一个 难的 任务 为了 一个 印度 到 寻找 这 路线 他们 有
['teɪkən] [wen] ,
taken when ,
已采取 什么时候 ,
对于印度人来说，找到他们当时走过的路线也并非难事。

[ˈæftər] [ˈmæsəkər] [ðə; ði] - ,
after massacring the Tamaroas ,
后 屠杀 这 - ,

在屠杀了塔玛罗阿人之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [mu:vɔ] [əˈkrɔ:s] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈrɪvər] [ˈmeni] [li:gz]
they had moved across country to the valley of the Ohio River many leagues
他们 有 已搬 穿过 国家 到 这 谷 的 这 俄亥俄州 河 许多 联赛
[tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθi:st] .
to the southeast .
到 这 东南 .

他们横跨整个国家，来到了俄亥俄河谷，位于东南方向许多里格处。

[ðə; ði][ˈirəkwɔiz] [ˈwɒrɪrz] , [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪktərɪz] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:riɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈkru:əl] [di:dz] ,
The Iroquois warriors , proud of their victories and glorying in their cruel deeds ,
这 易洛魁人 战士 , 自豪的 的 他们的 胜利 和 荣耀 在 他们的 残忍的 契约 ,
[ˈtrævlɔ] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] .
traveled with little fear .
旅行 和 小的 害怕 .

易洛魁战士们为他们的胜利感到自豪，并为他们的残暴行径感到骄傲，他们出行时几乎没有什么畏惧。

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][fə:z] [ænd; ənd] [ˈplʌndər] , [wɪð; wɪθ] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [ɪləˈhɔɪ] [sleɪvz] [ɪn][ðer; ðər][kæmp] ,
Laden with furs and plunder , with scores of Illinois slaves in their camp ,
拉登 和 毛皮 和 掠夺 , 和 得分 的 伊利诺伊州 奴隶 在 他们的 营 ,
营地里满载着毛皮和战利品，还有数十名伊利诺伊州的奴隶，

[ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɑ:lɔʊd] .
they did not know that they were being followed .
他们 做过 不是 知道 那 他们 是 存在 随后 .
他们并不知道自己被跟踪了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
But they were .
但 他们 是 .

但他们确实是。

[ðə; ði][kɑ:sˈkɑ:skɪə] [tʃi:f] , - ,
The Kaskaskia chief , Paessa ,
这 卡斯卡斯基亚 首席 , - ,
卡斯卡斯基亚酋长帕埃萨

[hu:] [hæd; həd][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:r][bænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [su:] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈirəkwɔiz] [reɪd] ,
who had set out with a war band against the Sioux before the Iroquois raid ,
WHO 有 放 出去 和 一个 战争 乐队 反对 这 苏族 前 这 易洛魁人 袭击 ,
在易洛魁人袭击之前，他曾率领一支战队与苏族人作战。

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnei(ə)n][ˈoʊnli][tu:; tə][faɪnd][ˈru:ɪnz][ænd; ənd]
had now come back to the valley of his nation only to find ruins and
有 现在 来 后退 到 这 谷 的 他的 国家 仅有的 到 寻找 废墟 和
[ðə; ði] [wel] - [mɑ:rkɪt] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈirəkwɔiz] .
the well - marked trail of the Iroquois .
这 出色地 - 标记 踪迹 的 这 易洛魁人 .
他回到了自己的家乡山谷，却只发现了废墟和易洛魁人留下的清晰的足迹。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ðə; ði][bænd] ,
There were only a hundred in the band ,
那里 是 仅有的 一个 百 在 这 乐队 ,
乐队只有一百人，

[bʌt; bət] [ɪn][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər] [rɪˈvendʒ] [ðeɪ] [nu:] [noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈnʌmbərz] .
but in their desire for revenge they knew no such thing as numbers .
但 在 他们的 欲望 为了 复仇 他们 知道 不 这样的 事物 作为 数字 .
但他们一心复仇，根本不把数字放在眼里。

[wɪð; wɪθ][ˈfʊəri] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [spiːd] [ðeɪ] [ˈstaːrtɪd][əˈpaːn][ðə; ði] [træk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
With fury adding to their speed they started upon the track of the enemy
和 愤怒 添加 到 他们的 速度 他们 开始 之上 这 追踪 的 这 敌人
[ænd; ənd][naʊ] [naɪt] [baɪ] [naɪt] [θruː] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈvæli] [ðer; ðər][kæmp] - [ˈfaɪrz][wɜːr; wər] [ˈklɑmɪŋ]
and now night by night through the Ohio Valley their camp - fires were coming
和 现在 夜晚 经过 夜晚 通过 这 俄亥俄州 谷 他们的 营 - 火灾 是 未来
[ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] .
nearer to those of the Iroquois .
更近 到 那些 的 这 易洛魁人 .

他们怒火中烧，速度也随之加快，开始追踪敌人的踪迹。就这样，一夜又一夜地，他们的营火沿着俄亥俄河谷，越来越接近易洛魁人的营火。

[ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [hoʊm] .
The Iroquois were moving on toward home .
这 易洛魁人 是 移动 在 朝向 家 .
易洛魁人正朝着家园进发。

[faːr][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌ; əv] [lɔːŋ] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][lənd] [wer] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]
Far to the east lay their villages of long houses in the land where the Ohio
远的 到 这 东方 躺 他们的 村庄 的 长的 房屋 在 这 土地 在哪里 这 俄亥俄州
[ˈrɪvər] [hæd; həd][ɪts] [ˈnɔːrðərn] [sɔːrs] .
River had its northern source .
河 有 它是 北方 来源 .
在遥远的东方，俄亥俄河的北源地带，坐落着他们的长屋村庄。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskætərd] [ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] [ænd; ənd] [ˈdevəsteɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈklɑntri] .
They had scattered the Illinois and devastated their country .
他们 有 疏散 这 伊利诺伊州 和 遭受重创 他们的 国家 .
他们将伊利诺伊州人驱散，并摧毁了他们的国家。

[ðə; ði] [ˈwɪkər] [maɪˈæmi] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɑːmd] ,
The weaker Miamis they had not harmed ,
这 较弱 迈阿密 他们 有 不是 受到伤害 ,
那些较弱小的迈阿密人，他们没有受到伤害。

[pərˈhæps][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] .
perhaps because they had not yet found it to their advantage .
也许 因为 他们 有 不是 然而 成立 它 到 他们的 优势 .
或许是因为他们还没有发现这对他们有利。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌ; əv][ðə; ði][maɪˈæmi] [huː] [reɪndʒd]
But now they were entering the hunting - grounds of the Miamis who ranged
但 现在 他们 是 进入 这 打猎 - 理由 的 这 迈阿密 WHO 范围
[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] [saʊθ] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] .
from the Lake of the Illinois south as far as the Ohio .
从 这 湖 的 这 伊利诺伊州 南 作为 远的 作为 这 俄亥俄州 .

但现在他们进入了迈阿密人的狩猎场，迈阿密人的活动范围从伊利诺伊湖向南一直延伸到俄亥俄河。

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [əˈpaːn][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌ; əv][maɪˈæmi] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ](ə)n]
They happened one day upon a party of Miami hunters and without hesitation
他们 发生 一 天 之上 一个 派对 的 迈阿密 猎人 和 没有 犹豫
[ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [fel] [əˈpaːn][ðəm; ðəm] ,
the Iroquois fell upon them ,
这 易洛魁人 跌倒 之上 他们 ,
有一天，他们偶然遇到了一群迈阿密猎人，易洛魁人毫不犹豫地向他们发起了攻击。

[ˈkɪlɪŋ] [səm; səm][ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [ˈlðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ˈprɪzənəz] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
kill **some** **and** **adding** **others** **to** **the** **Illinois** **prisoners** **whom** **they** **were**
杀 一些 和 添加 其他的 到 这 伊利诺伊州 囚犯 谁 他们 是
[ˈkæriɪŋ] [hoʊm] .
carrying **home** .
携带 家 .

他们杀死了一些人，并将另一些人与他们押送回伊利诺伊州的囚犯一起送回了家。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [dɪˈsendɪd] [əˈpaːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvɪɡər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɔːlɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] [θriː]
The **winter** **descended** **upon** **them** **with** **such** **vigor** **that** **they** **halted** **and** **built** **three**
这 冬天 下降 之上 他们 和 这样的 活力 那 他们 停止 和 建造 三
[ˈfɔrts] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪæŋɡ(ə)] ,
forts **at** **the** **corners** **of** **a** **triangle** ,
堡垒 在 这 角落 的 一个 三角形 ,
严冬来势汹汹，他们不得不停下脚步，在三角形的三个角上修建了三座堡垒。

[iːtʃ] [fɔːrt][æt; ət] [tuː] [liːɡz] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] .
each **fort** **at** **two** **leagues** **distance** **from** **the** **others** .
每个 堡 在 二 联赛 距离 从 这 其他的 .
每座堡垒之间相距两里格。

[hɪr] [ðə; ði][maɪˈæmi] [sent] [ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] .
Here **the** **Miamis** **sent** **a** **delegation** **asking** **for** **the** **release** **of** **their** **captives** .
这里 这 迈阿密 发送 一个 代表团 问 为了 这 发布 的 他们的 俘虏 .
迈阿密人派代表团前来请求释放他们的俘虏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪˈkt] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [ˌveɪnˈɡlɔːriəs] [ˈɪrəkwoɪz] .
But **they** **were** **mocked** **at** **by** **the** **vainglorious** **Iroquois** .
但 他们 是 嘲笑 在 经过 这 虚荣的 易洛魁人 .
但他们却遭到了虚荣的易洛魁人的嘲笑。

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbiːvər] [skɪnz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrænsəm][fɔːr; fər]
Then **they** **offered** **a** **present** **of** **three** **thousand** **beaver** **skins** **as** **a** **ransom** **for**
然后 他们 提供 一个 展示 的 三 千 海狸 皮肤 作为 一个 赎金 为了
[ðer; ðər][men] .
their **men** .
他们的 男人 .
然后他们拿出三千张海狸皮作为赎金，赎回他们的人。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈkɒŋkərəz] , [ˈhævɪŋ] [əˈtækt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈælaɪz] , [naʊ] [kəˈmɪtɪd] [æn; ən]
The **overbearing** **conquerors** , **having** **attacked** **their** **own** **allies** , **now** **committed** **an**
这 霸道 征服者 , 拥有 遭到攻击 他们的 自己的 盟国 , 现在 坚定的 一个
[ʌnˈpɑːrdnəbl] [sɪn] [əˈɡenst] [ˈɪndiən] [ˈkʌstəm] .
unpardonable **sin** **against** **Indian** **custom** .
不可饶恕的 罪 反对 印度 风俗 .

这些傲慢的征服者攻击了自己的盟友，现在又犯下了不可饶恕的罪行，违背了印度的习俗。

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈæmi] , [bʌt; bət][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðer; ðər] [ˈkæptɪvz]
They **accepted** **the** **gift** **of** **the** **Miamis** , **but** **refused** **to** **release** **their** **captives**
他们 公认 这 礼物 的 这 迈阿密 , 但 拒绝 到 发布 他们的 俘虏
.
.
.

他们接受了迈阿密人的礼物，但拒绝释放俘虏。

[ðə; ði][maɪˈæmi] [ˈsædli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈnebəz] , [ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] ,
The **Miamis** **sadly** **realized** **that** **they** **had** **deserted** **their** **neighbors** , **the** **Illinois** ,
这 迈阿密 令人遗憾的是 已实现 那 他们 有 荒凉的 他们的 邻居 , 这 伊利诺伊州 ,
迈阿密人悲哀地意识到，他们抛弃了邻居伊利诺伊人。

[ˈoʊnli][tuː; tə][ˈælaɪ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈtreɪtəz] .
only to ally themselves to a band of traitors .
仅有的 到 盟友 他们自己 到 一个 乐队 的 叛徒 :

结果却与一群叛徒结盟。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [dɪd][nɑːt][hɔːlt][ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [ˈpɑːrti] [ˈʌndər] - .
The winter did not halt the avenging party under Paessa .
这 冬天 做过 不是 停止 这 复仇 派对 在下面 - :

严冬并没有阻止帕埃萨领导的复仇队伍。

[ænd; ənd][wʌŋ] [naɪt] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [bənd] [slɪpt] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔrts] [ænd; ənd] [pɪtʃt]
And one night the daring band slipped between two of the forts and pitched

[kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [ˈtraɪæŋɡ(ə)] .
camp in the middle of the Iroquois triangle .
营 在 这 中间 的 这 易洛魁人 三角形 :

一天晚上，这群胆大的家伙溜进了两座堡垒之间，在易洛魁三角地带的中心扎营。

[æɪt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [sʌm; səm][ɪn] [ðoʊz] [ˈfɔrts] [ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒd] [ˈɡreɪvjɑːrd]
At daybreak some in those forts should taste death for the outraged graveyard

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtræmpld] [ˈmedoʊ] [wer] - [hæd; həd][daɪd] .
and for the trampled meadow where Tamaroas had died .
和 为了 这 践踏 草地 在哪里 - 有 死亡 :

黎明时分，那些堡垒中的一些人应该为那被亵渎的墓地和塔玛罗阿斯死去的被践踏的草地而尝到死亡的滋味。

[bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [tuː] [ˈɪrəkwɔɪz] [ˈhʌntərz] [sɔː] [ðer; ðər][kæmp] - [ˈfaɪər][ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt]
But that same night two Iroquois hunters saw their camp - fire and approached

[tuː; tə] [siː] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
to see who they were .
到 看 WHO 他们 是 :

但就在当晚，两名易洛魁猎人看到了他们的篝火，便走近查看他们的身份。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði][kæmp] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ræʃ] [ɪləˈnɔɪ] [breɪv]
One of the two had entered the camp when a young and rash Illinois brave
,
:
,
:

其中一人是在一名年轻鲁莽的伊利诺伊州勇士进入营地时加入的。

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] , [liːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ded] .
unable to contain himself , leaped upon him and struck him dead .
无法 到 包含 他自己 , 跳跃 之上 他 和 击 他 死的 :

他再也控制不住自己的情绪，扑向他，将他击毙。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
Quick as a flash the other was gone .
快的 作为 一个 闪光 这 其他 曾是 已消失 :

另一个人瞬间就消失了。

[ðer; ðər] [ˈsiːkrət] [wʌz; wəz] [aʊt] .
Their secret was out .
他们的 秘密 曾是 出去 :

他们的秘密暴露了。

[səɪˈpraɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪmˈpɔːsəb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][bənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪnˈkaʊntər] .
Surprise was now impossible and the band prepared for a terrific encounter .
惊喜 曾是 现在 不可能的 和 这 乐队 准备 为了 一个 了不起 遇到 :

现在已经不可能再有惊喜了，乐队准备迎接一场精彩的演出。

[ˌaɪˈti:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] .
It came with the daylight .
它 来了 和 这 日光 .

它随着黎明到来。

[ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [bɔ:ɾ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
On every side the Iroquois bore down upon them .
在 每一个 边 这 易洛魁人 钻孔 向下 之上 他们 .

易洛魁人从四面八方向他们逼近。

[ˌaʊtˈnʌmbəd] [faɪv][tu:; tə][wʌn] , [ðə; ði] [breɪv] [ɪləˈnɔɪ] [held][ðer; ðər] [ɡraʊnd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪntər]
Outnumbered five to one , the brave Illinois held their ground all through the winter
寡不敌众 五 到 一 , 这 勇敢的 伊利诺伊州 握住 他们的 地面 全部 通过 这 冬天
[deɪ] .
day .
天 .

面对五比一的劣势，勇敢的伊利诺伊队在整个冬日都坚守阵地。

[æɪ; ət] [ˈi:vnɪŋ] [bəʊθ] [saɪdz] [wɪðˈdru:] .
At evening both sides withdrew .
在 晚上 两个都 侧面 退出 .

当晚双方撤离。

[ə; eɪ][θɜ:ɾd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈda:ntləs] [ˈhʌndrəd] [wɜ:r; wər] [ded] , [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈɡælənt] - .
A third of the dauntless hundred were dead , among them the gallant Paessa .
一个 第三 的 这 无畏 百 是 死的 , 之中 他们 这 英勇 - .

勇敢的百人中有三分之一阵亡，其中包括英勇的帕埃萨。

[jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔ:ɾnɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)l] [bənd] [əˈɡen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] .
Yet with the morning the unconquerable band again took up the fight .
然而 和 这 早晨 这 不可征服的 乐队 再次 采取 向上 这 斗争 .

然而，到了早上，这支所向披靡的队伍又重新投入战斗。

[θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [hə:lɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Three times they hurled themselves upon the enemy .
三 时代 他们 投掷 他们自己 之上 这 敌人 .

他们三次向敌人发起冲锋。

[æɪ; ət][ləst] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbæt(ə)l] ,
At last , seeing the hopelessness of their battle ,
在 最后的 , 看到 这 绝望 的 他们的 战斗 ,

最后，他们意识到这场战斗毫无希望，

[ðeɪ] [dru:] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [klɪɾd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪtɪd] [ˈtraɪæŋɡ(ə)l] .
they drew away and cleared themselves from the hated triangle .
他们 画 离开 和 已清除 他们自己 从 这 憎恨 三角形 .

他们撤离了那个令人憎恶的三角关系。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈbætlz] [ɪn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈvæli] [pæst] [ˈkwɪkli] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][maɪˈæmi]
The news of these battles in the Ohio Valley passed quickly throughout the Miami
这 消息 的 这些 战斗 在 这 俄亥俄州 谷 通过了 迅速地 自始至终 这 迈阿密
[ˈtraɪbɪz] .
tribes .
部落 .

俄亥俄河谷的这些战斗的消息迅速传遍了迈阿密部落。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [æɪ; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhedwɔ:təɾz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæŋkɪki] ,
The chiefs at the great village on the headwaters of the Kankakee ,
这 酋长们 在 这 伟大的 村庄 在 这 源头 的 这 坎卡基 ,

坎卡基河源头大村庄的酋长们，

[nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ,
near the foot of the Lake of the Illinois ,
靠近 这 脚 的 这 湖 的 这 伊利诺伊州 ,
在伊利诺伊湖湖岸附近 ,

[ˈpɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn]ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn] .
pondered over the situation in council with much concern .
沉思 超过 这 情况 在 理事会 和 很多 忧虑 .
议会认真考虑了这一情况，深感担忧。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈælaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ,
They had allied themselves with the Iroquois against the Illinois ,
他们 有 盟军 他们自己 和 这 易洛魁人 反对 这 伊利诺伊州 ,
他们曾与易洛魁人结盟对抗伊利诺伊人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər]['ɪrəkwɔɪz] [ˈælaɪz][hæd; həd] [ˈtretʃərəsli] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .
and now their Iroquois allies had treacherously attacked them .
和 现在 他们的 易洛魁人 盟国 有 阴险地 遭到攻击 他们 .
而现在，他们的易洛魁盟友却背信弃义地攻击了他们。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði]
In view of the indomitable courage which the Illinois had just displayed in the
在 看法 的 这 不屈不挠 勇气 哪个 这 伊利诺伊州 有 只是 显示 在 这
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪæŋɡ(ə)l] ,
battle of the triangle ,
战斗 的 这 三角形 ,
鉴于伊利诺伊号战舰刚刚在三角洲战役中展现出的英勇无畏的精神 ,

[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðə; ði][maɪ'æmi] [wen] [ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]
what would happen to the Miamis when the Iroquois were gone and the
什么 会 发生 到 这 迈阿密 什么时候 这 易洛魁人 是 已消失 和 这
[ɪlə'noʊ] [traɪbz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˈneɪbəz] ?
Illinois tribes came back to avenge themselves upon their neighbors ?
伊利诺伊州 部落 来了 后退 到 报仇 他们自己 之上 他们的 邻居 ?
当易洛魁人消失，伊利诺伊部落卷土重来向邻居复仇时，迈阿密人将会面临怎样的命运？

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] .
They had other important things to think about as well .
他们 有 其他 重要的 事物 到 思考 关于 作为 出色地 .
他们还有其他重要的事情需要考虑。

[ə; eɪ] [fjuː] [liːɡz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] , [wer] [ðə; ði][es 'tiː] . [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ˈrɪvər] ['emptɪd]
A few leagues north of their village , where the St . Joseph River emptied
一个 很少 联赛 北 的 他们的 村庄 , 在哪里 这 英石 : 约瑟夫 河 清空
[ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
into the Lake ,
进入 这 湖 ,
在他们村庄以北几里格的地方，圣约瑟夫河注入了湖泊，

[ðer; ðər][hæd; həd][leɪn][fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][fɔːrt][maɪ'æmi] ,
there had lain for many months the ruins of Fort Miami ,
那里 有 莱恩 为了 许多 几个月 这 废墟 的 堡 迈阿密 ,
迈阿密堡的废墟已经在那里躺了好几个月了。

[bɪlt] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [baɪ][lɑː] [sæl] [ænd; ənd] [dɪ'mɒlɪft] [ɪn][ˈeɪprəl][baɪ][ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] [frʌm; frəm]
built a year before by La Salle and demolished in April by the deserters from
建造 一个 年 前 经过 拉 萨勒 和 已拆除 在 四月 经过 这 逃兵 从
[fɔːrt] - .
Fort Crèvecoeur .
堡 - .
该堡垒由拉萨尔于一年前建造，并于四月被克雷夫科尔堡的逃兵拆毁。

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔ:rt] [maɪ'æmi] [wʌz; wəz] [ˌri:'bɪlt] ； [fɔ:r; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] [lɑ:] [sæl] [hæd; həd] [kʌm]
But now Fort Miami was rebuilt ; for out of the East La Salle had come
但 现在 堡 迈阿密 曾是 重建 ； 为了 出去 的 这 东方 拉 萨勒 有 来
[ə'gen] .
again .
再次 ；

但现在迈阿密堡已经重建；因为拉萨尔又从东部回来了。

[ə'wei] [bæk] [ɪn] [dʒʊ'lai] [ɑ:n] [ˈdɪstənt] [leɪk] [ɑ:n'teriəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt]
Away back in July on distant Lake Ontario he had found some of the Fort
离开 后退 在 七月 在 遥远 湖 安大略省 他 有 成立 一些 的 这 堡
- [di'zə:təz] ,
Crèvecœur deserters ,
- 逃兵 ,
早在七月份，他在遥远的安大略湖畔就找到了一些克雷夫科尔堡的逃兵。

[ʃɑ:t] [tu:] [hu:] [ʃʊd] [faɪt] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [rest] .
shot two who showed fight , and captured the rest .
射击 二 WHO 显示 斗争 ； 和 捕获 这 休息 ；

击毙了两名反抗者，其余人员被俘。

[ðen] [hi:; hi] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [ˈreskjʊ:] [tanti] ；
Then he had set out to the Illinois country to rescue Tonty ；
然后 他 有 放 出去 到 这 伊利诺伊州 国家 到 救援 托蒂 ；

然后他启程前往伊利诺伊州营救汤蒂；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ'vembər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ˈlændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [es 'ti:] .
but it was November before he landed at the mouth of the St .
但 它 曾是 十一月 前 他 登陆 在 这 嘴 的 这 英石 ；
[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ˈrɪvər] .
Joseph River .
约瑟夫 河 ；

但直到十一月他才抵达圣约瑟夫河口。

[ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'nu:z] [tʌtʃt] [ʃɔ:r] , [tanti] , [sɪk] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] -
On the day that his canoes touched shore , Tonty , sick and more than half -
在 这 天 那 他的 独木舟 感动 支撑 ； 托蒂 ， 生病的 和 更多的 比 一半 -
[stɑ:rvd] ,
starved ,
饥饿 ；

当他的独木舟靠岸的那天，托蒂病倒了，而且饿得快要饿死了。

[wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈnɔ:rθwərd] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [west] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
was struggling northward along the west shore of the Lake ,
曾是 挣扎 向北 沿着 这 西方 支撑 的 这 湖 ；

正艰难地沿着湖的西岸向北行进，

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈsetlmənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [reɪd] .
trying to reach the French settlements with the news of the Iroquois raid .
尝试 到 抵达 这 法语 定居点 和 这 消息 的 这 易洛魁人 袭击 ；

试图将易洛魁人袭击的消息传达给法国殖民地。

[lɑ:] [sæl] [left] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [ˌri:'bɪld] [ðə; ði] [fɔ:rt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði]
La Salle left some of his men to rebuild the fort and pushed on down the
拉 萨勒 左边 一些 的 他的 男人 到 重建 这 堡 和 推动 在 向下 这
[ˈkæŋkɪki] ,
Kankakee ,
坎卡基 ；

拉萨尔留下一些士兵重建堡垒，然后继续沿坎卡基河南下。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər] [tanti] [ˈstedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
his anxiety for Tonty steadily increasing .
他的 焦虑 为了 托蒂 稳步 增加 .

他对托蒂的担忧与日俱增。

[æt; ət][ðə; ði] [kɑːs'kɑːskiə] [ˈvɪlɪdʒ] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [ˈirəkwɔɪz] [hæd; həd] [left] [br'haɪnd]
At the Kaskaskia village he struck the trail the Iroquois had left behind .
在 这 卡斯卡斯基亚 村庄 他 击 这 踪迹 这 易洛魁人 有 左边 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在卡斯卡斯基亚村，他发现了易洛魁人留下的踪迹。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ʌv; əv] [ˈmæsəkər] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] .
and followed it down the river to the meadow of massacre near the mouth .
和 随后 它 向下 这 河 到 这 草地 的 屠杀 靠近 这 嘴 .

然后顺着河而下，来到了河口附近的屠杀草地。

[ˈnoʊwər] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] [treɪs] [ʌv; əv] [tanti] ,
Nowhere did he find trace of Tonty ,
无处 做过 他 寻找 痕迹 的 托蒂 ,
他到处都找不到托蒂的踪迹。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [hɑːrt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [fɔːrt] [maɪ'æmi] .
and with heavy heart he came back to his men at Fort Miami .
和 和 重的 心 他 来了 后退 到 他的 男人 在 堡 迈阿密 .

他怀着沉重的心情回到了迈阿密堡，回到了他的部下身边。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɪndiəns] , [ˈmoʊstli] [æbə'naːkiːz] [ænd; ənd] [moʊ'hiːɡənz]
In his absence a band of New England Indians , mostly Abenakis and Mohegans
在 他的 缺席 一个 乐队 的 新的 英格兰 印度人 , 大多 阿贝纳基人 和 莫希根人
,
,
,

在他不在期间，一群新英格兰印第安人，主要是阿贝纳基人和莫希干人，

[hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːrt] ,
had pitched their lodges about the fort ,
有 投球 他们的 旅馆 关于 这 堡 ,
他们在堡垒周围搭建了帐篷，

[ænd; ənd] [wen] [lɑː] [sæl] [ə'pɪrd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpaːrti] [ænd; ənd] [swɔːr]
and when La Salle appeared they joined themselves to his party and swore
和 什么时候 拉 萨勒 出现 他们 加入 他们自己 到 他的 派对 和 发誓
[tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] [tʃiːf] .
to follow him as their chief .
到 跟随 他 作为 他们的 首席 .

当拉萨尔出现时，他们加入了他的队伍，并宣誓追随他，尊他为首领。

[wʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fækt] [naʊ] [stʊd] [aʊt] [ˈklɪrli] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [lɑː] [sæl] .
One important fact now stood out clearly in the mind of La Salle .
一 重要的 事实 现在 站立 出去 清楚地 在 这 头脑 的 拉 萨勒 .

拉萨尔的脑海中现在清晰地浮现出一个重要的事实。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
If he was to accomplish anything in the exploration and settlement of the
如果 他 曾是 到 完成 任何事物 在 这 勘探 和 沉降 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˈvæli] ,
Mississippi Valley ,
密西西比州 谷 ,

如果他要在密西西比河流域的勘探和开发中取得任何成就，

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] , [ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] , [ðə; ði] [ɔ:'ni:] ,
he must bring the Miamis , the Illinois , the Shawnees ,
他 必须 带来 这 迈阿密 , 这 伊利诺伊州 , 这 肖尼斯 ,
他必须把迈阿密队、伊利诺伊队和肖尼队带来。

[ænd; ənd] [ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [fɜːrm] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌðər]
and other inhabitants of the Great Valley into such firm alliance with each other
和 其他 居民 的 这 伟大的 谷 进入 这样的 公司 联盟 和 每个 其他
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [frʌm; frəm][ˈɪrəkwɔɪz][ɔ:r] [ˈeni] [ʌðər]
and with himself that they need have no fear from Iroquois or any other
和 和 他自己 那 他们 需要 有 不 害怕 从 易洛魁人 或者 任何 其他
[ɪn'veɪdəz] .
invaders .
入侵者 .

并将大峡谷的其他居民与他自己以及彼此之间结成如此牢固的联盟，以至于他们不必害怕易洛魁人或任何其他入侵者。
[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ˈstɑ:rtɪd] ,
If he could get such an alliance started ,
如果 他 可以 得到 这样的 一个 联盟 开始 ,
如果他能促成这样的联盟，

[hiː; hi] [wʊd] [fi:l] [fri:] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [dɪ'leɪd] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
he would feel free to make his long - delayed trip to the mouth of the
他 会 感觉 自由的 到 制作 他的 长的 - 延迟 旅行 到 这 嘴 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ʌp] [treɪd] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˈsiːz] .
Mississippi and open up trade by that means with France across the seas .
密西西比州 和 打开 向上 贸易 经过 那 方法 和 法国 穿过 这 海域 .
他可以自由地进行他期待已久的密西西比河口之旅，并以此方式与海外的法国开展贸易。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][hiː; hi] [tʊk] [ˌfɪfti:n] [men][ænd; ənd][set] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [tuː; tə]
With this in mind he took fifteen men and set out on the 1st of March to
和 这 在 头脑 他 采取 十五 男人 和 放 出去 在 这 1st 的 行进 到
[ˈoʊpən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] ,
open communication with the Illinois ,
打开 沟通 和 这 伊利诺伊州 ,
考虑到这一点，他带领十五个人于3月1日出发，试图与伊利诺伊州建立联系。

[ə'keɪzən(ə)l] [ˈbændz][ʌv; əv] [hu:m] [wɜːr; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈwɑːndər] [bæk] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ˈvæli] .
occasional bands of whom were beginning to wander back into their valley .
偶然 乐队 的 谁 是 开始 到 漫步 后退 进入 他们的 谷 .
偶尔有几群人开始返回他们的山谷。

[ðə; ði][men] [ˈtrævlɪd] [iːzəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sˈnəʊʃuːz] ,
The men traveled easily over the snow with their snowshoes ,
这 男人 旅行 容易地 超过 这 雪 和 他们的 雪鞋 ,
男人们穿着雪鞋轻松地在雪地上行走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [lɑː] [sæl] [wʌz; wəz] [ˈstrɪkən] [fɔːr; fər]
but the glare of the sun was so intense that La Salle was stricken for
但 这 强光 的 这 太阳 曾是 所以 激烈的 那 拉 萨勒 曾是 受打击的 为了
[ˈsevrəl] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [ˈblaɪndnəs] .
several days with snow - blindness .
一些 天 和 雪 - 失明 .
但阳光过于强烈，导致拉萨尔患上了雪盲症，持续了好几天。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ˈsʌfərɪŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔ:r][tuː; tə] [sli:p] ,
While he lay suffering , unable to see or to sleep ,
尽管 他 躺 痛苦 , 无法 到 看 或者 到 睡觉 ,
他躺在那里痛苦地躺着，既看不见也睡不着。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [keɪm] [ə'pɑ:n] [træks] [wɪt] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
some of his men came upon tracks which led them to the lodges of a
一些 的 他的 男人 来了 之上 轨道 哪个 引领 他们 到 这 旅馆 的 一个
[hʌntɪŋ] [pɑ:rti][ʌv; əv][fɑ:ks]['ɪndiəns] ,
hunting party of Fox Indians ,
打猎 派对 的 狐狸 印度人 ,
他的一些手下发现了一些足迹, 这些足迹指向了福克斯印第安人狩猎队的营地。

[frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [tanti] [wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd]
from whom they learned to their great joy that Tonty was alive and
从 谁 他们 学习 到 他们的 伟大的 喜悦 那 托蒂 曾是 活 和
[hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɑ:n] [gri:n] [beɪ] .
had reached a village of Pottawattomies on Green Bay .
有 达到 一个 村庄 的 - 在 绿色的 湾 .
他们从对方那里得知, 托蒂还活着, 并且已经到达了绿湾的波塔瓦托米人村庄, 这让他们欣喜若狂。

[ðeɪ] [ɔ:lsʊv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['ɑ:kou][ænd; ənd] ['henɪpɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kɑ:rd][hæd; həd] [rɪ'tʃ:rnd]
They also learned that Ako and Hennepin and the Picard had returned
他们 还 学习 那 ako 和 亨内平 和 这 皮卡德 有 返回
[seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .
safely to the settlements on the Lake .
安全 到 这 定居点 在 这 湖 .
他们还得知, 阿科、亨内平以及皮卡德号都已安全返回湖边的定居点。

[ˈpresɪŋ] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [nɑ:t] [ɔ:ŋ] [ˈæftərwərdz] , [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]
Pressing on down the valley , not long afterwards , he met with a band of
紧迫 在 向下 这 谷 , 不是 长的 然后 , 他 遇见 和 一个 乐队 的
[ɪlə'hoʊ] .
Illinois .
伊利诺伊州 .
他继续沿着山谷向下走, 不久之后, 遇到了一群伊利诺伊州人。

[ðeɪ] [tould][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪz] [reɪd][ænd; ənd] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] ['letərz] [frʌm; frəm]
They told him the story of the Iroquois raid and showed him letters from
他们 讲述 他 这 故事 的 这 易洛魁人 袭击 和 显示 他 信件 从
[blæk] - [roubd] [pri:sts] ,
black - robed priests ,
黑色的 - 身着长袍 神父 ,
他们给他讲述了易洛魁人袭击的故事, 并给他看了身穿黑袍的祭司写的信件。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪz] .
which had been given them by the Iroquois .
哪个 有 到过 给定 他们 经过 这 易洛魁人 .
这是易洛魁人赠予他们的。

[ði:z] ['letərz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['pɑ:spɔ:t] ['seɪfgɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪz] [ɪn]
These letters seemed to be in the nature of passports safeguarding the Iroquois in
这些 信件 似乎 到 是 在 这 自然 的 护照 保障 这 易洛魁人 在
[keɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] .
case of their capture by the Illinois .
案件 的 他们的 捕获 经过 这 伊利诺伊州 .
这些信件似乎具有护照性质, 旨在保护易洛魁人在被伊利诺伊人俘虏时的安全。

[ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] ['ædɪd] [ðæt][ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [ˈʌðər] ['letərz] [ə'drest] [tu:; tə] [ˈfɑ:ðər] [ˈælu,eɪz]
The Illinois added that their enemies had other letters addressed to Father Allouez
这 伊利诺伊州 额外 那 他们的 敌人 有 其他 信件 已解决 到 父亲 阿卢埃兹
,
:
,
伊利诺伊州方面补充说, 他们的敌人还有其他写给阿卢埃兹神父的信件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tɜːrprə'tɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [gaʊnz] [wɪft]
and they interpreted the whole affair as meaning that the Black Gowns wished
和 他们 翻译 这 所有的 事务 作为 意义 那 这 黑色的 礼服 希望
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] .
them to be attacked .
他们 到 是 遭到攻击 .
他们将整件事解读为黑袍女战士希望他们遭到攻击。

[naʊ] [lɑː] [sæl] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [dis'laɪkt] [ðə; ði][dʒɛʒuːɪts] ,
Now La Salle had for many years disliked the Jesuits ,
现在 拉 萨勒 有 为了 许多 年 不喜欢 这 耶稣会士 ,
多年来, 拉萨尔一直不喜欢耶稣会士。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blɑːk] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] [rek]
and he had accused them of trying to block his plans and wreck
和 他 有 被告 他们 的 尝试 到 堵塞 他的 计划 和 破坏
[hɪz; ɪz] [ˈentərpraɪz] .
his enterprises .
他的 企业 .
他指责他们试图阻挠他的计划并破坏他的企业。

[ɪ'speʃəli] [dɪd][hiː; hi] [heɪt] [ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] ['fɑːðər] ['æluːeɪz] .
Especially did he hate the black - robed Father Allouez .
尤其 做过 他 恨 这 黑色的 - 身着长袍 父亲 阿卢埃兹 .
他尤其憎恨身穿黑袍的阿卢埃神父。

[ðə; ði] [priːst] [nuː] [ðɪs] ,
The priest knew this ,
这 牧师 知道 这 ,
牧师知道这一点。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][lɑː] [sælz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][slɪp]
and it was the news of La Salle's coming that had caused him to slip
和 它 曾是 这 消息 的 拉 萨勒的 未来 那 有 导致 他 到 滑
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːn] [ðæt] ['krɪsməs] [iːv] [ʌv; əv] - .
out of the village of the Kaskaskias on that Christmas Eve of 1679 .
出去 的 这 村庄 的 这 - 在 那 圣诞节 前夕 的 - .
正是拉萨尔即将到来的消息, 促使他在 1679 年圣诞前夜悄悄离开了卡斯卡斯基亚斯村。

[bʌt; bət] [naʊ] [lɑː] [sæl] [wɪft] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noɪ] ,
But now La Salle wished to quiet the fears of the Illinois ,
但 现在 拉 萨勒 希望 到 安静的 这 恐惧 的 这 伊利诺伊州 ,
但现在拉萨尔希望消除伊利诺伊州的担忧,

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [dis'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] [priːsts]
and so he assured them that their distrust of the black - robed priests
和 所以 他 保证 他们 那 他们的 怀疑 的 这 黑色的 - 身着长袍 神父
[wʌz; wəz] ['graʊndləs] .
was groundless .
曾是 无根据的 .
因此, 他向他们保证, 他们对黑袍祭司的不信任是毫无根据的。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['kɑːləni] [ɪn][ðə; ði] [ɪlə'noɪ] ['væli] [ænd; ənd]
He told them of his plans to start a colony in the Illinois Valley and
他 讲述 他们 的 他的 计划 到 开始 一个 殖民地 在 这 伊利诺伊州 谷 和
['set(ə)l] ['meni] [frentʃ] ['soʊldʒərz][ðer; ðər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ə'lɔːŋ]
settle many French soldiers there to protect the tribes that made their homes along
定居 许多 法语 士兵 那里 到 保护 这 部落 那 制成 他们的 房屋 沿着
[ðə; ði] ['rɪvər] ;
the river ;
这 河 ;
他告诉他们, 他计划在伊利诺伊河谷建立一个殖民地, 并在那里安置许多法国士兵, 以保护沿河定居的部落;

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɜːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][meɪk][ˈfrendz][əˈgen][wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪˈæmi][ænd; ənd][dʒɔɪn]
and he urged them to make friends again with the Miamis and join
和 他 敦促 他们 到 制作 朋友们 再次 和 这 迈阿密 和 加入
[ˈfɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][əˈgenst][ðer; ðər][ˈkɑːmən][ˈfoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][aʊtˈsaɪd].
forces with them against their common foe from the outside .
力量 和 他们 反对 他们的 常见的 敌人 从 这 外部 .
他敦促他们与迈阿密人重归于好，并与他们联合起来对抗来自外部的共同敌人。

[ðə; ði][ɪləˈnoʊ][wɜːr; wər][wel][ˈpliːzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][lɑː][sæl],
The Illinois were well pleased with the plans of La Salle ,
这 伊利诺伊州 是 出色地 高兴 和 这 计划 的 拉 萨勒 ,
伊利诺伊州对拉萨尔的计划非常满意。

[ænd; ənd][ðeɪ][went][ɔːf][ˈpraːmɪsɪŋ][tuː; tə][ˈkæri][hɪz; ɪz][ˈmesɪdʒ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈpiːp(ə)l].
and they went off promising to carry his message to their people .
和 他们 去 离开 有前途 到 携带 他的 信息 到 他们的 人们 .
他们离开时承诺会将他的信息带给他们的人民。

[lɑː][sæl][sent][ə; eɪ][ˈmesɪndʒər][tuː; tə][tel][ˈtanti][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ˈmækiˌnoː],
La Salle sent a messenger to tell Tonty to wait for him at Mackinac ,
拉 萨勒 发送 一个 信使 到 告诉 托蒂 到 等待 为了 他 在 麦基诺 ,
拉萨尔派人告诉托蒂在麦基诺岛等他，

[ænd; ənd][ðen][rɪˈtʊːrɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði][esˈtiː]. [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf].
and then returned to his fort on the St . Joseph .
和 然后 返回 到 他的 堡 在 这 英石 . 约瑟夫 .
然后返回了他在圣约瑟夫河畔的堡垒。

[hiː; hi][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][bɪˈɡɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪləˈnoʊ];
He had made a beginning with the Illinois ;
他 有 制成 一个 开始 和 这 伊利诺伊州 ;
他最初是在伊利诺伊州开始的；

[hɪz; ɪz][nekst][step][wʌz; wəz][tuː; tə][brɪŋ][ðə; ði][maɪˈæmi][ˈɪntuː][æn; ən][əˈlaɪəns].
his next step was to bring the Miamis into an alliance .
他的 下一个 步 曾是 到 带来 这 迈阿密 进入 一个 联盟 .
他的下一步是拉拢迈阿密人加入联盟。

[ɪn][ðə; ði][maɪˈæmi][ˈvɪlɪdʒ][saʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːrt], [ˈdʊrɪŋ][ðɪs][taɪm], [ðer; ðər][wʌz; wəz][mʌt]
In the Miami village south of his fort , during this time , there was much
在 这 迈阿密 村庄 南 的 他的 堡 , 期间 这 时间 , 那里 曾是 很多
[ʌnˈsɜːrt(ə)nti].
uncertainty .
不确定 .
在他堡垒以南的迈阿密村庄，当时正值动荡不安的时期。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][wɑːtʃt][ðə; ði][waɪt][ˈmenz][ˈmuːvmənts][wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][ˈdredɪd][ðə; ði]
The Indians watched the white men's movements with anxiety and dreaded the
这 印度人 观看 这 白色的 男士 移动 和 焦虑 和 令人恐惧的 这
[ræθ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪləˈnoʊ][wen][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][rɪˈtʊːrɪn].
wrath of the Illinois when they should return .
愤怒 的 这 伊利诺伊州什么时候 他们 应该 返回 .
印第安人忧心忡忡地注视着白人的动向，害怕他们回来时会遭到伊利诺伊人的报复。

[jet][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz][stiɪl][siːmd][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ˈʌndər][ə; eɪ][spel].
Yet the Iroquois still seemed to hold them under a spell .
然而 这 易洛魁人 仍然 似乎 到 抓住 他们 在下面 一个 拼写 .
然而，易洛魁人似乎仍然对他们施了魔法。

[ˈɪntuː][ðə; ði][maɪˈæmi] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [sprɪŋ] [keɪm] [θriː] [ˈɪrəkwɔɪz] [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈswægərəɪŋ] [ænd; ənd]
Into the Miami village that spring came three Iroquois warriors , swaggering and
进入 这 迈阿密 村庄 那 春天 来了 三 易洛魁人 战士 , 趾高气扬 和
[ˈboʊstfl] .
boastful .
自夸 .

那年春天，三个趾高气扬、趾高气扬的易洛魁战士来到了迈阿密村。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtretʃəri] [ðə; ði][maɪˈæmi] [derd] [nɑːt][hɑːrm][ðem; ðəm] .
But in spite of their treachery the Miamis dared not harm them .
但 在 尽管如此 的 他们的 背信弃义 这 迈阿密 敢于 不是 伤害 他们 .

尽管他们背信弃义，迈阿密人却不敢伤害他们。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [təʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːts] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [dɪˈraɪdɪd][ðə; ði] [frentʃ] ,
The visitors told of their feats of battle , derided the French ,
这 访客 讲述 的 他们的 壮举 的 战斗 , 嘲笑 这 法语 ,

来访者们讲述了他们的战斗功绩，并嘲笑法国人。

[ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði][maɪˈæmi][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] .
and urged the Miamis to continue the war against the Illinois .
和 敦促 这 迈阿密 到 继续 这 战争 反对 这 伊利诺伊州 .

并敦促迈阿密人继续对伊利诺伊人作战。

[bʌt; bət][wʌn] [faɪn] [sprɪŋ] [deɪ] [lɑː] [sæl] [hɪmˈself] ,
But one fine spring day La Salle himself ,
但 一 美好的 春天 天 拉 萨勒 他自己 ,

但在一个晴朗的春日，拉萨尔本人

[wɪð; wɪθ][ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspaɪzd] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɪndiəns] ,
with ten of the despised Frenchmen and a handful of New England Indians ,
和 十 的 这 被鄙视的 法国人 和 一个 少数 的 新的 英格兰 印度人 ,
[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
entered the village .
进入 这 村庄 .

十名令人鄙夷的法国人和几个新英格兰印第安人进入了村庄。

[wɪð; wɪθ] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [ðə; ði][maɪˈæmi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈboʊstfl] [ˈɪrəkwɔɪz] .
With curious eyes the Miamis watched the boastful Iroquois .
和 好奇的 眼睛 这 迈阿密 观看 这 自夸 易洛魁人 .

迈阿密人好奇地看着自大的易洛魁人。

[wʊd] [ðeɪ] [dɪˈfaɪ][ðə; ði] [frentʃ] [naʊ] ?
Would they defy the French now ?
会 他们 违抗 这 法语 现在 ?

他们现在会违抗法国的命令吗？

[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][lɑː] [sælz] [əˈraɪv(ə)l] ,
Upon the moment of La Salle's arrival ,
之上 这 片刻 的 拉 萨勒的 到达 ,

拉萨尔抵达的那一刻，

[ðə; ði] [θriː] [ˈwɒrɪrɪz] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [dɪˈvaʊt] [rɪˈspekt] .
the three warriors made haste to visit him and pay him devout respect .
这 三 战士 制成 匆忙 到 访问 他 和 支付 他 虔诚的 尊重 .

三位勇士立即赶去拜访他，向他表达了虔诚的敬意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][ˈkoʊldli] , [ˈθreɪnd] [ðem; ðəm] ,
But the white chief received them coldly , threatened them ,
但 这 白色的 首席 已收到 他们 冷冷地 , 威胁 他们 ,

但白人酋长冷漠地接待了他们，并威胁他们。

[ænd; ɐnd] [dɛrd] [ðɛm; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
and dared them to say in his presence what they had said before his
和 敢于 他们 到 说 在 他的 在场 什么 他们 有 说 前 他的
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

他命令他们当着他的面再说一遍他来之前说过的话。

[əˈbæʃt] [ænd; ɐnd][ˈsaɪlənt] [ðeɪ] [slʌŋk] [əˈweɪ] [ænd; ɐnd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [naɪt] .
Abashed and silent they slunk away and fled from the village that night .
羞愧 和 沉默的 他们 斯伦克 离开 和 逃亡 从 这 村庄 那 夜晚 .

他们羞愧难当，一声不吭地溜走了，当晚就逃离了村庄。

[ðə; ði][maɪˈæmi][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈles(ə)n] — [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sləʊ]
The Miamis had had their lesson — a lesson which they had been slow
这 迈阿密 有 有 他们的 课 — 一个 课 哪个 他们 有 到过 慢的
[tuː; tə] [lɜːrn] .
to learn .
到 学习 .

迈阿密人吸取了教训——尽管他们吸取教训的速度太慢了。

[ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊstɪŋ] [ˈɪrəkwɔɪz] [hæd; həd][ˈbrʊkən][ðə; ði] [læst] [taɪ] [ðæt] [held]
The discomfiture of the boasting Iroquois had broken the last tie that held
这 沮丧 的 这 吹嘘 易洛魁人 有 破碎的 这 最后的领带 那 握住
[ðɛm; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːls] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈneɪʃəns] .
them to their false friends of the Five Nations .
他们 到 他们的 错误的 朋友们 的 这 五 国家 .

骄傲自大的易洛魁人的失败，打破了他们与五大部落这个虚假朋友之间最后的纽带。

[ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][laː] [sæl] [ɪn][ðə; ði] [laːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They came together now in a grand council with La Salle in the lodge of the
他们 来了 一起 现在 在 一个 盛大 理事会 和 拉 萨勒 在 这 小屋 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] ,
principal chief ,
主要的 首席 ,

他们齐聚一堂，在酋长官邸与拉萨尔举行盛大的会议。

[ænd; ɐnd][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [hɪr] [ðeɪ] [stript] [ðə; ði][bɑːrk] [saɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laːdʒ]
and in order that all might hear they stripped the bark sides from the lodge
和 在 命令 那 全部 可能 听到 他们 脱衣舞 这 吠 侧面 从 这 小屋
[ænd; ɐnd] [ˈoʊpənd] [aɪˈtiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɔːŋ] [aʊtˈsaɪd] .
and opened it up to the throng outside .
和 打开 它 向上 到 这 人群 外部 .

为了让所有人都能听到，他们剥去了小屋侧面的树皮，将小屋敞开，让外面的人群能够看到。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [tʃiːf] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf]
A CHIEF COME TO LIFE
一个 首席 来 到 生活

一位酋长复活了

[wen] [ðə; ði][maɪˈæmi][hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ænd; ɐnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [laːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,
When the Miamis had assembled in and about the open lodge of the chief ,
什么时候 这 迈阿密 有 组装 在 和 关于 这 打开 小屋 的 这 首席 ,
当迈阿密人聚集在酋长的露天会所内外时，

[lɑ:] [sæl] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['ɪndiəns] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ðə; ði]['prez(ə)nts]
La Salle had one of the New England Indians bring into the council the presents
拉 萨勒 有 一 的 这 新的 英格兰 印度人 带来 进入 这 理事会 这 礼物
[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɡɪv] .
which he wished to give .
哪个 他 希望 到 给 .

拉萨尔让一位新英格兰印第安人把他想赠送的礼物带到议会。

[ðen] [hi:; hi] [tʃoʊz] [fɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][tə'bækəʊ] ,
Then he chose first from the pile a roll of tobacco ,
然后 他 选择 第一的 从 这 桩 一个 卷 的 烟草 ,
[ænd; ʌnd] ['prezəntɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][maɪ'æmi] [sed] : —
and presenting it to the Miamis said : —
和 呈现 它 到 这 迈阿密 说 : —
[meɪ] [ðɪs] [tə'bækəʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [smoʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔ:; jər] [paɪps] , [klɪr] [ðə; ði] [mɪsts] [frʌm; frəm][jɔ:; jər]
“ May this tobacco , as you smoke it in your pipes , clear the mists from your
“ 可能 这 烟草 , 作为 你 抽烟 它 在 你的 管道 , 清除 这 薄雾 从 你的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

并将其呈献给迈阿密夫妇时说道: ——

“ [meɪ] [ðɪs] [tə'bækəʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [smoʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔ:; jər] [paɪps] , [klɪr] [ðə; ði] [mɪsts] [frʌm; frəm][jɔ:; jər]
“ May this tobacco , as you smoke it in your pipes , clear the mists from your
“ 可能 这 烟草 , 作为 你 抽烟 它 在 你的 管道 , 清除 这 薄雾 从 你的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
[ænd; ʌnd] [ðɪs] , “ [hi:; hi] [sed] , ['leɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [blu:] [klɔ:θ] ,
“ And this , ” he said , laying down a piece of blue cloth ,
“ 和 这 , ” 他 说 , 躺下 向下 一个 片 的 蓝色的 布 ,
[ɪz][tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['relatɪvz] [dʒʌst] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] .
“ is to cover the bodies of your relatives just killed by the Iroquois .
“ 是 到 覆盖 这 身体 的 你的 亲属 只是 被杀 经过 这 易洛魁人 .
[meɪ] [aɪ 'ti:][tɜ:rn][jɔ:; jər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ded] [fɔ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [blu:] [skaɪ] [wer]
May it turn your eyes from their dead forms to the peaceful blue sky where
可能 它 转动 你的 眼睛 从 他们的 死的 表格 到 这 和平 蓝色的 天空 在哪里
[ðə; ði] [sʌn] ['aɪnz] [soʊ] ['braɪtli] .
the sun shines so brightly .
这 太阳 闪耀 所以 明亮地 .

“愿你们在烟斗中吸食这烟草时, 能驱散心中的迷雾。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [wɪ'ðəʊt] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
that you may think without confusion .
那 你 可能 思考 没有 困惑 .

这样你就可以毫无困惑地思考了。

“ [ænd; ʌnd] [ðɪs] , “ [hi:; hi] [sed] , ['leɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [blu:] [klɔ:θ] ,
“ And this , ” he said , laying down a piece of blue cloth ,
“ 和 这 , ” 他 说 , 躺下 向下 一个 片 的 蓝色的 布 ,
[ɪz][tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['relatɪvz] [dʒʌst] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] .
“ is to cover the bodies of your relatives just killed by the Iroquois .
“ 是 到 覆盖 这 身体 的 你的 亲属 只是 被杀 经过 这 易洛魁人 .
[meɪ] [aɪ 'ti:][tɜ:rn][jɔ:; jər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ded] [fɔ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [blu:] [skaɪ] [wer]
May it turn your eyes from their dead forms to the peaceful blue sky where
可能 它 转动 你的 眼睛 从 他们的 死的 表格 到 这 和平 蓝色的 天空 在哪里
[ðə; ði] [sʌn] ['aɪnz] [soʊ] ['braɪtli] .
the sun shines so brightly .
这 太阳 闪耀 所以 明亮地 .

“还有这个,”他一边说着, 一边铺开一块蓝色的布。

“ [ɪz][tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['relatɪvz] [dʒʌst] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] .
“ is to cover the bodies of your relatives just killed by the Iroquois .
“ 是 到 覆盖 这 身体 的 你的 亲属 只是 被杀 经过 这 易洛魁人 .
[meɪ] [aɪ 'ti:][tɜ:rn][jɔ:; jər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ded] [fɔ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [blu:] [skaɪ] [wer]
May it turn your eyes from their dead forms to the peaceful blue sky where
可能 它 转动 你的 眼睛 从 他们的 死的 表格 到 这 和平 蓝色的 天空 在哪里
[ðə; ði] [sʌn] ['aɪnz] [soʊ] ['braɪtli] .
the sun shines so brightly .
这 太阳 闪耀 所以 明亮地 .

“是为了掩盖你亲人被易洛魁人杀害的尸体。”

[meɪ] [aɪ 'ti:][tɜ:rn][jɔ:; jər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ded] [fɔ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [blu:] [skaɪ] [wer]
May it turn your eyes from their dead forms to the peaceful blue sky where
可能 它 转动 你的 眼睛 从 他们的 死的 表格 到 这 和平 蓝色的 天空 在哪里
[ðə; ði] [sʌn] ['aɪnz] [soʊ] ['braɪtli] .
the sun shines so brightly .
这 太阳 闪耀 所以 明亮地 .

愿它使你的目光从死寂的躯体转向阳光灿烂的宁静蓝天。

“ [ænd; ʌnd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [red] [klɔ:θ] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [z:rθ] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:]
“ And here is a piece of red cloth to cover the earth so that you may see
“ 和 这里 是 一个 片 的 红色的 布 到 覆盖 这 地球 所以 那 你 可能 看
[noʊ][lɔ:ŋɡər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['breðrən] .
no longer the blood of your brethren .
不 更长 这 血 的 你的 弟兄们 .

“这里有一块红布, 可以盖在地上, 使你们不再看见你们弟兄的血。”

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [peɪnt] [jɔ:; jər] ['feɪsɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fi:st] ,
Its color is like that with which you paint your faces for a feast ,
它是 颜色 是 喜欢 那 和 哪个 你 画 你的 面孔 为了 一个 盛宴 ,
[ænd; ʌnd] ['prezəntɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][maɪ'æmi] [sed] : —
and presenting it to the Miamis said : —
和 呈现 它 到 这 迈阿密 说 : —
[meɪ] [ðɪs] [tə'bækəʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [smoʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔ:; jər] [paɪps] , [klɪr] [ðə; ði] [mɪsts] [frʌm; frəm][jɔ:; jər]
“ May this tobacco , as you smoke it in your pipes , clear the mists from your
“ 可能 这 烟草 , 作为 你 抽烟 它 在 你的 管道 , 清除 这 薄雾 从 你的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

它的颜色就像宴席上用来涂脸的面料一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [mi:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [hɪr'æftər] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈpleɪzər] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
and will mean to you that hereafter you will always live in pleasure and joy
和 将要 意思是 到 你 那 此后 你 将要 总是 居住 在 乐趣 和 喜悦
.
:
.

对你而言，这意味着你将永远生活在快乐和幸福之中。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər] [kloʊk] [tu:; tə][ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ju:; jʊ][hæv; həv][lɔ:st] .
” **Here are cloaks to cover the bodies of the loved ones you have lost .**
” 这里 是 斗篷 到 覆盖 这 身体 的 这 喜爱 一个 你 有 丢失的 .
“这里有一些斗篷，可以用来遮盖你失去的亲人的遗体。”

[meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈsti:m] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
May they be a mark of our esteem and friendship .
可能 他们 是 一个 标记 的 我们的 尊重 和 友谊 .
愿它们成为我们尊重和友谊的象征。

[ænd; ənd] [teɪk] [ði:z] [ˈfɪftɪ] [ˈhætʃɪt] [tu:; tə][help] [ju:; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [tu:m] [ɪn][ðer; ðər]
And take these fifty hatchets to help you raise a magnificent tomb in their
和 拿 这些 五十 斧头 到 帮助 你 增加 一个 壮丽 墓 在 他们的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

带上这五十把斧头，为他们建造一座宏伟的陵墓吧。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈɔrnəmənts] [tu:; tə] [wer] [ɪn][ðə; ði] [fi:st] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl]
And those who have no beautiful ornaments to wear in the feast which you will
和 那些 WHO 有 不 美丽的 装饰品 到 穿 在 这 盛宴 哪个 你 将要
[ɡɪv] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] — [let][ðem; ðəm] [wer] [ði:z] [ˈneklɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] ,
give to those who are gone — let them wear these necklaces and bracelets ,
给 到 那些 WHO 是 已消失 — 让 他们 穿 这些 项链 和 手镯 ,
那些在你将要为逝者举行的宴席上没有漂亮饰品佩戴的人，可以佩戴这些项链和手镯。

[ði:z] [rɪŋz] [ænd; ənd] [ɡlæs] [bi:dz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈbelz] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [peɪnt] [ðəmˈselvz]
these rings and glass beads and little bells , and let them paint themselves
这些 戒指 和 玻璃 珠子 和 小的 铃铛 , 和 让 他们 画 他们自己
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [peɪnt] .
with this paint .
和 这 画 .

这些戒指、玻璃珠和小铃铛，让他们用这些颜料来涂绘自己。

“ [ðen] [hi:; hi] [dru:] [fɔ:rθ] [ˈθɜ:rtɪ] [sɔ:rd] [bleɪdz] [ænd; ənd] , [ˈstu:pɪŋ] [ˈoʊvər] ,
” **Then he drew forth thirty sword blades and , stooping over ,**
” 然后 他 画 前进 三十 剑 刀片 和 , 弯腰 超过 ,
“然后他拔出三十把剑，弯下腰，

[hi:; hi][pla:ntɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɜ:rt] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
he planted them in a circle in the dirt floor of the lodge ,
他 已种植 他们 在 一个 圆圈 在 这 污垢 地面 的 这 小屋 ,
他把它们呈圆形种在小屋的泥土地面上。

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈkəʊsɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts][hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] .
around and inclosing the presents he had given .
大约 和 封闭 这 礼物 他 有 给定 .
把他送的礼物围起来。

“ [ænd; ənd][soʊ] , “ [hi:; hi] [sed] ,
” **And so , “ he said ,**
” 和 所以 , “ 他 说 ,
“于是,”他说,

“ [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌpælɪˈseɪd] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [jɔː; jər] [ded]
“ **will I make a palisade of iron about you so that the bodies of your dead**
“ 将要 我 制作 一个 栅栏 的 铁 关于 你 所以 那 这 身体 的 你的 死的
[frendz] [meɪ] [rɪˈsiːv] [noʊ] [hɑːrm] .
friends may receive no harm .
朋友们 可能 收到 不 伤害 .
“我岂能用铁栅栏围住你，使你死去的同伴的尸体不受伤害呢？”

“ [hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [hɪmˈself] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] ,
“ **He straightened himself beside the circle of iron** ,
“ 他 拉直 他自己 旁 这 圆圈 的 铁 ,
他挺直身子，站在铁圈旁，

[ænd; ænd] [waɪl] [ðə; ði] [maɪˈæmi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ænd] [ˌaʊtˈsaɪd] [waːtʃt] [hɪm; ɪm] [hiː; hi]
and while the Miamis within the lodge and outside watched him he
和 尽管 这 迈阿密 之内 这 小屋 和 外部 观看 他 他
[kənˈtɪnjuːd] : —
continued : —
持续 : —
当旅馆内外的迈阿密人注视着他时，他继续说道：——

“ [jɔː; jər] [ded] [frendz] [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈtentɪd] [naʊ] .
“ **Your dead friends must be contented now** .
“ 你的 死的 朋友们 必须 是 满足 现在 .
“你那些死去的朋友们现在一定很满足了。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [peɪd] [ðem; ðəm] [ˈɑːʊər; ɑːr] [ˈrevərəns] .
We have paid them our reverence .
我们 有 有薪酬的 他们 我们的 尊敬 .
我们已向他们表达了敬意。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [æsk] [ˈfɜːrðər] [ðæt] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [laɪ] [ɪn] [piːs] ;
They will only ask further that we let them lie in peace ;
他们 将要 仅有的 问 更远 那 我们 让 他们 说谎 在 和平 ;
他们只希望我们能让他们安息；

[ðæt] [wiː; wi] [waɪp] [əˈweɪ] [ˈɑːʊər; ɑːr] [terz] [ænd; ænd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [huː] [step] [ˈɪntuː]
that we wipe away our tears and take care of the loved ones who step into
那 我们 擦拭 离开 我们的 眼泪 和 拿 关心 的 这 喜爱 一个 WHO 步 进入
[ðer; ðər] [ˈplɛɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 .
我们要擦干眼泪，照顾好那些接替我们位置的亲人。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
But I wish to do more than this .
但 我 希望 到 做 更多的 比 这 .
但我希望做的远不止这些。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˈsædli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔːnd] [fɔːr; fər] - , [jɔː; jər] [ɡreɪt] [tʃiːf] [huː]
“ **I know how sadly you have mourned for Ouabicolcata** , **your great chief who**
“ 我 知道 如何 令人遗憾的是 你 有 哀悼 为了 - , 你的 伟大的 首席 WHO
[ɪz] [ded] .
is dead .
是 死的 .
“我知道你们为你们伟大的酋长瓦比科尔卡塔的去逝而悲痛不已。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [lɔːŋɡər] [æz; əz] [ded] .
Think of him no longer as dead .
思考 的 他 不 更长 作为 死的 .
不要把他当成死去的人。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [maɪ] ['bɔːdɪ] .
His spirit and his soul have come to life once more in my body .
他的 精神 和 他的 灵魂 有 来 到 生活 一次 更多的 在 我的 身体 .
他的精神和灵魂在我的身体里再次复活了。

[aɪ] [wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
I will raise his name among you .
我 将要 增加 他的 姓名 之中 你 .
我必在你们中间高举他的名。

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'hʌðər] - ,
I am another Ouabicolcata ,
我 是 其他 - ,
我也是另一个瓦比科尔卡塔人，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd]
and I will take the same good care of his family as he did while he lived
和 我 将要 拿 这 相同的 好的 关心 的 他的 家庭 作为 他 做过 尽管 他 居住地
.
:
.
我会像他生前一样好好照顾他的家人。

[noʊ] [mɔːr] [eɪ 'em][aɪ] - [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [em 'iː] .
No more am I Okimao as you used to call me .
不 更多的 是 我 - 作为 你 用过的 到 称呼 我 .
我不再是你们以前叫我的Okimao了。

[,hens'fɔːrθ] [maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
Henceforth my name is Ouabicolcata .
今后 我的 姓名 是 - .
从今以后，我的名字是瓦比科尔卡塔。

[jɔːr; jər] [tʃɪːf] [laɪvz; lɪvz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['bɔːdɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl]
Your chief lives again in the body of a Frenchman who is able to give you all
你的 首席 生活 再次 在 这 身体 的 一个 法国人 WHO 是有能力的 到 给 你 全部
[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [niːd] .
the things which you need .
这 事物 哪个 你 需要 .
你的首领以法国人的身份重生，他能够给你提供你所需的一切。

" ['seldəm] [duː]['ɪndiəns] [ɪn]['kʌʊns(ə)] [ɪntə'rʌpt] [ə; eɪ] ['spiːkər] ,
" **Seldom do Indians in council interrupt a speaker** ,
" 很少 做 印度人 在 理事会 打断 一个 扬声器 ,
“印度人在议会中很少打断发言者，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['liːdər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][ðər; ðər]
but as the white leader promised to take up the name and life of their
但 作为 这 白色的 领导者 承诺 到 拿 向上 这 姓名 和 生活 的 他们的
[ded] [tʃɪːf] [ðə; ði] [hoʊl] ['gæðərɪŋ] [broʊk] ['ɪntuː][kraɪz][ʌv; əv] [rɪ'dʒʊɪsɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] .
dead chief the whole gathering broke into cries of rejoicing and praise .
死的 首席 这 所有的 采集 打破 进入 哭泣 的 欢欣鼓舞 和 称赞 .
但当白人领袖承诺继承他们已故酋长的名号和事业时，整个集会都爆发出欢呼和赞美的呐喊。

[wen] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪndiən] ['fæməli][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['perənts] ['ɔːf(ə)n]
When a son was lost from an Indian family the sorrowing parents often
什么时候 一个 儿子 曾是 丢失的 从 一个 印度 家庭 这 悲伤 父母 经常
[ə'dɔːptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] ['neɪf(ə)n] .
adopted in his place a captive from another nation .
已采用 在 他的 地方 一个 俘虏 从 其他 国家 .
印度家庭失去儿子后，悲痛欲绝的父母往往会收养一个来自其他国家的俘虏来代替他。

[soʊ] [naʊ] [aɪˈtiː][dɪd] [nɑːt] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ləˈmentɪd] [tʃiːf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
So now it did not seem strange that in place of their lamented chief they should
所以 现在 它 做过 不是 似乎 奇怪的 那 在 地方 的 他们的 哀叹 首席 他们 应该
[teɪk] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ˈhoʊmz] [ðɪs] [waɪt] [tʃiːf] ,
take to their hearts and homes this white chief ,
拿 到 他们的 心 和 房屋 这 白色的 首席 ,
所以现在看来,他们用这位白人酋长来代替他们哀悼的酋长,并把他/她带回家中,也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][oʊld] [neɪm] - ,
and call him by the old name Ouabicolcata ,
和 称呼 他 经过 这 老的 姓名 - ,
并称他为旧名瓦比科尔卡塔 (Ouabicolcata)。

[ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ded] .
and love him as they loved the man who was dead .
和 爱 他 作为 他们 喜爱 这 男人 WHO 曾是 死的 :
他们爱他,就像爱那个死去的人一样。

[ləː] [sælz] [men] [naʊ] [brɔːt] [θriː] [ɪˈmens] [ˈketlz] .
La Salle's men now brought three immense kettles .
拉 萨勒的 男人 现在 带来 三 巨大 水壶 :
拉萨尔的人搬来了三个巨大的水壶。

“ [ɪn] [ðiːz] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] ,
“ **In these , ” said the white chief ,**
” 在 这些 , ” 说 这 白色的 首席 ,
“在这些,”白人酋长说道,

“ [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .
“ **you will make a great feast for the dead come to life .**
” 你 将要 制作 一个 伟大的 盛宴 为了 这 死的 来 到 生活 :
“你们要为复活的死人摆设盛宴。”

“ [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnuːli] [faʊnd] [ˈrelatɪvz] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ˈʃɜːts] [ænd; ənd] [kloʊk] , [ə; eɪ][bɔːks]
“ **Then to his newly found relatives he presented shirts and cloaks , a box**
” 然后 到 他的 新 成立 亲属 他 呈现 衬衫 和 斗篷 , 一个 盒子
[ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] ,
of knives and hatchets ,
的 刀具 和 斧头 ,
然后,他向新认的亲戚们赠送了衬衫、斗篷、一盒刀斧,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ˈseɪɪŋ] :
and many other wonderful things saying :
和 许多 其他 精彩的 事物 说 :
以及其他许多精彩的话语:

“ [siː] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [tuː; tə][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [niːd] . ”
“ **See how I will give to my people the things they need . ”**
” 看 如何 我 将要 给 到 我的 人们 这 事物 他们 需要 : ”
“看看我如何赐给我的子民他们所需的東西。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðərz] , ” [sed] [ləː] [sæl] ,
“ **And now , my brothers , ” said La Salle ,**
” 和 现在 , 我的 兄弟 , ” 说 拉 萨勒 ,
“现在,我的兄弟们,”拉萨尔说道。

“ [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈkɑːnsɪkwens] ” — [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði]
“ **we come to a matter of much consequence ” — and he presented the**
” 我们 来 到 一个 事情 的 很多 结果 ” — 和 他 呈现 这
[maɪˈæmi][wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈɡʌnz] .
Miamis with six guns .
迈阿密 和 六 枪支 :
“我们谈到了一个非常重要的问题”——然后他向迈阿密人赠送了六支枪。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .
“ **There is a great master across the sea** .
“ 那里 是 一个 伟大的 掌握 穿过 这 海 .
“海的彼岸有一位伟大的大师。”

[hiː; hi][ɪz] ['feɪməs] ['evriwɛr] .
He is famous everywhere .
他 是 著名的 到处 .
他到处都很有名。

[hiː; hi] [lʌvz] [piːs] .
He loves peace .
他 爱 和平 .
他热爱和平。

[hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] [tuː; tə] [help] [juː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [juː 'es][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
He is strong to help us , but he wants us to listen to his words .
他 是 强的 到 帮助 我们 , 但 他 想要 我们 到 听 到 他的 字 .
他有能力帮助我们, 但他希望我们听他的话。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
He is called the King of France ,
他 是 称为 这 国王 的 法国 ,
他被称为法国国王,

[ðə; ði] ['gretɪst] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ruːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .
the greatest chief of all those who rule on the other shore .
这 最 首席 的 全部 那些 WHO 规则 在 这 其他 支撑 .
彼岸所有统治者中最伟大的首领。

[hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][ɔːl] ['piːp(ə)] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][weɪdʒ]
He is anxious that peace shall come upon all people and that no one shall wage
他 是 焦虑的 那 和平 将 来 之上 全部 人们 和 那 不 一 将 工资
[wɔːr] [wɪðaʊt] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]
war without asking permission of his servant Onontio ,
战争 没有 问 允许 的 他的 仆人 - ,
他渴望和平降临到所有人身上, 并且任何人未经他的仆人奥农提奥的许可都不得发动战争。

[ðə; ði] ['gʌvərənər] [æt; ət] [kə'bek] .
the governor at Quebec .
这 州长 在 魁北克 .
魁北克省长。

[ðerfɔːr] , [biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nebəz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Therefore , be at peace with your neighbors and most of all with the
所以 , 是 在 和平 和 你的 邻居 和 最多 的 全部 和 这
[ɪlə'noʊ] .
Illinois .
伊利诺伊州 .

因此, 要与邻居和睦相处, 尤其要与伊利诺伊州和睦相处。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
You have had your quarrels with them .
你 有 有 你的 争吵 和 他们 .
你和他们之间有过争吵。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [bɪn] [ɪ'nʌf] [ə'vendʒd] [baɪ][ðər; ðər] [lɔːsɪz] ?
But have you not been enough avenged by their losses ?
但 有 你 不是 到过 足够的 复仇 经过 他们的 损失 ?
但难道你还没有为他们的损失复仇够久吗?

[ðeɪ] [wɑ:nt] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:; jʊ; jʊ][hɑ:rm] .
They want peace with you , yet they are still strong enough to do you harm .
他们 想 和平 和 你 ； 然而 他们 是 仍然 强的 足够的 到 做 你 伤害 ；
他们想与你和平相处，但他们仍然强大到足以伤害你。

[ˈkɑ:ntent] [jɔ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm][æsk][fɔ:r; fər] [pi:s] .
Content yourselves with the glory of having them ask for peace .
内容 你们自己 和 这 荣耀 的 拥有 他们 问 为了 和平 ；
你们应该感到满足，因为他们已经请求和平了。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪz] [jɔ:rz] .
And their interest is yours .
和 他们的 兴趣 是 你的 ；
他们的利益就是你的利益。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] , [wɪl] [nɑ:t][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪˈzəli] ?
If they are destroyed , will not the Iroquois destroy you the more easily ?
如果 他们 是 损毁 ； 将要 不是 这 易洛魁人 破坏 你 这 更多的 容易地 ？
如果他们被消灭了，易洛魁人岂不是更容易消灭你们吗？

[soʊ] [teɪk] [ði:z] [ˈɡʌnz] , [bʌt; bət][ju:z][ðem; ðəm][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˈweɪdʒɪŋ][wɔ:ɪr] ,
So take these guns , but use them not for waging war ,
所以 拿 这些 枪支 ； 但 使用 他们 不是 为了 工资 战争 ；
所以，拿走这些枪，但不要用来发动战争。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ænd][fɔ:r; fər][self] - [dɪˈfens] .
but for the hunt and for self - defense .
但 为了 这 打猎 和 为了 自己 - 防御 ；
但却是用于狩猎和自卫。

” [ðen] [æt; ət][ləst][lɑ:] [sæl] [tʃʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʌndlz] [tu:] [ˈwɑ:mpəm] [ˈneklɪsɪz] — [ðə; ði] [ɡɪfts]
” **Then at last La Salle chose from his bundles two wampum necklaces — the gifts**
” 然后 在 最后的 拉 萨勒 选择 从 他的 捆绑 二 贝壳串珠 项链 — 这 礼物
[moʊst] [ˈkɑ:mən] [əˈmʌŋ] [ˈɪndiəns] .
most common among Indians .
最多 常见的 之中 印度人 ；
“最后，拉萨尔从他的包裹中挑选了两条贝壳串珠项链——这是印第安人最常见的礼物。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɪndiəns] [hu:] [wɜ:ɪr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] :
Turning to the thirty New England Indians who were with him , he said :
转弯 到 这 三十 新的 英格兰 印度人 WHO 是 和 他 ； 他 说 ；
他转向身边的三十名新英格兰印第安人，说道：

” [ði:z] [ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [maɪˈæmi] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **These are other Miamis who come to take with you the places of the**
” 这些 是 其他 迈阿密 WHO 来 到 拿 和 你 这 地方 的 这
[ˈwɔ:riɪz] [hu:m] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [hæv; həv] [kɪld] .
warriors whom the Iroquois have killed .
战士 谁 这 易洛魁人 有 被杀 ；
“这些是其他迈阿密人，他们来到这里是为了取代被易洛魁人杀死的战士们的位置。

[ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ˈɪndiəns] [frʌm; frəm] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] ,
Their bodies are the bodies of Indians from New England ,
他们的 身体 是 这 身体 的 印度人 从 新的 英格兰 ；
他们的身体是新英格兰印第安人的身体。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈæmi] .
but they have the spirit and the heart of the Miamis .
但 他们 有 这 精神 和 这 心 的 这 迈阿密 ；
但他们拥有迈阿密人的精神和灵魂。

[rɪ'si:v] [ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] ['brʌðərz] .
Receive them as your brothers .
收到 他们 作为 你的 兄弟 .

接纳他们如同接纳你的兄弟。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)] [brook] [ʌp][ɪn][ə; ei] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['brʌðərli] ['fi:lɪŋ] .
" **The council broke up in a tumult of joy and brotherly feeling** .
" 这 理事会 打破 向上 在 一个 骚乱 的 喜悦 和 兄弟般的 感觉 .
"会议在一片欢腾和兄弟情谊中结束。"

[haɪ] ['ɑ:nər] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ɡɪfts] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
High honor had been paid to the dead and splendid gifts bestowed upon the living .
高的 荣誉 有 到过 有薪酬的 到 这 死的 和 灿烂 礼物 授予 之上 这 活的 .

逝者得到了高度赞扬，生者获得了丰厚的礼物。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][maɪ'æmi] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [lɑ:] [sæl] [tu;; tə] [dæns] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ɡɪfts] .
On the next day the Miamis came before La Salle to dance and present gifts .
在 这 下一个 天 这 迈阿密 来了 前 拉 萨勒 到 舞蹈 和 展示 礼物 .
第二天，迈阿密人来到拉萨尔大学，表演舞蹈并赠送礼物。

[ðeɪ] [dɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɡʊd] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][tu;; tə]
They did homage to the good spirits of the sky and the sun and to the God of the French .
他们 做过 尊敬 到 这 好的 烈酒 的 这 天空 和 这 太阳 和 到 这 上帝 的 这 法语 .
他们向天空和太阳的精灵以及法国的上帝致敬。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:fs] , - , [prɪ'zentɪd] [tu;; tə][ðer; ðər] [nu:] ['brʌðər] [ten]
Then one of their chiefs, Ouabibichagan, presented to their new brother ten beaver skins saying : —
海狸 皮肤 说 : —
然后，他们的一位酋长瓦比比查甘向他们的新兄弟赠送了十张海狸皮，说道：

" ['nevər] , [maɪ] ['brʌðər] - , [hæv; həv][wi;; wi] [si:n] [soʊ] ['wʌndərf(ə)] [æn; ən] [rɪ'vent] .
" **Never, my brother Ouabicolcata, have we seen so wonderful an event** .
" 绝不 , 我的 兄弟 - , 有 我们 已见 所以 精彩的 一个 事件 .
“我的兄弟瓦比科尔卡塔，我们从未见过如此精彩的盛事。”

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæv; həv][wi;; wi] [si:n] [ə; ei] [ded] [mæn] [kʌm] [tu;; tə][laɪf] .
Never before have we seen a dead man come to life .
绝不 前 有 我们 已见 一个 死的 男人 来 到 生活 .
我们从未见过死人复活。

[hi;; hi][mʌst; məst][bi;; bi][ə; ei] [ɡreɪt] ['spɪrɪt] [hu:] [kæn; kən] [ðʌs] [brɪŋ] [bæk] [laɪf] .
He must be a great spirit who can thus bring back life .
他 必须 是 一个 伟大的 精神 WHO 能 因此 带来 后退 生活 .
他必定拥有强大的精神力量，才能使生命起死回生。

[hi;; hi] [meɪks] [ðə; ði][skaɪ] [mɔ:r] [fer] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [mɔ:r] [braɪt] .
He makes the sky more fair and the sun more bright .
他 制作 这 天空 更多的 公平的 和 这 太阳 更多的 明亮的 .
他让天空更晴朗，让太阳更明亮。

[hi;; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju;; jʊ][wɪð; wɪθ] [laɪf] ,
He has given you with life ,
他 有 给定 你 和 生活 ,
他赐予你生命，

[kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kʌvər] [juː 'es] [huː] [ɑːr; ər] [wɔːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['neɪkɪd] .
clothes with which to cover us who are wont to be naked .
衣服 和 哪个 到 覆盖 我们 WHO 是 惯于 到 是 裸 .

用来遮盖我们这些习惯于裸体的人的衣服。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'feɪmd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɔːt] ['iːkwəl] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
” **We are ashamed that we have not equal gifts to give you .**
” 我们 是 羞愧 那 我们 有 不是 平等的 礼物 到 给 你 .
“我们很惭愧，我们没有同等的礼物可以送给你们。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , - , [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['brʌðər] .
But you , Ouabicolcata , are a brother .
但 你 , - , 是 一个 兄弟 .

但是，Ouabicolcata，你是我的兄弟。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [juː 'es] .
You will excuse us .
你 将要 原谅 我们 .

请原谅我们。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [jʊr; jər] [boʊnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd]
For it was to redeem your bones from the Iroquois that we made
为了 它 曾是 到 赎回 你的 骨头 从 这 易洛魁人 那 我们 制成
[ɑːr'selvz] [pʊr] .
ourselves poor .
我们自己 贫穷的 .

为了从易洛魁人手中赎回你们的遗骸，我们甘愿让自己变得贫穷。

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['biːvər] [skɪnz] .
We gave them three thousand beaver skins .
我们 给予 他们 三 千 海狸 皮肤 .

我们给了他们三千张海狸皮。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ten] [skɪnz] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [saɪn] — [ɪz] ['oʊnli] [laɪk] [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
This little gift of ten skins is but a sign — is only like the paper which you
这 小的 礼物 的 十 皮肤 是 但 一个 符号 — 是 仅有的 喜欢 这 纸 哪个 你
['frentʃmən] [ɡɪv] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] — [aɪ 'tiː] ['oʊnli] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] ['prəːmɪs] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði]
Frenchmen give to one another — it only means that we promise you all the
法国人 给 到 — 其他 — 它 仅有的 方法 那 我们 承诺 你 全部 这
['biːvərz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wen] [nekst] [sprɪŋ] [jæl; ʃəl] [kʌm] .
beavers in the river when next spring shall come .
海狸 在 这 河 什么时候 下一个 春天 将 来 .

这十张兽皮只是一份小小的礼物，就像你们法国人互相赠送的纸一样，只是代表着我们承诺明年春天到来时，把河里所有的海狸都送给你们。

” [ə'gen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ten] ['biːvərz] [ænd; ænd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [maɪ'æmi]
” **Again he gave him ten beavers and told him of the joy the Miamis**
” 再次 他 给予 他 十 海狸 和 讲述 他 的 这 喜悦 这 迈阿密
[wʊd] [fiːl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [hʌnts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['brʌðər] [ə'laɪv] [ə'gen] ,
would feel as they went upon their hunts with their brother alive again ,
会 感觉 作为 他们 去 之上 他们的 狩猎 和 他们的 兄弟 活 再次 ,
“他又给了他十只海狸，并告诉他，迈阿密人再次见到活着的兄弟后，会多么高兴。”

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [breθ] ['ɡɑːdɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hæpɪnəs] .
and the spirit that gave him back his breath guarding over their happiness .
和 这 精神 那 给予 他 后退 他的 气息 守护 超过 他们的 幸福 .

而赐予他呼吸的神灵，也守护着他们的幸福。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɜːrɪd] [ɡɪft] [ʌv; əv] [skɪnz] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrɪdz] : —
With a third gift of skins he spoke of the French king in these words : —
和 一个 第三 礼物 的 皮肤 他 辐 的 这 法语 国王 在 这些 字 : —

他第三次赠送兽皮时，用以下的话语谈到了法国国王：——

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [əˈsaɪd][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] ; [wiː; wi] [wɪl] [breɪk] [ˈaʊər; ɑːr]
“ We will listen to him ; we will put aside our arms ; we will break our
“ 我们 将要 听 到 他 ; 我们 将要 放 旁边 我们的 武器 ; 我们 将要 休息 我们的
[ˈæərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,

“我们会听从他的话；我们会放下武器；我们会折断箭矢，

[ænd; ənd][haɪd][ˈaʊər; ɑːr][wɔːr] - [klʌbz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and hide our war - clubs at the bottom of the earth .
和 隐藏 我们的 战争 - 俱乐部 在 这 底部 的 这 地球 .

我们将战棍藏在地底。

[ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [sɪnz] [ðeɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaːðər] ,
The Illinois are our brothers since they acknowledge our father ,
这 伊利诺伊州 是 我们的 兄弟 自从 他们 承认 我们的 父亲 ,

伊利诺伊州是我们的兄弟，因为他们承认我们的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaːðər] [sɪnz] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][laɪf] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
and the French king is our father since he has given life back to our
和 这 法语 国王 是 我们的 父亲 自从 他 有 给定 生活 后退 到 我们的
[ˈbrʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

法国国王是我们的父亲，因为他使我们的兄弟们重获新生。

“ [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] [ɡɪft][ʌv; əv] [ˈbiːvər] [skɪnz] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði]
“ A fourth and a fifth gift of beaver skins he made and bound the
“ 一个 第四 和 一个 第五 礼物 的 海狸 皮肤 他 制成 和 边界 这

[maɪˈæmi][tuː; tə] - [ænd; ənd][ðər; ðər] [nuː] [ˈbrʌðərz] [frʌm; frəm] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Miamis to Ouabicolcata and their new brothers from New England .
迈阿密 到 - 和 他们的 新的 兄弟 从 新的 英格兰 .

“他制作了第四份和第五份礼物——海狸皮，并将迈阿密人与瓦比科尔卡塔和来自新英格兰的新兄弟们联系在一起。

[æt; ət][læst][hiː; hi][ˈhændɪd][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪksθ] [taɪm] [ten] [ˈbiːvərz] [ænd; ənd] [sed] : —
At last he handed the white chief for the sixth time ten beavers and said : —
在 最后的 他 递交 这 白色的 首席 为了 这 第六 时间 十 海狸 和 说 : —

最后，他第六次递给白人酋长十只海狸，说道：

“ [duː][nɑːt] [kaʊnt] [ðə; ði] [skɪnz] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [left] .
“ Do not count the skins , my brother , for we have none left .
“ 做 不是 数数 这 皮肤 , 我的 兄弟 , 为了 我们 有 没有任何 左边 .

“兄弟，不要数皮了，因为我们一张皮都没了。”

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][rest] .
The Iroquois have all the rest .
这 易洛魁人 有 全部 这 休息 .

其余的都归易洛魁人所有。

[bʌt; bət] [əkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [wen] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]
But accept our hearts in trust for what we will do when spring has come
但 接受 我们的 心 在 相信 为了 什么 我们 将要 做 什么时候 春天 有 来

[əˈɡen] .

again .
再次 .

但请相信，当春天再次来临，我们将竭尽全力。

” [ˈæftər][ðə; ði] [ɡɪfts] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [bɪˈɡæn] [əˈɡen] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː]
” After the gifts the dancing began again and also the feasting from the new
” 后 这 礼物 这 跳舞 开始 再次 和 还 这 盛宴 从 这 新的
[ˈketlɪ] .
kettles .
水壶 .

“赠送礼物之后，人们再次开始跳舞，并用新烧的水壶享用美食。”

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [bɪːŋ] [ðə; ði] [θriː] [waɪvz] [ʌv; əv] - , [ˈsɪstər] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
And all day long the three wives of Ouabibichagan , sisters to one another ,
和 全部 天 长的 这 三 妻子们 的 - , 姐妹 到 一 其他 ,
而瓦比比沙甘的三位妻子，她们彼此是姐妹，整天都在.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] - , [ˈɔːlsʊʊ] [ˈsɪstər] ,
and the wives of Michetonga , also sisters ,
和 这 妻子们 的 - , 还 姐妹 ,
米切通加的妻子们，也是姐妹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第6/9页

[dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋaɪn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] ['rekənsaɪld] [tu:; tə]
danced in the sunshine of spring and in the joy of a people reconciled to
跳舞 在 这 阳光 的 春天 和 在 这 喜悦 的 一个 人们 和解 到
[ðer; ðər] ['nebəz] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [tʃaɪldlaɪk] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔ:st] ['brʌðər]
their neighbors and happy in the pleasant childlike pretension of a lost brother
他们的 邻居 和 快乐的 在 这 令人愉快的 孩子气 预张 的 一个 丢失的 兄弟
[kʌm] [bæk] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌnz] [mɔ:r] .
come back to live with them once more .
来 后退 到 居住 和 他们 一次 更多的 .

在春日的阳光下翩翩起舞，在与邻居和解的喜悦中，在失散多年的兄弟重聚后，带着孩童般的快乐，欢欣雀跃。

[æz; əz][ðə; ði][maɪ'æmi] [dɑ:nst] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ɪlə'noʊ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:louɪŋ] [swɪft] [treɪlz] ['westwərd]
As the Miamis danced a band of Illinois were following swift trails westward
作为 这 迈阿密 跳舞 一个 乐队 的 伊利诺伊州 是 下列的 迅速 小径 向西
[tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
to the banks of the Mississippi .
到 这 银行 的 这 密西西比州 .

当迈阿密人跳舞的时候，一群伊利诺伊人正沿着快速的小径向西前往密西西比河岸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃi:f] [hu:] [hæd; həd] [left] [fɔ:rt] - [soʊ]
They had talked with the great white chief who had left Fort Crèvecoeur so
他们 有 谈话 和 这 伟大的 白色的 首席 WHO 有 左边 堡 - 所以
[ɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] [deɪz] [wen] - [wʌz; wəz][ə'lʌɪv] [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər]
long ago in the good old days when Chassagoac was alive and when their
长的 前 在 这 好的 老的 天 什么时候 - 曾是 活 和 什么时候 他们的
[ˌvɪlɪdʒəz] [smaɪld] [ɪn][ðə; ði] [sʌŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ['rɪvər] .
villages smiled in the sun along the Illinois River .
村庄 微笑 在 这 太阳 沿着 这 伊利诺伊州 河 .

他们曾与那位伟大的白人酋长交谈过，他很久以前就离开了克雷夫科尔堡，那是在美好的旧时光里，那时沙萨戈阿克还活着，他们的村庄在伊利诺伊河沿岸的阳光下熠熠生辉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæriŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pi'əuriə] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
They were carrying back to the Peorias and the Kaskaskias and the
他们 是 携带 后退 到 这 皮奥里亚斯 和 这 - 和 这
- [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər] ['breðrən] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][la:] [sæl] ,
Tamaroas and to all their brethren the message from La Salle ,
- 和 到 全部 他们的 弟兄们 这 信息 从 拉 萨勒 ,

他们将拉萨尔的信息带回了皮奥里亚人、卡斯卡斯基亚人、塔马罗亚人以及他们所有的兄弟姐妹那里。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
that he was still determined to make his trip to the mouth of the Great
那 他 曾是 仍然 决定 到 制作 他的 旅行 到 这 嘴 的 这 伟大的
['rɪvər] ,
River ,
河 ,

他仍然决心前往大河河口。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ri:ju'naɪt][ðə; ði][maɪ'æmi][ænd; ənd] [ɪlə'noʊ] ,
and that he had come to reunite the Miami and Illinois ,
和 那 他 有 来 到 团聚 这 迈阿密 和 伊利诺伊州 ,
他此行的目的是为了让迈阿密大学和伊利诺伊大学重新联合起来。

[tu:; tə][plənt][hɪz; ɪz][men][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɑ:rd] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] ,
to plant his men as a guard against the Iroquois ,
到 植物 他的 男人 作为 一个 警卫 反对 这 易洛魁人 ,
为了防范易洛魁人，他安排人手守卫。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [snætʃ] [bæk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnoɪ] .
and to snatch back for them the beautiful valley of the Illinois .
和 到 抢夺 后退 为了 他们 这 美丽的 谷 的 这 伊利诺伊州 .
并为他们夺回美丽的伊利诺伊河谷。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[streɪndʒ] [raɪts]
STRANGE RITES
奇怪的 仪式

奇异的仪式

[sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈklɪmɪŋ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] , [ˈlaɪɪŋ] [stretʃt] [æt; ət]
Spring was coming , and the giant of the Great Valley , lying stretched at
春天 曾是 未来 , 和 这 巨大的 的 这 伟大的 谷 , 说谎 拉伸 在
[fʊl] [lenkθ; lenθ] ,
full length ,
满的 长度 ,

春天来了，大峡谷的巨人，完全伸展开来，

[wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][stɜːr] [ʌnˈiːzɪli] .
was beginning to stir uneasily .
曾是 开始 到 搅拌 不安地 .

开始不安地躁动起来。

[tuː] [lɔːŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
Too long had he slept with his head in the snow far up in the country of
也 长的 有 他 睡着了 和 他的 头 在 这 雪 远的 向上 在 这 国家 的
[ðə; ði] [suː] .
the Sioux .
这 苏族 .

他在苏族领地深处，头埋在雪里睡了太久。

[hɪz; ɪz] [aʊtˈspred] [ɑːrmz] , [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [bɪˈɡæən][tuː; tə] [muːv] ,
His outspread arms , flung to the mountains on either side , began to move ,
他的 扩张 武器 , 扔 到 这 山脉 在 任何一个 边 , 开始 到 移动 ,
他张开双臂，向两侧的山峰伸展，开始移动。

[ænd; ɐnd][tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] ,
and to the tips of his fingers ,
和 到 这 尖端 的 他的 手指 ,
一直到他的指尖，

[ɪnˈtwain] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [rʌf] [paɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] ,
entwined in the hills of the Alleghanies and the rough piles of the Rockies ,
交织 在 这 丘陵 的 这 阿勒格尼 和 这 粗糙的 堆 的 这 落基山脉 ,
交织在阿勒格尼山脉的丘陵和落基山脉的嶙峋山峦之间，

[ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [keɪm] .
a new life came .
一个 新的 生活 来了 .

新生命诞生了。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈwɪntər] [sliːp] .
The Mississippi River was waking from its winter sleep .
这 密西西比州 河 曾是 醒来 从 它是 冬天 睡觉 .
密西西比河从冬眠中苏醒过来。

[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwoɪz] , [baɪ]['dɪstənt] [leɪk] [ɑ:n'terɪəs] , [ðə; ði][aɪs][ɪn]['lɪt(ə)l] [brʊks] [wʌz; wəz]
In the land of the Iroquois , by distant Lake Ontario , the ice in little brooks was
在这土地上的这易洛魁人 , 经过遥远湖安大略省 , 这冰在小的布鲁克斯曾是
['meltɪŋ] ,
melting ,
融化 ,

在遥远的安大略湖畔, 易洛魁人的土地上, 小溪里的冰正在融化。

[ænd; ənd] [snəʊ] - [wɔ:tər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðər; ðær][bəŋks][tu:; tə] [floʊ] [θru:] [ðə; ði]
and snow - water was running down from their banks to flow through the
和雪 - 水曾是跑步向下从他们的银行到流动通过这
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .
length of the Ohio Valley into the Great River .
长度 的 这 俄亥俄州 谷 进入 这 伟大的 河 .

雪水从河岸流下, 沿着俄亥俄河谷一路奔流, 最终汇入大河。

['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noɪ] ,
Over by the foot of the Lake of the Illinois ,
超过 经过 这 脚 的 这 湖 的 这 伊利诺伊州 ,
在伊利诺伊湖的湖边 ,

[wer] [ðə; ði] ['hedwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæŋkɪki] [krept] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
where the headwaters of the Kankakee crept out from the country of the
在哪里 这 源头 的 这 坎卡基 悄悄地爬 出去 从 这 国家 的 这
['tɪmərəs] [maɪ'æmi] ,
timorous Miamis ,
胆怯的 迈阿密 ,

坎卡基河的源头从胆怯的迈阿密人的土地上蜿蜒流出,

[keɪks] [ʌv; əv][aɪs][wɜ:r; wər] ['sta:tɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] ['rɪvər]['ɪntu:][ðə; ði]
cakes of ice were starting on a long journey down the widening river into the
蛋糕 的 冰 是 开始 在 一个 长的 旅行 向下 这 扩大 河 进入 这
[ɪlə'noɪ] ,
Illinois ,
伊利诺伊州 ,

冰块开始沿着越来越宽阔的河面, 踏上漫长的旅程, 最终汇入伊利诺伊河。

[ðər; ðær][tu:; tə] [rʌn] ['smu:ðli] [θru:] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['væli] , [pæst][ðə; ði] [maɪnd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
there to run smoothly through a deserted valley , past the mined village of the
那里 到 跑步 顺利 通过 一个 荒凉的 谷 , 过去的 这 矿井 村庄 的 这
-
Kaskaskias ,
- ,

在那里, 可以平稳地穿过荒凉的山谷, 经过卡斯卡斯基亚斯矿村。

[ðə; ði] ['empti] [pi'ɔ:riə] ['lɑ:dʒɪz] ,
the empty Peoria lodges ,
这 空的 皮奥里亚 旅馆 ,
空荡荡的皮奥里亚旅馆 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fər'seɪkən] [fɔ:rt][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkləs]
and the forsaken fort to find the wide river in the land of the luckless
和 这 被遗弃的 堡 到 寻找 这 宽的 河 在 这 土地 的 这 倒霉的
-
Tamaroas .
- .

以及被遗弃的堡垒, 去寻找不幸的塔玛罗阿人土地上的宽阔河流。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][koʊld] [su:] ['kʌntri] [ðə; ði]['taɪni] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [wɜ:r; wər] ['stɜ:rɪŋ] ;
Even in the cold Sioux country the tiny sources of the Mississippi were stirring ;
甚至 在 这 寒冷的 苏族 国家 这 微小的 来源 的 这 密西西比州 是 搅拌 ;
即使在寒冷的苏族地区, 密西西比河的源头也开始涌动;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [gru:] [les] [tʃɪl] [æz; əz] [ðei] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:]
and the waters grew less chill as they slipped out of the sight of the Sioux
和 这 水 生长 较少的 寒意 作为 他们 滑倒了 出去 的 这 视线 的 这 苏族
[ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [ˈsaʊθwərd] [pæst][ðə; ði][fɑ:r] - ['drɪvŋ] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ]
hunters and took their way southward past the far - driven tribes of the Illinois
猎人 和 采取 他们的 方式 向南 过去的 这 远的 - 驱动 部落 的 这 伊利诺伊州
— [hɪr] [ðə; ði] - ,
— here the Kaskaskias ,
— 这里 这 - ,

随着河水渐渐消失在苏族猎人的视线中，向南流淌，经过伊利诺伊河沿岸那些被驱赶的部落——这里指的是卡斯卡斯基亚人——河水也变得不再那么冰冷了。

[ˈloʊər] [daʊn] [ðə; ði] [piˈəuriə] — [ʌnˈtɪl] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]
lower down the Peorias — until they reached the haunts of the Tamaroas and
降低 向下 这 皮奥里亚斯 — 直到 他们 达到 这 闹鬼的地方 的 这 - 和
[wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] .
were joined by the waters of the Illinois .
是 加入 经过 这 水 的 这 伊利诺伊州 .
沿着皮奥里亚河向下走，直到到达塔马罗阿斯河的栖息地，与伊利诺伊河汇合。

[ˈsaʊθwərd] [ˈevər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tər] [floʊd] .
Southward ever the spring water flowed .
向南 曾经 这 春天 水 流动 .
泉水一直向南流淌。

[hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwestərn] [pleɪnz] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [laɪk][ə; ei][ˈbʌfələʊ] [bʊl] [ðə; ði] [ˈtɔ:ni] [mɪˈzʊəri] ,
Here from the Western plains came rushing like a buffalo bull the tawny Missouri ,
这里 从 这 西 平原 来了 匆忙 喜欢 一个 水牛 公牛 这 黄褐色 密苏里州 ,
从西部平原奔涌而来，如同野牛一般，是黄褐色的密苏里河。

[ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [b:gz][ænd; ənd] [tri:z] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [ˈmeni] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈpi:pəlz] [ɑ:n]
bringing down logs and trees that had passed many and strange peoples on
带来 向下 日志 和 树木 那 有 通过了 许多 和 奇怪的 人民 在
[ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [ʌnˈhəʊn] [west] .
their way from the far unknown West .
他们的 方式 从 这 远的 未知 西方 .
他们从遥远而陌生的西方一路砍伐原木和树木，这些原木和树木曾被许多形形色色的人们所经过。

[aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈwestərn] [ˈkʌntrɪz] [keɪm] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈɑ:rkənsɔ:] [tu:; tə][kæst][ɪts][ˈbɜ:rd(ə)n][ˈɪntu:]
Out of these Western countries came also the Arkansas to cast its burden into
出去 的 这些 西 国家 来了 还 这 阿肯色州 到 投掷 它是 负担 进入
[ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈfɑ:rðər] [daʊn] .
the river farther down .
这 河 更远 向下 .
来自这些西部国家的还有阿肯色州，它将自己的负担倾泻到下游的河流中。

[naʊ] [ɔ:l] [ði:z] [ˈwɔ:tərz] , [ˈgæðərd] [ɪn][ə; ei] [ˈmɑ:ti] [stri:m] ,
Now all these waters , gathered in a mighty stream ,
现在 全部 这些 水 , 聚集 在 一个 强大的 溪流 ,
如今，所有这些水汇聚成一条奔腾的大河，
[floʊd] [ɑ:n][pæst][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsʌðərn] [traɪbz] — [pæst][ðə; ði] ,
flowed on past the strange Southern tribes — past the Taensas ,
— 流动 在 过去的 这 奇怪的 南方 部落 — 过去的 这 坦萨斯 ,
水流经南方那些奇特的部落——流经坦萨人，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðer; ðə;][ˈseɪkrɪd][ˈ faɪr z][ænd; ənd] [ˈgaːdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɛmpəlz][ɪn] [eɪt] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈgæðərd] [ɑːn]
watching their sacred fires and guarding their temples in eight villages gathered on
观看 他们的 神圣 火灾 和 守护 他们的 寺庙 在 八 村庄 聚集 在
[ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] - [ˈjeɪpt] [leɪk] ,
a crescent - shaped lake ,
一个 新月 - 形状 湖 ,

在环绕新月形湖泊的八个村庄里，人们守望着圣火，守护着寺庙。

[ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ˈnætʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] - [ænd; ənd] - — [tɪl] [æt; ət]
and past the Natchez and the treacherous Coroas and Quinipissas — till at
和 过去的 这 纳奇兹 和 这 奸诈 - 和 - — 直到 在
[læst] , [ˈʌndər] [ðə; ði][wɔːrm] [ˈsaðərn] [sʌn] ,
last , under the warm Southern sun ,
最后的 , 在下面 这 温暖的 南方 太阳 ,

越过纳奇兹河和险恶的科罗阿河和奎尼皮萨河——最终，在温暖的南方阳光下，

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [pɔːd] [ɪtˈself] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtərz][ʌv; əv]
the river poured itself out of the bottom of the valley into the salt waters of
这 河 倾倒 本身 出去 的 这 底部 的 这 谷 进入 这 盐 水 的
[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
the Gulf of Mexico .
这 海湾 的 墨西哥 .

河流从山谷底部奔涌而出，汇入墨西哥湾的咸水中。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [əˈwoʊk] [frʌm; frəm][ɪts][ˈkwaɪət] [ˈwɪntər] .
Thus in the year 1682 the Great Valley awoke from its quiet winter .
因此 在 这 年 - 这 伟大的 谷 醒来 从 它是 安静的 冬天 .

就这样，在1682年，大峡谷从沉寂的冬季中苏醒过来。

[suːn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [kʊd; kəd][stɜːr][ðə; ði] [ˈiːgər] [sɔɪl][ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [ðer; ðər]
Soon in the North the Indian women could stir the eager soil and begin their
很快 在 这 北 这 印度 女性 可以 搅拌 这 渴望的 土壤 和 开始 他们的
[ˈplæntɪŋ] .
planting .
种植 .

不久之后，北方的印度妇女就可以翻动肥沃的土壤，开始播种了。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [breɪvz] [kʊd; kəd] [tɔːs] [ðer; ðər] [sˈhəʊʒuːz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
The Indian braves could toss their snowshoes into a corner of the lodge ,
这 印度 勇士们 可以 折腾 他们的 雪鞋 进入 一个 角落 的 这 小屋 ,
印第安勇士们可以把雪鞋扔到小屋的角落里，

[θroʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈwɪntər] [ˈgɑːrmənts][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [haɪd] ,
throw off their winter garments of buffalo hide ,
扔 离开 他们的 冬天 服装 的 水牛 隐藏 ,

他们脱下冬装，用野牛皮制成。

[ænd; ənd][ɡoʊ][aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪnˈkʌmbərd] [æz; əz]
and go out into the sunshine as free and happy and unencumbered as
和 去 出去 进入 这 阳光 作为 自由的 和 快乐的 和 不受阻碍的 作为
[ɡɑːd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] .
God had made them .
上帝 有 制成 他们 .

像上帝创造他们时那样，自由、快乐、无拘无束地走向阳光。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleɪgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
All the valley was a playground for the Indians .
全部 这 谷 曾是 一个 操场 为了 这 印度人 .

整个山谷都成了印第安人的游乐场。

[ɪts] [wɒdz] [ænd; ənd][ɪts] [stri:mz] , [ɪts] [ˈprɛərɪz] [ænd; ənd][ɪts] [hɪlz] , [ɪts] [hə:dz] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] ,
Its woods and its streams , its prairies and its hills , its herds of buffalo ,
它是 树林 和 它是 溪流 , 它是 草原 和 它是 丘陵 , 它是 畜群 的 水牛 ,
它的森林和溪流, 它的草原和山丘, 它的野牛群,

[ɪts] [dɪr] [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd][waɪld] [faʊl] [wɜ:r; wər] [ðerz] .
its deer and bear and wild fowl were theirs .
它是 鹿 和 熊 和 荒野 鸡 是 他们的 .
那里的鹿、熊和野禽都是他们的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [ðer; ðər] [ˈlɑ:dʒɪz] [ænd; ənd] [hʌnt] [geɪm] [wer] [ðeɪ] [waɪld] .
They could build their lodges and hunt game where they willed .
他们 可以 建造 他们的 旅馆 和 打猎 游戏 在哪里 他们 意志 .
他们可以随心所欲地建造小屋和狩猎。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
They could trade with the tribes of the North and South and of the
他们 可以 贸易 和 这 部落 的 这 北 和 南 和 的 这
[ˈrɪvər] [ˈvæliːz] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] ;
river valleys on either side ;
河 山谷 在 任何一个 边 ;
他们可以与北方和南方的部落以及两岸河谷的部落进行贸易;

[ɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
or they could fight with them if they chose .
或者 他们 可以 斗争 和 他们 如果 他们 选择 .
或者, 如果他们愿意, 他们也可以和他们战斗。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvæli] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] — [ðɪs] [lænd][ʌv; əv]
It was a valley full of the best gifts of the good spirits — this land of
它 曾是 一个 谷 满的 的 这 最好的 礼物 的 这 好的 烈酒 — 这 土地 的
[ðə; ði] [ˈɪndiəns]] .
the Indians .
这 印度人 .
这是一个充满美好神灵馈赠的山谷——这是印第安人的土地。

[wʌt] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st] [əˈkeɪʒən(ə)]
What if there were up around the rivers of the North and East occasional
什么 如果 那里 是 向上 大约 这 河流 的 这 北 和 东方 偶然
[waɪt] [men] ?
white men ?
白色的 男人 ?
如果北方和东方的河流附近偶尔有白人出没呢?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈwʌndərf(ə)] [ɡɪfts] .
They were few and they brought wonderful gifts .
他们 是 很少 和 他们 带来 精彩的 礼物 .
他们人数不多, 但带来了精美的礼物。

[ˈfʊrli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] .
Surely there was room for all .
一定 那里 曾是 房间 为了 全部 .
肯定有足够的空间容纳所有人。

[brˈloʊ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rkənsɔ:] [traɪbz] , [wɪtʃ] [mɑ:rˈket] [ænd; ənd][ˈdʒoʊli:ɛt][hæd; həd]
Below the villages of the Arkansas tribes , which Marquette and Joliet had
以下 这 村庄 的 这 阿肯色州 部落 , 哪个 马凯特 和 乔利埃特 有
[ri:tʃt] [naɪn] [ˈjɪrz] [brˈfɔ:r] ,
reached nine years before ,
达到 九 年 前 ,
在阿肯色州部落村庄的下方, 马凯特和乔利埃特九年前曾到达过那里。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [si:n] [noʊ] [waɪt] ['mænz] [kə'nu:] .
the Indians had seen no white man's canoe .
这 印度人 有 已见 不 白色的 男人的 独木舟 ；

印第安人从未见过白人的独木舟。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðer; ðər][oʊld] [men] [toʊld][ə; eɪ] [teɪl] , ['hændɪd] [daʊn] [θru:] [b:ŋ] ['jɪrz] ,
It is true their old men told a tale , handed down through long years ,
它 是 真的 他们的 老的 男人 讲述 一个 故事 , 递交 向下 通过 长的 年 ,
的确, 他们的老人们讲述了一个代代相传的故事。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænjərd] [hu:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmɪ]
of a Spaniard who came into the Great Valley from the East with an army
的 一个 西班牙人 WHO 来了 进入 这 伟大的 谷 从 这 东方 和 一个 军队
[ðæt] ['rævɪdʒd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [kɪld] .
that ravaged and plundered and killed .
那 饱受蹂躏 和 掠夺 和 被杀 .
一位西班牙人从东方率领军队进入大峡谷, 烧杀抢掠, 所到之处一片狼藉。

[ðə; ði] ['li:dər] ['dɪsə'pɪrd] ,
The leader disappeared ,
这 领导者 消失 ,
领导人消失了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər][tu:; tə][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [left] [fər'evər] [ðə; ði]['beɪs(ə)n]
and his men drifted down the river to its mouth and left forever the basin
和 他的 男人 漂移 向下 这 河 到 它是 嘴 和 左边 永远 这 盆地
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
of the Mississippi .
的 这 密西西比州 .
他的人顺流而下, 到达河口, 永远地离开了密西西比河流域。

[bʌt; bət] ['meni] [dʒenɜ'eɪʃənz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəsli] ['væniʃɪŋ]
But many generations had passed since the time of the mysteriously vanishing
但 许多 几代人 有 通过了 自从 这 时间 的 这 神秘地 消失
[di:]['sɒtəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kru:əl] ['fɔ:ləʊəz] .
De Soto and his cruel followers .
德 索托 和 他的 残忍的 追随者 .
但自从神秘消失的德索托和他的残暴追随者们之后, 已经过去了许多代人。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [frent] [fa:r][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz][fa:r][tu:; tə][ðə; ði]
Between the French far to the northeast and the Spaniards as far to the
之间 这 法语 远的 到 这 东北 和 这 西班牙人 作为 远的 到 这
[sʌʊθ'west] [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][wɪð; wɪθ] [ru:m] [ɪn][ɪts] [brɔ:d] [ænd; ənd]
southwest there lay the length of the river with room in its broad and
西南 那里 躺 这 长度 的 这 河 和 房间 在 它是 广阔 和
[smaɪlɪŋ] ['væli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['həʊmz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [traɪbz] .
smiling valley for the homes and hunting - grounds of a hundred tribes .
微笑 谷 为了 这 房屋 和 打猎 - 理由 的 一个 百 部落 .
在遥远的东北方的法国人和遥远的西南方的西班牙人之间, 横亘着一条宽阔的河流, 其宽阔的河谷足以容纳上百个部落

的家园和狩猎场。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] [traɪbz] ,
It was the month of March , in the villages of the Arkansas tribes ,
它 曾是 这 月 的 行进 , 在 这 村庄 的 这 阿肯色州 部落 ,
那是三月份, 在阿肯色州各部落的村庄里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] [ænd; ənd][maɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:tʃ] [tri:z] [wɜ:r; wər][ɪn] ['blɔ:səm] .
and the air was soft and mild , and the peach trees were in blossom .
和 这 空气 曾是 柔软的 和 温和的 , 和 这 桃 树木 是 在 开花 .
空气清新宜人, 桃树正值花期。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wɜːr; wər][ləʊ][ænd; ənd][draʊnd][naʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sprɪŋ][ˈflʌdz];
The banks of the river were low and drowned now with the spring floods;
这 银行 的 这 河 是 低的 和 溺水 现在 和 这 春天 洪水 ;
河岸低洼，现在已被春季洪水淹没；

[ænd; ənd][θɪk][ˈbæriərz][ʌv; əv][keɪn][roʊz][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈswɑːmpi][ˈʃɔːz].
and thick barriers of cane rose up from the swampy shores.
和 厚的 障碍 的 甘蔗 玫瑰 向上 从 这 沼泽地 海岸 .
沼泽岸边耸立着茂密的芦苇屏障。

[sɪns][mɑːrˈket][ænd; ənd][ˈdʒoʊliː,et][ˈvɪzɪtɪd][ðə; ði][ˈɑːrkənsɔː], [noʊ][waɪt][men][hæd; həd][ˈentəd]
Since Marquette and Joliet visited the Arkansas, no white men had entered
自从 马凯特 和 乔利埃特 到访 这 阿肯色州 , 不 白色的 男人 有 进入
[ðer; ðər][ˈvɪlɪdʒəz];
their villages;
他们的 村庄 ;
自马凯特和乔利埃特访问阿肯色州以来，还没有白人进入过他们的村庄；

[bʌt; bət][ðeɪ][hæd; həd][ˈlɜːrɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈvents][ɪn][ðə; ði][nɔːrθ].
but they had learned of the events in the North.
但 他们 有 学习 的 这 活动 在 这 北 .
但他们已经得知了北方发生的事情。

[wen][ðeɪ][faʊnd][ðæt][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [waɪt][tʃiːf][wʌz; wəz][ˈbɪldɪŋ][ə; eɪ][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði][ˌɪləˈnɔɪ]
When they found that a powerful white chief was building a fort on the Illinois
什么时候 他们 成立 那 一个 强大的 白色的 首席 曾是 建筑 一个 堡 在 这 伊利诺伊州
[ˈrɪvər][ænd; ənd][ˈɡɪvɪŋ][ˈwʌndərf(ə)] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪbərɪŋ][ˈtraɪbz],
River and giving wonderful presents to the neighboring tribes,
河 和 给予 精彩的 礼物 到 这 邻接 部落 ,
当他们发现一位强大的白人酋长正在伊利诺伊河上修建堡垒，并向邻近部落赠送贵重礼物时，

[ðeɪ][sent][ə; eɪ][ˌdelɪˈgeɪʃn][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][kʌm][tuː; tə][ðer; ðər][ˈkʌntri][ænd; ənd][ɪv; laɪv]
they sent a delegation to invite him to come to their country and live
他们 发送 一个 代表团 到 邀请 他 到 来 到 他们的 国家 和 居住
.
:
.

他们派代表团邀请他到他们的国家居住。
[lɑː][sæl][hæd; həd][sed][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ][daʊn][ðə; ði][ˈrɪvər][suːn],
La Salle had said that he was coming down the river soon,
拉 萨勒 有 说 那 他 曾是 未来 向下 这 河 很快 ,
拉萨尔曾说过他很快就会顺流而下。

[ænd; ənd][ðeɪ][hæd; həd][siːn][ðə; ði][ˈrɪbz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡreɪt][ɪp][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈbɪldɪŋ].
and they had seen the ribs of the great ship he was building.
和 他们 有 已见 这 肋骨 的 这 伟大的 船 他 曾是 建筑 .
他们看到了他正在建造的那艘巨轮的肋骨。

[ðə; ði][ˈɑːrkənsɔː], [mɑːrˈoʊvər], [hæd; həd][brɔːt][hoʊm][ɡɪfts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər]
The Arkansas, moreover, had brought home gifts from him to their
这 阿肯色州 , 而且 , 有 带来 家 礼物 从 他 到 他们的
[ˈnebəz][ænd; ənd][ˈfrendz].
neighbors and friends.
邻居 和 朋友们 .
此外，阿肯色州人还把他的礼物带回家送给了邻居和朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][kʌm][ɪn][ðɪːz][tuː][lɔːŋ][ˈjɪrz],
But he had not come in these two long years,
但 他 有 不是 来 在 这些 二 长的 年 ,
但这两年他一直没有来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [kən'sɜ:rnz] — [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and the Indians had been busy with their own concerns — with their
和 这 印度人 有 到过 忙碌的 和 他们的 自己的 担忧 — 和 他们的
['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] ,
hunting and their care of the fields ,
打猎 和 他们的 关心 的 这 字段 ,
而印第安人则忙于自己的事情——狩猎和耕种田地。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] ['vɪdʒɪləns] [tu:; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [sər'praɪz] [frʌm; frəm]
and with a constant vigilance to prevent an attack by surprise from
和 和 一个 持续的 警觉 到 防止 一个 攻击 经过 惊喜 从
[ðer; ðər] ['enəmi] [ðə; ði] ['tʃɪkə,sɔ:] .
their enemies the Chickasaws .
他们的 敌人 这 奇克索人 .
他们时刻保持警惕，防止敌人奇克索人发动突袭。

[ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [mɑ:rtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .
On this particular March day a dense fog lay upon the river .
在 这 特别的 行进 天 一个 稠密 多雾路段 躺 之上 这 河 .
三月的某一天，河面上笼罩着一层浓雾。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɒgz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒər] ;
In the spring fogs were frequent and were not without danger ;
在 这 春天 雾 是 频繁 和 是 不是 没有 危险 ;
春天雾气频繁，而且并非没有危险；

[fɔ:r; fər] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kən'si:lɪŋ] [mɪsts][ðə; ði] ['tʃɪkə,sɔ:] [maɪt] [mɔ:r] ['i:zəli] [ə'prəʊtʃ]
for under cover of these concealing mists the Chickasaws might more easily approach
为了 在下面 覆盖 的 这些 隐藏 薄雾 这 奇克索人 可能 更多的 容易地 方法
[ʌnə'weɪz] .
unawares .
不知情 .
在这些迷雾的掩护下，奇克索人更容易悄无声息地接近他们。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [nu:z] ['ɪntu:]
But this morning there were those who watched and they brought news into
但 这 早晨 那里 是 那些 WHO 观看 和 他们 带来 消息 进入
[ðə; ði] ['ʌpər] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [kə'hu:z] .
the upper village that a band of men was coming down the river in canoes .
这 上 村庄 那 一个 乐队 的 男人 曾是 未来 向下 这 河 在 独木舟 .
但今天早上有人观察了情况，并将消息带到了上游的村庄，说有一伙人正乘着独木舟顺流而下。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [flu:] [tu:; tə][ɑ:rmz] .
The village flew to arms .
这 村庄 飞翔 到 武器 .
全村人拿起武器。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['hɜ:ɪd] [ə'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnlənd] ,
The women gathered together and hurried away to the inland ,
这 女性 聚集 一起 和 慌忙 离开 到 这 内陆 ,
妇女们聚在一起，匆匆向内陆方向逃去。

[ðer; ðər] [pæ'pu:sɪz] [ɪn] ['kreɪdlz] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] .
their papooses in cradles swinging from their shoulders .
他们的 婴儿背带 在 摇篮 摇摆 从 他们的 肩膀 .
他们的婴儿被放在摇篮里，挂在他们的肩上。

[ðə; ði][men] , [ˈwepənz] [ɪn][hænd] , [brɪ'gæn][tu;; tə] [həʊl] [ðer; ðər][wɔ:r] [kraɪz][ænd; ənd] [bi:t] [ðer; ðər][skin]
The men , weapons in hand , began to howl their war cries and beat their skin
这 男人 , 武器 在 手 , 开始 到 嗥 他们的 战争 哭泣 和 打 他们的 皮肤
[drʌmz] .
drums .
鼓 .

男人们手持武器，开始发出震耳欲聋的战吼，并敲击着皮鼓。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [fɑ:g] [ˈdɪsə'pɪrd] ,
Within an hour the fog disappeared ,
之内 一个 小时 这 多雾路段 消失 ,
不到一个小时，雾就散了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][men] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and they saw a party of men encamped on the bank opposite the village .
和 他们 锯 一个 派对 的 男人 营地 在 这 银行 对面的 这 村庄 .
他们看到一群人在村子对面的河岸上扎营。

[ɑ:n][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [kɔ:ld] [ə'krɔ:s] [tu;; tə]
On a point of land jutting out into the river stood a man who called across to
在 一个 观点 的 土地 突出 出去 进入 这 河 站立 一个 男人 WHO 称为 穿过 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

在伸入河中的一块陆地上，站着一个人，他向河对岸喊话。

[ðə; ði] [ˈɑ:rkənsɔ:] [θrʌst] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʌgauts] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu;; tə]
The Arkansas thrust one of their dugouts into the stream and hastened to
这 阿肯色州 推力 一 的 他们的 球员休息区 进入 这 溪流 和 加快 到
[mi:t] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .
meet the visitors .
见面 这 访客 .

阿肯色州人将一艘独木舟推入溪流中，急忙迎战来访者。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ˈɪrʃɑ:t] ,
When they were within earshot ,
什么时候 他们 是 之内 听力范围 ,
当他们能听到的时候，

[ðə; ði][mæn][ɑ:n] [ˈɔ:r] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɪlə'hoɪ] [tʌŋ] [tu;; tə][æsk] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
the man on shore called out in the Illinois tongue to ask who they were .
这 男人 在 支撑 称为 出去 在 这 伊利诺伊州 舌头 到 问 WHO 他们 是 .
岸上的人用伊利诺伊州方言喊着问他们是谁。

[ðer; ðər] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪlə'hoɪ] [ˈɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt]
There happened to be an Illinois Indian in the dugout and he replied that
那里 发生 到 是 一个 伊利诺伊州 印度 在 这 独木舟 和 他 回复 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:rkənsɔ:] .
they were Arkansas .
他们 是 阿肯色州 .

当时休息区里正好有一个伊利诺伊州的印第安人，他回答说他们是阿肯色州的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [dru:] [bæk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ]
One of the warriors from the village drew back the string of his bow
一 的 这 战士 从 这 村庄 画 后退 这 细绳 的 他的 弓
[ænd; ənd][let] [flaɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] .
and let fly an arrow .
和 让 飞 一个 箭 .

村里的一名战士拉开弓弦，射出一箭。

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

Then they sat silent and waited .
然后 他们 卫星 沉默的 和 等待 .

然后他们静静地坐着等待。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈweðər] [piːs] [ɔːr][wɔːr][wʌz; wəz] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði]

It was their way of inquiring whether peace or war was sought by the
它 曾是 他们的 方式 的 查询 无论 和平 或者 战争 曾是 寻求 经过 这

[stˈreɪndʒəz] .

strangers .
陌生人 .

这是他们试探陌生人是寻求和平还是战争的方式。

[ðə; ði][mæn][ɑːn] [ɔːr] [dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

The man on shore did not attempt to return the fire .
这 男人 在 支撑 做过 不是 试图 到 返回 这 火 .

岸上的男子没有试图还击。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnd] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈnuː,kʌməz]

So with lightened hearts they drew near to learn more of the peaceful newcomers
所以 和 轻度 心 他们 画 靠近 到 学习 更多的 的 这 和平 新来者

.
:
.

于是，他们心情轻松起来，走近这些爱好和平的新来者，想更多地了解他们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [met][ðem; ðəm] .

It was a white man who met them .
它 曾是 一个 白色的 男人 WHO 遇见 他们 .

接待他们的是一位白人男子。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪst] [ɪn][ə; eɪ]

His hair was black and long , and his right hand was encased in a
他的 头发 曾是 黑色的 和 长的 , 和 他的 正确的 手 曾是 包裹 在 一个

[glʌv] .

glove .
手套 .

他的头发又黑又长，右手戴着手套。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərɪn][hænd] [huː] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm][ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It was the Man with the Iron Hand who greeted them on behalf of his
它 曾是 这 男人 和 这 铁 手 WHO 问候 他们 在 代表 的 他的

[ˈliːdər] [lɑː] [sæl] .

leader La Salle .
领导者 拉 萨勒 .

是铁腕人物代表他的领袖喇沙迎接了他们。

[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [sent] [æn; ən] [ˈembəsi] [tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði][ˈkælɪʃuːmet][wɪð; wɪθ][lɑː] [sæl] ,

Without delay the Indians sent an embassy to smoke the calumet with La Salle ,
没有 延迟 这 印度人 发送 一个 大使馆 到 抽烟 这 卡卢梅特 和 拉 萨勒 ,

印度人立即派使节去和拉萨尔一起抽烟斗。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [wɜːr; wər] [ˈwelkəmɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv]

and soon the Arkansas were welcoming in their village on the west bank of
和 很快 这 阿肯色州 是 欢迎 在 他们的 村庄 在 这 西方 银行 的

[ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][bænd][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] .

the river the entire band of strangers .
这 河 这 全部的 乐队 的 陌生人 .

很快，阿肯色州人便热情地欢迎这群陌生人来到他们位于河西岸的村庄。

[lɑː] [sæl] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,
La Salle had come at last as he had promised ,
拉 萨勒 有 来 在 最后的 作为 他 有 承诺 ,
拉萨尔终于如约而至。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːti] [ʃɪp] ,
but he had not come in a mighty ship ,
但 他 有 不是 来 在 一个 强大的 船 ,
但他并非乘坐巨轮而来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][bɑːrk] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .
but in a fleet of bark canoes with nearly half a hundred men .
但 在 一个 舰队 的 吠 独木舟 和 几乎 一半 一个 百 男人 .
但他们乘坐着一支由近五十名男子组成的独木舟队。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ʊld] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [bɪ'saɪdz] [tanti] .
There were old friends in his company besides Tonty .
那里 是 老的 朋友们 在 他的 公司 除了 托蒂 .
除了托蒂之外，他的公司里还有他的老朋友。

[ðə; ðɪ] [staʊt] - ['hɑːtɪd] [jʌŋ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪ] - [gaʊnd] ['fɑːðər] - [wɜːr; wər]
The stout - hearted young Boisrondet and the gray - gowned Father Membré were
这 肥硕 - 心地 年轻的 - 和 这 灰色的 - 身着礼服 父亲 - 是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
勇敢坚强的年轻人布瓦龙代和身穿灰色长袍的梅姆布雷神父也在那里。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['lðər] ['frentʃmən] .
and perhaps a score of other Frenchmen .
和 也许 一个 分数 的 其他 法国人 .
或许还有其他二三十名法国人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ['ɪndiəns] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd]
There were also nearly as many of the New England Indians who had joined
那里 是 还 几乎 作为 许多 的 这 新的 英格兰 印度人 WHO 有 加入
[lɑː] [sæl] [æt; ət][fɔːrt][maɪə'mi] ;
La Salle at Fort Miami ;
拉 萨勒 在 堡 迈阿密 ;
还有几乎同样多的新英格兰印第安人加入了拉萨尔在迈阿密堡的队伍；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] , [huː] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
and with them was a handful of Indian women , who had refused
和 和 他们 曾是 一个 少数 的 印度 女性 , WHO 有 拒绝
[tuː; tə][biː; bi] [left] [br'hɑɪnd] ,
to be left behind ,
到 是 左边 在后面 ,
与她们同行的还有几名不愿被落下的印度妇女。

[ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] .
and three little Indian children .
和 三 小的 印度 孩子们 .
还有三个印度小孩。

[ðə; ðɪ] [traɪbz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ʌpər] ['ɑːrkənsɔː] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] ['kæpə] [ɔːr] ;
The tribes living in this upper Arkansas village were known as Kappas or Quapaws ;
这 部落 活的 在 这 上 阿肯色州 村庄 是 已知 作为 卡帕斯 或者 夸帕斯 ;
居住在阿肯色州上游这个村庄的部落被称为卡帕人或夸帕人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['rɔɪəl] [entə'teɪnəz] .
and they proved themselves royal entertainers .
和 他们 已证实 他们自己 皇家 艺人 .
他们证明了自己是优秀的皇家娱乐表演者。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ['kwɔ:rtərz][baɪ] [ðəm'selvz] , [bɪlt] ['lɑ:dʒɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
They gave the strangers quarters by themselves , built lodges for them ,
他们 给予 这 陌生人 四分之一 经过 他们自己 , 建造 旅馆 为了 他们 ,
他们为这些陌生人提供了单独的住处, 并为他们搭建了小屋。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [prə'vɪʒnz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
and brought them provisions in great abundance .
和 带来 他们 条款 在 伟大的 丰富 .
并给他们带来了大量的补给品。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [dɑ:nst] [brɪ'fɔ:r] [lɑ:] [sæl] [ðə; ði]['kælɪʊ,met] [dæns] .
The day following his arrival they danced before La Salle the calumet dance .
这 天 下列的 他的 到达 他们 跳舞 前 拉 萨勒 这 卡卢梅特 舞蹈 .
他抵达后的第二天, 他们在拉萨尔面前跳了卡鲁梅特舞。

[fɜ:rst][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] ,
First the chiefs of the tribe took their places in the midst of an open space ,
第一的 这 酋长们 的 这 部落 采取 他们的 地方 在 这 中间 的 一个 打开 空间 ,
首先, 部落首领们在一片空地上各就各位。

[waɪl] ['wɔrɪrz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:] ['kælɪʊ,met] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['plu:mɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɜ:z] .
while warriors brought them two calumets decorated with plumage of many colors .
尽管 战士 带来 他们 二 烟囱 装饰 和 羽毛 的 许多 颜色 .
战士们则为他们带来了两支装饰着五彩羽毛的烟斗。

[ðə; ði] [boʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kælɪʊ,met] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [red] ['paɪp,stoʊn] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
The bowls of the calumets were of red pipestone and full of tobacco .
这 碗 的 这 烟囱 是 的 红色的 烟斗石 和 满的 的 烟草 .
烟斗的斗钵是用红色的烟斗石制成的, 里面装满了烟草。

['wɔrɪrz] [hu:] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dæns] [held] [gɜ:dz] ['hɒləʊd] [aʊt][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Warriors who took part in the dance held gourds hollowed out and filled with
勇士队 WHO 采取 部分 在 这 舞蹈 握住 葫芦 空心的 出去 和 已填 和
['peblz] ;
pebbles ;
鹅卵石 ;
参加舞蹈的战士们手持掏空的葫芦, 葫芦里装满了鹅卵石;

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [drʌmz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɜ:rθn] [pɒts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [draɪd]
and two of them had drums made of earthen pots covered with dried
和 二 的 他们 有 鼓 制成 的 土 锅 涵盖 和 干燥
['pi:sɪz] [ʌv; əv][skɪn] .
pieces of skin .
件 的 皮肤 .
其中两人拿着用陶罐做成的鼓, 鼓面上覆盖着干兽皮。

[wʌn] [gru:p] [ʌv; əv]['ɪndiəns][brɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ,
One group of Indians began to sing ,
一 团体 的 印度人 开始 到 唱歌 ,
一群印第安人开始唱歌,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [ðer; ðər] [gʊrd] ['rætlz] — [ɔ:l][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['rɪðəm]
at the same time dancing and shaking their gourd rattles — all in perfect rhythm
在 这 相同的 时间 跳舞 和 摇晃 他们的 葫芦 嘎嘎作响 — 全部 在 完美的 韵律
,
:
,

[ðoo] [nɑ:t] [nesə'serəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
though not necessarily in the same time .
尽管 不是 一定 在 这 相同的 时间 .
虽然不一定在同一时间。

[æn; ən] ['ɪndiən] [maɪt] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [taɪm] , [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪm] ,
An Indian might sing with one time , dance with a different time ,
一个 印度 可能 唱歌 和 一 时间 , 舞蹈 和 一个 不同的 时间 ,
印度人唱歌可能用一种节奏, 跳舞则用另一种节奏。

[ænd; ənd] [ˈeɪk] [hɪz; ɪz] [gʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪðəm] [mɔːr] [sləʊ] [ɔːr][ˈræpɪd][ðæn; ðən] [ˈiːðər] .
and shake his gourd with a rhythm more slow or rapid than either .
和 摇 他的 葫芦 和 一个 韵律 更多的 慢的 或者 迅速的 比 任何一个 .
并以比两者更慢或更快的节奏摇晃他的葫芦。

[ˌjet] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['məʊʃənz] [ɔːr] [saʊndz] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [ɪt'self] .
Yet the rhythm of each series of motions or sounds would be perfect in itself .
然而 这 韵律 的 每个 系列 的 运动 或者 声音 会 是 完美的 在 本身 .
然而, 每一组动作或声音的节奏本身都是完美的。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [stɑːpt] , [ə'hʌðər] [gruːp] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] .
When the first group stopped , another group took up the song and the dance .
什么时候 这 第一的 团体 停止 , 其他 团体 采取 向上 这 歌曲 和 这 舞蹈 .
第一组人停下来后, 另一组人接过了歌舞。

[tuː] [men] [biːt] [ðə; ði][skɪn] [drʌmz] ,
Two men beat the skin drums ,
二 男人 打 这 皮肤 鼓 ,
两个男人敲击着皮鼓,

[waɪl] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['greɪvli] [druː] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] - [stemd] ['kælɪʃ,met] [ænd; ənd]
while the chiefs gravely drew smoke from the long - stemmed calumets and
尽管 这 酋长们 严重地 画 抽烟 从 这 长的 - 茎 烟卤 和
[pæst] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][lɑː] [sæl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
passed them on to La Salle and his men .
通过了 他们 在 到 拉 萨勒 和 他的 男人 .

酋长们神情严肃地从长柄烟斗中抽出烟雾, 然后把烟斗递给拉萨尔和他的手下。

[ðen] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [rɪ'naʊn] [siːzd] , [wʌn][ˈæftər] [ə'hʌðər] , [ə; eɪ]
Then those of the warriors who had gained renown seized , one after another , a
然后 那些 的 这 战士 WHO 有 获得 名声 查获 , 一 后 其他 , 一个
[greɪt] [wɔːr] [klʌb] ,
great war club ,
伟大的 战争 俱乐部 ,

然后, 那些声名显赫的勇士们一个接一个地夺取了一根巨大的战棍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [strʌk] [bloʊz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [staʊt] [poʊst][plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and with it struck blows upon a stout post planted in the ground .
和 和 它 击 打击 之上 一个 肥硕 邮政 已种植 在 这 地面 .
并用它猛击立在地上的一根粗壮の木桩。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bloʊz] [iːtʃ] [breɪv] [rɪ'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [fiːts] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [ænd; ənd][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
With his blows each brave recounted his feats of bravery and told of the
和 他的 打击 每个 勇敢的 叙述 他的 壮举 的 勇敢 和 讲述 的 这
[skælpz][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
scalps he had taken ,
头皮 他 有 已采取 ,

每一位勇士一边挥舞着拳头, 一边讲述着自己的英勇事迹, 以及自己夺取的头皮。

[ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] ,
the enemies he had killed ,
这 敌人 他 有 被杀 ,
他杀死的敌人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bənd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈenəmi]
and the times when he had been first of his band to strike the enemy
和 这 时代 什么时候 他 有 到过 第一的 的 他的 乐队 到 罢工 这 敌人
.
:
.

以及他曾多次作为队伍中第一个向敌人发起攻击的场景。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [ˈserəmoʊni] , [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [ˈhaɪdz][tuː; tə][lɑː]
When they had finished this ceremony , they presented gifts of buffalo hides to La
什么时候 他们 有 完成的 这 仪式 , 他们 呈现 礼物 的 水牛 隐藏 到 拉
[sæl] .
Salle .
萨勒 .

仪式结束后，他们向拉萨尔赠送了水牛皮作为礼物。

[ðen] [lɑː] [sælz] [men] [ˈɔːlsou][wʌn][baɪ] [wʌn] [strʌk] [ðə; ði][poʊst][ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
Then La Salle's men also one by one struck the post and told of their own
然后 拉 萨勒的 男人 还 一 经过 一 击 这 邮政 和 讲述 的 他们的 自己的
[breɪv] [diːdz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiəns] .
brave deeds and gave presents to the Indians .
勇敢的 契约 和 给予 礼物 到 这 印度人 .

然后，拉萨尔的部下也一个接一个地敲响了哨柱，讲述了他们自己的英勇事迹，并向印第安人赠送了礼物。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːfs] , [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [frentʃ] , [smoʊkt] [ðə; ði][paɪps] [ðæt] [baʊnd]
And all the while the chiefs , Indian and French , smoked the pipes that bound
和 全部 这 尽管 这 酋长们 , 印度 和 法语 , 熏制 这 管道 那 边界
[ðem; ðəm][tuː; tə] [piːs] .
them to peace .
他们 到 和平 .

与此同时，印第安人和法国人的首领们抽着烟斗，这烟斗维系着他们的和平。

[ˈdaʊtləs] [ðɪs] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkælɪʃ,met] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] , [ðə; ði]
Doubtless this ceremony of the calumet — with the dancing and singing , the
毫无疑问 这 仪式 的 这 卡卢梅特 — 和 这 跳舞 和 歌唱 , 这
[rɪˈkaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [breɪv] [diːdz] ,
recounting of brave deeds ,
重新计算 的 勇敢的 契约 ;

毫无疑问，这种吹奏卡鲁梅特烟斗的仪式——伴随着歌舞、讲述英勇事迹——

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv][ɡɪfts] — [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [pərˈfɔːrməns] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .
and the giving of gifts — seemed a very curious performance to the French .
和 这 给予 的 礼物 — 似乎 一个 非常 好奇的 表现 到 这 法语 .
而赠送礼物——在法国人看来，似乎是一种非常奇怪的行为。

[bʌt; bət] [ˈiːkwəli] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [məst; məst][hæv; həv] [siːmd] [ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [ʌv; əv]
But equally curious to the Indians must have seemed the ceremonies of
但 同样地 好奇的 到 这 印度人 必须 有 似乎 这 仪式 的
[ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑːn] [ðæt] [ˈselfseɪm] [deɪ] .
the white men on that selfsame day .
这 白色的 男人 在 那 自身 天 .

但对于印第安人来说，白人在同一天举行的仪式也同样令人感到好奇。

[lɑː] [sæl] [æskt] [pərˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə] [reɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
La Salle asked permission of the chiefs to raise , in the village ,
拉 萨勒 问 允许 的 这 酋长们 到 增加 , 在 这 村庄 ,
拉萨尔请求酋长们允许他在村里种植.....

[æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
an emblem of the God of the French and of the great King of France .
一个 徽 的 这 上帝 的 这 法语 和 的 这 伟大的 国王 的 法国 .
这是法国上帝和法国伟大国王的象征。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['ɪndiəns] ['redɪli] [ə'gri:d] .
To this the Indians readily agreed .
到 这 这 印度人 容易 同意 .

对此，印第安人欣然同意。

[ˌwerə'pɑ:n] [tanti] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪnɪz]
Whereupon Tonty was dispatched with some of the men to make preparations
于是 托蒂 曾是 已派出 和 一些 的 这 男人 到 制作 准备工作

.
:
.

于是，托蒂被派去和一些人做准备工作。

[ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [smuːðd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpɪlər] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ðeɪ] [druː] [ə; eɪ]
They cut and smoothed a huge wooden pillar , and upon it they drew a
他们 切 和 平滑 一个 巨大的 木制的 支柱 , 和 之上 它 他们 画 一个
[krɔːs] ,
cross ,
叉 ,

他们砍削并打磨了一根巨大的木柱，并在上面画了一个十字架。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [krɔːs] [ðeɪ] [ka:vɪd] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [fræns] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz] : —
and above the cross they carved the arms of France with these words : —
和 多于 这 叉 他们 雕刻 这 武器 的 法国 和 这些 字 : —

在十字架上方，他们刻上了法国国徽，并附有以下文字：——

“ [ˈluːɪs] [ðə; ði] [greɪt] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [nə'vɑ:(r)] ,
“ **Louis the Great , King of France and Navarre** ,
” 路易斯 这 伟大的 , 国王 的 法国 和 纳瓦拉 ,

“路易大帝，法国和纳瓦拉国王，

[reɪn] [ðɪs] [θɜːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .
reigns this thirteenth day of March , 1682 .
统治 这 第十三 天 的 行进 , - .

于1682年3月13日登基。

” [ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,
” **A procession was formed** ,
” 一个 游行 曾是 形成 ,

游行队伍已经形成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪlər] [wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [ɪn] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the pillar was carried in state to the open space in the midst of the
和 这 支柱 曾是 携带 在 状态 到 这 打开 空间 在 这 中间 的 这
[ˈɪndiən] [taʊn] .
Indian town .
印度 镇 .

然后，这根石柱被隆重地抬到印度城镇中央的空地上。

[hɪr] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈkɑːləmz] ,
Here the procession divided into two columns ,
这里 这 游行 分割 进入 二 列 ,

这里队伍分成了两列纵队，

[wɪð; wɪθ][ləː] [sæl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [tanti] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
with La Salle at the head of one and Tonty leading the other .
和 拉 萨勒 在 这 头 的 一 和 托蒂 领导 这 其他 .

其中一支由拉萨尔领导，另一支由托蒂领导。

[ˈevri] [ˈfrentʃmən] [wʌz; wəz][ɪn][ɑːrmz] ,
Every Frenchman was in arms ,
每一个 法国人 曾是 在 武器 ,

所有法国人都拿起了武器。

[waɪl] [ðə; ði] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɪndiəns][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən][ˈstedfæstli][ˈfɑ:lʊd]
while the New England Indians with their wives and children steadfastly followed
尽管 这 新的 英格兰 印度人 和 他们的 妻子们 和 孩子们 坚定不移 随后
[ðer; ðər][waɪt][ˈlɪdər].
their white leaders.
他们的 白色的 领导人 .

与此同时，新英格兰的印第安人及其妻子儿女坚定地追随他们的白人领袖。

[ˈfɑ:ðər]-[bɪˈɡæən][tu:; tə][sɪŋ][ə; eɪ][ˈkɪjəriəs][sɔ:ŋ];
Father Membré began to sing a curious song;
父亲 - 开始 到 唱歌 一个 好奇的 歌曲 ;

梅姆布雷神父开始唱起一首奇特的歌；

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][hoʊl][prəˈse(ə)n][tʊk][ʌp][ðə; ði][tʃænt][ænd; ənd][ˈmɑ:tɪt][θri:] [taɪmz]
and then the whole procession took up the chant and marched three times
和 然后 这 所有的 游行 采取 向上 这 呗 和 行军 三 时代
[əˈraʊnd][ðə; ði][ˈoʊpən][skwer].
around the open square.
大约 这 打开 正方形 .

然后整个游行队伍齐声高唱，绕着广场行进了三圈。

[θri:] [taɪmz][ðeɪ][sent][ʌp][ə; eɪ][greɪt][kraɪ], “ [ˈvi:v][lə][rwa:];
Three times they sent up a great cry, “ Vive le Roi,
三 时代 他们 发送 向上 一个 伟大的 哭 , “ 活力 勒 国王 ,

他们三次高呼：“国王万岁！”

” [ænd; ənd][dɪsˈtʃɑ:dʒd][ðer; ðər][ˈɡʌnz][ɪn][ðə; ði][er].
” and discharged their guns in the air.
” 和 出院 他们的 枪支 在 这 空气 .

然后他们向空中鸣枪示警。

[ðen][ðeɪ][plɑ:ntɪd][ðə; ði][ˈpɪlər][ˈfɜ:rmlɪ][ɪn][ðə; ði][ɡraʊnd], [kraɪd][əˈgen], “ [ˈvi:v][lə][rwa:];
Then they planted the pillar firmly in the ground, cried again, “ Vive le Roi,
然后 他们 已种植 这 支柱 牢牢 在 这 地面 , 哭 再次 , “ 活力 勒 国王 ,

然后他们将柱子牢牢地插在地上，再次高呼：“国王万岁！”

” [ænd; ənd][ʃɑ:t][ɔ:f][əˈnʌðər][ˈvɑ:li][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz].
” and shot off another volley with their guns.
” 和 射击 离开 其他 截击 和 他们的 枪支 .

“然后他们又用枪扫射了一轮。”

[wen][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][wʌns][mɔ:ɹ][lɑ:] [sæl][bɪˈɡæən][ə; eɪ][ˈsɑ:ləm][spi:tʃ][ɪn][frentʃ].
When it was quiet once more La Salle began a solemn speech in French.
什么时候 它 曾是 安静的 一次 更多的 拉 萨勒 开始 一个 庄严 演讲 在 法语 .

当周围再次安静下来时，拉萨尔开始用法语发表庄严的演讲。

[ðə; ði][ɔ:] - [ˈstri:kən][ˈɪndiəns][dɪd][nɑ:tɪ][ʌndərˈstænd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz];
The awe - stricken Indians did not understand his words;
这 敬畏 - 受打击的 印度人 做过 不是 理解 他的 字 ;

惊恐万分的印第安人听不懂他的话；

[bʌt; bət][ˈleɪtər][ðə; ði][spi:tʃ][wʌz; wəz][ɪnˈtɜ:rpɹətɪd][fɔ:ɹ; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeɪ][nu:] [ðæt],
but later the speech was interpreted for them and they knew that,
但 之后 这 演讲 曾是 翻译 为了 他们 和 他们 知道 那 ,

但后来有人为他们翻译了演讲内容，他们也知道了。

[baɪ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][krɔ:s][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɪŋz][ɑ:rmz],
by the sign of the cross and the king's arms,
经过 这 符号 的 这 叉 和 这 国王的 武器 ,

以十字架和国王的徽章为标志，

[ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [brɔ:d] ['væli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
the white chief was claiming the whole broad valley for his king beyond the
这 白色的 首席 曾是 声称 这 所有的 广阔 谷 为了 他的 国王 超过 这
[ˈsi:z] .
seas .
海域 .

这位白人酋长声称整个宽阔的山谷都归他海外的国王所有。

[wʌt] ['mætəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiəns] ?
What mattered it to the Indians ?
什么 重要 它 到 这 印度人 ？

对印第安人来说，这又有什么关系呢？

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɡɪfts] ,
If the white men would bring them gifts ,
如果 这 白色的 男人 会 带来 他们 礼物 ,

如果白人给他们带礼物的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['pɪlər] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɑ:rm][ænd; ənd] ['seɪfgɑ:rd]
and if this mysterious pillar would protect them from harm and safeguard
和 如果 这 神秘 支柱 会 保护 他们 从 伤害 和 保障
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] ,
them from their enemies ,
他们 从 他们的 敌人 ,

如果这根神秘的石柱能够保护他们免受伤害，抵御敌人的侵袭，

[ðə; ði] ['dɪstənt] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['welkəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kleɪm] .
the distant king was welcome to his claim .
这 遥远 国王 曾是 欢迎 到 他的 宣称 .

远方的国王对他的主张表示欢迎。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] ['feɪsɪz][ðə; ði]['ɪndiəns] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɪlər] [wen] [ðə; ði][streɪndʒ]
With wondering faces the Indians gathered about the pillar when the strange
和 好奇 面孔 这 印度人 聚集 关于 这 支柱 什么时候 这 奇怪的
['serəməʊni][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
ceremony was over .
仪式 曾是 超过 .

奇怪的仪式结束后，印第安人们满脸疑惑地聚集在石柱周围。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hju:d] [wʊd] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ðer; ðər]['neɪkɪd] ['bɑ:dɪz]
They placed their hands upon the hewed wood and then rubbed their naked bodies
他们 放置 他们的 双手 之上 这 砍伐 木头 和 然后 摩擦 他们的 裸 身体
— [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][træns'fɜ:r][tu:; tə] [ðəm'selvz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [menz]
— as if to transfer to themselves some of the medicine in the white men's
— 作为 如果 到 转移 到 他们自己 一些 的 这 药品 在 这 白色的 男士
[ʃæft] .
shaft .
轴 .

他们将手放在削好的木头上，然后摩擦自己赤裸的身体——仿佛要将白人阴茎中的一些药效转移到自己身上。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ɪm'bɑ:kt] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
Two days later the strangers embarked in their canoes and left the village of
二 天 之后 这 陌生人 启航 在 他们的 独木舟 和 左边 这 村庄 的
[ðə; ði] ['kæpə] ;
the Kappas ;
这 卡帕斯 ;

两天后，这些陌生人划着独木舟离开了河童村；

[ænd; ʌnd][wið; wɪθ][ðem; ðəm][went][tu:] ['ɑ:rkənsɔ:] [gaɪdz][tu:; tə][pɔɪnt][aʊt][ðə; ði][wei][tu:; tə][ðer; ðər]
and with them went two Arkansas guides to point out the way to their
和 和 他们 去 二 阿肯色州 指南 到 观点 出去 这 方式 到 他们的
[ˈælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

他们还带了两名来自阿肯色州的向导，去为他们的盟友指路。

[ðə; ði] , [hu:] [lɪvd][ɑ:n][ə; eɪ][leɪk][nɪr][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈmeni][li:gz][bɪˈloʊ]
the Taensas , who lived on a lake near the river many leagues below .
这 坦萨斯 , WHO 居住地 在 一个 湖 靠近 这 河 许多 联赛 以下 .

坦萨人居住在下游许多里格处的河流附近的一个湖泊里。

[ˈtʃæptər][ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði][ˈloʊər][ˌmɪsɪˈsɪpi]
THE LOWER MISSISSIPPI
这 降低 密西西比州

密西西比河下游

[fɔ:r; fər][ˈsevrəl][deɪz][ðə; ði][kəˈnu:z][ʌv; əv][lɑ:] [sælz][ˈpɑ:rti][pæst][wet][bæŋks][ænd; ʌnd][θɪk]
For several days the canoes of La Salle's party passed wet banks and thick
为了 一些 天 这 独木舟 的 拉 萨勒的 派对 通过了 湿的 银行 和 厚的
[ˈkeɪnˌbreɪk] .
canabrakes .
甘蔗丛 .

拉萨尔一行人划着独木舟，连续几天穿过湿漉漉的河岸和茂密的芦苇丛。

[noʊ][lɔ:ŋɡər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][si:n][ðə; ði][ˈɑ:tər][ænd; ʌnd][ðə; ði] - [ˈbi:vər] ,
No longer were to be seen the otter and the flattailed beaver ,
不 更长 是 到 是 已见 这 獭 和 这 - 海狸 ,

水獭和扁尾海狸再也见不到了。

[fɔ:r; fər][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈdrɪvn][aʊt][ɔ:r][dɪˈvaʊəd][baɪ][ðə; ði][ˈæliˌgeɪtəz][ðæt][naʊ][ɪnˈfestɪd][ðə; ði]
for they had been driven out or devoured by the alligators that now infested the
为了 他们 有 到过 驱动 出去 或者 吞噬 经过 这 鳄鱼 那 现在 受感染的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

因为它们要么被驱逐出去，要么被如今在河里出没的鳄鱼吃掉了。

[æz; əz][ðə; ði][kəˈnu:z][slɪd][pæst][ði:z][hju:dʒ][ˈmɒnstəz] , [ˈsʌmtaɪmz][ˈnɪrli][ˈtwenti][fi:t][ɪn]
As the canoes slid past these huge monsters , sometimes nearly twenty feet in
作为 这 独木舟 滑行 过去的 这些 巨大的 怪物 , 有时 几乎 二十 脚 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

当独木舟滑过这些巨大的怪物身边时，这些怪物有时长达近20英尺，

[ðə; ði][ˈfrentʃmən][sæt][ˈsnʌɡli][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðer; ðər][bɑ:ks][fɔ:r; fər][fɪr][ʌv; əv][ˈfɑ:louɪŋ][ðə; ði]
the Frenchmen sat snugly in the center of their barks for fear of following the
这 法国人 卫星 舒适地 在 这 中心 的 他们的 树皮 为了 害怕 的 下列的 这
[wei][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbi:vər] .
way of the beaver .
方式 的 这 海狸 .

法国人小心翼翼地坐在树皮中央，生怕重蹈海狸的覆辙。

[æ̃t; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ̃][ð̃ə; ð̃i] ['ɑ:rkənsɔ:~] [gɑɪdz] ['ɪndɪkɛɪtɪd̃] [ə; eɪ] [smɔ:~l] [koʊṽ]['ɪntu:~] [wɪt̃] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk̃]
At length the Arkansas guides indicated a small cove into which a little brook
在 长度 这 阿肯色州 指南 表明的 一个 小的 海湾 进入 哪个 一个 小的 溪
[flʊd̃] .
flowed .
流动 .

最后，阿肯色州的向导们指给他们看一个小海湾，一条小溪流入其中。

[aɪ 'ti:~][wʌz; wəz][ð̃ə; ð̃i] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] ['ɪnlənd̃] [treɪl] [tu:~; tə][ð̃ə; ð̃i] ;
It was the beginning of the inland trail to the Taensas ;
它 曾是 这 开始 的 这 内陆 踪迹 到 这 坦萨斯 ;
这是通往坦萨斯山脉的内陆小径的起点；

[ænd; ənd̃][soʊ̃][ð̃ə; ð̃i] [hoʊ̃l] ['pɑ:rtɪ] ['lændɪd̃][ænd; ənd̃] [pɪt̃ft̃] [kæmp̃][ɑ:ñ][ð̃ə; ð̃i] [ʃɔ:~r] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [beɪ] .
and so the whole party landed and pitched camp on the shore of the bay .
和 所以 这 所有的 派对 登陆 和 投球 营 在 这 支撑 的 这 湾 .
于是，一行人登陆并在海湾岸边安营扎寨。

[la:~] [sæl] [æskt̃] [tanti] [tu:~; tə] [teɪk̃] [wɪð; wɪθ̃][hɪm; ɪm][ð̃ə; ð̃i] [tu:~] [gɑɪdz] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
La Salle asked Tonty to take with him the two guides , a Frenchman ,
拉 萨勒 问 托蒂 到 拿 和 他 这 二 指南 , 一个 法国人 ,
拉萨尔让托蒂带上两个向导，其中一个法国人，

[ænd; ənd̃][wʌñ][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [nu:~] ['ɪŋɡlənd̃] ['ɪndiəns̃][ænd; ənd̃][prəʊ'si:d̃] [ʌp̃][ð̃ə; ð̃i] [brʊk̃] [tɔ:~rd̃] [ð̃ə; ð̃i]
and one of the New England Indians and proceed up the brook toward the
和 一 的 这 新的 英格兰 印度人 和 继续 向上 这 溪 朝向 这
[ˈvɪlɪdʒəz] .
villages .
村庄 .

和一位新英格兰印第安人一起，沿着小溪向村庄方向前进。

[ð̃ə; ð̃i] [men] ['pædlɪd̃] [ð̃er; ð̃ər] [kə'nu:~] [æz; əz][fɑ:~r][æz; əz][ð̃ə; ð̃i]['wɔ:tər] [wʊd̃] [pər'mɪt̃] ,
The men paddled their canoe as far as the water would permit ,
这 男人 划桨 他们的 独木舟 作为 远的 作为 这 水 会 允许 ,
男人们划着独木舟，一直划到水面允许的最远的地方。

[ð̃en] [pækt̃] [aɪ 'ti:~][ə'pɑ:ñ][ð̃er; ð̃ər] ['ʃəʊldəz] ,
then packed it upon their shoulders ,
然后 包装 它 之上 他们的 肩膀 ,
然后把它扛在肩上。

[ænd; ənd̃][ʌndər̃] [ð̃ə; ð̃i] ['ɡaɪd(ə)ns̃] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] ['ɑ:rkənsɔ:~] ['ɪndiəns̃] [pɪkt̃] [ð̃er; ð̃ər] [weɪ] [ə'krɔ:s̃] [ð̃ə; ð̃i]
and under the guidance of the Arkansas Indians picked their way across the
和 在下面 这 指导 的 这 阿肯色州 印度人 挑选 他们的 方式 穿过 这
[ˈswɑ:mpɪ] ['kʌntri] .
swampy country .
沼泽地 国家 .

在阿肯色印第安人的指引下，他们艰难地穿越了沼泽地带。

[ˈfaɪnəli] [ð̃eɪ] [ri:t̃ft̃] [ə; eɪ] [leɪk̃] ['laɪñ] [ɪñ][ð̃ə; ð̃i][fɔ:~rm̃][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kres(ə)nt̃] ,
Finally they reached a lake lying in the form of a crescent ,
最后 他们 达到 一个 湖 说谎 在 这 形式 的 一个 新月 ,
最后，他们到达了一个新月形的湖泊。

[ænd; ənd̃] ['krɔ:sɪŋ] [aɪ 'ti:~][ɪñ][ð̃er; ð̃ər] [kə'nu:~] [ð̃eɪ] [keɪm̃] [ə'pɑ:ñ][æ̃n; ə̃n] ['ɪndiəñ] [taʊ̃n] .
and crossing it in their canoe they came upon an Indian town .
和 过境 它 在 他们的 独木舟 他们 来了 之上 一个 印度 镇 .
他们乘独木舟过河时，发现了一个印第安人村落。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:] [dru:] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈpædlz] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]
The men in the canoe drew in their paddles and stepped out on the shore of
 这 男人 在 这 独木舟 划 在 他们的 桨 和 步 出去 在 这 支撑 的
 [ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
 这 湖 .

独木舟上的男人们收起船桨，走到湖岸上。

[ˈtɑːnti] [lʊkt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Tonty looked in amazement at the Indian village before him ,
 托蒂 看起来 在 惊愕 在 这 印度 村庄 前 他 ,
 托蒂惊奇地看着眼前的印度村庄。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['haʊzɪz]
for in all of his wanderings over the continent he had never seen houses
 为了 在 全部 的 他的 漫游 超过 这 大陆 他 有 绝不 已见 房屋
 [laɪk] [ðiːz] .
like these .
 喜欢 这些 .

因为在他游历整个大陆的过程中，他从未见过这样的房子。

[ɪn'stɛd] [ʌv; əv] ['lɑ:dʒɪz] [meɪd] [ʌv; əv][bɑ:rk][ɔ:r][mæts][ɔ:r] [skɪnz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv]
Instead of lodges made of bark or mats or skins fastened to a framework of
 反而 的 旅馆 制成 的 吠 或者 垫子 或者 皮肤 系紧 到 一个 框架 的
 [pəʊlz] ,
poles ,
 杆子 ,

他们不再使用树皮、席子或兽皮搭建的、固定在杆架上的小屋，

[hɪr] [wɜ:r; wər] [greɪt] ['haʊzɪz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [sʌn] - [draɪd] [mʌd] [ænd; ənd] [doʊm] -
here **were** **great** **houses** **built** **with** **thick** **walls** **of** **sun** - **dried** **mud** **and** **dome** -
 这里 是 伟大的 房屋 建造 和 厚的 墙壁 的 太阳 - 干燥 泥 和 穹顶 -
 [eɪpt] [ru:fs] [ʌv; əv] [keɪnz] .
shaped **roofs** **of** **canes** .
 形状 屋顶 的 拐杖 .

这里曾建有宏伟的房屋，墙壁是用晒干的泥土厚实建造的，屋顶是用芦苇编织成的圆顶状。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [gaɪdz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [noʊ] [streɪndʒ] [siːn] .
To the Arkansas guides , however , the village presented no strange scene .
 到 这 阿肯色州 指南 , 然而 , 这 村庄 呈现 不 奇怪的 场景 .

然而，对于阿肯色州的向导来说，这个村庄并没有什么奇怪的景象。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [fə'mɪliər] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðeɪ] [br'gæn][ə; eɪ]
They **were** **in** **familiar** **country** ; **and** **when** **they** **reached** **the** **shore** **they** **began** **a**
他们 是 在 熟悉的 国家 ; 和 什么时候 他们 达到 这 支撑 他们 开始 一个
[wɜ:d] [ˈɪndiən] [sɔ:ŋ] .
weird **Indian** **song** .
诡异的 印度 歌曲 .

他们身处熟悉的土地；当他们到达岸边时，便开始唱起一首怪异的印第安歌曲。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [hu:] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [nu:] [ðei] [wɜ:r; wər] [frendz] ,
Back in the village the Taensas who heard them knew they were friends ,
 后退 在 这 村庄 这 坦萨斯 WHO 听到 他们 知道 他们 是 朋友们 ,
 回到村子里，听到他们谈话的坦萨人就知道他们是朋友。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
and came out to welcome them .
 和 来了 出去 到 欢迎 他们 .
 他们出来迎接他们。

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,
They led the visitors first to the lodge of the chief ,
他们 引领 这 访客 第一的 到 这 小屋 的 这 首席 ;
他们首先带领来访者前往酋长的住所,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈfɔːrti] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [tuː] [fi:t] [θɪk] [ænd; ənd][ten]
which was a building forty feet in length with walls two feet thick and ten
哪个 曾是 一个 建筑 四十 脚 在 长度 和 墙壁 二 脚 厚的 和 十
[ɔːr] [twelv] [fi:t] [haɪ] ,
or twelve feet high ,
或者 十二 脚 高的 ;
那是一栋长四十英尺、墙厚两英尺、高十到十二英尺的建筑物。

[səˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ] [dooʊmd] [ruːf] [ðæt] [riːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [fɪftiːn] [fi:t] .
surmounted by a domed roof that reached to a height of about fifteen feet .
克服 经过 一个 圆顶 屋顶 那 达到 到 一个 高度 的 关于 十五 脚 .
顶部是圆顶屋顶，高度约为十五英尺。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
They passed through the doorway and stood in the semi - darkness of a large
他们 通过了 通过 这 门口 和 站立 在 这 半 - 黑暗 的 一个 大的
[ruːm] .
room .
房间 .
他们穿过门口，站在一间大房间昏暗的光线中。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [meɪd] [ʌv; əv][draɪd] [keɪnz] , [wʌz; wəz] [ˈbɜːrɪŋ] .
In the center of the room a torch , made of dried canes , was burning .
在 这 中心 的 这 房间 一个 火炬 , 制成 的 干燥 拐杖 , 曾是 燃烧 .
房间中央燃着一支用干竹条制成的火炬。

[ɪts] [laɪt] [gliːmd] [əˈpɑːn] [ʃiːldz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋft] [ˈkɑːpər] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn] [ˈevri] [wɔːl][ænd; ənd][lɪt]
Its light gleamed upon shields of burnished copper that hung on every wall and lit
它是 光 闪闪发光 之上 盾牌 的 抛光 铜 那 悬挂 在 每一个 墙 和 点燃
[ʌp] [ˈdɪmli] [ˈhaɪdʒ] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] .
up dimly hides painted with all manner of pictures .
向上 依稀 隐藏 绘 和 全部 方式 的 图片 .
它的的光芒照耀在悬挂于每面墙上的闪亮铜盾牌上，并照亮了绘有各种图案的昏暗兽皮。

[ɪn][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [waɪt] - [roʊbd] [ˈfɪgjərz] [stʊd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌsk]
In the flickering light of the torch white - robed figures stood out from the dusk
在 这 闪烁 光 的 这 火炬 白色的 - 身着长袍 数据 站立 出去 从 这 黄昏
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
of the room .
的 这 房间 .
在摇曳的火炬光芒中，身穿白袍的身影从昏暗的房间里显露出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ˈsɪkstɪ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ]
They were old men of the tribe , sixty of them , and they stood facing
他们 是 老的 男人 的 这 部落 , 六十 的 他们 , 和 他们 站立 面向
[æn; ən][ˈælkəʊv] [wer] ,
an alcove where ,
一个 壁龛 在哪里 ;
他们是部落里的六十位老人，他们面对着一个壁龛，那里：

[ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [waɪvz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [sæt][ðə; ði] [tʃiːf] .
on a couch , with his three wives beside him , sat the chief .
在 一个 长椅 , 和 他的 三 妻子们 旁 他 , 卫星 这 首席 .
酋长坐在长椅上，他的三个妻子坐在他旁边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk][ðə; ði][oʊld][men] ,
He was dressed like the old men ,
他 曾是 穿着 喜欢 这 老的 男人 ;
他穿着像老人家一样的衣服。

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] ;
in a white robe made from the bark of the mulberry tree ;
在 一个 白色的 长袍 制成 从 这 吠 的 这 桑 树 ;
身穿用桑树皮制成的白色长袍;

[ænd; ənd] [pɜːrlz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈpiːz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
and pearls as big as peas hung from his ears .
和 珍珠 作为 大的 作为 豌豆 悬挂 从 他的 耳朵 ;
他耳朵上挂着豌豆大小的珍珠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][tʃaɪld]
There were girls and women in the room , and here and there a child
那里 是 女孩们 和 女性 在 这 房间 , 和 这里 和 那里 一个 孩子
[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mʌðər] ;
with its mother ;
和 它是 母亲 ;
房间里有女孩和妇女,偶尔还能看到孩子和母亲;

[bʌt; bət][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] ['kwaɪət] ,
but over all the group was a respectful quiet ,
但 超过 全部 这 团体 曾是 一个 尊重 安静的 ;
但总体而言,小组气氛安静而尊重。

[ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪːf] [huː] [sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [geɪzɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət]
a dignified reverence for the chief who sat upon the couch gazing curiously at
一个 凝重 尊敬 为了 这 首席 WHO 卫星 之上 这 长椅 凝视 奇怪的是 在
[tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
Tonty and his companions .
托蒂 和 他的 同伴 ;
酋长坐在长榻上,好奇地打量着托蒂和他的同伴,人们对他充满了敬畏之情。

[ðə; ði][oʊld][men] , [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][əˈpɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [bɜːrst] [aʊt] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n]
The old men , standing with their hands upon their heads , burst out in unison
这 老的 男人 , 常设 和 他们的 双手 之上 他们的 头部 , 爆裂 出去 在 齐声
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] ,
with a cry ,
和 一个 哭 ;
几个老头双手抱头,齐声喊道:

“ [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][mæts][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
“ Ho - ho - ho - ho , ” and then seated themselves upon mats laid on the floor .
“ 何 - 何 - 何 - 何 , ” 和 然后 坐着 他们自己 之上 垫子 铺设 在 这 地面 ;
“嚯嚯嚯嚯,”然后他们坐在铺在地上的垫子上。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ˈɔːlsəʊ][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][mæts][tuː; tə][sɪt][əˈpɑːn] .
The visitors also were given mats to sit upon .
这 访客 还 是 给定 垫子 到 坐 之上 ;
来访者还被提供了坐垫。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ɡaɪdz] [roʊz][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [tʃɪːf] .
One of the Arkansas guides rose and began to address the chief .
一 的 这 阿肯色州 指南 玫瑰 和 开始 到 地址 这 首席 ;
其中一位阿肯色州向导站起来,开始向酋长讲话。

[hiː; hi][tʊɔld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd][kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ]
He told him that the white men had come to make an alliance with
他 讲述 他 那 这 白色的 男人 有 来 到 制作 一个 联盟 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他告诉他, 白人是来和他结盟的。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɔːrli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] .
but just now they were sorely in need of food .
但 只是 现在 他们 是 非常 在 需要 的 食物 .
但他们现在急需食物。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɔːdi][ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] [skɪn][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
Then he swung from his own body a buffalo skin and presented it to
然后 他 摇摆 从 他的 自己的 身体 一个 水牛 皮肤 和 呈现 它 到
[ðə; ði] [tʃiːf] .
the chief .
这 首席 .
然后他从自己身上取下一张水牛皮, 献给了酋长。

[tanti] , [tuː] ,
Tonty , too ,
托蒂 , 也 ,
汤蒂也是,

[dɪˈlaɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt]
delighted him with the gift of a knife — for the knives and hatchets
高兴极了 他 和 这 礼物 的 一个 刀 — 为了 这 刀具 和 斧头
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːr; wər] [ruːd] [ˈɪnstɹəmənts] [meɪd] [ʌv; əv] [flɪnt] .
of the Taensas were rude instruments made of flint .
的 这 坦萨斯 是 粗鲁的 仪器 制成 的 燧石 .
他收到一把刀作为礼物, 非常高兴——因为坦萨人的刀和斧子是用燧石制成的简陋工具。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɔːrdərd] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði]
The chief ordered food to be sent to the men who were waiting over on the
这 首席 订购 食物 到 是 发送 到 这 男人 WHO 是 等待 超过 在 这
[mɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɡests] .
Mississippi and a banquet to be prepared for their guests .
密西西比州 和 一个 宴会 到 是 准备 为了 他们的 客人 .
酋长下令给在密西西比河边等候的士兵送食物, 并为他们的客人准备宴会。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [fiːst] , [æt; ət] [wɪt] [sleɪvz] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] .
It was a dignified feast , at which slaves waited upon the chief .
它 曾是 一个 凝重 盛宴 , 在 哪个 奴隶 等待 之上 这 首席 .
这是一场庄严的宴会, 奴隶们侍奉着酋长。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [kʌps] ,
They brought him dishes and cups ,
他们 带来 他 菜肴 和 杯子 ,
他们给他端来了盘子和杯子,

[meɪd] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] [ɑːrt][ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪkˈseld] .
made of pottery with the fine art in which his people excelled .
制成 的 陶器 和 这 美好的 艺术 在 哪个 他的 人们 表现出色 .
用他族人擅长的精美陶器工艺制成。

[noʊ][wʌn] [els] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈdɪʃɪz] [ɔːr][dræŋk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kʌp] .
No one else used his dishes or drank out of his cup .
不 一 别的 用过的 他的 菜肴 或者 喝 出去 的 他的 杯子 .
没有人用过他的餐具, 也没有人用过他的杯子。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtɒtəɪŋ] [tʃaɪld] [ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][ðə; ði]
A little tottering child started to cross the floor between the chief and the
一个 小的 颤巍巍 孩子 开始 到 叉 这 地面 之间 这 首席 和 这
[ˈfleɪmɪŋ] [tɔ:rtʃ] .
flaming torch .
炽盛 火炬 .

一个蹒跚学步的小孩开始穿过酋长和燃烧的火炬之间的地板。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [rɪˈpru:f] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [si:zd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔ:k] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
With a quick reproof his mother seized him and made him walk around the
和 一个 快的 责备 他的 母亲 查获 他 和 制成 他 走 大约 这
[tɔ:rtʃ] .
torch .
火炬 .

他母亲迅速斥责了他一番，然后抓住他，让他绕着火炬走一圈。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [tʃi:f] ;
Such was the respect which they paid to the living chief ;
这样的 曾是 这 尊重 哪个 他们 有薪酬的 到 这 活的 首席 ;
[ˈlɪvɪŋ] [tʃi:f] .
他们如此尊敬在世的酋长；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [tʃi:f] [daɪd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈkʌstəm] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][pərˈhæps][ə; eɪ] [skɔ:r]
and when a chief died it was their custom to sacrifice perhaps a score
和 什么时候 一个 首席 死亡 它 曾是 他们的 风俗 到 牺牲 也许 一个 分数
[ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
of men and women ,
的 男人 和 女性 ,
[ˈlɪvɪŋ] [tʃi:f] .
酋长去世时，他们的习俗是要献祭大约二十名男女。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [sɜ:rv]
that they might accompany him to the country beyond the grave and serve
那 他们 可能 陪伴 他 到 这 国家 超过 这 严重 和 服务
[hɪm; ɪm][ðər; ðər] .
him there .
他 那里 .

好让他们陪伴他到另一个世界，在那里服侍他。

[wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv]
When the feast was over and the visitors came out from the lodge of
什么时候 这 盛宴 曾是 超过 和 这 访客 来了 出去 从 这 小屋 的
[ðə; ði] [tʃi:f] ,
the chief ,
这 首席 ,

宴会结束后，客人们从酋长的住所出来，

[ðeɪ] [sɔ:] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələɪr][ɪn] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] .
they saw across the way a building somewhat similar in shape and size .
他们 锯 穿过 这 方式 一个 建筑 有些 相似的 在 形状 和 尺寸 .

他们看到对面有一栋形状和大小有些相似的建筑物。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
It was the sacred temple of the tribe .
它 曾是 这 神圣 寺庙 的 这 部落 .
[ˈsəkrɪd] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .
那是部落的圣殿。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [mʌd] [wɔ:lz] [ðæt] [ɪnˈkloʊzd] [,aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [stʌk] [ˈspɑ:ks] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ðə; ði]
Into the mud walls that inclosed it were stuck spikes on which were hung the
进入 这 泥 墙壁 那 封闭 它 是 卡住 尖峰 在 哪个 是 悬挂 这
[skʌlz] [ʌv; əv] [ˈenəmi] .
skulls of enemies .
头骨 的 敌人 .

围墙的泥墙上插满了尖刺，上面悬挂着敌人的头骨。

[ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwə:ʃɪpt] ,
On the roof , facing the rising sun which the Taensas worshiped ,
在这 屋顶 , 面向 这 上升 太阳 哪个 这 坦萨斯 崇拜 ,
在屋顶上, 面向着泰恩萨人所崇拜的冉冉升起的太阳,

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ka:vɪ] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [θri:] [ˈi:gəlz] .
were the carved figures of three eagles .
是 这 雕刻 数据 的 三 老鹰 .
是三只鹰的雕刻图案。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɜ:r; wər] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [dɪˈpɑ:rtɪd] [tʃi:fs] .
Inside the temple were preserved the bones of departed chiefs .
里面 这 寺庙 是 保存完好 这 骨头 的 已离开 酋长们 .
寺庙内保存着已故酋长的遗骸。

[æn; ən][ˈɔ:ltər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈfaɪər][wʌz; wəz]
An altar stood in the middle of the room , and here the sacred fire was
一个 坛 站立 在 这 中间 的 这 房间 , 和 这里 这 神圣 火 曾是
[kept] [ˈbɜ:rnɪŋ] .
kept burning .
保留 燃烧 .
房间中央摆放着一座祭坛, 圣火在这里一直燃烧着。

[tu:] [oʊld][ˈmedɪs(ə)n] [men] [sæt] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:] , [ˌʌnˈwɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [greɪv] , [ˈga:diŋ] [aɪ ˈti:][baɪ] [deɪ]
Two old medicine men sat beside it , unwinking and grave , guarding it by day
二 老的 药品 男人 卫星 旁 它 , 警 和 严重 , 守护 它 经过 天
[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .
and by night .
和 经过 夜晚 .
两位老巫医坐在旁边, 一动不动, 神情严肃, 日夜守护着它。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] .
The chief was highly pleased with his visitors .
这 首席 曾是 高度 高兴 和 他的 访客 .
酋长对来访者非常满意。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [sent] [tanti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɪndiən] ,
If the man who had sent Tonty to his village had been an Indian ,
如果 这 男人 WHO 有 发送 托蒂 到 他的 村庄 有 到过 一个 印度 ,
如果把托蒂送回他村子的那个人是印度人,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ˈdɪgnəti] [tu:; tə] [kɔ:l] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
it would have been beneath the chief's dignity to call upon him .
它 会 有 到过 下面 这 酋长的 尊严 到 称呼 之上 他 .
酋长若去召见他, 有损他的尊严。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][lɑ:] [sæl] [baɪ] [tanti] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] ,
But he sent word to La Salle by Tonty that he would pay him a visit ,
但 他 发送 单词 到 拉 萨勒 经过 托蒂 那 他 会 支付 他 一个 访问 ,
但他派人托蒂告诉拉萨尔, 他会去拜访他。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [set] [aʊt] .
and on the next day he set out .
和 在 这 下一个 天 他 放 出去 .
第二天他就出发了。

[hi:; hi] [sent] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəməni:z] [wɪð; wɪθ][sɪks] [men] [tu:; tə] [prɪˈper] [ðə; ði]
He sent before him a master of ceremonies with six men to prepare the
他 发送 前 他 一个 掌握 的 仪式 和 六 男人 到 准备 这
[wei] .
way .
方式 .
他派了一名司仪和六名侍从在他前面开路。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪflɪ] ['wʊʊv(ə)n][mət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][rest][ə'pɑːn] ,
They took with them a beautifully woven mat for him to rest upon ,
他们 采取 和 他们 一个 非常漂亮 编织 垫 为了 他 到 休息 之上 ;
他们带去了一张编织精美的垫子，供他休息。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [ðeɪ] [swept] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪt] [hiː; hi] [wəd] [pæs] .
and with their hands they swept the ground over which he would pass .
和 和 他们的 双手 他们 扫荡 这 地面 超过 哪个 他 会 经过 .
他们用手扫了扫他将要经过的地面。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kri:k] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌgaʊt] [kə'nuː] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [bi:t] [ə'pɑːn]
As he came down the little creek in his dugout canoe his followers beat upon
作为 他 来了 向下 这 小的 溪 在 他的 独木舟 独木舟 他的 追随者 打 之上
[drʌmz] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːrtɪ] [sæŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz]
drums and his wives and the other women in the party sang songs of praise
鼓 和 他的 妻子们 和 这 其他 女性 在 这 派对 唱 歌曲 的 称赞
.
:
.

当他乘着独木舟顺着小溪而下时，他的追随者们敲着鼓，他的妻子和队伍中的其他妇女唱着赞美诗。

[hiː; hi]['lændɪd][ænd; ænd] [ə'prəʊtʃt] [lɑː] [sælz] [kæmp] ,
He landed and approached La Salle's camp ,
他 登陆 和 接近 拉 萨勒的 营 ,
他降落后，向拉萨尔的营地走去。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [roʊb][ænd; ænd] [priːsiːdɪd] [baɪ] [tuː] [men] ['kæriɪŋ] [waɪt] [pluːm] [fænz]
dressed in his white robe and preceded by two men carrying white plume fans
穿着 在 他的 白色的 长袍 和 之前 经过 二 男人 携带 白色的 羽 粉丝
[ænd; ænd][ə; eɪ][θɜːrd] ['berɪŋ] [tuː] ['ʃɪːldz] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [bræs] .
and a third bearing two shields of shining brass .
和 一个 第三 轴承 二 盾牌 的 灼灼 黄铜 .
他身穿白色长袍，前面有两个手持白色羽扇的人，第三个人拿着两面闪亮的黄铜盾牌。

[ðə; ðɪ] [tuː] [tʃiːfs] [met][ænd; ænd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['prez(ə)nts] ;
The two chiefs met and exchanged presents ;
这 二 酋长们 遇见 和 交换 礼物 ;
两位酋长会面并互赠礼物；

[ænd; ænd]['æftər][ə; eɪ]['kwaɪət][kɔːl][ðə; ðɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [tʃiːf] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn]
and after a quiet call the dignified Taensas chief returned to his village on
和 后 一个 安静的 称呼 这 凝重 坦萨斯 首席 返回 到 他的 村庄 在
[ðə; ðɪ] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .
经过一番平静的交谈，这位庄严的坦萨斯酋长回到了湖边的村庄。

[wen] [lɑː] [sælz] [men] [pʊʃt] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kəʊv] ,
When La Salle's men pushed their canoes out from the shore of the cove ,
什么时候 拉 萨勒的 男人 推动 他们的 独木舟 出去 从 这 支撑 的 这 海湾 ,
当拉萨尔的手下把独木舟推出海湾岸边时，

[wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ,
well laden with provisions from the Taensas ,
出色地 满载 和 条款 从 这 坦萨斯 ,
满载着来自坦萨斯人的补给品，

[ðeɪ] [left] [br'haɪnd][ðer; ðər] ['ɑ:rkənsɔ:] [gaɪdz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['ɪndiəns] [hu:]
they left behind their Arkansas guides and four of the New England Indians who
他们 左边 在后面 他们的 阿肯色州 指南 和 四 的 这 新的 英格兰 印度人 who
[wɜ:r; wər] ['fɪrf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] [br'loʊ] .
were fearful of the dangers below .
是 可怕 的 这 危险 以下 .
他们留下了来自阿肯色州的向导和四名害怕下方危险的新英格兰印第安人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:] [nu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ,
But there were now two new members of the party ,
但 那里 是 现在 二 新的 成员 的 这 派对 ,
但现在党内新增了两名成员，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊ'hi:gən] [kəm'pænjən] [tu:] [sleɪv]
for the Taensas had given to Tonty and his Mohegan companion two slave
为了 这 坦萨斯 有 给定 到 托蒂 和 他的 莫希根 伴侣 二 奴隶
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
因为坦萨斯人给了托蒂和他的莫希干同伴两个奴隶男孩，

['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['fɑ:rðər] [saʊθ] .
captured from the Coroas farther south .
捕获 从 这 - 更远 南 .
从更南边的科罗阿斯群岛缴获。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [wen] [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [kə'nu:] ,
They had not gone far when they observed upon the river a single canoe ,
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 观察到 之上 这 河 一个 单身的 独木舟 ,
他们没走多远，就看到河面上有一艘独木舟。

[tu:; tə] [wɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [geɪv] [tʃeɪs] .
to which a number of the party gave chase .
到 哪个 一个 数字 的 这 派对 给予 追赶 .
于是，该党部分成员追了上去。

[ðə; ði] [kə'nu:] [ʌv; əv] [tanti] , [aʊt'strɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
The canoe of Tonty, outstripping the others ,
这 独木舟 的 托蒂 , 超越 这 其他的 ,
托蒂的独木舟遥遥领先于其他船只。

[hæd; həd] ['nɪrli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɑ:rk] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][pər'hæps][ə; eɪ]
had nearly reached the strange bark when they saw a band of perhaps a
有 几乎 达到 这 奇怪的 吠 什么时候 他们 锯 一个 乐队 的 也许 一个
['hʌndrəd] ['ɪndiəns] ,
hundred Indians ,
百 印度人 ,
他们快要走到那棵奇怪的树皮前时，看到一群大约一百人的印第安人。

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['kɑ:mræd]
armed with bows and arrows, on the shore ready to defend their comrade
武装 和 弓 和 箭头 , 在 这 支撑 准备好 到 保卫 他们的 同志
[ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] .
in the canoe .
在 这 独木舟 .
他们手持弓箭，在岸边准备保卫独木舟上的同伴。

[tanti] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][lə:] [sæl] ,
Tonty, after consulting with La Salle ,
托蒂 , 后 咨询 和 拉 萨勒 ,
托蒂在咨询了拉萨尔之后，

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [peɪp] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bənd] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒɪz] .
offered to take a pipe of peace to the band of savages .
提供 到 拿 一个 管道 的 和平 到 这 乐队 的 野蛮人 .

他表示愿意向这群野蛮人带去和平之烟。

[hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːr] , [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈkæljʊˌmet] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [tuː; tə] [smoʊk] ,
He crossed to the shore , presented the calumet for the Indians to smoke ,
他 交叉 到 这 支撑 , 呈现 这 卡卢梅特 为了 这 印度人 到 抽烟 ,
他走到岸边, 把烟斗递给印第安人抽烟。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [men] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] .
and made a gift of a knife to one of the old men who seemed to be
和 制成 一个 礼物 的 一个 刀 到 一 的 这 老的 男人 WHO 似乎 到 是
[ə; eɪ] [tʃiːf] .
a chief .
一个 首席 .

然后, 他送给其中一位看起来像是酋长的老人一把刀。

[ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnætʃɪz] ,
The Indians were of the nation of Natchez ,
这 印度人 是 的 这 国家 的 纳奇兹 ,
这些印第安人属于纳奇兹族,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [piːs] [baɪ] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [hændz] .
and they showed their desire for peace by joining hands .
和 他们 显示 他们的 欲望 为了 和平 经过 加入 双手 .
他们手牵着手, 表达了对和平的渴望。

[ðɪs] [prɪˈzentɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [tanti] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [men] [dʒɔɪn] [hændz] [ɪn]
This presented some difficulty to Tonty , but he bade his men join hands in
这 呈现 一些 困难 到 托蒂 , 但 他 巴德 他的 男人 加入 双手 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ,
这给托蒂带来了一些困难, 但他命令手下代替他手拉手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .
and the treaty of peace was concluded .
和 这 条约 的 和平 曾是 结束 .
于是, 和平条约签订了。

[suːn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaːrti] [keɪm] [əˈɔːr] , [ænd; ənd] [ləː] [sæl] ,
Soon the rest of the party came ashore , and La Salle ,
很快 这 休息 的 这 派对 来了 岸上 , 和 拉 萨勒 ,
不久, 其余的人也上了岸, 拉萨尔

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,
taking with him a few of his men ,
采取 和 他 一个 很少 的 他的 男人 ,
他带走了几个手下,

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [leɪ] [θriː] [liːgz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
made a visit to the village which lay three leagues from the river .
制成 一个 访问 到 这 村庄 哪个 躺 三 联赛 从 这 河 .
参观了距离河边三里格的村庄。

[ðə; ði] [ˈnætʃɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈpiːp(ə)] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] , [ænd; ənd] , [laɪk]
The Natchez were a powerful people related to the Taensas , and , like
这 纳奇兹 是 一个 强大的 人们 有关的 到 这 坦萨斯 , 和 , 喜欢
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
纳奇兹人是一个强大的民族, 与坦萨人有亲缘关系, 而且, 像他们一样,

[ðeɪ] [ˈwəːʃɪpt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈtemp(ə)] .
they worshiped the sun and maintained a sacred temple .
他们 崇拜 这 太阳 和 维持 一个 神圣 寺庙 .
他们崇拜太阳，并修建了一座神圣的寺庙。

[lɑː] [sæl] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] ;
La Salle spent the night in their village ;
拉 萨勒 花费 这 夜晚 在 他们的 村庄 ;
拉萨尔在他们的村庄过夜；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] [ə; eɪ] [swɪft] [ˈrʌnər] [ˈhɜːrɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdaːrkənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
and while he slept a swift runner hurried through the darkness to the village
和 尽管 他 睡着了 一个 迅速 跑步者 慌忙 通过 这 黑暗 到 这 村庄
[ʌv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] [ðer; ðər] [ɡest] .
of the Coroas to ask the chief to come and visit their guest .
的 这 - 到 问 这 首席 到 来 和 访问 他们的 客人 .
趁他熟睡之际，一名身手敏捷的信使匆匆穿过黑暗，赶往科罗阿斯村，请酋长前来拜访他们的客人。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
The chief of the Coroas set out at once and traveled all night to reach the
这 首席 的 这 - 放 出去 在 一次 和 旅行 全部 夜晚 到 抵达 这
[ˈnætʃɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [tuː; tə] [lɑː] [sæl] .
Natchez village and pay his respects to La Salle .
纳奇兹 村庄 和 支付 他的 尊重 到 拉 萨勒 .
科罗阿人的首领立即出发，连夜赶到纳奇兹村，向拉萨尔致敬。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [waɪt] [ˈliːdər] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈnætʃɪz] ,
For several days the white leader visited with the Natchez ,
为了 一些 天 这 白色的 领导者 到访 和 这 纳奇兹 ,
这位白人领袖与纳奇兹人会面数日。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [tanti] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðə; ði] [kɔːˈroʊə] [tʃiːf] [keɪm]
and when he rejoined Tonty on the shore of the river the Coroa chief came
和 什么时候 他 重新加入 托蒂 在 这 支撑 的 这 河 这 冠 首席 来了
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

当他回到河岸边与汤蒂会合时，科罗阿酋长也和他一起来了。

[hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɪlɪdʒ] , [sɪks] [liːɡz]
He accompanied the white men down the river to his own village , six leagues
他 伴随 这 白色的 男人 向下 这 河 到 他的 自己的 村庄 , 六 联赛
[brɪˈloʊ] ,
below ,
以下 ,

他陪同白人顺流而下，回到了他位于下游六里格处的村庄。

[wer] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ɡeɪv] [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [rɪˈsep(ə)n] .
where his tribe gave the strangers a friendly reception .
在哪里 他的 部落 给予 这 陌生人 一个 友好的 接待 .
他的部落热情接待了这些陌生人。

[hɪr] - [ˈlɪt(ə)] [kɔːˈroʊə] [sleɪv] [siːzd] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .
Here Tonty's little Coroa slave seized the opportunity to escape to his people .
这里 - 小的 冠 奴隶 查获 这 机会 到 逃脱 到 他的 人们 .
托蒂的小奴隶科罗亚抓住机会逃回了自己的族人身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][məu'hi:gən][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈfɔ:rtʃənət]
But the boy who had been given to the Mohegan was not so fortunate
但 这 男生 WHO 有 到过 给定 到 这 莫希根 曾是 不是 所以 幸运
[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ɪksplɒrəz] .
and remained with the party of explorers .
和 剩余 和 这 派对 的 探险家 .

但送给莫希干人的那个男孩就没有那么幸运了，他一直和探险队在一起。

[ðʌs] [fɑ:r] [pi:s] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] ；
Thus far peace had attended the journey of La Salle ；
因此 远的 和平 有 参加 这 旅行 的 拉 萨勒 ；

到目前为止，拉萨尔的旅程一直平安无事；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈɔ:lweɪz] .
but it was not to be so always .
但 它 曾是 不是 到 是 所以 总是 .

但情况并非总是如此。

[wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:mɑ:z][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] [weɪ]
Without stopping they passed the village of the Humas and the high bank where
没有 停止 他们 通过了 这 村庄 的 这 胡马斯 和 这 高的 银行 在哪里
[ə; eɪ] [red] [poʊl] ,
a red pole ,
一个 红色的 极 ,

他们没有停歇，经过了胡马斯村和高高的河岸，河岸上竖着一根红色的杆子。

[ɔ:r][bəˈtɑ:n] [ru:ʒ] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [ˈbɑʊndrɪ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:mɑ:z][ænd; ənd]
or baton rouge marked the boundary between the territory of the Humas and
或者 指挥棒 胭脂 标记 这 边界 之间 这 领土 的 这 胡马斯 和
[ðə; ði] [traɪbz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
the tribes to the south .
这 部落 到 这 南 .

或者说，巴吞鲁日标志着胡马斯人领土与南部部落之间的边界。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
As they approached the village of the Quinipissas , they heard the sound of
作为 他们 接近 这 村庄 的 这 - , 他们 听到 这 声音 的
[drʌmz] [ænd; ənd][wɔ:r] [kraɪz] ,
drums and war cries ,
鼓 和 战争 哭泣 ,

当他们接近奎尼皮萨斯村时，他们听到了鼓声和战吼声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [sent] [aʊt] [baɪ][lɑ:] [sæl] [tu:; tə] [ˌrekəˈhɔɪtər] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɑ:li]
and a party sent out by La Salle to reconnoiter was received with a volley
和 一个 派对 发送 出去 经过 拉 萨勒 到 侦察 曾是 已收到 和 一个 截击
[ʌv; əv][ˈærəʊs] .
of arrows .
的 箭头 .

拉萨尔派出的侦察队遭到了一连串箭矢的攻击。

[lɑ:] [sæl] [dɪˈsaɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə][stɑ:p] ; [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][men] , [pæst] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər]
La Salle decided not to stop ; and picking up his men , passed on down the river
拉 萨勒 决定 不是 到 停止 ； 和 挑选 向上 他的 男人 , 通过了 在 向下 这 河
.
:
.

拉萨尔决定不停下来；他带着手下，继续顺流而下。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ˈeɪprəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
At length , early in April of the year 1682 ,
在 长度 , 早期的 在 四月 的 这 年 - ,

最终，在1682年4月初，

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ri:tʃt] [ðə; ði][lɔ:ŋ] - [dri:md] - [ʌv; əv][maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ; [ænd; ənd][lɑ:] [sæl] ,
the party reached the long - dreamed - of mouth of the river ; and La Salle ,
这 派对 达到 这 长的 - 梦见 - 的 嘴 的 这 河 ; 和 拉 萨勒 ;
一行人抵达了梦寐以求的河口；而拉萨尔，

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [tʊk] [pəˈzeʃn] ,
on the 9th of the month , full of joy , took possession ,
在 这 9th 的 这 月 , 满的 的 喜悦 , 采取 拥有 ,
9日，满心欢喜地领受了。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
in the name of the King of France ,
在 这 姓名 的 这 国王 的 法国 ,
以法国国王的名义，

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ləndz] [ˈwɔ:tərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ðæt] [flʊəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
of all the lands watered by the rivers that flowed into the basin of the
的 全部 这 土地 浇水 经过 这 河流 那 流动 进入 这 盆地 的 这
[mɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .
密西西比河流域所有河流灌溉的土地。

[noʊ][waɪt] [mæn] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][hæd; həd] [trævlɪd] [frʌm; frəm][ˈkænədə][tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] .
No white man before them had traveled from Canada to the Gulf .
不 白色的 男人 前 他们 有 旅行 从 加拿大 到 这 海湾 .
在他们之前，没有一个白人从加拿大前往过墨西哥湾。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [krɔ:s] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈswɑ:mpi] [lənd] [nɪr] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]
As they saw the cross rise in the swampy land near the sea and the arms of
作为 他们 锯 这 叉 上升 在 这 沼泽地 土地 靠近 这 海 和 这 武器 的
[ðer; ðər] [kɪŋ] [held] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [skaɪ] ,
their king held up to the southern sky ,
他们的 国王 握住 向上 到 这 南部 天空 ,
当他们看到十字架在海边的沼泽地里升起，看到他们的国王高举双臂指向南方的天空时，

[ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [ænd; ənd] [tanti] ,
the hearts of La Salle and Tonty ,
这 心 的 拉 萨勒 和 托蒂 ,
拉萨尔和托蒂的心

[ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] - [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfrentʃmən] [ðer; ðər] [bi:t] [haɪ] [wɪð; wɪθ][praɪd] .
of Father Membré and every Frenchman there beat high with pride .
的 父亲 - 和 每一个 法国人 那里 打 高的 和 自豪 .
梅姆布雷神父和在场的每一位法国人都骄傲地高高挥舞着手臂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌski] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɪndiəns] — [drɪˈvʊʊtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈli:dər] [ænd; ənd][fɑ:r] -
And the dusky New England Indians — devoted to their leader and far -
和 这 昏暗 新的 英格兰 印度人 — 奉献 到 他们的 领导者 和 远的 -
[ˈwɒndəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] [wɪtʃ] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] — [rɪˈdʒɔɪst] [ˈɔ:lsoʊ] ,
wandered in a valley which meant nothing to them — rejoiced also ,
漫步 在 一个 谷 哪个 意思是 没有什么 到 他们 — 欣喜若狂 还 ,
而那些肤色黝黑的新英格兰印第安人——他们忠于自己的首领，在对他们来说毫无意义的山谷中远行——也欢欣鼓舞。

[æz; əz] [ˈevri] [ˈɪndiən] [rɪˈdʒɔɪsɪz] [ænd; ənd] [fi:lz] [praɪd] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] ,
as every Indian rejoices and feels pride in the end of a long journey ,
作为 每一个 印度 欢欣鼓舞 和 感觉 自豪 在 这 结尾 的 一个 长的 旅行 ,
就像每个印度人在漫长旅程结束后都会感到欣喜和自豪一样，

[bi:; bi][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈvendʒəns] , [fɔ:r; fər] [geɪm] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] [ədˈventʃər] .
be it for vengeance , for game , or for adventure .
是 它 为了 复仇 , 为了 游戏 , 或者 为了 冒险 .
无论是为了复仇、为了游戏，还是为了冒险。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [kɔː'roʊə] [læd] , [hu:] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
As for the young Coroa lad , who stood in their midst ,
作为 为了 这 年轻的 冠 小伙子 , WHO 站立 在 他们的 中间 ,
至于站在他们中间的那个科罗亚小伙子 ,

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
the only representative of the people of the Mississippi ,
这 仅有的 代表 的 这 人们 的 这 密西西比州 ,
密西西比河沿岸人民的唯一代表

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]
he was too young and his people and his race were too young to
他 曾是 也 年轻的 和 他的 人们 和 他的 种族 是 也 年轻的 到
[ʌndərˈstænd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvæli] .
understand what had happened in their valley .
理解 什么 有 发生 在 他们的 谷 .
他太年轻, 他的人民和他的种族也太年轻, 无法理解他们的山谷里发生了什么事。

[ðə; ði] [ˈvoɪdʒəz] [naʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈnuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][brɪˈɡæn]
The voyagers now turned the prows of their canoes to the north and began
这 航海者 现在 转向 这 船首 的 他们的 独木舟 到 这 北 和 开始
[ðə; ði] [sləʊ] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the slow ascent of the river .
这 慢的 上升 的 这 河 .
航海者们将独木舟的船头转向北方, 开始缓慢地逆流而上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ðæt][lɑː] [sæl] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɔːp][æt; ət][ðə; ði]
They were so nearly out of provisions that La Salle determined to stop at the
他们 是 所以 几乎 出去 的 条款 那 拉 萨勒 决定 到 停止 在 这
- [ˈvɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Quinipissa village for food ,
- 村庄 为了 食物 ,
他们的补给几乎耗尽, 拉萨尔决定在奎尼皮萨村停下来补充食物。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [hɑːˈstɪləti] .
in spite of their former hostility .
在 尽管如此 的 他们的 以前的 敌意 .
尽管他们过去曾充满敌意。

[ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn] [fɔːr] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
Coming upon four women of the tribe ,
未来 之上 四 女性 的 这 部落 ,
遇到部落里的四位妇女 ,

[hiː; hi] [sent] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd][ə; eɪ]
he sent one of them home to her people with presents and a
他 发送 一 的 他们 家 到 她 人们 和 礼物 和 一个
[ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] .
message of peace .
信息 的 和平 .
他派其中一人带着礼物和和平的信息回到她的家乡。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [θriː] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] , [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Keeping the other three as hostages , he waited across the stream from the
保持 这 其他 三 作为 人质 , 他 等待 穿过 这 溪流 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
他将另外三人扣为人质, 在村庄对岸的小溪边等候。

[su:n] [ðer; ðər] [keɪm] - [hu:] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər][said] .
Soon there came Quinipissas who invited him to cross over to their side .
很快 那里 来了 - WHO 受邀 他 到 又 超过 到 他们的 边 .

不久，奎尼皮萨斯人来了，邀请他到他们那边去。

[lɑ:] [sæl] [dɪd][soʊ][ænd; ənd] [pɪtʃt] [kæmp][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
La Salle did so and pitched camp a short distance from the village .
拉 萨勒 做过 所以 和 投球 营 一个 短的 距离 从 这 村庄 .

拉萨尔照做了，并在离村庄不远的地方扎营。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fu:d] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [θri:] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [stiɪl]
The Indians brought him food and he released the three women , but still
这 印度人 带来 他 食物 和 他 发布 这 三 女性 , 但 仍然
[kept] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] [gɑ:rd] .
kept a careful guard .
保留 一个 小心 警卫 .

印第安人给他送来了食物，他释放了那三个女人，但仍然严加看守。

[ðæt] [naɪt] ['wɑ:tʃɪz] [wɜ:r; wər][ˈpoustɪd][wɪð; wɪθ][ʌn'ju:ʒuəl] [ker] .
That night watches were posted with unusual care .
那 夜晚 手表 是 发布 和 异常 关心 .

那天晚上的巡逻安排异常周密。

[kri:vəl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tu:; tə] [ki:p] [gɑ:rd] .
Crevel , one of the Frenchmen , was the last to keep guard .
鲐鱼 , 一 的 这 法国人 , 曾是 这 最后的 到 保持 警卫 .

法国人克雷维尔是最后一个站岗的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf] - ['aʊər][ʌv; əv] [dɑ:n] .
It was now within a half - hour of dawn .
它 曾是 现在 之内 一个 一半 - 小时 的 黎明 .

距离黎明还有不到半小时。

[ɔ:l'redi] [feɪnt] [laɪts] [wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃaɪn] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
Already faint lights were beginning to shine , when he heard a noise in the
已经 头晕的 灯 是 开始 到 闪耀 , 什么时候 他 听到 一个 噪音 在 这
[kɜ:nz] .
canes .
拐杖 .

微弱的灯光开始闪烁，这时他听到拐杖里传来响声。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [hu:] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm][dɔ:gz] .
He spoke to a comrade who said it was only some dogs .
他 辐 到 一个 同志 WHO 说 它 曾是 仅有的 一些 狗 .

他跟一位同志谈了谈，同志说那只是一些狗而已。

[bʌt; bət] [tanti] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðer; ðər][wɜ:rdz][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [gɑ:rd]
But Tonty had heard their words and called to them to be on guard
但 托蒂 有 听到 他们的 字 和 称为 到 他们 到 是 在 警卫
, [ænd; ənd][lɑ:] [sæl] ,
, **and La Salle ,**
, 和 拉 萨勒 ,

但托蒂听到了他们的话，并叫他们提高警惕，拉萨尔也听到了。

[ɪn] [hu:z] [aɪz] [wʌz; wəz][lɪt(ə)] [sli:p] , [li:pt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] , “ [tu:; tə][ɑ:rmz] .
in whose eyes was little sleep , leaped up with the cry , “ To arms .
在 谁 眼睛 曾是 小的 睡觉 , 跳跃 向上 和 这 哭 , “ 到 武器 .

他眼中几乎没有睡意，猛地跳起来，高喊：“拿起武器！ ”

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tæk] .
” In a moment the camp was ready for an attack .
” 在 一个 片刻 这 营 曾是 准备好 为了 一个 攻击 .

“营地瞬间做好了进攻准备。”

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [seim] ['ɪnstə̃nt] [keim] [ð̃ə; ð̃i][wɔːr] [kraɪz] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] - [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌ̃v; ə̃v]
At the same instant came the war cries of the Quinipissas on all sides of
在 这 相同的 立即的 来了 这 战争 哭泣 的 这 - 在 全部 侧面 的
[ð̃em; ð̃əm] .
them :
他们 :

与此同时，奎尼皮萨人从四面八方传来他们的战吼。

[ˈɡʌnz] [flæ̃t] [ænd; ə̃nd]['æ̃rəʊs] [fluː] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] ['spredɪŋ] [laɪt] .
Guns flashed and arrows flew in the spreading light .
枪支 闪光灯 和 箭头 飞翔 在 这 传播 光 .

枪林弹雨，箭矢飞舞，火光四射。

[wen] [ð̃ə; ð̃i][sʌn] [keim] [ʌ̃p][ænd; ə̃nd][ð̃ə; ð̃i] - [lʊkt] [əˈpɑːn][ð̃er; ð̃ər][sleɪn] ['wɔːrɪz] [ð̃eɪ]
When the sun came up and the Quinipissas looked upon their slain warriors they
什么时候 这 太阳 来了 向上 和 这 - 看起来 之上 他们的 被杀 战士 他们
[tɜːrɪnd] [ænd; ə̃nd][fled] ,
turned and fled ,
转向 和 逃亡 ,

当太阳升起，奎尼皮萨人看到他们阵亡的战士时，便转身逃走了。

[wɪð; wɪθ][ð̃ə; ð̃i] [waɪts] ['æftər][ð̃em; ð̃əm] [ʌ̃n'tɪl] [rɪ'kɔːld] [baɪ][lɑː] [sæl] .
with the whites after them until recalled by La Salle .
和 这 白人 后 他们 直到 召回 经过 拉 萨勒 .

白人紧随其后，直到拉萨尔召回他们。

[ð̃ə; ð̃i] [nuː] ['ɪŋɡlə̃nd] ['ɪndiə̃ns] [keim] [ɪk'saɪtɪdli] [bæk] [tuː; tə̃][kæ̃mp] ['weɪvɪŋ] [skæ̃lps] [wɪtʃ] [ð̃eɪ]
The New England Indians came excitedly back to camp waving scalps which they
这 新的 英格兰 印度人 来了 兴奋地 后退 到 营 挥手 头皮 哪个 他们
[hæ̃d; hə̃d][t'eɪkən][frʌ̃m; frə̃m][ð̃ə; ð̃i] ['enə̃mi] .
had taken from the enemy .
有 已采取 从 这 敌人 .

新英格兰印第安人兴奋地回到营地，挥舞着从敌人那里缴获的头皮。

['leɪtər][ɪn][ð̃ə; ð̃i] ['mɔːrɪŋ] [lɑː] [sæl] [wɪð; wɪθ][hæ̃f][ʌ̃v; ə̃v][hɪz; ɪz][men] [went] [tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [edʒ] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i]
Later in the morning La Salle with half of his men went to the edge of the
之后 在 这 早晨 拉 萨勒 和 一半 的 他的 男人 去 到 这 边缘 的 这
['vɪlɪdʒ] [ænd; ə̃nd] [brʊk] [ʌ̃p][ð̃ə; ð̃i]['ɪndiə̃ns] - [pɪ'rʊʊg] ['ʌ̃ndər][ð̃er; ð̃ər] ['veri] [aɪz] .
village and broke up the Indians ' pirogues under their very eyes .
村庄 和 打破 向上 这 印度人 - 独木舟 在下面 他们的 非常 眼睛 .

当天上午晚些时候，拉萨尔带着一半的手下来到村边，当着印第安人的面拆毁了他们的独木舟。

[ð̃en] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌ̃n][hɜːrt] , [ð̃ə; ð̃i][ˈpɑːrti][ʌ̃v; ə̃v] [ɪk'splɒrɜːz] [pʊt] [ɔːf] [ʌ̃p'striːm] [ɪn][ð̃er; ð̃ər] [kəˈnuːz] .
Then with no one hurt , the party of explorers put off upstream in their canoes .
然后 和 不 一 伤害 , 这 派对 的 探险家 放 离开 上游 在 他们的 独木舟 .

然后，在无人受伤的情况下，探险队乘着独木舟向上游驶去。

['kʌmɪŋ] [əˈɡen] [tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] ['kʌ̃ntri] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] - [ð̃eɪ] [wɜːr; wər] ['welkə̃md] [tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] ['vɪlɪdʒ]
Coming again to the country of the Coroas they were welcomed to the village
未来 再次 到 这 国家 的 这 - 他们 是 欢迎 到 这 村庄
,
:
,

他们再次来到科罗阿人的国度，受到了村民们的热烈欢迎。

[bʌt; bət][ð̃er; ð̃ər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪ̃ndʒ] [nuː] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [er] .
but there was a strange new feeling in the air .
但 那里 曾是 一个 奇怪的 新的 感觉 在 这 空气 .

但空气中弥漫着一种奇怪的新感觉。

[ðə; ði] [frentʃ] [sɔ:] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ælaɪz] .
The French saw Quinipissas among them , and learned that they were allies .
这 法语 锯 - 之中 他们 , 和 学习 那 他们 是 盟国 .

法国人发现奎尼皮萨人也在其中，并得知他们是盟友。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɔ:'rouə] ['kæptɪv] [su:n] [hæd; həd][tuʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l]
The young Coroa captive soon had told the story of the battle to his people .
这 年轻的 冠 俘虏 很快 有 讲述 这 故事 的 这 战斗 到 他的 人们 .
:
:

年轻的科罗亚俘虏很快就把这场战斗的故事告诉了他的族人。

[wen] [ðə; ði] ['vɔɪdʒəz] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [mɔ:r]
When the voyagers sat down to eat they found themselves surrounded by more
什么时候 这 航海者 卫星 向下 到 吃 他们 成立 他们自己 包围 经过 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪrz] .
than a thousand warriors .
比 一个 千 战士 .

当航海者们坐下来吃饭时，他们发现自己被一千多名战士包围了。

[ðeɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] [wɪ'ðɪn] [kwɪk] [ri:tʃ] , [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [nu:] [wen] ['mæsəkər]
They ate with their arms within quick reach , for no one knew when massacre
他们 吃 和 他们的 武器 之内 快的 抵达 , 为了 不 一 知道 什么时候 屠杀
[maɪt] [bi:; bi] [ə'temptɪd] .
might be attempted .
可能 是 尝试过 .

他们吃饭时手臂放在触手可及的地方，因为谁也不知道什么时候会遭到屠杀。

['teɪkɪŋ] ['kaʊns(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['ɪndiəns] ['faɪnəli] [ə'ləʊd] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [ʌp][ðə; ði]
Taking counsel , however , the Indians finally allowed their visitors to proceed up the
采取 法律顾问 , 然而 , 这 印度人 最后 允许 他们的 访客 到 继续 向上 这
[mɪsɪ'sɪpi] [ɪn] [pi:s] .
Mississippi in peace .
密西西比州 在 和平 .

经过商议，印第安人最终允许来访者和平地沿密西西比河而上。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
When they reached the village of the Taensas ,
什么时候 他们 达到 这 村庄 的 这 坦萨斯 ,
当他们到达坦萨斯村时，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [kloʊk] [wʌz; wəz][æz; əz] ['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz] ['evər] ,
the chief in his white cloak was as dignified and kind as ever ,
这 首席 在 他的 白色的 披风 曾是 作为 凝重 和 种类 作为 曾经 ,
身穿白色斗篷的首长一如既往地庄重和蔼。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔɪst] ['greɪtli] [æt; ət][ðə; ði][skælpz] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊ'hi:gənz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] .
and rejoiced greatly at the scalps which the Mohegans showed him .
和 欣喜若狂 非常 在 这 头皮 哪个 这 莫希根人 显示 他 .
看到莫希干人给他看的头皮，他高兴极了。

[ə'gen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] .
Again they passed the villages of the Arkansas .
再次 他们 通过了 这 村庄 的 这 阿肯色州 .
他们再次经过了阿肯色州的村庄。

[ænd; ənd] [naʊ] [lɑ:] [sæl] [fel] [sɪk] — [soʊ] ['sɪriəsli] [ðæt] , [ɪn][ə'lɑ:rm][lest][hi:; hi][ʃəd; ʃəd][nɑ:t] [ri:tʃ]
And now La Salle fell sick — so seriously that , in alarm lest he should not reach
和 现在 拉 萨勒 跌倒 生病的 — 所以 严重地 那 , 在 警报 免得 他 应该 不是 抵达
['kænədə] ,
Canada ,
加拿大 ,

而现在，拉萨尔病倒了——病情非常严重，以至于人们担心他可能无法抵达加拿大。

[hi:; hi][sent] [tanti] [ə'hed] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][trip][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ]
he sent Tonty ahead to carry the good news of the trip to the French
他 发送 托蒂 前方 到 携带 这 好的 消息 的 这 旅行 到 这 法语
['setlmənts] .
settlements .
定居点 .

他派托蒂先行前往法国殖民地，将此次旅行的好消息带去。

[tanti] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [men] ['hɜ:rid] ['nɔ:rθwərd] .
Tonty with four men hurried northward .
托蒂 和 四 男人 慌忙 向北 .

托蒂带着四个人匆匆向北走去。

[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][oʊ'hɑroʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ɪlə'hɔɪ] ['væli] [wen]
He had passed the Ohio and was drawing near the Illinois Valley when
他 有 通过了 这 俄亥俄州 和 曾是 绘画 靠近 这 伊利诺伊州 谷 什么时候
[wʌn] [deɪ] ['θɜ:rti] [ɪlə'hɔɪ] ['wɔrɪrɪz] [bɜ:rst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] ['baʊz, 'boʊz] ,
one day thirty Illinois warriors burst out of the woods with drawn bows ,
一 天 三十 伊利诺伊州 战士 爆裂 出去 的 这 树林 和 绘制 弓 ,

他已经越过俄亥俄河，正接近伊利诺伊河谷时，有一天，三十名伊利诺伊战士突然从树林里冲了出来，弓箭已经拉开。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:rti][fɔ:r; fər]['ɪrəkwoɪz] .
taking the party for Iroquois .
采取 这 派对 为了 易洛魁人 .

为易洛魁人带队。

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [wʌn] ['wɔ:riər] ['rekəɡnaɪzd] [tanti] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] ['kɑ:mræd] !
But just in time one warrior recognized Tonty and cried out , “ It is my comrade !
但 只是 在 时间 一 战士 认可 托蒂 和 哭 出去 , “ 它 是 我的 同志 !
[bʌt; bət] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [wʌn] ['wɔ:riər] ['rekəɡnaɪzd] [tanti] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] ['kɑ:mræd] !
但就在这时，一名战士认出了托尼，并喊道：“这是我的战友！”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['frentʃmən] !
They are Frenchmen !
他们 是 法国人 !

他们是法国人！

” ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [stɔ:p][æt; ət][ðə; ði][tæmə'roʊə] ['vɪlɪdʒ] , [tanti] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt]
” After a short stop at the Tamaroa village , Tonty pushed on to the white
” 后 一个 短的 停止 在 这 塔玛罗阿 村庄 , 托蒂 推动 在 到 这 白色的
['setlmənts] .
settlements .
定居点 .

在塔玛罗阿村短暂停留后，托蒂继续向白人定居点进发。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [lɑ:] [sæl] , ['sləʊli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [dʒɔɪnd] [tanti] [æt; ət] ['mæki,nɔ:]
By the time La Salle , slowly recovering from his illness , joined Tonty at Mackinac
经过 这 时间 拉 萨勒 , 缓慢地 恢复中 从 他的 疾病 , 加入 托蒂 在 麦基诺
,
:
,

当拉萨尔的病情逐渐好转，与汤蒂在麦基诺岛会合时，

[wɜ:rd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪks] [ðæt][ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði]
word had come to the white men about the Lakes that the cross and the
单词 有 来 到 这 白色的 男人 关于 这 湖泊 那 这 叉 和 这
[ɑ:rmz][ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
arms of France had been raised at the mouth of the Mississippi .
武器 的 法国 有 到过 提高 在 这 嘴 的 这 密西西比州 :

五大湖区的白人听说，法国的十字架和国徽已经在密西西比河口升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [ʌpər] ['væli] , [stɪl] [ə'freɪd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər]
And the Illinois tribes in the upper valley , still afraid to return to their
和 这 伊利诺伊州 部落 在 这 上 谷 , 仍然 害怕的 到 返回 到 他们的
[dɪ'zɜ:rtɪd] ['həʊmz] ,
deserted homes ,
荒凉的 房屋 ,

而居住在上游河谷的伊利诺伊州部落，仍然害怕返回他们荒废的家园。

[tʊk] [hɑ:rt] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]
took heart when they heard of the safe return of La Salle and the Man with
采取 心 什么时候 他们 听到 的 这 安全的 返回 的 拉 萨勒 和 这 男人 和
[ðə; ði][aɪərən][hænd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
the Iron Hand from their long trip to the sea .
这 铁 手 从 他们的 长的 旅行 到 这 海 :

当他们听到拉萨尔和铁手侠从漫长的海上旅程中平安归来时，都感到振奋。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [lɑ:] [sælz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][fɔ:rt][tu:; tə] [prə'tekt]
For they had not forgotten La Salle's promise to build a fort to protect
为了 他们 有 不是 被遗忘的 拉 萨勒的 承诺 到 建造 一个 堡 到 保护
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪrəkwoɪz] ,
them from the Iroquois ,
他们 从 这 易洛魁人 ,

因为他们没有忘记拉萨尔承诺要建造一座堡垒来保护他们免受易洛魁人的侵扰。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] .
and make it safe for them to return to the valley they had lost .
和 制作 它 安全的 为了 他们 到 返回 到 这 谷 他们 有 丢失的 .
并让他们能够安全地返回他们失去的山谷。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz]
THE GATHERING OF THE TRIBES
这 采集 的 这 部落

各部落的聚会

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪlə'nɔɪ] ,
On the south bank of the river Illinois ,
在 这 南 银行 的 这 河 伊利诺伊州 ,

在伊利诺伊河的南岸，

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪn] [wer] [leɪ] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
a mile or more above the plain where lay the deserted village of the Kaskaskias ,
一个 英里 或者 更多的 多于 这 清楚的 在哪里 躺 这 荒凉的 村庄 的 这 - ,
在平原上方一英里或更远的地方，坐落着废弃的卡斯卡斯基亚斯村。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɑ:k] [roʊz] [ɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
a great rock rose sheer from the water to a height of over a hundred
一个 伟大的 岩石 玫瑰 透明 从 这 水 到 一个 高度 的 超过 一个 百
[fi:t] .
feet .
脚 .

一块巨大的岩石从水中拔地而起，高达百余英尺。

[θri:] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmi:diːvəl] [ˈkæs(ə)] .
Three sides of the rock were like the walls of a mediæval castle .
三 侧面 的 这 岩石 是 喜欢 这 墙壁 的 一个 中世纪 城堡 .
岩石的三面就像中世纪城堡的城墙。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈpæθweɪ] [wʌn] [maɪt] [klaɪm] [ləˈbɔ:riəsli] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd]
At the fourth side by a rugged pathway one might climb laboriously from behind
在 这 第四 边 经过 一个 崎岖 路径 一 可能 爬 费力地 从 在后面
[tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][tɑ:p] [wɜr] [oʊks][ænd; ænd] [ˈsi:dəz] [gru:] .
to the level top where oaks and cedars grew .
到 这 等级 顶部 在哪里 橡树 和 雪松 生长 .

沿着第四条崎岖的小路，人们可以从后面艰难地爬到平坦的山顶，那里生长着橡树和雪松。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ] , - , [ðɪs] [rɑ:k] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ˈbɪzi] [ˈdu:ɪŋz] .
In the month of January , 1683 , this rock was the scene of busy doings .
在 这 月 的 一月 , - , 这 岩石 曾是 这 场景 的 忙碌的 行为 .
1683年1月，这块岩石上发生了很多事情。

[ɑ:n][ðə; ði][skænt][ˈeɪkər][ʌv; əv] [graʊnd] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈsʌmɪt] ,
On the scant acre of ground upon its summit ,
在 这 稀少 英亩 的 地面 之上 它是 首脑 ,
在山顶那少得可怜的一英亩土地上，

[ˈfrentʃmən] [hæd; həd] [feld] [tri:z] [ænd; ænd][wɜ:r; wər] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkæbinz][ænd; ænd] [ˈstɔ:haus] [ænd; ænd]
Frenchmen had felled trees and were building cabins and storehouses and
法国人 有 倒下 树木 和 是 建筑 小木屋 和 仓库 和
[ˌpæliˈseɪd] [wɔ:lz][ænd; ænd] [ɪˈrektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈeriə] .
palisaded walls and erecting a fortification about the whole area .
栅栏 墙壁 和 竖立 一个 筑城 关于 这 所有的 区域 .

法国人砍伐了树木，建造了小木屋、仓库和栅栏墙，并在整个地区构筑了防御工事。

[ʌp] [ðə; ði] [sti:p] [ˈpæθweɪ] [ˈʌðər] [ˈfrentʃmən] [ænd; ænd][ˈstɔ:lwɜrt] [ˈɪndiəns][wɜ:r; wər] [ˈdræɡɪŋ] [ˈtɪmbɜ:z]
Up the steep pathway other Frenchmen and stalwart Indians were dragging timbers
向上 这 陡 路径 其他 法国人 和 坚定的 印度人 是 拖拽 木材
[tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][fɔ:rt][ænd; ænd] [dˈwelɪŋz] .
to aid in the construction of fort and dwellings .
到 援助 在 这 建造 的 堡 和 住宅 .

沿着陡峭的小路，其他法国人和强壮的印度人正拖着木材，以帮助建造堡垒和房屋。

[ˈmu:vɪŋ] [hɪr] [ænd; ænd][ðər; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] ;
Moving here and there among the men was the dominant figure of La Salle ;
移动 这里 和 那里 之中 这 男人 曾是 这 主导的 数字 的 拉 萨勒 ;
在人群中穿梭的是拉萨尔，他是最主要的人物；

[ænd; ænd] [ˈjɑ:nðər] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhændɪd] [ˈtʌntɪ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frend] - .
and yonder were the iron - handed Tonty and his friend Boisrondet .
和 远处 是 这 铁 - 递交 托蒂 和 他的 朋友 - .
远处是铁腕人物托蒂和他的朋友布瓦龙代。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][lə:] [sæl] [ɑ:n][hɪz; ɪz][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ðə; ði]
Many of the Frenchmen had been with La Salle on his trip to the Gulf the
许多 的 这 法国人 有 到过 和 拉 萨勒 在 他的 旅行 到 这 海湾 这
[jɪr] [brɪˈɔ:r] ;
year before ;
年 前 ;

许多法国人曾于前一年跟随拉萨尔前往海湾地区；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [bənd][ʌv; əv][moʊˈhi:gənz][ænd; ənd][æbəˈnɑ:ki:z] .
and the busy Indians were his faithful band of Mohegans and Abenakis .
和 这 忙碌的 印度人 是 他的 忠实 乐队 的 莫希根人 和 阿贝纳基人 .

而那些忙碌的印第安人则是他忠实的莫希干人和阿贝纳基人。

[lə:] [sæl] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ˈmækiˌno:] [æftər][hɪz; ɪz][ˈɑ:rdʒuəs] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)]
La Salle had reached Mackinac after his arduous trip to the sea , with little
拉 萨勒 有 达到 麦基诺 后 他的 艰巨 旅行 到 这 海 , 和 小的
[streŋθ] [left] ,
strength left ,
力量 左边 ,

拉萨尔经过艰苦的海上跋涉，抵达麦基诺岛时已筋疲力尽。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
but with many plans for the future .
但 和 许多 计划 为了 这 未来 .

但对未来有很多计划。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪksˈplɔ:d] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] .
He had explored the river to the mouth .
他 有 探索 这 河 到 这 嘴 .

他探查了整条河，一直到河口。

[aɪ ˈti:] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] .
It now remained for him to make use of the Great Valley .
它 现在 剩余 为了 他 到 制作 使用 的 这 伟大的 谷 .

现在他要做的就是利用大峡谷。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmɜ:tʃənts] [ʌv; əv] [kəˈbek] [ænd; ənd][məˌntriˈɔ:l] ,
His enemies , the rich merchants of Quebec and Montreal ,
他的 敌人 , 这 富有的 商人 的 魁北克 和 蒙特利尔 ,

他的敌人，魁北克和蒙特利尔的富商们，

[hæd; həd] [brɪˈkʌm] [soʊ] [ˈbɪtər] [ɪn][ðər; ðər] [ɑ:pəˈzi](ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʊd]
had become so bitter in their opposition to him that he knew it would
有 变得 所以 苦的 在 他们的 反对 到 他 那 他 知道 它 会
[bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plænz][frʌm; frəm][ˈkæənədə][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] .
be difficult to carry out his plans from Canada as a base .
是 难的 到 携带 出去 他的 计划 从 加拿大 作为 一个 根据 .

他们对他的反对之强烈，让他意识到以加拿大为基地实施他的计划将会非常困难。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][kʌt] [lu:s] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli]
And so he determined to cut loose as soon as possible from the valley
和 所以 他 决定 到 切 松动的 作为 很快 作为 可能的 从 这 谷
[ʌv; əv][ðə; ði][es ˈti:] . [ˈlɔ:rəns] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [səˈplaɪz] [ænd; ənd][men][baɪ] [si:] [frʌm; frəm]
of the St . Lawrence and bring his supplies and men by sea from
的 这 英石 . 劳伦斯 和 带来 他的 补给品 和 男人 经过 海 从
[fræns] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
France to the mouth of the Mississippi ,
法国 到 这 嘴 的 这 密西西比州 ,

因此，他决定尽快脱离圣劳伦斯河谷，从法国经海路将补给和人员运到密西西比河口。

[ðens] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] - [poʊsts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪbɪz]
thence up the river to the trading - posts which he would found among the tribes
因此 向上 这 河 到 这 贸易 - 帖子 哪个 他 会 成立 之中 这 部落
[əˈb:ŋ] [ɪts][bænks] .
along its banks .
沿着 它是 银行 .

然后他沿河而上，前往沿岸各部落建立的贸易站。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [roʊz] [bɪˈfɔ:ɪ] [lɑ:] [sæl] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] — [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Such was the vision that rose before La Salle day and night — a vision of the
这样的 曾是 这 想象 那 玫瑰 前 拉 萨勒 天 和 夜晚 — 一个 想象 的 这
[lɔ:ŋ] [ˈrɪvər] [ˈvæli] [held] [təˈgeðər] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈfɔ:ts] [ænd; ənd][ˈdepəʊz][fɔ:ɪ; fər][ðə; ði][fɜ:r] [treɪd]
long river valley held together by a chain of forts and depots for the fur trade
长的 河 谷 握住 一起 经过 一个 链 的 堡垒 和 仓库 为了 这 毛皮 贸易
,
,
,

这就是拉萨尔日夜脑海中浮现的景象——一条绵长的河谷，由一系列用于毛皮贸易的堡垒和仓库连接在一起。

[ʌv; əv] [ˈfrendli] [ˈɪndiəns] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəˈnu:z] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][fə:z][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ]
of friendly Indians coming with their canoes laden with furs to exchange with
的 友好的 印度人 未来 和 他们的 独木舟 满载 和 毛皮 到 交换 和
[ðə; ði] [frentʃ] [fɔ:ɪ; fər] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] ,
the French for merchandise ,
这 法语 为了 商品 ,

友好的印第安人划着满载毛皮的独木舟前来与法国人交换商品，

[ʌv; əv] [frentʃ] [ˈsetlmənts] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
of French settlements growing up in the wilderness ,
的 法语 定居点 生长 向上 在 这 荒野 ,

法国人在荒野中建立的定居点，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [poʊst][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
of a great post at the mouth of the river ,
的 一个 伟大的 邮政 在 这 嘴 的 这 河 ,

河口处一个绝佳的哨所，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [swɪft] - [ˈseɪlɪŋ] [ˈɪps] [plaɪɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ænd; ənd][fɑ:r] - [əˈweɪ] [fræns] .
and of swift - sailing ships plying between the Gulf and far - away France .
和 的 迅速 - 帆船 船舶 合奏 之间 这 海湾 和 远的 - 离开 法国 .

以及往返于海湾和遥远的法国之间的快速航行的船只。

[bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈvɪʒ(ə)n][tu:; tə] [rɪˈæləti] [lɑ:] [sæl] [mʌst; məst][fɜ:rst] [ˌrɪːˈpɒpjuleɪt] [ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ]
But to bring this vision to reality La Salle must first repopulate the Illinois
但 到 带来 这 想象 到 现实 拉 萨勒 必须 第一的 重新填充 这 伊利诺伊州
[ˈvæli] [ænd; ənd][juˈnaɪt][ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrɪːdʒən][tu:; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv]
Valley and unite the Indian tribes of that region to repel the bands of
谷 和 团结 这 印度 部落 的 那 地区 到 击退 这 乐队 的
[ˈɪrəkwɔɪz] [hu:] [ˈθreɪnd] [əˈɡen] [tu:; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] .
Iroquois who threatened again to invade the valley of the Great River .
易洛魁人 WHO 威胁 再次 到 入侵 这 谷 的 这 伟大的 河 .

但要实现这一愿景，拉萨尔首先必须重新占领伊利诺伊河谷，并联合该地区的印第安部落，以击退再次威胁入侵大河谷的易洛魁人。

[soʊ][hi:; hi] [sent] [ˈtanti] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈmækiˌnɔ:] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l][ʌv; əv] - ,
So he sent Tonty out from Mackinac , in the fall of 1682 ,
所以 他 发送 托蒂 出去 从 麦基诺 , 在 这 落下 的 - ,

于是，他在1682年秋天派汤蒂从麦基诺岛出发。

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [fɔːrt] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈɡæðər] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːr] - [ˈskætərd]
to begin a fort around which they might gather a colony of the far - scattered
到 开始 一个 堡 大约 哪个 他们 可能 收集 一个 殖民地 的 这 远的 - 疏散
[traɪbɪz] .
tribes .
部落 .

建立一座堡垒，以便将分散各地的部落聚集到堡垒周围，形成一个殖民地。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftərwərd] , [lɑː] [sæl] , [ˈhɪrɪŋ] [freɪ] [ˈruːməz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪrəkwɔɪz] [ɪnˈveɪz(ə)n] ,
Not long afterward , La Salle , hearing fresh rumors of an Iroquois invasion ,
不是 长的 之后 , 拉 萨勒 , 听力 新鲜的 谣言 的 一个 易洛魁人 入侵 ,
不久之后，拉萨尔又听到了易洛魁人入侵的新传闻，

[sent] [ˈfɑːðər] - [ɑːn] [tuː; tə] [ˈkænədə] [ænd; ənd] [fræns] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
sent Father Membré on to Canada and France to report the exploration of
发送 父亲 - 在 到 加拿大 和 法国 到 报告 这 勘探 的
[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
the Mississippi ,
这 密西西比州 ,

派遣梅姆布雷神父前往加拿大和法国，报告密西西比河的勘探情况。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd] [tanti] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈrɪvər] .
and then joined Tonty on the Illinois River .
和 然后 加入 托蒂 在 这 伊利诺伊州 河 .
然后与汤蒂在伊利诺伊河会合。

[ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] ,
Many times in their journeyings up and down the Illinois ,
许多 时代 在 他们的 旅程 向上 和 向下 这 伊利诺伊州 ,
在他们多次沿伊利诺伊州上下行的旅途中，

[lɑː] [sæl] [ænd; ənd] [tanti] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪd] [ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] [ˈraɪzɪŋ] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [nɪr]
La Salle and Tonty had noted the high rock rising from the riverside near
拉 萨勒 和 托蒂 有 著名的 这 高的 岩石 上升 从 这 河边 靠近
[ðə; ði] [kɑːsˈkɑːskiə] [ˈvɪlɪdʒ] .
the Kaskaskia village .
这 卡斯卡斯基亚 村庄 .

拉萨尔和托蒂注意到卡斯卡斯基亚村附近河岸边耸立着一块高大的岩石。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈræliŋ] - [pɔɪnt] [ðɪs] [wəd] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈpiːp(ə)l] !
What a rallying - point this would make for the scattered people !
什么 一个 集结 - 观点 这 会 制作 为了 这 疏散 人们 !
这将成为分散各地的人们的强大凝聚力！

[lɑː] [sæl] [wʌz; wəz] [wel] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [bɪld] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈwɪldərnəs] [fɔːrt] ;
La Salle was well content to build here his wilderness fort ;
拉 萨勒 曾是 出色地 内容 到 建造 这里 他的 荒野 堡 ;
拉萨尔非常乐意在这里建造他的荒野堡垒；

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɪntər] [tuː; tə] [ˈluːs(ə)n] [ɪts] [ˈaɪsɪ] [ɡrɪp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [lænd] [hiː; hi] [pʊt]
and without waiting for winter to loosen its icy grip upon the land he put
和 没有 等待 为了 冬天 到 松开 它是冰冷的 紧握 之上 这 土地 他 放
[hɪz; ɪz] [men] ,
his men ,
他的 男人 ,

他不等寒冬消融，就派遣部下前往战场。

[red] - [skɪnd] [ænd; ənd] [waɪt] , [æt; ət] [wɜːrk] .
red - skinned and white , at work .
红色的 - 去皮 和 白色的 , 在 工作 .
红皮肤和白皮肤，正在工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] [wi:ks] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ; [ænd; ənd] [wen] , [tɔ:rd]
They were many weeks building the citadel upon the rock ; and when , toward
他们是 是 许多 周 建筑 这 堡垒 之上 这 岩石 ; 和 什么时候 , 朝向
[sprɪŋ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
spring , it was finished ,
春天 , 它 曾是 完成的 ,

他们花了数周时间在岩石上建造城堡；到了春天，城堡竣工了。

[lə:] [sæl] [ænd; ənd] [tanti] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] ['raʊndəbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]
La Salle and Tonty looked out upon the country roundabout with a feeling of
拉 萨勒 和 托蒂 看起来 出去 之上 这 国家 迂回 和 一个 感觉 的
[greɪt] [sɪ'kjʊrəti] .
great security .
伟大的 安全 .

拉萨尔和托蒂望着乡村环岛，感到无比安心。

[ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [aɪlənd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tu:; tə]
In the river below them was a small island , and here they prepared to
在 这 河 以下 他们 曾是 一个 小的 岛 , 和 这里 他们 准备 到
[plænt][ðer; ðər][kra:ps] .
plant their crops .
植物 他们的 农作物 .

在他们下方的河流中有一个小岛，他们准备在那里播种庄稼。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['ɡʌnʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
It was within gunshot of the fort ,
它 曾是 之内 枪声 的 这 堡 ,
它距离堡垒只有一枪之遥。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] ['faɪər][kʊd; kəd] [prɪ'vent] ['eni] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['lændɪŋ] [ænd; ənd]
from which a raking fire could prevent any enemy from landing and
从 哪个 一个 耙草 火 可以 防止 任何 敌人 从 降落 和
[ə'tækɪŋ] [ðə; ði][men] [waɪl] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
attacking the men while at work in the fields .
攻击 这 男人 尽管 在 工作 在 这 字段 .

从那里可以放出扫射的火力，阻止任何敌人登陆并攻击正在田间劳作的人们。

[fɔ:r] ['hevi] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wɜːr; wər] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['oʊvər][ðə; ði]
Four heavy pieces of timber were placed so as to project over the
四 重的 件 的 木材 是 放置 所以 作为 到 项目 超过 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
edge of the rock ,
边缘 的 这 岩石 ,

四根厚重的木头被放置在岩石边缘之外，伸出岩石边缘。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] ,
and from these , in case of need ,
和 从 这些 , 在 案件 的 需要 ,
如有需要，可从中取出以下物品：

['wɔ:tər][kʊd; kəd][bi:; bi] [drɔ:n] [streɪt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] .
water could be drawn straight up from the clear current of the Illinois River .
水 可以 是 绘制 直的 向上 从 这 清除 当前的 的 这 伊利诺伊州 河 .
可以直接从伊利诺伊河清澈的水流中抽取水。

[ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] [kəm'pli:tɪd] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['ɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
The fortress completed , there remained the gathering of the tribes .
这 堡垒 完全的 , 那里 剩余 这 采集 的 这 部落 .
堡垒建成后，剩下的就是各部落的聚集了。

[ɑ:n][ə; ei] [deɪ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,
On a day in March , 1683 ,
在 一个 天 在 行进 , - ,

1683年3月的某一天，

[tanti] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['pæθweɪ] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['preəriːz] [tu:; tə]['vɪzɪt]
Tonty climbed down the rugged pathway and set out across the prairies to visit
托蒂 攀登 向下 这 崎岖 路径 和 放 出去 穿过 这 草原 到 访问
[ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] .
the Indian tribes .
这 印度 部落 .

托蒂沿着崎岖的小路往下走，然后穿过草原去拜访印第安部落。

['nɪrli] [ə; ei] ['hʌndrəd] [li:gz] [hi:; hi] [treɪld] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] .
Nearly a hundred leagues he trailed from village to village .
几乎 一个 百 联赛 他 拖着 从 村庄 到 村庄 .

他一路追踪了近百里路，从一个村庄到另一个村庄。

[ɪn][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:z] [hi:; hi][tu:ld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [tu:; tə][ðə; ði]
In the lodges of the Shawnees he told of the return of La Salle to the
在 这 旅馆 的 这 肖尼斯 他 讲述 的 这 返回 的 拉 萨勒 到 这
[ɪlə'hoʊ] ['væli] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pra:mɪs] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn]
Illinois Valley and reminded them of their promise to come and join
伊利诺伊州 谷 和 提醒 他们 的 他们的 承诺 到 来 和 加入
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

在肖尼族人的营地，他讲述了拉萨尔重返伊利诺伊河谷的消息，并提醒他们要履行承诺，前来与他团聚。

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][maɪ'æmi][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [kɪld] [soʊ] ['meni]
He visited the Miamis and talked of the Iroquois who had killed so many
他 到访 这 迈阿密 和 谈话 的 这 易洛魁人 WHO 有 被杀 所以 许多
[ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪvz] .
of their braves .
的 他们的 勇士们 .

他拜访了迈阿密人，并谈到了易洛魁人杀害了他们许多勇士的事。

['i:v(ə)n] [naʊ] ['ru:məz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ɪn'veɪz(ə)n][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [er] .
Even now rumors of another invasion were in the air .
甚至 现在 谣言 的 其他 入侵 是 在 这 空气 .

即使现在，关于再次入侵的传言仍然甚嚣尘上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][maɪ'æmi] [wʊd] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləni][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ðeɪ] [ni:d]
But if the Miamis would come out to the colony of the French they need
但 如果 这 迈阿密 会 来 出去 到 这 殖民地 的 这 法语 他们 需要
[hæv; həv][noʊ] [fɪr] ,
have no fear ,
有 不 害怕 ,

但是，如果迈阿密人愿意前往法国殖民地，他们就无需害怕。

[fɔ:r; fər] - [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
for Ouabicolcata had come again into the valley of the Illinois and on the
为了 - 有 来 再次 进入 这 谷 的 这 伊利诺伊州 和 在 这
[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; ei] [strɔ:ŋ] [fɔ:rt][tu:; tə] [gɑ:rd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
bank of the river had built a strong fort to guard his brothers the Miamis .
银行 的 这 河 有 建造 一个 强的 堡 到 警卫 他的 兄弟 这 迈阿密 .

因为瓦比科尔卡塔再次来到伊利诺伊河谷，并在河岸上建造了一座坚固的堡垒来保护他的兄弟迈阿密人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['meni] [liːgz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ðæt] [tanti] ['trævlɪd] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd]
It was many leagues toward the setting sun that Tonty traveled before he found
它 曾是 许多 联赛 朝向 这 环境 太阳 那 托蒂 旅行 前 他 成立
[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'hɒɪ] .
the tribes of the Illinois .
这 部落 的 这 伊利诺伊州 .
托蒂朝着落日的方向走了很远的路，才找到伊利诺伊部落。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] - [taɪm] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]
But one day he walked into the camp of his old - time companions and
但 一 天 他 步行 进入 这 营 的 他的 老的 - 时间 同伴 和
[ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðer; ðər][mæts] .
seated himself upon their mats .
坐着 他自己 之上 他们的 垫子 .
但有一天，他走进了老朋友们营地，坐在了他们的垫子上。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ðə; ði][ˈkælɪʃ,met][ʌv; əv]
With great joy they received him and gave into his left hand the calumet of
和 伟大的 喜悦 他们 已收到 他 和 给予 进入 他的 左边 手 这 卡卢梅特 的
[piːs] [ænd; ənd] [fiːst] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [θriː] ['jɪrz] [brɪfɔːr] [ɪn][ðer; ðər] ['eɪnfənt]
peace and feasted him as they had done three years before in their ancient
和平 和 盛宴 他 作为 他们 有 完毕 三 年 前 在 他们的 古老的
[hoʊm] .
home .
家 .
他们非常高兴地接待了他，把和平之烟斗递到他左手，像三年前在他们古老的家园里那样款待他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] , [pər'hæps] ,
They were wondering , perhaps ,
他们 是 好奇 , 也许 ,
他们或许在想，

[ɪf] [ðə; ði][aɪs][wɜːr; wər] [naʊ] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [fər'seɪkən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪf]
if the ice were now breaking up in the river beside the forsaken village and if
如果 这 冰 是 现在 打破 向上 在 这 河 旁 这 被遗弃的 村庄 和 如果
[ðə; ði] [snoʊ] [wɜːr; wər] ['meltɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] [waɪt] - [oʊk] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
the snow were melting down to nourish the white - oak trees on the opposite
这 雪 是 融化 向下 到 滋养 这 白色的 - 橡木 树木 在 这 对面的
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .
如果被遗弃的村庄旁的河面上的冰层正在融化，如果积雪正在融化，滋养着对岸的白橡树。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] ['rɪvər] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
They saw the whole river again as they listened to the words of the Man
他们 锯 这 所有的 河 再次 作为 他们 听着 到 这 字 的 这 男人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərən][hænd] .
with the Iron Hand .
和 这 铁 手 .
他们一边听着铁手先生的讲话，一边再次看到了整条河流。

[wel] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ['evri] [bend] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] .
Well did they know every bend in its course .
出色地 做过 他们 知道 每一个 弯曲 在 它是 课程 .
他们对航道的每一个弯道都了如指掌。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd] [fər'get] [ðæt] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] [rɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
And what Indian could forget that great pile of rock on the south side of the
和 什么 印度 可以 忘记 那 伟大的 桩 的 岩石 在 这 南 边 的 这
[ˈrɪvər][ə; eɪ][hæf] - [li:g] [ə'boʊv] [ðer; ðər][oʊld] [taʊn] ?
river a half - league above their old town ?
河 一个 一半 - 联盟 多于 他们的 老的 镇 ?

哪个印第安人会忘记河的南岸，在他们旧城镇上方半里格处那堆巨大的岩石呢？

[ˈevri] [ˈkreɪvɪs] [ænd; ənd] [si:m] [ɪn][ɪts] [ˈweðər] - [wɔ:rn] [saɪdz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Every crevice and seam in its weather - worn sides came back to them .
每一个 裂缝 和 接缝 在 它是 天气 - 磨损 侧面 来了 后退 到 他们 .

它饱经风霜的侧面上的每一道缝隙和接缝都清晰可见。

[ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði] [rə'vi:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:stərn] [saɪd] [wer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] [ræn]
They saw in their minds the ravine on the eastern side where a little brook ran
他们 锯 在 他们的 思想 这 峡谷 在 这 东 边 在哪里 一个 小的 溪 跑
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
down to the river .
向下 到 这 河 .

他们脑海中浮现出东侧的峡谷，一条小溪从那里流向河流。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə'gen] [ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [pæθ] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ;
They saw again the rugged path that led to the summit ;
他们 锯 再次 这 崎岖 小路 那 引领 到 这 首脑 ;

他们再次看到了通往山顶的崎岖小路；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ˈpɪktʃər] [ˈfrentʃmən] [ˈklaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪts] [wer] [ðə; ði][fɔ:rt]
and they tried to picture Frenchmen climbing to the heights where the fort
和 他们 尝试 到 图片 法国人 攀登 到 这 高度 在哪里 这 堡
[ʌv; əv][la:] [sæl] [naʊ] [stəd] .
of La Salle now stood .
的 拉 萨勒 现在 站立 .

他们试图想象法国人攀登到如今拉萨尔堡垒所在的高地上的情景。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔ:rt][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] , [sed] [tanti] ,
It was a fort to guard them from the Iroquois , said Tonty ,
它 曾是 一个 堡 到 警卫 他们 从 这 易洛魁人 , 说 托蒂 ,

汤蒂说，那是一座用来抵御易洛魁人的堡垒。

[ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][ɪn][ðer; ðər][oʊld] [ˈhɔ:nts] .
if only they would come back and settle in their old haunts .
如果 仅有的 他们 会 来 后退 和 定居 在 他们的 老的 闹鬼的地方 .

如果他们能回来，在以前常去的地方定居就好了。

[nɔ:r] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
Nor was it difficult to persuade them .
也不 曾是 它 难的 到 说服 他们 .

说服他们并不难。

[la:] [sæl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈfa:ðər] , [ðeɪ] [sed] .
La Salle was their father , they said .
拉 萨勒 曾是 他们的 父亲 , 他们 说 .

他们说，拉萨尔是他们的父亲。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ][hi:; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] , [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ,
Only a year ago he had visited them , told them of his plans ,
仅有的 一个 年 前 他 有 到访 他们 , 讲述 他们的 的 他的 计划 ,

就在一年前，他曾拜访过他们，并告诉了他们他的计划。

[ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ðə; ði] [maɪˈæmi] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [əˈɡenst]
and urged them to forgive the Miamis and join with them against
和 敦促 他们 到 原谅 这 迈阿密 和 加入 和 他们 反对
[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [foʊ] .
the common foe .
这 常见的 敌人 .

并敦促他们原谅迈阿密人，与他们联合起来对抗共同的敌人。

[ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈirəkwɔɪz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ;
Their fear of the Iroquois called them ;
他们的 害怕 的 这 易洛魁人 称为 他们 ;
他们对易洛魁人的恐惧驱使他们;

[ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [lɑː] [sæl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [tanti] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
their love for their father La Salle and their brother Tonty and for the
他们的 爱 为了 他们的 父亲 拉 萨勒 和 他们的 兄弟 托蒂 和 为了 这
[ɡɪfts] [ðiːz] [men] [brɔːt] [kɔːld] [ðem; ðəm] ;
gifts these men brought called them ;
礼物 这些 男人 带来 称为 他们 ;

他们对父亲拉萨尔和哥哥托蒂的爱，以及这些人带来的礼物，使他们爱上了他们;

[ænd; ənd] [pərˈhæps] , [nɑːt] [liːst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
and perhaps , not least of all ,
和 也许 , 不是 至少 的 全部 ,
而且, 或许, 最重要的是,

[ðə; ði] [oʊld] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [wuːd] [ænd; ənd] [ˈmærid] [ðer; ðər] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] ,
the old village where they had wooded and married their Indian women ,
这 老的 村庄 在哪里 他们 有 追求 和 已婚 他们的 印度 女性 ,
她们当年追求并娶印度女子为妻的那个古老村庄,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [skælpz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪvz] ,
where they had brought home scalps and captives ,
在哪里 他们 有 带来 家 头皮 和 俘虏 ,
他们带回了头皮和俘虏,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [entərˈteɪnd] [ðer; ðər] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ðer; ðər] [ded] — [ðer; ðər] [hoʊm]
where they had entertained their friends and buried their dead — their home
在哪里 他们 有 娱乐 他们的 朋友们 和 埋葬 他们的 死的 — 他们的 家
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [deɪz] — [kɔːld] [ðem; ðəm] .
of other days — called them .
的 其他 天 — 称为 他们 .

他们曾经招待朋友、埋葬逝者的地方——他们过去的家园——呼唤着他们。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

是的,

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ænd; ənd] [reɪz] [nuː] [lɑːdʒ] - [poʊlz]
they would come back to the river of the Illinois and raise new lodge - poles
他们 会 来 后退 到 这 河 的 这 伊利诺伊州 和 增加 新的 小屋 - 杆子
[ɑːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [lɑː] [sæl] .
on the site of their old town in the colony of their father La Salle .
在 这 地点 的 他们的 老的 镇 在 这 殖民地 的 他们的 父亲 拉 萨勒 .
他们会回到伊利诺伊河畔，在他们父亲拉萨尔的殖民地旧镇遗址上竖起新的木屋。

[soʊ] [tanti] [rɪtʰ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd] [klaɪnd] [ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə]
So Tonty returned from his circuit of the tribes and climbed the rock to
所以 托蒂 返回 从 他的 电路 的 这 部落 和 攀登 这 岩石 到
[fɔ:rt][es 'ti:] . ['lu:ɪs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][lɑ:] [sæl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] .
Fort St . Louis to report to La Salle the coming of the Indians .
堡 英石 . 路易斯 到 报告 到 拉 萨勒 这 未来 的 这 印度人 .

于是，托蒂结束了对各个部落的巡视，爬上岩石，来到圣路易斯堡，向拉萨尔报告印第安人的到来。

[su:n] [ðə; ði] [traɪbz] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['gæðər] .
Soon the tribes began to gather .
很快 这 部落 开始 到 收集 .

不久，各部落开始聚集。

[ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['smɔ:lər] [traɪbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['setld]
The Shawnees came with some smaller tribes from the south and settled
这 肖尼斯 来了 和 一些 较小的 部落 从 这 南 和 定居
[də'rektli; da'rektli][br'hænd][ðə; ði] [rɑ:k] .
directly behind the rock .
直接地 在后面 这 岩石 .

肖尼人与南方的一些小部落一起来到这里，定居在岩石的正后方。

[nɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['meni] [wi:ks] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] , ['treɪlɪŋ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ]
Nor was it many weeks before the Illinois , trailing back through the valley they
也不 曾是 它 许多 周 前 这 伊利诺伊州 , 尾随 后退 通过 这 谷 他们
[hæd; həd][ɪ'gɪv(ə)n] [ʌp] ,
had given up ,
有 给定 向上 ,

没过几周，伊利诺伊号就沿着他们放弃的山谷一路返回了。

[keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɑ:rmi] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pæ'pu:sɪz] ,
came in a great rejoicing army , with their women and their papooses ,
来了 在 一个 伟大的 欢欣鼓舞 军队 , 和 他们的 女性 和 他们的 婴儿背带 ,
[hæd; həd][ɪ'gɪv(ə)n] [ʌp] ,
had given up ,
有 给定 向上 ,

他们浩浩荡荡地赶来，带着妇女和婴儿，

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
to the north bank of the river .
到 这 北 银行 的 这 河 .

到河的北岸。

[strɔ:ŋ] - [ɑ:rmɪd] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [reɪzd] [ðə; ði] [poʊlz] [fɔ:r; fər] [nu:] ['lɑ:dʒɪz] [ænd; ənd][leɪd] [freɪ] [mæts]
Strong - armed Indian women raised the poles for new lodges and laid fresh mats
强的 - 武装 印度 女性 提高 这 杆子 为了 新的 旅馆 和 铺设 新鲜的 垫子
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] .
upon the framework .
之上 这 框架 .

力气大的印度妇女竖起新帐篷的柱子，并在框架上铺上新的垫子。

[ðeɪ] [brɔ:t] [wʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd][ɪn] [paɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [lɔ:ŋ] [lɑ:dʒ] ;
They brought wood which they laid in piles down the center of each long lodge ;
他们 带来 木头 哪个 他们 铺设 在 堆 向下 这 中心 的 每个 长的 小屋 ;
[hæd; həd][ɪ'gɪv(ə)n] [ʌp] ,
had given up ,
有 给定 向上 ,

他们运来木柴，并将它们堆放在每个长屋的中央；

[ænd; ənd] [su:n] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ru:fs] [roʊz][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪr z]
and soon out of holes in a hundred roofs rose the smoke from the fires
和 很快 出去 的 孔 在 一个 百 屋顶 玫瑰 这 抽烟 从 这 火灾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] .
of the Illinois .
的 这 伊利诺伊州 .

很快，伊利诺伊州大火的浓烟从上百个屋顶的破洞中升起。

[ðeɪ] [stɜːrd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [fiːldz] [ænd; ənd][plɑːntɪd] [nuː] [kraːps] .
They stirred the soil in the neglected fields and planted new crops .
他们 搅拌 这 土壤 在 这 被忽视的 字段 和 已种植 新的 农作物 ；

他们翻耕了荒芜的田地，种上了新的作物。

[æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] [raɪts] [ðə; ði] [ˈdesɪk'reɪtɪd] [greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ded] ,
As best they could they put to rights the desecrated graves of their dead ,
作为 最好的 他们 可以 他们 放 到 权利 这 亵渎 坟墓 的 他们的 死的 ；
他们尽其所能地修复了死者被亵渎的坟墓。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə'ven] [ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
and took up again the life they had left off at the time of the Iroquois invasion .
和 采取 向上 再次 这 生活 他们 有 左边 离开 在 这 时间 的 这 易洛魁人 入侵 ；

他们重新开始了在易洛魁人入侵时期中断的生活。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑɪt] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪlə'hɔɪ] ,
But it was not quite the same to these Illinois ,
但 它 曾是 不是 相当 这 相同的 到 这些 伊利诺伊州 ；

但对于伊利诺伊州的这些人来说，情况却不尽相同。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blaɪt] [ʌv; əv] [oʊvər'welmɪŋ] [dɪ'zæstər] [stɪl] [leɪ] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [fɪr] [ˈsməʊldəd] [diːp] [daʊn] [ɪn] [iːt] [hɑːrt] .
for the blight of overwhelming disaster still lay upon them and fear smoldered deep down in each heart .
为了 这 枯萎病 的 压倒 灾难 仍然 躺 之上 他们 和 害怕 闷烧 深的 向下 在 每个 心 ；

因为巨大的灾难的阴影仍然笼罩着他们，恐惧在每个人的心中熊熊燃烧。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [wer] [fɔːrt] [es 'tiː] . [ˈluːɪs] [stʊd] [gɑːrd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)]
When they looked up the river to where Fort St . Louis stood guard like a sentinel
什么时候 他们 看起来 向上 这 河 到 在哪里 堡 英石 ； 路易斯 站立 警卫 喜欢 一个 哨兵
[ə'pɑːn][ɪts] [haɪ] [rɑːk] ,
upon its high rock ,
之上 它是 高的 岩石 ；

当他们向上游望去，看到圣路易斯堡像哨兵一样矗立在高高的岩石上时，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈkʌrɪdʒ] ;
they took courage ;
他们 采取 勇气 ；

他们鼓起勇气；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːnz] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈriːdiːmd] [frʌm; frəm][ˈɪrəkwɔɪz] [ˌdesə'leɪʃn] ,
but when they turned away and looked upon the scenes which they had just redeemed from Iroquois desolation ,
但 什么时候 他们 转向 离开 和 看起来 之上 这 场景 哪个 他们 有 只是 已赎回 从 易洛魁人 荒凉 ；

但当他们转身望向他们刚刚从易洛魁人的荒芜之地中拯救出来的景象时，

[ðər; ðər] [ˈhɑːrts] [ˈsʌmtaɪmz] [feɪld] [ðəm; ðəm] .
their hearts sometimes failed them .
他们的 心 有时 失败的 他们 ；

他们的心脏有时会衰竭。

[ˈfæmələɪz] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [kənˈfedərəsi] [naʊ] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði]
Families from all of the tribes of the Illinois Confederacy now gathered in the
家庭 从 全部 的 这 部落 的 这 伊利诺伊州 邦联 现在 聚集 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

来自伊利诺伊联盟所有部落的家庭都聚集在这个村庄里。

[ˈredi] [tuː; tə][dʒɔɪn][hændz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːˈniː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [neɪʃəns]
ready to join hands in a common cause with the Shawnees and other nations
准备好 到 加入 双手 在 一个 常见的 原因 和 这 肖尼斯 和 其他 国家
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
from the south ,
从 这 南 ,

准备与肖尼族和其他南方民族携手合作，共同奋斗。

[ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə][ˈælaɪ] [ðəmˈselvz] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪk(ə)] [maɪˈæmi] [huː] [wɜːr; wər] [sti]
and eager to ally themselves once more with the fickle Miamis who were still
和 渴望的 到 盟友 他们自己 一次 更多的 和 这 反复无常 迈阿密 WHO 是 仍然
[æt; ət][ðər; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
at their villages to the east .
在 他们的 村庄 到 这 东方 .

他们渴望再次与仍在东部村庄的反复无常的迈阿密人结盟。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði][maɪˈæmi]
Only the return of La Salle to the Illinois country had kept the Miamis
仅有的 这 返回 的 拉 萨勒 到 这 伊利诺伊州 国家 有 保留 这 迈阿密
[frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] [ðər; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈfliːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
from leaving their villages near the foot of the Lake and fleeing to the
从 离开 他们的 村庄 靠近 这 脚 的 这 湖 和 逃离 到 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] ;
Mississippi ;
密西西比州 ;

只有拉萨尔返回伊利诺伊地区才阻止了迈阿密人离开他们在湖边附近的村庄，逃往密西西比河；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,
and even now ,
和 甚至 现在 ,

即使现在，

[wɪð; wɪθ] [fɔːrt] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈgærɪsn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [ænd; ənd]
with Fort St . Louis built and garrisoned and with the Illinois and
和 堡 英石 . 路易斯 建造 和 驻军 和 和 这 伊利诺伊州 和
[ɔːˈniː] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,
Shawnees gathered in the vicinity ,
肖尼斯 聚集 在 这 附近 ,

圣路易斯堡建成并驻扎了军队，伊利诺伊人和肖尼人也聚集在附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænɪk][baɪ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [ˈrɪvər] [ðæt] [ðə; ði]
they were thrown into a panic by news from the St . Lawrence River that the
他们 是 抛掷 进入 一个 恐慌 经过 消息 从 这 英石 . 劳伦斯 河 那 这
[ˈɪrəkwɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] .
Iroquois were on their way to the valley of the Illinois .
易洛魁人 是 在 他们的 方式 到 这 谷 的 这 伊利诺伊州 .

圣劳伦斯河传来消息，易洛魁人正向伊利诺伊河谷进发，这消息令他们陷入恐慌。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈɪndiəns] [æt; ət][lɑː] [sælz] [ˈkɑːləni] [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈæmi][əˈlɑːrm] ,
The French and Indians at La Salle's colony having learned of the Miami alarm ,
这 法语 和 印度人 在 拉 萨勒的 殖民地 拥有 学习 的 这 迈阿密 警报 ,

拉萨尔殖民地的法国人和印第安人得知迈阿密警报后，

[lɑː] [sæl] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ][æ; ət][wʌns][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [tuː; tə] [riːəʃjər] [ðem; ðəm] .
La Salle made ready to go at once to their villages to reassure them .
拉 萨勒 制成 准备好 到 去 在 一次 到 他们的 村庄 到 保证 他们 .

拉萨尔立即准备前往他们的村庄安抚村民。

[ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] , [haʊˈevər] , [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [dred] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]
The Illinois , however , looked with dread upon his going , and they tried to
这 伊利诺伊州 , 然而 , 看起来 和 恐惧 之上 他的 去 , 和 他们 尝试 到
[dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
dissuade him .
劝阻 他 .

然而，伊利诺伊州的人们却对他的离开感到恐惧，并试图劝阻他。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [riˈkɔːld] [tuː] [ˈvɪvɪdli] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [θriː] [ˈjɪrz]
Perhaps they recalled too vividly the disasters that followed his departure three years
也许 他们 召回 也 生动地 这 灾难 那 随后 他的 离开 三 年
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

或许他们对三年前他离开后发生的一系列灾难记忆犹新。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈiːv(ə)l] [ˈruːməz] .
Then , too , they had heard evil rumors .
然后 , 也 , 他们 有 听到 邪恶的 谣言 .

此外，他们还听到了一些不祥的传言。

[ðə; ði] [frentʃ] [æ; ət] [ɡriːn] [beɪ] [hæd; həd][tuːld][ðer; ðər][ˈtreɪdərz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈsetld] [nɪr]
The French at Green Bay had told their traders that if the Illinois settled near
这 法语 在 绿色的 湾 有 讲述 他们的 交易员 那 如果 这 伊利诺伊州 定居 靠近
[lɑː] [sæl] ,
La Salle ,
拉 萨勒 ,

格林湾的法国人曾告诉他们的商人，如果伊利诺伊人定居在拉萨尔附近，

[hiː; hi] [wʊd] [əˈbændən][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] .
he would abandon them to the Iroquois .
他 会 放弃 他们 到 这 易洛魁人 .

他会把他们抛弃给易洛魁人。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈfræŋkli] [rɪˈkaʊntɪd] [ðiːz] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
The Indians frankly recounted these tales ,
这 印度人 坦率地说 叙述 这些 故事 ,

印第安人坦诚地讲述了这些故事。

[ænd; ənd][lɑː] [sæl] [ˈpeɪjntli] [tuːld][ðem; ðəm][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [æ; ət] [ɡriːn] [beɪ] [huː] [wɪft]
and La Salle patiently told them of his enemies at Green Bay who wished
和 拉 萨勒 耐心 讲述 他们 的 他的 敌人 在 绿色的 湾 WHO 希望
[hɪm; ɪm] [ɪl] ,
him ill ,
他 患病的 ,

拉萨尔耐心地告诉他们，他在格林贝的敌人都想害他。

— [pərˈhæps][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdʒeləs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːvər]
— **perhaps because they were jealous of his beaver**
— 也许 因为 他们 是 嫉妒的 的 他的 海狸

——或许是因为他们嫉妒他的海狸

[treɪd] , — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] ,
trade , — and he promised them that ,
贸易 , — 和 他 承诺 他们 那 ,

进行贸易——他向他们承诺过，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪˈæmi] [ˈvɪlɪdʒəz]
although it was important for him to go on from the Miami villages
虽然 它 曾是 重要的 为了 他 到 去 在 从 这 迈阿密 村庄
[tuː; tə][ˈkænədə] ,
to Canada ,
到 加拿大 ,

虽然对他来说，从迈阿密村庄前往加拿大非常重要，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈproʊtʃ] .
he would come back at once if the Iroquois should approach .
他 会 来 后退 在 一次 如果 这 易洛魁人 应该 方法 .

如果易洛魁人靠近，他会立即返回。

[ˈpɑːrtli] [,riːəˈʊəd] [ðei] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .
Partly reassured they let him go .
部分 放心 他们 让 他 去 .

他们半信半疑地放他走了。

[ðei] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˈɡriːvəs] [ˈbəːdənz] [weɪd] [əˈpɑːn][lɑː] [sæl] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei]
They did not know what grievous burdens weighed upon La Salle as he took his way
他们 做过 不是 知道 什么 严重的 负担 称重 之上 拉 萨勒 作为 他 采取 他的 方式
[ˈiːstwərd] .
eastward .
向东 .

他们并不知道拉萨尔在东行的路上背负着多么沉重的负担。

[æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tanti] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈfrentʃmən] ,
At the fort in charge of Tonty he had left only twenty Frenchmen ,
在 这 堡 在 收费 的 托蒂 他 有 左边 仅有的 二十 法国人 ,

在托蒂负责的堡垒里，他只留下了二十名法国士兵。

[wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˈpaʊdə] [ænd; ənd][bɔːl] .
with hardly a hundred rounds of powder and ball .
和 几乎 一个 百 回合 的 粉末 和 球 .

不到一百发子弹。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [men] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈsetlmənts] [tuː; tə]
Again and again he had sent men down to the Canadian settlements to
再次 和 再次 他 有 发送 男人 向下 到 这 加拿大 定居点 到
[brɪŋ] [bæk] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [æmˌjəˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˌvɒləntiəz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɡærɪsn] .
bring back supplies and ammunition and French volunteers for his garrison .
带来 后退 补给品 和 弹药 和 法语 志愿者 为了 他的 驻军 .

他曾多次派人前往加拿大定居点，为他的驻军带回补给、弹药和法国志愿者。

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ; [ænd; ənd][lɑː] [sæl] [ˈraɪtli] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː]
But they had not come back ; and La Salle rightly suspected that the new
但 他们 有 不是 来 后退 ; 和 拉 萨勒 没错 怀疑 那 这 新的
[ˈɡʌvərnər] ,
governor ,
州长 ,

但他们没有回来；拉萨尔正确地怀疑新任州长，

[lɑː] [bɑːr] , [huː] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][frɑːntəˈnæk][æt; ət] [kəˈbek] ,
La Barre , who had succeeded Frontenac at Quebec ,
拉 巴雷 , who 有 成功了 弗龙特纳克 在 魁北克 ,

拉巴尔接替弗龙特纳克担任魁北克省省长，

[wʌz; wəz][ɪn] [li:g] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rek] [hɪz; ɪz]['kɑ:ləni][baɪ]
was in league with his enemies and willing to wreck his colony by
曾是 在 联盟 和 他的 敌人 和 愿意的 到 破坏 他的 殖民地 经过
[pri'ventɪŋ] [hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wið; wiθ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] .
preventing his men from returning with supplies and reinforcements .
预防 他的 男人 从 返回 和 补给品 和 增援部队 .

他与敌人勾结，不惜破坏自己的殖民地，阻止他的部下带着补给和援军返回。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][hoʊp][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə]['kænədə][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [eɪd] ;
His only hope was to go in person to Canada to secure aid ;
他的 仅有的 希望 曾是 到 去 在 人 到 加拿大 到 安全的 援助 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
and this he intended to do after seeing the Miamis .
和 这 他 故意的 到 做 后 看到 这 迈阿密 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
他唯一的希望就是亲自前往加拿大寻求援助；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
and this he intended to do after seeing the Miamis .
和 这 他 故意的 到 做 后 看到 这 迈阿密 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
而他是在参观了迈阿密之后才打算这么做的。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] [fʊl] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][flaɪ] ,
Finding the Miamis full of terror and ready to fly ,
寻找 这 迈阿密 满的 的 恐怖 和 准备好 到 飞 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
发现迈阿密充满了恐怖，随时准备起飞，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['eldəz][ɪn][tu:; tə][ə; eɪ]['kaʊns(ə)] .
he immediately called the chiefs and elders in to a council .
他 立即地 称为 这 酋长们 和 长者 在 到 一个 理事会 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
他立即召集酋长和长老们开会。

[ɪf] [ðə; ði][maɪ'æmi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fli:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
If the Miamis , instead of fleeing to the Mississippi ,
如果 这 迈阿密 , 反而 的 逃离 到 这 密西西比州 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
如果迈阿密人没有逃往密西西比河，

[wʊd] [mu:v] ['oʊvər][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['kɑ:ləni][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [fart] [ðer; ðər]
would move over and join his colony at the fort , they would all fight their
会 移动 超过 和 加入 他的 殖民地 在 这 堡 , 他们 会 全部 斗争 他们的
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
[bætlz] [tə'geðər] .
battles together .
战斗 一起 .

他们会搬到堡垒，加入他的殖民地，他们会一起并肩作战。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɪ:st] [naʊ] [fɔ:r; fər] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] ;
He was going East now for reinforcements ;
他 曾是 去 东方 现在 为了 增援部队 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
他现在正前往东部寻求增援；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ʊd; ʊəd] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] ,
but if he should hear of the near approach of the Iroquois ,
但 如果 他 应该 听到 的 这 靠近 方法 的 这 易洛魁人 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
但如果他听说易洛魁人即将逼近，

[hi:; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət][fɔ:rt][es 'ti:] . ['lu:ɪs] [æt; ət][wʌns] .
he would join them at Fort St . Louis at once .
他 会 加入 他们 在 堡 英石 . 路易斯 在 一次 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
他将立即前往圣路易斯堡与他们会合。

[ðə; ði][maɪ'æmi] [geɪv] [ə'tentɪv] [ɪr] [tu:; tə][lɑ:] [sæl] .
The Miamis gave attentive ear to La Salle .
这 迈阿密 给予 细心 耳朵 到 拉 萨勒 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi] .
迈阿密人认真听取了拉萨尔的意见。

[wʌz; wəz][hi; hi][nɑ:t][ðer; ðər] ['brʌðər] - , [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [tu; tə] [prə'tekt]
Was he not their brother Ouabicolcata , raised from the dead to protect
曾是 他 不是 他们的 兄弟 - , 提高 从 这 死的 到 保护
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

他难道不是他们的兄弟瓦比科尔卡塔吗？他从死里复活是为了保护他们？

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [br'gæn][tu; tə] [mu:v] [ɪn] [θri:] [greɪt] ['ɑ:mɪz] [tə:rd] [fɔ:rt][es 'ti:] . ['lu:ɪs] ,
The next day they began to move in three great armies toward Fort St . Louis ,
这 下一个 天 他们 开始 到 移动 在 三 伟大的 军队 朝向 堡 英石 . 路易斯 ,
第二天，他们开始分兵三大军向圣路易斯堡进军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第7/9页

[waɪl] [lɑ:] [sæl] [went] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] .
while La Salle went on toward the Lake .
尽管 拉 萨勒 去 在 朝向 这 湖 .

而拉萨尔则继续向湖边走去。

[frʌm; frəm][ðə; ði][maɪ'æmi][kæmp][ə; eɪ] ['hʌntər] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔ:g] .
From the Miami camp a hunter started out one day accompanied by his dog .
从 这 迈阿密 营 一个 猎人 开始 出去 一 天 伴随 经过 他的 狗 .

有一天，一名猎人带着他的狗从迈阿密营地出发了。

['fɑ:lʊɪŋ] [ə; eɪ] ['rʊʊ,bʌk] ,
Following a roebuck ,
下列的 一个 狍鹿 ,

跟随一只狍子，

[hi:; hi] [streɪd] [ɔ:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bənd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ] [fɔ:r] ['ɪrəkwɔɪz]
he strayed off from his band and was suddenly attacked by four Iroquois
他 迷路了 离开 从 他的 乐队 和 曾是 突然 遭到攻击 经过 四 易洛魁人

[ænd; ənd] ['feɪtəli] ['wu:ndɪd] .
and fatally wounded .
和 致命的 受伤 .

他与队伍走散，突然遭到四名易洛魁人的袭击，身负重伤，最终不治身亡。

[ðə; ði][dɔ:g] , ['si:ŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ʃɑ:t] [daʊn] , [brɪ'gæŋ][tu:; tə][ba:rk][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The dog , seeing his master shot down , began to bark at the top of his
这 狗 , 看到 他的 掌握 射击 向下 , 开始 到 吠 在 这 顶部 的 他的
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

看到主人被枪杀，那条狗开始扯着嗓子狂吠。

[ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] , [ɪn][ə'la:rm] , [tʊk] [tu:; tə][ðər; ðər] [hi:lz] .
The Iroquois , in alarm , took to their heels .
这 易洛魁人 , 在 警报 , 采取 到 他们的 高跟鞋 .

易洛魁人惊慌失措，拔腿就跑。

[æt; ət] [wʌns][ðə; ði][maɪ'æmi][wɜ:r; wər][ha:t][ə'pɑ:n][ðər; ðər] [treɪl] .
At once the Miamis were hot upon their trail .
在 一次 这 迈阿密 是 热的 之上 他们的 踪迹 .

迈阿密人立刻紧追不舍。

[ðeɪ] ['fɑ:lʊɪd] [ðər; ðər] [træks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [treɪl] [soʊ] ['brɔ:dli] ['bi:tn] [æz; əz][tu:; tə]
They followed their tracks until they came to a trail so broadly beaten as to
他们 随后 他们的 轨道 直到 他们 来了 到 一个 踪迹 所以 总体而言 被打败 作为 到

[ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
indicate a large army of the enemy .
表明 一个 大的 军队 的 这 敌人 .

他们循着他们的足迹，直到发现一条宽阔的足迹，这表明这里曾有一支庞大的敌军。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðər; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,
Realizing their lack of numbers ,
意识到 他们的 缺少 的 数字 ,

意识到自身人数不足，

[ðə; ði][maɪ'æmi] [ri:'treɪst] [ðer; ðər][steps][ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tu;; tə] [kəm'baɪn] [ðer; ðər] [θri:] ['ɑ:mɪz]
the Miamis retraced their steps and made haste to combine their three armies
这 迈阿密 重走 他们的 步骤 和 制成 匆忙 到 结合 他们的 三 军队
[ɪntu:][wʌn] [brɪ'fɔ:r] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [dʒɜ:rni] .
into one before continuing the journey .
进入 一 前 继续 这 旅行 .

迈阿密人折返，急忙将三支军队合并成一支，然后继续赶路。

[ðə; ði][ə'lɑ:rm] , [ˈmi:nwaɪ] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkɑ:ləni] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
The alarm , meanwhile , had reached the colony about the fort ,
这 警报 , 同时 , 有 达到 这 殖民地 关于 这 堡 ,
与此同时，关于堡垒的警报已经传到了殖民地。

[ænd; ənd][wɔ:r] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [ɪlə'nɔɪ] [left][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] [foʊ] .
and war parties of Illinois left their village to meet the oncoming foe .
和 战争 各方 的 伊利诺伊州 左边 他们的 村庄 到 见面 这 即将到来的 敌人 .
伊利诺伊州的作战队伍离开村庄，迎击来犯之敌。

[su:n] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən][ˈɪrəkwɔɪz] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Soon they encountered an Iroquois party of forty and took one of them
很快 他们 遭遇 一个 易洛魁人 派对 的 四十 和 采取 一 的 他们
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

不久，他们遇到了一支由四十人组成的易洛魁人队伍，并俘虏了其中一人。

[wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [gli:] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪntu:][kæmp] .
With savage glee they brought him into camp .
和 野蛮的 高兴 他们 带来 他 进入 营 .
他们带着狂喜将他带进了营地。

[pər'hæps][hi;; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪtɪd] [bænd] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'spɔɪld] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] .
Perhaps he was one of the hated band that had despoiled their village .
也许 他 曾是 一 的 这 憎恨 乐队 那 有 掠夺 他们的 村庄 .
或许他就是那个蹂躏他们村庄、令人憎恶的团伙成员之一。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][tɜ:rɪn] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ˈvendʒəns] .
It was their turn now for vengeance .
它 曾是 他们的 转动 现在 为了 复仇 .
现在轮到他们复仇了。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [tu;; tə] [tanti] [tu;; tə][bi;; bi][pʊt] [tu;; tə] [deθ] .
They presented the captive to Tonty to be put to death .
他们 呈现 这 俘虏 到 托蒂 到 是 放 到 死亡 .
他们将俘虏交给托蒂处死。

[bʌt; bət] [tanti] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [tu;; tə] [kɪl] [ðer; ðər]
But Tonty replied that it was not the custom of his people to kill their
但 托蒂 回复 那 它 曾是 不是 这 风俗 的 他的 人们 到 杀 他们的
[ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
prisoners of war .
囚犯 的 战争 .

但托蒂回答说，他的人民没有杀害战俘的习俗。

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðer; ðər][ˈælaɪz] , [ðə; ði] [ɔ:'ni:] , [hu:] [wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ]
Then they offered him to their allies , the Shawnees , who with savage
然后 他们 提供 他 到 他们的 盟国 , 这 肖尼斯 , WHO 和 野蛮的
[ˈserəmənɪz] [bə:nd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [deθ] .
ceremonies burned him to death .
仪式 烧伤 他 到 死亡 .

然后他们把他献给了他们的盟友肖尼人，肖尼人用野蛮的仪式将他活活烧死。

[ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [dɪd][nɑ:t] [brɪŋ]
The Illinois had won a victory over the invaders , but it did not bring
这 伊利诺伊州 有 韩元 一个 胜利 超过 这 入侵者 , 但 它 做过 不是 带来
[ðem; ðəm] [sɪˈkjʊrəti] .
them security .
他们 安全 .

伊利诺伊州虽然战胜了入侵者，但这并没有给他们带来安全感。

[ðeɪ] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rən] [ʌv; əv][lə:] [sæl] ;
They wished for the return of La Salle ;
他们 希望 为了 这 返回 的 拉 萨勒 ;

他们希望拉萨尔能够回归；

[ænd; ənd] [tanti] [sent] ɔ:f] [tu:] [rʌnə:z] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] [tu;; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi][dɪd]
and Tonty sent off two runners at top speed to tell his chief that if he did
和 托蒂 发送 离开 二 跑步者 在 顶部 速度 到 告诉 他的 首席 那 如果 他 做过
[nɑ:t] [rɪˈtʃ:rən] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [traɪbz] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [melt] [əˈweɪ] [tu;; tə][ðə; ði][fɑ:r] [west]
not return at once the tribes were likely to melt away to the Far West
不是 返回 在 一次 这 部落 是 可能 到 融化 离开 到 这 远的 西方
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] .
and out of reach of the Iroquois .
和 出去 的 抵达 的 这 易洛魁人 .

托蒂派出两名信使以最快的速度去告诉他的酋长，如果他不立即回来，各部落很可能会消失在遥远的西部，超出易洛魁人的控制范围。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈæmi] [əˈraɪvd] .
It was not long until the army of the Miamis arrived .
它 曾是 不是 长的 直到 这 军队 的 这 迈阿密 到达的 .

不久之后，迈阿密人的军队就到了。

[ə; eɪ] [li:g] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɔ:rt] , [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rɑ:k]
A league above the fort , on the north side of the river , was a long rock
一个 联盟 多于 这 堡 , 在 这 北 边 的 这 河 , 曾是 一个 长的 岩石
[blʌf] ,
bluff ,
虚张声势 ,

在堡垒上游一里格处，河的北岸，有一段长长的岩石峭壁。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ˈsetld] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðər; ðər][ˈlɑ:dʒɪz] .
and here they settled and put up their lodges .
和 这里 他们 定居 和 放 向上 他们的 旅馆 .

于是他们在这里定居下来，搭起了帐篷。

[lə:] [sæl] , [tru:] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈpra:mɪs] , [su:n] [keɪm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ləni] ,
La Salle , true to his promise , soon came back to the colony ,
拉 萨勒 , 真的 到 他的 承诺 , 很快 来了 后退 到 这 殖民地 ,

拉萨尔信守承诺，很快就回到了殖民地。

[mʌtʃ] [tu;; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][bəuθ][ˈɪndiəns][ænd; ənd] [waɪts] .
much to the joy of both Indians and whites .
很多 到 这 喜悦 的 两个都 印度人 和 白人 .

令印度人和白人都非常高兴。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [hi;; hi] [naʊ] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
From his high fort on the rock he now looked down upon Indian villages ,
从 他的 高的 堡 在 这 岩石 他 现在 看起来 向下 之上 印度 村庄 ,

他从岩石上的高堡俯瞰着印度村庄，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈθaʊzəndz; ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈɪndiən] [breɪvz] [ˈgæðərd] [laɪk][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]
with their thousands of Indian braves gathered like the army of a
和 他们的 数千 的 印度 勇士们 聚集 喜欢 这 军队 的 一个
[ˌmi:diːvəl] [ˈbærən] ,
mediaeval baron ,
中世纪 男爵 ,

他们率领着数千名印度勇士，如同中世纪男爵的军队一般集结起来。

[ænd; ənd] [riˈdʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:ɪt] [ðæt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [step][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
and rejoiced in the thought that a long step had been made toward the
和 欣喜若狂 在 这 想法 那 一个 长的 步 有 到过 制成 朝向 这
[ˌri:ələˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvæli] .
realization of his dream of the Great Valley .
实现 的 他的 梦 的 这 伟大的 谷 .

他欣喜地想到，距离实现他建造大峡谷的梦想又迈出了一大步。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[fɔ:rt] [es ˈti:] . [ˈlu:ɪs]
FORT ST . LOUIS
堡 英石 . 路易斯

圣路易斯堡

[ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [rɪˈtʰɜ:n] [ʌv; əv][lɑ:ɪ] [sæl] [tu:; tə][fɔ:rt][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [wʌz; wəz][æn; ən]
The summer that followed the return of La Salle to Fort St . Louis was an
这 夏天 那 随后 这 返回 的 拉 萨勒 到 堡 英石 . 路易斯 曾是 一个
[ˈæŋkʃəs] [wʌn][fɔ:ɪr; fər][ðə; ði][ˈkɑ:ləni] .
anxious one for the colony .
焦虑的 一 为了 这 殖民地 .

拉萨尔返回圣路易斯堡后的那个夏天，对于殖民地来说是一个焦虑不安的夏天。

[ˈɪrəkwɔɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
Iroquois were still in the valley ,
易洛魁人 是 仍然 在 这 谷 ,

易洛魁人仍然留在山谷里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɔ:rt][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] [æprɪˈhenʃn] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz]
and the Indians about the fort were full of an apprehension that sometimes
和 这 印度人 关于 这 堡 是 满的 的 一个 忧虑 那 有时
[ˈɔ:lmoʊst] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][ˈpænik] .
almost amounted to panic .
几乎 金额 到 恐慌 .

堡垒附近的印第安人充满了忧虑，有时甚至近乎恐慌。

[jet] [ðeɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [frentʃ] [prəˈtektəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv]
Yet they clung to their faith in their French protectors ; and the bands of
然而 他们 紧紧抓住 到 他们的 信仰 在 他们的 法语 保护者 ; 和 这 乐队 的
[ɪnˈveɪdəz] ,
invaders ,
入侵者 ,

然而，他们仍然忠于法国保护者；而入侵者们，

[nɑ:t] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][soʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈju:niən][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
not wishing to taste the vengeance of so strong a union of their enemies ,
不是 祝 到 品尝 这 复仇 的 所以 强的 一个 联盟 的 他们的 敌人 ,
他们不愿尝到如此强大的敌人联盟的报复滋味，

[dɪd][nɑ:t] [ðæt] [ˈsʌmə] [məˈlest] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒəz] .
did not that summer molest the group of villages .
做过 不是 那 夏天 骚扰 这 团体 的 村庄 .

那年夏天并没有骚扰这片村庄群。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [brɔ:t] [noʊ][eɪd][ɔ:r] [,ri;inˈfɔ:smənts] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði]
But the months of waiting brought no aid or reinforcements to the fort on the
但 这 几个月 的 等待 带来 不 援助 或者 增援部队 到 这 堡 在 这
[haɪ] [rɑ:k] ,
high rock ,
高的 岩石 ,

但是，几个月的等待并没有给高岩上的堡垒带来任何援助或增援。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ] [meɪd] [aɪ ˈti:] [mɔ:r] [klɪr] [ðæt] [lɑ:] [sælz] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈpaʊər] [ɪn][ˈkænədə]
and each day made it more clear that La Salle's enemies were in power in Canada
和 每个 天 制成 它 更多的 清除 那 拉 萨勒的 敌人 是 在 力量 在 加拿大
.
:
.

每一天都更加清楚地表明，拉萨尔的敌人在加拿大掌权。

[mɔ:r] [ˈstrɔ:ŋli] [ðæn; ðən][ˈevər][ðer; ðər] [gru:] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ,tɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [tu:; tə][goʊ][ɪn]
More strongly than ever there grew upon him the determination to go in
更多的 强烈 比 曾经 那里 生长 之上 他 这 决心 到 去 在
[ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd][fɪt] [aʊt] [æni; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kʌm] [baɪ] [si:] [tu:; tə][ðə; ði]
person to France and fit out an expedition which could come by sea to the
人 到 法国 和 合身 出去 一个 远征 哪个 可以 来 经过 海 到 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd] [ðens] [wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd] [səˈplaɪz] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt]
mouth of the Mississippi and thence with men and supplies to the fort
嘴 的 这 密西西比州 和 因此 和 男人 和 补给品 到 这 堡
[ɑ:n][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] .
on the Illinois .
在 这 伊利诺伊州 .

他更加坚定了亲自前往法国，组建一支远征队，从海上抵达密西西比河口，然后带着人员和补给前往伊利诺伊河畔的要塞的决心。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [weɪt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ; [ænd; ənd][soʊ] , [leɪt] [ɪn] [ˈɔ:gəst] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tu:]
Finally he could wait no longer ; and so , late in August , accompanied by two
最后 他 可以 等待 不 更长 ; 和 所以 , 晚的 在 八月 , 伴随 经过 二
[ɔ:ˈni:] [ˈɪndiəns] ,
Shawnee Indians ,
肖尼 印度人 ,

最终他再也等不及了；于是，在八月下旬，他带着两名肖尼族印第安人，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði][fɔ:rt][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈtʌnti] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] .
he left the fort in charge of Tonty and started upon his long journey .
他 左边 这 堡 在 收费 的 托蒂 和 开始 之上 他的 长的 旅行 .

他把堡垒托付给托蒂看守，然后开始了漫长的旅程。

[lɑ:] [sæl] [hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [fa:r][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [wen] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kəˈnu:z] [ˈleɪdn]
La Salle had not gone far upon his way when he met a fleet of canoes laden
拉 萨勒 有 不是 已消失 远的 之上 他的 方式 什么时候 他 遇见 一个 舰队 的 独木舟 满载
[wɪð; wɪθ] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] .
with Frenchmen and supplies .
和 法国人 和 补给品 .

拉萨尔没走多远，就遇到了一支满载法国人和补给品的独木舟队。

[ɪf] [ðer; ðər][ə'roʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈeni] [ˈflɪkər] [ʌv; əv][hoʊp] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [men]
If there arose in his mind any flicker of hope that these were his own men
如果 那里 出现 在 他的 头脑 任何 闪烁 的 希望 那 这些 是 他的 自己的 男人
[ˈrɪʔs:rɪnɪŋ] [æt; ət][ləst][wɪð; wɪθ] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] ,
returning at last with reinforcements ,
返回 在 最后的 和 增援部队 ,

如果他心中燃起一丝希望，认为这些人是自己的部下终于带着援军回来了，

[aɪ 'ti:] [su:n] [daɪd] [aʊt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpa:rti] , [ðə; ði] [,jevə'liə] [di:] - ,
it soon died out , for the leader of the party , the Chevalier de Baugis ,
它 很快 死亡 出去 , 为了 这 领导者 的 这 派对 , 这 骑士 德 - ,
它很快就销声匿迹了，因为该党领袖，博吉斯骑士，

[brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][fɔ:rt][es 'ti:] . [ˈlu:ɪs] [ɪn] [pleɪs]
brought with him a commission as commander of Fort St . Louis in place
带来 和 他 一个 委员会 作为 指挥官 的 堡 英石 . 路易斯 在 地方
[ʌv; əv][lɑ:] [sæl] ,
of La Salle ,
的 拉 萨勒 ,

他带来了接替拉萨尔担任圣路易斯堡指挥官的委任状。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [æn; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ˈkænədə]
to whom he presented an order from the new governor of Canada
到 谁 他 呈现 一个 命令 从 这 新的 州长 的 加拿大
[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [kə'bek] .
commanding him to proceed at once to Quebec .
指挥 他 到 继续 在 一次 到 魁北克 .

他向他出示了加拿大新任总督的命令，命令他立即前往魁北克。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [səb'mɪt] .
There was nothing to be done but submit .
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 但 提交 .

除了屈服，别无他法。

[brɪ'fɔ:r] [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] , [lɑ:] [sæl] [sent][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [tanti] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
Before continuing his journey , La Salle sent a letter to Tonty telling him to
前 继续 他的 旅行 , 拉 萨勒 发送 一个 信 到 托蒂 讲述 他 到
[gɪv] [ʌp] [ˈgreɪsfəli] ,
give up gracefully ,
给 向上 优雅地 ,

在继续旅程之前，拉萨尔给托蒂写了一封信，劝他体面地放弃。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [pə'zeɪnz] .
but to remain at the fort to take care of their private possessions .
但 到 保持 在 这 堡 到 拿 关心 的 他们的 私人的 财产 .

但他们会留在堡垒里照看自己的私人物品。

[wen] [ðə; ði] [,jevə'liə] [di:] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:k] , [tanti] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kə'mænd]
When the Chevalier de Baugis arrived at the rock , Tonty turned over the command
什么时候 这 骑士 德 - 到达的 在 这 岩石 , 托蒂 转向 超过 这 命令
[ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ;
of the fort ;
的 这 堡 ;

当博吉斯骑士到达岩石边时，托蒂将要塞的指挥权移交给了他；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈgærɪsn] , [naʊ] [ˈri:ɪn'fɔ:rst] [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv][ʌn'kwaiət] , [brɪ'gæən][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər]
and the garrison , now reinforced but full of unquiet , began to prepare for
和 这 驻军 , 现在 加强型 但 满的 的 不安 , 开始 到 准备 为了
[ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsi:z(ə)n] .
the winter season .
这 冬天 季节 .

驻军虽然得到了加强，但内部却充满了不安，开始为冬季做准备。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpiəriəd] [ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ,
It was not a period of harmony at the fort ,
它 曾是 不是 一个 时期 的 和谐 在 这 堡 ,
那段时期, 堡垒里并不平静。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ˈɑːfisər] [hæd; həd][ˈlɪ(ə)l] [əˈbɪləti] [ɪn] [ˈgʌvərniŋ] [ə; eɪ] [ˈwestərn] [poʊst][ænd; ænd] [spent]
for the new officer had little ability in governing a Western post and spent
为了 这 新的 官 有 小的 能力 在 治理 一个 西 邮政 和 花费
[mʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈeɪliənəɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] .
much of his time in trying to alienate the followers of La Salle .
很多 的 他的 时间 在 尝试 到 离间 这 追随者 的 拉 萨勒 .

因为这位新军官缺乏管理西部哨所的能力, 他花费大量时间试图疏远拉萨尔的追随者。

[tanti] , [ɪn] [spait] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːdɜːz] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] ,
Tonty, in spite of his leader's orders to live at peace with his successor ,
托蒂 , 在 尽管如此 的 他的 领导人的 订单 到 居住 在 和平 和 他的 接班人 ,
尽管他的首领命令他与继任者和平相处, 但托蒂

[wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [sʌt] [pəˈfɔːmənsɪz] ,
was not able to endure such performances ,
曾是 不是 有能力的 到 忍受 这样的 表演 ,
无法忍受这样的表演,

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ænd; ænd] [ˈbɪtər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈklæʃɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [ˈwɪntər] .
and many and bitter were the clashes between the two men that winter .
和 许多 和 苦的 是 这 冲突 之间 这 二 男人 那 冬天 .
那年冬天, 两人之间发生了许多激烈的冲突。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [æn; ən] [ɪˈvent] [wɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,
But with the spring came an event which, for the time at least,
但 和 这 春天 来了 一个 事件 哪个 , 为了 这 时间 在 至少 ,
但随着春天的到来, 发生了一件事, 至少在当时是这样:

[meɪd] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [pʊt] [əˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈkwɔːrəlz] [ænd; ænd][wɜːrk] [saɪd][baɪ][saɪd] .
made the men at the fort put aside their quarrels and work side by side .
制成 这 男人 在 这 堡 放 旁边 他们的 争吵 和 工作 边 经过 边 .
让堡垒里的男人们放下彼此的争吵, 并肩工作。

[ˈɪrəkwɔɪz] [ˈbændz] , [,aɪˈtiː] [əˈpɪrd] , [stɪl] [ˈlɪŋɡə] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] ,
Iroquois bands, it appeared, still lingered in the Western country ,
易洛魁人 乐队 , 它 出现 , 仍然 徘徊不去 在 这 西 国家 ,
看来, 易洛魁人的部落仍然在西部地区活动。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈhedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæŋkɪki] [ænd; ænd][ˈoʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði]
particularly around the headwaters of the Kankakee and over toward the
特别 大约 这 源头 的 这 坎卡基 和 超过 朝向 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .

尤其是在坎卡基河源头附近以及密西西比河一带。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈkɑːləni] [wɪt] [lɑː] [sæl] [hæd; həd]
They had not had sufficient courage to attack the colony which La Salle had
他们 有 不是 有 充足的 勇气 到 攻击 这 殖民地 哪个 拉 萨勒 有
[ˈfaʊndɪd] ;
founded ;
创立 ;

他们没有足够的勇气去进攻拉萨尔建立的殖民地;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈʌðər] [preɪ] .
but they found other prey .
但 他们 成立 其他 猎物 .
但他们找到了其他猎物。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [fɔ:rti:n] [ˈfrentʃmən] , [ɪn] [kə'nu:z] , [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] , [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,
A group of fourteen Frenchmen , in canoes , was making its way , in March , 1684 ,
一个 团体 的 十四 法国人 , 在 独木舟 , 曾是 制作 它是 方式 , 在 行进 , - ,
[tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] .
toward the Illinois .
朝向 这 伊利诺伊州 .

1684 年 3 月 , 十四名法国人划着独木舟 , 向伊利诺伊河进发。

[ðə; ði] [nu:] [ˈgʌvərnər] , [lɑ:] [bɑ:r] [hɪm'self] ,
The new governor , La Barre himself ,
这 新的 州长 , 拉 巴雷 他自己 ,
新任州长拉巴尔本人

[hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [treɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈri:dʒən] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
had sent them out to trade in that region in spite of the fact that the King
有 发送 他们 出去 到 贸易 在 那 地区 在 尽管如此 的 这 事实 那 这 国王
[ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [tu:; tə] [lɑ:] [sæl] [ɪk'sklu:sɪv] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:r] [treɪd] [ɪn] [ðə; ði]
of France had given to La Salle exclusive control of the fur trade in the
的 法国 有 给定 到 拉 萨勒 独家的 控制 的 这 毛皮 贸易 在 这
[ˈvæli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪlə'hoʊ] .
valley of the Illinois .
谷 的 这 伊利诺伊州 .

尽管法国国王已将伊利诺伊河谷的毛皮贸易独家控制权授予拉萨尔 , 但他还是派他们到该地区进行贸易。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ˈræpɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæŋkɪki] [ˈrɪvər] [wʌn] [deɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [səˈspektɪŋ]
They were approaching some rapids in the Kankakee River one day , little suspecting
他们 是 接近 一些 急流 在 这 坎卡基 河 一 天 , 小的 怀疑
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

有一天 , 他们正驶近坎卡基河的一处急流 , 丝毫没有察觉到危险。

[wen] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrəkwoɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] .
when two hundred Iroquois suddenly appeared on the bank .
什么时候 二 百 易洛魁人 突然 出现 在 这 银行 .
这时 , 两百名易洛魁人突然出现在河岸上。

[ˈsɪksɪ] [ˈɪndiəns] [li:pt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [kə'nu:z] ,
Sixty Indians leaped into the water and captured the canoes ,
六十 印度人 跳跃 进入 这 水 和 捕获 这 独木舟 ,
六十名印第安人跳入水中 , 夺取了独木舟。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈdu:] [ðeɪ] [dru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .
which with little ado they drew to the bank .
哪个 和 小的 阿多 他们 画 到 这 银行 .
他们几乎毫不费力地就把钱取到了银行。

[ðə; ði] [ˈterər] - [ˈstri:kən] [ˈfrentʃmən] [ˈwaɪldli] [ˈprəʊˈtestɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] ,
The terror - stricken Frenchmen wildly protested as the dripping savages ,
这 恐怖 - 受打击的 法国人 疯狂地 抗议 作为 这 滴落 野蛮人 ,
惊恐万分的法国人疯狂抗议 , 而那些浑身湿透的野蛮人.....

[ðer; ðər] [wet] [ˈbɑ:dɪz] [ˈɡlɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] ,
their wet bodies glistening and their faces lighted with the lust of plunder ,
他们的 湿的 身体 闪闪发光 和 他们的 面孔 照明 和 这 欲望 的 掠夺 ,
他们湿漉漉的身体闪闪发光 , 脸上洋溢着掠夺的欲望。

[ˈpɪlɪdʒd] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] .
pillaged the seven canoes and carried off the owners .
被洗劫一空 这 七 独木舟 和 携带 离开 这 所有者 .
他们劫掠了七艘独木舟 , 并将船主掳走。

[wɪð; wɪθ] [faɪn] [kən'tempt] [ðə; ði] ['irəkwɔɪz] [tɔːr] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ðə; ði] [frɛntʃmɛnz] [pə'mɪts] [frʌm; frəm]
With fine contempt the Iroquois tore into pieces the Frenchmen's permits from
和 美好的 鄙视 这 易洛魁人 撕裂 进入 件 这 法国人的 许可证 从
[ðə; ði] ['gʌvərnər] .
the governor .
这 州长 .

易洛魁人满怀蔑视地将法国人从总督那里获得的许可证撕成了碎片。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiəns] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l] [loʊd] [ʌv; əv]
A few of the Indians took charge of the canoes with their valuable load of
一个 很少 的 这 印度人 采取 收费 的 这 独木舟 和 他们的 有价值的 加载 的
['mɜːrtʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ,
['sɪvɪlaɪz]
一些印第安人控制了载有贵重货物的独木舟。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [droʊv] [ðer; ðər] ['kæptɪvz] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [naɪn] [deɪz] [tɔːrd] [fɔːrt] [,es 'tiː] .
while the others drove their captives across country for nine days toward Fort St .
尽管 这 其他的 驾驶 他们的 俘虏 穿过 国家 为了 九 天 朝向 堡 英石 .
['luːɪs] .
Louis .
路易斯 .

而其他人则驱赶俘虏，花了九天时间穿越全国，前往圣路易斯堡。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['kwɛstʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrt] .
As they went the white men were plied with questions as to the fort .
作为 他们 去 这 白色的 男人 是 合拢 和 问题 作为 到 这 堡 .
['hænd]
他们一路走来，不断有人向白人询问有关堡垒的问题。

[wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn][hænd][ðer; ðər] ?
Was the Man with the Iron Hand there ?
曾是 这 男人 和 这 铁 手 那里 ?
['aɪrən]
铁腕人物当时在场吗？

[wʌz; wəz][lɑː] [sæl] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] ?
Was La Salle at the fort ?
曾是 拉 萨勒 在 这 堡 ?
['sæl]
拉萨尔当时在堡垒里吗？

[wen] [ðə; ði] [frɛntʃ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [lɑː] [sæl]
When the French replied that a new commander was in charge and that La Salle
什么时候 这 法语 回复 那 一个 新的 指挥官 曾是 在 收费 和 那 拉 萨勒
[hænd; həd] [bɪn] [rɪ'kɔːld] ,
had been recalled ,
有 到过 召回 ,
['sɪn]
法国方面回复说，现在换了一位新指挥官，拉萨尔已被召回。

[ðə; ði]['waɪlɪ]['sævɪdʒɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [,aɪ 'tiː] ,
the wily savages said that they knew it ,
这 狡猾的 野蛮人 说 那 他们 知道 它 ,
['sɪn]
狡猾的野蛮人说他们知道。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [frɛntʃ] [wɜːr; wər] ['tɛlɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
but were asking to see if the French were telling the truth .
但 是 问 到 看 如果 这 法语 是 讲述 这 真相 .
['sɪn]
但我们想看看法国人说的是否是真话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ] , [ðeɪ] [sed] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [fɔːrt] .
They were going , they said , to attack the fort .
他们 是 去 , 他们 说 , 到 攻击 这 堡 .
['sɪn]
他们说，他们要去攻打那座堡垒。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ɡoʊ] , [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [haʊˈevər] ,
Finally they let the Frenchmen go , threatening to break their heads , however ,
最后 他们 让 这 法国人 去 , 威胁 到 休息 他们的 头部 , 然而 ,
最后他们还是放走了法国人, 但威胁要打爆他们的脑袋。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
if they were found in the neighborhood of the fort .
如果 他们 是 成立 在 这 邻里 的 这 堡 .
如果它们是在堡垒附近发现的。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [pʊft] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər][ˈkɑːŋkwest] .
The Iroquois pushed on to their conquest .
这 易洛魁人 推动 在 到 他们的 征服 .
易洛魁人继续推进他们的征服进程。

[wen] [ðeɪ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] , [ðeɪ] [ədˈvænst] [ˈkɔːʃəsli] ,
When they sighted the high rock , they advanced cautiously ,
什么时候 他们 目击者 这 高的 岩石 , 他们 先进的 谨慎地 ,
当他们看到那块高耸的岩石时, 便谨慎地向前推进。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈsɪtədel] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] .
only to find the frowning citadel prepared for battle .
仅有的 到 寻找 这 皱眉 堡垒 准备 为了 战斗 .
却发现那座戒备森严的城堡已做好战斗准备。

[ˌrʌnəːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz]
Runners had come to the fort the day before with news of the Iroquois
跑步者 有 来 到 这 堡 这 天 前 和 消息 的 这 易洛魁人
[əˈprəʊtʃ] .
approach .
方法 .
前一天, 信使们来到堡垒, 带来了易洛魁人逼近的消息。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [krept] [ænd; ənd] [droʊv] [ˈæroʊ] [ænd; ənd] [bɔːl]
Up to the base of the rock the invaders crept and drove arrow and ball
向上 到 这 根据 的 这 岩石 这 入侵者 悄悄地爬 和 驾驶 箭 和 球
[æt; ət][ðə; ði] [haɪts] [əˈbʌv] .
at the heights above .
在 这 高度 多于 .
入侵者匍匐前进到岩石底部, 向上面的高地射出箭矢和炮弹。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [traɪd] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [ʌp][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈpæθweɪ] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [wɪð; wɪθ]
They even tried an assault up the rugged pathway , but were repulsed with
他们 甚至 尝试 一个 突击 向上 这 崎岖 路径 , 但 是 反感 和
[ɡreɪt] [lɔːs] .
great loss .
伟大的 损失 .
他们甚至尝试沿着崎岖的小路发起进攻, 但遭到击退, 损失惨重。

[fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ðeɪ] [biˈsɪdʒd] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈkæs(ə)l] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] .
For six days they besieged the wilderness castle , but all in vain .
为了 六 天 他们 被围困 这 荒野 城堡 , 但 全部 在 徒劳 .
他们围攻荒野城堡六天, 但一切都是徒劳。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæptɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [traɪbz] [ænd; ənd] [traɪd]
At length they made a few captives from the neighboring tribes and tried
在 长度 他们 制成 一个 很少 俘虏 从 这 邻接 部落 和 尝试
[tuː; tə] [kriːp] [ɔːf] .
to creep off .
到 潜行者 离开 .
最后, 他们俘虏了一些邻近部落的人, 然后试图悄悄离开。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv] [ˈɔːni:] [ænd; ənd] [ˌɪləˈnoɪ] [ænd; ənd][maɪˈæmi][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ]
But the bands of Shawnees and Illinois and Miamis had been waiting
 但 这 乐队 的 肖尼斯 和 伊利诺伊州 和 迈阿密 有 到过 等待

[ðer; ðər][tʃ:rn] ,
their turn ,
 他们的 转动 ,

但肖尼人、伊利诺伊人和迈阿密人等部落一直在等待轮到他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [foʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ] ['i:gər]
and now hard upon the heels of the retreating foe they pushed with eager
 和 现在 难的 之上 这 高跟鞋 的 这 撤退 敌人 他们 推动 和 渴望的
 ['wepənz] .
weapons .
 武器 .

现在，他们紧追着撤退的敌人，挥舞着武器猛攻。

[ðeɪ]	[kɪld]	['meni]	[ænd; ənd]	[brɔ:t]	[ðeə; ðər]	[skælpz]	[hoʊm]	[ɪn]	['traɪʌmf]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒəz]	[ə'raʊnd]
They	killed	many	and	brought	their	scalps	home	in	triumph	to	the	villages	around
他们	被杀	许多	和	带来	他们的	头皮	家	在	胜利	到	这	村庄	大约

[ðə; ði] [rɔ:k] .

the	rock	.
这	岩石	.

他们杀死了许多人，并将他们的头皮带回岩石周围的村庄，以此庆祝胜利。

[fɔ:rt] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] [hæd; həd][hæd; həd][ɪts]['bæptɪzəm][ʌv; əv]['faɪər] — [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd]['oʊnli]
Fort St . Louis had had its baptism of fire — and the fire had only
 堡 英石 . 路易斯 有 有 它是 洗礼 的 火 — 和 这 火 有 仅有的
 ['hɑ:dnd] [ðə; ði] ['kʌ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
hardened the courage of the garrison and the Indians of the colony .
 硬化 这 勇气 的 这 驻军 和 这 印度人 的 这 殖民地 .

圣路易斯堡经历了战火的洗礼——而这场战火只会更加坚定驻军和殖民地印第安人的勇气。

[tu:] [mʌnθs] ['æftər] [ðɪs] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] ,
Two months after this attack upon the fort ,
二 几个月 后 这 攻击 之上 这 堡 ,
 在这次对堡垒的袭击发生两个月后，

[ðer; ðər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [frentʃ] [kə'nu:z] [ʼʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [sjə:] [di:]
there came down the river a fleet of French canoes under command of Sieur de
 那里 来了 向下 这 河 一个 舰队 的 法语 独木舟 在下面 命令 的 先生 德
 [lɑ:] - [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['sɪksti] ['frentʃmən] [æz; əz] [,ri:'ɪn'fɔ:smənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gærɪsn]
la Durantaye and containing sixty Frenchmen as reinforcements for the garrison
 拉 - 和 包含 六十 法国人 作为 增援部队 为了 这 驻军
 [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] .
upon the rock .
 之上 这 岩石 .

一支由德拉杜兰泰先生指挥的法国独木舟队顺流而下，船上载有六十名法国人，作为对岩石上驻军的增援。

- [wʌz; wəz][ə; ei] [breɪv] [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [baɪ]
Durantaye was a brave officer who had been sent out the year before by
- 曾是 一个 勇敢的 官 WHO 有 到过 发送 出去 这 年 前 经过
[ˈɡʌvərnər] [lɑː] [bɑːr] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊsts][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] .
Governor La Barre to the posts on the Lake of the Illinois .
州长 拉 巴雷 到 这 帖子 在 这 湖 的 这 伊利诺伊州 .
杜兰泰是一位勇敢的军官，前一年被州长拉巴尔派往伊利诺伊湖沿岸的哨所。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrɪps] [tuː; tə] [fɔːrt] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs]
Many a time he had found it necessary to make trips to Fort St . Louis
许多 一个 时间 他 有 成立 它 必要的 到 制作 旅行 到 堡 英石 . 路易斯
[tuː; tə] [ɡɪv] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkeɪpəbl] [ˌjevəˈliə] [diː] - .
to give assistance to the incapable Chevalier de Baugis .
到 给 协助 到 这 无法 骑士 德 - .
他曾多次前往圣路易斯堡，帮助无能的博吉斯骑士。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ɡriːn] [beɪ] [ðə; ði] [priːst] [ˈæluːeɪz] ,
On this occasion there came with him from Green Bay the priest Allouez ,
在 这 场合 那里 来了 和 他 从 绿色的 湾 这 牧师 阿卢埃兹 ,
这次和他一起来的还有来自格林贝的阿卢埃神父。
[huː] [ˈɡæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [blæk] [roʊb] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [stiːp] [ˈpæθweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] .
who gathered up his black robe as he climbed the steep pathway to the fort .
WHO 聚集 向上 他的 黑色的 长袍 作为 他 攀登 这 陡 路径 到 这 堡 .
他一边提起黑色长袍，一边沿着陡峭的小路攀登到堡垒。

[wel] [dɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [noʊ] [ðɪs] [priːst] .
Well did the Indians know this priest .
出色地 做过 这 印度人 知道 这 牧师 .
印第安人对这位牧师非常了解。

[ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈfɑːðər]
Years before he had come to take the place of their beloved Father
年 前 他 有 来 到 拿 这 地方 的 他们的 心爱 父亲
[mɑːrˈket] .
Marquette .
马凯特 .
多年前，他接替了他们敬爱的马凯特神父的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ˈkrɪsməs] [iːv] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪˈzæstər] ,
And then on Christmas Eve , in the winter of their disaster ,
和 然后 在 圣诞节 前夕 , 在 这 冬天 的 他们的 灾难 ,
然后，在他们遭遇灾难的那个冬天，圣诞前夜，
[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪˈæmi] [ðæt] [lɑː] [sæl] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd]
he had heard from the Miamis that La Salle was coming and had
他 有 听到 从 这 迈阿密 那 拉 萨勒 曾是 未来 和 有
[ˈvæniʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
vanished like a spirit into the night .
消失了 喜欢 一个 精神 进入 这 夜晚 .
他从迈阿密人那里听说拉萨尔要来，便像幽灵一样消失在夜色中。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ðæt] [ˈfaːloʊd] [ðer; ðər] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɡriːn] [beɪ] , [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]
In the years that followed there had come from Green Bay , where he had
在 这 年 那 随后 那里 有 来 从 绿色的 湾 , 在哪里 他 有
[ɡɔːn] ,
gone .
已消失 ,
在随后的几年里，他从格林贝（他去过的地方）回来了，
[ˈkɑːnstənt] [ˈruːməz] [ðæt] [lɑː] [sæl] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .
constant rumors that La Salle was their enemy .
持续的 谣言 那 拉 萨勒 曾是 他们的 敌人 .
一直有传言说拉萨尔大学是他们的敌人。

[naʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn] [klʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [wen] [lɑː] [sæl] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [tanti]
Now was this man come again to them when La Salle was gone and Tonty
现在 曾是 这 男人 来 再次 到 他们 什么时候 拉 萨勒 曾是 已消失 和 托蒂
[rɒbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
robbed of his power .
被抢劫 的 他的 力量 .

拉萨尔去世，托蒂被剥夺了权力之后，这个人又回到了他们身边。

[ðə; ðɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'loʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [,riːɪn'fɔːsmənts] ,
The visit of Durantaye was not alone to bring reinforcements ,
这 访问 的 - 曾是 不是 独自的 到 带来 增援部队 ,
杜兰泰此行并非只为带来援军，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm] ['gʌvərnər] [lɑː] [bɑːr] [kə'mændɪŋ]
for he had with him an order from Governor La Barre commanding
为了 他 有 和 他 一个 命令 从 州长 拉 巴雷 指挥
[tanti] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][fɔːrt][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [kə'bek] .
Tonty to leave the fort and go to Quebec .
托蒂 到 离开 这 堡 和 去 到 魁北克 .
因为他带着拉巴尔总督的命令，命令托蒂离开堡垒前往魁北克。

[tanti] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] .
Tonty did not hesitate .
托蒂 做过 不是 犹豫 .
托蒂毫不犹豫。

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['feɪθf(ə)] ['fɔːləʊəz] , [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrt] , [waɪl] [ðə; ðɪ][mæn]
Boisrondet , with a few faithful followers , remained in the fort , while the Man
- , 和 一个 很少 忠实 追随者 , 剩余 在 这 堡 , 尽管 这 男人
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['aɪərn][hænd] ,
with the Iron Hand ,
和 这 铁 手 ,
布瓦龙代带着几个忠实的追随者留在了堡垒里，而铁手侠则.....

['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [frendz] , [set] [ɔːf] [ˈɔːlmoʊst][ə'loʊn] [ʌp][ðə; ðɪ]['rɪvər] [tɔːrd]
taking leave of white and red friends , set off almost alone up the river toward
采取 离开 的 白色的 和 红色的 朋友们 , 放 离开 几乎 独自的 向上 这 河 朝向
[ˈdɪstənt] ['kænədə] .
distant Canada .
遥远 加拿大 .
告别了白色和红色的朋友们，几乎独自一人沿着河流向遥远的加拿大进发。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['nɪrli] [sɪks] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] — ['feɪθf(ə)] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He had spent nearly six years in the wilderness — faithful years in which he
他 有 花费 几乎 六 年 在 这 荒野 — 忠实 年 在 哪个 他
[hæd; həd] ['faːloʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdər] [θruː] [ɪl] [feɪt] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
had followed his leader through ill fate and fortune .
有 随后 他的 领导者 通过 患病的 命运 和 财富 .
他在荒野中度过了近六年——这六年里，他忠诚地追随他的领袖，经历了厄运和机遇。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɔːrm] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [traɪbz] [ænd; ənd] [helpt] ['gæðər] [ðəm; ðəm]
He had made warm friends with a dozen tribes and helped gather them
他 有 制成 温暖的 朋友们 和 一个 打 部落 和 帮助 收集 他们
[tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːləni] [ə'baʊt] [fɔːrt][es 'tiː] . ['luːɪs] .
together in the colony about Fort St . Louis .
一起 在 这 殖民地 关于 堡 英石 . 路易斯 .
他与十几个部落建立了深厚的友谊，并帮助他们聚集在圣路易斯堡附近的殖民地。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪtərnəs] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːrt][ænd; ənd]['kɑːləni] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
Now with a great bitterness he saw fort and colony turned over to those who
现在 和 一个 伟大的 苦味 他 锯 堡 和 殖民地 转向 超过 到 那些 WHO
,
!
,

现在，他满怀痛苦地看到堡垒和殖民地落入了那些人手中，

[ðoʊ] [frent] , [wɜːr; wər] [jet] ['enəmi] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [frend] [lɑː] [sæl] .
though French , were yet enemies of his friend La Salle .
尽管 法语 , 是 然而 敌人 的 他的 朋友 拉 萨勒 .

虽然是法国人，但他们却是他的朋友拉萨尔的敌人。

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][diː] - [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi]
Durantaye returned to the Lake , and De Baugis was left to do as he
- 返回 到 这 湖 , 和 德 - 曾是 左边 到 做 作为 他
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

杜兰泰回到了湖边，德·鲍吉斯则随心所欲地生活了。

[ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt][faɪnd][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ðeɪ] [hæd; həd][əd'maɪəd][ɪn][lɑː] [sæl] [ænd; ənd]
The Indians did not find in him the qualities they had admired in La Salle and
这 印度人 做过 不是 寻找 在 他 这 品质 他们 有 钦佩 在 拉 萨勒 和
[tanti] .
Tonty .
托蒂 .

印度人并没有在他身上发现他们曾经在拉萨尔和托蒂身上欣赏的品质。

[hiː; hi] [nuː] ['lɪt(ə)] [ʌ; əv][ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd][pər'hæps] [keəd] [les] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
He knew little of their ways and perhaps cared less to learn about them .
他 知道 小的 的 他们的 方式 和 也许 关心 较少的 到 学习 关于 他们 .

他们对他们的行为方式知之甚少，或许也不太愿意了解。

['trʌb(ə)l] [suːn] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [tʃek] [əɪ 'tiː] .
Trouble soon arose in the colony and he was powerless to check it .
麻烦 很快 出现 在 这 殖民地 和 他 曾是 无力 到 查看 它 .

殖民地很快出现了麻烦，他却无力阻止。

[ðə; ði][maɪ'æmi] , ['raɪzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] ;
The Miamis , rising suddenly , fell upon the Illinois with great slaughter ;
这 迈阿密 , 上升 突然 , 跌倒 之上 这 伊利诺伊州 和 伟大的 屠宰 ;

迈阿密人突然起义，向伊利诺伊人发起猛攻，造成了大量伤亡；

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] ['praɪbəb(ə)l][ə; eɪ] [dɪs'rʌpʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn]
thus making probable a disruption of the colony and the inevitable destruction
因此 制作 可能 一个 中断 的 这 殖民地 和 这 不可避免的 破坏

[ʌ; əv][bəʊθ] [neɪʃəns] [baɪ][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] .
of both nations by the Iroquois .
的 两个都 国家 经过 这 易洛魁人 .

因此，殖民地很可能遭到破坏，这两个国家也必然会被易洛魁人摧毁。

[ə; eɪ] [jɪr] [ʌ; əv] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ruːl] [went] [baɪ] .
A year of incompetent rule went by .
一个 年 的 不称职的 规则 去 经过 .

一年无能的统治过去了。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n] , - , [wɜ:rd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [tanti] [hæd; həd]
Then in the month of June , 1685 , word came to the tribes that Tonty had
然后 在 这 月 的 六月 , - , 单词 来了 到 这 部落 那 托蒂 有
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

1685 年 6 月，各部落得知托蒂回来了。

[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈsendɪd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [ˈsa:roʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
Down the river which he had ascended alone with sorrow in his heart ,
向下 这 河 哪个 他 有 上升 独自的 和 悲哀 在 他的 心 ,
他独自一人怀着悲伤的心情，顺着他曾逆流而上的那条河顺流而下。

[hi:; hi] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
he now came in triumph ,
他 现在 来了 在 胜利 ,
他凯旋而归，

[ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] [held] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][æn; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə][di:]
and climbing the path to the fort held out in his left hand an order to De
和 攀登 这 小路 到 这 堡 握住 出去 在 他的 左边 手 一个 命令 到 德
- [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [ˈgærɪsn] .
Baugis to give him back the command of the fort and garrison .
- 到 给 他 后退 这 命令 的 这 堡 和 驻军 .
他一边攀登通往堡垒的小路，一边左手拿着命令，命令德·博吉斯将堡垒和驻军的指挥权交还给他。

[lɑ:] [sæl] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
La Salle in France had won the favor of the king .
拉 萨勒 在 法国 有 韩元 这 偏爱 的 这 国王 .
法国的拉萨尔赢得了国王的青睐。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [ɪps] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈvoɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had been given ships to make a voyage to the mouth of the
他 有 到过 给定 船舶 到 制作 一个 航程 到 这 嘴 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd][men][tu:; tə][mæn][ðem; ðəm] ,
Mississippi and men to man them ,
密西西比州 和 男人 到 男人 他们 ,
他被派往密西西比河口航行，并被派去配备船员。

[ænd; ənd][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] .
and guns and supplies and merchandise .
和 枪支 和 补给品 和 商品 .
以及枪支、补给品和商品。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - .
All this had happened in the spring and summer of 1684 .
全部 这 有 发生 在 这 春天 和 夏天 的 - .
这一切都发生在1684年的春夏两季。

[lɑ:] [ˈfɔ:rist] , [wʌn][ʌv; əv][lɑ:] [sælz] [ˈleftənənts] ,
La Forest , one of La Salle's lieutenants ,
拉 森林 , 一 的 拉 萨勒的 中尉 ,
拉福雷斯特（La Forest），拉萨尔的副官之一，

[wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][ˈpærɪs][tu:; tə][ˈkænədə][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈfra:ntəˈnæk] , [wɪtʃ] [lɑ:]
was sent from Paris to Canada to take charge of Fort Frontenac , which La
曾是 发送 从 巴黎 到 加拿大 到 拿 收费 的 堡 弗龙特纳克 , 哪个 拉
[bɑ:r] [hæd; həd] [si:zd] ,
Barre had seized ,
巴雷 有 查获 ,
他被巴黎派往加拿大接管弗龙特纳克堡，该堡垒已被拉巴尔占领。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [tanti] [ə; eɪ] [kə'mɪ](ə)n [æz; əz] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənərʃɪp]
and to give to Tonty a commission as captain and the governorship
和 到 给 到 托蒂 一个 委员会 作为 队长 和 这 州长
[ʌv; əv][fɔːrt][es 'tiː] . ['luːɪs] .
of Fort St . Louis .
的 堡 英石 ； 路易斯 ；

并授予汤蒂上尉军衔和圣路易斯堡总督职位。

[lɑː] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][fɔːrt][frɑːntə'næk] [ðæt] [fɔːl] ,
La Forest had gone out to Fort Frontenac that fall ,
拉 森林 有 已消失 出去 到 堡 弗龙特纳克 那 落下 ,
[hɪz; ɪz][fɑːr] ['westərn] [poʊst] [ʌn'tɪl] [dʒuːn][ʌv; əv]
but winter prevented Tonty from reaching his far western post until June of
但 冬天 阻止 托蒂 从 到达 他的 远的 西 邮政 直到 六月 的
[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [jɪr] .
the following year .
这 下列的 年 ；

但由于冬季的缘故，直到第二年六月，托蒂才得以抵达他位于西部的哨所。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] [diː] - [hæd; həd][left] , [tanti] [set] [ə'baʊt] [kən'sɪliːeɪtɪŋ] [ðə; ði] [traɪbz] .
After the disappointed De Baugis had left , Tonty set about conciliating the tribes .
后 这 失望的 德 - 有 左边 , 托蒂 放 关于 和解 这 部落 .
[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] .
This was no easy task .
这 曾是 不 简单的 任务 ；

这并非易事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'æmi] ['faɪnəli] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'sweɪzənz] , [ək'septɪd]
But the Illinois and the Miamis finally listened to his persuasions , accepted
但 这 伊利诺伊州 和 这 迈阿密 最后 听着 到 他的 说服 , 公认
[hɪz; ɪz][gifts] ,
his gifts ,
他的 礼物 ,

但伊利诺伊大学和迈阿密大学最终还是听从了他的劝说，接受了他的礼物。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
and agreed once more to live in peace .
和 同意 一次 更多的 到 居住 在 和平 ；
[tʊː; tə] [tanti] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['vɪz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd]
To Tonty it must have seemed that the vision which he cherished and
到 托蒂 它 必须 有 似乎 那 这 想象 哪个 他 珍爱 和
[ʃɛrd] [wɪð; wɪθ][lɑː] [sæl] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [riːələ'zeɪ](ə)n[ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .
shared with La Salle was nearer realization than ever before .
共享 和 拉 萨勒 曾是 更近 实现 比 曾经 前 ；

对托蒂来说，他与拉萨尔共同珍视和分享的愿景似乎比以往任何时候都更接近实现。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [lɑː] [sæl] [hæd; həd][set] [seɪl][frʌm; frəm] [fræns] .
It was now almost a year since La Salle had set sail from France .
它 曾是 现在 几乎 一个 年 自从 拉 萨勒 有 放 帆 从 法国 ；
[lɑːsɑːl] [frʌns] [sɪns] [frʌns]
拉萨尔 从 法国 启航 至今 已近 一年 。

[pər'hæps][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz][fɔːrt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Perhaps by this time he had already founded his fort at the mouth of the
也许 经过 这 时间 他 有 已经 创立 他的 堡 在 这 嘴 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][wəz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɔːləʊəz] [huː] [soʊ]
Mississippi and was coming up the Great River to join the followers who so
密西西比州 和 曾是 未来 向上 这 伟大的 河 到 加入 这 追随者 WHO 所以
['iːgərli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [fɔːrt] [es 'tiː] . ['luːɪs] .
eagerly waited for him at Fort St . Louis .
急切地 等待 为了 他 在 堡 英石 . 路易斯 .

或许此时他已经在密西西比河口建立了堡垒，正沿大河而上，与在圣路易斯堡热切等待他的追随者们会合。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [lɔːst] [tʃiːf]
THE LOST CHIEF
这 丢失的 酋席

失落的酋长

[frʌm; frəm][ðər; ðər] ['wɪntər] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [bəŋks] ['eɪtɪ] [liːgz] [br'loʊ] [fɔːrt] [es 'tiː] . ['luːɪs]
From their winter camp on the river banks eighty leagues below Fort St . Louis
从 他们的 冬天 营 在 这 河 银行 八十 联赛 以下 堡 英石 . 路易斯
[ə; eɪ][bəænd][ʌv; əv] [ɪlə'noʊ] [lʊkt] [ʌp] ,
a band of Illinois looked up ,
一个 乐队 的 伊利诺伊州 看起来 向上 ,
一群伊利诺伊人从位于圣路易斯堡下游八十里格河岸边的冬营中抬头望去，

[leɪt] [ɪn] ['februəri] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [siː] [ðər; ðər] [frend] [tanti] ,
late in February of 1686 , to see their friend Tonty ,
晚的 在 二月 的 - , 到 看 他们的 朋友 托蒂 ,
1686年2月下旬，他们去拜访朋友托蒂，

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] ['frentʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv] [ʃɔː'niː] , [kʌm] ['pædlɪŋ] [daʊn]
with twenty - five Frenchmen and a handful of Shawnees , come paddling down
和 二十 - 五 法国人 和 一个 少数 的 肖尼斯 , 来 划桨 向下
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .
二十五名法国人和几个肖尼人划着小船顺流而下。

[ɪn][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [br'fɔːr] ,
In June of the year before ,
在 六月 的 这 年 前 ,
前一年六月，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt]
he had come back to take command of the fort with the good news that
他 有 来 后退 到 拿 命令 的 这 堡 和 这 好的 消息 那
[lɑː] [sæl] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] [fræns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
La Salle had sailed from France for the mouth of the Mississippi .
拉 萨勒 有 航行 从 法国 为了 这 嘴 的 这 密西西比州 .
他带着好消息回来接管要塞：拉萨尔已经从法国启程前往密西西比河口。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðər; ðər] [tʃiːfs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [piːs] [wʌns] [mɔːr]
During the summer he had persuaded their chiefs to join in peace once more
期间 这 夏天 他 有 被说服 他们的 酋长们 到 加入 在 和平 一次 更多的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪ'æmi] .
with the Miamis .
和 这 迈阿密 .
夏天的时候，他成功说服了他们的首领们再次与迈阿密人缔结和平条约。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:l] [dɪs'kwærətɪŋ] [nu:z] [hæd; həd] [kʌm] .

But with the fall disquieting news had come .
但 和 这 落下 令人不安的 消息 有 来 .

但随着秋季的到来，令人不安的消息也随之而来。

[ˈru:mər] [sed] [ðæt][lɑ:] [sæl] [hæd; həd][ˈlændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ;

Rumor said that La Salle had landed on the shore of the Gulf ;
谣言 说 那 拉 萨勒 有 登陆 在 这 支撑 的 这 海湾 ;

有传言说拉萨尔已经登陆海湾海岸；

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪps] [wʌz; wəz] [rekt] [ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [traɪbz] [hu:]

that one of his ships was wrecked and pillaged by the Southern tribes who
那 一 的 他的 船舶 曾是 损毁 和 被洗劫一空 经过 这 南方 部落 WHO

[hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ;

had attacked him ;
有 遭到攻击 他 ;

他的一艘船被袭击他的南方部落击沉并洗劫一空；

[ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈɪndiən] [foʊz][ænd; ənd] [ˈsɔ:rlɪ] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [fu:d] .

and that he was struggling with Indian foes and sorely in need of food .
和 那 他 曾是 挣扎 和 印度 敌人 和 非常 在 需要 的 食物 .

他正与印度敌人激战，而且急需食物。

[tanti] , [ˈɡreɪtli] [ə'la:rmd] , [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ʌp][tu:; tə] [ˈmæki,nɔ:] ,

Tonty , greatly alarmed , had gone up to Mackinac ,
托蒂 , 非常 惊慌 , 有 已消失 向上 到 麦基诺 ,

汤蒂惊恐万分，逃到了麦基诺岛。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rnɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈli:dər] .

but had learned little to encourage him in regard to his leader .
但 有 学习 小的 到 鼓励 他 在 看待 到 他的 领导者 .

但他并没有从领导那里学到什么值得鼓励的东西。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɑ:n] [fʊt] ,

Returning to the fort , most of the way on foot ,
返回 到 这 堡 , 最多的 这 方式 在 脚 ,

返回堡垒的途中，大部分路程都是步行。

[hi:; hi] [sent] [aʊt] [ˈɪndiəns][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˈrɪvər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [nu:z] .

he sent out Indians to the Mississippi River in search of news .
他 发送 出去 印度人 到 这 密西西比州 河 在 搜索 的 消息 .

他派出印第安人前往密西西比河打探消息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] .

But they found none .
但 他们 成立 没有任何 .

但他们一个也没找到。

[ðen] [tanti] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ɡoʊ] [hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

Then Tonty determined to go himself down the river to the sea in search of
然后 托蒂 决定 到 去 他自己 向下 这 河 到 这 海 在 搜索 的

[hɪz; ɪz] [lɔ:st] [tʃi:f] .

his lost chief .
他的 丢失的 首席 .

于是，托蒂决定亲自沿河而下，前往海边寻找他失踪的首领。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡærɪsn] .

He started in the middle of winter with nearly half of his garrison .
他 开始 在 这 中间 的 冬天 和 几乎 一半 的 他的 驻军 .

他在隆冬时节率领近一半的驻军出发。

[fɔːr; fər] [ˈfɔːrtɪ] [liːgz] [ðeɪ] [ˈdrægd] [ðer; ðər] [kəˈhuːz] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
For forty leagues they dragged their canoes over the ice of the river until they
为了 四十 联赛 他们 拖拽 他们的 独木舟 超过 这 冰 的 这 河 直到 他们
[kɜrm] [tuː; tə][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] [ˌhæfweɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiən] [kæmp] .
came to open water halfway down to the Indian camp .
来了 到 打开 水 半 向下 到 这 印度 营 .
他们拖着独木舟在冰冷的河面上走了四十里格，直到到达印第安人营地附近半路上的开阔水域。

[tanti] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tuː; tə][ˈlɪŋɡər] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
Tonty had little time to linger in the camp ,
托蒂 有 小的 时间 到 萦绕 在 这 营 ,
托蒂没有太多时间在营地逗留。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈɪndiəns] .
but he had exciting news to tell the Indians .
但 他 有 激动人心 消息 到 告诉 这 印度人 .
但他有激动人心的消息要告诉印第安人。

[laː] [bəːr] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ˈkænədə] , [hæd; həd] [bɪn] [wɪðˈdrɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈɡʌvərnər] ,
La Barre , governor of Canada , had been withdrawn and the new governor ,
拉 巴雷 , 州长 的 加拿大 , 有 到过 撤回 和 这 新的 州长 ,
[ˈmaːrkwɪs] [diːˈnanˌvɪl] ,
Marquis Denonville ,
侯爵 德农维尔 ,
加拿大总督拉巴尔已被撤职，新任总督是德农维尔侯爵。

[wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [ˈvɪlɪdʒəz] .
was planning a great war upon the Iroquois villages .
曾是 规划 一个 伟大的 战争 之上 这 易洛魁人 村庄 .
正计划对易洛魁村庄发动一场大战。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tanti] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈɪndiəns][ænd; ənd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
He wanted Tonty to gather a band of Western Indians and join with other
他 通缉 托蒂 到 收集 一个 乐队 的 西 印度人 和 加入 和 其他
[ˈbəændz] [ˈʌndər] [diːˈju] [ˈluːθ] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ˈriːnˈfɔːrs] [ðə; ði][ˈɑːrmi][frʌm; frəm][ˈkænədə] ,
bands under Du Luth and Durantaye to reinforce the army from Canada ,
乐队 在下面 杜 路德 和 - 到 加强 这 军队 从 加拿大 ,
他希望托蒂召集一支西部印第安人队伍，与杜·卢斯和杜兰泰领导的其他部落联合起来，从加拿大增援军队。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [tanti] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈkænədə][tuː; tə][kənˈfɜːr][wɪð; wɪθ]
and he had sent word to Tonty to come to Canada to confer with
和 他 有 发送 单词 到 托蒂 到 来 到 加拿大 到 授予 和
[hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
him about the matter .
他 关于 这 事情 .
他派人通知汤蒂来加拿大与他商讨此事。

[bʌt; bət] [tanti] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈduːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][laː] [sæl] ;
But Tonty had insisted that his first duty was to search for La Salle ;
但 托蒂 有 坚持 那 他的 第一的 责任 曾是 到 搜索 为了 拉 萨勒 ;
但托蒂坚持说，他的首要任务是找到拉萨尔；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .
the other must await his return .
这 其他 必须 等待 他的 返回 .
另一方则必须等待他回来。

[wʊd] [ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] [ænd; ənd][help] [weɪdʒ][wɑːr][ə'pɑːn][ðə; ði][lənd]
Would the Illinois join him the next spring and help wage war upon the land
会 这 伊利诺伊州 加入 他 这 下一个 春天 和 帮助 工资 战争 之上 这 土地
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ?
of their enemies ?
的 他们的 敌人 ?

伊利诺伊州会在来年春天加入他的阵营，帮助他对敌国发动战争吗？

[tanti] [nuː] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][wʌn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] .
Tonty knew well that there could only be one answer to his question .
托蒂 知道 出色地 那 那里 可以 仅有的 是 一 回答 到 他的 问题 .
托蒂很清楚，他的问题只有一个答案。

[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] , [huː] ['kiːnli] - [rɪ'membər] [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [reɪdʒ][ə'pɑːn][ðer; ðər][lənd] , [naʊ] [sɔː]
The Illinois , who keenly - remembered the fiendish raids upon their land , now saw
这 伊利诺伊州 , WHO 敏锐地 - 记得 这 邪恶的 突袭 之上 他们的 土地 , 现在 锯
[ðer; ðər] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ;
their opportunity for revenge ;
他们的 机会 为了 复仇 ;

伊利诺伊州人民对当年他们土地上遭受的残酷袭击记忆犹新，现在他们看到了复仇的机会；

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [tanti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tʃːrɪn]
and at once they began to dream of the time when Tonty should return
和 在 一次 他们 开始 到 梦 的 这 时间 什么时候 托蒂 应该 返回
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] .
from his voyage .
从 他的 航程 .

他们立刻开始憧憬托蒂航行归来的那一天。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] , [tuː] , [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ləː] [sæl] ,
But they were anxious , too , for news of La Salle ,
但 他们 是 焦虑的 , 也 , 为了 消息 的 拉 萨勒 ,
但他们也很想知道拉萨尔的消息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [tanti] [faɪv][ʌv; əv][ðer; ðər][men][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ]
and they gave Tonty five of their men to accompany him to the mouth
和 他们 给予 托蒂 五 的 他们的 男人 到 陪伴 他 到 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
of the river .
的 这 河 .

他们派出十五个人陪同托尼前往河口。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrtɪ] - [men] ['dɪpt] [ðer; ðər] ['pædlz] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld]
With this addition to the party Tonty's men dipped their paddles into the cold
和 这 添加 到 这 派对 - 男人 浸入 他们的 桨 进入 这 寒冷的
[striːm] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
stream and were soon out of sight ,
溪流 和 是 很快 出去 的 视线 ,

随着这名新成员的加入，托蒂的手下将桨浸入冰冷的溪水中，很快就消失在人们的视线中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [kæmp] ['bʌzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
leaving the Illinois camp buzzing with excitement .
离开 这 伊利诺伊州 营 嗡嗡声 和 激动 .
离开伊利诺伊州营地时，大家都兴奋不已。

[ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [kə'huːz] [suːn] ['entərd] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [meɪd] [swɪft] ['prɑːgres] [daʊn] [ɪts]
The fleet of canoes soon entered the Mississippi and made swift progress down its
这 舰队 的 独木舟 很快 进入 这 密西西比州 和 制成 迅速 进步 向下 它是
[brɔːd] ['kɜːrənt] .
broad current .
广阔 当前的 .

独木舟队很快进入密西西比河，顺着宽阔的河水迅速前进。

[ˈsʌmwɜr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈrɪvər] ,
Somewhere above the mouth of the Arkansas River ,
某处 多于 这 嘴 的 这 阿肯色州 河 ,
在阿肯色河河口上游的某个地方,

[ˈæftər] [tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] [ˈmeni] [deɪz] ,
after Tonty and his men had been traveling many days ,
后 托蒂 和 他的 男人 有 到过 旅行 许多 天 ,
托蒂和他的手下已经走了好几天了,

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][wɔːr][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkæpə] .
they happened upon a war party of a hundred Kappas .
他们 发生 之上 一个 战争 派对 的 一个 百 卡帕斯 .
他们偶然遇到了一支由一百名河童组成的战队。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][wɔːr][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] , [bʌt; bət] , [ˈfaɪndɪŋ]
The Indians made ready for war at first sight of the canoes , **but** , **finding**
这 印度人 制成 准备好 为了 战争 在 第一的 视线 的 这 独木舟 , 但 , 寻找
[huː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
who it was ,
WHO 它 曾是 ,
印第安人一看到独木舟就做好了战斗准备, 但是, 当他们发现来者是谁时,

[brɔːt] [aʊt][ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
brought out the pipe of peace and together the two parties went on to the
带来 出去 这 管道 的 和平 和 一起 这 二 各方 去 在 到 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

双方拿出和平烟斗, 一同前往村庄。

[hɪr] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [dɑːnst] [ðə; ði][ˈkælɪjʊˌmet] [dæns]
Here and at the lower Arkansas villages the Indians danced the calumet dance
这里 和 在 这 降低 阿肯色州 村庄 这 印度人 跳舞 这 卡卢梅特 舞蹈
[brɪˈfɔːr] [tanti] [ænd; ənd][sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [piːs] .
before Tonty and sent him on his way in peace .
前 托蒂 和 发送 他 在 他的 方式 在 和平 .

在这里和阿肯色州下游的村庄, 印第安人在汤蒂面前跳了卡鲁梅特舞, 并让他平安地离开了。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd]
The Frenchmen made a visit to the village on the lake where the white - robed
这 法国人 制成 一个 访问 到 这 村庄 在 这 湖 在哪里 这 白色的 - 身着长袍
[ˈwelkəmd] [ðem; ðəm] .
Taensas welcomed them .
坦萨斯 欢迎 他们 .

法国人参观了湖边的村庄, 身穿白袍的坦萨人热情地接待了他们。

[ðeɪ] , [tuː] , [dɑːnst] [ðə; ði][ˈkælɪjʊˌmet] [dæns] [ænd; ənd][wɜːr; wər][moʊst][ˈkɔːrdʒəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .
They , too , danced the calumet dance and were most cordial to the visitors .
他们 , 也 , 跳舞 这 卡卢梅特 舞蹈 和 是 最多 亲切 到 这 访客 .
他们也跳了卡鲁梅特舞, 对来访者非常热情友好。

[bʌt; bət] [tanti] [kʊd; kəd][nɑːt][staːp] [lɔːŋ] .
But Tonty could not stop long .
但 托蒂 可以 不是 停止 长的 .

但托蒂无法长时间停留。

[hɪz; ɪz] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [laː] [sæl] ,
His canoes were full of food for the hungry La Salle ,
他的 独木舟 是 满的 的 食物 为了 这 饥饿的 拉 萨勒 ,
他的独木舟里装满了食物, 准备带给饥饿的拉萨尔。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][men][ænd; ənd][ˈɡʌnz][tuː; tə][help][hɪz; ɪz][tʃiːf][faɪt][ˈbætlz] .
and he had men and guns to help his chief fight battles .

和 他 有 男人 和 枪支 到 帮助 他的 首席 斗争 战斗 .

他手下有士兵和枪支，可以帮助他的首领打仗。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][siː] .

He must hasten on to the sea .

他 必须 趋 在 到 这 海 .

他必须加快脚步，赶往海边。

[æt; ət][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]-[hiː; hi][stɑːpt][lɔːŋ][ɪˈnʌf][tuː; tə][ʌpˈbreɪd][ðə; ði][tʃiːf]

At the village of the Coroas he stopped long enough to upbraid the chief .

在 这 村庄 的 这 - 他 停止 长的 足够的 到 吒 这 首席

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtretʃəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb][fɔːr][ˈjɪrz][bɪˈfɔːr] .

for the treachery of his tribe four years before .

为了 这 背信弃义 的 他的 部落 四 年 前 .

在科罗阿斯村，他停下来，斥责酋长四年前背叛了他的部落。

[hiː; hi][pæst][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]-[wɪˈðəʊt][ˈlændɪŋ] .

He passed the village of the Quinipissas without landing .

他 通过了 这 村庄 的 这 - 没有 降落 .

他经过奎尼皮萨斯村，但没有登陆。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [deɪ][ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [ˈtanti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][siː] .

On the 9th day of April , Tonty and his party came to the sea .

在 这 9th 天 的 四月 , 托蒂 和 他的 派对 来了 到 这 海 .

4月9日，托蒂和他的同伴来到了海边。

[fɔːr][ˈjɪrz][bɪˈfɔːr][ɑːn][ðɪs][seɪm][deɪ][lɑː][sæl][hæd; həd][reɪzd][ðə; ði][krɔːs][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz]

Four years before on this same day La Salle had raised the cross and the arms .

四 年 前 在 这 相同的 天 拉 萨勒 有 提高 这 叉 和 这 武器

[ʌv; əv][fræns][ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][pəˈzeɪn][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][ˈvæli][fɔːr; fər][ðə; ði][kɪŋ] .

of France and had taken possession of the Great Valley for the king .

的 法国 和 有 已采取 拥有 的 这 伟大的 谷 为了 这 国王 .

四年前的同一天，拉萨尔升起了法国的十字架和国徽，并为国王占领了大峡谷。

[bʌt; bət][naʊ] ,

But now ,

但 现在 ,

但现在，

[ðəʊ][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˈnɪrli][tuː][ˈjɪrz][tuː; tə][riːtʃ][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][baɪ]

though he had had nearly two years to reach the mouth of the river by .

尽管 他 有 有 几乎 二 年 到 抵达 这 嘴 的 这 河 经过

[siː] ,

sea ,

海 ,

尽管他有近两年的时间乘船到达河口，

[lɑː][sæl][wʌz; wəz][ˈnoʊwər][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] .

La Salle was nowhere to be found .

拉 萨勒 曾是 无处 到 是 成立 .

拉萨尔不见踪影。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðər; ðər][ˈeni][saɪn][ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪps][ænd; ənd][men][hæd; həd][bɪn]

Nor was there any sign that he and his ships and men had been .

也不 曾是 那里 任何 符号 那 他 和 他的 船舶 和 男人 有 到过

[ðər; ðər] .

there .

那里 .

也没有任何迹象表明他和他的船只、人员曾到过那里。

- [æŋ'zaɪəti] [ˈdi:pənd] [æz; əz][hi; hi] [sə:tʃt] [ɪn][veɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈtʃænlz] .
Tonty's anxiety deepened as he searched in vain the neighboring channels .
- 焦虑 加深 作为 他 搜索 在 徒劳 这 邻接 频道 .

托蒂徒劳地搜索着附近的河道，焦虑感与日俱增。

[hi; hi] [meɪd] [ʌp] [tu:] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [ænd; ənd][sent] [wʌn] [i:st] [ænd; ənd][wʌn] [west] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði]
He made up two exploring parties and sent one east and one west along the
他 制成 向上 二 探索 各方 和 发送 一 东方 和 一 西方 沿着 这
[kəʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
coast of the Gulf .
海岸 的 这 海湾 .

他组建了两支探险队，分别派出一支向东、一支向西沿海湾海岸线探险。

[ˈθrəʊɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [ru:d] [fɔ:rt][ɑ:n][æŋ; əŋ][ˈaɪlənd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] , [hi; hi] [ˈweɪtɪd] .
Throwing together a rude fort on an island near the mouth , he waited .
投掷 一起 一个 粗鲁的 堡 在 一个 岛 靠近 这 嘴 , 他 等待 .

他在河口附近的一个小岛上匆匆搭建了一个简陋的堡垒，然后等待着。

[wen] [θri:] [deɪz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [bəʊθ] [ˈpɑ:rtɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] .
When three days were gone both parties had returned .
什么时候 三 天 是 已消失 两个都 各方 有 返回 .

三天后，双方都返回了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪks'plɔ:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [li:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,
They had explored more than half a hundred leagues of the coast ,
他们 有 探索 更多的 比 一半 一个 百 联赛 的 这 海岸 ,
他们已经探索了超过五十里格的海岸线，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðər; ðər] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
and had come back because their drinking - water was gone .
和 有 来 后退 因为 他们的 喝 - 水 曾是 已消失 .

他们回来是因为饮用水用完了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wet] [ʃɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔ:ltɪ] [si:] .
They had seen nothing but wet shores and the salty sea .
他们 有 已见 没有什么 但 湿的 海岸 和 这 咸 海 .

他们看到的只有湿漉漉的海岸和咸咸的海水。

[ˈnoʊwər] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:st] [tʃi:f] .
Nowhere was there sign of the lost chief .
无处 曾是 那里 符号 的 这 丢失的 首席 .

失踪的酋长杳无踪迹。

[ʌp] [ɪn][ˈkæənədə] , [ˈmi:nwaɪl] ,
Up in Canada , meanwhile ,
向上 在 加拿大 , 同时 ,

与此同时，在加拿大，

[ˈgʌvərnər] [di:'nʌŋvɪl] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [tanti] [tu; tə] [kʌm] [ænd; ənd][kən'fɜ:r][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Governor Denonville was waiting for Tonty to come and confer with him
州长 德农维尔 曾是 等待 为了 托蒂 到 来 和 授予 和 他
[ə'baʊt] [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [reɪd] .
about the Iroquois raid .
关于 这 易洛魁人 袭击 .

总督丹诺维尔正等着汤蒂来和他商讨易洛魁人袭击事件。

[tanti] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] .
Tonty took counsel with his men .
托蒂 采取 法律顾问 和 他的 男人 .

托蒂与他的部下商议。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] .
One thing more might be done .
— 事物 更多的 可能 是 完毕 —

或许还可以做一件事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['pɑːrtɪ] — [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
They were a considerable party — a third of a hundred — and they had
他们 是 一个 大量 派对 — 一个 第三 的 一个 百 — 和 他们 有
[staʊt] [kə'nuːz] .
stout canoes .
肥硕 独木舟 .

他们人数众多——有三分之一百人——而且他们还有结实的独木舟。

[waɪ] [naːt][skɜːrt][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɡʌlf] , [raʊnd][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
Why not skirt the coast of the Gulf , round the point of Florida ,
为什么 不是 裙子 这 海岸 的 这 海湾 , 圆形的 这 观点 的 佛罗里达 ,
为什么不沿着墨西哥湾海岸线绕行, 绕过佛罗里达岬角呢?

[pæs] [ʌp][ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [nuː] [jɔːk] ,
pass up the eastern shore of the continent as far as New York ,
经过 向上 这 东 支撑 的 这 大陆 作为 远的 作为 新的 约克 ,
沿着大陆东海岸一路北上, 直至纽约。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'krɔːs] [tuː; tə]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['gʌvərnər] ?
and thence across to Canada and the waiting governor ?
和 因此 穿过 到 加拿大 和 这 等待 州长 ?
然后越过边境到达加拿大, 见到等候在那里的总督?

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld][plæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rekləs] [wʌŋ] , [ænd; ənd] [tanti] [dɪd][naːt][ɪn'sɪst][ə'pɑːn]
It was a bold plan , but a reckless one , and Tonty did not insist upon
它 曾是 一个 大胆的 计划 , 但 一个 鲁莽 一 , 和 托蒂 做过 不是 坚持 之上
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

这是一个大胆的计划, 但也是一个鲁莽的计划, 汤蒂并没有坚持执行。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [hɑːrt] [hiː; hi] ['faɪnəli] [brɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
With heavy heart he finally began the ascent of the river .
和 重的 心 他 最后 开始 这 上升 的 这 河 .
他怀着沉重的心情, 终于开始逆流而上。

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [weɪvz] [hæd; həd] [rɔːt] ['hævək][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪt]
The wind and waves had wrought havoc with the arms of the king which
这 风 和 波浪 有 锻 混乱 和 这 武器 的 这 国王 哪个
[lɑː] [sæl] [hæd; həd] [reɪzd] ,
La Salle had raised ,
拉 萨勒 有 提高 ,
狂风巨浪摧毁了拉萨尔举起的国王的武器。

[ænd; ənd] [tanti] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm] .
and Tonty replaced them .
和 托蒂 替换 他们 .
托蒂取代了他们。

[ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [triː] [hiː; hi] [left][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][lɑː] [sæl] ,
In a hole in a tree he left a letter for La Salle ,
在 一个 洞 在 一个 树 他 左边 一个 信 为了 拉 萨勒 ,
他在树洞里留下了一封给拉萨尔的信。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and then went on to the village of the Quinipissas .
和 然后 去 在 到 这 村庄 的 这 - .
然后他们继续前往奎尼皮萨斯村。

[ðɪːz] [ˈɪndiəns][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈtʃeɪsnd] [ˈpiːp(ə)] ,
These Indians were a chastened people ,
这些 印度人 是 一个 受了教训 人们 ,

这些印第安人是经过反思和教训的民族。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjɪrz] [hæd; həd][nɔːt] [waɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmeməri] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt][lɑː]
for the years had not wiped from their memory the punishment that La
为了 这 年 有 不是 擦拭 从 他们的 记忆 这 惩罚 那 拉
[sæl] [hæd; həd][pʊt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈtretʃəri] .
Salle had put upon them for their treachery .
萨勒 有 放 之上 他们 为了 他们的 背信弃义 .

多年过去，他们仍然记得拉萨尔对他们背叛行为的惩罚。

[naʊ] [ðei] [ˈsuːd] [ˈhʌmbli] [fɔːr; fər] [piːs] , [ænd; ənd] [tanti] [ˈgræntɪd][aɪˈtiː] .
Now they sued humbly for peace , and Tonty granted it .
现在 他们 被起诉 谦卑地 为了 和平 , 和 托蒂 的确 它 .

现在他们谦卑地请求和平，托蒂同意了。

[ðen] [hiː; hi] [roʊt] [əˈhʌðər] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈliːdər] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]
Then he wrote another letter to his leader and gave it to the chief of
然后 他 写道 其他 信 到 他的 领导者 和 给予 它 到 这 首席 的
[ðə; ði] - ,
the Quinipissas ,
这 - ,

然后他又给他的首领写了一封信，并把信交给了奎尼皮萨斯部落的首领。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪˈtiː][tuː; tə][lɑː] [sæl] [ɪf] [hiː; hi] [ˈevər] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .
telling him to deliver it to La Salle if he ever came into this region .
讲述 他 到 递送 它 到 拉 萨勒 如果 他 曾经 来了 进入 这 地区 .

告诉他，如果他有机会来到这个地区，就把这个交给拉萨尔。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈletər] [laɪk][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [geɪv]
The Indian clung to this letter like a sacred treasure and thirteen years later gave
这 印度 紧紧抓住 到 这 信 喜欢 一个 神圣 宝藏 和 十三 年 之后 给予
[aɪˈtiː] [ˈpraʊdli] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər]
it proudly into the hands of a white chief who had come up the river
它 自豪地 进入 这 双手 的 一个 白色的 首席 WHO 有 来 向上 这 河
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .

这位印第安人将这封信视作神圣的宝物，十三年后，他自豪地将信交给了从海上沿河而上的一位白人酋长。

[tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
Tonty and his companions continued their journey .
托蒂 和 他的 同伴 持续 他们的 旅行 .

托蒂和他的同伴们继续他们的旅程。

[wen] [ðei] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æskt] [liːv]
When they reached the mouth of the Arkansas some of the men asked leave
什么时候 他们 达到 这 嘴 的 这 阿肯色州 一些 的 这 男人 问 离开
[tuː; tə][plənt][ə; eɪ] [nuː] [frentʃ] [ˈset(ə)lmənt] [ɑːn][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lənd] [wɪtʃ] [lɑː] [sæl] [hæd; həd]
to plant a new French settlement on a tract of land which La Salle had
到 植物 一个 新的 法语 沉降 在 一个 通道 的 土地 哪个 拉 萨勒 有
[ˈgræntɪd] [tuː; tə] [tanti] [fɔːr] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .
granted to Tonty four years before .
的确 到 托蒂 四 年 前 .

当他们到达阿肯色河口时，一些人请求允许在拉萨尔四年前授予汤蒂的一块土地上建立一个新的法国定居点。

[tanti] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] ;
Tonty was willing ;
托蒂 曾是 愿意的 ;

托蒂愿意；

[ænd; ənd][soʊ][dʒi:n] [ku'tɔr] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈlðər] [pɪtʃt] [kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɹ; əv][ðə; ði]
and so Jean Couture and several others pitched camp on the shore of the
和 所以 让 高级定制 和 一些 其他的 投球 营 在 这 支撑 的 这
[ˈɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [wa:tʃt] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [pæs][ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] .
Arkansas River near its mouth and watched their comrades pass on without them .
阿肯色州 河 靠近 它是 嘴 和 观看 他们的 同志们 经过 在 没有 他们 :

于是，让·库图尔和其他几个人在阿肯色河河口附近的岸边扎营，眼睁睁地看着他们的战友们离他们而去。

[ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][lɔ:g] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd][ɹ; əv] [steɪks] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
Then they built a log house with a palisade of stakes around it .
然后 他们 建造 一个 日志 房子 和 一个 栅栏 的 赌注 大约 它 :

然后他们建造了一座木屋，并在周围用木桩围了起来。

[aɪ 'ti:][wɹ; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['set(ə)lmənt] ,
It was a small settlement ,
它 曾是 一个 小的 沉降 ,

那是一个小村落，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɹ; wəz][ɹ; əv] [streɪndʒ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɹ; əv][ðə; ði][nekst] [θri:] ['jɪrz] .
but it was of strange importance in the story of the next three years .
但 它 曾是 的 奇怪的 重要性 在 这 故事 的 这 下一个 三 年 :

但这在接下来的三年里却具有了奇怪的重要意义。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th [ɹ; əv][dʒu:n][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [sɜ:rtʃ] [ˈpɑ:rtɪ][wɹ; wəz] ['welkəmd] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ]
On the 24th of June the disappointed search party was welcomed on the high
在 这 24th 的 六月 这 失望的 搜索 派对 曾是 欢迎 在 这 高的
[rɑ:k] [ɹ; əv][fɔ:rt][es 'ti:] . ['lu:ɪs] .
rock of Fort St . Louis .
岩石 的 堡 英石 : 路易斯 :

6月24日，失望的搜寻队登上了圣路易斯堡的高岩。

[bʌt; bət] [tanti] [kʊd; kəd][na:t] ['tæəri] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .
But Tonty could not tarry at the fort .
但 托蒂 可以 不是 焦油 在 这 堡 :

但托蒂不能在堡垒里久留。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tu:] [ɪlə'nɔɪ] [tʃi:fs] ,
Taking with him two Illinois chiefs ,
采取 和 他 二 伊利诺伊州 酋长们 ,

他带走了两名伊利诺伊州酋长，

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tu:; tə] [wer] [ˌdi:'nɑŋvɪl] ['weɪtɪd]
he went on up the river and across the Great Lakes to where Denonville waited
他 去 在 向上 这 河 和 穿过 这 伟大的 湖泊 到 在哪里 德农维尔 等待
[tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to talk with him .
到 讲话 和 他 :

他继续沿河而上，穿过五大湖，来到丹诺维尔等候与他交谈的地方。

[plænz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɹ; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [tʊk] [fɔ:rm] ['ræpɪdli] .
Plans for a great gathering of the enemies of the Iroquois took form rapidly .
计划 为了 一个 伟大的 采集 的 这 敌人 的 这 易洛魁人 采取 形式 快速 :

迅速制定了集结易洛魁人敌人的计划。

[ðə; ði] [tu:] [ɪlə'nɔɪ] [tʃi:fs] , [hu:] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['gʌvərnər]
The two Illinois chiefs , who came back from the visit to the Canadian governor
这 二 伊利诺伊州 酋长们 , WHO 来了 后退 从 这 访问 到 这 加拿大 州长
[leɪt] [ɪn] - ,
late in 1686 ,
晚的 在 - ,

1686 年末，两位伊利诺伊州酋长从拜访加拿大总督的行程中返回。

[wɜːr; wər] [fɒl] [ʌv; əv][teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [ðæt] [ˈraʊzd] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] .

were full of tales that roused their people .
是 满的 的 故事 那 唤醒 他们的 人们 :

他们讲述的故事激励着他们的人民。

[ˈrʌnəːz] , [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

Runners , sent out from the fort ,
跑步者 , 发送 出去 从 这 堡 ,

从堡垒派出的信使

[ɪnˈfɔːrmd] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][weɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [æskt]

informed all the tribes that war was to be waged in the spring and asked

知情的 全部 这 部落 那 战争 曾是 到 是 发动 在 这 春天 和 问

[ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn] [tanti] [æt; ət][fɔːrt][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] .

them to join Tonty at Fort St . Louis .
他们 到 加入 托蒂 在 堡 英石 : 路易斯 :

通知所有部落，战争将于春季爆发，并要求他们前往圣路易斯堡与汤蒂会合。

[wen] [ˈeɪprəl][ʌv; əv] - [keɪm] , [ðə; ði][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [raɪz][frʌm; frəm] [ˈmeni]

When April of 1687 came , the fort on the rock saw the smoke rise from many

什么时候 四月 的 - 来了 , 这 堡 在 这 岩石 锯 这 抽烟 上升 从 许多

[faɪrɪz] ,

fires ,

火灾 ,

1687年4月，岩石上的堡垒里升起了许多火堆的浓烟。

[fɔːr; fər] [tanti] [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] - [fiːst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪrɪz] .

for Tonty was giving a dog - feast for his Indian warriors .
为了 托蒂 曾是 给予 一个 狗 - 盛宴 为了 他的 印度 战士 :

因为托蒂正在为他的印度战士们举办一场盛大的狗宴。

[ɪləˈnɔɪ] , [ɔːˈniː] , [moʊˈhiːɡənz] , [ænd; ənd][maɪˈæmi] [ˈɡæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .

Illinois , Shawnees , Mohegans , and Miamis gathered for the fray .
伊利诺伊州 , 肖尼斯 , 莫希根人 , 和 迈阿密 聚集 为了 这 磨损 :

伊利诺伊人、肖尼人、莫希干人和迈阿密人聚集在一起战斗。

[lɑː] [ˈfɔːrɪst] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈfrentʃmən] ;

La Forest had already set out with a band of Frenchmen ;
拉 森林 有 已经 放 出去 和 一个 乐队 的 法国人 ;

拉福雷斯特当时已经带着一群法国人出发了；

- [ænd; ənd][diːˈju] [ˈluːθ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [təˈgeðər] [ðer; ðər] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [leɪk]

Durantaye and Du Luth were gathering together their warriors over on the Lake

- 和 杜 路德 是 采集 一起 他们的 战士 超过 在 这 湖

;
;
;
;

杜兰泰和杜鲁斯正在湖边召集他们的战士；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [beɪˈfəʊntən] , [left] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]

and in the latter part of April , Bellefontaine , left with twenty men in charge

和 在 这 后者 部分 的 四月 , 贝尔方丹 , 左边 和 二十 男人 在 收费

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

of the fort ,

的 这 堡 ,

四月下旬，贝尔方丹带着二十名守卫堡垒的人离开了。

[wɑ:tʃt] [tanti] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪksˈti:n] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [breɪvz] [dɪˈpɑ:rt]
watched Tonty with sixteen Frenchmen and the band of Indian braves depart
观看 托蒂 和 十六 法国人 和 这 乐队 的 印度 勇士们 离开
[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] .
for the war in the far East .
为了 这 战争 在 这 远的 东方 .

看着托蒂和十六名法国人以及一群印度勇士前往远东参战。

[ˈtʃæptər] [eksˈeksˈvi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[nu:z] [frʌm; frəm] [lɑ:] [sæl]
NEWS FROM LA SALLE
消息 从 洛杉矶 厅

来自拉萨尔大学的新闻

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmə] [pæst] [ˈkwaɪətli] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [ˈrɪvər] .
Spring and summer passed quietly along the Illinois River .
春天 和 夏天 通过了 悄悄 沿着 这 伊利诺伊州 河 .

伊利诺伊河畔，春夏两季静静流逝。

[tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈbaɪnd] [ˈɑ:rmɪ][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈirəkwoɪz][wɔ:r] ;
Tonty and his combined army had not yet returned from the Iroquois war ;
托蒂 和 他的 合并 军队 有 不是 然而 返回 从 这 易洛魁人 战争 ;

托蒂和他的联军还没有从易洛魁战争中回来；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][hoʊm][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [faʊnd]
and those who had stayed at home to protect the fort and villages found
和 那些 WHO 有 入住 在 家 到 保护 这 堡 和 村庄 成立

[noʊ][ɪnˈveɪdəz][tu:; tə] [məˈlest] [ðem; ðəm] .
no invaders to molest them .
不 入侵者 到 骚扰 他们 .

而那些留守家中保卫堡垒和村庄的人们，没有受到任何入侵者的骚扰。

- , [ðə; ði] [ˈka:mɪseri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] , [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Boisrondet , the commissary of the fort , was busy with the fields of the
- , 这 小卖部 的 这 堡 , 曾是 忙碌的 和 这 字段的 的 这

[frentʃ] .
French .
法语 .

堡垒的军需官布瓦龙代正忙于法国人的田地。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] , [tu:] , [plɑ:ntɪd] [ðer; ðər][kra:ps][ænd; ənd] [tendɪd] [ðem; ðəm] .
The Indians , too , planted their crops and tended them .
这 印度人 , 也 , 已种植 他们的 农作物 和 倾向于 他们 .

印第安人也种植庄稼，精心照料。

[ðə; ði] [breɪvz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgæɪrɪsn] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [fɪʃt]
The braves visited the little garrison from time to time , hunted and fished
这 勇士们 到访 这 小的 驻军 从 时间 到 时间 , 猎杀 和 钓鱼

[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

这些勇士们时不时会造访这个小驻军营地，有时会打猎、捕鱼。

[ˈgæmbld] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃeri] - [stoʊnz] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [bæskt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] .
gambled with cherry - stones more , and basked in the sun most of all .
赌博 和 樱桃 - 石头 更多的 , 和 晒太阳 在 这 太阳 最多 的 全部 .

更喜欢拿樱桃核赌博，也更喜欢晒太阳。

[sep'tembə] [wʌz; wəz][hæf] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]
September was half gone , and still there was nothing to break the
九月 曾是 一半 已消失 , 和 仍然 那里 曾是 没有什么 到 休息 这
[mə'ha:təni] .
monotony .
单调 .

九月已经过半，但依然没有任何事情能打破这种单调乏味的生活。

[ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][ðə; ði] [blæk]
The fourteenth of the month was Sunday , and perhaps in the fort the black
这 第十四 的 这 月 曾是 星期日 , 和 也许 在 这 堡 这 黑色的
- [roʊbd] [ˈfɑ:ðər] [ˈælu,eɪz] ,
- robed Father Allouez ,
- 身着长袍 父亲 阿卢埃兹 ,

本月十四日是星期日，或许在堡垒里，身穿黑袍的阿卢埃神父.....

[sɪk] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] , [tʊk] [sʌm; səm] ['nɒtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
sick and confined to his room , took some notice of the day .
生病的 和 受限 到 他的 房间 , 采取 一些 注意 的 这 天 .
他生病卧床，对这一天略有留意。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiəns] , [wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə'hʌðər] .
But to the Indians , one day was like another .
但 到 这 印度人 , 一 天 曾是 喜欢 其他 .
但对印第安人来说，每一天都一样。

[aɪ 'ti:] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]
It so happened that a group of them early in the afternoon were in the
它 所以 发生 那 一个 团体 的 他们 早期的 在 这 下午 是 在 这
[fi:ldz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] .
fields down the river from the fort .
字段 向下 这 河 从 这 堡 .
那天下午早些时候，碰巧有一群人在堡垒下游的河边田野里。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌmbər] , [ə; eɪ] [ʃɔ:'ni:] [neɪmd] ['tɜ:pɪn] ,
Suddenly one of their number , a Shawnee named Turpin ,
突然 一 的 他们的 数字 , 一个 肖尼 命名 特平 ,
突然，他们当中一个名叫特平的肖尼族人，

['lʊkɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] ['spɑ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [sɔ:] [æn; ən] ['ɪndiən] ['dʌgaʊt] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
looking off to the stream sparkling in the sun , saw an Indian dugout approaching .
寻找 离开 到 这 溪流 闪闪发光 在 这 太阳 , 锯 一个 印度 独木舟 接近 .
望向阳光下波光粼粼的小溪，看到一艘印度独木舟正驶来。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtəz] [edʒ] ['skæniŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz] [ðə; ði]
In a moment he was at the water's edge scanning with eager eyes the
在 一个 片刻 他 曾是 在 这 水的 边缘 扫描 和 渴望的 眼睛 这
['ɒkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk] .
occupants of the bark .
居住者 的 这 吠 .
片刻之后，他便来到水边，用急切的目光扫视着小船上的人。

[ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] , [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [pæst] [baɪ] [ʌp'stri:m] ; [bʌt; bət][hi:; hi]
They came nearer , were even with him , passed by upstream ; but he
他们 来了 更近 , 是 甚至 和 他 , 通过了 经过 上游 ; 但 他
['rekəɡnaɪzd] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
recognized no one of them .
认可 不 一 的 他们 .
他们走近了，甚至和他并肩而行，逆流而上；但他一个也不认识。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stræpɪŋ] [bɪɡ] ['frentʃmən] , [tu:] [men][ɪn] ['pri:stli] [roʊbz] , [tu:] ['ʌðər] [waɪt]
There was a strapping big Frenchman , two men in priestly robes , two other white
那里 曾是 一个 捆绑 大的 法国人 , 二 男人 在 祭司 长袍 , 二 其他 白色的
[men] ,
men ,
男人 ,

那里有一个身材魁梧的法国人, 两个身穿神父长袍的人, 还有两个白人。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [streɪndʒ] ['ɪndiəns] .
and several strange Indians .
和 一些 奇怪的 印度人 .

还有几个奇怪的印度人。

[wer] [hæd; həd] [ði:z] [men] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where had these men come from ?
在哪里 有 这些 男人 来 从 ?

这些人是从哪里来的?

[noʊ][wʌn] [nu:] [ʌv; əv][ðer; ðær]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
No one knew of their going down the river .
不 一 知道 的 他们的 去 向下 这 河 .

没有人知道他们要顺流而下。

[wen] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][hæd; həd] [pæst] ,
When the strangers had passed ,
什么时候 这 陌生人 有 通过了 ,

陌生人走后,

[tɜ:pɪn] [slɪpt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['haɪər]
Turpin slipped across the fields and again came to the bank of the river higher
特平 滑倒了 穿过 这 字段 和 再次 来了 到 这 银行 的 这 河 更高
[ʌp] .
up :
向上 .

特平穿过田野, 再次来到地势更高的河岸边。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [kɔ:ld] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
This time the men in the dugout called to him .
这 时间 这 男人 在 这 独木舟 称为 到 他 .

这一次, 球员休息区里的队员们向他喊话。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['pa:rtɪ][ʌv; əv][lɑ:] [sæl] , [ðeɪ] [sed] .
They were of the party of La Salle , they said .
他们 是 的 这 派对 的 拉 萨勒 , 他们 说 .

他们说, 他们是拉萨尔党的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['stʌdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] .
For a while the Indian studied them intently .
为了 一个 尽管 这 印度 研究 他们 专注地 .

印度人仔细观察了他们一会儿。

[ðen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [lɑ:] [sæl] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] [ded] [rʌn] [tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
Then catching the name La Salle , he was off on the dead run to the fort .
然后 捕捉 这 姓名 拉 萨勒 , 他 曾是 离开 在 这 死的 跑步 到 这 堡 .

得知拉萨尔这个名字后, 他便拼命奔向堡垒。

[ʌp] [ðə; ði] [sti:p] ['pæθweɪ] [hi;; hi] [went] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n] [wɪŋz] ,
Up the steep pathway he went as if on wings ,
向上 这 陡 路径 他 去 作为 如果 在 翅膀 ,

他沿着陡峭的小路向上飞去, 仿佛长了翅膀一般。

[ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌpæliˈseɪd] [ˈentrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [lɑ:] [sæl] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
and burst into the palisaded entrance with the cry that La Salle was coming .
和 爆裂 进入 这 栅栏 入口 和 这 哭 那 拉 萨勒 曾是 未来 .

然后冲进栅栏门，高喊着拉萨尔来了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [dʒʌmpt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] ,
Out of the inclosure with a bound jumped Boisrondet and the blacksmith ,
出去的 这 附件 和 一个 边界 跳了起来 - 和 这 铁匠 ,

布瓦隆德和铁匠一跃而出围栏，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
and down the side of the rock and around the base to the bank of

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ðeɪ] [went] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [kʌm] .
the river they went faster than the Indian had come .
这 河 他们 去 快点 比 这 印度 有 来 .

他们沿着岩石侧面向下，绕过底部到达河岸，速度比印第安人来时更快。

[əˈnʌðər] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [əˈhed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [haʊˈevər]
Another Frenchman and a group of Indians were ahead of them , however

,
其他 法国人 和 一个 团体 的 印度人 是 前方 的 他们 , 然而
.
.

然而，另一名法国人和一群印度人走在他们前面。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [waɪt] [men][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
and were already leading the white men to the fort .
和 是 已经 领导 这 白色的 男人 到 这 堡 .

他们已经带领白人前往堡垒。

[fʊl] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ,
Full of surprise and joy Boisrondet and his comrade embraced the strangers ,
满的 的 惊喜 和 喜悦 - 和 他的 同志 拥抱 这 陌生人 ,

[hu:] [wɜ:r; wər][faɪv] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
who were five in number .
WHO 是 五 在 数字 .

布瓦隆德和他的同伴满怀惊喜和喜悦地拥抱了这五位陌生人。

[ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv] - [ræn][ˈoʊvər][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ðen] [lʊkt] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði]
The quick eye of Boisrondet ran over all of them , then looked back toward the

[ˈrɪvər] .
river .
河 .

布瓦隆德敏锐的目光扫过他们所有人，然后又看向河边。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][lɑ:] [sæl] ?
“ But where is La Salle ?
” 但 在哪里 是 拉 萨勒 ?

“但是拉萨尔在哪里？ ”

” [hi:; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [rɪ'plaɪd] , [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] - [bɪlt] , ['ɑ:nɪst] - [feɪst] [mæn] , [ðə; ði]
Of the two men who replied , one was a heavy - built , honest - faced man , the
的 这 二 男人 WHO 回复 , 一 曾是 一个 重的 - 建造 , 诚实的 - 面对 男人 , 这
[ʌðər] [ə; eɪ] [pri:st] .
other a priest .
其他 一个 牧师 .

回答问题的两人中，一人身材魁梧，面容诚实；另一人是位牧师。

[ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz][ðə; ði][æ'beɪ] [kænvə'liɹ] , [æn; ən] [oʊn] ['brʌðər] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] ; [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
The priest was the Abbé Cavalier , an own brother of La Salle ; his companion
这 牧师 曾是 这 阿贝 卡维利尔 , 一个 自己的 兄弟 的 拉 萨勒 ; 他的 伴侣
[wʌz; wəz][ˈhenri, ɔ'ri:, ɑ:n'ri:] - ,
was Henri Joutel ,
曾是 亨利 - ,

这位神父是卡维利埃神父，他是拉萨尔的亲兄弟；他的同伴是亨利·朱特尔。

[ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈfɑ:lʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st] [tʃi:f] .
a trusted follower of the lost chief .
一个 可信 追随者 的 这 丢失的 首席 .

失踪酋长的忠实追随者。

[lɑ:] [sæl] , [ðeɪ] [sed] ,
La Salle , they said ,
拉 萨勒 , 他们 说 ,

他们说，拉萨尔

[hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðəm; ðəm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðəm; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]
had accompanied them part of the way and had left them at a
有 伴随 他们 部分 的 这 方式 和 有 左边 他们 在 一个
[pleɪs] [ə'baʊt] [ˈfɔ:rti] [li:gz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ni:] ;
place about forty leagues from the village of the Cenis ;
地方 关于 四十 联赛 从 这 村庄 的 这 塞尼斯 ;

他曾陪同他们走了一段路，然后把他们留在距离塞尼斯村大约四十里格的地方；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [left] [ðəm; ðəm][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] .
and when he left them he was in good health .
和 什么时候 他 左边 他们 他 曾是 在 好的 健康 .

他离开他们时身体很健康。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [pɪ'kju:liər] [ə'baʊt] [ðer; ðər][rɪ'plai] - [dɪd][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
If there was anything peculiar about their reply Boisrondet did not at the time
如果 那里 曾是 任何事物 奇特 关于 他们的 回复 - 做过 不是 在 这 时间
['sɪriəsli] [noʊt] [aɪ 'ti:] .
seriously note it .
严重地 笔记 它 .

如果他们的回复有什么蹊跷之处，布瓦龙代当时并没有认真注意到。

[nɔ:r] [dɪd][hi:; hi] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] - [roʊbd] ['fraɪər] [hu:] [stʊd] [br'saɪd] [ðə; ði]
Nor did he notice the silence of the gray - robed friar who stood beside the
也不 做过 他 注意 这 沉默 的 这 灰色的 - 身着长袍 修士 WHO 站立 旁 这
['spi:kəz] .
speakers .
演讲者 .

他也未注意到站在演讲者旁边的那位身穿灰色长袍的修士的沉默。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] [nu:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ,
He was too full of joy at news from his chief ,
他 曾是 也 满的 的 喜悦 在 消息 从 他的 首席 ,

他听到上司的消息后欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈredi] [ɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][lɑː]
and listened with ready ear as they added that they had orders from La
和 听着 和 准备好 耳朵 作为 他们 额外 那 他们 有 订单 从 拉
[sæl] [tuː; tə][gou][ɑːn][tuː; tə] [fræns] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [eɪd] .
Salle to go on to France to report his travels and bring aid .
萨勒 到 去 在 到 法国 到 报告 他的 旅行 和 带来 援助 .
他们还补充说，他们奉拉萨尔之命前往法国，报告他的行程并带来援助。他们侧耳倾听。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wen] , [ˈæftər][ðer; ðər] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gˈriːtɪŋz] ,
It was two o'clock in the afternoon when , after their exchange of greetings ,
它 曾是 二 点钟 在 这 下午 什么时候 , 后 他们的 交换 的 问候 ,
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [ˈtaʊərɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
the whole party climbed to the fort towering high above the landscape .
这 所有的 派对 攀登 到 这 堡 参天 高的 多于 这 景观 .
一行人爬上了高耸于大地之上的堡垒。

[ˈvɒlɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [səˈluːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændər] ,
Volleys from the guns of the garrison saluted them , and the commander ,
截击 从 这 枪支 的 这 驻军 敬礼 他们 , 和 这 指挥官 ,
[bɛlˈfaʊntən] ,
Bellefontaine ,
贝尔方丹 ,
驻军的炮声向他们致敬，指挥官贝尔方丹

[keɪm] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
came forward to greet them .
来了 向前 到 迎接 他们 .
上前迎接他们。
[ðen] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [krɔːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃæp(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [θæŋks] [ɑːn] [ðæt]
Then the strangers crossed over to the little chapel to give thanks on that
然后 这 陌生人 交叉 超过 到 这 小的 教堂 到 给 谢谢 在 那
[sepˈtembər] [ˈsæbəθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪf] [əˈraɪv(ə)] [əˈmʌŋ] [frendz] .
September Sabbath for their safe arrival among friends .
九月 安息日 为了 他们的 安全的 到达 之中 朋友们 .
然后，这些陌生人来到小教堂，在九月的那个安息日感谢上帝让他们平安抵达朋友们身边。

[ˈfɑːðər] [ˈæluːeɪz] , [huː] [leɪ] [sɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Father Allouez , who lay sick in his room ,
父亲 阿卢埃兹 , WHO 躺 生病的 在 他的 房间 ,
阿卢埃兹神父病倒在房间里，
[rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][əˈlɑːrm][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [lɑː] [sælz] [men] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət]
received with alarm the news that a party of La Salle's men had arrived at
已收到 和 警报 这 消息 那 一个 派对 的 拉 萨勒的 男人 有 到达的 在
[ðə; ði][fɔːrt] . [wʌz; wəz][lɑː] [sæl] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ?
the fort . Was La Salle among them ?
这 堡 . 曾是 拉 萨勒 之中 他们 ?
惊恐地得知拉萨尔的一支队伍已经抵达堡垒。拉萨尔是否也在其中？

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] .
With great relief he learned that he was not .
和 伟大的 宽慰 他 学习 那 他 曾是 不是 .
得知自己并非如此，他如释重负。
[ˈæluːeɪz] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] ;
Allouez sent word that he would like to talk with some of the party ;
阿卢埃兹 发送 单词 那 他 会 喜欢 到 讲话 和 一些 的 这 派对 ;
阿卢埃兹捎信说他想和党内一些人谈谈；

[ænd; ənd][sɒʊ][lɑ:] [sælz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['fɑ:ðər] [du:'ei] , [tə'geðər] [wið; wiθ] - ,
and so La Salle's brother and the quiet Father Douay , together with Joutel ,
和 所以 拉 萨勒的 兄弟 和 这 安静的 父亲 杜埃 , 一起 和 - ,

于是，拉萨尔的兄弟和性格内向的杜埃神父，以及朱特尔，

[ˈentərd] [ðə; ði] [sɪk] [ˈmænz] [ˈtʃeɪmbər] .
entered the sick man's chamber .
进入 这 生病的 男人的 房间 .

进入病人的房间。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmætərz] — [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn][fɑ:r] - [əˈweɪ] [fræns] ,
At first they talked of other matters — of affairs in far - away France ,
在 第一的 他们 谈话 的 其他 事情 — 的 事务 在 远的 - 离开 法国 ,

起初他们谈论的是其他事情——遥远的法国的事情，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstæmpɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherəsi] [ʌv; əv][ˈkælvɪnɪzəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti]
of the stamping - out of the heresy of Calvinism , and of the twenty
的 这 冲压 - 出去 的 这 异端 的 加尔文主义 , 和 的 这 二十
[ˈjɪrz] - [tru:s] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈempərər] .
years ' truce with the Emperor .
年 - 休战 和 这 皇帝 .

镇压加尔文主义异端邪说，以及与皇帝达成的二十年休战协议。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [sɪk] [mæn] [æskt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][lɑ:] [sæl] .
At length the sick man asked them of La Salle .
在 长度 这 生病的 男人 问 他们 的 拉 萨勒 .

最后，病人向他们询问了拉萨尔的情况。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuɒld] - ,
As they had told Boisrondet ,
作为 他们 有 讲述 - ,

正如他们告诉布瓦龙代的那样，

[sɒʊ] [ðeɪ] [naʊ] [tuɒld] [ˈælu,eɪz] [ðæt][lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz] [wel] [wen] [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] —
so they now told Allouez that La Salle was well when they parted from him —
所以 他们 现在 讲述 阿卢埃兹 那 拉 萨勒 曾是 出色地什么时候 他们 分手了 从 他 —
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈædɪd] [ðæt][hi:; hi][ˈɔ:lsɒʊ][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈkʌntri]
and they added that he also had planned to come to the Illinois country
和 他们 额外 那 他 还 有 计划 到 来 到 这 伊利诺伊州 国家

[ænd; ənd][pərˈhæps] [wʊd] [bi:; bi][ðər; ðər] [brɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] .
and perhaps would be there before long .
和 也许 会 是 那里 前 长的 .

所以，他们告诉阿卢埃兹，他们与拉萨尔告别时，拉萨尔身体很好——他们还补充说，拉萨尔也计划前往伊利诺伊州，也许不久就会到那里。

[ðerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [fɔ:rˈboʊdɪŋ] [ˈdi:pənd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈælu,eɪz] .
Thereupon the look of foreboding deepened upon the face of Allouez .
于是 这 看 的 不祥的预感 加深 之上 这 脸 的 阿卢埃兹 .

这时，阿卢埃兹脸上的不祥之色更加浓重了。

[æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [sɪk] - [ru:m] [ðə; ði] [θri:] [men] [æskt] [ðəmˈselvz] [waɪ] [ðə; ði] [pri:st] [si:md]
As they left the sick - room the three men asked themselves why the priest seemed
作为 他们 左边 这 生病的 - 房间 这 三 男人 问 他们自己 为什么 这 牧师 似乎
[sɒʊ] [dɪsˈpli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] .
so displeased at the coming of La Salle .
所以 不高兴 在 这 未来 的 拉 萨勒 .

离开病房时，这三个人不禁纳闷，为什么神父对拉萨尔的到来显得如此不悦。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][λv; əv][ðə; ði][faɪv] [men][λv; əv][lɑ:] [sælz] ['pɑ:rti][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]
The arrival of the five men of La Salle's party was a welcome break in the
这 到达 的 这 五 男人 的 拉 萨勒的 派对 曾是 一个 欢迎 休息 在 这
[mə'hɑ:təni] [λv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:ləni] ;
monotony of life in the little colony ;
单调 的 生活 在 这 小的 殖民地 ;
拉萨尔一行五人的到来，打破了小殖民地单调乏味的生活，令人欣喜；

[ænd; ənd][glæd] [wʊd] [ðə; ði] ['gæɪsɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiəns][ə'laɪk][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][hæv; həv]
and glad would the garrison and the Indians alike have been to have
和 高兴的 会 这 驻军 和 这 印度人 同样 有 到过 到 有
[hæd; həd][ðem; ðəm] [steɪ] .
had them stay .
有 他们 停留 .
驻军和印第安人都会很高兴他们能留下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gʊv][ɑ:n] — [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðə; ði][æ'beɪ] [kævə'liɪr] ,
But they were anxious to go on — in particular the Abbé Cavalier ,
但 他们 是 焦虑的 到 去 在 — 在 特别的 这 阿贝 卡维利尔 ,
但他们急于继续行程——尤其是卡维利埃神父，

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪm'peɪ(ə)nt][λv; əv] [dɪ'leɪ] .
who seemed to be impatient of delay .
WHO 似乎 到 是 不耐烦 的 延迟 .
他似乎对延误感到不耐烦。

[hi:; hi] [æskt] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kə'nu:] [ænd; ənd][men][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
He asked Boisrondet for a canoe and men to take them on to the
他 问 - 为了 一个 独木舟 和 男人 到 拿 他们 在 到 这
[leɪks] ,
Lakes ,
湖泊 ,
他向布瓦龙代借了一艘独木舟和一些人手，带他们去湖区。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] [gaɪdz] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][mʌst; məst] [naʊ]
for the Arkansas guides who had brought them up the river must now
为了 这 阿肯色州 指南 WHO 有 带来 他们 向上 这 河 必须 现在
[rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'nu:] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .
return with their canoe to their own people .
返回 和 他们的 独木舟 到 他们的 自己的 人们 .
那些带领他们逆流而上的阿肯色州向导们，现在必须带着他们的独木舟返回自己的族人那里。

[jes] , - [rɪ'plaɪd] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nu:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd]
Yes , Boisrondet replied , he had a canoe , but the difficulty was to find
是的 , - 回复 , 他 有 一个 独木舟 , 但 这 困难 曾是 到 寻找
['keɪpəb(ə)l][men][fɔ:r; fər] [gaɪdz] .
capable men for guides .
有能力的 男人 为了 指南 .
“是的，”布瓦龙代回答说，“他有一艘独木舟，但困难的是找到能干的向导。”

[ɑ:n] ['wenzdeɪ] , [haʊ'evər] , [θri:] [kə'nu:] - [men] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['mækiˌnɔ:] [ænd; ənd] [ə'gri:d]
On Wednesday , however , three canoe - men arrived from Mackinac and agreed
在 周三 , 然而 , 三 独木舟 - 男人 到达的 从 麦基诺 和 同意
[tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [ðæt] [pəʊst] .
to conduct the party to that post .
到 执行 这 派对 到 那 邮政 .
然而，周三，三名划独木舟的人从麦基诺岛赶来，同意护送队伍前往那个哨所。

[fɔːr] [deɪz] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]
Four days after their arrival at the fort the visitors were again on their way
四 天 后 他们的 到达 在 这 堡 这 访客 是 再次 在 他们的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ænd][ˈkænədə][wɪð; wɪθ] [ˈɔːniː] [ˈɪndiəns][tuː; tə] [ˈkæri] [ðer; ðər] [prəˈvɪzɪnz] .
to the Lakes and Canada with Shawnee Indians to carry their provisions .
到 这 湖泊 和 加拿大 和 肖尼 印度人 到 携带 他们的 条款 .
抵达堡垒四天后，这些访客再次踏上前往五大湖区和加拿大的旅程，由肖尼印第安人负责运送他们的补给品。

[wen] [ðei] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːsɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]
When they reached the Lake of the Illinois the waves were tossing to an
什么时候 他们 达到 这 湖 的 这 伊利诺伊州 这 波浪 是 抛掷 到 一个
[əˈlɑːrmɪŋ] [haɪt] [ænd; ænd] [ˈstɔrmz] [kept] [ðem; ðəm][ɑːn] [ˈɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] .
alarming height and storms kept them on shore for a week or more .
令人担忧 高度 和 暴风雨 保留 他们 在 支撑 为了 一个 星期 或者 更多的 .
当他们到达伊利诺伊湖时，海浪汹涌澎湃，风暴使他们在岸上滞留了一周或更长时间。

[æt; ət][læst] , [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ɪn] [dɪˈspər] , [ðei] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] , [ˈberɪd] [ðer; ðər] [səˈplaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kæʃ] ,
At last , giving up in despair , they turned about , buried their supplies in a cache ,
在 最后的 , 给予 向上 在 绝望 , 他们 转向 关于 , 埋葬 他们的 补给品 在 一个 缓存 ,
最后，他们绝望地放弃了，转身将补给埋藏起来。

[ænd; ænd] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .
and walked across country back to the fort .
和 步行 穿过 国家 后退 到 这 堡 .
然后步行穿越乡村返回堡垒。

[ɔːˈredi] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɔrɪrɪz] [frʌm; frəm] - [ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [ˈstræɡlɪŋ] [bæk] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Already the Indian warriors from Tonty's party were stragglng back full of the
已经 这 印度 战士 从 - 派对 是 零散的 后退 满的 的 这
[ɡʊd] [nuːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenəkə] [ˈnei](ə)n[ʌv; əv][ˈɪrəkwoɪz] .
good news of an overwhelming defeat of the Seneca Nation of Iroquois .
好的 消息 的 一个 压倒 击败 的 这 塞内卡 国家 的 易洛魁人 .
托蒂队伍中的印第安战士们已经满怀喜悦地返回，他们带来了塞内卡族易洛魁人惨败的好消息。

[tanti] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfrentʃmən] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈɪndiən] [ˈælaɪz] ,
Tonty , with his Frenchmen and their Indian allies ,
托蒂 , 和 他的 法国人 和 他们的 印度 盟国 ,
托蒂和他的法国人以及他们的印度盟友，

[hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈvæliənt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [reɪd][ɪn][dʒʊˈlaɪ] ,
had taken a valiant part in the great raid in July ,
有 已采取 一个 英勇 部分 在 这 伟大的 袭击 在 七月 ,
曾在七月份的大突袭中英勇作战。

[ænd; ænd] [naʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈhoʊmweɪd] .
and now was on his way homeward .
和 现在 曾是 在 他的 方式 回家 .
现在他正在回家的路上。

[ðə; ði] [ˈkɑːləni] [tʊk] [ɑːn] [nuː] [laɪf] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈɪnkʌmɪŋ] [ɡruːp] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
The colony took on new life , as with each incoming group the joy of the
这 殖民地 采取 在 新的 生活 , 作为 和 每个 即将到来 团体 这 喜悦 的 这
[ˈɪndiəns] [ɪnˈkriːst] .
Indians increased .
印度人 增加 .
随着每一批移民的到来，印第安人的喜悦也与日俱增，殖民地焕发出了新的生机。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - ,
At length , on October 27 ,
在 长度 , 在 十月 - ,
最终，在10月27日，

[ˈtɑnti] [hɪm'self] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [fɔːrt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Tonty himself came down the river and climbed the path to Fort St . Louis .
托蒂 他自己 来了 向下 这 河 和 攀登 这 小路 到 堡 英石 . 路易斯 .
托蒂本人顺着河而下，沿着小路爬上了圣路易斯堡。

[ˈɡʌnz] [rɔːrd] , [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] ['ɪndiəns]
Guns roared , the men at the fort crowded around him , and admiring Indians
枪支 咆哮 , 这 男人 在 这 堡 挤 大约 他 , 和 钦佩 印度人
[hʌŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .
hung upon his footsteps .
悬挂 之上 他的 脚步声 .
枪炮轰鸣，堡垒里的士兵们围拢在他身边，崇拜的印第安人紧紧跟随他的脚步。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [faɪv] [st'reɪndʒəz] !
But these five strangers !
但 这些 五 陌生人 !
但这五个陌生人！

- [aɪz] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['priːstli] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æ'beɪ] [ˌkævə'liːr] .
Tonty's eyes fell upon the long robe and the priestly face of the Abbé Cavalier .
- 眼睛 跌倒 之上 这 长的 长袍 和 这 祭司 脸 的 这 阿贝 卡维利尔 .
托蒂的目光落在了卡维利耶神父的长袍和神父般的脸上。

[ləː] [sælz] ['brʌðər] [hɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːrt] !
La Salle's brother here in his fort !
拉 萨勒的 兄弟 这里 在 他的 堡 !
拉萨尔的兄弟就在他的堡垒里！

[wel] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [laɪk] [ɪts] ['oʊnər] ;
Well did he know the face , and little did he like its owner ;
出色地 做过 他 知道 这 脸 , 和 小的 做过 他 喜欢 它是 所有者 ;
他很熟悉这张脸，但却一点也不喜欢它的主人；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] ['pɑːrtɪ] .
but he had been one of the lost party .
但 他 有 到过 一 的 这 丢失的 派对 .
但他却是失踪者之一。

[wʌt] , [ðen] , [ʌv; əv] [ləː] [sælz] ?
What , then , of La Salle ?
什么 , 然后 , 的 拉 萨勒 ?
那么，拉萨尔大学又如何呢？

[kwɪk] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['hændɪd] [kə'mændər] .
Quick and intense came the questions from the iron - handed commander .
快的 和 激烈的 来了 这 问题 从 这 铁 - 递交 指挥官 .
这位铁腕指挥官的问题迅速而尖锐。

[ə'gen] [ðə; ði] [æ'beɪ] [ænd; ənd] - [təʊld] [ðer; ðər] ['stɔːri] .
Again the Abbé and Joutel told their story .
再次 这 阿贝 和 - 讲述 他们的 故事 .
阿贝和朱特尔再次讲述了他们的故事。

[ləː] [sælz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːr] [ˌsʌθ'west] [koʊst] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə]
La Salle had come from the far southwest coast with them almost to
拉 萨勒 有 来 从 这 远的 西南 海岸 和 他们 几乎 到
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'niː] ['ɪndiəns] [huː] [lɪvd] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] ,
the villages of the Cenís Indians who lived west of the Arkansas ,
这 村庄 的 这 塞尼斯 印度人 WHO 居住地 西方 的 这 阿肯色州 ,
拉萨尔和他们一起从遥远的西南海岸来到这里，几乎到达了居住在阿肯色河以西的塞尼斯印第安人的村庄附近。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi; hi][hæd; həd][left][ðem; ðəm]; [ænd; ənd] [wen] [hi; hi][left][ðem; ðəm][hi; hi][wʌz; wəz]
and there he had left them ; and when he left them he was
和 那里 他 有 左边 他们 ; 和 什么时候 他 左边 他们 他 曾是
[ɪn] [gʊd] [helθ] .
in good health .
在 好的 健康 ;

他把他们留在那里；他离开他们的时候身体很好。

[bɪ'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [stʊd] ['fɑ:ðər] [ænə'steɪʃəs] [du:'ei] [wɪð; wɪθ]['saɪlənt][lɪps] .
Beside the little group stood Father Anastasius Douay with silent lips .
旁 这 小的 团体 站立 父亲 阿纳斯塔修斯 杜埃 和 沉默的 嘴唇 ;

在小团体旁边，站着阿纳斯塔修斯·杜埃神父，他一言不发。

[nɔ:r] [dɪd][ðə; ði]['mæɪnər] [tɛ'sɪər] [ɔ:r] [jʌŋ] [kævə'li:r] , [ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [ænd; ənd][ðə; ði]
Nor did the mariner Teissier or young Cavelier , the nephew of La Salle and the
也不 做过 这 水手 泰西耶 或者 年轻的 卡维利尔 , 这 侄子 的 拉 萨勒 和 这
[æ'beɪ] ,
Abbé ,
阿贝 ;

水手泰西埃和年轻的卡维利埃（拉萨尔和阿贝的侄子）也没有。

[eɪ di: 'di:] ['eniθɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
add anything to the story .
添加 任何事物 到 这 故事 ;

给故事添加任何内容。

[tanti] [peɪd] [smɔ:l] [hi:d] [tu; tə][ðer; ðər]['saɪləns] ;
Tonty paid small heed to their silence ;
托蒂 有薪酬的 小的 注意 到 他们的 沉默 ;

托蒂对他们的沉默毫不在意；

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [θɔ:t] [ðæt][lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd]
for in his mind was the one great thought that La Salle was alive and
为了 在 他的 头脑 曾是 这 一 伟大的 想法 那 拉 萨勒 曾是 活 和
[maɪt] [ri:tʃ] [ðə; ði][fɔ:rt][æt; ət] ['eni] [taɪm] .
might reach the fort at any time .
可能 抵达 这 堡 在 任何 时间 ;

因为他心中只有一个念头：拉萨尔还活着，随时可能抵达要塞。

[fɔ:r] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
Four years before ,
四 年 前 ,

四年前，

[hɪz; ɪz] [bɪ'ləvɪd] ['li:dər] [hæd; həd] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [tu; tə]['kænədə][ænd; ənd]
his beloved leader had gone from the fort on the Illinois to Canada and
他的 心爱 领导者 有 已消失 从 这 堡 在 这 伊利诺伊州 到 加拿大 和
[ə'krɔ:s] [tu; tə] [fræns] ;
across to France ;
穿过 到 法国 ;

他敬爱的领袖已经从伊利诺伊河畔的堡垒去了加拿大，然后又去了法国；

[ænd; ənd] [θri:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [hi; hi][hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] [fræns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
and three years before , he had sailed from France for the mouth of
和 三 年 前 , 他 有 航行 从 法国 为了 这 嘴 的
[ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
the Mississippi .
这 密西西比州 ;

三年前，他从法国乘船前往密西西比河口。

[ɪn][ɔ:l][ðæt][taɪm] ,
In all that time ,
在 全部 那 时间 ,

在那段时间里，

[ˈɔ:lternetɪŋ][brɪtwi:n][hoʊp][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlu:mi][dɪˈsper][wɪtʃ][ˈleɪtli][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n][ˈfɔ:lən]
alternating between hope and the gloomy despair which lately had so often fallen
交替 之间 希望 和 这 阴沉 绝望 哪个 最近 有 所以 经常 倒下
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][soʊl] ,
upon his soul ,
之上 他的 灵魂 ,

他时而充满希望，时而又陷入近来经常笼罩着他灵魂的阴郁绝望之中。

[tanti][hæd; həd][ˈweɪtɪd][ˈhoʊpɪŋ][i:tʃ][deɪ][fɔ:r; fər][nu:z][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɔ:st][tʃi:f] .
Tonty had waited hoping each day for news from his lost chief .
托蒂 有 等待 希望 每个 天 为了 消息 从 他的 丢失的 首席 .
托蒂每天都盼望着能得到失踪酋长的消息。

[naʊ][aɪˈti:][hæd; həd][kʌm] .
Now it had come .
现在 它 有 来 .

现在，它终于来了。

[lɪt(ə)l][hæd; həd][tanti][laɪkt][ðə; ði][ˈpri:stli][ˈeldər][brʌðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][frend] ;
Little had Tonty liked the priestly elder brother of his friend ;
小的 有 托蒂 喜欢 这 祭司 长老 兄弟 的 他的 朋友 ;
托蒂一点也不喜欢他朋友的牧师哥哥；

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ðə; ði][æˈbeɪ][kævəˈlɪr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæpʃəs][weɪz] ,
for in the days of the past the Abbé Cavalier , with his captious ways ,
为了 在 这 天 的 这 过去的 这 阿贝 卡维利尔 , 和 他的 吹毛求疵的 方式 ,
因为在过去的日子里，卡维利埃神父为人任性，

[hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnˈtri:ɡz] , [hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][sɔ:rs][ʌv; əv][mʌtʃ][əˈnɔɪəns]
his complainings and his intrigues , had been a source of much annoyance
他的 抱怨 和 他的 阴谋 , 有 到过 一个 来源 的 很多 烦恼
[tu:; tə][lə:] [sæl] .
to La Salle .
到 拉 萨勒 .
他的抱怨和阴谋诡计一直令拉萨尔十分恼火。

[bʌt; bət][let][sʌtʃ][θɪŋz][bi:; bi][fərˈɡɑ:tn][naʊ] ,
But let such things be forgotten now ,
但 让 这样的 事物 是 被遗忘的 现在 ,
但现在就让这些事忘记吧。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][keɪm][ˈbrɪŋɪŋ][nu:z] — [ɡʊd][nu:z][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:st][tʃi:f] .
for the man came bringing news — good news of the lost chief .
为了 这 男人 来了 带来 消息 — 好的 消息 的 这 丢失的 首席 .
因为那人带来了消息——失踪的酋长找到了，这是个好消息。

[ænd; ənd][soʊ][wɪˈðɪn][ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv][fɔ:rt][esˈti:] . [ˈlu:ɪs] , [ɪn][ðə; ði][fɑ:r][ˈwɪldərnəs][ʌv; əv][ðɪs]
And so within the walls of Fort St . Louis , in the far wilderness of this
和 所以 之内 这 墙壁 的 堡 英石 . 路易斯 , 在 这 远的 荒野 的 这
[ˈɪndiən][ˈkʌntri] ,
Indian country ,
印度 国家 ,
于是，在圣路易斯堡的城墙之内，在这片印第安人领地的遥远荒野中，

[ˈtanti] [ˈlisnd] [æz; əz][ðə; ði][əˈbeɪ][ænd; ənd] - [ˈtɔʊld][ðə; ði][ˈstɔːri][hiː; hi][soʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd]
Tonty listened as the Abbé and Joutel told the story he so long had waited
托蒂 听着 作为 这 阿贝 和 - 讲述 这 故事 他 所以 长的 有 等待
[tuː; tə] [hɪr] ,
to hear ,
到 听到 ,

托蒂静静地听着神父和朱特尔讲述他期待已久的故事。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [θriː] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈjɪrz] .
the tale of the adventures of three anxious and exciting years .
这 故事 的 这 冒险 的 三 焦虑的 和 激动人心 年 .

这是一个关于三年紧张刺激的冒险故事。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[æn; ən] [ɪl] - [stɑːrd] [ˈvɔɪdʒ]
AN ILL - STARRED VOYAGE
一个 患病的 - 星形 航程

一次不幸的航行

[ɑːn][ðə; ði] 24th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [θriː] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] ,
On the 24th day of July , three long years before ,
在 这 24th 天 的 七月 , 三 长的 年 前 ,

三年前的7月24日，

[ðiːz] [faɪv] [ˈweðər] - [wɔːrɪn] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]
these five weather - worn men and their comrades had seen the shores of
这些 五 天气 - 磨损 男人 和 他们的 同志们 有 已见 这 海岸 的

[fræns] [feɪd] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] .
France fade slowly from their sight .
法国 褪色 缓慢地 从 他们的 视线 .

这五位饱经风霜的士兵和他们的战友们眼睁睁地看着法国的海岸线慢慢从他们的视线中消失。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv] [rəʊˈfel] [hæd; həd] [seɪld] [ðæt] [ˈsʌmə] [deɪ] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈɪps] .
Out of the harbor of Rochelle had sailed that summer day twenty - four ships .
出去 的 这 港口 的 罗谢尔 有 航行 那 夏天 天 二十 - 四 船舶 .

那年夏天的某一天，有二十四艘船从罗谢尔港驶出。

[ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [suːn] [druː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər]
Twenty of the number soon drew away from the rest and turned their
二十 的 这 数字 很快 画 离开 从 这 休息 和 转向 他们的

[ˈbaʊz, ˈboʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [ænd; ənd] [nuː] [fræns] ;
bows toward the mouth of the St . Lawrence and New France ;
弓 朝向 这 嘴 的 这 英石 . 劳伦斯 和 新的 法国 ;

其中二十人很快脱离了其他人，将弓箭指向圣劳伦斯河口和新法兰西；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [seɪld] [ɑːn][əˈloʊn] .
the other four sailed on alone .
这 其他 四 航行 在 独自的 .

其余四人独自继续航行。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈɪps] [wɜːr; wər] [nɪr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [soʊlz] ,
On board the four ships were near three hundred souls ,
在 木板 这 四 船舶 是 靠近 三 百 灵魂 ,

四艘船上共有近三百人。

[ɪmˈbɑːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [meɪd] [bɪˈfɔːr] .
embarking on a voyage no one of them had made before .
启程 在 一个 航程 不 一 的 他们 有 制成 前 .

踏上了一段他们从未踏过的旅程。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʊts] , [ðə; ði] ['dʒɒʊli] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] , ['kærid] ['θɜːrti] - [ɑːd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
One of the boats , the Joly , a ship of war , carried thirty - odd pieces of
— 的 这 船 , 这 乔利 , 一个 船 的 战争 , 携带 三十 - 奇怪的 件 的
['kænən] .
cannon .
大炮 .

其中一艘船名为“乔利号”，是一艘战船，船上载有三十多门大炮。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['kærid] [ˈɔːlsəʊ] [mɔːr] ['preʃəs] ['kɑːrgəʊ] .
But it carried also more precious cargo .
但 它 携带 还 更多的 宝贵的 货物 .

但它也载有更珍贵的货物。

[mə'sjɜːr] [bəʊ'ʒɜː] , [ə; eɪ] [praʊd] [mæn][ænd; ənd][bəʊld] , [wʌz; wəz][ɪts] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Monsieur Beaujeu , a proud man and bold , was its captain ; and with
先生 博热 , 一个 自豪的 男人 和 大胆的 , 曾是 它是 队长 ; 和 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

博热先生是一位骄傲而大胆的人，他是船长；与他一起，

[æz; əz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ðæt] [ðʌs] ['fɛrd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
as leader of the colony that thus fared forth to the glory of the King of
作为 领导者 的 这 殖民地 那 因此 表现 前进 到 这 荣耀 的 这 国王 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

作为这片殖民地的领袖，他带领这片土地走向了法国国王的荣耀。

[wʌz; wəz] ['rɑːbərt] [kævə'liːr] , [sjəː] [diː][lɑː] [sæl] .
was Robert Cavelier , Sieur de La Salle .
曾是 罗伯特 卡维利尔 , 先生 德 拉 萨勒 .

拉萨尔爵士罗伯特·卡维利尔。

['restləs] [ænd; ənd] [æm'biʃəs] [æz; əz]['evər] ,
Restless and ambitious as ever ,
不安 和 雄心勃勃 作为 曾经 ,

一如既往地不安分且雄心勃勃

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [deks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['grɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
he now felt under his feet the roll of decks which the king had given him
他 现在 毛毡 在下面 他的 脚 这 卷 的 甲板 哪个 这 国王 有 给定 他
[wɪð; wɪθ] [gɑːd'spiːd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ænd; ənd][plænt][ðər; ðər]
with godspeed to find the mouth of the Mississippi River and plant there
和 一路顺风 到 寻找 这 嘴 的 这 密西西比州 河 和 植物 那里

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [nuː] ['empaɪər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]
a settlement that would be the beginning of a great new empire in the heart
一个 沉降 那 会 是 这 开始 的 一个 伟大的 新的 帝国 在 这 心
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɪldərnəs] .
of the American wilderness .
的 这 美国人 荒野 .

他现在感觉到脚下是国王赐予他的甲板，他要用极快的速度找到密西西比河的入海口，并在那里建立一个定居点，这将是美国荒野中心一个伟大新帝国的开端。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][lɑː] [sælz] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]
The King of France had caught a glimpse of La Salle's vision of the future
这 国王 的 法国 有 捕捉 一个 一瞥 的 拉 萨勒的 想象 的 这 未来
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['væli] .
of the Great Valley .
的 这 伟大的 谷 .

法国国王已经领略到了拉萨尔对大峡谷未来的愿景。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlisnd] , [tuː] ,
He had listened , too ,
他 有 听着 , 也 ,

他也听进去了。

[waɪl] [lɑː] [sæl] [hæd; həd] [ˈwɪspəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [iːgər] [ɪrɪz] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [heɪtɪd]
while La Salle had whispered into his eager ears the story of how the hated
尽管 拉 萨勒 有 低声说道 进入 他的 渴望的 耳朵 这 故事 的 如何 这 憎恨
[ˈspænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

当拉萨尔在他渴望的耳边低语讲述着那些令人憎恨的西班牙人的故事时，

[ˈklɪŋɪŋ] [ðɪːz] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [lændz][ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,
clinging these many years to the rich lands of Mexico ,
依恋 这些 许多 年 到 这 富有的 土地 的 墨西哥 ,

多年来，他们一直依附于墨西哥这片富饶的土地。

[wʊd] [fɔːl] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ,
would fall before the attacks of the French ,
会 落下 前 这 攻击 的 这 法语 ,

会在法国人的进攻下陷落，

[eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈkruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːləni] [əˈbaʊt]
aided by the hordes of Indians whom they would recruit from the colony about
协助 经过 这 成群结队 的 印度人 谁 他们 会 招募 从 这 殖民地 关于
[fɔːrt][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] .
Fort St . Louis and from the lower Mississippi Valley .
堡 英石 . 路易斯 和 从 这 降低 密西西比州 谷 .

他们还招募了大量印第安人，这些印第安人来自圣路易斯堡附近的殖民地和密西西比河下游流域。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɪps] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ˈkɑːlənɪz] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv]
In the four ships were a hundred soldiers ; and since colonies have need of
在 这 四 船舶 是 一个 百 士兵 ; 和 自从 殖民地 有 需要 的
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

四艘船上共有一百名士兵；由于殖民地需要这样的士兵，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkɑːpɪntəz] [ænd; ənd] [tuːl] - [ˈmeɪkəz] [ænd; ənd][ˈbeɪkərz][ænd; ənd] [ˈstoʊnməɪsn]
there were carpenters and tool - makers and bakers and stonemasons
那里 是 木匠 和 工具 - 制造商 和 面包师 和 石匠
[ænd; ənd] [ˈɛndʒəˈnɪrz] .
and engineers .
和 工程师 .

那里有木匠、工具制造者、面包师、石匠和工程师。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [priːsts] [ænd; ənd][ˈfraɪərz] — [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [lɑː] [sælz] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði][æˈbeɪ]
There were also priests and friars — among others La Salle's brother , the Abbé
那里 是 还 神父 和 修士们 — 之中 其他的 拉 萨勒的 兄弟 , 这 阿贝
[ˌkævəˈlɪr] , [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ˌænəˈsteɪʃəs] [duːˈeɪ] .
Cavelier , and Father Anastasius Douay .
卡维利尔 , 和 父亲 阿纳斯塔修斯 杜埃 .

还有一些神父和修士——其中包括拉萨尔的兄弟卡维利耶神父和阿纳斯塔修斯·杜埃神父。

[ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [wʌz; wəz][ðə; ði][enərˈdʒetɪk] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ˈfɑːðər] - ,
On board one of the ships was the energetic figure of Father Membré ,
在 木板 一 的 这 船舶 曾是 这 精力充沛 数字 的 父亲 - ,

其中一艘船上有一位精力充沛的梅姆布雷神父。

[hu:] [wʌz; wəz][noʊ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
who was no stranger to the Great Valley of the Mississippi .
WHO 曾是 不 陌生人 到 这 伟大的 谷 的 这 密西西比州 .

他对密西西比河大峡谷并不陌生。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][lɑ:] [sæl] ,
He had entered it with La Salle ,
他 有 进入 它 和 拉 萨勒 ,

他和拉萨尔一起进入了这所学校。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [ˈstrʌɡld] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn]
and later had hardly struggled out of it with his friend of the iron

[hænd][ˈæftər][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [reɪd] .
hand after the Iroquois raid .
手 后 这 易洛魁人 袭击 .

后来，在易洛魁人袭击之后，他才勉强和他的铁腕朋友摆脱了困境。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈpɑ:rti] [ðæt] [ˈpædlɪd] [daʊn] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
He had come back with the gallant party that paddled down the length of

[ðə; ði] [ˈvæli] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
the valley to the sea ,
这 谷 到 这 海 ,

他与那支英勇的队伍一起返回，他们划着小船沿着山谷一路向大海而去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [ˈkæri] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ˈkænədə][ænd; ənd]
and had been the one to carry news of the voyage to Canada and

[tu:; tə] [fræns] .
to France .
到 法国 .

正是他将航行的消息带给了加拿大和法国。

[stɪl] [dɪd][hi:; hi] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈli:dər] , [stɑ:ntʃ] [frend] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
Still did he cling to the side of his leader , stanch friend that he was .
仍然 做过 他 黏着 到 这 边 的 他的 领导者 , 立柱 朋友 那 他 曾是 .

他依然紧紧跟随在领袖身边，不愧是领袖的忠实朋友。

[bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈru:ən] [wɪð; wɪθ][lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈhenri, ˈpʁi:, ˌɑ:nˈri:]
Born in the same town of Rouen with La Salle was a man named Henri

Joutel .
出生 在 这 相同的 镇 的 鲁昂 和 拉 萨勒 曾是 一个 男人 命名 亨利 .

与拉萨尔同出生于鲁昂的还有一位名叫亨利·朱特尔的人。

[wen] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
When a mere boy he joined the army ,
什么时候 一个 仅仅 男生 他 加入 这 军队 ,

他还是孩子的时候就参军了，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈti:n] [ˈɪrɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn]
and after serving about sixteen years he had come back to his native town

[ɪn] [taɪm] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈtaʊnzməŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [trɪp]
in time to join others who were shipping with their townsman for the trip

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [si:] .
across the sea .
穿过 这 海 .

服役约十六年后，他回到了家乡，及时赶上了与家乡的其他人一起乘船渡海的旅程。

[ˈlæst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
Last of all ,
最后的 的 全部 ;

最后，

[ði:z] [fɔ:r] [ʃɪps] [held][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə][traɪ]
these four ships held a handful of women and girls who were ready to try
这些 四 船舶 握住 一个 少数 的 女性 和 女孩们 WHO 是 准备好 到 尝试
[ðə; ðɪ][ˈperɪlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [si:] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfɪrsəm] [ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] .
the perils of the sea and the fearsome dangers of a strange land .
这 危险 的 这 海 和 这 可怕的 危险 的 一个 奇怪的 土地 .

这四艘船上载着少数妇女和女孩，她们准备尝试海上航行的危险和异国他乡的可怕险境。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] , [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈkɒlənɪsts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃənz]
Thus they had sailed , a company of colonists of all classes and descriptions
因此 他们 有 航行 , 一个 公司 的 殖民者 的 全部 课程 和 描述
— [gʊd] [men][ænd; ənd][bæd] ,
— good men and bad ,
— 好的 男人 和 坏的 ;

于是，他们扬帆起航了，这是一支由各阶层、形形色色的殖民者组成的队伍——既有好人，也有坏人。

[breɪv] [men][ænd; ənd] [wi:k] , [ˈwɜ:rkərz][ænd; ənd] [draʊnz] , [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [staʊt] - [ˈhɑ:tɪd]
brave men and weak , workers and drones , gentlemen and stout - hearted
勇敢的 男人 和 虚弱的 , 工人 和 无人机 , 先生们 和 肥硕 - 心地
[ˈpesnts] ,
peasants ,
农民 ,

勇敢的人和软弱的人，工人和劳工，绅士和意志坚强的农民，

[dɪˈbɔ:tʃt] [ˈnəʊblz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈrɪfræf] [ʌv; əv] [ˈsi:pɔ:rt] [taʊnz] ; [men] [hu:] [tʊk] [ðer; ðər][loʊd]
debauched nobles and the riffraff of seaport towns ; men who took their load
放荡不羁 贵族 和 这 痞子 的 海港 城镇 ; 男人 WHO 采取 他们的 加载
[ænd; ənd] [ɪnˈdɔrd] [θru:] [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
and endured through hardship ,
和 忍受 通过 困境 ,

放荡不羁的贵族和海港城镇的乌合之众；那些背负重担、忍受艰辛的人们，

[ˈsɪknəs] , [ænd; ənd] [dɪˈsper] ; [ænd; ənd][men] [hu:m] - [dɪˈklerd] [wɜ:r; wər][fɪt] [ˈoʊnli][tu:; tə] [i:t]
sickness , and despair ; and men whom Joutel declared were fit only to eat
疾病 , 和 绝望 ; 和 男人 谁 - 声明 是 合身仅有的 到 吃
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prəˈvɪʒnz] .
part of the provisions .
部分 的 这 条款 .

疾病和绝望；还有朱特尔宣称只配吃一部分食物的人。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [met] [sʌtʃ] [ˈstʌbərn] [bloʊz] [æz; əz] [naʊ] .
Never had the unconquerable spirit of La Salle met such stubborn blows as now .
绝不 有 这 不可征服的 精神 的 拉 萨勒 遇见 这样的 固执的 打击 作为 现在 .

拉萨尔不屈不挠的精神从未像现在这样遭遇过如此顽强的打击。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [əˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɜ:r; wər] [wel] - [naɪ] [ˈfeɪt(ə)] [tu:; tə]
In the first place the arrangements of the voyage were well - nigh fatal to
在 这 第一的 地方 这 安排 的 这 航程 是 出色地 - 夜 致命的 到
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,

首先，航行安排几乎是致命的，不利于航行成功。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [tu:] [ˈhedʒ] ,
for the company had two heads ,
为了 这 公司 有 二 头部 ,

因为这家公司有两个负责人，

[i:tʃ] [wʌn][ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ə'loun][ænd; ənd][ɪm'peɪ(ə)nt][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]
each one a man accustomed to command alone and impatient of any other
每个 一 一个 男人 习惯 到 命令 独自的 和 不耐烦 的 任何 其他
[ə'θɔ:rəti] .
authority .
权威 .

他们每个人都习惯于独断专行，对任何其他权威都缺乏耐心。

[boʊ'ʒɜ:] , [æn; ən][oʊld]['neɪv(ə)][ɑ:fɪsər] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
Beaujeu , an old naval officer who was the captain of the fleet ,
博热 , 一个 老的 海军 官 WHO 曾是 这 队长 的 这 舰队 ,
博热，一位曾任舰队司令的老海军军官，

[sɔ:] ['lɪt(ə)][ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ɪn][lɑ:] [sæl] ,
saw little of greatness in La Salle ,
锯 小的 的 伟大 在 拉 萨勒 ,

在拉萨尔身上，我几乎看不到什么伟大的地方。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['dri:mər] [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ][fə'hætɪk] .
and looked upon him as a dreamer if not a fanatic .
和 看起来 之上 他 作为 一个 梦想家 如果 不是 一个 狂热分子 .

人们认为他即便不是狂热分子，也是个空想家。

[lɑ:] [sæl] , ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] , [wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə][bi:; bi]
La Salle , leader of the colony , with authority to determine the route to be
拉 萨勒 , 领导者 的 这 殖民地 , 和 权威 到 决定 这 路线 到 是
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

殖民地领袖拉萨尔有权决定前进的路线。

[lʊkt] [wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] [ə'pɑ:n] [boʊ'ʒɜ:] , [held] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plænz] ,
looked with distrust upon Beaujeu , held his own counsel about his plans ,
看起来 和 怀疑 之上 博热 , 握住 他的 自己的 法律顾问 关于 他的 计划 ,
他以不信任的眼光看待博热，对自己的计划守口如瓶。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
and regarded the captain as his enemy and the chief obstacle to the
和 认为 这 队长 作为 他的 敌人 和 这 首席 障碍 到 这

[sək'sesf(ə)l] ['ʌʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
successful outcome of his mission .
成功的 结果 的 他的 使命 .

并将船长视为敌人和任务成功的最大障碍。

[bɪ'fɔ:r] ['evər][ðə; ði] [ʃɪps] [set] [seɪl] [ði:z] [tu:] [men][hæd; həd][ðər; ðər] ['kwɔ:rəlz] ,
Before ever the ships set sail these two men had their quarrels ,
前 曾经 这 船舶 放 帆 这些 二 男人 有 他们的 争吵 ,

在船只启航之前，这两个人就发生过争吵。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən] ['si:z] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] .
and on the open seas it was no better .
和 在 这 打开 海域 它 曾是 不 更好的 .

在公海上情况也好不到哪里去。

['ɪrɜ] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ɪks'piəriənsɪz] , [ʌv; əv] ['wɪldərnəs] ['hɑ:dʃɪps] , [ʌv; əv] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['perɪlz] ,
Years of bitter experiences , of wilderness hardships , of daily and nightly perils ,
年 的 苦的 经历 , 的 荒野 艰辛 , 的 日常的 和 每晚 危险 ,
[ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] [lɔ:sɪz] ,
of disappointments and losses ,
的 失望 和 损失 ,

多年的痛苦经历，荒野中的艰辛，日夜的危险，以及失望和损失，

[hæd; həd] [ˈhɑːnd] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][lɑː] [sælz] [wɪl] ；
had **hardened** **the** **temper** **of** **La Salle's will** ；
有 硬化 这 脾气 的 拉 萨勒的 将要 ；
使拉萨尔的意志更加坚定；

[ænd; ʌnd] [ðiːz] [ˈjɪrz] [hæd; həd][nɑːt] [ˈsɔːfənd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ʌnd] [ˈhɑːrʃnəs] [ʌv; əv]
and **these** **years** **had** **not** **softened** **a** **certain** **coldness** **and** **harshness** **of**
和 这些 年 有 不是 软化 一个 肯定 寒冷 和 严厉 的
[ˈmænər] [ðæt] [lɔːst] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈfrendz] .
manner **that** **lost** **him** **many** **friends** .
方式 那 丢失的 他 许多 朋友们 .
这些年并没有改变他冷酷无情的性格，这让他失去了很多朋友。

[səˈspi(ə)n] [ænd; ʌnd] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ˈdiːpənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [tɜːrn][ʌv; əv]
Suspicion **and** **doubt** **of** **his** **fellows** **deepened** **in** **his** **heart** **with** **every** **turn** **of**
怀疑 和 怀疑 的 他的 伙伴们 加深 在 他的 心 和 每一个 转动 的
[hɪz; ɪz] [wi:l] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
his **wheel** **of** **fortune** .
他的 车轮 的 财富 .
随着命运之轮的每一次转动，他对同伴的怀疑和猜忌在他心中也日益加深。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
With **all** **his** **remarkable** **power** **over** **the** **Indians** ,
和 全部 他的 卓越 力量 超过 这 印度人 ,
凭借他对印第安人的非凡影响力，

[hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli] [feɪld] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ænd; ʌnd] [meɪk] [hɪmˈself] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he **constantly** **failed** **to** **understand** **and** **make** **himself** **loved** **by** **the** **men** **of** **his**
他 不断地 失败的 到 理解 和 制作 他自己 喜爱 经过 这 男人 的 他的
[oʊn] [reɪs] [ˈoʊvər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] .
own **race** **over** **whom** **he** **was** **in** **command** .
自己的 种族 超过 谁 他 曾是 在 命令 .
他始终无法理解并赢得他所统治的同族人民的爱戴。

[ˈnæt(ə)rəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌŋgrəl] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈvɔɪdʒəz] [θɪŋz] [went] [ˈsædli] [rɔːŋ] .
Naturally **with** **his** **mongrel** **company** **of** **voyagers** **things** **went** **sadly** **wrong** .
自然 和 他的 杂种狗 公司 的 航海者 事物 去 令人遗憾的是 错误的 .
当然，他和他那群乌合之众的旅伴们一起，事情不出所料地出了大问题。

[noʊ][wʌn] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈtanti] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
No **one** **appreciated** **better** **than** **Tonty** , **as** **he** **listened** **to** **the** **tale** **of** **the**
不 一 感谢 更好的 比 托蒂 , 作为 他 听着 到 这 故事 的 这
[æˈbeɪ][ænd; ʌnd] - ,
Abbé **and** **Joutel** ,
阿贝 和 - ,
听着神父和朱特尔的故事，没有人比托蒂更能体会其中的乐趣。

[haʊ] [ədˈventʃəz] [ænd; ʌnd][ˈtraɪəlz] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] [wʊd] [traɪ]
how **adventures** **and** **trials** **such** **as** **the** **party** **were** **bound** **to** **meet** **would** **try**
如何 冒险 和 试验 这样的 作为 这 派对 是 边界 到 见面 会 尝试
[iːt] [mæn][ænd; ʌnd] [fʊ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [mæn] ,
each **man** **and** **show** **him** **for** **a** **true** **man** ,
每个 男人 和 展示 他 为了 一个 真的 男人 ,
这群人注定会遇到各种冒险和考验，这些经历将考验每个人，并展现出他是否是个真正的男子汉。

[ə; eɪ] [neɪv] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈwiːklɪŋ] .
a **knave** , **or** **a** **weakling** .
一个 恶棍 , 或者 一个 弱者 .
一个无赖，或者一个懦夫。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ðĩ][ˈaɪlənd̃][Λ̃v; ə̃v][ˈsæ̃ntoʊ̃][d̃əuˈmiːŋgəũ][ð̃ə; ðĩ][ˈdʒoʊ̃li] [meɪd̃] [pɔːrt̃][æ̃nd; ə̃nd] [leɪ̃][tuː; tə̃] ,
At the island of Santo Domingo the Joly made port and lay to ,
在 这 岛 的 圣托 多明戈 这 乔利 制成 港口 和 躺 到 ,
在圣多明各岛, 乔利号靠岸停泊。

[ˈweɪtɪŋ̃] [fɔːr; fər̃][ð̃ə; ðĩ] [ˈbælə̃ns] [Λ̃v; ə̃v][ð̃ə; ðĩ] [fliːt̃] [wɪt̃] [hæ̃d; hə̃d] [ˈfɔːlə̃n] [bɪˈhaɪ̃nd̃] .
waiting for the balance of the fleet which had fallen behind .
等待 为了 这 平衡 的 这 舰队 哪个 有 倒下 在后面 .
等待落后舰队的其余部分赶到。

[ð̃er; ð̃ər̃][wɜːr; wər̃] [ˈfɪftĩ] [sɪk̃] [ɪ̃n][ð̃ə; ðĩ] [ˈkʌ̃mpə̃ni] , [ə̃ˈmʌ̃ŋ] [ð̃em; ð̃əm][lɑː] [sæ̃l] .
There were fifty sick in the company , among them La Salle .
那里 是 五十 生病的 在 这 公司 , 之中 他们 拉 萨勒 .
公司里有五十人生病, 其中就包括拉萨尔。

[bʌt; bət̃][ð̃er; ð̃ər̃][wʌz; wəz̃] [mʌt̃] [tuː; tə̃][biː; bĩ] [dʌ̃n] [ɑːñ] [ʃɔːr̃] .
But there was much to be done on shore .
但 那里 曾是 很多 到 是 完毕 在 支撑 .
但岸上还有很多工作要做。

[waɪl̃] [ˈwɔːkɪ̃ŋ] [wʌ̃n] [deɪ̃] [wɪð̃; wɪθ̃] - [ɪ̃n][ð̃ə; ðĩ] [striːts̃] [Λ̃v; ə̃v][ð̃ə; ðĩ][ˈlɪt̃(ə̃)l̃] [təʊ̃n] [Λ̃v; ə̃v] [ˈpetĩ] -
While walking one day with Joutel in the streets of the little town of Petit Gouave
尽管 步行 一 天 和 - 在 这 街道 的 这 小的 镇 的 小 -
,
,
,
有一天, 我和朱特尔在小古阿夫小镇的街道上散步时,

[lɑː] [sæ̃l] [wʌz; wəz̃] [ˌoʊ̃vərˈkʌ̃m] [baɪ̃][ə; eɪ̃] [ˈsʌ̃d(ə̃)ñ] [ˈwiːknəs̃] [æ̃nd; ə̃nd][sæ̃ŋk̃][tuː; tə̃][ð̃ə; ðĩ] [graʊ̃nd̃] .
La Salle was overcome by a sudden weakness and sank to the ground .
拉 萨勒 曾是 克服 经过 一个 突然 弱点 和 沉没 到 这 地面 .
拉萨尔突然感到一阵虚弱, 瘫倒在地。

- [tʊk̃] [hɪ̃m; ɪ̃m][æ̃z; ə̃z] [suːñ] [æ̃z; ə̃z][ˈpɑːsə̃b(ə̃)l̃][tuː; tə̃][ə; eɪ̃] [haʊ̃s] [wɪt̃] [hæ̃d; hə̃d] [bĩñ]
Joutel took him as soon as possible to a house which had been
- 采取 他 作为 很快 作为 可能的 到 一个 房子 哪个 有 到过
[ˌtempərər̃əlĩ] [ˈrentɪd̃] [baɪ̃][ð̃ə; ðĩ] - [ˈbrʌ̃ðə̃rz̃] ,
temporarily rented by the Duhaut brothers ,
暂时地 租来的 经过 这 - 兄弟 ,
朱特尔尽快把他带到杜奥兄弟临时租住的一所房子里。

[tuː] [ˈmembər̃] [Λ̃v; ə̃v][lɑː] [sæ̃lz̃] [ˈkʌ̃mpə̃ni] .
two members of La Salle's company .
二 成员 的 拉 萨勒的 公司 .
拉萨尔公司两名成员。

[bɪˈfɔːr̃] [hiː; hĩ][wʌz; wəz̃] [hɪ̃mˈself̃] [ə̃ˈɡeñ] [wʌ̃n][Λ̃v; ə̃v][ð̃ə; ðĩ] - [ˈræ̃ʃlĩ] [təʊ̃ld̃][hɪ̃m; ɪ̃m] [ð̃æt̃] [ˈspæ̃niʃ̃]
Before he was himself again one of the Duhauts rashly told him that Spanish
前 他 曾是 他自己 再次 一 的 这 - 贸然 讲述 他 那 西班牙语
[ˌbʌkəˈniə̃z̃] [hæ̃d; hə̃d] [ˈkæ̃pt̃jə̃rd̃] [wʌ̃n][Λ̃v; ə̃v][ð̃ə; ðĩ] [fɔːr̃] [ˈʃɪps̃] ,
buccaneers had captured one of the four ships ,
海盗 有 捕获 一 的 这 四 船舶 ,
在他恢复神智之前, 杜奥家族的一名成员鲁莽地告诉他, 西班牙海盗俘获了四艘船中的一艘。

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈstreɪt̃weɪ̃] [hɪz̃; ɪz̃] [ˈsɪknəs̃] [rɪˈtɜːr̃nd̃] .
and straightway his sickness returned .
和 立刻 他的 疾病 返回 .
他的病立刻复发了。

- [æ̃nd; ə̃nd][ð̃ə; ðĩ][æ̃ˈbeɪ̃] [sed̃] [ˈlɪt̃(ə̃)l̃][tuː; tə̃] [ˈtantĩ] [Λ̃v; ə̃v][ð̃ə; ðĩ][ˈeldər̃][Λ̃v; ə̃v] [ð̃iːz̃] - ,
Joutel and the Abbé said little to Tonty of the elder of these Duhauts ,
- 和 这 阿贝 说 小的 到 托蒂 的 这 长老 的 这些 - ,
朱特尔和神父很少跟托蒂提起杜奥家族中年纪最大的那位。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər][oʊn][maɪndz][ðeɪ][θɔ:t][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][heɪt][ðæt][hæd; həd][noʊ]
but in their own minds they thought of him with a hate that had no
但 在 他们的 自己的 思想 他们 想法 的 他 和 一个 恨 那 有 不
[ˈbeɪsɪs][ɪn][ðə; ði][teɪl][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈtelɪŋ] .
basis in the tale they were telling .
基础 在 这 故事 他们 是 讲述 .

但在他们自己的心里，他们对他怀有一种仇恨，而这种仇恨与他们所讲述的故事毫无关联。

[fɔ:r; fər][ˈmeni][wi:kz][lɑ:] [sæl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvɔɪdʒɜ:z][wɜ:r; wər][dɪˈleɪd][æt; ət][ˈsæntoʊ][ˈdəʊˈmi:ŋɡəʊ]
For many weeks La Salle and his voyagers were delayed at Santo Domingo
为了 许多 周 拉 萨勒 和 他的 航海者 是 延迟 在 圣托 多明戈
,
.
.

拉萨尔和他的船员在圣多明各滞留了数周。

[ˈɡæðərɪŋ][səˈplaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɔɪdʒ]
gathering supplies for the rest of the voyage .
采集 补给品 为了 这 休息 的 这 航程 .

为接下来的航程收集补给。

[mɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌmpəni][fel][ɪ] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , [ˈfɪrf(ə)l][ʌv; əv][ˈkʌmɪŋ][ˈdeɪndʒəz] ,
More of the company fell ill ; and some , fearful of coming dangers ,
更多的 的 这 公司 跌倒 患病的 ; 和 一些 , 可怕 的 未来 危险 ,
[dɪˈzɜ:rtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

公司里更多的人生病了；有些人害怕即将到来的危险，就离开了。

[æt; ət][læst][ðeɪ][ɡɑ:t][əˈweɪ][leɪt][ɪn][noʊˈvembər][ænd; ənd][seɪld][west][əˈlɔ:ŋ][ðə; ði][ˈsʌðərn][koʊst]
At last they got away late in November and sailed west along the southern coast
在 最后的 他们 得到 离开 晚的 在 十一月 和 航行 西方 沿着 这 南部 海岸
[ʌv; əv][ˈkju:bə] .
of Cuba .
的 古巴 .

最终，他们在11月下旬逃脱，沿着古巴南部海岸向西航行。

[su:n][ðeɪ][hæd; həd][pæst][ðə; ði][lɔ:ŋ][ˈaɪlənd][ænd; ənd][tɜ:rnd][ðə; ði][praʊ][ʌv; əv][ðer; ðər][ʃɪps]
Soon they had passed the long island and turned the prows of their ships
很快 他们 有 通过了 这 长的 岛 和 转向 这 船首 的 他们的 船舶
[tɔ:rd][ðə; ði][ʃɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɡʌlf][ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
toward the shores of the Gulf of Mexico .
朝向 这 海岸 的 这 海湾 的 墨西哥 .

很快，他们就驶过了那座长岛，并将船头转向墨西哥湾沿岸。

[tu:] [ɔ:r][θri:] [deɪz][bɪˈfɔ:r][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr] - , [ðeɪ][ˈsaɪtɪd][lənd] .
Two or three days before the end of the year 1684 , they sighted land .
二 或者 三 天 前 这 结尾 的 这 年 - , 他们 目击者 土地 .

1684 年末的前两三天，他们看到了陆地。

[ˈθɪŋkɪŋ][ðæt][ðeɪ][wɜ:r; wər][nɪr][ðə; ði][beɪ][ʌv; əv] - , [ðeɪ][seɪld][ˈwestwərd] ,
Thinking that they were near the Bay of Appalache , they sailed westward ,
思维 那 他们 是 靠近 这 湾 的 - , 他们 航行 向西 ,
他们以为自己已经接近阿帕拉契湾，于是向西航行。

[ɪn][koʊld][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd][ˈfɑ:g] ,
in cold wind and rain and fog ,
在 寒冷的 风 和 雨 和 多雾路段 ,
在寒风、雨水和雾气中，

[ˈhoʊpɪŋ] [i:tʃ] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] .
hoping each day to find the mouth of the Great River .
希望 每个 天 到 寻找 这 嘴 的 这 伟大的 河 .

每天都盼望着能找到大河的入海口。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [men][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ə; eɪ][ˈrɪvər] [maʊθ] [ɔːr] [ləˈguːn] .
Sometimes they landed men to explore a river mouth or lagoon .
有时 他们 登陆 男人 到 探索 一个 河 嘴 或者 泻湖 .

有时他们会派人登陆，去探索河口或泻湖。

[wʌnz] , [ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri] ,
Once , on the 6th of January ,
一次 , 在 这 6th 的 一月 ,

有一次，在1月6日，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn]
they came to what appeared to be the mouth of a bay with an island in
他们 来了 到 什么 出现 到 是 这 嘴 的 一个 湾 和 一个 岛 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
the midst of it ,
这 中间 的 它 ,

他们来到一个看起来像是海湾入口的地方，海湾中央有一个岛屿。

[bʌt; bət][lɑː] [sæɪ] , [stɪl] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wʌz; wəz][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
but La Salle , still convinced that the Mississippi was far to the west ,
但 拉 萨勒 , 仍然 确信 那 这 密西西比州 曾是 远的 到 这 西方 ,

但拉萨尔仍然坚信密西西比河在很远的西部，

[pʊʃt] [ɑːn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
pushed on along the coast .
推动 在 沿着 这 海岸 .

沿着海岸线继续前进。

[æz; əz][ˈdʒænjʊəri] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] [ˈtrendɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
As January drew to a close they found the shore line trending more and more
作为 一月 画 到 一个 关闭 他们 成立 这 支撑 线 热门话题 更多的 和 更多的
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
to the south ,
到 这 南 ,

一月份临近结束时，他们发现海岸线越来越向南延伸。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][lɑː] [sæɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and even La Salle began to think they had gone beyond the river they were
和 甚至 拉 萨勒 开始 到 思考 他们 有 已消失 超过 这 河 他们 是
[ˈsiːkɪŋ] .
seeking .
寻求 .

甚至拉萨尔也开始认为他们已经走远了，错过了他们要寻找的那条河。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪ] [wer] [ə; eɪ][ˈrɪvər][ræn] [daʊn] [tuː; tə]
At length they landed on the shore of a bay where a river ran down to
在 长度 他们 登陆 在 这 支撑 的 一个 湾 在哪里 一个 河 跑 向下 到
[ðə; ði] [ɡʌlf] ,
the Gulf ,
这 海湾 ,

最后，他们登陆了一个海湾的岸边，那里有一条河流流入墨西哥湾。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pər'plekst] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:ndərɪŋ] ['kɑ:ləni] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ]
and the perplexed leader of the wandering colony made up his mind that they
和 这 困惑 领导者 的 这 漫游 殖民地 制成 向上 他的 头脑 那 他们
[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['westərn] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
had found the western mouth of the Mississippi .
有 成立 这 西 嘴 的 这 密西西比州 .

于是，这位困惑的流浪殖民地首领认定，他们已经找到了密西西比河的西口。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪl] - ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət]
One of the ships , coming into the bay under the ill - management of the pilot
一 的 这 船舶 , 未来 进入 这 湾 在下面 这 患病的 - 管理 的 这 飞行员
,
,
,
其中一艘船由于引航员管理不善而驶入海湾，

[ræn] [ə'graʊnd] [ænd; ʌnd] [brʊk] [ə'pɑ:rt] .
ran aground and broke apart .
跑 搁浅 和 打破 除 .

搁浅后解体了。

[ɪn] [dɪ'spər] [lɑ:] [sæl] [pʊt][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] .
In despair La Salle put his men to saving the cargo .
在 绝望 拉 萨勒 放 他的 男人 到 保存 这 货物 .

绝望之下，拉萨尔命令手下抢救货物。

['ʌndər] [greɪt] ['dɪfə'kəltɪz] [prə'vɪʒnz] [ænd; ʌnd] [æm'jə'nɪ](ə)n [wɜ:r; wər] ['reskju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪtɪd]
Under great difficulties provisions and ammunition were rescued from the fated
在下面 伟大的 困难 条款 和 弹药 是 获救 从 这 命中注定
[ɪp] [ænd; ʌnd] [paɪld][ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊnli] [ʃɔ:r] .
ship and piled on the lonely shore .
船 和 堆积 在 这 孤独 支撑 .

历经千辛万苦，人们从那艘命运多舛的船上抢救出了物资和弹药，并将它们堆放在荒凉的海岸上。

[θru:] [ðə; ði] [lɔ:n] [naɪt] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [ʌn'frendli] ['ɪndiəns] [praʊld] [ə'baʊt] ['i:gər] [fɔ:r; fər]
Through the long night that followed unfriendly Indians prowled about eager for
通过 这 长的 夜晚 那 随后 不友好 印度人 潜行 关于 渴望的 为了
[plʌndər] ,
plunder ,
掠夺 ,

在随后的漫漫长夜里，不友好的印第安人四处游荡，伺机掠夺。

[ænd; ʌnd] ['sentənəlz] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and sentinels walked up and down upon the sand keeping watch among the
和 哨兵 步行 向上 和 向下 之上 这 沙 保持 手表 之中 这
[ˈpreʃəs] [bɑ:ksɪz][ænd; ʌnd] ['bærəlz] ,
precious boxes and barrels ,
宝贵的 盒子 和 桶 ,

哨兵们在沙地上来回巡逻，守护着那些珍贵的箱子和木桶。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [bənd][ʌv; əv] ['kɒlənɪsts] [traɪd] [tu:; tə][get] [sli:p] .
while the miserable band of colonists tried to get sleep .
尽管 这 悲惨的 乐队 的 殖民者 尝试 到 得到 睡觉 .

当这群可怜的殖民者试图入睡时。

[dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ðɪs] [br'ɡɪnɪŋ] , ['greɪtər] [mɪs'fɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ]
Discouraging as was this beginning , greater misfortunes were not slow in coming
令人沮丧 作为 曾是 这 开始 , 更大的 不幸 是 不是 慢的 在 未来
[tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
to the colony .
到 这 殖民地 .

尽管开局令人沮丧，但更大的不幸很快降临到这个殖民地。

[lɑ:] [sælz] [ˈnefju:] , - , [hɑ:tˈhedɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈwaɪz] ,
La Salle's nephew , Moranget , hotheaded and unwise ,
拉 萨勒的 侄子 , - , 脾气暴躁 和 失策 ,

拉萨尔的侄子莫朗热, 性情急躁, 不明智。

[ˈvɪzɪtɪd] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə] [treɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk]
visited an Indian village with some of the men to trade and to look
到访 一个 印度 村庄 和 一些 的 这 男人 到 贸易 和 到 看

[fɔ:r; fər][ˈstʊələn] [ˈpra:pərti] ;
for stolen property ;
为了 被盗 财产 ;

与一些男子一起前往印度村庄进行交易并寻找被盗财物；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ðeɪ] [meɪd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] [ˈɪndiən] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [kəˈnu:z] .
and when they took leave they made off with Indian blankets and canoes .
和 什么时候 他们 采取 离开 他们 制成 离开 和 印度 毯子 和 独木舟 .

他们离开时带走了印第安毯子和独木舟。

[əˈpɑ:n][ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rn] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət] [naɪt] , [ðer; ðər][ˈsentɪn(ə)] [slept] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns]
Upon their return they camped at night , their sentinel slept , and the Indians
之上 他们的 返回 他们 露营 在 夜晚 , 他们的 哨兵 睡着了 , 和 这 印度人

[krept] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
crept upon them .
悄悄地爬 之上 他们 .

他们返回后, 晚上扎营, 哨兵睡着了, 印第安人悄悄地向他们袭来。

[wɔ:r] - [wʊps] [rouz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈsli:pɪŋ] [waɪt] [men][baɪ][ðə; ði]
War - whoops rose in the air and into the group of sleeping white men by the
战争 - 哎呀 玫瑰 在 这 空气 和 进入 这 团体 的 睡眠 白色的 男人 经过 这

[ˈsmoʊldərɪŋ] [ˈfaɪər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈvɔ:li] [ʌv; əv][ˈærəʊs] ,
smouldering fire came a volley of arrows ,
闷烧 火 来了 一个 截击 的 箭头 ,

一声声战吼响彻云霄, 一阵箭雨射向围坐在余烬旁熟睡的白人男子们。

[ˈkɪlɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
killing two of the company .
杀 二 的 这 公司 .

杀死了公司里的两个人。

- [ˈfaɪnəli] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp][baɪ][ðə; ði] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪl]
Moranget finally succeeded in reaching the camp by the shore with the ill
- 最后 成功了 在 到达 这 营 经过 这 支撑 和 这 患病的

[nu:z] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][æn; ən] [ˈærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
news upon his lips and an arrow in his shoulder .
消息 之上 他的 嘴唇 和 一个 箭 在 他的 肩膀 .

莫朗热最终成功抵达了岸边的营地, 他嘴里说着噩耗, 肩膀上还插着一支箭。

[noʊ][mæn] [nu:] [ˈbetər] [ðæn; ðən][lɑ:] [sæl] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [rɪˈzʌlts] [ðæt] [wʊd] [ˈʃʊrli] [ˈfɑ:ləʊ] [sʌtʃ]
No man knew better than La Salle the evil results that would surely follow such
不 男人 知道 更好的 比 拉 萨勒 这 邪恶的 结果 那 会 一定 跟随 这样的

[rɪˈleɪfɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ;
relations with the Indians ;
关系 和 这 印度人 ;

没有人比拉萨尔更清楚与印第安人建立这种关系必然会带来怎样的恶果；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmendɪŋ] [ˈmætərz] [naʊ] .
but there was no mending matters now .
但 那里 曾是 不 修补 事情 现在 .

但现在已无补救之事可言。

[ɪl] [lʌk] [bluː] [ɪn] ['evri] [waɪnd] ; [wʌt] [waɪð; waɪθ] ['kiːpɪŋ] ['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn] [praʊlɪŋ] ['ɪndiəns] ,
Ill luck blew in every wind ; what with keeping constant watch upon prowling Indians ,
患病的 运气 吹 在 每一个 风 ; 什么 和 保持 持续的 手表 之上 潜行 印度人 ;
厄运如影随形，因为他还要时刻提防出沒的印第安人。

['faɪtɪŋ] ['preri] [fairz] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ɡʌnpaʊdər] ,
fighting prairie fires that threatened to reach the provisions and gunpowder ,
斗争 草原 火灾 那 威胁 到 抵达 这 条款 和 火药 ,
扑灭威胁到物资和火药的草原大火，

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['sændi] [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [fel] [sɪk] [ænd; ənd]
and burying along the sandy shore those of the company who fell sick and
和 埋葬 沿着 这 沙 支撑 那些 的 这 公司 WHO 跌倒 生病的 和
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,
并将公司里生病去世的人埋葬在沙滩上。

[ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['retʃɪd] ['praːɡres] .
the colony of La Salle was making wretched progress .
这 殖民地 的 拉 萨勒 曾是 制作 可怜 进步 .
拉萨尔殖民地的发展进展极其缓慢。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - ,
Leaving a hundred and thirty of the company in charge of Joutel ,
离开 一个 百 和 三十 的 这 公司 在 收费 的 - ,
留下公司一百三十名员工负责Joutel，

[lɑː] [sæl] [waɪð; waɪθ][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [men] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .
La Salle with a handful of men went off to explore .
拉 萨勒 和 一个 少数 的 男人 去 离开 到 探索 .
拉萨尔带着几个人去探险了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [waɪð; waɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌbərn] [maɪnd] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [nɪr]
He came back with his own stubborn mind convinced that he was not so near
他 来了 后退 和 他的 自己的 固执的 头脑 确信 那 他 曾是 不是 所以 靠近
[ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .
the Mississippi as he had supposed .
这 密西西比州 作为 他 有 据称 .
他固执地认为自己离密西西比河并不像他想象的那样近。

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Beyond a doubt he and all of his men were lost .
超过 一个 怀疑 他 和 全部 的 他的 男人 是 丢失的 .
毫无疑问，他和他的所有部下都阵亡了。

[boʊ'ʒɜː] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] [seɪld] [ə'weɪ] ;
Beaujeu and a part of the company had already sailed away ;
博热 和 一个 部分 的 这 公司 有 已经 航行 离开 ;
博热和公司的一部分人已经扬帆起航；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə] [fræns] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [frendz] [ðæt] [lɑː] [sæl] [wʌz; wəz] ['lændɪd] [ɑːn]
they were returning to France to tell their friends that La Salle was landed on
他们 是 返回 到 法国 到 告诉 他们的 朋友们 那 拉 萨勒 曾是 登陆 在
[ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ə'mɪd] ['hɑːst(ə)]['ɪndiəns] [ænd; ənd][waɪð; waɪθ][noʊ] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
the shore of the Gulf amid hostile Indians and with no certain knowledge of
这 支撑 的 这 海湾 之中 敌对的 印度人 和 和 不 肯定 知识 的
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
where he was .
在哪里 他 曾是 .
他们返回法国，告诉朋友们拉萨尔在海湾岸边登陆，那里有敌对的印第安人，而且他们也不知道拉萨尔身在何处。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][lɑ:] [sæl] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [baɪ]
As a matter of fact La Salle had passed the mouth of the Mississippi by
作为 一个 事情 的 事实 拉 萨勒 有 通过了 这 嘴 的 这 密西西比州 经过
[ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ]
nearly four hundred miles and was camped on the shores of what is now
几乎 四 百 英里 和 曾是 露营 在 这 海岸 的 什么 是 现在
[ˌmætəˈɡɔrdə] [beɪ] [ɪn] [ˈteksəs] .
Matagorda Bay in Texas .
马塔戈尔达 湾 在 德克萨斯州 .

事实上，拉萨尔已经越过了密西西比河口近四百英里，并在现在的德克萨斯州马塔戈达湾岸边扎营。
[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii
第二十七章

[ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
HUNTING THE MISSISSIPPI
打猎 这 密西西比州
密西西比河狩猎

[ˈsʌmwər] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]
Somewhere off to the east the Mississippi River was running down through the
某处 离开 到 这 东方 这 密西西比州 河 曾是 跑步 向下 通过 这
[ɡreɪt] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ;
Great Valley to the sea ;
伟大的 谷 到 这 海 ;
在遥远的东方，密西西比河正流经大峡谷，最终汇入大海；

[ænd; ənd][lɑ:] [sælz] [dɪˌtɜːrmiˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈdiːpənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] .
and La Salle's determination to find it deepened with his discouragements .
和 拉 萨勒的 决心 到 寻找 它 加深 和 他的 沮丧 .
拉萨尔在屡次受挫后，寻找它的决心反而更加坚定。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [ˈhæbɪtəb(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [səˈplaɪ]
But first they must make the location near the sea habitable as a supply
但 第一的 他们 必须 制作 这 地点 靠近 这 海 适宜居住 作为 一个 供应
[ˈsteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .
station for further exploration .
车站 为了 更远 勘探 .
但首先，他们必须使海边的这个地点适宜居住，以便作为进一步探索的补给站。

[tuː; tə] [ðæt] [end][ə; eɪ] [ruːd] [fɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [ɪˈrektɪd] [nɪr] [wər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlændɪd] ,
To that end a rude fort had been erected near where they had landed ,
到 那 结尾 一个 粗鲁的 堡 有 到过 竖立 靠近 在哪里 他们 有 登陆 ,
为此，他们在登陆地点附近修建了一座简陋的堡垒。

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [waɪl] [lɑ:] [sæl]
and Joutel with part of the company had been left in charge while La Salle
和 - 和 部分 的 这 公司 有 到过 左边 在 收费 尽管 拉 萨勒
[ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
explored the neighborhood .
探索 这 邻里 .
拉萨尔在附近闲逛时，朱特尔和公司的一部分人被留下来负责照看房子。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][saɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪtʃ] [siːmd] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)]
Soon he came upon a site a little farther up the river which seemed more suitable
很快 他 来了 之上 一个 地点 一个 小的 更远 向上 这 河 哪个 似乎 更多的 合适的
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [fɔːrt] ;
for a permanent fort ;
为了 一个 永恒的 堡 ;
不久，他发现河的上游稍远处有一处地点，似乎更适合建造永久堡垒；

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第8/9页

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][sent] [bæk] [wɜːrd][tuː; tə] - [tuː; tə] [skwer] ['tɪmbɜːz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː]
and so he sent back word to Joutel to square timbers ready for the new
和 所以 他 发送 后退 单词 到 - 到 正方形 木材 准备好 为了 这 新的
[ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ˈleɪtər][æt; ət] [ðɪs] [ˈʌpər] [loʊˈkeɪ](ə)n] .
building and join him later at this upper location .
建筑 和 加入 他 之后 在 这 上 地点 .

于是他派人通知尤特尔，让他准备好建造新建筑所需的方木，稍后到这个高处与他会合。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈwaɪd'spred] ['sændɪ] [pleɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊθlænd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [haɪ] [rɑːk] [laɪk] [ðæt]
In these widespread sandy plains of the Southland there was no high rock like that
在 这些 广泛 沙 平原 的 这 南地 那里 曾是 不 高的 岩石 喜欢 那
[ʌv; əv][fɔːrt][es 'tiː] . ['luːɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] .
of Fort St . Louis on the Illinois .
的 堡 英石 . 路易斯 在 这 伊利诺伊州 .

在南方广袤的沙质平原上，没有像伊利诺伊河畔的圣路易斯堡那样高耸的岩石。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,
But there was a rising hill near the river ,
但 那里 曾是 一个 上升 爬坡道 靠近 这 河 ,
[bʌt; bət] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
但是河边附近有一座隆起的小山丘，

[ænd; ənd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][lɑː] [sæl] [leɪd][ðə; ði] ['aʊtlɑɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd]
and here with his own hands La Salle laid the outline of the fort and
和 这里 和 他的 自己的 双手 拉 萨勒 铺设 这 大纲 的 这 堡 和
[də'rektɪd] [ɪts] [kən'strʌk](ə)n] .
directed its construction .
指导 它是 建造 .

在这里，拉萨尔亲手勾勒出堡垒的轮廓，并指导了堡垒的建造。

[ðə; ði] [nuː] [fɔːrt] [tʊk] ['ræpɪd] [ˈfeɪp] ; [ænd; ənd][lɑː] [sæl] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [seɪnt] ,
The new fort took rapid shape ; and La Salle , after his favorite saint ,
这 新的 堡 采取 迅速的 形状 ; 和 拉 萨勒 , 后 他的 最喜欢的 圣 ,
[ðə; ði] [nuː] [fɔːrt] [tʊk] ['ræpɪd] [ˈfeɪp] ; [ænd; ənd][lɑː] [sæl] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [seɪnt] ,
新堡垒迅速成形；拉萨尔以他最喜欢的圣人的名字命名，

[kɔːld] [aɪ 'tiː][fɔːrt][es 'tiː] . ['luːɪs] ,
called it Fort St . Louis ,
称为 它 堡 英石 . 路易斯 ,
[kɔːld] [aɪ 'tiː][fɔːrt][es 'tiː] . ['luːɪs] ,
我称之为圣路易斯堡

[ænd; ənd][hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði]['ɪnlet] [wer] [ðeɪ] ['ləndɪd][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['luːɪs] .
and he named the inlet where they landed the Bay of St . Louis .
和 他 命名 这 进口 在哪里 他们 登陆 这 湾 的 英石 . 路易斯 .

他们将他们登陆的海湾命名为圣路易斯湾。

[aʊt] [ʌv; əv] [skwerd] ['tɪmbɜːz] [ðə; ði][men] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][aɪ 'tiː]['ɪntuː]
Out of squared timbers the men built a large dwelling and divided it into
出去 的 平方 木材 这 男人 建造 一个 大的 住宅 和 分割 它 进入
[əˈpɑːrtmənts] .
apartments .
公寓 .

男人们用方木建造了一座大房子，并将其分隔成若干公寓。

[əˈraʊnd] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˌpæɪlɪˈseɪd] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ðə; ði] [eɪt] ['preʃəs] ['kæənən] .
Around this they built a palisade , and set up the eight precious cannon .
大约 这 他们 建造 一个 栅栏 , 和 放 向上 这 八 宝贵的 大炮 .
[əˈraʊnd] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˌpæɪlɪˈseɪd] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ðə; ði] [eɪt] ['preʃəs] ['kæənən] .
他们围绕着这道围墙筑起栅栏，并架设了八门珍贵的大炮。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪz(ə)nt] [lʊʊ'keɪ(ə)n] .
It was a pleasant location .
它 曾是 一个 令人愉快的 地点 .

这是一个环境宜人的地方。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [beɪðd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθiːst] [ænd; ənd][ræn]
The river bathed the foot of the hill on the north and northeast and ran
这 河 洗澡 这 脚 的 这 爬坡道 在 这 北 和 东北 和 跑
[ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] .
on down to the bay .
在 向下 到 这 湾 .

河流从山脚下流过，流经山的北部和东北部，最终汇入海湾。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [trækt] [wer] [bɜːrdz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [sæŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['siːz(ə)n] .
Across the river was a marshy tract where birds innumerable sang in their season .
穿过 这 河 曾是 一个 沼泽地 通道 在哪里 鸟类 无数 唱 在 他们的 季节 .

河对岸是一片沼泽地，每到季节，无数的鸟儿都会在那里鸣叫。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] , [krɔːst] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːst] [baɪ] [həːdz] [ʌv; əv] ['jæɡi]
To the west and southwest , crossed and recrossed by herds of shaggy
到 这 西方 和 西南 , 交叉 和 重新交叉 经过 畜群 的 毛茸茸
['bʌfələʊ] ,
buffalo ,
水牛 ,

向西和西南方向，成群的毛茸茸的野牛反复穿越这些地区。

[ðə; ði] [pleɪnz] [stretʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
the plains stretched as far as the eye could reach .
这 平原 拉伸 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

平原一眼望不到边。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [triːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [wɪt] [rɪ'meɪnd] [ɡriːn]
Here and there were little groups of trees , including many which remained green
这里 和 那里 是 小的 团体 的 树木 , 包括 许多 哪个 剩余 绿色的
[ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [θruː] .
the whole year through .
这 所有的 年 通过 .

这里零星散落着一些小树丛，其中许多树木一年四季都保持翠绿。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðiːz] ['bɪts][ʌv; əv]['foʊlɪdʒ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['kɒlənɪsts] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ]
From a distance these bits of foliage gave to the lonely colonists the pleasing
从 一个 距离 这些 比特 的 叶子 给予 到 这 孤独 殖民者 这 令人愉悦
['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡroʊvz] [ə'baʊt] ['kʌntri] ['hoʊmz][ɪn][fɑːr] - [ə'weɪ] [fræns] .
picture of the groves about country homes in far - away France .
图片 的 这 小树林 关于 国家 房屋 在 远的 - 离开 法国 .

从远处看，这些零星的树叶给孤独的殖民者们描绘出一幅令人愉悦的画面：遥远的法国乡村住宅周围的树林。

[ɪn][ðer; ðər] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːpld] [baɪ] [waɪt] ['setləz] [ɪn'sted]
In their imaginings they seemed to see the country peopled by white settlers instead
在 他们的 想象 他们 似乎 到 看 这 国家 人 经过 白色的 定居者 反而
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [huː] [praʊld] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ˌsʌmtaɪmz] [fel] [ə'pɑːn]
of the Indians who prowled about the new settlement and sometimes fell upon
的 这 印度人 WHO 潜行 关于 这 新的 沉降 和 有时 跌倒 之上
[ðer; ðər] ['waːndərɪŋ] ['hʌntərz] .
their wandering hunters .
他们的 漫游 猎人 .

在他们的想象中，他们看到的似乎是白人定居者居住的乡村，而不是在新定居点附近游荡、有时会袭击他们游荡猎人的印第安人。

[ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [groʊn] ['stedəli] ['smɔ:lər] : [dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti]
The colony had grown steadily smaller : during the summer more than thirty
这 殖民地 有 生长 稳步 较小的 : 期间 这 夏天 更多的 比 三十
[hæd; həd][daɪd][ʌv; əv] ['sɪknəs] ;
had died of sickness ;
有 死亡 的 疾病 ;

殖民地的规模不断缩小：夏季期间，有三十多人死于疾病；

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
some had been killed by the Indians ; and a few had deserted .
一些 有 到过 被杀 经过 这 印度人 ; 和 一个 很少 有 荒凉的 .
有些人被印第安人杀害了；还有一些人逃跑了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][æ'beɪ] [kævə'liɹ] .
Among the sick was the Abbé Cavelier .
之中 这 生病的 曾是 这 阿贝 卡维利尔 .
病人中包括卡维利埃神父。

[lə:] [sæl] , [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:st] ['rɪvər] ,
La Salle , consumed with the desire to hunt for his lost river ,
拉 萨勒 , 消耗 和 这 欲望 到 打猎 为了 他的 丢失的 河 ,
拉萨尔一心想要找到他失落的河流，

['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [sə'fɪntli] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
only waited for his brother to recover sufficiently to go with him .
仅有的 等待 为了 他的 兄弟 到 恢复 足够 到 去 和 他 .
他只等哥哥身体康复到可以和他一起去。

[baɪ] [fɔ:lɪ][ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] [wel] , [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][lə:] [sæl] [meɪd] ['redi]
By fall the priest was well , the fort was established , and La Salle made ready
经过 落下 这 牧师 曾是 出色地 , 这 堡 曾是 已确立的 , 和 拉 萨勒 制成 准备好
[tu:; tə][goʊ] .
to go .
到 去 .
到了秋天，神父已经康复，堡垒也已建成，拉萨尔做好了出发的准备。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [hi:; hi] [kɔ:ld] - [ə'saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But before he departed he called Joutel aside and gave him charge of the
但 前 他 已离开 他 称为 - 旁边 和 给予 他 收费 的 这
['kɑ:ləni] ,
colony ,
殖民地 ,
但他临走前把尤特尔叫到一边，交给他管理殖民地。

[wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['pa:rtɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
with careful instructions not to receive any of the exploring party if they should
和 小心 指示 不是 到 收到 任何 的 这 探索 派对 如果 他们 应该
[kʌm] [bæk] [ən'les] [ðeɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][lə:] [sæl] [hɪm'self] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
come back unless they brought a letter from La Salle himself containing the
来 后退 除非 他们 带来 一个 信 从 拉 萨勒 他自己 包含 这
[pæsɥwɜ:rd] :
password :
密码 :
并郑重指示，如果探险队返回，除非他们带回拉萨尔本人写给探险队的信，信中写明了口令，否则不得接见他们：

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['blesɪd; blest] ['trɪnəti] .
“ In the name of the very blessed Trinity .
“ 在 这 姓名 的 这 非常 蒙福 三位一体 .
“奉至圣三位一体之名。”

” [ðen] [æz; əz][ɑ:k'toʊbər][ʌv; əv] - [dru:] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [lɑ:] [sæl] ,
“ **Then as October of 1685 drew to a close , La Salle ,**
” 然后 作为 十月 的 - 画 到 一个 关闭 , 拉 萨勒 ,
“然后, 随着1685年10月接近尾声, 拉萨尔,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] , [ə'mɪd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] ['kænən]
with his brother and a goodly number of men , amid the firing of cannon
和 他的 兄弟 和 一个 很好 数字 的 男人 , 之中 这 射击 的 大炮
,
.
,
.

他和他的兄弟以及一大群人, 在炮火声中,

[set] [aʊt] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rk][lɑ:] [bel] [tu:; tə] [si:k]
set out along the bay with all of the canoes and the bark La Belle to seek
放 出去 沿着 这 湾 和 全部 的 这 独木舟 和 这 吠 拉 美女 到 寻找
[wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] .
what they might find to the eastward .
什么 他们 可能 寻找 到 这 向东 .

他们带着所有的独木舟和帆船“拉贝尔号”沿着海湾出发, 去寻找他们可能在东方发现的东西。

- , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left][wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] ['pɜ:sənz] , - [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]
Joutel , who had been left with thirty - four persons , — men , women , and
- , WHO 有 到过 左边 和 三十 - 四 人 , — 男人 , 女性 , 和
['tʃɪldrən] , — [kept] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['bɪzi] .
children , — kept them all busy .
孩子们 , — 保留 他们 全部 忙碌的 .

留下了 34 个人——男人、女人和孩子——的朱特尔让每个人都忙个不停。

[sʌm; səm][hi:; hi] [sent] [aʊt] [æz; əz] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hi:; hi] [pʊt] [tu:; tə] ['kæriɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]
Some he sent out as hunters and others he put to carrying wood and
一些 他 发送 出去 作为 猎人 和 其他的 他 放 到 携带 木头 和
[kəm'pli:tɪŋ] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['stɔ:haus] .
completing their dwellings and storehouses .
完成 他们的 住宅 和 仓库 .

他派一些人出去打猎, 另一些人则被安排去搬运木材、建造房屋和仓库。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [si:n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt] .
Now and then Indians were seen , but they did not come near the fort .
现在 和 然后 印度人 是 已见 , 但 他们 做过 不是 来 靠近 这 堡 .

偶尔能看到印第安人, 但他们没有靠近堡垒。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['betər] [prə'tekʃn] - [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [naɪt] ['ɪntu:] ['wɑ:tʃɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
For their better protection Joutel divided the night into watches and with great
为了 他们的 更好的 保护 - 分割 这 夜晚 进入 手表 和 和 伟大的
[ker] ['poʊstɪd] ['sentənəlz] — [ə; eɪ]['du:ti] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃerɪd] .
care posted sentinels — a duty which even the women shared .
关心 发布 哨兵 — 一个 责任 哪个 甚至 这 女性 共享 .

为了更好地保护他们, 朱特尔将夜晚分成若干个守夜班, 并精心安排哨兵——甚至妇女也承担这项职责。

[wi:ks] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [jɪr] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [sti:l] [lɑ:] [sæl] [hæd; həd]
Weeks passed and the new year came upon them ; and still La Salle had
周 通过了 和 这 新的 年 来了 之上 他们 ; 和 仍然 拉 萨勒 有
[nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] .
not returned .
不是 返回 .

几周过去了, 新年也到了; 但拉萨尔仍然没有回来。

[wʌn] ['i:vniŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʒænjueəri][ðə; ði] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər]
One evening in the middle of January the men and women , in from their
— 晚上 在 这 中间 的 一月 这 男人 和 女性 , 在 从 他们的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

一月中旬的一个晚上，男男女女下班回家后，

[wɜ:r; wər] [ˈgæðəd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌpælɪˈseɪd] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
were gathered within the palisaded house on the hill ,
是 聚集 之内 这 栅栏 房子 在 这 爬坡道 ,
[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkɔ:lɪŋ]
when suddenly the sentinel cried out to them that he heard a voice calling
什么时候 突然 这 哨兵 哭 出去 到 他们 那 他 听到 一个 嗓音 呼叫
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
from the river .
从 这 河 .

突然，哨兵向他们喊道，他听到河里有声音在呼喊。

[ɪn] [greɪt] [heɪst] [ðə; ði] [men][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
In great haste the men ran out of the house and down to the shore .
在 伟大的 匆忙 这 男人 跑 出去 的 这 房子 和 向下 到 这 支撑 .
[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnu:] [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:] [wʌn] [loʊn]
Out on the water they could see the outlines of a canoe and in it one lone
出去 在 这 水 他们 可以 看 这 概述 的 一个 独木舟 和 在 它 一 孤独
[mæn] ,
man ,
男人 ,

在水面上，他们可以看到一艘独木舟的轮廓，船上有一个孤零零的男人。

[hu:] [kɔ:ld] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] , “ [ˈdɒminɪk] !
who called out at the twinkling lights of the settlement , “ Dominick !
WHO 称为 出去 在 这 闪烁 灯 的 这 沉降 , “ 多米尼克 !
[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnu:] [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:] [wʌn] [loʊn]
Out on the water they could see the outlines of a canoe and in it one lone
出去 在 这 水 他们 可以 看 这 概述 的 一个 独木舟 和 在 它 一 孤独
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他对着定居点闪烁的灯光喊道：“多米尼克！”

“ [ˈdɒminɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈbrʌðərz] ;
” **Dominick was the younger of the Duhaut brothers ;**
” 多米尼克 曾是 这 年轻 的 这 - 兄弟 ;
“多米尼克是杜奥兄弟中年纪较小的那个；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒər] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðə; ði] [men][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi]
and as the voyager neared the shore the men from the fort saw that he
和 作为 这 旅行者 接近 这 支撑 这 男人 从 这 堡 锯 那 他
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeldər] - [hu:] [hæd; həd][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][lɑ:] [sæl] [ˈnɪrli] [θri:] [mʌnθs] [brɪˈfɔ:r]
was the elder Duhaut who had set out with La Salle nearly three months before
曾是 这 长老 - WHO 有 放 出去 和 拉 萨勒 几乎 三 几个月 前
.
:
.

当航海者靠近海岸时，堡垒里的人发现他就是三个月前和拉萨尔一起出发的老杜奥。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][soʊ] - [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] .
Now he was returning alone , and so Joutel questioned him closely .
现在 他 曾是 返回 独自的 , 和 所以 - 被质问 他 密切 .
[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][soʊ] - [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] .
Now he was returning alone , and so Joutel questioned him closely .
现在 他 曾是 返回 独自的 , 和 所以 - 被质问 他 密切 .

现在他独自一人返回，所以尤特尔仔细地盘问了他。

[hæd; həd][hi:; hi][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][lɑ:] [sæl] ？

Had he a letter from La Salle ？

有 他 一个 信 从 拉 萨勒 ？

他收到拉萨尔大学的来信了吗？

[noʊ] .

No .

不 .

不。

- ['pɒndəd] .

Joutel pondered .

- 沉思 .

朱特尔沉思着。

" [let] [noʊ][wʌn] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] [ən'les] [hi:; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][,em 'i:][wɪð; wɪθ]

" Let no one come back to the fort unless he brings a letter from me with

" 让 不 一 来 后退 到 这 堡 除非 他 带来 一个 信 从 我 和

[ðə; ði] ['pæsɪwɜ:rd] [ɪn][,aɪ 'ti:] ,

the password in it ,

这 密码 在 它 ,

“除非带着我写的信，信里写着口令，否则任何人不得返回堡垒。”

" [lɑ:] [sæl] [hæd; həd] [sed] [ɪn] ['pɑ:rtɪŋ] .

" La Salle had said in parting .

" 拉 萨勒 有 说 在 离别 .

“拉萨尔临别时曾这样说道。”

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][tɜ:rn] - [ə'wei] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

Should he turn Duhaut away again into the wilderness ,

应该 他 转动 - 离开 再次 进入 这 荒野 ,

如果他再次将杜奥特送入荒野，

[ɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][,aɪərnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] ？

or should he throw him into irons until the return of the leader ？

或者 应该 他 扔 他 进入 熨斗 直到 这 返回 的 这 领导者 ？

或者他应该把他戴上镣铐，直到首领回来？

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [pri'dɪkəmənt] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] - ；

It was a puzzling predicament which confronted Joutel ；

它 曾是 一个 令人费解 困境 哪个 面对 - ；

乔特尔面临着一个令人困惑的困境；

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [maɪt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mænz] ['stɔ:ri] .

but at least he might listen to the man's story .

但 在 至少 他 可能 听 到 这 男人的 故事 .

但至少他可能会听听这个人的故事。

[wen] - [hæd; həd] ['faɪnəli] [təʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

When Duhaut had finally told of his adventures ,

什么时候 - 有 最后 讲述 的 他的 冒险 ,

当杜奥最终讲述完他的冒险经历后，

[ðə; ði] [gʊd] - ['hɑ:tɪd] - [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər]

the good - hearted Joutel saw nothing wrong in taking him in again as a member

这 好的 - 心地 - 锯 没有什么 错误的 在 采取 他 在 再次 作为 一个 成员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

of the garrison .

的 这 驻军 .

心地善良的朱特尔认为再次收留他作为驻军的一员并没有什么不妥。

[lɑ:] [sæl] , [soʊ] [sed] - ,
La Salle , so said Duhaut ,
拉 萨勒 , 所以 说 - ,

杜奥特说，拉萨尔

[hæd; həd] ['koʊstɪd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ] [kə'nu:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] .
had coasted along the shore with canoes and the Belle for many days .
有 沿岸 沿着 这 支撑 和 独木舟 和 这 美女 为了 许多 天 .
他们划着独木舟和“贝尔号”沿着海岸线航行了许多天。

[wʌnz] [hi:; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] [sɪks] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] [lənd] .
Once he sent out a party of six to reconnoiter the land .
一次 他 发送 出去 一个 派对 的 六 到 侦察 这 土地 .
他曾派出六人小队去侦察地形。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] ,
They did not return ,
他们 做过 不是 返回 ,
他们没有回来。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ə; eɪ] [sɜ:rtɪ] ['pɑ:rti] [faʊnd] [ðer; ðər] [ded] ['bɑ:dɪz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wer] ['ɪndiənz]
and later a search party found their dead bodies along the shore where Indians
和 之后 一个 搜索 派对 成立 他们的 死的 身体 沿着 这 支撑 在哪里 印度人
[hæd; həd] ['mæsəkə] [ðem; ðəm] .
had massacred them .
有 大屠杀 他们 .
后来，搜寻队在岸边发现了他们的尸体，他们在那里遭到了印第安人的屠杀。

[lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [bʌt; bət] [nɑ:t] [kəm'pli:tli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .
La Salle was discouraged but not completely disheartened .
拉 萨勒 曾是 灰心 但 不是 完全地 沮丧 .
拉萨尔虽然感到沮丧，但并没有完全灰心丧气。

['gæðərɪŋ] [mi:t] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,
Gathering meat on shore and drying it for preservation ,
采集 肉 在 支撑 和 烘干 它 为了 保存 ,
在岸上收集肉类并晒干保存，

[hi:; hi] ['loʊdɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [prə'vɪʒnz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [bel] ,
he loaded it with other provisions on board the Belle ,
他 已加载 它 和 其他 条款 在 木板 这 美女 ,
他把它和其他补给品一起装上了“贝尔号”游艇。

[ænd; ənd] [ɔ:'rdərd] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɪn]
and ordered a portion of his men to stay on the ship and remain out in
和 订购 一个 部分 的 他的 男人 到 停留 在 这 船 和 保持 出去 在
[ðə; ði] [beɪ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
the bay until his return .
这 湾 直到 他的 返回 .
他命令一部分人留在船上，待在海湾里，直到他回来。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [men] [hi:; hi] [went] [ə'ʃɔ:r] , [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [kə'nu:z] ,
Then with twenty men he went ashore , sunk his canoes ,
然后 和 二十 男人 他 去 岸上 , 沉没 他的 独木舟 ,
然后他带着二十个人上岸，把独木舟沉入水中。

[ænd; ənd] [treɪld] ['ɪnlənd] — [sti] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪvər] .
and trailed inland — still hoping to come upon the Great River .
和 拖着 内陆 — 仍然 希望 到 来 之上 这 伟大的 河 .
然后一路向内陆走去——仍然希望能够找到大河。

[ðə; ði][ˈeldə] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːrti] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] - ,
The elder Duhaut was one of this exploring party , as was also Moranget ,
这 长老 - 曾是 一 的 这 探索 派对 , 作为 曾是 还 - ,
老杜奥是这支探险队的成员之一, 莫朗热也是。

[huː] [hæd; həd][ˈɔːrdəz][frʌm; frəm][lɑː] [sæl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
who had orders from La Salle to bring up the rear .
WHO 有 订单 从 拉 萨勒 到 带来 向上 这 后部 :
奉拉萨尔之命, 负责殿后。

[naʊ] [aɪˈtiː][sʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] - [ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [ˈuːz] [wɜːr; wər][ɪn][bæd] [kənˈdɪʃ(ə)n]
Now it so happened that Duhaut's knapsack and shoes were in bad condition
现在 它 所以 发生 那 - 背包 和 鞋 是 在 坏的 状况
[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːpt] [tuː; tə] [mend] [ðem; ðəm] .
and he stopped to mend them .
和 他 停止 到 修补 他们 :
恰巧杜奥的背包和鞋子状况很差, 于是他停下来修补它们。

- , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ;
Moranget , coming up , urged him to move on ;
- , 未来 向上 , 敦促 他 到 移动 在 ;
莫朗热随后上前, 敦促他继续前进;

[ænd; ənd] - [ɪn][tɜːrn] [æskt] - [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and Duhaut in turn asked Moranget to wait for him .
和 - 在 转动 问 - 到 等待 为了 他 :
杜奥特则让莫朗热等他。

- , [haʊˈevər] , [wʊd] [nɑːt][stɔːp] , [bʌt; bət] [pæst] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
Moranget , however , would not stop , but passed on with the rest of the
- , 然而 , 会 不是 停止 , 但 通过了 在 和 这 休息 的 这
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 :

然而, 莫朗热并没有就此罢休, 而是和公司其他成员一起离开了人世。
[ˈfaɪnəli] [wen] - [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
Finally when Duhaut looked up he found no one in sight .
最后 什么时候 - 看起来 向上 他 成立 不 一 在 视线 :
最后, 当杜奥特抬头时, 发现周围一个人也没有。

[wɪð; wɪθ] [ˈhɜːrɪd] [steps] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][ˈteɪkən] .
With hurried steps he followed in the direction his companions had taken .
和 慌忙 步骤 他 随后 在 这 方向 他的 同伴 有 已采取 :
他匆匆迈着步子, 朝着同伴们离开的方向走去。

[wen] [naɪt] [fel] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈləʊn][ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [træks] ,
When night fell he was still alone in a plain full of weeds and buffalo tracks ,
什么时候 夜晚 跌倒 他 曾是 仍然 独自的 在 一个 清楚的 满的 的 杂草 和 水牛 轨道 ,
夜幕降临时, 他仍然独自一人待在杂草丛生、遍布野牛足迹的平原上。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn] [ʌv; əv] [men] .
but with no sign of men .
但 和 不 符号 的 男人 :
但现场没有一个人影。

[hiː; hi][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði][ˈekoʊ] [ˈænsər] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] .
He fired his gun , but nothing save the echo answered the report .
他 被解雇 他的 枪 , 但 没有什么 节省 这 回声 回答 这 报告 :
他开了枪, 但除了回声之外, 没有任何回应。

[æt; ət][læst][hi:; hi][leɪ] [daʊn] ['ʌndə] [ðə; ði]['ʊpən][skai][tu:; tə] [sli:p] .

At last he lay down under the open sky to sleep .
在 最后的 他 躺 向下 在下面 这 打开 天空 到 睡觉 .

最后，他躺在星空下睡着了。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] - [roʊz][wɪð; wɪθ] [freɪ] [hoʊp][ænd; ənd]['faɪərd] [ə'gen] ['sevrəl] [taɪmz] ;
When morning came Duhaut rose with fresh hope and fired again several times ;
什么时候 早晨 来了 - 玫瑰 和 新鲜的 希望 和 被解雇 再次 一些 时代 ;

清晨来临，杜奥特带着新的希望起身，又开了好几枪；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

but there was no answer .
但 那里 曾是 不 回答 .

但是没有人回答。

[hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:st] .

He was lost .
他 曾是 丢失的 .

他迷路了。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] ,
All that day and night he remained near the same spot ,
全部 那 天 和 夜晚 他 剩余 靠近 这 相同的 点 ,

他日夜都待在同一个地方附近。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [maɪt] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
hoping that some of the party might return to find him .
希望 那 一些 的 这 派对 可能 返回 到 寻找 他 .

希望同行的人中有人能回来找到他。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ] , [wen] [noʊ][wʌn] [keɪm] , [hi:; hi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [hʌnt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] [fɔ:rt]
At length , when no one came , he determined to hunt his way back to Fort
在 长度 , 什么时候 不 一 来了 , 他 决定 到 打猎 他的 方式 后退 到 堡

[es'ti:] . ['lu:ɪs] .

St . Louis .
英石 . 路易斯 .

最后，当无人回应时，他决定独自寻找返回圣路易斯堡的路。

[li:gz] [ʌv; əv] ['wɪldərnəs] [leɪ] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rt] ,
Leagues of wilderness lay between him and the fort ,
联赛 的 荒野 躺 之间 他 和 这 堡 ,

他和堡垒之间隔着广袤的荒野。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wel] [nu:] [ðæt] [ɪn] ['evri] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [maɪt] [lɜ:rk]['hɑ:st(ə)]['ɪndiəns] .
and he well knew that in every clump of trees might lurk hostile Indians .
和 他 出色地 知道 那 在 每一个 丛 的 树木 可能 潜伏 敌对的 印度人 .

他很清楚，每一丛树里都可能潜伏着敌对的印第安人。

[i:tʃ] [deɪ] [hi:; hi] [leɪ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [sə'spens] , ['haɪdɪŋ] ['ʌndə] [lɔ:gz][ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] ;
Each day he lay in fear and suspense , hiding under logs and underbrush ;
每个 天 他 躺 在 害怕 和 悬念 , 隐藏 在下面 日志 和 草丛 ;

他每天都生活在恐惧和焦虑之中，躲在原木和灌木丛下；

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [hi:; hi] ['stʌmbld] [ɑ:n] [tɔ:rd] [hoʊm] .
and by night he stumbled on toward home .
和 经过 夜晚 他 踉跄 在 朝向 家 .

夜幕降临，他跌跌撞撞地向家走去。

[hɪz; ɪz] [prəˈvɪzɪz] [geɪv] [aʊt][ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [kɪl] [ɡeɪm] [fɔ:ɾ; fər] [fu:d] — [i:tʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
His provisions gave out and he must kill game for food — each time with
他的 条款 给予 出去 和 他 必须 杀 游戏 为了 食物 — 每个 时间 和
[ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiənz] .
difficulty and in great danger of discovery by the Indians .
困难 和 在 伟大的 危险 的 发现 经过 这 印度人 .

他的粮食用完了，他不得不猎杀猎物充饥——每次都十分困难，而且极有可能被印第安人发现。

[wi:ks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnaɪtli] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [pæst] [bɪˈfɔ:ɾ] [hi:; hi][ˈfaɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [lɑ:]
Weeks of this nightly wandering passed before he finally reached the place where La
周 的 这 每晚 漫游 通过了 前 他 最后 达到 这 地方 在哪里 拉
[sæl] [hæd; həd] [sʌŋk] [ðə; ði] [kəˈnu:z] .
Salle had sunk the canoes .
萨勒 有 沉没 这 独木舟 .

他就这样夜夜徘徊了数周，最终才到达拉萨尔沉没独木舟的地方。

[ləˈbɔ:riəsli] [hi:; hi] [reɪzd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts][frʌm; frəm][ɪts] [ˈwɔ:təri] [bed] ,
Laboriously he raised one of the boats from its watery bed ,
费力地 他 提高 一 的 这 船 从 它是 水状的 床 ,
他费力地将其中一艘船从水底打捞上来。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:] [ˈpædlɪd] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .
and in it paddled on down the bay .
和 在 它 划桨 在 向下 这 湾 .
然后，他划着桨顺着海湾而下。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [hi:; hi] [ˈhɔɪstrɪd] [hɪz; ɪz] [ʒɜ:rt] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [seɪl] .
When the wind blew he hoisted his shirt for a sail .
什么时候 这 风 吹 他 吊起 他的 衬衫 为了 一个 帆 .
起风时，他扬起衬衫当风帆。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɔ:ɾt] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
At last he reached the fort after he had been a month on the way ,
在 最后的 他 达到 这 堡 后 他 有 到过 一个 月 在 这 方式 ,
经过一个月的跋涉，他终于到达了堡垒。

[mɪˈrækjələsli] [ɪˈskeɪpɪŋ] [deθ] [frʌm; frəm] [ˈɪndiən] [foʊz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɔ:lməʊst][ɪnˈkredəb(ə)]
miraculously escaping death from Indian foes and suffering almost incredible
奇迹般地 逃脱 死亡 从 印度 敌人 和 痛苦 几乎 极好的
[ˈhɑ:dʃɪps] .
hardships .
艰辛 .

奇迹般地从印度敌人手中逃脱，并遭受了几乎难以置信的苦难。

- [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][aɪ ˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:ɾt] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [mæn] .
Joutel could not find it in his heart to refuse to accept the man .
- 可以 不是 寻找 它 在 他的 心 到 拒绝 到 接受 这 男人 .
朱特尔实在不忍心拒绝这个人。

[hi:; hi] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
He contented himself with watching him carefully for a few days ,
他 满足 他自己 和 观看 他 小心 为了 一个 很少 天 ,
他只是仔细观察了他几天，就心满意足了。

[bʌt; bət] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [əˈraʊz] [səˈspɪ(ə)n] [ɔ:ɾ] [dɪsˈplezər] .
but saw nothing to arouse suspicion or displeasure .
但 锯 没有什么 到 引起 怀疑 或者 不满 .
但没有发现任何引起怀疑或不满的事情。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pəʊst][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['haʊstɒp] , [frʌm; frəm] [wɪt] [hi; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɪn]
A favorite post of Joutel's was the housetop , from which he could see in
一个 最喜欢的 邮政 的 - 曾是 这 屋顶 , 从 哪个 他 可以 看 在
['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
every direction :
每一个 方向 :

朱特尔最喜欢的地方是屋顶，从那里他可以看到四面八方。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['lʊkʌʊt] , [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] ['æftər] - [rɪ'tɜ:rn] , [ðæt] [hi; hi] [sɔ:]
It was from this lookout , about two months after Duhaut's return , that he saw
它 曾是 从 这 瞭望台 , 关于 二 几个月 后 - 返回 , 那 他 锯
,
.,
,

大约在杜奥返回两个月后，他正是从这个瞭望台上看到了：

[fɑ:r] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] [men] .
far off across the plains , a little group of men .
远的 离开 穿过 这 平原 , 一个 小的 团体 的 男人 :

在遥远的平原上，有一小群人。

['hʌrɪŋ] [daʊn] [hi; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [pʊt] [ðəm; ðəm] ['ʌndər] [ɑ:rmz] ,
Hurrying down he gathered a few of his men , put them under arms ,
匆忙 向下 他 聚集 一个 很少 的 他的 男人 , 放 他们 在下面 武器 ,
他急忙跑下去，召集了几个手下，让他们都拿起武器。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [tu; tə] [si:] [hu:] [ðə; ði] ['nu:;kʌməz] [maɪt] [bi; bi] .
and advanced to see who the newcomers might be .
和 先进的 到 看 WHO 这 新来者 可能 是 :

并上前查看新来者是谁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɑ:] [sæl] , [ðə; ði][æ'bei] , - , [ænd; ənd] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['ʌðər] .
They were La Salle , the Abbé , Moranget , and five or six others .
他们 是 拉 萨勒 , 这 阿贝 , - , 和 五 或者 六 其他的 :

他们是拉萨尔、阿贝、莫朗热，以及其他五六个人。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['ræɡɪd] [ænd; ənd][wɔ:rn] [br'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] .
Their clothes were ragged and worn beyond description .
他们的 衣服 是 破烂不堪 和 磨损 超过 描述 :

他们的衣服破烂不堪，磨损得难以形容。

['skersli] [ə; eɪ][hæt][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['pa:rtɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] [hʊəl] ['gɑ:rmənt] ,
Scarcely a hat was there in the party or a whole garment ,
几乎 一个 帽子 曾是 那里 在 这 派对 或者 一个 所有的 服装 ,
聚会上几乎看不到一顶帽子，甚至连一件完整的衣服都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['kæsək] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn] ['tætərz] .
and the Abbé's cassock hung upon him in tatters .
和 这 - 衲 悬挂 之上 他 在 破烂不堪 :

神父的法衣破烂不堪，挂在他身上。

[lɑ:] [sæl] [hæd; həd] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tu; tə] [faɪnd][ðə; ði] [bel] .
La Salle had sent some of his men to find the Belle .
拉 萨勒 有 发送 一些 的 他的 男人 到 寻找 这 美女 :

拉萨尔派了一些人去找贝尔。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][lɑ:] [sælz] [rɪ'tɜ:rn] , [ðeɪ] , [tu:] ,
On the day after La Salle's return , they , too ,
在 这 天 后 拉 萨勒的 返回 , 他们 , 也 ,

拉萨尔回来后的第二天，他们也.....

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [ɪp] .
came to the fort and reported that they could not find the ship .
来了 到 这 堡 和 据报道 那 他们 可以 不是 寻找 这 船 .
他们来到堡垒报告说，他们找不到那艘船。

[ˈleɪtər][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt][ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd] [rʌn] [əˈgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd]
Later it was learned that the bark had run aground and the crew had
之后 它 曾是 学习 那 这 吠 有 跑步 搁浅 和 这 全体人员 有
[bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ˈdezərt] [,aɪ ˈtiː] .
been forced to desert it .
到过 强制 到 沙漠 它 .
后来得知，这艘帆船搁浅了， 船员被迫弃船。

[ðʌs] [ðə; ði][ləst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪps] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ]
Thus the last one of the ships was gone and with it the hope of going
因此 这 最后的 一 的 这 船舶 曾是 已消失 和 和 它 这 希望 的 去
[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndiːz] [fɔːr; fər][eɪd] .
to the West Indies for aid .
到 这 西方 印第斯 为了 援助 .
就这样，最后一艘船也离开了， 前往西印度群岛寻求援助的希望也随之破灭。

[ləː] [sæl] [hæd; həd] [ˈtrævld] [fɑːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn]
La Salle had traveled far , but he had found little to encourage him in
拉 萨勒 有 旅行 远的 , 但 他 有 成立 小的 到 鼓励 他 在
[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrniɪŋ] .
his journeyings .
他的 旅程 .
拉萨尔游历甚广， 但他的旅途中却鲜少受到鼓舞。

[jet] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈrɪvər] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm]
Yet like a will - o ' - the - wisp the desire to find the river would not let him
然而 喜欢 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 这 欲望 到 寻找 这 河 会 不是 让 他
[rest] .
rest .
休息 .
然而，就像鬼火一样， 找到那条河的渴望让他无法安宁。

[ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [mʌnθ] [dɪd][hiː; hi] [ˈtæri] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] .
Hardly a month did he tarry at the fort .
几乎 一个 月 做过 他 焦油 在 这 堡 .
他在堡垒里待的时间还不到一个月。
[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] [ðæt] [tanti] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
It was during this month that Tonty was at the mouth of the Mississippi
它 曾是 期间 这 月 那 托蒂 曾是 在 这 嘴 的 这 密西西比州
[ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [hɑːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɔːst] [ˈliːdər] .
hunting with heavy heart for his lost leader .
打猎 和 重的 心 为了 他的 丢失的 领导者 .

就在这个月里，汤蒂怀着沉重的心情在密西西比河口寻找他失踪的首领。
[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [ləː] [sæl] [əˈɡen] [ˈventʃəd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][men] ,
By the end of April , La Salle again ventured forth with a score of men ,
经过 这 结尾 的 四月 , 拉 萨勒 再次 冒险 前进 和 一个 分数 的 男人 ,
四月底，拉萨尔再次带领二十名男子出发。

[ðɪs] [taɪm][ɑːn] [fʊt] .
this time on foot .
这 时间 在 脚 .
这次是步行。

[ə'gen] [ðə; ði][æ'bei][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
Again the Abbé and Moranget were of the party ; and with them
再次 这 阿贝 和 - 是 的 这 派对 ; 和 和 他们
[wɜ:r; wər] ['dɒminik] - ,
were Dominick Duhaut ,
是 多米尼克 - ,

阿贝和莫朗热再次参与其中；与他们同行的还有多米尼克·杜奥。

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [bʌkə'nɪr] [neɪmd] - , [ə; eɪ]['sɜ:rdʒən] ,
a German buccaneer named Hiens , a surgeon ,
一个 德语 海盗 命名 - , 一个 外科医生 ,
一位名叫海因斯的德国海盗，同时也是一名外科医生

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['fɪtɪd] [baɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd]['deɪndʒər] .
and a dozen others fitted by constitution for hardship and danger .
和 一个 打 其他的 适配 经过 宪法 为了 困境 和 危险 .
还有十几人天生适合艰苦和危险的环境。

[wʌns] [mɔ:ɹ] - [wʌz; wəz][left][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] ['θraɪvd] ['ʌndər][hɪz; ɪz]
Once more Joutel was left in charge of the settlement which thrived under his
一次 更多的 - 曾是 左边 在 收费 的 这 沉降 哪个 蓬勃发展 在下面 他的
[hænd] .
hand .
手 .

朱特尔再次掌管了这片定居点，在他的管理下，定居点繁荣发展。

[ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][pla:ntɪd] [greɪn][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['melənz] .
All about the house he planted grain and vegetables and melons .
全部 关于 这 房子 他 已种植 粮食 和 蔬菜 和 甜瓜 .
他在房子周围种满了谷物、蔬菜和瓜果。

[hi:; hi] [rɪ'per] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [treɪnd] ['klaɪmɪŋ] [vaɪnz] .
He repaired the buildings , and here and there trained climbing vines .
他 已修复 这 建筑物 , 和 这里 和 那里 受过训练 攀登 藤蔓 .
他修缮了房屋，并在各处种植了攀援植物。

['fa:ðər] - [kept][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Father Membré kept a vegetable garden of his own .
父亲 - 保留 一个 蔬菜 花园 的 他的 自己的 .
梅姆布雷神父自己也开辟了一块菜园。

[geɪm] ['bi:ɪŋ] ['ferli] ['plentɪf(ə)], [ˈgeɪbrɪəl] [ˈbɑ:rbɪ:ʒ][wʌz; wəz][sent] [aʊt][æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] -
Game being fairly plentiful , Gabriel Barbier was sent out as head of the hunting -
游戏 存在 相当 丰富 , 加布里埃尔 理发师 曾是 发送 出去 作为 头 的 这 打猎 -
['pɑ:rtɪz] ,
parties ,
各方 ,

由于猎物相当丰富，加布里埃尔·巴比耶被派出去担任狩猎队的队长。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜ:ɪlz] [went] [ə'bɔ:ŋ] [tu:; tə][help] [dres] [ðə; ði] [geɪm] .
and some of the women and girls went along to help dress the game .
和 一些 的 这 女性 和 女孩们 去 沿着 到 帮助 裙子 这 游戏 .
一些妇女和女孩也随行帮忙穿戴游戏装备。

[æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] , [ænd; ənd]['praɪzɪz][wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər]
At the fort there was target practice , and prizes were offered for
在 这 堡 那里 曾是 目标 实践 , 和 奖品 是 提供 为了
['mɑ:rksmənʃɪp] .
marksmanship .
枪法 .

堡垒里有射击练习，并为神枪手提供奖品。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [ˌæmjəˈhɪ(ə)n] ,
Being somewhat limited in ammunition ,
存在 有些 有限的 在 弹药

由于弹药数量有限，

- [ɪnˈstrʌktɪd] [ðoʊz] [hu:] [drest] [ðə; ði] [geɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbʊlɪt]
Joutel instructed those who dressed the game on the hunt to search for the bullet
- 指示 那些 WHO 穿着 这 游戏 在 这 打猎 到 搜索 为了 这 子弹
;
;
;
;

尤特尔指示负责处理猎物的猎人寻找子弹；

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [bɔ:l][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ˈsevrəl] [ˈænɪmlz] .
and often the same ball was used to bring down several animals .
和 经常 这 相同的 球 曾是 用过的 到 带来 向下 一些 动物

而且经常用同一个球来击倒好几只动物。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ænd; ənd][wʌns] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]
Sometimes the hunters had encounters with the Indians and once several of
有时 这 猎人 有 遭遇 和 这 印度人 和 一次 一些 的
[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] ;
the men were wounded ;
这 男人 是 受伤 ;

有时猎人们会与印第安人发生冲突，有一次，好几个人都受了伤；

[jet] [wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [məˈlest] .
yet withal they were little molested .
然而 此外 他们 是 小的 性骚扰

尽管如此，他们受到的骚扰却很少。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kept] [ɪn] [ɡʊd] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk][ænd; ənd]
When in the house at night the company kept in good cheer with music and
什么时候 在 这 房子 在 夜晚 这 公司 保留 在 好的 欢呼 和 音乐 和
[ˈdænsɪŋ] .
dancing .
跳舞

晚上在屋里，大家载歌载舞，气氛十分融洽。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - [pæst] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [ɪˈnʌf] .
Thus the summer of 1686 passed comfortably enough .
因此 这 夏天 的 - 通过了 舒适地 足够的

就这样，1686年的夏天平静地过去了。

[nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ˈɔ:gəst] [dɪd][lɑ:] [sæl] [kʌm] [bæk] ;
Not until August did La Salle come back ;
不是 直到 八月 做过 拉 萨勒 来 后退

直到八月份，拉萨尔才回来；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] [kʌm] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bənd] .
and when he did come it was with only a fragment of his band .
和 什么时候 他 做过 来 它 曾是 和 仅有的 一个 分段 的 他的 乐队

当他最终到来时，只带了他乐队的一小部分人。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [ˈnevər]
A part of his men had become separated from the rest and never
一个 部分 的 他的 男人 有 变得 分开 从 这 休息 和 绝不
[rɪˈtɜ:rnd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] - [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:st] .
returned — and the younger Duhaut was one of the lost .
返回 — 和 这 年轻 - 曾是 — 的 这 丢失的

他的一部分部下与其他人走散了，再也没有回来——年轻的杜奥就是失踪者之一。

[ðɪs] [taɪm] [lɑ:] [sæl] [brɔ:t] [bæk] [wið; wiθ][him; ɪm] [faɪv] ['hɔ:rsɪz] ,
This time La Salle brought back with him five horses ,
这 时间 拉 萨勒 带来 后退 和 他 五 马匹 ,
这次拉萨尔带回了五匹马。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['trævlɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]
and reported that he had traveled to the northeast as far as the
和 据报道 那 他 有 旅行 到 这 东北 作为 远的 作为 这
[ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ni:] ['ɪndiənz] .
villages of the Cenis Indians .
村庄 的 这 塞尼斯 印度人 .
并报告说他曾向东北方向旅行，最远到达了塞尼斯印第安人的村庄。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
But he had not found the Mississippi River .
但 他 有 不是 成立 这 密西西比州 河 .
但他并没有找到密西西比河。

[ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪd] ['li:dər] [naʊ] [meɪd] [plænz][tu:; tə] ['gæðər] [ə; eɪ]['pɑ:rti] [wɪtʃ] ,
The undaunted leader now made plans to gather a party which ,
这 无所畏惧 领导者 现在 制成 计划 到 收集 一个 派对 哪个 ,
这位毫不畏惧的领袖随即计划召集一个政党，该党.....

[wið; wiθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ['lʊdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [faɪv] ['hɔ:rsɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] ,
with provisions and supplies loaded on the five horses he had bought ,
和 条款 和 补给品 已加载 在 这 五 马匹 他 有 买 ,
他买来的五匹马都驮着食物和补给品，

[wʊd] [meɪk] [fɔ:r; fər][fɔ:rt][,es 'ti:] . ['lu:ɪs] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ['rɪvər] , [wer] [tanti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
would make for Fort St . Louis , on the Illinois River , where Tonty and his
会 制作 为了 堡 英石 . 路易斯 , 在 这 伊利诺伊州 河 , 在哪里 托蒂 和 他的
[men][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] ,
men were waiting ,
男人 是 等待 ,
他们将前往位于伊利诺伊河畔的圣路易斯堡，汤蒂和他的手下在那里等候着他们。

[ænd; ənd] [ðens] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] ['kænədə][ænd; ənd] [fræns] [tu:; tə] [brɪŋ] [eɪd][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tu:; tə]
and thence go on to Canada and France to bring aid and supplies to
和 因此 去 在 到 加拿大 和 法国 到 带来 援助 和 补给品 到
[ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌlf] .
the colony on the Gulf .
这 殖民地 在 这 海湾 .
然后前往加拿大和法国，为海湾殖民地运送援助物资。

[hi:; hi] [æskt] - [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑ:rti] ,
He asked Joutel to join the party ,
他 问 - 到 加入 这 派对 ,
他邀请朱特尔加入派对，

[waɪl] ['geɪbriəl] ['bɑ:rbi:ʒ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ænd; ənd]
while Gabriel Barbier was put in charge of the fort and the men and
尽管 加布里埃尔 理发师 曾是 放 在 收费 的 这 堡 和 这 男人 和
['wɪmɪn] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .
women who remained there .
女性 WHO 剩余 那里 .
加布里埃尔·巴比耶被任命为堡垒的负责人，并管理留守在那里的男女。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wið; wiθ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] — [ðɪs] ['geɪbriəl] ['bɑ:rbi:ʒ] .
He was a man with a story — this Gabriel Barbier .
他 曾是 一个 男人 和 一个 故事 — 这 加布里埃尔 理发师 .
加布里埃尔·巴比耶是一个有故事的人。

[əˈbaʊt] [eit] [ˈɪrz] [bɪˈfɔːr] , [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] ,
About eight years before , while in the service of La Salle ,
关于 八 年 前 , 尽管 在 这 服务 的 拉 萨勒 ,

大约八年前, 在拉萨尔大学任职期间,

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [men][tuː; tə] [ˈdezərt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
he had been persuaded by other men to desert with them .
他 有 到过 被说服 经过 其他 男人 到 沙漠 和 他们 .

他被其他人说服, 和他们一起逃兵。

[lɑː] [sæl] [went] [ɑːn][aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈkʌntri] , [bɪlt] [fɔːrt] - ,
La Salle went on out to the Illinois country , built Fort Crèvecoeur ,
拉 萨勒 去 在 出去 到 这 伊利诺伊州 国家 , 建造 堡 - ,

拉萨尔继续前往伊利诺伊州乡村, 建造了克雷维科尔堡,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈkænədə] [fɔːr; fər] [səˈplaɪz] .
and in the spring of 1680 went back to Canada for supplies .
和 在 这 春天 的 - 去 后退 到 加拿大 为了 补给品 .

1680 年春天, 他们返回加拿大采购补给。

[ðæt] [ˈsʌməər] [ˈbɑːrbiːʒ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈbɛɡɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [bæk] , [ænd; ənd][lɑː] [sæl]
That summer Barbier came to him begging to be taken back , and La Salle
那 夏天 理发师 来了 到 他 乞讨 到 是 已采取 后退 , 和 拉 萨勒

[kənˈsentɪd] .
consented .
同意 .

那年夏天, 巴比耶来求他收留, 拉萨尔同意了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈliːdər] [ɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]
He had gone down the Great River with his leader in 1682 and had been
他 有 已消失 向下 这 伟大的 河 和 他的 领导者 在 - 和 有 到过

[ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] ;
a valuable member of the party ;
一个 有价值的 成员 的 这 派对 ;

1682年, 他跟随首领沿大河而下, 是该队伍的重要成员;

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɜːrðər] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
and now , after being further tried by the experiences of the expedition to the
和 现在 , 后 存在 更远 尝试 经过 这 经历 的 这 远征 到 这

[gʌlf] ,
Gulf ,
海湾 ,

而现在, 在经历了海湾探险的进一步考验之后,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈliːdər] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
he was placed by his leader in a position of trust and power .
他 曾是 放置 经过 他的 领导者 在 一个 位置 的 相信 和 力量 .

他被领导委以重任, 担任要职。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ]
FROM THE GULF TO THE ILLINOIS
从 这 海湾 到 这 伊利诺伊州

从墨西哥湾到伊利诺伊州

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [men] [huː] [set] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] , [ˈɜːrli] [ɪn][ˈdʒænjuerɪ] , - ,
There were seventeen men who set out on foot , early in January , 1687 ,
那里 是 十七 男人 WHO 放 出去 在 脚 , 早期的 在 一月 , - ,

1687年1月初, 有17名男子徒步出发。

[tuː; tə][ˈtræv(ə)] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɑːn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːrt]
to travel from Fort St . Louis on the Gulf of Mexico to the other Fort
到 旅行 从 堡 英石 ； 路易斯 在 这 海湾 的 墨西哥 到 这 其他 堡
[es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪləˈhoɪ] [ˈrɪvər] — [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
St . Louis on the Illinois River — a journey of over a thousand miles .
英石 ； 路易斯 在 这 伊利诺伊州 河 — 一个 旅行 的 超过 一个 千 英里 ；
从墨西哥湾的圣路易斯堡到伊利诺伊河上的另一个圣路易斯堡——全程超过一千英里。

[ðeɪ] [nuː] [noʊ] [treɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɑːləʊ] ,
They knew no trails which they could follow ,
他们 知道 不 小径 哪个 他们 可以 跟随 ；
他们不知道可以沿着哪条路走。
[nɔːr] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈbrɪdʒɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] ；
nor were there bridges on which to cross the rivers ;
也不 是 那里 桥梁 在 哪个 到 又 这 河流 ；
也没有桥梁可以过河；

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][ləːrdʒ] [ɪkˈstent] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈgæðər] [ðer; ðər] [fuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
and to a large extent they must gather their food as they went .
和 到 一个 大的 程度 他们 必须 收集 他们的 食物 作为 他们 去 ；
而且在很大程度上，他们必须边走边收集食物。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sliːp] [wer] [naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] ；
They must sleep where night found them ;
他们 必须 睡觉 在哪里 夜晚 成立 他们 ；
他们只能在夜幕降临的地方安睡；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [trʌst] [ðə; ði][ˈindiəns] [huːz] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkrɔːsɪŋ] [tuː; tə] [triːt]
and they must trust the Indians whose country they were crossing to treat
和 他们 必须 相信 这 印度人 谁 国家 他们 是 过境 到 对待
[ðem; ðəm][æz; əz] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈɡaɪd(ə)ns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wei]
them as friends and give them guidance upon the way ,
他们 作为 朋友们 和 给 他们 指导 之上 这 方式 ；
他们必须信任他们所穿越的印第安人，相信他们会像朋友一样对待他们，并在途中为他们指引方向。

[fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [waɪt] [mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn]
for as far as they knew there was no white man in all the distance between
为了 作为 远的 作为 他们 知道 那里 曾是 不 白色的 男人 在 全部 这 距离 之间
[ðə; ði] [tuː] [ˈfɔrts] .
the two forts .
这 二 堡垒 ；
据他们所知，在两座堡垒之间的整个范围内，根本没有白人的踪迹。

[jet] [fɔːrθ] [ðeɪ] [went] [ˈbreɪvli] — [lɑː] [sæl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈnefjuːz] （
Yet forth they went bravely — La Salle and his brother and two nephews (
然而 前进 他们 去 勇敢地 — 拉 萨勒 和 他的 兄弟 和 二 侄子们 （
[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævəˈlɪr] ） ,
Moranget and the young Cavalier) ,
- 和 这 年轻的 卡维利尔 ） ,
然而，他们勇敢地出发了——拉萨尔和他的兄弟以及两个侄子（莫朗热和年轻的卡维利埃），

- , [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [duːˈei] , - [ðə; ði][ˈeldər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] - ,
Joutel , and Father Douay , Duhaut the elder and his man L'Archevêque ,
- , 和 父亲 杜埃 , - 这 长老 和 他的 男人 - ,
茹特尔、杜埃神父、老杜豪和他的部下拉切维克，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ˈsæntoʊ][dəuˈmiːŋɡəʊ] ,
whom he had picked up at the isle of Santo Domingo ,
谁 他 有 挑选 向上 在 这 小岛 的 圣托 多明戈 ,
他在圣多明各岛上遇到的那个人，

- [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈbʌkəˈhɪr] ,
Liotot the surgeon and Hiens the buccaneer ,
- 这 外科医生 和 - 这 海盗 ,

外科医生利奥托和海盗海因斯

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [neɪmd] [pi(:)ˈeə] [ˈtælən] [hu:m] [lɑ:] [sæl] [plænd] [tu:; tə] [li:v] [æt; ət][ðə; ði] [səˈni:]
a young boy named Pierre Talon whom La Salle planned to leave at the Cenis
一个 年轻的 男生 命名 皮埃尔 爪 谁 拉 萨勒 计划 到 离开 在 这 塞尼斯
[ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
village to learn their language ,
村庄 到 学习 他们的 语言 ,

拉萨尔计划将一个名叫皮埃尔·塔隆的小男孩留在塞尼斯村，让他学习当地语言。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] .
and a half - dozen others .
和 一个 一半 - 打 其他的 .

还有其他六人。

[ˈfɑ:ðər] - , [fʊl] [ʌv; əv] [ɡri:f] ,
Father Membré , full of grief ,
父亲 - , 满的 的 悲伤 ,

梅姆布雷神父，悲痛欲绝

[rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈbɑ:rbɪ:ɜ:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈslendər] [bənd]
remained with Barbier and the party at the fort and saw the slender band
剩余 和 理发师 和 这 派对 在 这 堡 和 锯 这 苗条 乐队
[ʌv; əv] [ɪkˈsplɒrɜ:z] [stɑ:rt] [ɔ:f] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
of explorers start off across the plains ,
的 探险家 开始 离开 穿过 这 平原 ,

他留在堡垒里，和巴比耶一行人待在一起，看着这支精干的探险队开始穿越平原。

[ðer; ðər] [faɪv] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈɑ:rdʒuəs] [ˈdʒɜ:rni] .
their five horses loaded with supplies for a long and arduous journey .
他们的 五 马匹 已加载 和 补给品 为了 一个 长的 和 艰巨 旅行 .

他们的五匹马驮着物资，准备踏上漫长而艰辛的旅程。

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪntər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaʊθlənd] ,
It being winter in the Southland ,
它 存在 冬天 在 这 南地 ,

现在是南地的冬季，

[reɪnz] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ˈfri:kwəntli] [ænd; ənd] [swɒmps] [ænd; ənd][ˈswʊlən] [stri:mz] [blɑ:kt]
rains came upon them frequently and swamps and swollen streams blocked
雨 来了 之上 他们 频繁地 和 沼泽 和 肿 溪流 已屏蔽
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

暴雨频繁，沼泽和湍急的溪流阻挡了他们的去路。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈdrɪrəli] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [wet] [bæŋks][ʌv; əv] [ˈrɪvəz] ,
Sometimes for days they walked drearily along the wet banks of rivers ,
有时 为了 天 他们 步行 沉闷地 沿着 这 湿的 银行 的 河流 ,
有时他们会连续几天沿着湿漉漉的河岸无精打采地行走，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][fɔ:rd] .
looking for a place to ford .
寻找 为了 一个 地方 到 福特 .

寻找可以涉水过河的地方。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [ju:st] [bɔ:gz][tu:; tə] [krɔ:s] [əˈpɑ:n] ,
Occasionally they used logs to cross upon ,
偶尔 他们 用过的 日志 到 叉 之上 ,

他们偶尔会用圆木过河。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [stri:mz] [soʊ] [waɪd] [ðæt] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈpɔ:rtəb(ə)l]
but finally they found the streams so wide that they stopped and made portable
但 最后 他们 成立 这 溪流 所以 宽的 那 他们 停止 和 制成 便携的
[ˈboʊts] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [ˈhaɪdz] .
boats out of buffalo hides .
船 出去 的 水牛 隐藏 .
但最终他们发现溪流太宽了，于是停下来，用野牛皮制作了可移动的船只。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [geɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ˈɔ:f(ə)n]
There was no lack of game ; and the broad paths of the buffalo often
那里 曾是 不 缺少 的 游戏 ; 和 这 广阔 路径 的 这 水牛 经常
[sɜ:rvd] [æz; əz] [treɪlz] .
served as trails .
服务 作为 小径 .
猎物很多；野牛走过的宽阔道路也常常被用作小径。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ˈɪndiəns] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [lɑ:] [sæl] [ˈɔ:lməʊst]
Time and again the party came across Indians , with whom La Salle almost
时间 和 再次 这 派对 来了 穿过 印度人 , 和 谁 拉 萨勒 几乎
[ɪnˈvəriəbli] [meɪd] [frendz] .
invariably made friends .
总是 制成 朋友们 .
一行人屡次遇到印度人，拉萨尔几乎每次都能和他们成为朋友。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] - [kæmps][ænd; ənd] [smoʊkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [paɪp]
Sometimes he visited their hunting - camps and smoked with them the pipe
有时 他 到访 他们的 打猎 - 营地 和 熏制 和 他们 这 管道
[ʌv; əv] [pi:s] .
of peace .
的 和平 .
有时他会去他们的狩猎营地，和他们一起抽和平烟斗。

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp][tu:; tə] [smoʊk] [ænd; ənd] [i:t] ,
At other times he called them into his own camp to smoke and eat ,
在 其他 时代 他 称为 他们 进入 他的 自己的 营 到 抽烟 和 吃 ,
有时他会把他们叫到自己的营地里抽烟吃饭，
[ænd; ənd] [ðen] [sent][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts] .
and then sent them away happy with presents .
和 然后 发送 他们 离开 快乐的 和 礼物 .
然后让他们带着礼物开心地离开。

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [hʌt] [laɪk] [frentʃ] [ˈʌvnz] ,
They came upon Indian villages with round huts like French ovens ,
他们 来了 之上 印度 村庄 和 圆形的 小屋 喜欢 法语 烤箱 ,
他们来到印度村庄，那里的圆形茅屋像法国烤炉一样。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [tu:; tə] [treɪd] [bi:dz] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r] [prəˈvɪʒnz] [ɔ:r] [dɪr]
and stopped to trade beads and hatchets for a horse or provisions or deer
和 停止 到 贸易 珠子 和 斧头 为了 一个 马 或者 条款 或者 鹿
- [haɪd][fɔ:r; fər] [freʃ] [ˈmɒkəsɪnz] ,
- **hide for fresh moccasins** ,
- 隐藏 为了 新鲜的 鹿皮鞋 ,
他们停下来用珠子和斧头换马匹或食物，或者用鹿皮换新鹿皮鞋。

[ˈlɪsnɪŋ] [ˈmi:ntaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈwɔrz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [frʌm; frəm]
listening meantime to the tales of Indian wars or of the Spaniards from
聆听 与此同时 到 这 故事 的 印度 战争 或者 的 这 西班牙人 从
[hu:m] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [fɜ:rst] [keɪm] .
whom their horses first came .
谁 他们的 马匹 第一的 来了 .
与此同时，他们还听人讲述印第安战争的故事，或者讲述西班牙人的故事，他们的马匹最初就是从西班牙人那里来的。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][kɑːləˈrædəʊ; ˌkɑːləˈrɑːdəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbræzəs]
They crossed the rivers now known as the Colorado and the Brazos
他们 交叉 这 河流 现在 已知 作为 这 科罗拉多州 和 这 布拉索斯
[ænd; ənd] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ˈrɪvə] .
and drew near to the Trinity River .
和 画 靠近 到 这 三位一体 河 .

他们渡过了现在被称为科罗拉多河和布拉索斯河的河流，并接近了三一河。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][ðə; ði][æˈbeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [tanti] [æt; ət] [fɔːrt]
Many were the adventures which Joutel and the Abbé related to Tonty at Fort
许多 是 这 冒险 哪个 - 和 这 阿贝 有关的 到 托蒂 在 堡
[es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] .
St . Louis on the Illinois .
英石 . 路易斯 在 这 伊利诺伊州 .

朱特尔和阿贝在伊利诺伊河畔的圣路易斯堡向汤蒂讲述了许多冒险经历。

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [səˈniː] [ˈvɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [sed] , [lɑː] [sæl] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
Before they reached the Cenís village , they said , La Salle separated from them ,
前 他们 达到 这 塞尼斯 村庄 , 他们 说 , 拉 萨勒 分开 从 他们 ,
他们说，在到达塞尼斯村之前，拉萨尔就和他们分开了。

[bʌt; bət] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðəm; ðəm] [suːn] .
but intended to follow them soon .
但 故意的 到 跟随 他们 很快 .

但打算很快跟进。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] [wen] [hiː; hi] [left] [ðəm; ðəm] .
He was in good health when he left them .
他 曾是 在 好的 健康 什么时候 他 左边 他们 .

他离开他们时身体状况良好。

[wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈliːdə] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈniː] ,
Without their leader they had pushed on to the village of the Cenís ,
没有 他们的 领导者 他们 有 推动 在 到 这 村庄 的 这 塞尼斯 ,
失去了首领，他们继续向塞尼斯村推进。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [gaɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈtaʊnz] .
and from there they went with guides to the Arkansas towns .
和 从 那里 他们 去 和 指南 到 这 阿肯色州 城镇 .

然后他们跟随向导前往阿肯色州的各个城镇。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,
It was the 24th of July , 1687 ,
它 曾是 这 24th 的 七月 , - ,

那是1687年7月24日，

[θriː] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv] [rəʊˈjel] ,
three years to a day since they had sailed out of the harbor of Rochelle ,
三 年 到 一个 天 自从 他们 有 航行 出去 的 这 港口 的 罗谢尔 ,
距离他们驶出罗谢尔港已经整整三年了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] [sɔː]
when they came at last to a village on the shore of the Arkansas and saw
什么时候 他们 来了 在 最后的 到 一个 村庄 在 这 支撑 的 这 阿肯色州 和 锯
[ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvə][bæŋk][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]
on the river bank a house built like the houses of Frenchmen and the
在 这 河 银行 一个 房子 建造 喜欢 这 房屋 的 法国人 和 这
[ˈblesɪd; blest] [krɔːs] [ˈraɪzɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
blessed cross rising straight to the sky .
蒙福 叉 上升 直的 到 这 天空 .

当他们最终来到阿肯色河岸边的一个村庄时，他们看到河岸上有一座房子，建造得像法国人的房子一样，还有一座神圣的十字架直插云霄。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tu:] [waɪt] [men][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
Out of the house on the shore came running two white men to welcome them .
出去的 这 房子 在 这 支撑 来了 跑步 二 白色的 男人 到 欢迎 他们 .

两名白人男子从岸边的房子里跑出来迎接他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒi:n] [ku'tɔr] [ænd; ənd][di:] [ˈlɔ:neɪ] ,
They were Jean Couture and De Launay ,
他们 是 让 高级定制 和 德 劳奈 ,

他们是让·库图尔和德·洛奈，

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:m] [tanti] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [trɪp]
two of the men whom Tonty had left there on his return from his trip
二 的 这 男人 谁 托蒂 有 左边 那里 在 他的 返回 从 他的 旅行
[tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] .
to the mouth of the Mississippi the year before .
到 这 嘴 的 这 密西西比州 这 年 前 .

前一年，汤蒂从密西西比河口旅行回来时，留下了两个人在那里。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈɑ:rkənsɔ:] [dɑ:nst] [ðə; ði][ˈkæljʊ,met] [dæns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][æ'beɪ] .
At the village the Arkansas danced the calumet dance before the Abbé .
在 这 村庄 这 阿肯色州 跳舞 这 卡卢梅特 舞蹈 前 这 阿贝 .

在村子里，阿肯色州人在神父面前跳了卡鲁梅特舞。

[ˈleɪtər] [ku'tɔr] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][faɪv] [men][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpə] ,
Later Couture accompanied the five men as far as the village of the Kappas ,
之后 高级定制 伴随 这 五 男人 作为 远的 作为 这 村庄 的 这 卡帕斯 ,
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] ,
from which place ,
从 哪个 地方 ,

后来，库图尔陪同这五个人一直走到卡帕人的村庄，从那里，

[wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rkənsɔ:] [gaɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪndiən] [kə'nu:] ,
with Arkansas guides and an Indian canoe ,
和 阿肯色州 指南 和 一个 印度 独木舟 ,

在阿肯色州向导的带领下，乘坐印第安独木舟，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪlə'noɪ] [ænd; ənd] [rɪ:tʃt] [fɔ:rt][es 'ti:] .
they had come up the Mississippi and the Illinois and reached Fort St .
他们 有 来 向上 这 密西西比州 和 这 伊利诺伊州 和 达到 堡 英石 .
[ˈlu:ɪs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] .
Louis in the month of September .
路易斯 在 这 月 的 九月 .

他们沿密西西比河和伊利诺伊河而上，于九月份到达圣路易斯堡。

[sʌtʃ] [ɪn] [brɪ:f] [wʌz; wəz][ðə; ði] [teɪl] [ðæt][ðə; ði] [tu:] [men] — [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][lɑ:]
Such in brief was the tale that the two men — brother and companion of La
这样的 在 简短的 曾是 这 故事 那 这 二 男人 — 兄弟 和 伴侣 的 拉
[sæl] — [təʊld][tu:; tə] [tanti] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [rɑ:k] [ʌv; əv] [fɔ:rt][es 'ti:] . [ˈlu:ɪs] .
Salle — told to Tonty on the high rock of Fort St . Louis .
萨勒 — 讲述 到 托蒂 在 这 高的 岩石 的 堡 英石 . 路易斯 .

这就是拉萨尔的兄弟和同伴在圣路易斯堡的高岩上向汤蒂讲述的故事的简要经过。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][hænd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [i:tʃ] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˈfi:lɪŋ] .
The Man with the Iron Hand listened to each word with intense feeling .
这 男人 和 这 铁 手 听着 到 每个 单词 和 激烈的 感觉 .

铁手男全神贯注地听着每一个字。

[ˈnɪrli] [ten] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][kæst][hɪz; ɪz][lɑ:t][wɪð; wɪθ][lɑ:] [sæl] .
Nearly ten years before he had cast his lot with La Salle .
几乎 十 年 前 他 有 投掷 他的 很多 和 拉 萨勒 .

大约十年前，他选择了加入拉萨尔大学。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪtərəli] [ˈhʌŋɡəd] [ænd; ənd] [ˈsʌfəd]
With him and for him he had literally hungered and suffered
和 他 和 为了 他 他 有 字面上地 饥饿 和 遭受
[ænd; ənd][bled] .
and bled .
和 出血 .

他曾与他一起，为了他，挨饿受苦，流血牺牲。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [ɡʊdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪm] , [hɪz; ɪz]
He had given what he had of worldly goods , and his time , his
他 有 给定 什么 他 有 的 世俗 商品 , 和 他的 时间 , 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

他倾尽所有世俗财物、时间、精力，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [self][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæləns] [tuː; tə][ʌpˈhoʊld][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his whole self he had thrown into the balance to uphold the plans of his
他的 所有的 自己 他 有 抛掷 进入 这 平衡 到 坚持 这 计划 的 他的
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

他把自己的一切都投入其中，以维护首领的计划。

[hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [fjuː] [men] [dɪd] — [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡreɪt]
He knew him as few men did — he knew his faults as well as his great
他 知道 他 作为 很少 男人 做过 — 他 知道 他的 故障 作为 出色地 作为 他的 伟大的
[əˈbɪlətɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
abilities — and he loved him .
能力 — 和 他 喜爱 他 .

他比任何人都更了解他——他既了解他的缺点，也了解他的优点——而且他爱他。

[ˈɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmɒŋstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˈækʃnz] [ɔːr] [ˈmeθədz] [ðæt] [lɔːst]
Often he had remonstrated with him over some actions or methods that lost
经常 他 有 抗议 和 他 超过 一些 行动 或者 方法 那 丢失的
[hɪm; ɪm][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ;
him favor with his men ;
他 偏爱 和 他的 男人 ;

他经常就他的一些行为或方法向他提出抗议，因为这些行为或方法使他失去了部下的信任；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːdɜːz] [ˈvɪʒ(ə)n] .
but he also saw the breadth and power of his leader's vision .
但 他 还 锯 这 宽度 和 力量 的 他的 领导人的 想象 .
但他也看到了领导人远见的广度和力量。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈɡen] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] [lɔːst][ænd; ənd] [ded] — [æz; əz][hiː; hi]
Time and again he had thought his friend lost and dead — as he
时间 和 再次 他 有 想法 他的 朋友 丢失的 和 死的 — 作为 他
[hæd; həd] [bɪn] [toʊld][soʊ] [ˈstaʊtli] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [lɔːŋ] [brɪˈɔːr] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ˈɔːlmoʊst][əˈloʊn][ɪn]
had been told so stoutly in the days long before when he lived almost alone in
有 到过 讲述 所以 坚定地 在 这 天 长的 前 什么时候 他 居住地 几乎 独自的 在
[ðə; ði][kɑːsˈkɑːskiə] [ˈvɪlɪdʒ] .
the Kaskaskia village .
这 卡斯卡斯基亚 村庄 .

他一次又一次地认为他的朋友已经失踪或死亡——就像很久以前他几乎独自一人住在卡斯卡斯基亚村时，有人坚定地告诉他的那样。

[ɪn] [dɪˈsper] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] — [ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmɪŋ] ,
In despair he had hunted the Great River to its mouth — little dreaming ,
在 绝望 他 有 猎杀 这 伟大的 河 到 它是 嘴 — 小的 做梦 ,
绝望之下，他一路追寻大河直至入海口——几乎没有做任何梦。

[wen] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - [tʃi:f] ,
when he gave the letter into the hands of the Quinipissa chief ,
什么时候 他 给予 这 信 进入 这 双手 的 这 - 首席 ,
当他把信交给奎尼皮萨酋长时,

[ðæt] [lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [li:gz] [tu:; tə][ðə; ði] [west]
that La Salle was in the wilderness more than a hundred leagues to the west
那 拉 萨勒 曾是 在 这 荒野 更多的 比 一个 百 联赛 到 这 西方
.
:
.

拉萨尔位于西部一百多里格的荒野之中。

[bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd] [kʌm] [nu:z] [ðæt] [lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz][əˈlaɪv][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]
But now had come news that La Salle was alive and in good health and
但 现在 有 来 消息 那 拉 萨勒 曾是 活 和 在 好的 健康 和
[pərˈhæps] [ˈkʌmɪŋ] [fæst][əˈpɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [rɑ:k]
perhaps coming fast upon the heels of his men to the citadel on the high rock
也许 未来 快速地 之上 这 高跟鞋 的 他的 男人 到 这 堡垒 在 这 高的 岩石
[wer] [tanti] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd]
where Tonty and Boisrondet and other faithful comrades had waited and
在哪里 托蒂 和 - 和 其他 忠实 同志们 有 等待 和
[dri:md] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [lɔ:n] [ˈjɪrz] .
dreamed of his coming for four long years .
梦见 的 他的 未来 为了 四 长的 年 .

但现在传来消息，拉萨尔还活着，身体健康，或许正紧随他的部下来到高岩上的城堡，托蒂、布瓦龙代和其他忠诚的同志们已经在那里等待和梦想了他四年之久。

[jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪlˈhɒɪ] [ˈkʌntri] [hu:z] [ˈɪndiəns] [ˈnevər] [fərˈɡɔ:t]
Yes , he was on his way to the Illinois country whose Indians never forgot
是的 , 他 曾是 在 他的 方式 到 这 伊利诺伊州 国家 谁 印度人 绝不 忘了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

是的，他正前往伊利诺伊州，那里的印第安人从未忘记他。

[bʌt; bət] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [greɪt] [tʃi:fs] .
but loved him as one of their own great chiefs .
但 喜爱 他 作为 一 的 他们的 自己的 伟大的 酋长们 .

但他们像爱戴自己伟大的酋长一样爱戴他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] - [hu:z] [hoʊm] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈstɔ:rd] ,
He was coming back to the Kaskaskias whose home he had restored ,
他 曾是 未来 后退 到 这 - 谁 家 他 有 恢复 ,
他要回到卡斯卡斯基亚家，他的家曾被他修复过。

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:ˈni:] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɔ:rt] ,
to the Shawnees whom he had gathered at the foot of his great fort ,
到 这 肖尼斯 谁 他 有 聚集 在 这 脚 的 他的 伟大的 堡 ,
他对聚集在他大堡垒脚下的肖尼人说:

[tu:; tə][ðə; ði][maɪˈæmi] [hu:z] [tʃi:f] [hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n]
to the Miamis whose chief he had raised from the dead in his own person
到 这 迈阿密 谁 首席 他 有 提高 从 这 死的 在 他的 自己的 人
.
:
.

他亲自复活了迈阿密人的首领，使之从死里复活。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][ˈkʌmɪŋ][bæk][frʌm; frəm][ðə; ði][ded][tuː; tə][tanti] , [tuː] , [ˈæftər][ðɪːz][ˈjɪrz]
It was like the coming back from the dead to Tonty , too , after these years
它 曾是 喜欢 这 未来 后退 从 这 死的 到 托蒂 , 也 , 后 这些 年
[ʌv; əv][dɪˈspɜː]
of despair .
的 绝望 .

对于经历了多年的绝望之后，对托蒂来说，这就像是死而复生一样。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,
And so , in his joy ,
和 所以 , 在 他的 喜悦 ,
[hiː; hi][peɪd][ˈlɪt(ə)l][hiːd][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈfraɪər][ɪn][ðə; ði][greɪ][roʊb][ɔːr][ðə; ði][ˈmæɪnər][tɛˈsɪər] ,
he paid little heed to the quiet friar in the gray robe or the mariner Teissier ,
他 有薪酬的 小的 注意 到 这 安静的 修士 在 这 灰色的 长袍 或者 这 水手 泰西耶 ,
[huː] [muːvd][soʊ][ˈsaɪləntli][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈbɪldɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
who moved so silently among the buildings of the fort .
WHO 已搬 所以 默默 之中 这 建筑物 的 这 堡 .
[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈkɑːləni][ɑːn][ðə; ði][ɪləˈnoʊ][ˈrɪvər] — [ˈɪndiən][ˈvɪlɪdʒəz][ænd; ənd][frentʃ][ˈɡæɪsɪn][əˈlaɪk] —
The entire colony on the Illinois River — Indian villages and French garrison alike —
这 全部的 殖民地 在 这 伊利诺伊州 河 — 印度 村庄 和 法语 驻军 同样 —
[bʌzd][wɪð; wɪθ][ɪkˈsaɪtmənt][ðæt][ˈwɪntər] .
buzzed with excitement that winter .
嗡嗡作响 和 激动 那 冬天 .

那些在堡垒建筑间悄无声息地移动的人。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈkɑːləni][ɑːn][ðə; ði][ɪləˈnoʊ][ˈrɪvər] — [ˈɪndiən][ˈvɪlɪdʒəz][ænd; ənd][frentʃ][ˈɡæɪsɪn][əˈlaɪk] —
The entire colony on the Illinois River — Indian villages and French garrison alike —
这 全部的 殖民地 在 这 伊利诺伊州 河 — 印度 村庄 和 法语 驻军 同样 —
[bʌzd][wɪð; wɪθ][ɪkˈsaɪtmənt][ðæt][ˈwɪntər] .
buzzed with excitement that winter .
嗡嗡作响 和 激动 那 冬天 .

那年冬天，伊利诺伊河沿岸的整个殖民地——无论是印第安村庄还是法国驻军——都充满了兴奋的气氛。

[ˈnʌθɪŋ][wʌz; wəz][tuː][gʊd][fɔːr; fər][ðə; ði][men][ʌv; əv][lɑː][sælz][ˈpɑːrti] .
Nothing was too good for the men of La Salle's party .
没有什么 曾是 也 好的 为了 这 男人 的 拉 萨勒的 派对 .
[ðə; ði][lɑːsələˈpɑːrti] .
对于拉萨尔党内的男人们来说，没有什么是太好的。

[əˈraʊnd][ðə; ði][faɪrz][ɪn][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][frentʃ] ,
Around the fires in the quarters of the French ,
大约 这 火灾 在 这 四分之一 的 这 法语 ,
[frentʃ] ,
在法国人居住区的火堆旁，

[men][ˈɡæðərd][tuː; tə][sɪŋ][ˈsɔŋz][ænd; ənd][tel][ˈstɔːrɪz][ʌv; əv][ədˈventʃər][ænd; ənd][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd]
men gathered to sing songs and tell stories of adventure and battle and
男人 聚集 到 唱歌 歌曲 和 告诉 故事 的 冒险 和 战斗 和
[streɪndʒ][ˈkʌntrɪz] ,
strange countries ,
奇怪的 国家 ,

男人们聚集在一起唱歌，讲述冒险、战斗和异国他乡的故事。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɔːk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][huː][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ] .
and to talk of him who was coming .
和 到 讲话 的 他 WHO 曾是 未来 .
[ænd; ənd][tuː; tə][tɔːk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][huː][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ] .
并谈论那位即将到来的人。

[ɪˈspeʃəli][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈlɑːdʒɪz][wʌz; wəz][ðer; ðər][greɪt][gʊd][tʃɪr] ,
Especially among the Indian lodges was there great good cheer ,
尤其 之中 这 印度 旅馆 曾是 那里 伟大的 好的 欢呼 ,
[ɪˈspeʃəli][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈlɑːdʒɪz][wʌz; wəz][ðer; ðər][greɪt][gʊd][tʃɪr] ,
尤其是在印度人聚居区，气氛非常欢乐。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˈfɑːðər][wʌz; wəz][əˈlaɪv][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz]
for the white father was alive and on his way back to their villages
为了 这 白色的 父亲 曾是 活 和 在 他的 方式 后退 到 他们的 村庄
[ænd; ənd][kæmp] - [ˈfaɪrz] .
and camp - fires .
和 营 - 火灾 .

因为白人父亲还活着，正在返回他们的村庄和篝火旁的路上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ] , [tuː] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [reɪdʒ][ðə; ði] [ˌɪləˈnoʊ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] .
There was joy , too , among the tribes over the raids the Illinois were making .
那里 曾是 喜悦 , 也 , 之中 这 部落 超过 这 突袭 这 伊利诺伊州 是 制作 .
各部落也对伊利诺伊人的劫掠感到高兴。

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [skɜːrdʒ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
It seemed as though the Iroquois scourge was being driven out of the valley
它 似乎 作为 尽管 这 易洛魁人 祸害 曾是 存在 驱动 出去 的 这 谷
[fɔːr; fər] [ɡʊd] ,
for good ,
为了 好的 ,

看起来，易洛魁人的祸害似乎要被彻底驱逐出山谷了。

[æz; əz][bənd][ˈæftər][bənd][ʌv; əv] [ˌɪləˈnoʊ] [left][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][oʊld][men]
as band after band of Illinois left the lodges to the women and old men
作为 乐队 后 乐队 的 伊利诺伊州 左边 这 旅馆 到 这 女性 和 老的 男人
[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [treɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] .
and struck out upon the trail of the Iroquois .
和 击 出去 之上 这 踪迹 的 这 易洛魁人 .

伊利诺伊部落一支接一支地离开营地，将帐篷留给妇女和老人，然后踏上了易洛魁人的征途。

[skælpz] [ðeɪ] [brɔːt] [hoʊm][ænd; ənd] [ˈkæptɪvz] ,
Scalps they brought home and captives ,
头皮 他们 带来 家 和 俘虏 ,
他们带回家的头皮和俘虏，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [peɪd] [ˈɪntrəst] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [det] [ʌv; əv]
and many were the burnings by which they paid interest upon their debt of
和 许多 是 这 燃烧 经过 哪个 他们 有薪酬的 兴趣 之上 他们的 债务 的
[ˈvendʒəns] .
vengeance .
复仇 .

他们用许多焚烧行为来偿还复仇之债的利息。

[wɪð; wɪθ] [tanti] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [fiːldz] ,
With Tonty in New York they had laid waste the Iroquois fields ,
和 托蒂 在 新的 约克 他们 有 铺设 浪费 这 易洛魁人 字段 ,
托蒂在纽约时，他们已经摧毁了易洛魁人的领地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [stiɪl] [kənˈtɪnjuːd] .
and now their good fortune still continued .
和 现在 他们的 好的 财富 仍然 持续 .
而他们的幸运还在继续。

[soʊ] [waɪt] [men][ænd; ənd] [red] [təˈgeðər] [wɜːr; wər][ɡlæd] .
So white men and red together were glad .
所以 白色的 男人 和 红色的 一起 是 高兴的 .
所以白人和红种人在一起很高兴。

[ðə; ði][faɪv][men][hu:] [hæd; həd][kʌm][tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ɪn][sep'tembər][wɜ:r; wər][ˈæŋkʃəs][tu;; tə][get][ɑ:n]
The five men who had come to the fort in September were anxious to get on
这 五 男人 WHO 有 来 到 这 堡 在 九月 是 焦虑的 到 得到 在
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈdʒɜ:ni] ,
with their journey ,
和 他们的 旅行 ,
九月份来到堡垒的五个人急于继续他们的旅程。

[ænd; ənd][tanti][ˈpra:mɪst][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][eɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊər][æz; əz][su:n][æz; əz][ðə; ði][sprɪŋ]
and Tonty promised them all the aid in his power as soon as the spring
和 托蒂 承诺 他们 全部 这 援助 在 他的 力量 作为 很快 作为 这 春天
[ʃʊd; ʃəd][meɪk][ˈtræv(ə)l][ˈpa:səb(ə)l] .
should make travel possible .
应该 制作 旅行 可能的 .
托蒂承诺，一旦春天到来，出行成为可能，他将尽其所能帮助他们。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][ˈhɜ:ri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌŋ][hu:] [si:md][ˈi:v(ə)n][mɔ:r] [fʊl][ʌv; əv]
But with all their hurry , there was one who seemed even more full of
但 和 全部 他们的 匆忙 , 那里 曾是 一 WHO 似乎 甚至 更多的 满的 的
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .
但在所有人的匆忙之中，有一个人似乎更加焦虑不安。

[ðə; ði][pri:st][ˈælu,eɪz] , [hu:] [hæd; həd][rɪ'kʌvəd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsɪknəs] ,
The priest Allouez , who had recovered from his sickness ,
这 牧师 阿卢埃兹 , WHO 有 恢复 从 他的 疾病 ,
阿卢埃兹神父已经康复了。
[dɪd][nɑ:t][lu:z][hɪz; ɪz][ə'pærənt][dred][ʌv; əv][ðə; ði][ə'prəʊtʃ][ʌv; əv][lɑ:] [sæl] .
did not lose his apparent dread of the approach of La Salle .
做过 不是 失去 他的 明显 恐惧 的 这 方法 的 拉 萨勒 .
他对拉萨尔的到来仍然明显感到恐惧。

[sprɪŋ] , [ˈkʌmɪŋ][ɑ:n][ə'peɪs] , [ɪn'kri:st][hɪz; ɪz][ˈskersli][kən'si:ld][ˈrestləsnəs] ;
Spring , coming on apace , increased his scarcely concealed restlessness ;
春天 , 未来 在 迅速 , 增加 他的 几乎 暗 躁动不安 ;
春天迅速来临，加剧了他几乎无法掩饰的躁动不安；

[ænd; ənd][wen][ɪn][mɑ:rtʃ][ðə; ði][wei][brɪ'keɪm][ˈsʌmwʌt][ˈoʊpən] ,
and when in March the way became somewhat open ,
和 什么时候 在 行进 这 方式 成为 有些 打开 ,
三月份道路稍稍开通后，
[ðə; ði][blæk] - [roʊbd][ˈdʒezʊɪt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə][slɪp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]
the black - robed Jesuit was the first to slip out of the fort and up the
这 黑色的 - 身着长袍 耶稣会 曾是 这 第一的 到 滑 出去 的 这 堡 和 向上 这

[ˈvæli][tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈfrendz][ɑ:n][ðə; ði][leɪk] .
valley to his friends on the Lake .
谷 到 他的 朋友们 在 这 湖 .
身穿黑袍的耶稣会士第一个溜出堡垒，沿着山谷来到湖边与朋友们会合。
[ðen][ðə; ði][æ'beɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɔ:r][kəm'pænjənz][meɪd][ˈredi][tu;; tə][goʊ] .
Then the Abbé with his four companions made ready to go .
然后 这 阿贝 和 他的 四 同伴 制成 准备好 到 去 .
然后，神父和他的四个同伴准备出发。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [mi:nz] [tu:; tə] [baɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [trænsɜːteɪ](ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei]
But they must have means to buy food and transportation on their way
但 他们 必须 有 方法 到 买 食物 和 运输 在 他们的 方式
[tu:; tə][ˈkænədə] [ænd; ənd] [fræns] .
to Canada and France .
到 加拿大 和 法国 .
但是他们必须有能力购买食物和前往加拿大和法国的交通工具。

[soʊ][ðə; ði] [æˈbeɪ] [[ʊʊd] [tu:; tə] [tanti] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][la:] [sæl] , [ˈæskɪŋ] [tanti] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪŋ]
So the Abbé showed to Tonty a letter from La Salle , asking Tonty to furnish
所以 这 阿贝 显示 到 托蒂 一个 信 从 拉 萨勒 , 问 托蒂 到 提供
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,
于是, 神父向托蒂出示了拉萨尔的一封信, 信中请求托蒂提供他兄弟的联系方式。

[ðə; ði] [æˈbeɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ɔ:r] [fə:z] .
the Abbé , with money or furs .
这 阿贝 , 和 钱 或者 毛皮 .
这位神父带着钱或皮草。

[tanti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈkɑ:ntent] , [səˈplaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [ˈni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər]
Tonty , with the greatest content , supplied them with what they needed for
托蒂 , 和 这 最 内容 , 供应 他们 和 什么 他们 需要 为了
[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
the journey ,
这 旅行 ,
Tonty 拥有最丰富的物资, 为他们提供了旅途所需的一切。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [mɑ:rtɪ] [ðə; ði] [faɪv] [men] [ʌv; əv][la:] [sælz] [ˈpɑ:rtɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɡaɪdz] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni]
and late in March the five men of La Salle's party , with guides to accompany
和 晚的 在 行进 这 五 男人 的 拉 萨勒的 派对 , 和 指南 到 陪伴
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
三月下旬, 拉萨尔一行五人, 在向导的陪同下,

[left] [ðə; ði] [haɪ] [ra:k] [ɑ:n][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
left the high rock on their long homeward journey .
左边 这 高的 岩石 在 他们的 长的 回家 旅行 .
他们离开了那座高耸的岩石, 踏上了漫长的回家之旅。
[ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [men] [ˈferˈwel] ,
After bidding the five men farewell ,
后 投标 这 五 男人 告别 ,
在向五位男士告别后,

[tanti] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər]
Tonty turned his attention to the fort which must be put in readiness for
托蒂 转向 他的 注意力 到 这 堡 哪个 必须 是 放 在 准备就绪 为了
[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstər] .
the coming of the master .
这 未来 的 这 掌握 .
托蒂将注意力转向了要塞, 必须为主人的到来做好准备。

[mʌnθ] [ˈæftər] [mʌnθ] [pæst] [ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [i:tʃ] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [kəˈnu:] [ɔ:r] [kəˈnu:z]
Month after month passed and he hoped each day to see a canoe or canoes
月 后 月 通过了 和 他 希望 每个 天 到 看 一个 独木舟 或者 独木舟
[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:ɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈhɔɪ] [fa:r] [daʊnˈstri:m] .
cutting the water of the Illinois far downstream .
切割 这 水 的 这 伊利诺伊州 远的 下游 .
一个月又一个月地过去了, 他每天都盼望着能看到一艘或几艘独木舟在伊利诺伊河下游很远的地方劈波斩浪。

[ˈsʌmə] [went] [baɪ][ænd; ənd][noʊ][lɑ:] [sæl] .
Summer went by and no La Salle .
夏天 去 经过 和 不 拉 萨勒 ；

夏天过去了，拉萨尔大学还是没来。

[sepˈtembər] [keɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈliːdə] .
September came without bringing the leader .
九月 来了 没有 带来 这 领导者 ；

九月来临，但领导人却并未到来。

[lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [jɪr] [brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ædˈvæns] [ˈpɑːrti] .
La Salle was now a year behind his advance party .
拉 萨勒 曾是 现在 一个 年 在后面 他的 进步 派对 ；

拉萨尔现在比他的先遣队落后了一年。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][dɪd] [əˈpɪr] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɑːn][ðə; ði] [striːm] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][fɔːrt] ,
But one day there did appear a canoe on the stream below the fort ,
但 一 天 那里 做过 出现 一个 独木舟 在 这 溪流 以下 这 堡 ；

但有一天，堡垒下方的小溪上出现了一艘独木舟。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd] [tuː] [ˈɪndiəns] .
and in it were a Frenchman and two Indians .
和 在 它 是 一个 法国人 和 二 印度人 ；

里面有一个法国人和两个印度人。

[tanti] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
Tonty full of excitement made haste to welcome them .
托蒂 满的 的 激动 制成 匆忙 到 欢迎 他们 ；

托蒂兴奋不已，赶紧上前迎接他们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][lɑ:] [sæl] : [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [mæn] [kuˈtɔr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [poʊst] .
It was not La Salle : it was Tonty's man Couture from the Arkansas post .
它 曾是 不是 拉 萨勒 : 它 曾是 - 男人 高级定制 从 这 阿肯色州 邮政 ；

不是拉萨尔，而是来自阿肯色州邮报的汤蒂的手下库图尔。

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [frʌm; frəm][lɑ:] [sæl] ;
But surely he came with news from La Salle ;
但 一定 他 来了 和 消息 从 拉 萨勒 ；

但他肯定是从拉萨尔那里带来了消息；

[ænd; ənd][soʊ] [kwɪk] [ˈkwestʃənz] [liːpt] [æt; ət] [kuˈtɔr] [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saʊnd] [ʌv; əv]
and so quick questions leaped at Couture almost before he was in sound of
和 所以 快的 问题 跳跃 在 高级定制 几乎 前 他 曾是 在 声音 的

- [voɪs] .
Tonty's voice .
- 嗓音 ；

于是，在听到汤蒂的声音之前，库图尔就被各种问题迅速抛了出来。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[wen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm]
WHEN HE LEFT THEM
什么时候 他 左边 他们

当他离开他们时

[kuˈtɔr] [dɪd] , [ɪnˈdiːd] , [brɪŋ] [nuːz] [kənˈsɜːrɪŋ] [lɑ:] [sæl] .
Couture did , indeed , bring news concerning La Salle .
高级定制 做过 , 的确 , 带来 消息 有关 拉 萨勒 ；

库图尔确实带来了有关拉萨尔的消息。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌpælɪˈseɪd] [wɔːlz] [ðæt] [kraʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [fɔːrt] [es ˈtiː] . ['luːɪs] ,
Within the palisaded walls that crowned the rock of Fort St . Louis ,
之内 这 栅栏 墙壁 那 加冕 这 岩石 的 堡 英石 : 路易斯 ,
在圣路易斯堡岩石顶端的栅栏墙内,

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][hænd] [naʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] ['hɑrdnd] [hɪz; ɪz] [sɒl]
the Man with the Iron Hand now listened to a story that hardened his soul
这 男人 和 这 铁 手 现在 听着 到 一个 故事 那 硬化 他的 灵魂
[wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [dɪˈsper] .
with anger and despair .
和 愤怒 和 绝望 :

铁腕人物现在听到了一个故事，这个故事让他的灵魂充满了愤怒和绝望。

[ðə; ði][æˈbeɪ][ænd; ənd] - [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [mʌt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][təʊld][hɪm; ɪm]
The Abbé and Joutel had told him much , but they had not told him
这 阿贝 和 - 有 讲述 他 很多 , 但 他们 有 不是 讲述 他
[ɔːl] .
all .
全部 :

神父和朱特尔告诉了他很多事，但他们并没有告诉他全部的事。

[frʌm; frəm] [wʌt] [kuˈtɔr] [sed] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [wen] [ðə; ði][æˈbeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpaːrti]
From what Couture said it became evident that when the Abbé and his party
从 什么 高级定制 说 它 成为 明显 那 什么时候 这 阿贝 和 他的 派对
[riːtʃt] [ðə; ði][pəʊst][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] ,
reached the post on the Arkansas ,
达到 这 邮政 在 这 阿肯色州 ,

从库图尔的话中可以明显看出，当神父一行人到达阿肯色河畔的哨所时，

[ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈæftərwərdz] [rɪˈleɪt] [æt; ət] [fɔːrt] [es ˈtiː] .
they had told some things which they did not afterwards relate at Fort St .
他们 有 讲述 一些 事物 哪个 他们 做过 不是 然后 涉及 在 堡 英石 :
['luːɪs] .
Louis .
路易斯 :

他们在圣路易斯堡说过一些事，但后来却没有再提起。

[ðʌs] [θruː] [kuˈtɔrz] [əˈkaʊnt] , [piːst] [aʊt] [baɪ] [ˈlðər] [ˈdiːteɪlz] [ˈlɜːrniɪd] [ˈleɪtər] ,
Thus through Couture's account , pieced out by other details learned later ,
因此 通过 高级定制的 帐户 , 拼接 出去 经过 其他 细节 学习 之后 ,
因此，通过库图尔的叙述，以及后来了解到的其他细节，

[tanti] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈriːəl] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪt] [ðə; ði][æˈbeɪ][ænd; ənd] -
Tonty came to know the real heart of the story which the Abbé and Joutel
托蒂 来了 到 知道 这 真实的 心 的 这 故事 哪个 这 阿贝 和 -
[hæd; həd][ˈoʊnli][təʊld][ɪn][hæf] .
had only told in half .
有 仅有的 讲述 在 一半 :

托蒂终于明白了神父和朱特尔只讲了一半的故事的真正核心。

[ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [teɪl] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ]
The thread of the hidden tale ran back to the beginning of the voyage
这 线 的 这 隐 故事 跑 后退 到 这 开始 的 这 航程
[frʌm; frəm] [fræns] .
from France .
从 法国 :

这个隐藏故事的线索可以追溯到从法国启航之时。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [dɪskənˈtent] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,
On the way across the sea there was a growing discontent among the men ,
在 这 方式 穿过 这 海 那里 曾是 一个 生长 不满 之中 这 男人 ,
在渡海途中，男人们的不满情绪日益高涨。

[wɪtʃ] [ˈraɪpənd] [ˈɪntuː] [ɪnˈtriːg] [wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd] .
which ripened into intrigue when they landed .
哪个 成熟的 进入 阴谋 什么时候 他们 登陆 .

他们着陆后，事情变得更加扑朔迷离。

[waɪl] - [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [wʌz; wəz] [ˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr]
While Joutel with part of the colony was guarding the supplies on the shore
尽管 - 和 部分 的 这 殖民地 曾是 守护 这 补给品 在 这 支撑
[ænd; ənd] [ˈskweəriŋ] [ˈtɪmbə˞z] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [ʌpˈstriːm] ,
and squaring timbers to be used in the fort upstream ,
和 平方 木材 到 是 用过的 在 这 堡 上游 ,

当朱特尔和部分殖民地居民在岸边守卫物资，并将木材加工成方材用于上游的堡垒时，

[ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔɪl] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [tuː; tə] [kɪl] [lə]
a confession by one of the men enabled him to foil a conspiracy to kill Le
一个 忏悔 经过 一 的 这 男人 已启用 他 到 挫败 一个 阴谋 到 杀 乐
[grəʊs] ,
Gros ,
格罗斯 ,

其中一名男子的供述使他挫败了一起谋杀勒格罗斯的阴谋。

[huː] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] ,
who guarded the storehouse ,
WHO 守卫 这 库 ,

谁负责看守仓库？

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [stiːl] [ɑːrmz][ænd; ənd] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] [ænd; ənd] [ˈdezərt] [tuː; tə]
and himself steal arms and supplies from the storehouse and desert to
和 他自己 偷 武器 和 补给品 从 这 库 和 沙漠 到
[ðə; ði][waɪldz] .
the wilds .
这 荒野 .

他自己则从仓库偷窃武器和补给品，然后逃往荒野。

- [tɜːrnd] [ðə; ði] [men] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [lɑː] [sæl] ,
Joutel turned the men over to La Salle ,
- 转向 这 男人 超过 到 拉 萨勒 ,

朱特尔将这些人移交给了拉萨尔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnsəˈspɪʃəs] [ˈneɪtʃər]
but the incident did not make sufficient impression upon his own unsuspecting nature
但 这 事件 做过 不是 制作 充足的 印象 之上 他的 自己的 不带怀疑的 自然
.
:
.

但这件事并没有对他天性中的不疑心造成足够的冲击。

[wen] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈleɪtər] - [keɪm] [bæk] [əˈloʊn][frʌm; frəm] [lɑː] [sælz] [fɜːrst][ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
When some months later Duhaut came back alone from La Salle's first expedition ,
什么时候 一些 几个月 之后 - 来了 后退 独自的 从 拉 萨勒的 第一的 远征 ,
几个月后，杜奥独自一人从拉萨尔的第一次探险中返回。

- [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈnæroʊli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Joutel contented himself with watching him narrowly for a few days .
- 满足 他自己 和 观看 他 勉强 为了 一个 很少 天 .

朱特尔满足于在接下来的几天里密切观察他。

[wen] [lɑː] [sæl] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
When La Salle set out on his second expedition ,
什么时候 拉 萨勒 放 出去 在 他的 第二 远征 ,

当拉萨尔开始他的第二次探险时，

- [rɪ'meɪnd] [brɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .
Duhaut remained behind with the men at the fort .
- 剩余 在后面 和 这 男人 在 这 堡 .

杜奥特留在了堡垒里和士兵们在一起。

[æz; əz][ðə; ði] [wi:ks] [ʌv; əv][lɑ:] [sælz] ['æbsəns] ['lenkθənd; 'lenθənd][ɪntu:] [mʌnθs] ,
As the weeks of La Salle's absence lengthened into months ,
作为 这 周 的 拉 萨勒的 缺席 加长 进入 几个月 ,

随着拉萨尔缺席的时间从几周延长到几个月，

[dɪskən'tent] [sprɛd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ləni][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .
discontent spread among the members of the colony at the fort .
不满 传播 之中 这 成员 的 这 殖民地 在 这 堡 .

堡垒内的殖民地成员中开始弥漫着不满情绪。

[ˈpraɪbəbli][lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz][lɔ:st] ; [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
Probably La Salle was lost ; at all events ,
大概 拉 萨勒 曾是 丢失的 ; 在 全部 活动 ,

拉萨尔可能已经失踪了；无论如何，

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
it did not look as if he were coming back .
它 做过 不是 看 作为 如果 他 是 未来 后退 .

他看起来好像不会回来了。

[ˈlɪt(ə)l] [nɑ:ts] [ʌv; əv][men] [dru:] [ɔ:f] [tə'geðər] [tu:; tə][tɔ:k] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɔŋz] .
Little knots of men drew off together to talk of their wrongs .
小的 绳结 的 男人 画 离开 一起 到 讲话 的 他们的 错误 .

三三两两的男人聚在一起，倾诉各自的遭遇。

[waɪ] [nɑ:t] ['dezərt] [lɑ:] [sæl] [ænd; ʌnd] [teɪk] ['mætərz] [ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ?
Why not desert La Salle and take matters into their own hands ?
为什么 不是 沙漠 拉 萨勒 和 拿 事情 进入 他们的 自己的 双手 ?

为什么不离开拉萨尔大学，自己采取行动呢？

- [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] : [ʌndər] [hɪz; ɪz]
Duhaut passed among the discontented with words of encouragement : under his
- 通过了 之中 这 不满 和 字 的 鼓励 : 在下面 他的

[ˈmænɪdʒmənt] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .
management things would be different .
管理 事物 会 是 不同的 .

杜奥特向不满的人们传递鼓励的话语：在他的管理下，情况将会不同。

[ˈhævɪŋ] [steɪkt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][lɑ:] [sælz] ['kɑ:ləni] ,
Having staked considerable wealth in the enterprise of La Salle's colony ,
拥有 已抵押 大量 财富 在 这 企业 的 拉 萨勒的 殖民地 ,

由于在拉萨尔的殖民地事业中投入了相当多的财富，

- [hæd; həd] ['grʌmbld] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;
Duhaut had grumbled much at the ill fortune that had come upon them ;
- 有 咕哝 很多 在 这 患病的 财富 那 有 来 之上 他们 ;

杜奥特曾多次抱怨他们遭遇的不幸；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ləni][hi:; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]
but in spite of all the losses of the colony he had managed to keep a
但 在 尽管如此 的 全部 这 损失 的 这 殖民地 他 有 管理 到 保持 一个

[lɑ:rdʒ] [sə'plʌɪ] [ʌv; əv] [gʊdz] ,
large supply of goods ,
大的 供应 的 商品 ,

尽管殖民地损失惨重，但他还是设法保留了大量的物资供应。

— [naɪvz] , [ˈhætʃɪt] , [klɒθ] [fɔːr; fər] [ˈɡɑːrmənts] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈɪndiən] [ˈtreɪd] ,
— **knives** , **hatchets** , **cloth** **for** **garments** **and** **for** **Indian trade** ,
— 刀具 , 斧头 , 布 为了 服装 和 为了 印度 贸易 ,
—— 刀具、斧头、服装用布和用于印度贸易的布料 ,

— [ænd; ənd] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [pəˈzeɪnz] [hiː; hi] [naʊ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [əˈmʌŋ]
— **and these and many other possessions he now promised to divide among**
— 和 这些 和 许多 其他 财产 他 现在 承诺 到 划分 之中
[ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˈfaːloʊ] [hɪm; ɪm] .
those who would follow him .
那些 WHO 会 跟随 他 .
—— 他还承诺将这些以及其他许多财产分给追随他的人。

- , [ˈlɜːrniŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌltɪ-ɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtriːɡz] [ʌv; əv] - ,
Joutel , **learning of the mutterings of the men and the intrigues of Duhaut** ,
- , 学习 的 这 低语 的 这 男人 和 这 阴谋 的 - ,
朱特尔得知男人们的窃窃私语和杜奥的阴谋诡计后 ,

[kɔːld] [ðə; ði] [kənˈspɪrətər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [wɜːrdz] .
called the conspirator before him with sharp words .
称为 这 同谋 前 他 和 锋利的 字 .
他用严厉的言辞斥责了面前的同谋者。

[ˈleɪtər] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [lɑː] [sæl] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
Later he felt that he would have done better service to La Salle if he had
之后 他 毛毡 那 他 会 有 完毕 更好的 服务 到 拉 萨勒 如果 他 有
[pʊt] - [tuː; tə] [deθ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
put Duhaut to death upon the spot .
放 - 到 死亡 之上 这 点 .
后来他觉得 , 如果当时就处死杜奥 , 对拉萨尔大学会更有好处。

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətɪŋ] [ðər; ðər] [dɪskənˈtent] ,
After talking with the men and quieting their discontent ,
后 说 和 这 男人 和 安静 他们的 不满 ,
与男人们交谈并平息了他们的不满之后 ,

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈbɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
he tried to prevent further trouble by keeping them busily at work about the
他 尝试 到 防止 更远 麻烦 经过 保持 他们 忙碌地 在 工作 关于 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 .
他让他们在堡垒周围忙于工作 , 试图防止发生更多麻烦。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [ðæt] [lɑː] [sæl] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɜːrtɪ]
It was not long after this incident that La Salle came back from his search
它 曾是 不是 长的 后 这 事件 那 拉 萨勒 来了 后退 从 他的 搜索
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈrɪvər] .
for the lost river .
为了 这 丢失的 河 .
此事发生后不久 , 拉萨尔就结束了寻找失踪河流的旅程回来了。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒɜːniːd] [fɔːrθ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ˌeksˈpɛdɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈdʒænjueɪri] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]
The party which journeyed forth upon the final expedition in January of 1687 was
这 派对 哪个 旅程 前进 之上 这 最终的 远征 在 一月 的 - 曾是
[nɑːt] [lɑːrdʒ] ,
not large ,
不是 大的 ,
1687年1月 , 最后一次远征的队伍规模并不大。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [wɪt] [held] [ɡreɪt] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)]
but it was one which held great possibilities for trouble .
但 它 曾是 一 哪个 握住 伟大的 可能性 为了 麻烦 .
但这却是一个极有可能引发麻烦的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɑːntɪ] [frendz] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] — [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]
There were stanch friends of La Salle in the party — among them his
那里 是 立柱 朋友们 的 拉 萨勒 在 这 派对 — 之中 他们 他的
[ˌhɑːtˈhedɪd] [ˈnefjuː] - .
hotheaded nephew Moranget .
脾气暴躁 侄子 - .
派对上有一些拉萨尔的铁杆朋友——其中包括他脾气火爆的侄子莫朗热。

[bʌt; bət] - [ˈɔːlsʊtʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈvɒʊtɪd] [tuːl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
But Duhaut also was there with his devoted tool L'Archevêque and his
但 - 还 曾是 那里 和 他的 奉献 工具 - 和 他的
[frend] - [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] — [ə; eɪ][mæn] [huː] ,
friend Liotot the surgeon — a man who ,
朋友 - 这 外科医生 — 一个 男人 WHO ,
但杜奥特当时也带着他忠实的助手拉尔什韦克和他的朋友外科医生利奥托——一个.....

[laɪk] - ,
like Duhaut ,
喜欢 - ,
像杜奥一样，

[hæd; həd] [ˈmʌni] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði][kəˈlɒʊniəl] [ˈventʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɔːrli] [pʊt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]
had money invested in the colonial venture and was sorely put out at the
有 钱 投资 在 这 殖民 风险投资 和 曾是 非常 放 出去 在 这
[ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [əˈferz] .
progress of affairs .
进步 的 事务 .
他对殖民事业投入了资金，但对事态的发展感到非常失望。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [men] [ˈtrævlɪd] [təˈɡeðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpreəriːz]
For more than two months the seventeen men traveled together across the prairies
为了 更多的 比 二 几个月 这 十七 男人 旅行 一起 穿过 这 草原
[ʌnˈtɪl] ,
until ,
直到 ,
两个多月的时间里，这十七个人一起穿越大草原，直到.....

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [mɑːrtɪ] ,
about the middle of March ,
关于 这 中间 的 行进 ,
大约三月中旬，

[ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [lɑː] [sæl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈniː] [ˈvɪlɪdʒəz]
they drew near to a place where La Salle on his former trip to the Cenis villages
他们 画 靠近 到 一个 地方 在哪里 拉 萨勒 在 他的 以前的 旅行 到 这 塞尼斯 村庄
[hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [sʌm; səm] [səˈplaɪz] .
had hidden some supplies .
有 隐 一些 补给品 .
他们来到拉萨尔上次去塞尼村时藏匿一些物资的地方附近。

[ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd][lɑː] [sæl] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ˈɪntuː][kæmp]
They halted and La Salle sent out a party of men to bring the food into camp
他们 停止 和 拉 萨勒 发送 出去 一个 派对 的 男人 到 带来 这 食物 进入 营
.
:
.
他们停了下来，拉萨尔派出一队人马将食物运进营地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][set] [aʊt] —
It was on the fifteenth of the month that this party of seven set out —
它 曾是 在 这 第十五 的 这 月 那 这 派对 的 七 放 出去 —
- [ænd; ənd] - ,
Duhaut and L'Archevêque ,
- 和 - ,

15日那天，这七人一行出发了——杜奥和拉尔什韦克，

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] [bʌkəˈnɪr] , [tɛˈsɪər] , [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][lɑː] [sælz] [neɪmd] [səˈdʒet] ,
Liotot and Hiens the buccaneer , Teissier , a servant of La Salle's named Saget ,
- 和 - 这 海盗 , 泰西耶 , 一个 仆人的 拉 萨勒的 命名 萨盖特 ,
[ænd; ənd] [ˈnɪkə] ,
and Nika ,
和 妮卡 ,

利奥托和海盗海因斯，泰西耶，拉萨尔的仆人萨盖特，以及尼卡，

[ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˌɔːˈniː] [huː] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][ˈooʃ(ə)n] [twɪs] [wɪð; wɪθ][lɑː] [sæl] [ænd; ənd] [sɜːrvd]
a faithful Shawnee who had crossed the ocean twice with La Salle and served
一个 忠实 肖尼 WHO 有 交叉 这 海洋 两次 和 拉 萨勒 和 服务
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌnˈdaɪɪŋ] [dɪˈvooʃ(ə)n] .
him with undying devotion .
他 和 不朽 虔诚 .

一位忠诚的肖尼族人，曾两次跟随拉萨尔渡过大洋，并以无比的忠诚侍奉他。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fuːd] [spɔɪld] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪt]
They did not have far to go ; but they found the food spoiled and unfit
他们 做过 不是 有 远的 到 去 ; 但 他们 成立 这 食物 被宠坏了 和 不合格
[fɔːr; fər][juːz] .
for use .
为了 使用 .

他们离目的地并不远，但却发现食物已经变质，无法食用。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] [ˌɔːˈniː] [sɔː] [tuː] [ˈbʌfələʊz] , [ænd; ənd] , [ˈslɪpɪŋ] [əˈlɔːŋ]
On the way back the keen - eyed Shawnee saw two buffaloes , and , slipping along
在 这 方式 后退 这 敏锐的 - 眼睛 肖尼 锯 二 水牛 , 和 , 滑倒 沿着
[ˈæftər][ðəm; ðəm] ,
after them ,
后 他们 ,

回程途中，眼尖的肖尼人看到了两头野牛，于是悄悄地跟在它们后面。

[kɪld] [ðəm; ðəm][bəʊθ] .
killed them both .
被杀 他们 两个都 .

把他们两个都杀了。

[ðə; ði][men] [ˈhɔːltɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [sent] [səˈdʒet] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [tel] [lɑː] [sæl]
The men halted where they were and sent Saget back to camp to tell La Salle
这 男人 停止 在哪里 他们 是 和 发送 萨盖特 后退 到 营 到 告诉 拉 萨勒
[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ˈhɔːrsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [hoʊm] .
that if he would send horses they would bring the meat home .
那 如果 他 会 发送 马匹 他们 会 带来 这 肉 家 .

这些人停下脚步，派萨盖特回营地告诉拉萨尔，如果他能派马匹来，他们就能把肉带回家。

[noʊ][wʌn] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ] [ˈnaɪtʃɔːl] [ðə; ði][sɪks][men] [slept] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
No one having returned by nightfall the six men slept upon the ground .
不 一 拥有 返回 经过 黄昏 这 六 男人 睡着了 之上 这 地面 .

夜幕降临，仍无人归来，六个人只好睡在地上。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [mi:t] [əˈpɑ:n][ˈskæfoʊldz][tu:; tə]
The next day they cut up the buffaloes and placed the meat upon scaffolds to
这 下一个 天 他们 切 向上 这 水牛 和 放置 这 肉 之上 支架 到
[draɪ] .
dry .
干燥 :

第二天，他们将水牛宰杀，并将肉放在架子上晾晒。

[ðen] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈhʌntərz] ,
Then , as was the custom of hunters ,
然后 , 作为 曾是 这 风俗 的 猎人 ,
[ðeɪ] [leɪd][əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmæroʊ] [boʊnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɔːjənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ju:z] .
they laid aside the marrow bones and some other portions for their own use .
他们 铺设 旁边 这 骨髓 骨头 和 一些 其他 部分 为了 他们的 自己的 使用 .
[ðeɪ] [leɪd][əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmæroʊ] [boʊnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɔːjənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ju:z] .
他们将骨髓骨和其他一些部分留给自己使用。

[səˈdʒet] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] [θri:] [men] — - , [di:] [məˈri:] ,
Saget returned from the camp with three men — Moranget , De Marie ,
萨盖特 返回 从 这 营 和 三 男人 — - , 德 玛丽 ,
[səˈdʒet] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] [θri:] [men] — - , [di:] [məˈri:] ,
萨盖特从夏令营回来时带了三个人——莫朗热、德玛丽、

[ænd; ənd] - — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pæk] [ðə; ði] [mi:t] .
and Meusnier — and with horses on which to pack the meat .
和 - — 和 和 马匹 在 哪个 到 盒 这 肉 .
[ænd; ənd] - — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pæk] [ðə; ði] [mi:t] .
还有梅斯尼耶——以及用来驮肉的马匹。

[naʊ] - , [ðə; ði] [ˈnefju:] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] ,
Now Moranget , the nephew of La Salle ,
现在 - , 这 侄子 的 拉 萨勒 ,
[naʊ] - , [ðə; ði] [ˈnefju:] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] ,
现在是莫朗热，拉萨尔的侄子，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [keɪm] [ðɪs] [deɪ] .
was not a favorite with the men to whom he came this day .
曾是 不是 一个 最喜欢的 和 这 男人 到 谁 他 来了 这 天 .
[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [keɪm] [ðɪs] [deɪ] .
他今天来见的那些人并不喜欢他。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər] [wi:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When he had been ill for weeks on the shore of the bay from the
什么时候 他 有 到过 患病的 为了 周 在 这 支撑 的 这 湾 从 这
[wɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
arrow which rash adventure had lodged in his shoulder ,
箭 哪个 皮疹 冒险 有 已提交 在 他的 肩膀 ,
[wɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
他因鲁莽的冒险而被箭射中肩膀，在海湾岸边病了好几个星期。

- [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [hæd; həd] [keəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪtʃ] [noʊ][mən][ʌv; əv]
Liotot the surgeon had cared for him with a patience which no man of
- 这 外科医生 有 关心 为了 他 和 一个 耐心 哪个 不 男人 的
[ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [fərˈgɑ:t] ;
the colony forgot ;
这 殖民地 忘了 ;
[ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [fərˈgɑ:t] ;
外科医生利奥托特对他的照顾无微不至，殖民地里的每个人都对此记忆犹新；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrli] [ˈtempər] [ventɪd] [ɪtˈself] [əˈpɑ:n][ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
but when he was well again his surly temper vented itself upon even the
但 什么时候 他 曾是 出色地 再次 他的 粗鲁 脾气 通风 本身 之上 甚至 这
[ventɪd] [ɪtˈself] [əˈpɑ:n][ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
doctor who had tended him .
医生 WHO 有 倾向于 他 .
[ventɪd] [ɪtˈself] [əˈpɑ:n][ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
但当他康复后，他那暴躁的脾气甚至发泄到了照顾他的医生身上。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪd] - [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] ,
None the less did Duhaut dislike him ,
没有任何 这 较少的 做过 - 不喜欢 他 ;

然而，杜奥特确实不喜欢他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [wen] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] [wəd] [nɑːt]
for he felt that his long month of hardship when lost in the wilds would not
为了 他 毛毡 那 他的 长的 月 的 困境 什么时候丢失的 在 这 荒野 会 不是
[hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['peɪ(ə)nt][ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
have come upon him if Moranget had been more patient in waiting for him
有 来 之上 他 如果 - 有 到过 更多的 病人 在 等待 为了 他
.
.
.

因为他觉得，如果莫朗热更有耐心等他，他就不会在荒野中迷路，经历长达一个月的艰辛。

[noʊ] [mɑːrtʃ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['evər] [mɔːr] ['blʌstərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [roʊd] ['ɪntuː]
No March wind was ever more blustering than this young man as he rode into
不 行进 风 曾是 曾经 更多的 虚张声势 比 这 年轻的 男人 作为 他 骑 进入
[ðə; ði]['lɪt(ə)][kæmp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [miːt] ['draɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊldz][ænd; ənd][ðə; ði] [men]
the little camp and saw the meat drying on the scaffolds and the men
这 小的 营 和 锯 这 肉 烘干 在 这 支架 和 这 男人
['gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['mæroʊ] [boʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪts][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
guarding the marrow bones and other bits for themselves .
守护 这 骨髓 骨头 和 其他 比特 为了 他们自己 .

三月的狂风从未像这位年轻人骑马进入小营地时那样呼啸，他看到肉在架子上风干，男人们守着骨髓和其他肉块，想据为己有。

[ɪn][æn; ən] [ʌn'riːzənɪŋ] ['fʊəri] [hiː; hi] [siːzd] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [miːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][menz] [oʊn]
In an unreasoning fury he seized , not only the drying meat , but the men's own
在 一个 不讲道理 愤怒 他 查获 , 不是 仅有的 这 烘干 肉 , 但 这 男士 自己的
[pɔːrj(ə)n] .
portion .
部分 .

他怒不可遏，不仅抢走了正在晾晒的肉，还抢走了男人们自己的那份。

[hiː; hi] [wəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ðer'æftər] , [hiː; hi] [sed] ,
He would take care of the meat thereafter , he said ,
他 会 拿 关心 的 这 肉 此后 , 他 说 ,
他说，之后他会负责处理肉的问题。

[ænd; ənd][nɑːt] [let][ðəm; ðəm] [ɪːt] [aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pæst] .
and not let them eat it up as they had in the past .
和 不是 让 他们 吃 它 向上 作为 他们 有 在 这 过去的 .
别让他们像以前那样轻易得逞。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪrs] [men] [laɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tɔːst] ['ɪntuː]
His words fell upon the hatred of these fierce men like a match tossed into
他的 字 跌倒 之上 这 仇恨 的 这些 凶猛的 男人 喜欢 一个 匹配 抛掷 进入
[ˈɡʌnpaʊdər] .
gunpowder .
火药 .

他的话语如同火柴投入火药库，点燃了这些凶狠男人心中的仇恨。

[ðə; ði] [faɪv] [druː] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [held] ['kaʊns(ə)] .
The five drew apart and held council .
这 五 画 除 和 握住 理事会 .
五人分开商议。

[tu:] [bɔ:n] [hæd; həd] [ðei] [bɔ:rn] [wið; wiθ] [ðis] [ʌŋ] [ʌpstɑ:rt] .
Too long had they borne with this young upstart .
也 长的 有 他们 出生 和 这 年轻的 暴发户 .

他们容忍这个年轻气盛的家伙太久了。

[naɪt] [fel] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'spiərətəz] [dɪd][nɑ:t] [sli:p] .
Night fell , but the conspirators did not sleep .
夜晚 跌倒 , 但 这 阴谋者 做过 不是 睡觉 .

夜幕降临，但阴谋者们却彻夜未眠。

- [rouz] ['kwaiətli] , [waɪl] - , [ˈnɪkə] , [ænd; ənd][sə'dʒet][wɜ:r; wər][fæst] [ə'sli:p] .
Liotot rose quietly , while Moranget , Nika , and Saget were fast asleep .
- 玫瑰 悄悄 , 尽管 - , 妮卡 , 和 萨盖特 是 快速地 睡着了 .

利奥托特悄悄起身，而莫朗热、尼卡和萨盖特都睡得很熟。

['hætʃɪt] [ɪn][hænd][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [stou] ['oʊvər] [br'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wið; wiθ][ə; ei][ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ]
Hatchet in hand the surgeon stole over beside them and with a single blow
斧头 在 手 这 外科医生 偷窃 超过 旁 他们 和 和 一个 单身的 吹
[splɪt][ˈoʊpən][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪtɪd] - .
split open the head of the hated Moranget .
分裂 打开 这 头 的 这 憎恨 - .

外科医生手持斧头，悄悄走到他们身边，一斧头劈开了可恨的莫朗热的头颅。

[ˈnɪkə] [ænd; ənd][sə'dʒet][hi:; hi] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] .
Nika and Saget he treated in the same fashion .
妮卡 和 萨盖特 他 治疗 在 这 相同的 时尚 .

他对尼卡和萨盖特采取了同样的对待方式。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [kən'spiərətəz] [kraʊtʃt] [wið; wiθ][ˈɡʌnz][ɪn][hænd] ['redi] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɪf] ['eni]
Meanwhile the other conspirators crouched with guns in hand ready to shoot if any
同时 这 其他 阴谋者 蹲着 和 枪支 在 手 准备好 到 射击 如果 任何
[wʌŋ] [meɪd] [rɪ'zɪstəns] .
one made resistance .
一 制成 反抗 .

与此同时，其他同谋者手持枪支蹲伏在地，随时准备射杀任何反抗者。

- [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ][tu:; tə][stɜ:r] .
Moranget was the only one to stir .
- 曾是 这 仅有的 一 到 搅拌 .

只有莫朗热一个人动了动。

[hæf] ['sɪtɪŋ] [ʌp][hi:; hi] [gɑ:spt] [ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [spi:k] .
Half sitting up he gasped and tried to speak .
一半 坐着 向上 他 倒吸一口气 和 尝试 到 说话 .

他半坐起身来，喘着粗气，试图说话。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] , [tu:; tə] ['ɪmplɪkət] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [di:] [mə'ri:] , [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd]
Then the murderers , to implicate the innocent De Marie , who had accompanied
然后 这 杀人犯 , 到 牵连 这 清白的 德 玛丽 , WHO 有 伴随
- ,
Moranget ,
- ,

然后，凶手们为了陷害无辜的德·玛丽（她当时与莫朗热同行），

[fɔ:rst] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][peɪn][ʌv; əv] [deθ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
forced him upon pain of death to finish the killing of his friend .
强制 他 之上 疼痛 的 死亡 到 结束 这 杀 的 他的 朋友 .

强迫他以死刑威胁完成杀害他朋友的任务。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈswʊlən][baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪn] ,
They started , but the river , swollen by a heavy rain ,
 他们 开始 , 但 这 河 , 肿 经过 一个 重的 雨 ,
 他们出发了，但是由于暴雨，河水暴涨，

- [dra:pt] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [wi:dz] [tu:; tə][ə'weɪt][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
Duhaut dropped quietly in the weeds to await his approach .
 - 掉落 悄悄 在 这 杂草 到 等待 他的 方法 .
 杜奥特静静地躲进草丛里，等待他的到来。

[lɑ:] [sæl] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɛkə,lɛt] [du:'ei] , [dru:] ['nɪrər] , [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]
La Salle , accompanied by the Recollet Douay , drew nearer , caught sight of
拉 萨勒 , 伴随 经过 这 雷科莱特 杜埃 , 画 更近 , 捕捉 视线 的

L'Archevêque ,

拉萨尔在雷科莱·杜埃的陪同下走近, 看到了拉尔什韦克,

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [wer] - [wʌz; wəz] .
and called out to him to know where Moranget was .
和 称为 出去 到 他 到 知道 在哪里 曾是 .

他大声向他打招呼, 想知道莫朗热在哪里。

[wɪ'ðəʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɔ:r] [ʌðərwaɪz] [sə'lu:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪft] [tʃi:f] ,
Without removing his hat or otherwise saluting his astonished chief ,
没有 移除 他的 帽子 或者 否则 敬礼 他的 惊讶 首席 ,

他既没有脱帽致敬, 也没有以其他方式向惊愕的首领敬礼。

- ['ænsər] [ɪn][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [tuʊn] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'lo:n] [ðə; ði]['rɪvər]
L'Archevêque answered in an indifferent tone that he was along the river
- 回答 在 一个 冷漠 语气 那 他 曾是 沿着 这 河
[sʌmwer] .
somewhere .
某处 .

拉尔什韦克漫不经心地回答说, 他正在河边的某个地方。

[lɑ:] [sæl] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'bju:k] .
La Salle started toward him with a rebuke .
拉 萨勒 开始 朝向 他 和 一个 训斥 .

拉萨尔带着斥责的语气走向他。

- ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [stɪl] [mɔ:r] ['ɪnsələns] .
L'Archevêque answered with still more insolence .
- 回答 和 仍然 更多的 傲慢 .

拉尔什韦克的回答更加无礼。

[ðen] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:l] [græs] [wer] - [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ]
Then the crack of a gun came from the tall grass where Duhaut was hiding
然后 这 裂缝 的 一个 枪 来了 从 这 高的 草 在哪里 曾是 隐藏

[ænd; ənd][lɑ:] [sæl] ,
and La Salle ,
和 拉 萨勒 ,

这时, 杜奥和拉萨尔藏身的高草丛里传来一声枪响。

[ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
shot in the head , fell upon the ground .
射击 在 这 头 , 跌倒 之上 这 地面 .

头部中弹, 倒在地上。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi][daɪd] .
Without a word he died .
没有 一个 单词 他 死亡 .

他一句话也没说就去世了。

[du:'ei] , ['spi:tfləs] , [stʊd] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
Douay , speechless , stood still in his tracks .
杜埃 , 无言 , 站立 仍然 在 他的 轨道 .

杜埃哑口无言, 呆立在原地。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] , - [ɪn][ˈskɔːnf(ə)l] [egzəlˈteɪʃn] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ˈʌv; əv]
The others came running up , Liotot in scornful exultation crying out over the body of
这 其他的 来了 跑步 向上 , - 在 轻蔑的 大喜 哭泣 出去 超过 这 身体 的
[lɑː] [sæl] :
La Salle :
拉 萨勒 :

其他人跑了过来，利奥托带着轻蔑的得意，对着拉萨尔的尸体大声喊叫：

“ [ðer; ðər] [ðəʊ] [laɪ] !
“ There thou liest !
“ 那里 你 谎言 !

“你躺在那里！ ”

[greɪt] [ˈbəʃɔː] !
Great Bashaw !
伟大的 巴肖 !

太棒了！

[ðer; ðər] [ðəʊ] [laɪ] !
There thou liest !
那里 你 谎言 !

你躺在那里！

“ - , [rʌf] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [pərˈhæps] [ɔːlˈredi] [felt] [rɪˈmɔːrs] — [fɔːr; fər][lɑː] [sæl]
“ Hiens , rough man that he was , perhaps already felt remorse — for La Salle
“ - , 粗糙的 男人 那 他 曾是 , 也许 已经 毛毡 悔恨 — 为了 拉 萨勒
[hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
had been good to him .
有 到过 好的 到 他 .

“海恩斯虽然是个粗犷的人，但他或许已经感到后悔了——因为拉萨尔对他很好。”

[tɛˈsiər] [ðə; ði][ˈmæɪnər] , [huː] [hæd; həd] [ˈniːðər] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][plɑːt][nɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː]
Teissier the mariner , who had neither joined in the plot nor tried to prevent it
泰西耶 这 水手 , WHO 有 两者都不 加入 在 这 阴谋 也不 尝试 到 防止 它
,
:
,

水手泰西耶既没有参与阴谋，也没有试图阻止它。

[lʊkt] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ði][men] [stript] [ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈliːdəɹ] [ænd; ænd] [ˈdrægd] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈbɑːdi][ˈɪntuː]
looked on while the men stripped the fallen leader and dragged his dead body into
看起来 在 尽管 这 男人 脱衣舞 这 倒下 领导者 和 拖拽 他的 死的 身体 进入
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

眼睁睁地看着那些人剥光倒地首领的衣服，把他的尸体拖进灌木丛。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [ˈliːdəɹ] ,
There they left him , their leader ,
那里 他们 左边 他 , 他们的 领导者 ,

他们把他，他们的领袖，留在了那里。

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ænd][ðə; ði] [wʊlvz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,
a prey to the birds of the air and the wolves of the plains ,
一个 猎物 到 这 鸟类 的 这 空气 和 这 狼 的 这 平原 ,
成了空中飞鸟和草原狼群的猎物，

[ˈʌnˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfɑːr][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [ʌv; əv] [huːz] [ˈwɔːtərz][ænd; ənd] [ˈpreəriːz]
unburied in the far corner of the Great Valley of whose waters and prairies
未掩埋的 在 这 远的 角落 的 这 伟大的 谷 的 谁 水 和 草原
[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [driːm] [əˈgen] .
and people he would never dream again .
和 人们 他 会 绝不 梦 再次 .
他被埋葬在大峡谷的遥远角落，那里的水、草原和人民，他再也不会梦见了。

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[waɪt] [ænd; ənd] [red] [ˈsævidʒɪz]
WHITE AND RED SAVAGES
白色的 和 红色的 野蛮人

白与红野蛮人

[æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [kæmp][ɑːn] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] 19th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
At the main camp on that fatal 19th of March ,
在 这 主要的 营 在 那 致命的 19th 的 行进 ,
在3月19日那个致命的日子里，主营地里，

[ləː] [sæl] [hæd; həd] [left] - [wið; wiθ] [fɔːr] [ˈlðər] — [ðə; ði][æˈbeɪ] , [jʌŋ] [kævəˈliːr] , [ˈpi(:)ˈeɪ][ˈtælən] ,
La Salle had left Joutel with four others — the Abbé , young Cavalier , Pierre Talon ,
拉 萨勒 有 左边 - 和 四 其他的 — 这 阿贝 , 年轻的 卡维利尔 , 皮埃尔 爪 ,
拉萨尔离开朱特尔时，身边还有另外四个人——神父、年轻的卡维利埃、皮埃尔·塔隆。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [jʌŋ] [bɔɪ] [kɔːld] [ˌbɑːrˈθeɪləmi] .
and another young boy called Barthelemy .
和 其他 年轻的 男生 称为 巴特勒米 .
还有另一个名叫巴特勒米的小男孩。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] - [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ˈfaɪrɪz][ɑːn][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [nɪr]
From time to time during the day Joutel had lighted fires on rising ground near
从 时间 到 时间 期间 这 天 - 有 照明 火灾 在 上升 地面 靠近
[ðə; ði][kæmp][soʊ] [ðæt] [ləː] [sæl] ,
the camp so that La Salle ,
这 营 所以 那 拉 萨勒 ,
白天，朱特尔时不时会在营地附近的高地上点燃篝火，以便拉萨尔能够.....

[ɪf] [hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] , [kʊd; kəd] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈiːzəli] .
if he lost his way , could return easily .
如果 他 丢失的 他的 方式 , 可以 返回 容易地 .
如果他迷路了，也能很容易地返回。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈləʊn][ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] ,
He was alone on one of these little hills toward evening ,
他 曾是 独自的 在 一 的 这些 小的 丘陵 朝向 晚上 ,
傍晚时分，他独自一人站在其中一座小山上。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [nɪr] [baɪ] ,
looking down upon the horses grazing in the field near by ,
寻找 向下 之上 这 马匹 放牧 在 这 场地 靠近 经过 ,
俯瞰着附近田野里吃草的马匹，

[wen] [sʌm; səm][wʌŋ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
when some one came running up to him in great excitement .
什么时候 一些 一 来了 跑步 向上 到 他 在 伟大的 激动 .
这时有人兴奋地跑向他。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈkaɪndli] [dɪˈspəʊzd] [tɔːrd] -
It was L'Archevêque , a man who had always been kindly disposed toward Joutel
它 曾是 - , 一个 男人 WHO 有 总是 到过 亲切地 处置 朝向 -

.
:
.

那是拉尔什韦克，一个一直对朱特尔抱有好感的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [bæd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi] [sed] , [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [bɪˈsaɪd]
There was very bad news to tell , he said , confused and almost beside
那里 曾是 非常 坏的 消息 到 告诉 , 他 说 , 使困惑 和 几乎 旁
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

他说，他有非常糟糕的消息要告诉大家，语气混乱，几乎崩溃。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? ” [æskt] - [ɪn] [kwɪk] [əˈlɑːrm] .
“ What is it ? ” asked Joutel in quick alarm .
“ 什么 是 它 ? ” 问 - 在 快的 警报 .

“那是什么？”朱特尔惊慌地问道。

“ [lɑː] [sæl] [ɪz] [ded] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] - , [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] , [ænd; ənd] [tuː]
“ La Salle is dead , ” he replied , “ and also Moranget , his nephew , and two
“ 拉 萨勒 是 死的 , ” 他 回复 , “ 和 还 - , 他的 侄子 , 和 二
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

“拉萨尔死了，”他回答说，“还有他的侄子莫朗热，以及另外两个人也死了。”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɑːdəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsæsɪnz] [hæd; həd] [swɔːrn]
“ He added that they had been murdered and that the assassins had sworn
“ 他 额外 那 他们 有 到过 被谋杀 和 那 这 刺客 有 宣誓
[tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [kɪl] - [æz; əz] [wel] .
to come on and kill Joutel as well .
到 来 在 和 杀 - 作为 出色地 .

他还补充说，他们已被谋杀，刺客发誓要来杀了朱特尔。

- [stʊd] [deɪzd] , [ˈskersli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː] .
Joutel stood dazed , scarcely knowing what to say or do .
- 站立 茫然 , 几乎 会心 什么 到 说 或者 做 .

朱特尔茫然地站在那里，几乎不知道该说什么或做什么。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə] [ɡaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Should he fly to the woods and trust to Providence to guide him to
应该 他 飞 到 这 树林 和 相信 到 普罗维登斯 到 指导 他 到
[sɪvələˈzeɪʃn] ?
civilization ?
文明 ?

他是否应该逃到森林里，听天由命，指引他走向文明世界？

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][kæmp] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Having come away from camp without his gun ,
拥有 来 离开 从 营 没有 他的 枪 ,
他离开营地时没带枪，

[laɪf][wʌz; wəz] [ˈskersli] [mɔːr] [sɪˈkjər] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɜːdəəz]
life was scarcely more secure in the wilds than in the camp with the murderers
生活 曾是 几乎 更多的 安全的 在 这 荒野 比 在 这 营 和 这 杀人犯
.
:
.

在荒野中生活也并不比和杀人犯待在营地里安全多少。

[bʌt; bət] , [ˈædɪd] - ,
But , added L'Archevêque ,
但 , 额外 - ,

但拉尔舍韦克补充道，

[ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] - [ənˈles] [hiː; hi]
the conspirators had decided on the way home not to kill Joutel unless he
这 阴谋者 有 决定 在 这 方式 家 不是 到 杀 - 除非 他
[ˈɔːfərd] [rɪˈzɪstəns] .
offered resistance .
提供 反抗 .

阴谋者们在回家的路上决定，除非朱特尔反抗，否则他们不会杀他。

[ˈæftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə][rɪsk] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [waɪt] [men][ðæn; ðən][ɪn]
perhaps it was better to risk death in the company of white men than in
也许 它 曾是 更好的 到 风险 死亡 在 这 公司 的 白色的 男人 比 在
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [əˈloʊn] ;
the wilderness alone ;
这 荒野 独自的 ;

或许与白人一起冒险送死比独自在荒野中丧命要好；

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
and so the two men turned back to the camp .
和 所以 这 二 男人 转向 后退 到 这 营 .

于是，两人转身返回营地。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][æˈbeɪ] [ˌkævəˈliːr] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] [preɪɪŋ] ,
There they found the Abbé Cavalier in a corner praying ,
那里 他们 成立 这 阿贝 卡维利尔 在 一个 角落 祈祷 ,
他们发现卡维利埃神父正独自一人在角落里祈祷。

[ænd; ænd] [ˈfɑːðər] [duːˈeɪ] [stiːl] [ˌoʊvərˈwelmd] [ænd; ænd][nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - [fɔːr; fər]
and Father Douay still overwhelmed and not daring to speak to Joutel for
和 父亲 杜埃 仍然 不堪重负 和 不是 大胆 到 说话 到 - 为了
[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːdəəz] .
fear of the murderers .
害怕 的 这 杀人犯 .

杜埃神父仍然惊魂未定，不敢与朱特尔说话，因为害怕凶手。

[ðə; ði] [ˈmɜːdəəz] [hæd; həd] [kʌm] [ˈwaɪldli][ˈɪntuː][kæmp][ænd; ænd][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [bɪˈlɔːŋɪŋz]
The murderers had come wildly into camp and had seized the belongings
这 杀人犯 有 来 疯狂地 进入 营 和 有 查获 这 财物
[ʌv; əv][lɑː] [sæl] .
of La Salle .
的 拉 萨勒 .

凶手们疯狂地闯入营地，抢走了拉萨尔的财物。

- [hæd; həd] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈliːdər] .
Duhaut had assumed the place of leader .
- 有 假定 这 地方 的 领导者 .

杜奥特已经占据了领导地位。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [em ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði][æˈbeɪ] ,
" **You may kill me if you wish , " said the Abbé ,**
" 你 可能 杀 我 如果 你 希望 , " 说 这 阿贝 ,
"如果你愿意，可以杀了我，"神父说道。

“ [bʌt; bət] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [hæf] - [ʼəʊər] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [end] .
“ but give me a half - hour to prepare for the end .
“ 但 给 我 一个 一半 - 小时 到 准备 为了 这 结尾 :
“但请给我半个小时准备迎接结局。”

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] ['sævɪdʒɪz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] .
“ But the white savages had had enough of killing .
“ 但 这 白色的 野蛮人 有 有 足够的 的 杀 :
“但是白人野蛮人已经厌倦了杀戮。”

[ɪf] [ɔ:l] [wʊd] [ji:lɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [ˈlɪdə] [ðeɪ] [maɪt] [ki:p] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
If all would yield to the new leaders they might keep their lives .
如果全部 会 屈服 到 这 新的 领导人 他们 可能 保持 他们的 生活 :
如果所有人都向新领导人屈服，他们或许能保住性命。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [du:] .
There was nothing else to do .
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 :
别无他法。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [plɑ:t] [stʊd] [gɑ:rd] [ðæt] [naɪt] ;
Those who were not in the plot stood guard that night ;
那些 WHO 是 不是 在 这 阴谋 站立 警卫 那 夜晚 ;
当晚，那些没有参与阴谋的人负责站岗放哨；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [æ'beɪ] , [jʌŋ] [ˌkævə'liə] [ænd; ənd] [du:'ei] ,
and in the long hours Joutel and the Abbé , young Cavalier and Douay ,
和 在 这 长的 小时 - 和 这 阿贝 , 年轻的 卡维利尔 和 杜埃 ,
在漫长的时光里，朱特尔和阿贝，年轻的卡维利耶和杜埃，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɔ:ləm] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] [stænd] [baɪ] [i:t] [ˈʌðər] [ʌn'tɪl] [deθ] — [wɪtʃ] [naʊ] [si:md]
made a solemn agreement to stand by each other until death — which now seemed
制成 一个 庄严 协议 到 站立 经过 每个 其他 直到 死亡 — 哪个 现在 似乎
[ˈveri] [nɪr] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
very near to them :
非常 靠近 到 他们 :
他们郑重约定，要彼此相伴到死——而现在，死亡似乎已经近在眼前。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈʌndər] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The next morning , under Duhaut's direction ,
这 下一个 早晨 , 在下面 - 方向 ,
第二天早上，在杜奥的指示下，

[ðə; ði] [fər'lɔ:rn] [bənd] [ʌv; əv] [θɜ:r'ti:n] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] [kæmp] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər]
the forlorn band of thirteen packed up their camp supplies and continued their
这 绝望 乐队 的 十三 包装 向上 他们的 营 补给品 和 持续 他们的
[ˈdʒɜ:rnɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sə'ni:] [ˈvɪlɪdʒ] .
journey toward the Cenis village .
旅行 朝向 这 塞尼斯 村庄 :
这群孤苦伶仃的十三人收拾好营地用品，继续向塞尼斯村进发。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [taɪ] — [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] — [held] [ðem; ðəm]
A common tie — the need of escape from the wilderness — held them
一个 常见的 领带 — 这 需要 的 逃脱 从 这 荒野 — 握住 他们
[tə'geðər] .
together :
一起 :
共同的纽带——逃离荒野的渴望——将他们联系在一起。

[jet] [ɪ:v(ə)n] [ðæt] [taɪ] [wʌz; wəz] [ˈhʌnɪkoʊmd] [wɪð; wɪθ] [fɪrɪz] [ænd; ənd] [heɪts] [ænd; ənd] [dɪs'trʌsts] .
Yet even that tie was honeycombed with fears and hates and distrusts .
然而 甚至 那 领带 曾是 蜂窝状 和 恐惧 和 讨厌 和 不信任 :
然而，即使是这种关系也充满了恐惧、仇恨和不信任。

- , [hɪz; ɪz] [soʊl] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [rɪ'beljən] , ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [ɪn][ðer; ðər] [sli:p] ,
Joutel , **his soul rising in rebellion** , **wanted to kill the murderers in their sleep** ,
- , 他的 灵魂 上升 在 叛乱 , 通缉 到 杀 这 杀人犯 在 他们的 睡觉 ,
尤特尔的灵魂在反抗中升腾, 他想要在凶手熟睡时杀死他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][æ'bei] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
but the Abbé dissuaded him .
但 这 阿贝 劝阻 他 .
但神父劝阻了他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gaɪd(ə)nɪs] [ʌv; əv] ['ɪndiənz] [ðei] [su:n] [krɔ:st] [ðə; ði] ['trɪnəti] ['rɪvər] ,
With the guidance of Indians they soon crossed the Trinity River ,
和 这 指导 的 印度人 他们 很快 交叉 这 三位一体 河 ,
在印第安人的指引下, 他们很快渡过了三一河。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'hi:] , [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] —
and as they drew near to the town of the Cenís , four of the number —
和 作为 他们 画 靠近 到 这 镇 的 这 塞尼斯 , 四 的 这 数字 —
Joutel ,
当他们接近塞尼斯城时, 其中四人——尤特尔、

- , - , [ænd; ənd] [tə'sɪər] — [wɜ:r; wər] [sent] [ɪn] [æd'væns] [tu:; tə] [baɪ] [fu:d] .
Liotot , Hiens , and Teissier — were sent in advance to buy food .
- , - , 和 泰西耶 — 是 发送 在 进步 到 买 食物 .
Liotot、Hiens 和 Teissier 被提前派去购买食物。

[ðei] [kæmpt] [æt; ət] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
They camped at night outside the village ;
他们 露营 在 夜晚 外部 这 村庄 ;
他们晚上在村外露营；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðei] [wɜ:r; wər] [met] [ænd; ənd] ['eskɔ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [tʃi:fs]
and the next morning they were met and escorted into the town by chiefs
和 这 下一个 早晨 他们 是 遇见 和 护送 进入 这 镇 经过 酋长们
[ænd; ənd]['eldəz] [drest] [ɪn] [greɪt] [pɑ:mp][wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['gəʊtskɪn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] ,
and elders dressed in great pomp with painted goatskins over their shoulders ,
和 长者 穿着 在 伟大的 盛大场面 和 绘 山羊皮 超过 他们的 肩膀 ,
第二天早上, 他们受到酋长和长老的迎接, 这些酋长和长老身着盛装, 肩披彩绘山羊皮, 护送他们进入镇子。

[kraʊnz] [ʌv; əv] ['fɛðəz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [stri:ks] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [red] [peɪnt] [ɑ:n]
crowns of feathers on their heads , and streaks of black and red paint on
皇冠 的 羽毛 在 他们的 头部 , 和 连胜 的 黑色的 和 红色的 画 在
[ðer; ðər][f'eɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 .
头上戴着羽毛冠冕, 脸上涂着黑色和红色的颜料。

[ðə; ði] [sə'hi:] [lɪvd] [ɪn] [raʊnd] [hʌt] ,
The Cenís lived in round huts ,
这 塞尼斯 居住地 在 圆形的 小屋 ,
塞尼斯人居住在圆形小屋里,

[ʃeɪpt] [laɪk] [oʊld] - ['fæʃnd] ['bi:haɪvz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [poʊlz] [bent] ['oʊvər]
shaped like old - fashioned beehives and made of a circle of poles bent over
形状 喜欢 老的 - 造型 蜂箱 和 制成 的 一个 圆圈 的 杆子 弯曲 超过
[ænd; ənd] [læʃ] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .
and lashed together at the top .
和 鞭打 一起 在 这 顶部 .
形状像老式蜂巢, 由一圈弯曲的杆子在顶部捆绑在一起制成。

[ðə; ði] [pəʊlz] [wɜːr; wər] [ˌɪntərˈlest] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪləʊ] [rɑːdz] , [ænd; ənd] [ˈklʌvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk]
The poles were interlaced with willow rods , and covered over with a thick
这 杆子 是 交织 和 柳 杆 , 和 涵盖 超过 和 一个 厚的
[θætʃ] [ʌv; əv] [græs] .
thatch of grass .
苦 的 草 .

这些木杆与柳条交错缠绕，上面覆盖着厚厚的茅草。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [bɪlt] [ðer; ðər] [lɑːdz] - [ˈfaɪər] ,
In the middle of the floor the Indians built their lodge - fire ,
在 这 中间 的 这 地面 这 印度人 建造 他们的 小屋 - 火 ,
印第安人在地板中央生起了他们的篝火。
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈfæməlɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [juːst] [ɪn] [ˈkɑːmən] .
which the several families living in the hut used in common .
哪个 这 一些 家庭 活的 在 这 小屋 用过的 在 常见的 .
小屋里住着好几户人家，他们共用这个。

- [θriː] [kəmˈpænjənz] [suːn] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [waɪl] [ðeɪ] [went]
Joutel's three companions soon left him to trade with the villagers while they went
- 三 同伴 很快 左边 他 到 贸易 和 这 村民们 尽管 他们 去
[bæk] [tuː; tə][kæmp] .
back to camp .
后退 到 营 .
不久，朱特尔的三个同伴离开他去和村民们做交易，而他们则返回了营地。

[əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huːm] [hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf]
Alone in the village of people whom his experiences on the shores of the Gulf
独自的 在 这 村庄 的 人们 谁 他的 经历 在 这 海岸 的 这 海湾
[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪr] ,
had taught him to fear ,
有 教授 他 到 害怕 ,
他独自一人来到这个村庄，这里的人们让他想起在海湾沿岸的经历，并对他心生恐惧。

- [droʊv] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːɡɪnz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]
Joutel drove his little bargains and listened and nodded his head to
- 驾驶 他的 小的 特价商品 和 听着 和 点头 他的 头 到
[ðə; ði] [tʃiːfs] [æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk]
the chiefs as they told him of the war they were getting ready to make
这 酋长们 作为 他们 讲述 他 的 这 战争 他们 是 获得 准备好 到 制作
[əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
upon their enemies .
之上 他们的 敌人 .
朱特尔一边进行着小规模的交易，一边听着酋长们讲述他们即将对敌人发动的战争，并不时点头表示赞同。

[ˈfɪrf(ə)l] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] , - [dɪd][nɑːt] [sliːp] [wel] [wʌn] [naɪt] .
Fearful lest they should steal his merchandise , Joutel did not sleep well one night .
可怕 免得 他们 应该 偷 他的 商品 , - 做过 不是 睡觉 出色地 一 夜晚 .
担心货物被盗，尤特尔一夜没睡好。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːsɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [roʊbz] [əˈbaʊt] [wʌn][əˈklɒk, əu-] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn]
He was tossing upon his robes about one o'clock when he heard some one
他 曾是 抛掷 之上 他的 长袍 关于 一 点钟 什么时候 他 听到 一些 一
[muːv] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
move near him .
移动 靠近 他 .
大约一点钟的时候，他正在穿衣服，这时他听到有人在他附近走动。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdz] ,
Looking up , he saw , by the light of the fire in the center of the lodge ,
寻找 向上 , 他 锯 , 经过 这 光 的 这 火 在 这 中心 的 这 小屋 ,
他抬头望去，借着小屋中央火光的映照，看到：

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈneɪkɪd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tæˈtuː] [ˈmaːrks][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
a man who was naked except for the tattoo marks upon his body .
一个 男人 WHO 曾是 裸 除了 为了 这 纹身 标记 之上 他的 身体 .

除了身上的纹身之外，他全身赤裸。

[ðɪs] [ˈstreɪndʒər] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
This stranger came and sat down by him , without saying a word .
这 陌生人 来了 和 卫星 向下 经过 他 , 没有 说 一个 单词 .

这位陌生人走过来，一言不发地在他旁边坐了下来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tu:] [ˈærəʊs] .
In his hands were a bow and two arrows .
在 他的 双手 是 一个 弓 和 二 箭头 .

他手里拿着弓和两支箭。

- [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [spʊk] .
Joutel watched him a moment , then spoke .
- 观看 他 一个 片刻 , 然后 辐 .

朱特尔看了他一会儿，然后开口说话了。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
The man did not answer .
这 男人 做过 不是 回答 .

那人没有回答。

- [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] ; [werəˈpɑːn] [ðə; ði][mæn][rouz] , [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər]
Joutel reached for his pistol ; whereupon the man rose , walked over to the fire
- 达到 为了 他的 手枪 ; 于是 这 男人 玫瑰 , 步行 超过 到 这 火
,
:
,

朱特尔伸手去摸手枪；这时，那人站起身，走到火堆旁。

[ænd; ənd] [əˈgen] [sæt] [daʊn] .
and again sat down .
和 再次 卫星 向下 .

然后又坐了下来。

[ˈʌtərli] [ˈpʌz(ə)ld] , - [rouz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] , [ˈstʌdiɪŋ] [hɪm; ɪm]
Utterly puzzled , Joutel rose from his bed and followed the man , studying him
完全地 困惑 , - 玫瑰 从 他的 床 和 随后 这 男人 , 学习 他
[ɪnˈtentli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
intently all the while .
专注地 全部 这 尽管 .

尤特尔百思不得其解，他从床上起身，跟着那人走去，一路上都仔细地观察着他。

[ðə; ði][mæn] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ðen] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈbaʊt] - , [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] ,
The man returned his gaze , then threw his arms about Joutel , embraced him ,
这 男人 返回 他的 目光 , 然后 扔 他的 武器 关于 - , 拥抱 他 ,

那人回过头来看他，然后张开双臂抱住了朱特尔，将他紧紧拥入怀中。

[ænd; ənd] [spʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [frentʃ] [wɜːrdz] .
and spoke to him with French words .
和 辐 到 他 和 法语 字 .

并用法语和他交谈。

[hiː hi][wʌz; wəz] [ˈruːtɜː] , [wʌŋ][ʌv; əv][lɑː] [sælz] [ˈseɪləz] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] , [tuː] [ˈjɪrz]
He was Ruter , one of La Salle's sailors who had deserted him , two years
他 曾是 路特 , 一 的 拉 萨勒的 水手们 WHO 有 荒凉的 他 , 二 年
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

他是鲁特，两年前从拉萨尔手下逃走的一名水手。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmps] .
for the woods and the wild life of the Indian camps .
为了 这 树林 和 这 荒野 生活 的 这 印度 营地 .

为了印第安营地的森林和野生动物。

[ə'nʌðər] [dɪ'zɜːrtər] , - , [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [græs]
Another deserter , Grollet , had been afraid to come with him to the grass
其他 逃兵 , - , 有 到过 害怕的 到 来 和 他 到 这 草
[haʊs] [wer] - [slept] ,
house where Joutel slept ,
房子 在哪里 - 睡着了 ,

另一名逃兵格罗莱不敢和他一起去朱特尔睡觉的草屋。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] .
for fear of La Salle .
为了 害怕 的 拉 萨勒 .

害怕拉萨尔。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ðiːz] [waɪt] [men][hæd; həd] [lɪvd] [laɪk][ðə; ði] [red] [men] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['mæriəd]
For two years these white men had lived like the red men , they had married
为了 二 年 这些 白色的 男人 有 居住地 喜欢 这 红色的 男人 , 他们 有 已婚
['ɪndiən] ['wɪmɪn] ,
Indian women ,
印度 女性 ,

两年来, 这些白人男子像印第安人一样生活, 他们娶了印第安女子为妻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɔːrz] .
and they had fought in the Indian wars .
和 他们 有 战斗 在 这 印度 战争 .

他们曾参加过印第安战争。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] ['ruːtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʌski] [kəm'pænjənz] — [ɪk'sept]
There was little now to distinguish Ruter from his dusky companions — except
那里 曾是 小的 现在 到 区分 路特 从 他的 昏暗 同伴 — 除了
[ðæt] [lɔːŋ] - ['berɪd] ['jɜːrɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] -
that long - buried yearning for his own people which made him come to Joutel
那 长的 - 埋葬 渴望 为了 他的 自己的 人们 哪个 制成 他 来 到 -

[ænd; ənd][lɪs(ə)n] ['iːɡərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .
and listen eagerly to his tale of adventures .
和 听 急切地 到 他的 故事 的 冒险 .

如今, 鲁特与他肤色黝黑的同伴们之间几乎没有什么区别——除了那份深埋心底的对故乡人民的渴望, 这让他来到尤特
尔身边, 并热切地聆听他的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][lɑː] [sælz] [deθ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪm; ɪm] ['diːpli] ,
The story of La Salle's death seemed to affect him deeply ,
这 故事 的 拉 萨勒的 死亡 似乎 到 影响 他 深 ,

拉萨尔之死的故事似乎深深触动了 他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] [br'saɪd] [ðə; ði]['faɪər]
and for a long time in the passing night the two men talked beside the fire
和 为了 一个 长的 时间 在 这 通过 夜晚 这 二 男人 谈话 旁 这 火
[ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [lɑːdʒ] .
in the Indian lodge .
在 这 印度 小屋 .

在漫漫长夜里, 两人在印第安小屋的篝火旁谈了很久。

['leɪtər] , - [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] - .
Later , Grollet also came to see and talk to Joutel .
之后 , - 还 来了 到 看 和 讲话 到 - .

后来, 格罗莱特也来拜访和朱特尔交谈。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] - [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

For several days Joutel stayed in the village .
为了 一些 天 - 入住 在 这 村庄 .

朱特尔在村子里待了好几天。

[ðen] ['mesɪndʒəz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] ['lɪdə] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd]
Then messengers came from the camp to say that the leaders had decided
然后 信使 来了 从 这 营 到 说 那 这 领导人 有 决定

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ʌ; əv][es 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp]
to return to the fort on the Bay of St . Louis and there build a ship
到 返回 到 这 堡 在 这 湾 的 英石 . 路易斯 和 那里 建造 一个 船

[ænd; ənd][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] .

and sail for the West Indies .
和 帆 为了 这 西方 印第斯 .

随后，营地里的使者前来禀报，领导人决定返回圣路易斯湾的堡垒，在那里建造一艘船，然后驶往西印度群岛。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [prə'vɪʒnz] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔːd] , - [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌ; əv][ðə; ði]
With what provisions he had secured , Joutel went back to the camp of the
和 什么 条款 他 有 安全 , - 去 后退 到 这 营 的 这

['mɜːdəʊz] ,
murderers ,
杀人犯 ,

带着他所准备的补给，尤特尔回到了凶手的营地。

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][æ'beɪ] [tʊk] ['kʌʊns(ə)l] [tə'geðər] .
where he and the Abbé took counsel together .
在哪里 他 和 这 阿贝 采取 法律顾问 一起 .

他和神父在那里商议对策。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kæmp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]
It was intolerable to continue life in the same camp with those who had
它 曾是 无法容忍 到 继续 生活 在 这 相同的 营 和 那些 WHO 有

[kɪld] [lɑː] [sæl] ,
killed La Salle ,
被杀 拉 萨勒 ,

与杀害拉萨尔的人一起生活在同一个集中营里，是无法忍受的。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]
and so they made up their minds to leave their murderous companions and
和 所以 他们 制成 向上 他们的 思想 到 离开 他们的 杀人犯 同伴 和

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] ,
go on with those who had not been in the plot ,
去 在 和 那些 WHO 有 不是 到过 在 这 阴谋 ,

于是，他们决定离开那些杀人如麻的同伴，和那些没有参与阴谋的人一起前进。

[tɔːrd] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
toward the Mississippi River .
朝向 这 密西西比州 河 .

朝密西西比河方向。

[ðeɪ] [təʊld] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fə'tɪ:gɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf]
They told Duhaut they were too fatigued to make the trip back to the Gulf
他们 讲述 - 他们 是 也 疲劳 到 制作 这 旅行 后退 到 这 海湾

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'niː] ,
and would remain with the Cenís ,
和 会 保持 和 这 塞尼斯 ,

他们告诉杜奥，他们太累了，无法返回海湾，将留在塞尼斯号上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] - ['faɪnəli] [ə'griːd] .
to which Duhaut finally agreed .
到 哪个 - 最后 同意 .

杜奥最终同意了。

- [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] ,
Hiens and several others ,
- 和 一些 其他的 ,

海因斯等人

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ˈkæri] [səˈplaɪz] [bæk]
who had been sent to the village for horses on which to carry supplies back
WHO 有 到过 发送 到 这 村庄 为了 马匹 在 哪个 到 携带 补给品 后退
[tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
to the fort ,
到 这 堡 ,

他们被派往村里寻找马匹，用来将物资运回堡垒。

[hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪˈtɜ:rnd] .
had not yet returned .
有 不是 然而 返回 .

尚未返回。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [diˈzə:təz] ,
While they were waiting , one of the French deserters ,
尽管 他们 是 等待 , 一 的 这 法语 逃兵 ,
在他们等待期间，一名法国逃兵

[hu:] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði][æˈbeɪ][ænd; ənd] - ,
who knew of the true plans of the Abbé and Joutel ,
WHO 知道 的 这 真的 计划 的 这 阿贝 和 - ,
谁知道阿贝和朱特尔的真正计划？

[təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] - [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðæt][hi:; hi] [biˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [tu:; tə][bi:; bi]
told them to Duhaut and added that he believed the Mississippi to be
讲述 他们 到 - 和 额外 那 他 相信 这 密西西比州 到 是
[nɑ:t][fa:r] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθiːst] ;
not far off to the northeast ;
不是 远的 离开 到 这 东北 ;
他告诉杜豪特，并补充说他认为密西西比河就在东北方向不远的地方；

[ˌwerəˈpɑ:n] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][hi:; hi] [tu:] [wʊd] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði]
whereupon Duhaut changed his plan and decided that he too would go to the
于是 - 已更改 他的 计划 和 决定 那 他 也 会 去 到 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .

于是杜奥改变了计划，决定也去密西西比河。

[nu:z] [ʌv; əv] - [dɪˈsɪz(ə)n] [su:n] [rɪ:tʃt] - [æt; ət][ðə; ði] [səˈni:] [ˈvɪlɪdʒ] ,
News of Duhaut's decision soon reached Hiens at the Cenis village ,
消息 的 - 决定 很快 达到 - 在 这 塞尼斯 村庄 ,

杜奥的决定很快传到了塞尼斯村的希安斯耳中。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈru:tɜ:] [ænd; ənd]
and in a few days he came back to the camp , accompanied by Ruter and
和 在 一个 很少 天 他 来了 后退 到 这 营 , 伴随 经过 路特 和
[ˈlðər] .
others .
其他的 .

几天后，他带着鲁特等人回到了营地。

- [wɔːkt] [də'rektli; da'rektli][tuː; tə] - [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə]
Hiens walked directly to Duhaut and declared that it was not safe to
- 步行 直接地 到 - 和 声明 那 它 曾是 不是 安全的 到
[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] .
go to the Mississippi and on to the white settlements .
去 到 这 密西西比州 和 在 到 这 白色的 定居点 .
海因斯径直走到杜豪特面前，宣称前往密西西比河以及白人定居点是不安全的。

[æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [fər] [ʌv; əv][ðə; ði]
As for himself , he would not go , and he demanded his share of the
作为 为了 他自己 , 他 会 不是 去 , 和 他 要求 他的 分享 的 这
[gʊdz] .
goods .
商品 .
至于他自己，他不肯去，并要求得到他应得的那份货物。

[wen] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , - [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɡʌn] [ænd; ənd][faiərd] , ['seɪɪŋ] , “ [juː; jʊ] [retʃ] !
When Duhaut refused , Hiens raised his gun and fired , saying , “ You wretch !
什么时候 - 拒绝 , - 提高 他的 枪 和 被解雇 , 说 , “ 你 可怜虫 !
当杜奥拒绝时，海因斯举起枪开火，说道：“你这个恶棍！ ”

[juː; jʊ] ['məːdəd] [maɪ]['mæstər] !
You murdered my master !
你 被谋杀 我的 掌握 !
你杀害了我的主人！

” - [fel] [ded] .
” **Duhaut fell dead .**
” - 跌倒 死的 .
“杜奥特倒地身亡。”

[ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪnstənt] ['ruːtə] , [ðə; ði][hæf] - ['sævɪdʒ] [dɪ'zɜːrtər] , ['oʊpənd][faiəɹ][ə'pɑːn]
Almost at the same instant Ruter , the half - savage deserter , opened fire upon
几乎 在 这 相同的 立即的 路特 , 这 一半 - 野蛮的 逃兵 , 打开 火 之上
- [ænd; ənd] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] .
Liotot and mortally wounded him .
- 和 致命的 受伤 他 .
几乎就在同一时刻，半野蛮的逃兵鲁特向利奥托开火，并将其重伤致死。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] [ænd; ənd] - [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][end] .
Thus did the murderers of La Salle and Moranget come to their end .
因此 做过 这 杀人犯 的 拉 萨勒 和 - 来 到 他们的 结尾 .
拉萨尔和莫朗热的凶手就这样落网了。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'kriːst] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] .
Hiens was now in command of the party , which had decreased to eleven .
- 曾是 现在 在 命令 的 这 派对 , 哪个 有 减少 到 十一 .
海因斯现在指挥着这支队伍，队伍人数已经减少到十一人。

[ðə; ði][oʊld] [bʌkə'nɪr] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [sə'niː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]['wɔːr] [wɪð; wɪθ]
The old buccaneer had promised the Cenís to go to their wars with
这 老的 海盗 有 承诺 这 塞尼斯 到 去 到 他们的 战争 和
[ðem; ðəm][ænd; ənd] ,
them and ,
他们 和 ,
这位老海盗曾向塞尼斯人承诺，会与他们并肩作战，

[wɪð; wɪθ] ['ru:tɜ:] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈðə] ['frentʃmən] , ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
with Ruter and Grollet and three or four other Frenchmen , started out with
和 路特 和 - 和 三 或者 四 其他 法国人 , 开始 出去 和
[ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] ['ɪndiən] ['wɒrɪrɜ:] ,
the exultant Indian warriors ,
这 眉飞色舞 印度 战士 ,
与鲁特、格罗莱以及其他三四名法国人一起，他们与欢欣鼓舞的印度战士们一起出发了。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [æ'beɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [oʊld] [men]
leaving the Abbé and his party in the village with the women and old men
离开 这 阿贝 和 他的 派对 在 这 村庄 和 这 女性 和 老的 男人
.
.
.
把神父一行人留在村里，和妇女和老人待在一起。

[leɪt] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪrɜ:] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Late in May the warriors returned ,
晚的 在 可能 这 战士 返回 ,
五月下旬，战士们返回了。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['ælaɪz] [hæd; həd] [ɪneɪbld]
flushed with a great victory which the guns of the white allies had enabled
配 和 一个 伟大的 胜利 哪个 这 枪支 的 这 白色的 盟国 有 已启用
[ðem; ðəm] [tu:; tə] [wɪn] .
them to win .
他们 到 赢 .
他们沉浸在白军盟军的枪炮所带来的巨大胜利的喜悦中。

[ðə; ði] [æ'beɪ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)] [gru:p] [naʊ] [æskt] [li:v] [tu:; tə] ['seprət]
The Abbé and Joutel and their little group now asked leave to separate
这 阿贝 和 - 和 他们的 小的 团体 现在 问 离开 到 分离
[ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
and try to make their way across to the Mississippi .
和 尝试 到 制作 他们的 方式 穿过 到 这 密西西比州 .
阿贝、朱特尔和他们的小团体请求允许他们分开行动，尝试渡过密西西比河。

- [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] .
Hiens gave his consent with much reluctance .
- 给予 他的 同意 和 很多 不情愿 .
海因斯极不情愿地同意了。
[æz; əz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [ker] [tu:; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['gɒʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)] ;
As for himself he did not care to risk his life going back to civilized people ;
作为 为了 他自己 他 做过 不是 关心 到 风险 他的 生活 去 后退 到 文明 人们 ;

至于他自己，他并不愿意冒着生命危险回到文明社会；

铁腕人物(The Man with the Iron Hand)

第9/9页

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['sævɪdʒ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [held] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ]
and the wild savage life in the Indian villages held him with a strong
和 这 荒野 野蛮的 生活 在 这 印度 村庄 握住 他 和 一个 强的
[ˌfæsiˈneiʃ(ə)n] .
fascination .
魅力 .

印度乡村的野蛮生活深深吸引了他。

[hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [huː] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ,
He divided supplies and merchandise with those who were leaving ,
他 分割 补给品 和 商品 和 那些 WHO 是 离开 ,
他与离开的人分了物资和商品。

[geɪv] [ðem; ðəm][sɪks] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] [gʊdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ədˈvaɪs] [set]
gave them six horses to carry their goods , and with much advice set
给予 他们 六 马匹 到 携带 他们的 商品 , 和 和 很多 建议 放
[ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
them on their way .
他们 在 他们的 方式 .

给了他们六匹马驮运货物，并给了他们许多建议，让他们踏上了旅程。

[ðʌs] [ðei] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] — [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]['sev(ə)n] — [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][læst] [lɔːŋ]
Thus they took their departure — a band of seven — to make the last long
因此 他们 采取 他们的 离开 — 一个 乐队 的 七 — 到 制作 这 最后的 长的
[mɑːrtʃ] [təːrd] [ðə; ði] ['setlmənts] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .
march toward the settlements of white men .
行进 朝向 这 定居点 的 白色的 男人 .

于是，他们一行七人启程，开始了前往白人定居点的最后一次长途跋涉。

- [ænd; ənd] - , - , [ænd; ənd][pi(:)'eə]['tælən][kæst][ɪn][ðer; ðər][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Hiens and L'Archevêque , Meusnier , and Pierre Talon cast in their lot with the
- 和 - , - , 和 皮埃尔 爪 投掷 在 他们的 很多 和 这
['ɪndiəns] .
Indians .
印度人 .

Hiens、L'Archevêque、Meusnier 和 Pierre Talon 都与印第安人站在一起。

[ɪˈnuːməɾəb(ə)] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] .
Innumerable were the adventures of the seven travelers .
无数 是 这 冒险 的 这 七 旅行者 .

这七位旅行者经历了无数奇遇。

[taʊn] ['æftər] [taʊn] [ðei] [pæst] , ['stɑːpɪŋ] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] , [treɪd]
Town after town they passed , stopping often to smoke the pipe of peace , trade
镇 后 镇 他们 通过了 , 停止 经常 到 抽烟 这 管道 的 和平 , 贸易
['mɜːrtʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ,

他们经过一座又一座城镇，不时停下来抽和平烟斗，进行商品交易。

[ænd; ənd] ['gæðər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
and gather news of the way .
和 收集 消息 的 这 方式 .

并收集沿途的消息。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [diː] [məˈriː] , [waɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [nɪr] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] ,
One morning De Marie , while bathing in the river near an Indian village ,
— 早晨 德 玛丽 , 尽管 洗澡 在 这 河 靠近 一个 印度 村庄 ,
一天早晨, 德·玛丽在印第安村庄附近的河里洗澡时,

[wʌz; wəz] [draʊnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [kʊd; kəd] [ˈreskjʊː] [hɪm; ɪm] .
was drowned before the Indians could rescue him .
曾是 溺水 前 这 印度人 可以 救援 他 .
印第安人来得及救他, 他就溺水身亡了。

[ðə; ði][sɪks] [muːvd] [ɑːn] , [ˈɪndiən] [ɡaɪdz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðəm; ðəm] ,
The six moved on , Indian guides leading them ,
这 六 已搬 在 , 印度 指南 领导 他们 ,
六人继续前行, 由印度向导带路。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
until at last with a great feeling of joy they came to the establishment of
直到 在 最后的 和 一个 伟大的 感觉 的 喜悦 他们 来了 到 这 建立 的
[kuˈtɔr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] .
Couture on the Arkansas .
高级定制 在 这 阿肯色州 .
最后, 他们满怀喜悦地在阿肯色河畔建立了库图尔。

[kuˈtɔr] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][mæn][ɪn] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][lɑː]
Couture was the last man in America to whom they related the story of La
高级定制 曾是 这 最后的 男人 在 美国 到 谁 他们 有关的 这 故事 的 拉
[sælz] [deθ] .
Salle's death .
萨勒的 死亡 .
库图尔是美国最后一个听到拉萨尔之死故事的人。

[ðə; ði][æˈbeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm][bəʊθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
The Abbé decided to keep it a secret from both the Indians and from
这 阿贝 决定 到 保持 它 一个 秘密 从 两个都 这 印度人 和 从
[tanti] ,
Tonty ,
托蒂 ,
阿贝决定对印度人和托蒂都保密。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː][ɪn][ˈkænədə] ,
and not even to tell it in Canada ,
和 不是 甚至 到 告诉 它 在 加拿大 ,
甚至在加拿大都不能说。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nuːz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsiːz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [fræns]
but to take the news across the seas with them to the court of France
但 到 拿 这 消息 穿过 这 海域 和 他们 到 这 法庭 的 法国
.
.
.
但他们要将这个消息带到海外, 带到法国宫廷。

[ˈdredɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [bəˈrθeləmi] [wʊd] [dɪsˈkloʊz] [ðer; ðər] [ˈsiːkrət] , [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
Dreading that young Barthelemy would disclose their secret , they left him with
恐惧 那 年轻的 巴特勒米 会 透露 他们的 秘密 , 他们 左边 他 和
[kuˈtɔr] .
Couture .
高级定制 .
他们担心年轻的巴特勒米会泄露他们的秘密, 于是把他留给了库图尔。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [təʊld] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:][pəʊst] .
The young boy told many things to the men at the Arkansas post .
这 年轻的 男生 讲述 许多 事物 到 这 男人 在 这 阿肯色州 邮政 .
这个小男孩跟阿肯色州邮局的男人们讲了很多事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ku'tɔr] [wʌz; wəz] ['pɔ:riŋ] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [teɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][fɔ:rt]
And now Couture was pouring out the whole tale to the commander of Fort
和 现在 高级定制 曾是 浇注 出去 这 所有的 故事 到 这 指挥官 的 堡
[es 'ti:] . ['lu:ɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] .
St . Louis on the Illinois .
英石 . 路易斯 在 这 伊利诺伊州 .
现在，库图尔正向伊利诺伊河畔圣路易斯堡的指挥官倾诉整个故事。

[ˈtjæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXXI
章 xxxi
第三十一章

- [hə'roʊɪk] ['ventʃər]
TONTY'S HEROIC VENTURE
- 英勇 风险投资
汤蒂的英雄冒险

[ku'tɔr] [hæd; həd] [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)][ˈsi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][æ'beɪ][ænd; ənd] - .
Couture had added the fatal sequel to the story of the Abbé and Joutel .
高级定制 有 额外 这 致命的 续集 到 这 故事 的 这 阿贝 和 - .
库图尔为阿贝和朱特尔的故事增添了致命的后续。

[tanti] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡld] [dɪ'spə] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
Tonty heard it with mingled despair and rage .
托蒂 听到 它 和 混合 绝望 和 愤怒 .
托蒂听到这话，心中既绝望又愤怒。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] ['laɪŋ] [ded] [ænd; ənd] ['ʌn'berɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:dz] [br'saɪd] [ə; eɪ][ˈrɪvər]
He thought of La Salle lying dead and unburied among the weeds beside a river
他 想法 的 拉 萨勒 说谎 死的 和 未掩埋的 之中 这 杂草 旁 一个 河
[ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [li:gz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;
hundreds of leagues in the wilderness ;
数百 的 联赛 在 这 荒野 ;
他想起拉萨尔的尸体躺在荒野中数百里格的河边杂草丛中，无人掩埋；

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɔ:rt][ænd; ənd]
and he thought of the five men who had come to his fort and
和 他 想法 的 这 五 男人 WHO 有 来 到 他的 堡 和
[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðə; ði] [tru:θ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
withheld the truth from him ,
隐瞒 这 真相 从 他 ,
他想起了那五个来到他堡垒却对他隐瞒真相的人。

[ðə; ði] ['trʌstɪd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðər; ðər]['mæstər] .
the trusted lieutenant of their master .
这 可信 中尉 的 他们的 掌握 .
他们主人的得力助手。

[soʊ][lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd] [helθ] [wen] [hi:; hi] ['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
So La Salle was in good health when he parted from them on the other side
所以 拉 萨勒 曾是 在 好的 健康 什么时候 他 分手了 从 他们 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ni:] ['vɪlɪdʒəz] !
of the Cenís villages !
的 这 塞尼斯 村庄 !
所以，拉萨尔在塞尼村的另一边与他们告别时，身体状况良好！

[hi:; hi] [rɪ'membə] [naʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['fɑ:ðə] [du:'ei] .
He remembered now the strange silence of Father Douay .
他 记得 现在 这 奇怪的 沉默 的 父亲 杜埃 .

他现在想起了杜埃神父那奇怪的沉默。

[ðə; ði] ['fraɪər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sei] [ðæt] [lɑ:] [sæl] [wʌz; wəz] [wel] [wen] [hi:; hi] [left] [hɪm; ɪm] .
The friar could not say that La Salle was well when he left him .
这 修士 可以 不是 说 那 拉 萨勒 曾是 出色地什么时候 他 左边 他 .

修士无法确定拉萨尔离开时身体状况如何。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] [tanti] [rouz] [moʊst] ['strɔ:ŋli] [ə'genst] [ðæt] ['pri:stli] ['brʌðər] — [ðə; ði] [æ'beɪ] But the anger of Tonty rose most strongly against that priestly brother — the Abbé
但 这 愤怒 的 托蒂 玫瑰 最多 强烈 反对 那 祭司 兄弟 — 这 阿贝
[hu:] [hæd; həd] [pri'ventɪd] - [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] ,
who had prevented Joutel from taking vengeance upon the murderers ,
WHO 有 阻止 - 从 采取 复仇 之上 这 杀人犯 ,

但托蒂最强烈的怒火是指向那位神父兄弟——那位阻止朱特尔向凶手复仇的神父。

[hu:] [hæd; həd] [ək'septɪd] - [hɑ:spɪ'tæləti] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] [waɪl] [di'si:vɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
who had accepted Tonty's hospitality all through the winter while deceiving him ,
WHO 有 公认 - 热情好客 全部 通过 这 冬天 尽管 欺骗 他 ,

整个冬天，她一边接受托蒂的款待，一边欺骗他。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['si:kɹət] [tu:; tə] [fræns] ['æftər] ['bɛɡɪŋ] [sə'plaɪz] ['ʌndər] and who had run off with his secret to France after begging supplies under
和 WHO 有 跑步 离开 和 他的 秘密 到 法国 后 乞讨 补给品 在下面

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ded] ['brʌðər] .
a letter from his dead brother .
一个 信 从 他的 死的 兄弟 .

他带着哥哥的秘密逃往法国，靠着哥哥的遗书乞讨物资为生。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] ,
But what of the little garrison on the shore of the Gulf ,
但 什么 的 这 小的 驻军 在 这 支撑 的 这 海湾 ,

但是，驻守在海湾岸边的那个小驻军又如何呢？

[ðə; ði] [fər'lɔ:rn] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] ['ʌndər] ['geɪbriəl] ['bɑ:rbɪ:ʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:rt] [es 'ti:] .
the forlorn fragment of the colony under Gabriel Barbier at the other Fort St .
这 绝望 分段 的 这 殖民地 在下面 加布里埃尔 理发师 在 这 其他 堡 英石 .
['lu:ɪs] ?
Louis ?
路易斯 ?

是加布里埃尔·巴比耶在另一处圣路易斯堡建立的那片孤零零的殖民地吗？

[tanti] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ðei] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] Tonty thought of Father Membré and of the hardships they had gone through
托蒂 想法 的 父亲 - 和 的 这 艰辛 他们 有 已消失 通过
[tə'geðər] .
together .
一起 .

托蒂想起了梅姆布雷神父，想起了他们一起经历的种种磨难。

[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ?
Was it too late to save them ?
曾是 它 也 晚的 到 节省 他们 ?

救他们是否为时已晚？

[ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ] [sɪns] [ðə; ði][æ'beɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rt]
A year had gone by since the Abbé and his party had reached the fort
一个 年 有 已消失 经过 自从 这 阿贝 和 他的 派对 有 达到 这 堡
[ɑ:n][ðə; ði] [ɪlə'noʊ] .
on the Illinois .
在 这 伊利诺伊州 .

自神父一行人抵达伊利诺伊河畔的堡垒以来，已经过去了一年。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmʊst] [tu:] ['jɪrɪz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['bɑ:rbi:ʒ] ; [jet] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [maɪt] [sti:l]
It was almost two years since they had left Barbier ; yet the colony might still
它 曾是 几乎 二 年 自从 他们 有 左边 理发师 ; 然而 这 殖民地 可能 仍然
[bi:; bi][ə'laɪv] .
be alive .
是 活 .

他们离开巴比耶已经快两年了；然而，这个殖民地可能仍然存在。

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [left] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət]
The master was gone and there was no one left to save them but
这 掌握 曾是 已消失 和 那里 曾是 不 一 左边 到 节省 他们 但
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

师父已经走了，除了他自己，没有人能救他们了。

[pər'hæps][ɪn] ['merkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ]['reskju:] ['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [ɡʌlf] ,
Perhaps in making ready to lead a rescue party to the fort on the Gulf ,
也许 在 制作 准备好 到 带领 一个 救援 派对 到 这 堡 在 这 海湾 ,
或许是为了准备带领救援队前往海湾边的堡垒 ,

[tanti] [fər'gɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋɡər] [ət'ðə] [æ'beɪ] .
Tonty forgot some of his anger atthe Abbé .
托蒂 忘了 一些 的 他的 愤怒 在 阿贝 .

托蒂渐渐淡忘了他对神父的怒气。

[mɔ:ɪ'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪlə'noʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði][æ'beɪ]
the Indian tribes between the Illinois and the sea had given the Abbé
这 印度 部落 之间 这 伊利诺伊州 和 这 海 有 给定 这 阿贝
[ə'ʃʊərənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ræli] [tu:; tə][æn; ən] [ətæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['spænjərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
assurances that they would rally to an attack upon the Spaniards of the
保证 那 他们 会 集会 到 一个 攻击 之上 这 西班牙人 的 这
[saʊθ'west] .
Southwest .
西南 .

伊利诺伊河与大海之间的印第安部落向神父保证，他们将团结起来进攻西南部的西班牙人。

['pɑ:səbli] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [seɪv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] :
Possibly he could do more than save the colony :
可能 他 可以 做 更多的 比 节省 这 殖民地 :

他或许能做的不仅仅是拯救殖民地：

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈtʃerɪʃt] [hoʊp] [ʌv; əv][lɑː] [sæl] [baɪ]
it might be that he could fulfill the long cherished hope of La Salle by
它 可能 是 那 他 可以 实现 这 长的 珍爱 希望 的 拉 萨勒 经过
[ˈgæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈɪndiəns][ænd; ənd] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
gathering a force of French and Indians and invading the territory of the
采集 一个 力量 的 法语 和 印度人 和 入侵 这 领土 的 这
[heitɪd] [ˈspænjərdz] .
hated Spaniards .
憎恨 西班牙人 .

他或许能够实现拉萨尔长久以来的愿望，召集法国人和印第安人组成军队，入侵他憎恨的西班牙人的领土。

[twɑɪs] [tanti] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] — [wʌns][wɪð; wɪθ][lɑː] [sæl] [ænd; ənd][wʌns][ɪn] [sɜːrtʃ]
Twice Tonty had gone to the Gulf — once with La Salle and once in search
两次 托蒂 有 已消失 到 这 海湾 — 一次 和 拉 萨勒 和 一次 在 搜索
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

托蒂曾两次前往海湾地区——一次是和拉萨尔一起，一次是去找他。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈreskjʊː][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [huːm] [lɑː]
Now all that remained for him to do was to rescue the survivors whom La
现在 全部 那 剩余 为了 他 到 做 曾是 到 救援 这 幸存者 谁 拉
[sælz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [hoʊp] .
Salle's death had left almost without hope .
萨勒的 死亡 有 左边 几乎 没有 希望 .

现在他唯一能做的就是拯救那些因拉萨尔之死而几乎绝望的幸存者。

[hiː; hi] [sent] [kuˈtɔr] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æˈbeɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] [hæd; həd]
He sent Couture back on the trail by which the Abbé and his party had
他 发送 高级定制 后退 在 这 踪迹 经过 哪个 这 阿贝 和 他的 派对 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

他让库图尔沿着神父一行人来时的路返回。

[tuː; tə] [get] [wʌt] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;
to get what information he could ;
到 得到 什么 信息 他 可以 ;

他想方设法获取信息；

[bʌt; bət] [kuˈtɔrz] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [rekt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrt] [ænd; ənd]
but Couture's canoe was wrecked a hundred leagues from the fort and
但 高级定制的 独木舟 曾是 损毁 一个 百 联赛 从 这 堡 和
[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪˈðəʊt] [nuːz] .
he returned without news .
他 返回 没有 消息 .

但库图尔的独木舟在距离堡垒一百里格的地方沉没了，他空手而归。

[ðen] [tanti] [bɔːt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈdʌɡəʊt] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv]
Then Tonty bought an Indian dugout and taking with him four or five
然后 托蒂 买 一个 印度 独木舟 和 采取 和 他 四 或者 五
[ˈfrentʃmən] , [ə; eɪ] [ʃɔːˈniː] ,
Frenchmen , a Shawnee ,
法国人 , 一个 肖尼 ,

然后，托蒂买了一艘印第安人的独木舟，并带上了四五个法国人、一个肖尼族人，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈɪndiən] [sleɪvz] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈɜːrli] [ɪn] [drɪˈsembər] .
and two Indian slaves , was on his way early in December .
和 二 印度 奴隶 , 曾是 在 他的 方式 早期的 在 十二月 .

他还带着两名印度奴隶，于十二月初启程。

[ɑ:n][ðə; ði] 17th ,
On the 17th ,
在 这 17th ,

17日，

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪləˈnoʊ] [ˈɪndiəns] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][baɪ] ;
a village of Illinois Indians at the mouth of the river saw him go by ;
一个 村庄 的 伊利诺伊州 印度人 在 这 嘴 的 这 河 锯 他 去 经过 ;
河口处的一个伊利诺伊印第安人村庄看到他经过；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtər] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] ,
and a month later , near the mouth of the Arkansas ,
和 一个 月 之后 , 靠近 这 嘴 的 这 阿肯色州 ,
一个月后，在阿肯色河河口附近，

[ðə; ði] [ˈkæpə] [traɪb] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɑːnst] [ðə; ði][ˈkæljʊˌmet] [brɪˈfɔːr]
the Kappa tribe welcomed him with great joy and danced the calumet before
这 卡帕 部落 欢迎 他 和 伟大的 喜悦 和 跳舞 这 卡卢梅特 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

卡帕部落热情地欢迎他，并在他面前跳起了卡鲁梅特舞。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][staːp] [bɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [taʊnz] ,
He could not stop long at the Arkansas towns ,
他 可以 不是 停止 长的 在 这 阿肯色州 城镇 ,
他无法在阿肯色州的城镇久留，

[bʌt; bət] [pʊʃt] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði]
but pushed on down the river to the country of the Taensas and the
但 推动 在 向下 这 河 到 这 国家 的 这 坦萨斯 和 这
[ˈnætʃɪz] .
Natchez .
纳奇兹 :

但随后继续沿河而下，到达了坦萨斯人和纳奇兹人的领地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [hiː; hi][left] [ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]
With a band of Taensas he left the Mississippi and struck off toward the
和 一个 乐队 的 坦萨斯 他 左边 这 密西西比州 和 击 离开 朝向 这
[west] .
west .
西方 :

他带着一群坦萨人离开了密西西比河，向西进发。

[ˈæftər] [ˈtrævlɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After traveling some days across country they came upon the village of the
后 旅行 一些 天 穿过 国家 他们 来了 之上 这 村庄 的 这
[ˌnækiˈtɒtʃɪz] ,
Nachitoches ,
纳奇托什 ,

他们跋涉数日后，来到了纳奇托什村。

[wer] [ðeɪ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈprez(ə)nts][ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
where they distributed presents and concluded peace with the Indians .
在哪里 他们 分布式 礼物 和 结束 和平 和 这 印度人 .
他们在那里分发礼物，并与印第安人缔结了和平条约。

[ˈteɪkɪŋ] [gɑːdʒ] [æːt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [red] [ˈrɪvər] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
Taking guides at this point they went up the Red River till they reached the village
采取 指南 在 这 观点 他们 去 向上 这 红色的 河 直到 他们 达到 这 村庄
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Cadadoquis ,
的 这 - ,

他们在这里雇佣了向导，沿着红河逆流而上，最终到达了卡达多基斯村。

[wɪtʃ] [leɪ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ru:t] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][æˈbeɪ][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz]
which lay upon the route by which the Abbé and Joutel and their companions
哪个 躺 之上 这 路线 经过 哪个 这 阿贝 和 - 和 他们的 同伴
[hæd; həd] [ˈstrʌɡld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
had struggled out of the wilderness .
有 挣扎 出去 的 这 荒野 .

这条路正是阿贝、朱特尔和他们的同伴们当年艰难地走出荒野所走的路线。

[hɪr] [ðə; ði][ˈɪndiəns][təʊld] [tanti] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ]
Here the Indians told Tonty that Hiens and his party were farther on at a
这里 这 印度人 讲述 托蒂 那 - 和 他的 派对 是 更远 在 在 一个
[ˈvɪlɪdʒ] [noʊn] [æz; əz] - .
village known as Nabadache .
村庄 已知 作为 - .

印第安人告诉托蒂，海因斯和他的同伴们在更远的地方，一个名叫纳贝达什的村庄。

[ðɪ:z] - [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪndiəns] [hu:m] - [ænd; ənd][ðə; ði][æˈbeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði]
These Nabadaches were the same Indians whom Joutel and the Abbé called the
这些 - 是 这 相同的 印度人 谁 - 和 这 阿贝 称为 这
[səˈni:] .
Cenis .
塞尼斯 .

这些纳贝达切人就是朱特尔和阿贝所称的塞尼人。

[æt; ət][læst] [tanti] [wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ekspəˈdɪ(ə)n] ;
At last Tonty was nearing the object of his expedition ;
在 最后的 托蒂 曾是 临近 这 目的 的 他的 远征 ;

托蒂终于接近了他的探险目标；

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][lɑ:] [sæl]
a few more days and he would join the fragment of the party of La Salle
一个 很少 更多的 天 和 他 会 加入 这 分段 的 这 派对 的 拉 萨勒
[ænd; ənd] [pʊʃ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] .
and push on to the Gulf .
和 推 在 到 这 海湾 .

再过几天，他就会加入拉萨尔党的残余势力，继续向海湾进发。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmɜ:rməɪɪŋ] ?
But what was this murmuring ?
但 什么 曾是 这 淙淙 ?

但这些低语声是什么呢？

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈflætli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][goʊ] [ˈfɑ:rðər] ; [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [steɪ]
The Frenchmen flatly refused to go farther ; only one of them would stay
这 法国人 断然 拒绝 到 去 更远 ; 仅有的 一 的 他们 会 停留
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈli:dər] .
with their leader .
和 他们的 领导者 .

法国人断然拒绝继续前进；他们之中只有一人愿意留在他们的首领身边。

[tanti] [wʊd] [pʊʃ] [ɑ:n] [ˌnevərðəˈles] .
Tonty would push on nevertheless .
托蒂 会 推 在 尽管如此 .

尽管如此，托蒂还是会继续前进。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] [waɪt][mæn] , [ðə; ði] [ɔ:'ni:] , [ðə; ði] [tu:] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [faɪv] -
With his one white man , the Shawnee , the two slaves , and five Cadadoquis
和 他的 一 白色的 男人 , 这 肖尼 , 这 二 奴隶 , 和 五 -
[æz; əz] [gaɪdz] ,
as guides ,
作为 指南 ,

他带着一名白人男子、一名肖尼族男子、两名奴隶和五名卡达多基族向导，

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [ə'gen] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] ['eɪprəl] .
he took up his march again early in April .
他 采取 向上 他的 行进 再次 早期的 在 四月 .

四月初，他又重新开始了行军。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pa:rti][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [lɔ:ŋ] [deɪz] [brɪ'fɔ:r]
The Frenchman strayed from the party and it was two long days before
这 法国人 迷路了 从 这 派对 和 它 曾是 二 长的 天 前
[hi:; hi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] [ə'gen] .
he found them again .
他 成立 他们 再次 .

法国人走失了，过了整整两天他才找到他们。

['mi:nwaɪl] , [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər][hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊdər] — [ə; eɪ]
Meanwhile , in crossing a river he had lost most of their powder — a
同时 , 在 过境 一个 河 他 有 丢失的 最多 的 他们的 粉末 — 一个
['sɪrɪəs] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
serious misfortune .
严肃的 不幸 .

与此同时，在过河时，他损失了大部分火药——这是一次严重的幸。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [tʌntɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pa:rti] [ri:tft] [ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ]
Before the end of the month Tonty and his party reached the Nabedache village
前 这 结尾 的 这 月 托蒂 和 他的 派对 达到 这 - 村庄
[wer] [tu:] ['jɪrɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][æ'beɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [left] - [ænd; ənd]
where two years before the Abbé and his companions had left Hiens and
在哪里 二 年 前 这 阿贝 和 他的 同伴 有 左边 - 和
[hɪz; ɪz] [kru:ɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] .
his crew among the Indians .
他的 全体人员 之中 这 印度人 .

月底之前，托蒂一行人到达了纳贝达什村，两年前，阿贝和他的同伴们把希安斯和他的船员留在了那里，与印第安人为伍。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [toʊld] ['veriəs] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [fɔ:r; fər] [hu:m] [tʌntɪ] [wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ]
The Indians told various stories of the Frenchmen for whom Tonty was searching
这 印度人 讲述 各种各样的 故事 的 这 法国人 为了 谁 托蒂 曾是 搜索
.
.
:
.

印第安人讲述了托蒂正在寻找的法国人的各种故事。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pa:rti][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃi:fs] [tu:; tə]
Some said that Hiens and his party had gone off with their chiefs to
一些 说 那 - 和 他的 派对 有 已消失 离开 和 他们的 酋长们 到
[faɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz] ;
fight the Spaniards ;
斗争 这 西班牙人 ;

有人说，希恩斯和他的部下已经和他们的首领一起去与西班牙人作战了；

[waɪl] [ˈʌðər] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [θri:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [əˈnʌðər] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
while others told him that three had been killed by another tribe and the rest
尽管 其他的 讲述 他 那 三 有 到过 被杀 经过 其他 部落 和 这 休息
[hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈærəʊhedz] .
had gone away in search of arrowheads .
有 已消失 离开 在 搜索 的 箭头 .

而其他人则告诉他，有三人被另一个部落杀害，其余的人都出去寻找箭头了。

[tanti] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [səˈni:] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz]
Tonty himself came to the firm conclusion that the Cenís had killed the survivors
托蒂 他自己 来了 到 这 公司 结论 那 这 塞尼斯 有 被杀 这 幸存者
.
.
.

托蒂本人最终确信，幸存者是被塞尼斯人杀死的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈmeni] [liːgz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [red] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] -
He was now many leagues beyond the Red River and within a few days '
他 曾是 现在 许多 联赛 超过 这 红色的 河 和 之内 一个 很少 天 -
[ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][lɑː] [sælz] [ˈmɜːrdər] .
journey of the scene of La Salle's murder .
旅行 的 这 场景 的 拉 萨勒的 谋杀 .

他现在已经远远超过了红河，距离拉萨尔被谋杀的地点只有几天的路程了。

[ˈeɪti] [liːgz] [mɔːr] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] .
Eighty leagues more would take him to the fort on the Bay of St . Louis .
八十 联赛 更多的 会 拿 他 到 这 堡 在 这 湾 的 英石 . 路易斯 .

再走八十里格，他就能到达圣路易斯湾的堡垒。

[tanti] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [gaɪdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [səˈni:] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [nʌn] .
Tonty begged for guides , but the Cenís would give him none .
托蒂 乞求 为了 指南 , 但 这 塞尼斯 会 给 他 没有任何 .

托蒂恳求塞尼人给他向导，但塞尼人一个也不肯给他。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Hiens and his men were not to be found .
- 和 他的 男人 是 不是 到 是 成立 .

海因斯和他的手下不见了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] , [soʊ] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər] [prəˈvaɪdɪŋ]
He looked at his remaining supply of gunpowder , so necessary for providing
他 看起来 在 他的 其余的 供应 的 火药 , 所以 必要的 为了 提供
[fuːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪˈfens] .
food as well as defense .
食物 作为 出色地 作为 防御 .

他看了看自己剩下的火药，这些火药对于提供食物和防御都至关重要。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [gɔːn] .
It was almost gone .
它 曾是 几乎 已消失 .

它几乎消失了。

[iːv(ə)n] [tanti] [kʊd; kəd][goʊ][noʊ] [ˈfaːrðər] .
Even Tonty could go no farther .
甚至 托蒂 可以 去 不 更远 .

就连托蒂也无法再往前走了。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [hɑ:rt] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɪndiəns][sʌm; səm] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [glæs] [bi:dz] [ɪn]
With heavy heart he gave the Indians some hatchets and glass beads in
和 重的 心 他 给予 这 印度人 一些 斧头 和 玻璃 珠子 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['spæniʃ] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
exchange for Spanish horses and turned back toward the Mississippi .
交换 为了 西班牙语 马匹 和 转向 后退 朝向 这 密西西比州 .
他怀着沉重的心情，给了印第安人一些斧头和玻璃珠，换取了西班牙马匹，然后转身返回密西西比河。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] - ['vɪlɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] [red]
It was the 10th of May when they reached the Cadadoquis village on the Red
它 曾是 这 10th 的 可能 什么时候 他们 达到 这 - 村庄 在 这 红色的
[ˈrɪvər] ,
River ,
河 ,
他们于5月10日抵达红河畔的卡达多基斯村。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][rest][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] .
and here they stopped for a week to rest their horses .
和 这里 他们 停止 为了 一个 星期 到 休息 他们的 马匹 .
他们在这里停留了一周，让马匹休息。

[ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] [gaɪd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [wʌns] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:'rouə] ['vɪlɪdz] .
Then with an Indian guide they started once more for the Coroa village .
然后 和 一个 印度 指导 他们 开始 一次 更多的 为了 这 冠 村庄 .
然后，在一位印度向导的带领下，他们再次启程前往科罗阿村。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [tanti] [hæd; həd] [spent] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sʌt]
In all the ten years Tonty had spent in the wilds he never had suffered such
在 全部 这 十 年 托蒂 有 花费 在 这 荒野 他 绝不 有 遭受 这样的
[ˈhɑ:dʃɪps] — [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - ,
hardships — not even during his bitter experiences in the winter of 1680 ,
艰辛 — 不是 甚至 期间 他的 苦的 经历 在 这 冬天 的 - ,
托蒂在荒野中度过的十年间，从未遭受过如此艰辛——即使是在1680年冬天的那段痛苦经历中也没有。

[wen] [wɪð; wɪθ] ['fa:ðər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frentʃ] [kəm'pænjənz] [hi:; hi][hæd; həd]
when with Father Membré and his young French companions he had
什么时候 和 父亲 - 和 他的 年轻的 法语 同伴 他 有
['strʌɡld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwoɪz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'noʊ]
struggled out of the clutches of the Iroquois in the valley of the Illinois
挣扎 出去 的 这 离合器 的 这 易洛魁人 在 这 谷 的 这 伊利诺伊州
[ænd; ənd] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'ɡenst] [kould][ænd; ənd][stɑ:r'veɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['frendli] -
and fought his way against cold and starvation to the friendly Pottawattomie
和 战斗 他的 方式 反对 寒冷的 和 饥饿 到 这 友好的 -
['vɪlɪdz] [ɑ:n] [ɡri:n] [beɪ] .
village on Green Bay .
村庄 在 绿色的 湾 .

他和梅姆布雷神父以及他年轻的法国同伴们一起，从伊利诺伊河谷的易洛魁人手中挣脱出来，一路与寒冷和饥饿作斗争，最终到达了绿湾友好的波塔瓦托米村。

[waɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][swɑ:mp][ðə; ði] [gaɪd]
While leading one of the horses by the bridle across a swamp the guide
尽管 领导 一 的 这 马匹 经过 这 轡 穿过 一个 沼泽 这 指导
[ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [pər'su:d] [baɪ][æn; ən]['æliɡeɪtər][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] .
imagined himself pursued by an alligator and tried to climb a tree .
想象 他自己 追击 经过 一个 鳄鱼 和 尝试 到 爬 一个 树 .
向导牵着一匹马穿过沼泽时，想象自己被鳄鱼追赶，于是试图爬上一棵树。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [hi:; hi] [ɪn'tæŋɡld] [ðə; ði]['braɪd(ə)][ʌv; əv] - [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [draʊnd] .
In his haste he entangled the bridle of Tonty's horse , which was drowned .
在 他的 匆忙 他 纠缠 这 轡 的 - 马 , 哪个 曾是 溺水 .
他慌乱之中把汤蒂的马的缰绳缠住了，导致汤蒂的马溺水身亡。

[ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðə; ði] [gaɪd] [meɪd] [ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ,
Fearful of punishment the guide made off to his people ,
可怕 的 惩罚 这 指导 制成 离开 到 他的 人们 ,
向导害怕受到惩罚, 便逃回了族人那里。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [əˈloʊn] .
leaving the party to find their way alone .
离开 这 派对 到 寻找 他们的 方式 独自的 .
留下其他人自行寻找出路。

[wɪð; wɪθ] [tanti] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ðeɪ] [krɔ:st] , [baɪ][wʌn] [mi:nz] [ɔ:r] [əˈnʌðər] , [eɪt] [ɔ:r][ten] [ˈswɒlən]
With Tonty in the lead they crossed , by one means or another , eight or ten swollen
和 托蒂 在 这 带领 他们 交叉 , 经过 一 方法 或者 其他 , 八 或者 十 肿
[stri:mz] .
streams .
溪流 .

在托蒂的带领下, 他们以各种方式渡过了八到十条湍急的溪流。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [si:md] [draʊnd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfreʃɪts] [wɜ:r; wər][ɑ:n] .
Everywhere the country seemed drowned , for the spring freshets were on .
到处 这 国家 似乎 溺水 , 为了 这 春天 洪水 是 在 .
全国各地似乎都被洪水淹没了, 因为春季洪水来了。

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbæɡɪdʒ] ,
They gave up their horses and carried their own baggage ,
他们 给予 向上 他们的 马匹 和 携带 他们的 自己的 行李 ,
他们放弃了马匹, 自己背着行李。

[ˈweɪdɪŋ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ɪn][ˈwɔ:tər][ɔ:f(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] .
wading day after day in water often up to their knees .
涉水 天 后 天 在 水 经常 向上 到 他们的 膝盖 .
他们日复一日地在齐膝深的水中跋涉。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [laɪt] [ðer; ðər][faɪr z][ænd; ənd] [kʊk] [ðer; ðər] [fu:d] [ɑ:n][ðə; ði]
They had to sleep and light their fires and cook their food on the
他们 有 到 睡觉 和 光 他们的 火灾 和 厨师 他们的 食物 在 这
[trʌŋks] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lən] [tri:z] [pleɪst] [təˈgeðər] .
trunks of fallen trees placed together .
树干 的 倒下 树木 放置 一起 .
他们只能在并排摆放的倒木树干上睡觉、生火和做饭。

[ˈoʊnli][wʌnz][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][draɪ][lənd][ɪn][ðə; ði] [ˈendləs] [li:gz] [ʌv; əv] [ˈflʌdɪd] [ˈkʌntri]
Only once did they find anything like dry land in the endless leagues of flooded country
仅有的 一次 做过 他们 寻找 任何事物 喜欢 干燥 土地 在 这 无尽的 联赛 的 被淹 国家
.
.
.

在无边无际的洪水泛滥之地, 他们只找到过一次类似陆地的地方。

[ðer; ðər] [fu:d] [geɪv] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər][dɔ:gz] .
Their food gave out and they ate their dogs .
他们的 食物 给予 出去 和 他们 吃 他们的 狗 .
他们的食物耗尽了, 于是他们吃掉了自己的狗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ænd; ənd][noʊ][waɪld] [ˈænɪmlz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
There was nothing left and no wild animals were to be found in all the
那里 曾是 没有什么 左边 和 不 荒野 动物 是 到 是 成立 在 全部 这
[wet] [ˈdriːnəs] .
wet dreariness .
湿的 沉闷 .
周围什么都没剩下, 在潮湿阴冷的环境中也找不到任何野生动物的踪迹。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] [deɪz] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] — ['oʊnli][ðə; ði]['wɔ:tər] ['evriwɛr] .
One , two , three days passed with nothing to eat — only the water everywhere .
— , 二 , 三 天 通过了 和 没有什么 到 吃 — 仅有的 这 水 到处 .
一天、两天、三天过去了, 什么吃的都没有——到处只有水。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
On the evening of the third day , the 14th of July ,
在 这 晚上 的 这 第三 天 , 这 14th 的 七月 ,
第三天晚上, 也就是7月14日,

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu;; tə][ðə; ði][kɔ:'rɒʊə] ['vɪlɪdʒ] ,
they came at length to the Coroa village ,
他们 来了 在 长度 到 这 冠 村庄 ,
他们最终来到了科罗阿村。

[wer] [ðə; ði] [tʃi:fs] [fi:st] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][æz; əz] ['meni] [deɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['fæstɪd] .
where the chiefs feasted them for as many days as they had fasted .
在哪里 这 酋长们 盛宴 他们 为了 作为 许多 天 作为 他们 有 禁食 .
酋长们宴请他们, 宴席持续了与他们斋戒天数相同的天数。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] ;
Here they found two of the men who had deserted ;
这里 他们 成立 二 的 这 男人 WHO 有 荒凉的 ;
他们在这里找到了两名逃跑的士兵;

[ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɑ:n] [tə'geðər] [tu;; tə][ðə; ði] [taʊnz]
and toward the end of the month they all went on together to the towns
和 朝向 这 结尾 的 这 月 他们 全部 去 在 一起 到 这 城镇
[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] .
at the mouth of the Arkansas River .
在 这 嘴 的 这 阿肯色州 河 .
到月底, 他们一起前往阿肯色河河口的城镇。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] [hæd; həd] [sæpt] ['i:v(ə)n] - [ɪn'dʊərəns] ,
The months of hardship had sapped even Tonty's endurance ,
这 几个月 的 困境 有 精疲力竭 甚至 - 耐力 ,
数月的艰辛生活甚至耗尽了汤蒂的忍耐力。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] [wi:ks] [hi;; hi] [leɪ] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:vər] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['kaɪndli]
and now for nearly two weeks he lay sick with a fever among these kindly
和 现在 为了 几乎 二 周 他 躺 生病的 和 一个 发烧 之中 这些 亲切地
['ɪndiəns] .
Indians .
印度人 .
接下来的近两周时间里, 他一直高烧不退, 卧病在这些善良的印度人中间。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [sep'tembər] , - ,
It was late in September , 1689 ,
它 曾是 晚的 在 九月 , - ,
那是1689年9月下旬,

[wen] [tanti] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['tʌʊərɪŋ] [rɑ:k] [æt; ət] [fɔ:rt][,es 'ti:] . ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tu;; tə]
when Tonty finally reached the towering rock at Fort St . Louis and climbed to
什么时候 托蒂 最后 达到 这 参天 岩石 在 堡 英石 : 路易斯 和 攀登 到
[ɪts] ['frendli] ['sʌmɪt] [tu;; tə][rest] .
its friendly summit to rest .
它是 友好的 首脑 到 休息 .
当托蒂最终到达圣路易斯堡那座高耸的岩石时, 他爬上了它友好的山顶休息。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪrɪ] [ten] [mʌnθs] - [ˌekspeɪdɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In the weary ten months' expedition he had neither found the bones of his
在这 厌倦 十 几个月 - 远征 他 有 两者都不 成立 这 骨头 的 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

在长达十个月的艰苦探险中，他既没有找到朋友的遗骸，也没有找到他的亲人。

[nɔːr] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [ɡʌlf] ,
nor reached his fort on the Gulf ,
也不 达到 他的 堡 在 这 海湾 ,
[nɔːr][led][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərd] .
nor led an invading force into the land of the Spaniard .
也不 引领 一个 入侵 力量 进入 这 土地 的 这 西班牙人 .
[nɔːr][led][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərd] .
也没有率领入侵部队进入西班牙人的土地。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] ['reskjʊː] [hɪz; ɪz] ['liːdɜːz] [læst]
But he had done all that lay in his power to rescue his leader's last
但 他 有 完毕 全部 那 躺在 他的 力量 到 救援 他的 领导人的 最后的
[ˈɡærɪsn] .
garrison .
驻军 .
[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] ['reskjʊː] [hɪz; ɪz] ['liːdɜːz] [læst]
但他已经竭尽全力去营救他的领袖最后的守军。

[ðə; ði] [æ'beɪ] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] ['ʌn'berɪd] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] ,
The Abbé had left his own brother unburied in the wilds ,
这 阿贝 有 左边 他的 自己的 兄弟 未掩埋的 在 这 荒野 ,
[ðə; ði] [æ'beɪ] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] ['ʌn'berɪd] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] ,
这位神父竟然将自己的兄弟弃尸荒野，无人埋葬。

[hæd; həd] [dɪ'lɪbəreɪtli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [dɪ'leɪd] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] ['reskjʊː][ðə; ði]
had deliberately for more than a year delayed any effort to rescue the
有 故意地 为了 更多的 比 一个 年 延迟 任何 努力 到 救援 这
[sə'vaɪvəz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ,
survivors at the fort ,
幸存者 在 这 堡 ,
[hæd; həd] [dɪ'lɪbəreɪtli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [dɪ'leɪd] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] ['reskjʊː][ðə; ði]
他们蓄意拖延了一年多的时间，不去营救堡垒中的幸存者。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [fræns] [ɑːn] [fʌndz] [əb'teɪnd] [baɪ] [frɔːd] [ænd; ænd] [dɪ'siːt] .
and had gone off to France on funds obtained by fraud and deceit .
和 有 已消失 离开 到 法国 在 资金 获得 经过 欺诈罪 和 欺骗 .
[ænd; ænd][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [fræns] [ɑːn] [fʌndz] [əb'teɪnd] [baɪ] [frɔːd] [ænd; ænd] [dɪ'siːt] .
他用诈骗所得的资金去了法国。

[bʌt; bət] [tanti] , [ˈɔːlmoʊst][ə'ləʊn] ,
But Tonty , almost alone ,
但 托蒂 , 几乎 独自的 ,
[bʌt; bət] [tanti] , [ˈɔːlmoʊst][ə'ləʊn] ,
但托蒂几乎孤身一人，

[hæd; həd] [breɪvd] ['evri] ['perəl][ænd; ænd] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ə; eɪ][læst] [kə'reɪdʒəs]
had braved every peril and hardship for nearly a year in a last courageous
有 勇敢 每一个 危险 和 困境 为了 几乎 一个 年 在 一个 最后的 勇敢
[bʌt; bət] [ʌnsək'sesfl] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)l] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendz] [ɪl] - ['feɪtɪd]
but unsuccessful effort to save the pitiful remnant of his friend's ill - fated
但 不成功 努力 到 节省 这 可怜 剩 的 他的 朋友们 患病的 - 命中注定
['kɑːləni][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['luːɪs] .
colony on the Bay of St . Louis .
殖民地 在 这 湾 的 英石 . 路易斯 .
[hæd; həd] [breɪvd] ['evri] ['perəl][ænd; ænd] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ə; eɪ][læst] [kə'reɪdʒəs]
在圣路易斯湾，他冒着生命危险和艰辛，进行了最后一次勇敢但最终失败的努力，试图拯救他朋友那不幸的殖民地的可怜残余。

在圣路易斯湾，他冒着生命危险和艰辛，进行了最后一次勇敢但最终失败的努力，试图拯救他朋友那不幸的殖民地的可怜残余。

[ðə; ði] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈremnənt]

THEPITIFULREMNANT

这可怜剩

可怜的残余

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pərˈhæps][æz; əz] [wel] [ðæt] [tanti] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,

ItwasperhapsaswellthatTontywascompelledtoturnback,

它曾是也许作为出色地那托蒂曾是被迫到转动后退;

或许托蒂被迫返回反而是件好事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈlɪt(ə)l] [gʊd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pres]

forhecouldhavedonelittlegoodevenifhehadbeenabletopress

为了他可以有完毕小的好的甚至如果他到有到过有能力的到按

[ɑːn][ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] .

onandreachtheBayofSt.Louis.

在这和抵达这湾的英石:路易斯:

即使他能够继续前进并到达圣路易斯湾，他也无济于事。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [səˈniː] [ɔːr] - [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [gaɪdz] ,

WhenhewasattheCenisorNabedachevillagepleadingforguides,

什么时候他曾是在这塞尼斯或者-村庄恳求为了指南,

当他在塞尼斯村或纳贝达什村恳求向导时，

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [ɔːˈredɪ] [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm][ˈmeksɪkoʊ][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔːrt]

theSpaniardshadapreadymarchedfromMexicototackletheFrenchfort

这西班牙人有已经行军从墨西哥到攻击这法语堡

[ænd; ənd][ɪts][ˈlɪt(ə)l] [ˈgærɪsn] ,

anditslittlegarrison,

和它是小的驻军,

西班牙人已经从墨西哥进军，准备进攻法国堡垒及其少量驻军。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wer] [lɑː] [sæl] [hæd; həd] [left] [ˈbɑːrbiːʒ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

andwerencampedonthehillwhereLaSallehadleftBarbierinchargeof

和是营地在这爬坡道在哪里拉萨勒有左边理发师在收费的

[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] .

thesurvivors.

这幸存者:

他们驻扎在山上，拉萨尔把幸存者留给了巴比耶负责。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ˈruːɪnz] .

Butothershadapprecededthem, andtheyfoundthebuildingsinruins.

但其他的有之前他们, 和他们他们成立这建筑物在废墟:

但其他人已经先他们一步到达，他们发现这些建筑物已经沦为废墟。

[ˈskætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər][bɑːksɪz][ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [səˈplaɪz] ; [dɔːz] [wɜːr; wər]

Scatteredhereandtherewereboxesandbitsofsupplies; doorswere

疏散这里和那里是盒子和比特的补给品; 门是

[ʌnˈhɪndʒd] , [ˈbærəlz] [ˈbrʊkən][ˈoʊpən] ,

unhinged,barrelsbrokenopen,

精神错乱, 桶破碎的打开,

到处散落着箱子和零碎的物资; 门门脱落，桶被撬开。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [ˈmedoʊ] [wɜːr; wər] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈfrentʃmən] .

andinthenear-by meadowweredeadbodiesofFrenchmen.

和在这靠近-经过草地是死的身体上的法国人:

附近的草地上躺着法国人的尸体。

[ɑːn] [meɪ] [wʌn] , [ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɔːkt] [tuː] [men] .

On May 1 , into the camp of the Spaniards walked two men .
在 可能 1 , 进入 这 营 的 这 西班牙人 步行 二 男人 :

5月1日, 有两个男人走进了西班牙人的营地。

[ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [ˈbʌfələʊ] [ˈhaɪdz] , [ðɪːz] [tuː] [stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər]
Painted and savage and dressed in buffalo hides , these two strangers were
绘 和 野蛮的 和 穿着 在 水牛 隐藏 , 这些 二 陌生人 是

- [ænd; ənd] - ,
L'Archevêque and Grollet ,
- 和 - ,

这两个陌生人脸上涂着油彩, 面目狰狞, 身穿水牛皮, 他们就是拉尔什韦克和格罗莱。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]
the servant of Duhaut , and
这 仆人的 - , 和

杜奥的仆人, 以及

- [hæf] - [ˈsævɪdʒ] [kəmˈpænjən] .
Ruter's half - savage companion .
- 一半 - 野蛮的 伴侣 .

鲁特的半野蛮同伴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɪnˈdɔr]
They had come to give themselves up to the Spaniards rather than endure
他们 有 来 到 给 他们自己 向上 到 这 西班牙人 相当 比 忍受
[lɔːŋgər][ðer; ðər] [ˈretʃɪd] [ɪgˈzɪstəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] .
longer their wretched existence among the Indians .
更长 他们的 可怜 存在 之中 这 印度人 .

他们宁愿向西班牙人投降, 也不愿继续忍受在印第安人中悲惨的生活。

[θriː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] , [soʊ] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɑːfɪsər] , [ðə; ði] [ˈmiːgər] [ˈgærɪsn] [ˈʌndər]
Three months before , so they told the Spanish officer , the meager garrison under
三 几个月 前 , 所以 他们 讲述 这 西班牙语 官 , 这 微薄 驻军 在下面
[ˈbɑːrbiːɜː] ,
Barbier ,
理发师 ,

三个月前, 他们告诉西班牙军官, 巴比耶麾下那支人数稀少的驻军.....

[dʒʌst] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈsmɔːlpʌːks] ,
just recovering from a siege of smallpox ,
只是 恢复中 从 一个 围城 的 天花 ,

刚刚从天花疫情中恢复过来,

[wʌz; wəz][set][əˈpɑːn][baɪ] [ˈhaʊlɪŋ] - [ˈɪndiəns] [huː] [ˈmæsəkə] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ənd]
was set upon by howling Karankawan Indians who massacred the inhabitants and
曾是 放 之上 经过 嚎叫 - 印度人 WHO 大屠杀 这 居民 和
[ˈpɪlɪdʒd] [ðə; ði][fɔːrt] .
pillaged the fort .
被洗劫一空 这 堡 .

遭到嚎叫的卡兰卡万印第安人的袭击, 他们屠杀了居民并洗劫了堡垒。

[ˈgeɪbriəl] [ˈbɑːrbiːɜː][ænd; ənd] [ˈfɑːðər] - [bəʊθ][wɜːr; wər] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] .
Gabriel Barbier and Father Membré both were killed outright .
加布里埃尔 理发师 和 父亲 - 两个都 是 被杀 直接 .

加布里埃尔·巴比耶和梅姆布雷神父当场被杀害。

[bɑ:rb:ɜ:z] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θri:] - [mʌnθs] - [oʊld] [beɪb] [æt; ət][hɜ:r; həɾ] [breɪst] [wʌz; wəz] [seɪvd]
Barbier's wife with a three - months - old babe at her breast was saved
巴比尔的 妻子 和 一个 三 - 几个月 - 老的 宝贝 在 她 胸部 曾是 已保存

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ;
for a time by the Indian women ;
为了 一个 时间 经过 这 印度 女性 ;

巴比尔的妻子怀里抱着三个月大的婴儿，被印度妇女暂时救了下来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [stɪl] [ə'laɪv] , ['mæ:dəd] [hɜ:r; həɾ][ɔ:lsoʊ] ,
but the warriors , returning and finding her still alive , murdered her also ,
但 这 战士 , 返回 和 寻找 她 仍然 活 , 被谋杀 她 还 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但是，战士们返回后发现她还活着，也把她杀死了，而且，

['si:zɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][baɪ][ðə; ði] [fi:t] , [bi:t] [ɪts] [breɪnz] [aʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] .
seizing the baby by the feet , beat its brains out against a tree .
抓住 这 婴儿 经过 这 脚 , 打 它是 大脑 出去 反对 一个 树 .

抓住婴儿的脚，把他的脑袋往树上猛砸。

[ðʌs] [ðə; ði]['kɑ:ləni] [hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fens] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men]
Thus the colony had paid for the offense of Moranget and his men
因此 这 殖民地 有 有薪酬的 为了 这 罪行 的 - 和 他的 男人

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [red] [menz] ['ɔ:z] [ænd; ənd] [rɒbd] [ðə; ði] ['neɪtɪv]
when they had first landed on the red men's shores and robbed the native
什么时候 他们 有 第一的 登陆 在 这 红色的 男士 海岸 和 被抢劫 这 本国的

[kæmp][ʌv; əv] [kə'nu:z] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] .
camp of canoes and blankets .
营 的 独木舟 和 毯子 .

因此，殖民地为莫朗热及其手下首次登陆印第安人海岸并抢劫土著营地的独木舟和毯子的罪行付出了代价。

['æftər][ðə; ði] ['mæsəkər] ,
After the massacre ,
后 这 屠杀 ,

大屠杀之后，

- [ænd; ənd] - [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] ['berɪd]
L'Archevêque and Grollet claimed that they had come to the fort and buried
- 和 - 声称 那 他们 有 来 到 这 堡 和 埋葬

[fɔ:r'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
fourteen of the dead .
十四 的 这 死的 .

拉尔什韦克和格罗莱声称他们来到堡垒，埋葬了十四名死者。

[ˈmeni] ['jɪrɪz] ['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [tanti] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [teɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Many years later there came to the ears of Tonty a remarkable tale of some
许多 年 之后 那里 来了 到 这 耳朵 的 托蒂 一个 卓越 故事 的 一些

[hu:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] .
who had escaped the killing at the fort on the Bay .
WHO 有 逃脱 这 杀 在 这 堡 在 这 湾 .

多年以后，汤蒂听说了一个非凡的故事，讲述了一些人如何从海湾堡垒的屠杀中逃脱。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ]['bɑ:ɾbi:ɜ:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['tælən] ,
Among those who had remained with Barbier was the widow Talon ,
之中 那些 WHO 有 剩余 和 理发师 曾是 这 寡妇 爪 ,

留在巴比耶身边的人中，有一位名叫塔隆的寡妇。

[hu:z] [hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:st][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][lɑ:] [sælz] [fɜ:rst] [eksprɪ'dɪŋz] [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði]
whose husband had been lost on one of La Salle's first expeditions to hunt the
谁 丈夫 有 到过 丢失的 在 一 的 拉 萨勒的 第一的 探险 到 打猎 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

她的丈夫在拉萨尔最早的几次河边狩猎探险中失踪了。

[wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈdɒtɜ-z] [hæd; həd][daɪd][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .
One of her daughters had died of sickness at the fort .
一 的 她 女儿们 有 死亡 的 疾病 在 这 堡 .

她的一个女儿在堡垒里因病去世了。

[hɜ:r; hər][ˈoʊldɪst] [bɔɪ] [pi(:)'eə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][lɑ:] [sæl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ni:]
Her oldest boy Pierre had been taken by La Salle to the village of the Cenis
她 最老 男生 皮埃尔 有 到过 已采取 经过 拉 萨勒 到 这 村庄 的 这 塞尼斯
[tu:; tə] [lɜ:rn] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
to learn their language .
到 学习 他们的 语言 .

她的大儿子皮埃尔被拉萨尔带到塞尼村学习他们的语言。

[ðooʊ] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] ,
Though she did not know it on the day of the massacre ,
尽管 她 做过 不是 知道 它 在 这 天 的 这 屠杀 ,

虽然她在大屠杀当天并不知情，

[pi(:)'eə] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] [laɪk] [ðə; ði][ˈɪndiəns]
Pierre had for a year and a half been running wild like the Indians
皮埃尔 有 为了 一个 年 和 一个 一半 到过 跑步 荒野 喜欢 这 印度人
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

皮埃尔像印第安人一样，已经逍遥法外一年半了。

[ɪn][ðə; ði] [sə'ni:] [ˈkʌntri] .
in the Cenis country .
在 这 塞尼斯 国家 .

在塞尼斯地区。

[ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ni:] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] - , [ˈʌndər]
A chief of the Cenis had taken him , together with young Meusnier , under
一个 首席 的 这 塞尼斯 有 已采取 他 , 一起 和 年轻的 - , 在下面
[hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'tekʃn] .
his own protection .
他的 自己的 保护 .

塞尼斯的一位首领将他和年轻的梅斯尼耶一起收为己用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪdɔʊ] [stɪl] [kept] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .
But the widow still kept four of the children with her in the fort .
但 这 寡妇 仍然 保留 四 的 这 孩子们 和 她 在 这 堡 .

但寡妇仍然把四个孩子留在堡垒里。

[ðen] [keɪm] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [deɪ] [wen] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
Then came that awful day when the Indians fell upon them .
然后 来了 那 可怕 天 什么时候 这 印度人 跌倒 之上 他们 .

然后，可怕的一天到来了，印第安人袭击了他们。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈwɪdɔʊ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Before the eyes of her children the widow was killed .
前 这 眼睛 的 她 孩子们 这 寡妇 曾是 被杀 .

在孩子们眼前，寡妇被杀害了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [tʊk] [kəmˈpæʃ(ə)n] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɔ:f]
But the Indian women took compassion upon the four little ones , carried them off
但 这 印度 女性 采取 同情 之上 这 四 小的 一个 , 携带 他们 离开

[ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
on their backs ,
在 他们的 背部 ,

但印度妇女们怜悯这四个孩子，把他们背了起来。

[ænd; ənd] [əˈdɑ:ptɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfæməliz] .
and adopted them into their own families .
和 已采用 他们 进入 他们的 自己的 家庭 .

并将他们收养到自己的家庭中。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:r] [neɪmd] [ˈmeri] [ˈmægdəli:n] [ˈtælən] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
The oldest was a young girl named Mary Magdalene Talon , and her
这 最老 曾是 一个 年轻的 女孩 命名 玛丽 抹大拉的玛格达琳 爪 , 和 她
[jʌŋgər] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər][dʒi:n] [bəpˈtɪst] ,
younger brothers were Jean Baptiste ,
年轻 兄弟 是 让 巴蒂斯特 ,
最大的孩子是一个名叫玛丽·玛格达琳·塔隆的年轻女孩，她的弟弟们是让·巴蒂斯特、

[ˈrɑ:bərt] , [ænd; ənd][lu:siˈen] — [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] , [naʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔ:r] ,
Robert , and Lucien — one of whom , now a boy of four ,
罗伯特 , 和 吕西安 — 一 的 谁 , 现在 一个 男生 的 四 ,
罗伯特和卢西安——其中一个现在已经四岁了，

[hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [fræns] .
had been born on the way over from France .
有 到过 出生 在 这 方式 超过 从 法国 .
出生在从法国过来的途中。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [fɔ:r] [ðə; ði] [skwɔ:z] [hæd; həd] [ˈreskju:d] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [kɔ:ld] [ju:ˈstɑ:ʃ] - .
With these four the squaws had rescued a young boy called Eustache Bréman .
和 这些 四 这 印第安女人 有 获救 一个 年轻的 男生 称为 尤斯塔什 - .
这四位印第安妇女救出了一名名叫尤斯塔什·布雷曼的小男孩。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns][ðə; ði][faɪv] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ðer; ðər][ˈfɑ:stər] [ˈmʌðərz]
In the lodges of Indians the five children were brought up by their foster mothers
在 这 旅馆 的 印度人 这 五 孩子们 是 带来 向上 经过 他们的 促进 母亲们
[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .
with as much care as the dusky children of the tribe .
和 作为 很多 关心 作为 这 昏暗 孩子们 的 这 部落 .
在印第安人的帐篷里，这五个孩子由他们的养母抚养长大，她们像对待部落里肤色黝黑的孩子一样细心照料。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [ˈbrʌðərz] [lɪvd] [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [lɪvd] .
For many years the girl and her young brothers lived as the Indians lived .
为了 许多 年 这 女孩 和 她 年轻的 兄弟 居住地 作为 这 印度人 居住地 .
多年来，这个女孩和她的弟弟们像印第安人一样生活。

[ðeɪ] [eɪt] [mi:t] [æz; əz][ðer; ðər] [red] [ˈbrʌðərz] [dɪd] — [rɔ:] , [sʌn] - [beɪkt] , [ɔ:r][hæf] - [kʊkt] .
They ate meat as their red brothers did — raw , sun - baked , or half - cooked .
他们 吃 肉 作为 他们的 红色的 兄弟 做过 — 生的 , 太阳 - 烘焙 , 或者 一半 - 煮熟 .
它们像它们的红色兄弟一样吃肉——生的、晒干的或半熟的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][rʌn][ænd; ənd][tu:; tə][raɪd][ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][bəʊ; boʊ] ;
The boys learned to run and to ride and to draw the bow ;
这 男孩们 学习 到 跑步 和 到 骑 和 到 画 这 弓 ;
男孩们学会了跑步、骑马和拉弓；

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [stri:m] [i:tʃ]
and like the Indians themselves they learned to run to the nearest stream each
和 喜欢 这 印度人 他们自己 他们 学习 到 跑步 到 这 最近的 溪流 每个
[ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˈneɪkɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ,
morning at break of day and plunge naked into the water ,
早晨 在 休息 的 天 和 暴跌 裸 进入 这 水 ,
和印第安人一样，他们学会了每天清晨破晓时分跑到最近的小溪边，赤身裸体地跳入水中。

[wət'evər] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] .
whatever the season might be .
任何 这 季节 可能 是 .

无论什么季节。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] - [tʊk] [ˈɑ:rp] [θɔ:rnz] [ænd; ənd] [prɪkt] [hoʊlɪz] [θru:] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv]
One day the Karankawas took sharp thorns and pricked holes through the skin of
一 天 这 - 采取 锋利的 荆棘 和 刺痛 孔 通过 这 皮肤 的
[ðə; ði] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [frentʃ] [ˈtʃɪldrən] .
the arms and faces and other parts of the bodies of these French children .
这 武器 和 面孔 和 其他 部分 的 这 身体 的 这些 法语 孩子们 .
有一天，卡兰卡瓦人拿来尖锐的荆棘，在这些法国孩子的手臂、脸部和身体其他部位的皮肤上扎出洞来。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [bə:nd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ə; eɪ] [ˈwɔ:lnʌt] [bræntʃ] , [ðeɪ] [krʌʃt] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [ˈɪntu:]
Then , having burned in the fire a walnut branch , they crushed the charcoal into
然后 , 拥有 烧伤 在 这 火 一个 核桃 分支 , 他们 碎 这 木炭 进入
[ˈpaʊdər] ,
powder ,
粉末 ,
然后，他们将一根核桃树枝在火中烧焦，并将烧出的木炭碾成粉末。

[mɪkst] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ˌaɪ ˈti:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hoʊlɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [fer] [skɪn]
mixed it with a little water , and forced it into the holes in their fair skin
混合 它 和 一个 小的 水 , 和 强制 它 进入 这 孔 在 他们的 公平的 皮肤
.
:
.

他把它和少量水混合，然后挤进他们白皙皮肤上的小孔里。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)] [æt; ət] [fɜ:rst] ,
It was very painful at first ,
它 曾是 非常 痛苦 在 第一的 ,

起初非常痛苦，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪn] [su:n] [pæst] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [i:tʃ] [əˈdɔ:ptɪd] [tʃaɪld] [əˈpɪrd] [tæˈtu:d]
but the pain soon passed away and then each adopted child appeared tattooed
但 这 疼痛 很快 通过了 离开 和 然后 每个 已采用 孩子 出现 纹身
[wɪð; wɪθ] [ma:ks] [ðæt] [noʊ] [ˈwɔ:ʃɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [aʊt] .
with marks that no washing could take out .
和 标记 那 不 洗涤 可以 拿 出去 .
但痛苦很快消退，然后每个被收养的孩子身上都出现了无法洗掉的印记。

[dʒi:n] [bəpˈtɪst] [ænd; ənd] [jʌŋ] - [wɜ:r; wər] [su:n] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Jean Baptiste and young Bréman were soon old enough to be off with the
让 巴蒂斯特 和 年轻的 - 是 很快 老的 足够的 到 是 离开 和 这
[breɪvz] .
braves .
勇士们 .
让·巴蒂斯特和年轻的布雷曼很快就到了可以跟随勇士们出发的年纪。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] - , ['taɪərɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf]
His companion , Grollet , and the miserable L'Archevêque , tiring of their life
他的 伴侣 , - , 和 这 悲惨的 - , 令人疲惫 的 他们的 生活
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiəns] ,
among the Indians ,
之中 这 印度人 ,

他的同伴格罗莱, 以及可怜的拉尔什韦克, 厌倦了与印第安人一起生活,

[hæd; həd] [ɔ: 'redɪ] ['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] .
had already given themselves up to the Spaniards .
有 已经 给定 他们自己 向上 到 这 西班牙人 .

他们已经向西班牙人投降了。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] , [ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ni:] [tʃi:f] , [pi(:)'ɛə]['tælən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
There remained , under the protection of the Cenís chief , Pierre Talon and his
那里 剩余 , 在下面 这 保护 的 这 塞尼斯 首席 , 皮埃尔 爪 和 他的
[kɑ:mræd] - .
comrade Meusnier .
同志 - .

在塞尼斯首领的保护下, 只剩下皮埃尔·塔隆和他的同伴梅斯尼耶。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] [frend] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['wɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] : [ðə; ði]
One day an Indian friend came to them with warning on his lips : the
一 天 一个 印度 朋友 来了 到 他们 和 警告 在 他的 嘴唇 : 这
['spænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

有一天, 一位印度朋友前来警告他们: 西班牙人,

['kru:əl] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] , [wɜ:r; wər] [mɑ:tʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ['lʊkɪŋ]
cruel enemies of their countrymen , were marching into the Indian country looking
残忍的 敌人 的 他们的 同胞们 , 是 行军 进入 这 印度 国家 寻找
[fɔ:r; fər] [ði:z] [refju'dʒi:] [waɪt] [men] .
for these refugee white men .
为了 这些 难民 白色的 男人 :

残暴的敌人, 如同他们同胞的敌人, 正进军印第安人领地, 搜寻这些白人难民。

[ɪn] [fɪr] [ðeɪ] [fled][frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [flaɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] ,
In fear they fled from town to town ; but their flight was in vain ,
在 害怕 他们 逃亡 从 镇 到 镇 ; 但 他们的 航班 曾是 在 徒劳 ,

他们惊恐万分, 从一个城镇逃到另一个城镇; 但他们的逃亡是徒劳的。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [bɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]
for it was not long before they had fallen into the hands of the Spanish
为了 它 曾是 不是 长的 前 他们 有 倒下 进入 这 双手 的 这 西班牙语
['hɔ:smən] .
horsemen .
骑兵 .

因为没过多久, 他们就落入了西班牙骑兵手中。

[ðer; ðər]['kæptərz] ['mɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ni:] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd]
Their captors marched them back to the village of the Cenís , hoping to find
他们的 俘虏者 行军 他们 后退 到 这 村庄 的 这 塞尼斯 , 希望 到 寻找
[mɔ:r] [waɪts] [ðer; ðər] .
more whites there .
更多的 白人 那里 .

俘虏他们的人押着他们回到塞尼斯村, 希望在那里找到更多的白人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] ,
They were disappointed ,
他们 是 失望的 ,

他们感到失望。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [bri:f] [stɑ:p] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] [ðæt] [ðeɪ]
but during their brief stop they became so impressed with the Indians that they
但 期间 他们的 简短的 停止 他们 成为 所以 印象深刻 和 这 印度人 那 他们
[left] [θri:] ['spæniʃ] [fræn'sɪskən] ['fraɪərz][ænd; ɐnd] [bɪlt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][tʃæp(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
left three Spanish Franciscan friars and built them a chapel in the village .
左边 三 西班牙语 方济会 修士们 和 建造 他们 一个 教堂 在 这 村庄 .

但在他们短暂的停留期间，他们对印第安人印象深刻，于是留下了三名西班牙方济各会修士，并在村里为他们建造了一座小教堂。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑ:fəsərz] [spouk] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ;
Two of the Spanish officers spoke the French language as well as their own ;
二 的 这 西班牙语 警官 辐 这 法语 语言 作为 出色地 作为 他们的 自己的 ;
两名西班牙军官除了母语外，还会说法语；

[tælən][ænd; ɐnd] - [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ni:] ;
Talon and Meusnier had become familiar with the tongue of the Cenís ;
爪 和 - 有 变得 熟悉的 和 这 舌头 的 这 塞尼斯 ;
塔隆和梅斯尼尔已经熟悉了塞尼斯人的语言；

[ænd; ɐnd][soʊ][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:r] - ['saɪdɪd][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ðə; ði]['fraɪərz] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and so by means of a four - sided conversation the friars learned from the
和 所以 经过 方法 的 一个 四 - 侧面 对话 这 修士们 学习 从 这
['ɪndiəns] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][men] [tʊk] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ə'weɪ]
Indians a few words of their language before their men took the captives away
印度人 一个 很少 字 的 他们的 语言 前 他们的 男人 采取 这 俘虏 离开
[tu:; tə][ðə; ði] [səʊθ'west] .
to the southwest .
到 这 西南 .
就这样，通过四方交谈，修士们从印第安人那里学到了几句他们的语言，然后他们的手下把俘虏带到了西南方向。

[pi(:)'eə] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] .
Pierre was greatly astonished at all this .
皮埃尔 曾是 非常 惊讶 在 全部 这 .
皮埃尔对此感到非常惊讶。

[ði:z] [men] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['krɪstənz] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spæniʃ] ,
These men seemed to be Christians even if they were Spanish ,
这些 男人 似乎 到 是 基督徒 甚至 如果 他们 是 西班牙语 ,
这些人虽然是西班牙人，但看起来像是基督徒。

[ænd; ɐnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kru:əlti] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]['oʊnli] ['kaɪndnəs] .
and instead of cruelty they had bestowed upon him only kindness .
和 反而 的 残酷 他们 有 授予 之上 他 仅有的 仁慈 .
他们没有虐待他，反而给予了他仁慈。

[ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðɪs] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['kæptʃər] ['ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] ['sɪstər]
If the Spaniards were like this , he would have them capture also his sister
如果 这 西班牙人 是 喜欢 这 , 他 会 有 他们 捕获 还 他的 姐姐
[ænd; ɐnd] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] .
and younger brothers .
和 年轻 兄弟 .
如果西班牙人真像这样，他就会让他们把他的妹妹和弟弟们也抓走。

[ænd; ɐnd][soʊ][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] ['spænjərdz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [θri:] ['brʌðərz] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['sɪstər]
And so he told the Spaniards that he had three brothers and a sister
和 所以 他 讲述 这 西班牙人 那 他 有 三 兄弟 和 一个 姐姐
['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
living with the Karankawas ,
活的 和 这 - ,
于是他告诉西班牙人，他有三个兄弟和一个姐妹住在卡兰卡瓦人家里。

[daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][,es 'ti:] . [ˈluːɪs] .
down near the Bay of St . Louis .
向下 靠近 这 湾 的 英石 . 路易斯 .

在圣路易斯湾附近。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ][ðə; ði] [ˈspæni] [truːps] [wɪð; wɪθ][swɔːdz] [ænd; ənd][ˈɡʌnz] [ænd; ənd]
On the way back to Mexico the Spanish troops with swords and guns and
在 这 方式 后退 到 墨西哥 这 西班牙语 军队 和 剑 和 枪支 和
[ˈhɔːrsɪz] [roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜr] [ðə; ði][ˈtælən] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wɜr] .
horses rode into the village where the Talon children were .
马匹 骑 进入 这 村庄 在哪里 这 爪 孩子们 是 .

返回墨西哥的途中，西班牙军队带着刀剑、枪支和战马来到了塔隆家孩子所在的村庄。

[dʒiːn] [bəpˈtɪst] [ˈtælən][ænd; ənd] [juːˈstaːʃ] - [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd] ;
Jean Baptiste Talon and Eustache Bréman they did not find ;
让 巴蒂斯特 爪 和 尤斯塔什 - 他们 做过 不是 寻找 ;
他们没有找到让·巴蒂斯特·塔隆和尤斯塔什·布雷曼；

[bʌt; bət] [ˈmeri] [ˈmægdəliːn] [ænd; ənd][ˈrɑːbərt][ænd; ənd][,luːˌsiːˈɛn][wɜːr; wɜr][ðer; ðər] .
but Mary Magdalene and Robert and Lucien were there .
但 玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 罗伯特 和 吕西安 是 那里 .
但抹大拉的玛利亚、罗伯特和吕西安也在那里。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]['ɪndiəns] [huː] [hæd; həd] [ˈfɒstəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər]
The officers agreed to give the Indians who had fostered them a horse for
这 警官 同意 到 给 这 印度人 WHO 有 寄养 他们 一个 马 为了
[iːtʃ] [tʃaɪld] .
each child .
每个 孩子 .
军官们同意给收养他们的印第安人每人一匹马。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɜːrɪ] [ˈmeri] , [huː] [wʌz; wəz][ˈoʊldər][ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər] , [ðə; ði]
But when they came to the girl Mary , who was older and larger , the
但 什么时候 他们 来了 到 这 女孩 玛丽 , WHO 曾是 老 和 更大的 , 这
['ɪndiəns] [prəuˈtestɪd] ;
Indians protested ;
印度人 抗议 ;
但当他们遇到年纪更大、体型更壮的女孩玛丽时，印第安人提出了抗议；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɡet] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for they thought that they ought to get two horses for her .
为了 他们 想法 那 他们 应该 到 得到 二 马匹 为了 她 .
因为他们认为应该给她买两匹马。

[ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [ɡruː] [hɑːt][ænd; ənd][bəuθ] [saɪdz] [spræn] [tuː; tə][ɑːrmz] .
The dispute grew hot and both sides sprang to arms .
这 争议 生长 热的 和 两个都 侧面 弹簧 到 武器 .
争端愈演愈烈，双方都动了手。

[ðə; ði] [ˈspæni] [ˈɡʌnz] [spəʊk] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɪndiəns] [fel] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fled] [ˈterəfaɪd]
The Spanish guns spoke , two or three Indians fell dead and the others fled terrified
这 西班牙语 枪支 辐 , 二 或者 三 印度人 跌倒 死的 和 这 其他的 逃亡 恐惧
.
.
.

西班牙人的枪声响起，两三个印第安人应声倒地，其余的人吓得四散奔逃。

[ðə; ði] [səbˈduːd] ['ɪndiəns] [ˈfaɪnəli] [ɡeɪv] [ʌp][ðə; ði][ɡɜːrɪ][fɔːr; fər][wʌn] [hɔːrs] ,
The subdued Indians finally gave up the girl for one horse ,
这 低沉的 印度人 最后 给予 向上 这 女孩 为了 一 马 ,
最终，屈服的印第安人为了换取一匹马，放弃了那个女孩。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈspænjərdz][roʊd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] ,
and the Spaniards rode out of the village ,
和 这 西班牙人 骑 出去 的 这 村庄 ,
于是西班牙人骑马离开了村庄。

[ˈæftər][ˈɡɪvɪŋ][ðə; ði][ˈɪndiənz][səm; səm][təˈbækoʊ][tuː; tə][iːz][ðə; ði][ˈhɑːrts][ʌv; əv][ðoʊz][huːz][ded][leɪ]
after giving the Indians some tobacco to ease the hearts of those whose dead lay
后 给予 这 印度人 一些 烟草 到 舒适 这 心 的 那些 谁 死的 躺
[əˈpɑːn][ðə; ði][graʊnd] .
upon the ground .
之上 这 地面 .
在给印第安人一些烟草以抚慰那些躺在地上死去的亡灵的心灵之后。

[ðə; ði][ˈfɑːstər][ˈmʌðərz][mɔːnd][ˈoʊvər][ðer; ðər][lɔːst][tʃɪldrən] , [ɪˈspeʃəli][ðə; ði][ˈjʌŋɡər][wʌnz] ,
The foster mothers mourned over their lost children , especially the younger ones ,
这 促进 母亲们 哀悼 超过 他们的 丢失的 孩子们 , 尤其 这 年轻 一个 ,
养母们为失去的孩子悲痛不已, 尤其是年幼的孩子。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][ˈjɪrz][ʌv; əv][ðer; ðər][steɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪb][ðeɪ][hæd; həd][faʊnd][wɔːrm][ˈpleɪsɪz][ɪn]
for in the years of their stay with the tribe they had found warm places in
为了 在 这 年 的 他们的 停留 和 这 部落 他们 有 成立 温暖的 地方 在
[ˈɪndiən][ˈhɑːrts] .
Indian hearts .
印度 心 .
因为在与部落共同生活的那些年里, 他们赢得了印第安人心中温暖的一席之地。

[dʒiːn][bəpˈtɪst][ænd; ʌnd][jʌŋ]-[rɪˈmeɪnd][fɔːr; fər][əˈnʌðər][jɪr][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɪndiən]
Jean Baptiste and young Bréman remained for another year with their Indian
让 巴蒂斯特 和 年轻的 - 剩余 为了 其他 年 和 他们的 印度
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .
让·巴蒂斯特和年轻的布雷曼又和他们的印第安同胞们一起待了一年。

[ðen][ðer; ðər][keɪm][əˈnʌðər][ˈspæniʃ][truːp][ænd; ʌnd][ˈkærid][ðem; ðəm][ɔːf] .
Then there came another Spanish troop and carried them off .
然后 那里 来了 其他 西班牙语 部队 和 携带 他们 离开 .
然后又来了一支西班牙军队, 把他们掳走了。

[əˈɡen][ðə; ði][ˈɪndiənz][wept][ænd; ʌnd][ˈɜːdʒd][jʌŋ][ˈtælən][tuː; tə][rɪˈskeɪp][æz; əz][suːn][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l]
Again the Indians wept and urged young Talon to escape as soon as possible
再次 这 印度人 哭泣 和 敦促 年轻的 爪 到 逃脱 作为 很快 作为 可能的
[ænd; ʌnd][kʌm][bæk][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ʌnd][brɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈmeni][ˈspæniʃ][ˈhɔːrsɪz]
and come back to them and bring with him as many Spanish horses
和 来 后退 到 他们 和 带来 和 他 作为 许多 西班牙语 马匹
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as he could .
作为 他 可以 .
印第安人再次哭泣, 恳求年轻的塔隆尽快逃走, 回到他们身边, 并尽可能多地带回一些西班牙马匹。

[hiː; hi][ˈprɑːmɪst] , [bʌt; bət][ðeɪ][ˈnevər][sɔː][hɪm; ɪm][əˈɡen] .
He promised , but they never saw him again .
他 承诺 , 但 他们 绝不 锯 他 再次 .
他答应了, 但他们再也没见过他。

[ðʌs][ðə; ði][ˈtælən][keɪm][tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] .
Thus the Talons came to Mexico .
因此 这 利爪 来了 到 墨西哥 .
于是, 利爪军团来到了墨西哥。

[pi(:)'eə][ænd; ənd][dʒi:n][ˈtælən] , [ˈæftər][ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈspænjərdz] ,
Pierre and Jean Talon , after many years with the Spaniards ,
皮埃尔和让·塔隆 , 后许多年和这西班牙人 ,
皮埃尔和让·塔隆在与西班牙人相处多年之后 ,

[keɪm][æt; ət][ləst][tu:; tə][ðer; ðər][oʊn] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][fræns] .
came at last to their own country of France .
来了 在 最后的 到 他们的 自己的 国家 的 法国 .
他们最终回到了自己的祖国法国。

[lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ðə; ði][æ'beɪ] , - ,
Long before them the Abbé , Joutel ,
长的 前 他们 这 阿贝 , - ,
早在他们之前, 阿贝·约特尔

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θri:] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪlɪz]
and their three companions had also come home to the land of the lilies
和 他们的 三 同伴 有 还 来 家 到 这 土地 的 这 百合花
.
:
.
他们的三个同伴也回到了百合花之乡。

[ɪn][ðə; ði][waɪld] [ˈri:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ˈlɪt(ə)] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst]
In the wild reaches of the Great Valley there remained little trace of the last
在 这 荒野 到达 的 这 伟大的 谷 那里 剩余 小的 痕迹 的 这 最后的
[ekspeɪ'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkɑ:ləni][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wʌt] - [hæd; həd]
expedition of La Salle to found a colony at the foot of what Joutel had
远征 的 拉 萨勒 到 成立 一个 殖民地 在 这 脚 的 什么 - 有
[kʌm] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˈrɪvər] .
come to call the fatal river .
来 到 称呼 这 致命的 河 .
在大峡谷的荒野深处, 几乎没有留下拉萨尔最后一次远征的痕迹, 那次远征是在朱特尔称之为“致命河流”的河脚下建立殖民地。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈhaɪweɪ] [ðæt][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə]
Up and down the broad highway that ran through the valley from north to
向上 和 向下 这 广阔 公路 那 跑 通过 这 谷 从 北 到
[saʊθ] ,
south ,
南 ,
沿着贯穿山谷南北的宽阔公路上下走动 ,

[red] [men] [pʊʃt] [ðer; ðər] [ˈwʊd(ə)n] [ˈdʌgauts] [ɔ:r][bɑ:rk] [kəˈnu:z] .
red men pushed their wooden dugouts or bark canoes .
红色的 男人 推动 他们的 木制的 球员休息区 或者 吠 独木舟 .
红种人推着他们的木制独木舟或树皮独木舟。

[wið; wiθ] [ˈmɒkəsɪn] [fi:t] [ðei] [treɪld] [ðə; ði] [dɪr] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði]
With moccasined feet they trailed the deer through the woods and followed the
和 莫卡辛 脚 他们 拖着 这 鹿 通过 这 树林 和 随后 这
[træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈægi] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
track of the shaggy beasts of the plains .
追踪 的 这 毛茸茸 野兽 的 这 平原 .
他们穿着鹿皮鞋, 沿着树林追踪鹿群, 循着平原上毛茸茸的野兽的踪迹前进。

[ænd; ənd][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [br'saɪd] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [kæmp] [ðeɪ] [sent] [ʌp][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][wɔːr]
And at break of day beside the enemy's camp they sent up the cry of war
和 在 休息 的 天 旁 这 敌人的 营 他们 发送 向上 这 哭 的 战争
[kwaɪt][æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
quite as they and their fathers had done for many hundred years .
相当 作为 他们 和 他们的 父亲们 有 完毕 为了 许多 百 年 .
黎明破晓时分，他们在敌营旁发出战斗的呐喊，就像他们和他们的父辈几百年来所做的那样。

[frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] ;
From one end of the valley to the other the white men had traveled ;
从 一 结尾 的 这 谷 到 这 其他 这 白色的 男人 有 旅行 ;
[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,
白人从山谷的一端走到了另一端；然而，

[æz; əz][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnuː] [daɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɔːr][ðə; ði] [ˈjædʊv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ]
as the track of a canoe dies out of the water or the shadow of a flying
作为 这 追踪 的 一个 独木舟 死亡 出去 的 这 水 或者 这 阴影 的 一个 飞行
[bɜːrd][ˈpaːsɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪn][ænd; ənd][ɪz] [ɡɔːn] ,
bird passes over the plain and is gone ,
鸟 通过 超过 这 清楚的 和 是 已消失 ,
就像独木舟的船迹消失在水面之外，或者飞鸟的影子掠过平原消失不见一样，

[soʊ] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [menz] [ˈpæsn̩] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [aʊt]
so now it seemed that the trail of the white men's passing had vanished out
所以 现在 它 似乎 那 这 踪迹 的 这 白色的 男士 通过 有 消失了 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [driːm] [ðæt] [hæd; həd] [led] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈklʌmɪn] [hæd; həd]
of the valley and that the dream that had led to their coming had
的 这 谷 和 那 这 梦 那 有 引领 到 他们的 未来 有
[bɪn] [lɔːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdriːmə] [brˈniːθ] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pleɪnz] .
been lost with the dreamer beneath the waving grass of the Southern plains .
到过 丢失的 和 这 梦想家 下面 这 挥手 草 的 这 南方 平原 .

所以现在看来，白人经过的痕迹已经从山谷中消失了，而引领他们到来的梦想也随着做梦者一起消失在了南方平原摇曳的青草之下。

[jet] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɡʌlf] [ə; eɪ] - [tʃiːf] [ˈɡɑːrɪdɪd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈletər] ,
Yet down by the Gulf a Quinipissa chief guarded year by year a precious letter ,
然而 向下 经过 这 海湾 一个 - 首席 守卫 年 经过 年 一个 宝贵的 信 ,
然而，在墨西哥湾沿岸，一位奎尼皮萨族酋长年复一年地守护着一封珍贵的信件。

[ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd][naːt][ɪn] [veɪn] ,
waiting , and not in vain ,
等待 , 和 不是 在 徒劳 ,
等待并非徒劳，

[tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [klʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]
to give it to a white man who should come into the mouth of the river
到 给 它 到 一个 白色的 男人 WHO 应该 来 进入 这 嘴 的 这 河
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .
把它交给一个从海里来到河口的白人。

[ænd; ənd] , [ˈfɑːr][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [br'saɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪləˈnɔɪ] ,
And , far in the north , on a high rock beside the river Illinois ,
和 , 远的 在 这 北 , 在 一个 高的 岩石 旁 这 河 伊利诺伊州 ,
在遥远的北方，伊利诺伊河畔的一块高耸的岩石上，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][hænd] , [ˈnoʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪrd] [baɪ][ɔ:lɪ][ðə; ði] [traɪbz] ,
the Man with the Iron Hand , known and loved and feared by all the tribes ,
这 男人 和 这 铁 手 , 已知 和 喜爱 和 害怕 经过全部 这 部落 ,
铁手之人, 为所有部落所熟知、爱戴和畏惧。

[kept] [əˈlaɪv] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][lʌ; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
kept alive year after year the vision of his chief .
保留 活 年 后 年 这 想象 的 他的 首席 .
年复一年, 他都努力践行着首领的愿景。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜ:r; wər][tu; tə][bi; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [hi; hi] [lʌvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [ˈmeni]
His days were to be long in the valley he loved and his services many
他的 天 是 到 是 长的 在 这 谷 他 喜爱 和 他的 服务 许多
[tu; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [frendz] ;
to his king and his Indian friends ;
到 他的 国王 和 他的 印度 朋友们 ;
他在自己深爱的山谷中度过了漫长的岁月, 为他的国王和印第安朋友们做出了许多贡献;

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [jet] [tu; tə] [kʌm] [wen] [hi; hi] [wʊd] [si:] [ðə; ði][flæg][lʌ; əv] [fræns]
and the time was yet to come when he would see the flag of France
和 这 时间 曾是 然而 到 来 什么时候 他 会 看 这 旗帜 的 法国
[ˈweɪvɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləni][lʌ; əv] [ˈfrentʃmən] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪtʃ] [hæd; həd]
waving over a colony of Frenchmen at the mouth of the river which had
挥手 超过 一个 殖民地 的 法国人 在 这 嘴 的 这 河 哪个 有
[rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [θred] [θru:] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][lʌ; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [lʌ; əv] [dri:mz] [ænd; ənd] [di:dz]
run like a silver thread through a quarter of a century of dreams and deeds
跑步 喜欢 一个 银 线 通过 一个 四分之一 的 一个 世纪 的 梦境 和 契约
.
:
.

而他终有一天会看到法国国旗在河口法国人的聚居地上飘扬, 这条河就像一条银线, 贯穿了他四分之一世纪的梦想和行动。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsəˈtʃu:sɪts]
CAMBRIDGE , MASSACHUSETTS
剑桥 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
U . S . A .
U . S . 一个 .

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

